叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000001

2. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000002

3. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000003

4. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000004

5. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000005

6. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000006

7. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[blæŋk] ['peɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
Blank pages have been eliminated .
空白的 页面 有 到过 已淘汰 .

空白页已被取消。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [left] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
Variations in spelling and hyphenation have been left as in the original .
变体 在 拼写 和 连字符 有 到过 左边 作为 在 这 原来的 .

拼写和断字方面的差异与原文保持一致。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
A few typographical errors have been corrected .
一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已更正几处拼写错误。

[ðə; ði] ['kʌvə(r)] [peɪdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [træns'kraɪbə(r)] [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdəd]
The cover page was created by the transcriber and can be considered
['pʌblɪk] [də'meɪn] .
public domain .
民众 领域 .

封面页由转录者制作，可视为公共领域内容。

[ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] .
THE NEW DEMOCRACY .
这 新的 民主 .

新民主。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdemə'krætɪk] ['spikər] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] .
A Handbook for Democratic Speakers and Workers .
一个 手册 为了 民主 演讲者 和 工人 .

民主派议长和工作人员手册。

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌvɔlən'tiəz] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd]
An Outline of the Methods of the National Volunteers of Democracy and
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['spikər] ['bjʊərəʊ] .
of the Volunteer Speakers Bureau .
的 这 志愿者 演讲者 局 .

全国民主志愿者和志愿者演讲者协会的方法概述。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɔːltə] ['vruːmən] .
WALTER VROOMAN .
沃尔特 弗鲁曼 .

沃尔特·弗鲁曼。

[praɪs] : [klɒθ] , - [sents] ; ['peɪpə(r)] , - [sents] .
Price : Cloth , 75 cents ; Paper , 25 cents .
价格 : 布 , - 分 ; 纸 , - 分 .

价格：布面精装本，75美分；纸质本，25美分。

['kɒpiraɪt]
Copyright
版权

版权

[baɪ] ['wɔːltə] ['vruːmən] ,
By WALTER VROOMAN ,
经过 沃尔特 弗鲁曼 ,

作者：沃尔特·弗鲁曼

['weɪnˌraɪt] ['bɪldɪŋ] ,
Wainwright Building ,
温赖特 建筑 ,

温赖特大厦

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] .
ST . LOUIS , MO .
英石 . 路易斯 , 密苏里州 .

密苏里州圣路易斯市

[wit] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . [[θriː]]
Witt Printing Co . [3]
维特 印刷 合作 . [3]

维特印刷公司[3]

[ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] .
THE NEW DEMOCRACY .
这 新的 民主 .

新民主。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['næʃ(ə)nəl] [kæm'peɪn] ,
Upon the close of the 1896 national campaign ,
之上 这 关闭 的 这 - 国家的 活动 ,

1896年全国运动结束后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn'fɔːm(ə)l] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv]
it was decided at an informal conference of several of the leaders of
它 曾是 决定 在 一个 非正式 会议 的 一些 的 这 领导人 的
[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] ,
the Democratic party ,
这 民主 派对 ,

这是民主党几位领导人在一次非正式会议上决定的。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['spikər] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [ˌprɒpə'gændə] [ɒv; əv]
to establish a bureau of speakers for the continuous propaganda of
到 建立 一个 局 的 演讲者 为了 这 连续的 宣传 的
[ˌdemə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] [baɪ] [njuː] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] ,
Democratic principles by new and young men ,
民主 原则 经过 新的 和 年轻的 男人 ,

建立一个由年轻男性组成的演讲者团，以便不断宣传民主原则。

[waɪl] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd]

while	the	acknowledged	leaders	of	the	party	were	busy	in	the	Senate	and
尽管	这	已确认	领导人	的	这	派对	是	忙碌的	在	这	参议院	和

[haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

House	of	Representatives	.
房子	的	代表	.

而该党公认的领导人则忙于参议院和众议院的事务。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

In	December	,	1896	,	headquarters	were	opened	at	St	.	Louis	.
在	十二月	,	-	,	总部	是	打开	在	英石	.	路易斯	.

1896年12月，总部在圣路易斯成立。

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['spikər] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] ['bjʊərəʊ] ,

Several	hundred	speakers	soon	became	attached	to	this	bureau	,
一些	百	演讲者	很快	成为	随附的	到	这	局	,

很快，数百名演讲者加入了这个机构。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

and	it	was	decided	to	form	a	permanent	organization	,
和	它	曾是	决定	到	形式	一个	永恒的	组织	,

于是决定成立一个常设组织。

[ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['spikər] [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

that	would	bring	together	not	only	the	speakers	but	all	the	workers	of	the	party	.
那	会	带来	一起	不是	仅有的	这	演讲者	但	全部	这	工人	的	这	派对	.

那不仅能将演讲者聚集在一起，还能将党的所有工作人员聚集在一起。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌvɔlən'tiəz] [ɒv; əv]

The	outcome	of	this	has	been	the	organization	of	the	National	Volunteers	of
这	结果	的	这	有	到过	这	组织	的	这	国家的	志愿者	的

[dɪ'mɒkrəsi] ,

Democracy	,
民主	,

其结果就是成立了全国民主志愿者组织。

[wɪð] [ðə; ði] ['spikər] - ['bjʊərəʊ][ænd; ənd] [treɪn] [[fɔːr]]

with	the	Speakers	'	Bureau	and	Train	[	4	]
和	这	演讲者	-	局	和	火车	[	4	]

与演讲者协会和 Train[4]

[ɪŋ] [skuːl] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] .

ing	School	as	a	special	department	.
ing	学校	作为	一个	特别的	部门	.

学院作为一个特殊部门。

[iːtʃ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] ['regjələ(r)] [ˌdemə'krætɪk] [klʌbz] ,

Each	volunteer	is	expected	to	assist	in	forming	regular	Democratic	clubs	,
每个	志愿者	是	预期的	到	协助	在	成型	常规的	民主	俱乐部	,

每位志愿者都应协助组建正规的民主党俱乐部，

[ɪk'sept] [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] ['sɪlvə(r)][ɔː(r)]

except	where	for	special	reasons	it	is	found	advisable	to	organize	Silver	or
除了	在哪里	为了	特别的	原因	它	是	成立	建议	到	组织	银	或者

['pɒpjəlɪst] [klʌbz] ,

Populist	clubs	,
民粹主义	俱乐部	,

除非出于特殊原因认为组织银发俱乐部或大众俱乐部是明智之举，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [klʌbz] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

and	also	to	build	up	and	strengthen	clubs	now	in	existence	.
和	还	到	建造	向上	和	加强	俱乐部	现在	在	存在	.

同时，也要发展壮大现有俱乐部。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['hændbuks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdemə'krætɪk] ['spikər] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] ,

Heretofore	,	the	handbooks	for	Democratic	speakers	and	workers	,
此前	,	这	手册	为了	民主	演讲者	和	工人	,

此前，民主党发言人和工作人员的手册是：

[hæv; həv] [biːn] [səʊ] [stʌft] [wɪð] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [æz; əz][tuː; tə]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd] [kən'fjuːz]

have	been	so	stuffed	with	statistics	and	figures	as	to	burden	and	confuse
有	到过	所以	填充	和	统计数据	和	数据	作为	到	负担	和	迷惑

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ridər] ,

the	minds	of	their	readers	,
这	思想	的	他们的	读者	,

充斥着大量统计数据和数字，以至于给读者造成了负担和困惑。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmplə] ,

consequently	there	is	a	demand	for	something	simpler	,
最后	那里	是	一个	要求	为了	某物	更简单	,

因此，人们需要更简单的产品。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['bɜːrdz] [aɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

for	something	that	will	give	a	bird's	eye	view	of	the	political	situation	,
为了	某物	那	将要	给	一个	鸟类	眼睛	看法	的	这	政治的	情况	,

想要对政治局势有一个概览，

[wɪð] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [best] ['meθədz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [spiːtʃ] .

with	suggestions	as	to	best	methods	of	work	and	speech	.
和	建议	作为	到	最好的	方法	的	工作	和	演讲	.

并就最佳工作和演讲方法提出建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hændbʊk] [tuː; tə] [ˌdemə'krætɪk] ['spikər] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] ,

It	is	to	supply	such	a	handbook	to	Democratic	speakers	and	workers	,
它	是	到	供应	这样的	一个	手册	到	民主	演讲者	和	工人	,

这是为了向民主党发言人和工作人员提供这样一本手册。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌvɔlən'tiəz] , [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk]

and	to	outline	the	plans	of	the	Democratic	Volunteers	,	that	this	little	book
和	到	大纲	这	计划	的	这	民主	志愿者	,	那	这	小的	书

[hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] .

has	been	written	.
有	到过	书面	.

本书旨在概述民主志愿者的计划。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] . , [dʒuːn][wʌn] , - . [[faɪv]]

St	.	Louis	,	Mo	.	,	June	1	,	1897	.	[	5	]
英石	.	路易斯	,	莫	.	,	六月	1	,	-	.	[	5	]

密苏里州圣路易斯，1897 年 6 月 1 日。[5]

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ˌɪntrə'dʌktəri] .

INTRODUCTORY	.
引言	.

引言。

[ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz][ðə; ði][əʊld] [dɪ'mɒkrəsi] .

The	New	Democracy	is	the	Old	Democracy	.
这	新的	民主	是	这	老的	民主	.

新民主就是旧民主。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði][ˈəʊnli] [dɪˈmɒkrəsi] , [ænd; ənd][ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - , [ˈɑːftə(r)] [jˈiəz] [ɒv; əv]

It	is	likewise	the	only	Democracy	,	and	in	July	,	1896	,	after	years	of
它	是	同样地	这	仅有的	民主	,	和	在	七月	,	-	,	后	年	的

[səˈpreʃ(ə)n] ,

suppression	,
抑制	,

它也是世界上唯一的民主国家，并且在1896年7月，经过多年的镇压之后，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈregjələ(r)] [dɪˈmɒkrəsi] .

it	became	the	Regular	Democracy	.
它	成为	这	常规的	民主	.

它变成了正规民主政体。

[ðə; ði] [dɪˈmɒkrəsi] [tɔːt] [baɪ][ˈdʒefəs(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒæksən][ɪz][ðə; ði] [dɪˈmɒkrəsi] [ɒv; əv][ˈbraɪən] , [stəʊn]

The	Democracy	taught	by	Jefferson	and	Jackson	is	the	Democracy	of	Bryan	,	Stone
这	民主	教授	经过	杰斐逊	和	杰克逊	是	这	民主	的	布莱恩	,	石头

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ˈplætfɔːm] .

and	the	Chicago	platform	.
和	这	芝加哥	平台	.

杰斐逊和杰克逊所倡导的民主，就是布莱恩、斯通和芝加哥纲领所倡导的民主。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [æt; ət] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ɒv; əv] [truː] [dɪˈmɒkrəsi] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkaʊntəfɪt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]

But	the	victory	at	Chicago	of	true	Democracy	over	the	counterfeit	that	for
但	这	胜利	在	芝加哥	的	真的	民主	超过	这	伪造	那	为了

[jˈiəz] [ˈfrɔːdjələntli] [juːst] [ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [haʊˈevə(r)] [ə; eɪ][faɪˈnæləti] ;

years	fraudulently	used	its	name	was	not	however	a	finality	;
年	欺诈性地	用过的	它是	姓名	曾是	不是	然而	一个	最终性	;

但是，芝加哥真正的民主战胜了多年来欺诈性地使用其名义的伪民主，但这并非最终结果；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

it	was	a	beginning	,
它	曾是	一个	开始	,

这是一个开始。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈnæʃnəli] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈləʊkəli] [ɪn]

and	what	was	there	accomplished	nationally	is	yet	to	be	accomplished	locally	in
和	什么	曾是	那里	完成	全国范围内	是	然而	到	是	完成	本地	在

['meni] [steɪts] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] .

many	states	and	cities	.
许多	各州	和	城市	.

国家层面取得的成就，在许多州和城市的地方层面仍有待实现。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn][tuː; tə] [njuː] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] ['vɪktəriz] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

We	have	not	only	to	push	on	to	new	and	local	victories	after	taking	the
我们	有	不是	仅有的	到	推	在	到	新的	和	当地的	胜利	后	采取	这

['sentrəl] ['sɪtədəl] ,

central	citadel	,
中央	堡垒	,

我们不仅要在攻占中央城堡后继续取得新的局部胜利，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [mʌst; məst][həʊld][ðə; ði] [pəˈzɪʃnz] [ɔːlˈredi] ['teɪkən] .

but	what	is	of	greater	importance	,	must	hold	the	positions	already	taken	.
但	什么	是	的	更大的	重要性	,	必须	抓住	这	职位	已经	已采取	.

但更重要的是，必须坚持已经采取的立场。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [kənˈvenʃ(ə)n] [wiː; wi][nɒt]['əʊnli] " [reɪzd] [ðə; ði] [ded] "

It	was	said	that	at	the	Chicago	Convention	we	not	only	"	raised	the	dead	"
它	曾是	说	那	在	这	芝加哥	习俗	我们	不是	仅有的	"	提高	这	死的	"

[bʌt; bət] " [kɑːst] [aʊt] [dˈɛvəlz] . " [[sɪks]]

but	"	cast	out	devils	.	"	[	6	]
但	"	投掷	出去	魔鬼	.	"	[	6	]

据说在芝加哥大会上，我们不仅“使死人复活”，而且还“驱逐了魔鬼”。[6]

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)][d'ɛvəlz] ,

We	must	remember	,	however	,	that	there	are	other	devils	,
我们	必须	记住	,	然而	,	那	那里	是	其他	魔鬼	,

然而，我们必须记住，还有其他的魔鬼。

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [stɪl] [pə'zes] [ðə; ði] ['pɑːti] ['ləʊkəli] ,

which	in	many	places	still	possess	the	party	locally	,
哪个	在	许多	地方	仍然	具有	这	派对	本地	,

在许多地方，该党仍然在当地执政。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	miracle	of	casting	them	out	can	only	be	performed	by	the
和	这	奇迹	的	铸件	他们	出去	能	仅有的	是	执行	经过	这

['paʊə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv] [ʌn'selfɪʃ] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

power	that	comes	of	unselfish	patriotism	.
力量	那	来	的	无私	爱国主义	.

而驱逐他们的奇迹只能由无私的爱国主义力量来实现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [kɔːz] ,

It	is	noble	to	fight	for	a	righteous	cause	,
它	是	高贵	到	斗争	为了	一个	正义	原因	,

为正义事业而战是高尚的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːriəs] [tuː; tə] [wɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [faɪt] .

but	it	is	glorious	to	WIN	in	a	righteous	fight	.
但	它	是	辉煌	到	赢	在	一个	正义	斗争	.

但是，在正义的斗争中取得胜利是光荣的。

[ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [laɪz] ,

The	exposure	of	Republican	lies	,
这	接触	的	共和党人	谎言	,

揭露共和党的谎言

[ðə; ði] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['evri] ['prɒmɪs] [meɪd] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

the	betrayal	of	their	every	promise	made	prior	to	the	last	general	election	,
这	背叛	的	他们的	每一个	承诺	制成	事先的	到	这	最后的	一般的	选举	,

他们背弃了上次大选前做出的所有承诺。

[ðə; ði] ['pɜːfədi] [bæk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['priː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [θrets] , [hæv; həv] [meɪd] [ˌdemə'krætɪk] ['vɪktəri]

the	perfidy	back	of	their	pre	-	election	threats	,	have	made	Democratic	victory
这	背信弃义	后退	的	他们的	预	-	选举	威胁	,	有	制成	民主	胜利

['riːz(ə)nəbli] ['sɜːt(ə)n] [ɪn] - .

reasonably	certain	in	1900	.
合理	肯定	在	-	.

他们在选举前发出的威胁最终演变成了背信弃义的背信弃义，使得民主党在 1900 年的胜利几乎已成定局。

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd][fɔː(r)] [j'iəz] [mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfəməs] [gəʊld]

When	the	country	has	been	cursed	four	years	more	by	the	infamous	gold
什么时候	这	国家	有	到过	被诅咒的	四	年	更多的	经过	这	臭名昭著的	金子

['stændəd] [ænd; ənd] [mə'nɒpəli] [ruːl] ,

standard	and	monopoly	rule	,
标准	和	垄断	规则	,

当这个国家又遭受了四年臭名昭著的金本位制和垄断统治的诅咒之后，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['feɪvə(r)][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] .

the	majority	of	the	people	will	favor	a	radical	change	.
这	多数	的	这	人们	将要	偏爱	一个	激进的	改变	.

大多数人会赞成彻底的变革。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] ['əʊnli] [ɪn] [wʌn] [wei] .

WE	CAN	BE	DEFEATED	ONLY	IN	ONE	WAY	.
我们	能	是	战败	仅有的	在	一	方式	.

我们只有一种失败方式。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'piːt] [ðɪs] .

Let	us	repeat	this	.
让	我们	重复	这	.

让我们重复一遍。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn]['pɒsəb(ə)l] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'djuːsɪŋ] ['klɑːsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd]

There	is	but	one	possible	way	by	which	the	producing	classes	can	be	defeated
那里	是	但	一	可能的	方式	经过	哪个	这	生产	课程	能	是	战败

[æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] [ɪn] - ;

at	the	polls	in	1900	;
在	这	民意调查	在	-	;

1900 年，生产阶级只有一种可能在选举中被击败的方法；

[ðæt] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [trɪk] [juːst] [baɪ]['tairənt][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

that	is	by	the	same	old	trick	used	by	tyrants	in	all	ages	,
那	是	经过	这	相同的	老的	诡计	用过的	经过	暴君	在	全部	年龄	,

这是历代暴君惯用的伎俩。

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [lef'tenənt, luː't-][æz; əz][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	placing	of	their	own	lieutenants	as	the	leaders	of	the	people	.
这	放置	的	他们的	自己的	中尉	作为	这	领导人	的	这	人们	.

安插自己的亲信担任人民的领导人。

[ðə; ði]['pluːtəkræts] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] .

The	plutocrats	fully	appreciate	this	.
这	富豪们	完全	欣赏	这	.

富豪们对此心知肚明。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['wɪəri] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌmɪs'ruːl] , [wɪl] [vəʊt] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] ['ɪntuː] ['paʊə(r)] , [hens] [['sɛvən]]

They	know	that	the	people	,	weary	of	Republican	misrule	,	will	vote	another	party	into	power	,	hence	[	7	]
他们	知道	那	这	人们	,	厌倦	的	共和党人	统治不善	,	将要	投票	其他	派对	进入	力量	,	因此	[	7	]

他们知道人民厌倦了共和党的统治，会投票让另一个政党上台，因此[7]

[ðeə(r)]['əʊnli][sælˈveɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd][kən'trəʊl] .

their	only	salvation	is	to	guide	and	control	.
他们的	仅有的	救恩	是	到	指导	和	控制	.

他们唯一的出路就是引导和控制。

[ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [ɪn][bʌt; bət][wʌn] [wei] ,

They	can	do	this	in	but	one	way	,
他们	能	做	这	在	但	一	方式	,

他们只能通过一种方式做到这一点，

[baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] [baɪ]['dʒenərəlz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] .

by	having	the	opposing	army	officered	by	generals	of	their	own	choosing	.
经过	拥有	这	反对	军队	警官	经过	将军们	的	他们的	自己的	选择	.

通过让敌军由他们自己选择的将领指挥。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [haʊ] [bɪg][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [tʃuːz] [ɪts] ['ɒfɪsəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duːmd] .

It	makes	no	difference	how	big	the	army	,	if	the	enemy	chooses	its	officers	,	it	is	doomed	.
它	制作	不	不同之处	如何	大的	这	军队	,	如果	这	敌人	选择	它是	警官	,	它	是	注定失败	.

军队规模再大也没用，如果敌方能够选拔军官，那么军队就注定失败。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [trɪk] [baɪ] [wɪtʃ] [mə'nɒpəli] [dɪ'fi:tɪd] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn] ['sevrəl] [steɪts] ['djʊərɪŋ]

This	was	the	trick	by	which	monopoly	defeated	Democracy	in	several	states	during
这	曾是	这	诡计	经过	哪个	垄断	战败	民主	在	一些	各州	期间

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [kæm'peɪn] .

the	recent	campaign	.
这	最近的	活动	.

这就是垄断势力在最近的竞选活动中，在几个州击败民主政权的伎俩。

[ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['heɪstɪli] ['ɔ:gənaɪzd] .

The	forces	of	the	people	were	hastily	organized	.
这	力量	的	这	人们	是	草草	组织	.

人民的力量仓促组织起来。

[ðə; ði] [ri'kru:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['strendʒər] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

The	recruits	were	strangers	to	one	another	.
这	新兵	是	陌生人	到	一	其他	.

这些新兵彼此都不认识。

[baɪ][ə; eɪ][bəʊld] [mu:v] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv] [plu:'tɒkrəsi] , [bækt] [baɪ] ['æmpl] [kə'rʌpʃ(ə)n] [fʌndz] ,

By	a	bold	move	on	the	part	of	plutocracy	,	backed	by	ample	corruption	funds	,
经过	一个	大胆的	移动	在	这	部分	的	富豪	,	支持的	经过	充足	腐败	资金	,

在财阀统治集团的大胆举措下，凭借着雄厚的腐败资金，

[ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [tu:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['paʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [meɪd] ['li:dəz] [ɒv; əv]

the	willing	tools	of	the	money	power	were	in	many	places	made	leaders	of
这	愿意的	工具	的	这	钱	力量	是	在	许多	地方	制成	领导人	的

[ðə; ði] ['veri] ['ɑ:mi] [fɔ:md] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['mʌni] ['paʊə(r)] .

the	very	army	formed	to	destroy	the	money	power	.
这	非常	军队	形成	到	破坏	这	钱	力量	.

在许多地方，那些甘愿为金钱势力效力的工具，反而成为了旨在摧毁金钱势力的军队的领导者。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [wi:; wi] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [kɑ:st] [ðə; ði] [vəʊts] ,

As	a	consequence	,	we	,	the	people	,	CAST	the	votes	,
作为	一个	结果	,	我们	,	这	人们	,	投掷	这	投票	,

因此，我们人民投出了选票。

[waɪl] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði][gəʊld] ['stændəd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd]

while	in	many	places	the	gold	standard	representatives	of	the	Republican	and
尽管	在	许多	地方	这	金子	标准	代表	的	这	共和党人	和

[ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:tiz] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] ;

Democratic	parties	COUNTED	them	;
民主	各方	计数	他们	;

而在许多地方，共和党和民主党的黄金标准代表们却在清点它们；

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [feɪld] [tu:; tə] [kaʊnt] ['meni] .

and	incidentally	failed	to	count	MANY	.
和	顺便	失败的	到	数数	许多	.

而且顺便漏掉了许多。

[ɪn] - [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [pəʊl] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [vəʊts] , [bʌt; bət] ,

In	1900	the	people	may	poll	any	number	of	votes	,	but	,
在	-	这	人们	可能	轮询	任何	数字	的	投票	,	但	,

1900年，民众可以投票选出任意数量的选票，但是，

[ɪf] [wi:; wi][feɪl][tu:; tə][stæmp] [aʊt] [sʌtʃ] ['treitə] [æz; əz]['deɪvɪd] ['benət] [hɪl] , ['kælvɪn][es] . [braɪs] ,

if	we	fail	to	stamp	out	such	traitors	as	David	Bennett	Hill	,	Calvin	S	.	Brice	,
如果	我们	失败	到	邮票	出去	这样的	叛徒	作为	大卫	贝内特	爬坡道	,	加尔文	S	.	布莱斯	,

如果我们不能铲除像大卫·贝内特·希尔、卡尔文·S·布莱斯这样的叛徒，

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [siː] . ['wɪtni] [ænd; ənd][dʒɒn][dʒiː] . [kɑː'laɪl] , [huː] [juːz][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [neɪm] ['əʊnli]

Wm	.	C	.	Whitney	and	John	G	.	Carlisle	,	who	use	the	Democratic	name	only
威廉	.	C	.	惠特尼	和	约翰	G	.	卡莱尔	,	WHO	使用	这	民主	姓名	仅有的

[tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ˌdemə'krætɪk] [[eit]]

to	defeat	Democratic	[	8	]
到	击败	民主	[	8	]

威廉·C·惠特尼和约翰·G·卡莱尔，他们使用民主党的名义只是为了击败民主党[8]

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

原则，

[ænd; ənd] [huː] [kleɪm] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn]['əʊnli][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt]

and	who	claim	friendship	for	the	poor	man	only	to	add	his	product
和	WHO	宣称	友谊	为了	这	贫穷的	男人	仅有的	到	添加	他的	产品

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ;

to	the	fortunes	of	the	rich	;
到	这	财富	的	这	富有的	;

他们声称与穷人交好，实际上却是为了增加富人的财富；

[ən'les] [wiː; wi][ɪk'spel] [ðiːz] [kən'spɪərətəz] [ænd; ənd] ['hɪpəkrɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] ,

unless	we	expel	these	conspirators	and	hypocrites	from	the	Democratic	party	,
除非	我们	驱逐	这些	阴谋者	和	伪君子	从	这	民主	派对	,

除非我们将这些阴谋家和伪君子逐出民主党，

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] - [ænd; ənd] ['pɑːtnə] [ɪn] [frɔːd] ,

with	all	their	abbettors	and	partners	in	fraud	,
和	全部	他们的	-	和	合作伙伴	在	欺诈罪	,

以及所有参与欺诈的同伙和共犯

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['nʌmbəz] .

we	will	be	defeated	in	spite	of	our	overwhelming	advantage	in	numbers	.
我们	将要	是	战败	在	尽管如此	的	我们的	压倒	优势	在	数字	.

尽管我们拥有绝对的人数优势，但我们终将战败。

[dɪ'mɒkrəsi] [naʊ] [miːnz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] ['mʌni] ['paʊə(r)] .

Democracy	now	means	the	people	against	the	organized	money	power	.
民主	现在	方法	这	人们	反对	这	组织	钱	力量	.

如今的民主意味着人民对抗有组织的金钱势力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ɪn'sænəti][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [sɪ'lekt] [æz; əz] [drɪl]

It	is	simply	insanity	for	us	to	prepare	for	battle	and	select	as	drill
它	是	简单地	疯狂	为了	我们	到	准备	为了	战斗	和	选择	作为	钻头

['mɑːstəz] ,

masters	,
大师	,

我们竟然要准备战斗并选拔训练教官，这简直是疯了。

[men] [huːz] ['sæləriz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['mʌni] ['paʊə(r)] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faɪt] .

men	whose	salaries	are	paid	by	the	very	money	power	against	which	we	fight	.
男人	谁	薪资	是	有薪酬的	经过	这	非常	钱	力量	反对	哪个	我们	斗争	.

这些人的薪水正是由我们正在与之斗争的金钱势力支付的。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ə'merɪkən] ['səʊldʒə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [flægz][ænd; ənd]

Suppose	a	million	American	soldier	boys	were	to	march	with	flying	flags	and
认为	一个	百万	美国人	士兵	男孩们	是	到	行进	和	飞行	旗帜	和

['biːtɪŋ] [drʌmz] ,

beating	drums	,
殴打	鼓	,

假设一百万美国男兵挥舞着旗帜，敲着鼓，列队行进，

[ə'genst] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['kɔsæk] [ænd; ənd] [tɜːrks] ,

against	an	invading	army	of	Cossacks	and	Turks	,
反对	一个	入侵	军队	的	哥萨克	和	土耳其人	,

对抗哥萨克人和土耳其人的入侵军队，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm] [trɪk] [ðə; ði]['waɪli][zɑː(r)][ænd; ənd] ['sʌltən] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]

and	that	by	some	trick	the	wily	Czar	and	Sultan	should	secure	the
和	那	经过	一些	诡计	这	狡猾的	沙皇	和	苏丹	应该	安全的	这

[ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɜːkɪʃ] ['ɒfɪsəz] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [truːps] .

appointment	of	Russian	and	Turkish	officers	over	our	troops	.
预约	的	俄语	和	土耳其	警官	超过	我们的	军队	.

狡猾的沙皇和苏丹会通过某种诡计，确保任命俄罗斯和土耳其军官指挥我们的军队。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [breɪv] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][led] ['hedlɒŋ]

Should	we	be	surprised	if	thousands	of	our	brave	boys	were	led	headlong
应该	我们	是	惊讶	如果	数千	的	我们的	勇敢的	男孩们	是	引领	一头扎

['ɪntuː] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp][ænd; ənd]['aʊə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɑːmi] [kʌt] [ɪn]

into	ditches	and	slaughtered	like	rats	in	a	trap	and	our	magnificent	army	cut	in
进入	沟渠	和	屠杀	喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	和	我们的	壮丽	军队	切	在

['piːsɪz] [baɪ][hɑːf][æz; əz] ['meni] [ˌjʊərə'piːən] [kɪŋ] ['wəːʃipə] ?

pieces	by	half	as	many	European	king	worshippers	?
件	经过	一半	作为	许多	欧洲的	国王	信徒	?

如果成千上万的勇敢战士被一头扎进沟渠，像老鼠一样被困在陷阱里屠杀，而我们英勇的军队被数量只有我们一半的欧洲国王崇拜者砍成碎片，我们应该感到惊讶吗?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] .

We	should	not	be	surprised	.
我们	应该	不是	是	惊讶	.

我们不应该感到惊讶。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn] [[naɪn]]

And	no	man	[	9	]
和	不	男人	[	9	]

而且没有人[9]

[huː] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɔː(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [wen] [sʌtʃ] [feɪt] [bɪ'fel] [ðə; ði]

who	knows	anything	about	war	could	have	been	surprised	when	such	fate	befell	the
WHO	知道	任何事物	关于	战争	可以	有	到过	惊讶	什么时候	这样的	命运	发生	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [rɔː] [ri'kruːts] [led] [lɑːst] [jɪə(r)] [baɪ]['braɪən] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

magnificent	army	of	raw	recruits	led	last	year	by	Bryan	against	the	invasion	of	the
壮丽	军队	的	生的	新兵	引领	最后的	年	经过	布莱恩	反对	这	入侵	的	这

[ˌjʊərə'piːən] ['mʌnid] ['despɔt] .

European	moneyed	despots	.
欧洲的	有钱人	独裁者	.

任何了解战争的人都会对去年布莱恩率领的这支英勇的新兵军队遭遇这样的命运感到惊讶，当时他们对抗的是欧洲有钱的独裁者的入侵。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] , ['æmbʊʃt] ,

We	were	cut	to	pieces	,	ambushed	,
我们	是	切	到	件	,	遭到伏击	,

我们被砍成碎片，遭到伏击。

['skætəd] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] ['səʊlli] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv] [sə'bɔːdɪnət] ['liːdəz] [huːm] ['aʊə(r)]

scattered	and	defeated	solely	by	the	treachery	of	subordinate	leaders	whom	our
疏散	和	战败	仅	经过	这	背信弃义	的	下属	领导人	谁	我们的

[greɪt] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['trʌstɪd] ,

great	champion	and	the	people	trusted	,
伟大的	冠军	和	这	人们	可信	,

我们溃败全军覆没，完全是由于我们伟大的领袖和人民所信任的下属领导人的背叛。

[huː] , [baɪ] ['sɪmpəθiz] , [self] - ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['kʌstəm] ,

who	,	by	sympathies	,	self	-	interest	and	custom	,
WHO	,	经过	同情	,	自己	-	兴趣	和	风俗	,

那些出于同情、自身利益和习俗的人，

[wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['mʌni] ['paʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ]

were	bound	to	the	very	money	power	that	we	were	fighting	to	overthrow
是	边界	到	这	非常	钱	力量	那	我们	是	斗争	到	推翻

.

:

.

我们却被金钱权力所束缚，而我们却要与之斗争推翻这种权力。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['veri] [men] [huː] [səʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

And	now	the	very	men	who	sold	out	the	people	,
和	现在	这	非常	男人	WHO	卖	出去	这	人们	,

而现在，正是那些出卖人民的人，

[huː] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n]

who	defeated	the	cause	of	American	independence	and	fastened	upon	our	nation
WHO	战败	这	原因	的	美国人	独立	和	系紧	之上	我们的	国家

[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['mʌni] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][mɔː(r)] [j'iəz] — [ðiːz] [seɪm] [men] ,

the	rule	of	the	European	money	power	for	four	more	years	—	these	same	men	,
这	规则	的	这	欧洲的	钱	力量	为了	四	更多的	年	—	这些	相同的	男人	,

正是这些人，击败了美国独立事业，并将欧洲金融势力的统治延续了四年之久。

[led] [baɪ] [ðæt] [ə'dept] [ɪn] [ləʊ] ['kʌnɪŋ] ,

led	by	that	adept	in	low	cunning	,
引领	经过	那	熟练	在	低的	狡猾	,

由那位精于卑鄙伎俩的人带领，

[ðæt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['neɪvəri] [ænd; ənd] [ɑːtʃ] ['enəmi] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] [raɪts] , ['deɪvɪd]

that	master	of	political	knavery	and	arch	enemy	of	popular	rights	,	David
那	掌握	的	政治的	虞	和	拱	敌人	的	受欢迎的	权利	,	大卫

['benət] [hɪl] ,

Bennett	Hill	,
贝内特	爬坡道	,

这位政治阴谋大师、人民权利的死敌，大卫·贝内特·希尔

[ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [dɪ'fiːtɪd] ,

are	trying	to	get	a	foothold	again	in	the	party	they	have	just	defeated	,
是	尝试	到	得到	一个	立足点	再次	在	这	派对	他们	有	只是	战败	,

他们正试图在刚刚被他们击败的政党中重新站稳脚跟。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'ɪlɪənz] [huːz] ['lɪbətiz] [ðeɪ] [səʊld]

are	again	trying	to	gain	the	confidence	of	the	millions	whose	liberties	they	sold
是	再次	尝试	到	获得	这	信心	的	这	百万	谁	自由	他们	卖

,

,

,

他们再次试图重新赢得数百万被他们出卖自由的人们的信任。

[ænd; ənd] [huːz] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['ɪntuː] [pə'petʃuəl] ['sleɪvəri] .

and	whose	children	they	are	now	trying	to	betray	into	perpetual	slavery	.
和	谁	孩子们	他们	是	现在	尝试	到	背叛	进入	永久	奴隶制	.

他们现在正试图将这些人的孩子出卖给奴隶主，使他们永远沦为奴隶。

[sʌm; səm] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [kən'spɪərətəz] ['evə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [get]

Some	may	say	that	it	is	impossible	for	these	conspirators	ever	again	to	get
一些	可能	说	那	它	是	不可能的	为了	这些	阴谋者	曾经	再次	到	得到

[ə; eɪ][həʊld][ɒn] [-]

a	hold	on	[	10	]
一个	抓住	在	[	-	]

有人可能会说，这些阴谋者不可能再控制[10]

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] .

the	Democratic	party	.
这	民主	派对	.

民主党。

[sʌtʃ] ['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdəns] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['wiːknəs] [ɪn][wɔː(r)] .

Such	over	-	confidence	is	always	a	fatal	weakness	in	war	.
这样的	超过	-	信心	是	总是	一个	致命的	弱点	在	战争	.

这种过度自信在战争中始终是致命的弱点。

[wen] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [pluː'tɒkrəsi] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ruːl]

When	we	know	that	the	only	possible	way	for	plutocracy	to	continue	to	rule
什么时候	我们	知道	那	这	仅有的	可能的	方式	为了	富豪	到	继续	到	规则

['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz][baɪ] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['eɪdʒənts][ɪn]

our	country	is	by	corrupting	the	Democratic	party	and	placing	its	own	agents	in
我们的	国家	是	经过	腐败	这	民主	派对	和	放置	它是	自己的	代理人	在

[dɪ'mɑːkrəsiːz] ['kaunsəl] ,

Democracy's	counsels	,
民主的	律师	,

当我们意识到财阀统治国家的唯一途径就是腐蚀民主党，并将自己的代理人安插到民主党的决策层中时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['mʌni] ['paʊə(r)][pv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	that	the	united	money	power	of	the	world	,
和	那	这	团结的	钱	力量	的	这	世界	,

以及世界统一的货币力量，

[wɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][fɔː(r)] [j'iəz] (['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [best] ['tælənt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [baɪ]

will	during	the	next	four	years	(	aided	by	the	best	talent	that	can	be	bought	by
将要	期间	这	下一个	四	年	(	协助	经过	这	最好的	天赋	那	能	是	买	经过

[ʌn'lɪmɪtɪd] [fʌndz]) ,

unlimited	funds	)	,
无限	资金	)	,

未来四年内（借助无限资金所能买到的最优秀人才），

[ə'tempt] [tuː; tə][mæn] [dɪ'mɑːkrəsiːz] ['ɑːmi] [wɪð] [pluːtoʊkrəsɪz] ['haɪəlɪŋ] .

attempt	to	man	Democracy's	army	with	plutocracy's	hirelings	.
试图	到	男人	民主的	军队	和	财阀统治的	雇佣兵	.

试图用财阀雇佣的爪牙来组建民主的军队。

['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [lʌl] [ɑː'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːls] [bɪ'liːf] [pv; əv][sɪ'kjʊərəti] ,

Our	business	is	not	to	lull	ourselves	into	a	false	belief	of	security	,
我们的	商业	是	不是	到	麻痹	我们自己	进入	一个	错误的	信仰	的	安全	,

我们的目的不是让自己陷入虚假的安全感中。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɜːk] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .

but	to	work	by	day	and	watch	by	night	to	defeat	the	enemy	.
但	到	工作	经过	天	和	手表	经过	夜晚	到	击败	这	敌人	.

但要白日工作，夜间警戒，以击败敌人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] ['praʊdli] [bəʊst] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz]

It	is	not	for	us	to	proudly	boast	that	there	is	no	danger	,	for	there	is
它	是	不是	为了	我们	到	自豪地	夸	那	那里	是	不	危险	,	为了	那里	是

['deɪndʒə(r)] ,

danger	,
危险	,

我们不能沾沾自喜地宣称没有危险，因为危险是存在的。

[greɪv] ['deɪndʒə(r)] , ['sɒləm] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ['deɪndʒə(r)] ,

GRAVE	DANGER	,	SOLEMN	AND	AWFUL	DANGER	,
严重	危险	,	庄严	和	可怕	危险	,

极其危险，极其可怕，

[ðæt] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [juːz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [best]

THAT	WITH	AN	UNLIMITED	USE	OF	MONEY	AND	THE	PURCHASE	OF	THE	BEST
那	和	一个	无限	使用	的	钱	和	这	购买	的	这	最好的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [baɪ] [mə'nɒpəli] ,

POLITICAL	GENIUS	AND	CUNNING	OF	OUR	COUNTRY	BY	MONOPOLY	,
政治的	天才	和	狡猾	的	我们的	国家	经过	垄断	,

通过无限制地使用资金，并通过垄断手段收买我国最优秀的政治天才和最狡猾的手段，

[wiː; wi] [meɪ] [ə'gen] [biː; bi] [bɪ'treɪd] [ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .

WE	MAY	AGAIN	BE	BETRAYED	ON	THE	EVE	OF	BATTLE	.
我们	可能	再次	是	背叛	在	这	前夕	的	战斗	.

我们可能再次在决战前夕遭到背叛。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['strʌg(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [ɔː(r)] [lɒst] ,

When	the	outcome	of	our	struggle	is	a	world	to	be	gained	or	lost	,
什么时候	这	结果	的	我们的	斗争	是	一个	世界	到	是	获得	或者	丢失的	,

当我们奋斗的结果关乎世界的得失时，

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] [-]

civilization	to	go	forward	or	[	11	]
文明	到	去	向前	或者	[	-	]

文明向前发展或[11]

[biː; bi] [dɪ'reɪld] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

be	derailed	,	all	that	is	dear	to	us	,
是	脱轨	,	全部	那	是	亲爱的	到	我们	,

所有我们珍视的事物都将脱轨，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][məʊst]['seɪkrɪd][ɪn][laɪf] [seɪvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔː(r)] [snætʃt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

all	that	is	most	sacred	in	life	saved	to	us	or	snatched	from	us	,
全部	那	是	最多	神圣	在	生活	已保存	到	我们	或者	抢夺	从	我们	,

生命中最神圣的一切，无论是被我们保留下来还是被我们夺走，

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [ə'lɜːt] , [tuː] ['iːgə(r)] , [ɔː(r)] [tuː] ['æŋkʃəs] ;

we	cannot	be	too	alert	,	too	eager	,	or	too	anxious	;
我们	不能	是	也	警报	,	也	渴望的	,	或者	也	焦虑的	;

我们不能过于警惕、过于热切或过于焦虑；

['kænɒt] [prɪ'peə(r)][ɔː(r)] ['ɔːgənaɪz] [tuː] ['θʌrəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['praɪˌmeri] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd]

cannot	prepare	or	organize	too	thoroughly	for	the	primaries	that	are	to	decide
不能	准备	或者	组织	也	彻底	为了	这	初选	那	是	到	决定

[ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntest] [ɒv; əv] - .

the	leadership	and	control	of	Democracy	in	the	contest	of	1900	.
这	领导	和	控制	的	民主	在	这	竞赛	的	-	.

1900 年的选举中，决定民主领导权和控制权的初选，准备和组织工作再充分不过了。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [sweə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][mæn] ,

We	should	,	each	of	us	,	swear	in	the	name	of	God	and	man	,
我们	应该	,	每个	的	我们	,	发誓	在	这	姓名	的	上帝	和	男人	,

我们每个人都应该以上帝和人的名义发誓，

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wi:; wi] [pə'zes] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ɜ:nɪstli] [ig'zə:tid] [frɒm; frəm]

that	all	the	power	and	influence	we	possess	shall	be	earnestly	exerted	from
那	全部	这	力量	和	影响	我们	具有	将	是	切实	施加	从

[naʊ] [ʌn'tɪl] - [ɪn] ['rɪdɪŋ] ['aʊə(r)] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [ði:z] ['pærəˌsaɪt] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][tu:; tə]

now	until	1900	in	ridding	our	party	of	these	parasites	who	are	in	it	only	to
现在	直到	-	在	骑行	我们的	派对	的	这些	寄生虫	WHO	是	在	它	仅有的	到

[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

destroy	it	.
破坏	它	.

从现在到 1900 年，我们将竭尽全力运用我们所拥有的一切权力和影响力，清除我们党内那些一心只想摧毁我们的寄生虫。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['bɪtəli] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [mæn][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [dʒʌdʒ] , ['pri:sɪŋkt]

We	should	bitterly	oppose	the	selection	of	any	man	for	election	judge	,	precinct
我们	应该	苦涩地	反对	这	选择	的	任何	男人	为了	选举	法官	,	辖区

['kæptɪn] , [wɔ:d] [kə'mɪtɪmən] ,

captain	,	ward	committeeman	,
队长	,	病房	委员	,

我们应该强烈反对任何男性担任选举法官、选区负责人、区委员等职务。

['sɪti] [kə'mɪtɪmən] , ['kaʊnti] [kə'mɪtɪmən] , [steɪt] [kə'mɪtɪmən] , ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪtɪmən] ,

city	committeeman	,	county	committeeman	,	state	committeeman	,	national	committeeman	,
城市	委员	,	县	委员	,	状态	委员	,	国家的	委员	,

[ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [trʌst] [ɪn]['aʊə(r)] ['pɑ:ti] ,

or	any	other	place	of	trust	in	our	party	,
或者	任何	其他	地方	的	相信	在	我们的	派对	,

市委员、县委员、州委员、全国委员，或在我们党内担任任何其他重要职务，

[hu:] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] , [ɔ:(r)] ['frendli] [tu:; tə] , [ðə; ði][gəʊld] ['stændəd] ,

who	is	known	to	be	in	sympathy	with	,	or	friendly	to	,	the	gold	standard	,
WHO	是	已知	到	是	在	同情	和	,	或者	友好的	到	,	这	金子	标准	,

已知对金本位制持同情或友好态度的人

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [trʌsts] [naʊ] ['helpɪŋ] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪk] .

or	to	any	one	of	the	giant	trusts	now	helping	destroy	our	Republic	.
或者	到	任何	一	的	这	巨大的	信托	现在	帮助	破坏	我们的	共和国	.

或者给任何一个正在帮助摧毁我们共和国的巨型信托公司。

[ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [trʌsts] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][led]['əʊnli][baɪ] [nəʊn] ['enəmɪz] [ɒv; əv]

If	we	would	destroy	the	trusts	,	we	must	be	led	only	by	known	enemies	of
如果	我们	会	破坏	这	信托	,	我们	必须	是	引领	仅有的	经过	已知	敌人	的

[ðə; ði] [trʌsts] .

the	trusts	.
这	信托	.

如果我们想要摧毁这些托拉斯，就必须只由这些托拉斯的宿敌来领导我们。

[ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [vɪk'tɔ:riəs] [ɪn] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] [ə'genst] [plu:'tɒkrəsi] , [wi:; wi][mʌst; məst] ['fɒləʊ]

If	we	would	be	victorious	in	this	conflict	against	plutocracy	,	we	must	follow
如果	我们	会	是	胜利者	在	这	冲突	反对	富豪	,	我们	必须	跟随

['əʊnli] ['li:dəz] [hu:z] ['rekɔ:dz] [-]

only	leaders	whose	records	[	12	]
仅有的	领导人	谁	记录	[	-	]

如果我们要在这场与财阀统治的斗争中取得胜利，我们就必须只追随那些政绩卓著的领导人[12]

[pru:v] ['klɪəli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] [fri:] [frɒm; frəm] [ɪn'tæŋgl] [ə'laɪəns] [wɪð] [plu:'tɒkrəsi] .

prove	clearly	that	they	are	absolutely	free	from	entangling	alliances	with	plutocracy	.
证明	清楚地	那	他们	是	绝对地	自由的	从	纠缠	联盟	和	富豪	.

清楚地证明他们完全没有与财阀统治集团结成任何纠葛的联盟。

[sʌm; səm] [seɪ] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['hɑːmənaɪz] [ɔːl] ['elɪmənts] .

Some	say	we	must	harmonize	all	elements	.
一些	说	我们	必须	协调	全部	元素	.

有人说我们必须协调所有元素。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['hɑːmənaɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [stiːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz]

We	cannot	harmonize	the	interests	of	the	man	who	steals	and	the	man	who	is
我们	不能	协调	这	兴趣	的	这	男人	WHO	偷窃	和	这	男人	WHO	是

['stəʊlən] [frɒm; frəm] ,

stolen	from	,
被盗	从	,

我们无法调和偷窃者和被偷窃者的利益。

['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] ['hɑːmənaɪz] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .

any	more	than	we	can	harmonize	fire	and	water	.
任何	更多的	比	我们	能	协调	火	和	水	.

就像我们无法调和火和水一样。

[wiː; wi] ['əʊnli] ['wiːkən] ['aʊə(r)] [kɔːz] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [men] [ə'genst] [huːm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]

We	only	weaken	our	cause	by	trying	to	get	the	men	against	whom	we	are
我们	仅有的	削弱	我们的	原因	经过	尝试	到	得到	这	男人	反对	谁	我们	是

['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] .

fighting	to	join	us	.
斗争	到	加入	我们	.

我们试图让与我们正在作战的人加入我们，只会削弱我们的事业。

[sʌm; səm] [wʌn] [ik'skleim] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [gəʊld] ['deməkræts] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)] [wiː; wi]

Some	one	exclaims	we	must	have	the	gold	Democrats	with	us	,	or	we
一些	一	惊呼	我们	必须	有	这	金子	民主党人	和	我们	,	或者	我们

[ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .

are	lost	.
是	丢失的	.

有人高呼：我们必须争取到民主党黄金的支持，否则我们就完了。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [gəʊld] ['deməkræt] .

THERE	CAN	BE	NO	SUCH	THING	AS	A	GOLD	DEMOCRAT	.
那里	能	是	不	这样的	事物	作为	一个	金子	民主党人	.

根本不可能存在所谓的“黄金民主党人”。

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] ['stændəd] [ænd; ənd]

The	Democratic	party	stands	for	the	abolition	of	the	gold	standard	and
这	民主	派对	站立	为了	这	废除	的	这	金子	标准	和

['evri] ['ʌðə(r)] [mə'nɒpəli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['skiːmɪŋ] [mə'nɒpəliz] [rɒb] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

every	other	monopoly	by	means	of	which	scheming	monopolies	rob	the	public	.
每一个	其他	垄断	经过	方法	的	哪个	心计	垄断	抢	这	民众	.

民主党主张废除金本位制以及其他一切垄断制度，因为阴谋诡计的垄断企业正是利用这些制度来掠夺公众的财富。

[ə; eɪ] [gəʊld] ['deməkræt] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [raʊnd] [skweə(r)] ,

A	gold	Democrat	is	as	much	an	impossibility	as	a	round	square	,
一个	金子	民主党人	是	作为	很多	一个	不可能	作为	一个	圆形的	正方形	,

金色的民主党人就像圆形的正方形一样，根本不可能存在。

[waɪt] [læmp] - [blæk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] ['aɪsɪk(ə)l] .

white	lamp	-	black	or	a	red	-	hot	icicle	.
白色的	灯	-	黑色的	或者	一个	红色的	-	热的	冰柱	.

白色的灯黑或炽热的冰柱。

[ðə; ði] ['pluːtəkræts] [huː] [left] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bænə(r)] [ɒv; əv]

The	plutocrats	who	left	the	Democratic	party	and	enlisted	under	the	banner	of
这	富豪们	WHO	左边	这	民主	派对	和	入伍	在下面	这	横幅	的

[mɑːk] ['hænə] ,

Mark	Hanna	,
标记	汉娜	,

那些离开民主党并加入马克·汉纳阵营的富豪们，

[wɪl] ['nevə(r)] [dʒɔɪn] [juː 'es] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] ['aʊə(r)] [plænz] .

will	never	join	us	except	for	the	purpose	of	defeating	our	plans	.
将要	绝不	加入	我们	除了	为了	这	目的	的	击败	我们的	计划	.

他们绝不会加入我们，除非是为了破坏我们的计划。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['bænə(r)] , [ən'les] [ðeɪ]

They	will	never	work	for	the	success	of	the	Democratic	banner	,	unless	they
他们	将要	绝不	工作	为了	这	成功	的	这	民主	横幅	,	除非	他们

[ðəm'selvz] ['kæri] [ðæt] ['bænə(r)] ,

themselves	carry	that	banner	,
他们自己	携带	那	横幅	,

他们只有自己扛起民主党的大旗，才会为民主党的成功而努力。

[ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] , [ɪts] ['fɑːloʊərz] , ['ɪntuː] [ðeə(r)] [əʊn] [træps] , [weər'ɪn] [wiː; wi] [-]

and	lead	us	,	its	followers	,	into	their	own	traps	,	wherein	we	[	13	]
和	带领	我们	,	它是	追随者	,	进入	他们的	自己的	陷阱	,	其中	我们	[	-	]

并带领我们这些追随者进入他们自己的陷阱，在那里我们[13]

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [di'spɔil] .

shall	be	despoiled	.
将	是	掠夺	.

将被掠夺。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['treɪtə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtə(r)] , [geɪnd] [baɪ] [sʌtʃ] ['kaʊədli] [ə'tempts]

For	the	vote	of	every	traitor	and	deserter	,	gained	by	such	cowardly	attempts
为了	这	投票	的	每一个	叛徒	和	逃兵	,	获得	经过	这样的	胆小	尝试

[æt; ət] ['kɒmprəmaɪz] ,

at	compromise	,
在	妥协	,

为了每一个叛徒和逃兵的选票，为了通过这种懦弱的妥协企图而获得的选票，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɔɪəl] [vəʊts] [θruː] [ʃɪə(r)] [dɪ'speə(r)] .

we	shall	lose	a	hundred	loyal	votes	through	sheer	despair	.
我们	将	失去	一个	百	忠诚	投票	通过	透明	绝望	.

我们将因极度绝望而失去一百名忠实选民。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [niːd] [ðə; ði] [gəʊld] [bʌgz] .

We	do	not	need	the	gold	bugs	.
我们	做	不是	需要	这	金子	漏洞	.

我们不需要金甲虫。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] [ɪn] [ðeə(r)] [prə'fest] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] , [ðeɪ] [wɪl] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnɪst]

If	they	are	honest	in	their	professed	change	of	heart	,	they	will	vote	for	honest
如果	他们	是	诚实的	在	他们的	声称	改变	的	心	,	他们	将要	投票	为了	诚实的

,

,
,

如果他们真心实意地改变了想法，他们就会投票给诚实的人。

['fɪələs] ['kændɪdəts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [brænd] ,

fearless	candidates	as	well	as	for	those	of	the	milk	and	water	brand	,
无畏	候选人	作为	出色地	作为	为了	那些	的	这	牛奶	和	水	品牌	,

无畏的候选人，以及那些牛奶和水品牌的候选人，

[ɔː(r)] [huː] [hæv; həv][nəʊ] ['defɪnət] ['prəʊgræm] [ɪk'sept] [ðeə(r)]['siːkrət] [pledʒ] [tuː; tə] ['mʌnid]

or	who	have	no	definite	programme	except	their	secret	pledges	to	moneyed
或者	WHO	有	不	定	程序	除了	他们的	秘密	承诺	到	有钱人

[kən'stɪtʃʊənt] .

constituents	.
成分	.

或者除了向有钱的选民做出秘密承诺外，没有任何明确的纲领。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [tʃɛɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm] ,

If	they	have	not	experienced	a	change	of	heart	,	we	do	not	want	them	,
如果	他们	有	不是	经验丰富的	一个	改变	的	心	,	我们	做	不是	想	他们	,

如果他们还没有改变心意，我们就不需要他们。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['əʊpən] ['enəmɪz] [ðæn; ðən][ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [prə'fest]

for	it	is	better	that	they	remain	open	enemies	than	that	they	become	professed
为了	它	是	更好的	那	他们	保持	打开	敌人	比	那	他们	变得	声称

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

因为他们宁愿公开敌对，也不愿他们公开结盟。

[siːkɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'gen] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] .

seeking	an	opportunity	again	to	betray	us	.
寻求	一个	机会	再次	到	背叛	我们	.

他又在伺机背叛我们。

[wiː; wi][duː; də][nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ðə; ði][mæn] [huː] ['kɒmz] [bæk]

We	do	not	object	to	receiving	in	the	ranks	the	man	who	comes	back
我们	做	不是	目的	到	接收	在	这	排名	这	男人	WHO	来	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [ænd; ənd] [sez] :

to	the	Democratic	party	and	says	:
到	这	民主	派对	和	说道	:

我们不反对接纳重返民主党并说道：

" [aɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][fəʊld] ;

"	I	deserted	you	,	but	I	wish	now	to	return	to	the	fold	;
"	我	荒凉的	你	,	但	我	希望	现在	到	返回	到	这	折叠	;

“我曾背弃你们，但我现在想回到你们身边；

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['treɪtə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [kæm'peɪn] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [vəʊt] [wɪð]

I	was	a	traitor	during	the	last	campaign	,	but	I	am	willing	to	vote	with
我	曾是	一个	叛徒	期间	这	最后的	活动	,	但	我	是	愿意的	到	投票	和

[juː; jʊ][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

you	hereafter	.
你	此后	.

上次竞选时我是个叛徒，但以后我愿意和你们一起投票。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mænhʊd] , [ðə; ði][self] - [rɪ'spekt] ,

"	But	the	manhood	,	the	self	-	respect	,
"	但	这	男子气概	,	这	自己	-	尊重	,

但是男子气概，自尊，

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [duː; də]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd]['redʒɪstə(r)][ə; eɪ] ['vɪgərəs]

the	enthusiasm	of	Democracy	do	object	and	register	a	vigorous
这	热情	的	民主	做	目的	和	登记	一个	蓬勃

['prəʊtest][tuː; tə] [pə'mɪtɪŋ] [ðiːz] [di'zəːtə(r)] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪð] ['paʊə(r)]

protest	to	permitting	these	deserters	to	assume	places	of	responsibility	with	power
反对	到	允许	这些	逃兵	到	认为	地方	的	责任	和	力量

[tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ə'gen] . [-]

to	sell	the	people	out	again	.	[	14	]
到	卖	这	人们	出去	再次	.	[	-	]

民主的热情反对并强烈抗议允许这些叛逃者担任要职，并有权再次出卖人民。[14]

[nəʊ][wʌn]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] - [bʌgz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][fəʊld]['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]

No	one	objects	to	the	gold	-	bugs	returning	to	our	fold	any	more	than	we
不	一	对象	到	这	金子	-	漏洞	返回	到	我们的	折叠	任何	更多的	比	我们

[ʃʊd; ʃəd][tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][rɪ'gein, riː-][ðeə(r)] [saɪt] [ɔː(r)][tuː; tə] ['sɪnəz] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ]

should	to	the	blind	regaining	their	sight	or	to	sinners	desiring	to	wash	away
应该	到	这	瞎的	恢复	他们的	视线	或者	到	罪人	渴望	到	洗	离开

[ðeə(r)][sɪnz] ,

their	sins	,
他们的	罪孽	,

没有人会反对淘金者重回我们的阵营，就像我们不应该反对盲人重见光明或罪人渴望洗净罪孽一样。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ðiːz] ['sɪnəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]

but	we	do	object	to	these	sinners	returning	at	the	price	of	giving
但	我们	做	目的	到	这些	罪人	返回	在	这	价格	的	给予

['aʊə(r)] ['pɑːti] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] .

our	party	organization	over	into	their	hands	.
我们的	派对	组织	超过	进入	他们的	双手	.

但我们反对让这些罪人回来，代价是将我们的党组织拱手让给他们。

[ə; eɪ] ['pɜːtɪnənt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

A	PERTINENT	ILLUSTRATION	.
一个	相关	插图	.

相关示例。

[æn; ən] ['ɒmɪnəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] [baɪ][ðə; ði]

An	ominous	example	of	the	methods	being	used	to	capture	Democracy	by	the
一个	不祥的	例子	的	这	方法	存在	用过的	到	捕获	民主	经过	这

['mʌni] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] ['lɔːləs] ['mɪlɪtərɪzəm] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði]

money	power	was	afforded	by	the	lawless	militarism	brought	into	play	by	the
钱	力量	曾是	提供	经过	这	无法无天	军国主义	带来	进入	玩	经过	这

[gəʊld] [bʌgz] [æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˌdemə'krætɪk] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

gold	bugs	at	the	recent	municipal	Democratic	convention	of	St	.	Louis	,
金子	漏洞	在	这	最近的	市政	民主	习俗	的	英石	.	路易斯	,

在最近圣路易斯市的民主党市政大会上，拜金主义者们动用了无法无天的军事手段，这为金钱势力如何利用各种手段控制民主提供了一个不祥的例子。

[wen] , [ðeə(r)] [frɔːd] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ,

when	,	their	fraud	being	discovered	,
什么时候	,	他们的	欺诈罪	存在	发现	,

当他们的欺诈行为被发现时

[ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪˌmeri] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

and	legitimately	defeated	by	the	people	at	the	primaries	and	at	the
和	合法地	战败	经过	这	人们	在	这	初选	和	在	这

[kən'venʃ(ə)n] ,

convention	,
习俗	,

在初选和党代会上被人民合法击败，

[ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv]['despətɪzəm] ['evriweə(r)] , [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

they	appealed	to	the	last	resort	of	despotism	everywhere	,	the	force	of	arms	.
他们	上诉	到	这	最后的	采取	的	专制主义	到处	,	这	力量	的	武器	.

他们诉诸于专制政权的最后手段——武力。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ] [kliːk] [ɒv; əv] [ʌn'skruːpjələs] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [kən'trəʊld] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

For	many	years	a	clique	of	unscrupulous	politicians	controlled	St	.	Louis
为了	许多	年	一个	集团	的	无良的	政治家	受控	英石	.	路易斯

[ˌdemə'krætɪk] [kən'venʃnz] .

Democratic	conventions	.
民主	惯例	.

多年来，圣路易斯民主党大会一直被一小撮不择手段的政客所把持。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['eɪprəl] [kæm'peɪn] , ['mɪstə(r)] . [hjuː] ['breidi] ,

Early	in	the	April	campaign	,	Mr	.	Hugh	Brady	,
早期的	在	这	四月	活动	,	先生	.	休	布雷迪	,

在四月初的竞选活动中，休·布雷迪先生

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['sɪti] ['sentrəl] [kə'mɪti] ,

for	many	years	Chairman	of	the	Democratic	City	Central	Committee	,
为了	许多	年	主席	的	这	民主	城市	中央	委员会	,

多年来担任民主党市中央委员会主席，

['steɪtɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪntəvjuː] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['peɪpəz] [ðæt] [ə; eɪ] [kliːk] [ɒv; əv] "

stated	in	an	interview	published	in	the	St	.	Louis	papers	that	a	clique	of	"
声明	在	一个	面试	已发布	在	这	英石	.	路易斯	文件	那	一个	集团	的	"

[mə'ʃiːn] " [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hæd; həd] " [fɪkst] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] " [tuː; tə] ['nɒmɪneɪt] ['mɪstə(r)] . ['edwɪn] ['hærɪs(ə)n]

machine	"	politicians	had	"	fixed	the	machine	"	to	nominate	Mr	.	Edwin	Harrison
机器	"	政治家	有	"	固定的	这	机器	"	到	提名	先生	.	埃德温	哈里森

[fɔː(r); fə(r)] [-]

for	[	15	]
为了	[	-	]

在圣路易斯报纸上发表的一次采访中，他表示，一小撮"机器"政治家"操纵了机器"，提名埃德温·哈里森先生[15]。

[meə(r)] .

Mayor	.
市长	.

市长。

[ðə; ði] [striːt] ['reɪlweɪ] ['mænɪdʒər] , [huː] [lɑːst] [fɔːl] [naif] ['braɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['plætfɔːm] ,

The	street	railway	managers	,	who	last	fall	knifed	Bryan	and	the	Chicago	platform	,
这	街道	铁路	经理	,	WHO	最后的	落下	刀伤	布莱恩	和	这	芝加哥	平台	,

去年秋天刺伤布莱恩和芝加哥站台的街车管理人员

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['hærɪsənz] [sə'pɔːtəz] .

came	to	the	front	as	Mr	.	Harrison's	supporters	.
来了	到	这	正面	作为	先生	.	哈里森的	支持者	.

他们作为哈里森先生的支持者走到了前面。

['mɪstə(r)] . [siː] . [siː] . [mæfɪt] , [huː] ['bəʊltɪd][ðə; ði] ['pɑːti] [lɑːst] [fɔːl] , ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [ˌdelɪ'geɪʃn] ,

Mr	.	C	.	C	.	Maffitt	,	who	bolted	the	party	last	fall	,	headed	his	delegation	,
先生	.	C	.	C	.	马菲特	,	WHO	螺栓连接	这	派对	最后的	落下	,	标题	他的	代表团	,

去年秋天脱离该党的CC Maffitt先生率领他的代表团。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [wɔːdz] [ðə; ði]['hærɪs(ə)n] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][led][baɪ][gəʊld] - .

and	in	several	other	wards	the	Harrison	delegations	were	led	by	gold	boltocrats	.
和	在	一些	其他	病房	这	哈里森	代表团	是	引领	经过	金子	-	.

在其他几个选区，哈里森代表团由金币统治者率领。

[ðə; ði] " [mə'ʃiːn] " [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['hærɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [hjuː] ['breidi] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] " [mə'ʃiːn] "

The	"	machine	"	was	for	Harrison	,	and	Hugh	Brady	declared	the	"	machine	"
这	"	机器	"	曾是	为了	哈里森	,	和	休	布雷迪	声明	这	"	机器	"

[kʊd; kəd] ['nɒmɪneɪt] ['eni] [mæn][ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] .

could	nominate	any	man	it	wanted	.
可以	提名	任何	男人	它	通缉	.

这台"机器"是为哈里森准备的，休·布雷迪宣称这台"机器"可以提名它想提名的任何人。

[ðə; ði] [men] [huː] [sə'pɔːrtɪd] ['mɪstə(r)] . [liː] ['mɛriˌwɛðər] [fɔː(r); fə(r)] [meə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'gresɪv]

The	men	who	supported	Mr	.	Lee	Meriwether	for	Mayor	were	all	aggressive
这	男人	WHO	有	先生	.	李	梅里韦瑟	为了	市长	是	全部	挑衅的

['braɪən] ['deməkræts] [ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][gəʊld] ['stændəd] ,

Bryan	Democrats	and	opposed	not	only	the	gold	standard	,
布莱恩	民主党人	和	反对	不是	仅有的	这	金子	标准	,

支持李·梅里韦瑟先生竞选市长的都是布莱恩市激进的民主党人，他们不仅反对金本位制，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ə'pəʊzd] [striːt] [kɑː(r)] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɪn] ['sɪti] [ə'feəz] .

but	also	opposed	street	car	domination	in	city	affairs	.
但	还	反对	街道	车	统治	在	城市	事务	.

但他同时也反对有轨电车在城市事务中占据主导地位。

[ðeɪ] [ə'piːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [mə'ʃiːn] " [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

They	appealed	from	the	"	machine	"	to	the	people	.
他们	上诉	从	这	"	机器	"	到	这	人们	.

他们以"机器"的名义向人民发出呼吁。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [mə'ʃiːn] " ['kændɪdət] [wɜː(r); wə(r)]

They	pointed	out	how	the	leading	supporters	of	the	"	machine	"	candidate	were
他们	尖	出去	如何	这	领导	支持者	的	这	"	机器	"	候选人	是

[gəʊld] - [ænd; ənd] [striːt] ['reɪlweɪ] ['mænɪdʒər] ,

gold	boltocrats	and	street	railway	managers	,
金子	-	和	街道	铁路	经理	,

他们指出，"机器"候选人的主要支持者是金主和有轨电车经理。

[huː] [juːz][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['peɪɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz]

who	use	their	political	influence	to	escape	paying	hundreds	of	thousands	of	dollars
WHO	使用	他们的	政治的	影响	到	逃脱	付费	数百	的	数千	的	美元

[ɒv; əv]['tæksɪz] ['liːgəli] [djuː][ðə; ði] ['sɪti] ['treʒəri] .

of	taxes	legally	due	the	City	Treasury	.
的	税收	合法地	到期的	这	城市	财政部	.

他们利用政治影响力逃避向市财政缴纳数十万美元的合法税款。

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['frænˌtʃaɪzɪz] [tuː; tə] [mə'nɒpəlaɪz] [ðə; ði] ['pʌblɪks] [striːts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][səʊld] ,

They	insisted	that	franchises	to	monopolize	the	public's	streets	ought	to	be	sold	,
他们	坚持	那	特许经营	到	独占	这	公众的	街道	应该	到	是	卖	,

[nɒt]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ,

not	given	away	,
不是	给定	离开	,

他们坚持认为，垄断公共街道的特许经营权应该出售，而不是赠送。

[tuː; tə] ['praɪvət] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] .

to	private	corporations	.
到	私人的	公司	.

对私营企业。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['plætfɔːm] [ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [ɪ'nʌf] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]

And	on	this	platform	they	secured	enough	delegates	to	control	the	convention
和	在	这	平台	他们	安全	足够的	代表们	到	控制	这	习俗

. [-]

. [16]

. [-]

并在此平台上获得了足够的代表来控制大会。[16]

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['praɪmərɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv]

On	the	morning	following	the	primary	election	,	even	the	Republic	,	the	organ	of
在	这	早晨	下列的	这	基本的	选举	,	甚至	这	共和国	,	这	器官	的

[ðə; ði] " [mə'ʃiːn] ,

the	"	machine	,
这	"	机器	,

初选后的第二天早上，就连共和国——这个"机器"的喉舌——也.....

" [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][hæd; həd][bʌt; bət] - ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

"	admitted	that	Mr	.	Harrison	had	but	134	delegates	,	while	the	opposition
"	承认	那	先生	.	哈里森	有	但	-	代表们	,	尽管	这	反对

[hæd; həd] - [[wʌn]] .

had	153	[	1	]	.
有	-	[	1	]	.

承认哈里森先生只有 134 名代表，而反对派有 153 名代表[1]。

[wen] [ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ə'pəʊzd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][ju'naɪtɪd][ɪn] [sə'pɔ:tɪŋ] ['mɪstə(r)] .

When	the	delegates	opposed	to	Mr	.	Harrison	united	in	supporting	Mr	.
什么时候	这	代表们	反对	到	先生	.	哈里森	团结的	在	支持	先生	.

['mɛriˌwɛðər] ,

Meriwether	,
梅里韦瑟	,

当反对哈里森先生的代表们团结起来支持梅里韦瑟先生时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [frɔ:d] [ænd; ənd] [fɔ:s] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði]

it	was	apparent	that	nothing	short	of	fraud	and	force	could	prevent	the
它	曾是	明显	那	没有什么	短的	的	欺诈罪	和	力量	可以	防止	这

[dɪ'fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

defeat	of	the	machine	.
击败	的	这	机器	.

很明显，除了欺诈和武力之外，没有任何办法能够阻止机器的失败。

[ə'kɔ:dɪŋli] , ['mɪstə(r)] . [ed] [də'vɔɪ] , ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] ,

Accordingly	,	Mr	.	Ed	Devoy	,	Chairman	of	the	Central	Committee	,
因此	,	先生	.	艾德	德沃伊	,	主席	的	这	中央	委员会	,

因此，中央委员会主席埃德·德沃伊先生

[kɔ:ld] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [ə'naʊnst] [æz; əz][ɪts] ['gʌvənɪŋ] ['ɒfɪsəz]

called	the	convention	to	order	and	hurriedly	announced	as	its	governing	officers
称为	这	习俗	到	命令	和	匆匆	宣布	作为	它是	治理	警官

['mesəz] . [lʊts] , ['bærit] [ænd; ənd] [wɒnd] ,

Messrs	.	Lutz	,	Barrett	and	Wand	,
先生们	.	卢茨	,	巴雷特	和	魔杖	,

大会随即召开，并匆忙宣布卢茨先生、巴雷特先生和旺德先生为大会的领导人。

[ðə; ði] [θri:] [kæm'peɪn] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] " [mə'ʃi:n] " ['kændɪdət] .

the	three	campaign	managers	of	the	"	machine	"	candidate	.
这	三	活动	经理	的	这	"	机器	"	候选人	.

“机器”候选人的三位竞选经理。

['skeəsli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] [wen] [eks] - ['gʌvənə(r)] ['nɔ:mən] [dʒeɪ] . ['kəʊlmən] [rəʊz]

Scarcely	was	the	announcement	made	when	ex	-	Governor	Norman	J	.	Colman	rose
几乎	曾是	这	公告	制成	什么时候	前任	-	州长	诺曼	J	.	科尔曼	玫瑰

[ænd; ənd]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] ['mʌzl] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

and	protested	against	the	attempt	to	muzzle	the	convention	,
和	抗议	反对	这	试图	到	枪口	这	习俗	,

公告刚一发布，前州长诺曼·J·科尔曼就站起来抗议试图压制大会的做法。

[ænd; ənd] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃeəmən] ['mɪstə(r)] . ['stɜ:lɪŋ] [pi:] . [bɒnd] .

and	nominated	for	chairman	Mr	.	Sterling	P	.	Bond	.
和	提名	为了	主席	先生	.	英镑	P	.	纽带	.

并提名斯特林·P·邦德先生担任主席。

[ə'pɒn] - [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ðɪs] ['məʊʃn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] , [ɑ:(r)] . [ti:] .

Upon	Devoy's	refusing	to	put	this	motion	,	one	of	the	delegates	,	R	.	T	.
之上	-	拒绝	到	放	这	运动	,	一	的	这	代表们	,	拉	.	T	.

['braʊnˌrɪg] ,

Brownrigg	,
布朗里格	,

在德沃伊拒绝提出这项动议后，代表之一，RT Brownrigg，

[meɪd] [ðə; ði] ['məʊʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dju:li] ['sekəndid] ,

made	the	motion	which	was	duly	seconded	,
制成	这	运动	哪个	曾是	正式地	附议	,

提出动议，并获得附议。

[ænd; ənd] [gʌv] . ['kəʊlmən] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kærid]

and	Gov	.	Colman	put	the	question	to	the	convention	and	it	was	carried
和	政府	.	科尔曼	放	这	问题	到	这	习俗	和	它	曾是	携带

[baɪ] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] .

by	a	majority	of	the	delegates	.
经过	一个	多数	的	这	代表们	.

科尔曼州长将这个问题提交给代表大会，并得到了大多数代表的通过。

[ɪn] [ə; eɪ] [sɪm] [-]

In	a	sim	[	17	]
在	一个	模拟	[	-	]

在模拟[17]

[ɪ'lɑːr] [wei] ['sekrəˌteri] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənts] - [æt; ət] - [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] ,

ilar	way	secretaries	and	sergeants	-	at	-	arms	were	elected	,
伊拉尔	方式	秘书	和	中士	-	在	-	武器	是	当选	,

秘书和警卫官的选举方式如下：

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [sleɪt] [prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

the	convention	refusing	to	accept	the	slate	prepared	by	the	machine	.
这	习俗	拒绝	到	接受	这	石板	准备	经过	这	机器	.

大会拒绝接受机器生成的名单。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪtiz] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] , [ˌnɔmə'neɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)]

After	the	committees	had	been	appointed	and	reported	,	nominations	for
后	这	委员会	有	到过	任命	和	据报道	,	提名	为了

[meə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

Mayor	were	made	,
市长	是	制成	,

各委员会任命并提交报告后，便开始提名市长候选人。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] ['bælət] [liː] ['mɛriˌwɛðər] [rɪ'siːvd] - [vəʊts] ,

and	on	the	second	ballot	Lee	Meriwether	received	155	votes	,
和	在	这	第二	选票	李	梅里韦瑟	已收到	-	投票	,

在第二轮投票中，李·梅里韦瑟获得了155票。

[ɪ'lev(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ɪ'lektɪd] ,

eleven	more	than	a	majority	of	all	the	delegates	elected	,
十一	更多的	比	一个	多数	的	全部	这	代表们	当选	,

比所有当选代表的多数票多出十一票。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [ˌnɒmɪ'niː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] .

and	he	was	accordingly	declared	the	nominee	of	the	Democratic	party	.
和	他	曾是	因此	声明	这	提名人	的	这	民主	派对	.

因此，他被宣布为民主党的候选人。

[ˌðeərə'pɒn] [in'sjuː] [ə; eɪ] [siːn] [mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk]

Thereupon	ensued	a	scene	more	worthy	of	Russia	than	of	the	American	Republic
于是	随后	一个	场景	更多的	值得	的	俄罗斯	比	的	这	美国人	共和国

.

:

.

随后发生的一幕，与其说是美利坚共和国的景象，不如说是俄罗斯的景象。

['fɔɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['praɪˌmeri] ;

Foiled	in	the	attempt	to	carry	the	primaries	;
挫败	在	这	试图	到	携带	这	初选	;

在初选中落败；

['fɔɪld] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)] [əʊn] [tuːlz] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æz; əz] ['gʌvənɪŋ]
foiled **again** **in** **the** **effort** **to** **force** **their** **own** **tools** **upon** **the** **convention** **as** **governing**
挫败 再次 在 这 努力 到 力量 他们的 自己的 工具 之上 这 习俗 作为 治理
['ɒfɪsəz] ,
officers **,**
警官 ,

他们再次试图强迫大会采纳他们的方案，使其成为管理机构，但最终失败了。

[ðə; ði][gəʊld][men][ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] ['reɪlweɪ] ['mænɪdʒər] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]
the **gold** **men** **and** **the** **street** **railway** **managers** **who** **were** **present** **on** **the** **floor**
这 金子 男人 和 这 街道 铁路 经理 WHO 是 展示 在 这 地面
[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
of **the** **convention** **,**
的 这 习俗 ,

出席大会的金商和有轨电车经理们，

[pleɪd] [ðeə(r)][lɑːst][kɑːd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['kændɪdət] [pledʒd] [tuː; tə] [meɪk]
played **their** **last** **card** **in** **the** **game** **to** **defeat** **the** **candidate** **pledged** **to** **make**
玩 他们的 最后的 卡片 在 这 游戏 到 击败 这 候选人 承诺 到 制作
[ðem; ðəm] [peɪ] [ðeə(r)]['tæksɪz] ,
them **pay** **their** **taxes** **,**
他们 支付 他们的 税收 ,

他们打出了最后一张牌，击败了那位承诺让他们缴纳税款的候选人。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðeə(r)] ['sɜːvənt] , [də'vɔɪ] , [tuː; tə][duː; də][baɪ] [fɔːs] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]
and **ordered** **their** **servant** **,** **Devoy** **,** **to** **do** **by** **force** **what** **he** **had** **failed** **to**
和 订购 他们的 仆人 , 德沃伊 , 到 做 经过 力量 什么 他 有 失败的 到
[duː; də][baɪ] [frɔːd] .
do **by** **fraud** **.**
做 经过 欺诈罪 .

他们命令仆人德沃伊用武力完成他用欺诈手段未能完成的事情。

[ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [pə'liːs] [kə'mɪʃənəz] [lent] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] ['ʃeɪmfl] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn]
A **Board** **of** **Police** **Commissioners** **lent** **themselves** **to** **this** **shameful** **assault** **upon**
一个 木板 的 警察 委员 借出的 他们自己 到 这 可耻 突击 之上
[ə'merɪkən] ['lɪbəti] ,
American **liberty** **,**
美国人 自由 ,

警察委员会竟然参与了这种对美国自由的可耻侵犯。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [θriː] ['hʌndrəd] [ɑːmd] [pə'liːs] [tuː; tə] [draɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ðə; ði]
and **ordered** **three** **hundred** **armed** **police** **to** **drive** **from** **the** **hall** **the**
和 订购 三 百 武装 警察 到 驾驶 从 这 大厅 这
['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] .
delegates **opposed** **to** **Mr** **.** **Harrison** **.**
代表们 反对 到 先生 . 哈里森 .

并命令三百名武装警察将反对哈里森先生的代表们驱逐出会场。

['stɜːlɪŋ] [-]
Sterling **[** **18** **]**
英镑 [-]

斯特林[18]

[piː] . [bɒnd] , [dʒɒn][dʒeɪ] . [fɪts'wɪljəm] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['bɹændənbɜːgə] ,
P **.** **Bond** **,** **John** **J** **.** **Fitzwilliam** **and** **W** **.** **A** **.** **Brandenburger** **,**
P . 纽带 , 约翰 J . 菲茨威廉 和 W . 一个 . 勃兰登堡 ,

P. Bond、John J. Fitzwilliam 和 WA Brandenburger，

[ðə; ði]['dju:li] [ɪ'lektɪd] ['tʃeəmən] [ænd; ənd] ['sekrə,teri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)] ['bru:təli]

the	duly	elected	chairman	and	secretaries	of	the	convention	,	were	brutally
这	正式地	当选	主席	和	秘书	的	这	习俗	,	是	残酷地

[ə'sɔ:ltɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] .

assaulted	by	the	police	.
袭击	经过	这	警察	.

大会合法选举产生的主席和秘书遭到警察的残酷殴打。

['mɪstə(r)] . [bɒnd] [wɒz; wəz] [kɑ:t] [ə'weɪ] [tu:; tə][dʒeɪl][ɪn][ə; eɪ][pə'trəʊl]['wægən] .

Mr	.	Bond	was	carted	away	to	jail	in	a	patrol	wagon	.
先生	.	纽带	曾是	推车	离开	到	监狱	在	一个	巡逻	车皮	.

邦德先生被警车押往监狱。

['mɪstə(r)] . ['mɛri,wɛðər] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [ɒn][tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['ɑ:ftə(r)]

Mr	.	Meriwether	,	who	had	been	called	on	to	address	the	convention	after
先生	.	梅里韦瑟	,	WHO	有	到过	称为	在	到	地址	这	习俗	后

[hɪz; ɪz] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [meə(r)] ,

his	nomination	for	Mayor	,
他的	提名	为了	市长	,

梅里韦瑟先生在被提名为市长候选人后，应邀在大会上发表讲话。

[wɒz; wəz] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [baɪ] [tu:] [pə'li:smən] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ]

was	thrown	from	the	platform	by	two	policemen	,	and	,	in	company	with	a
曾是	抛掷	从	这	平台	经过	二	警察	,	和	,	在	公司	和	一个

[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ,

majority	of	the	delegates	,
多数	的	这	代表们	,

被两名警察从讲台上扔了下去，并且与大多数代表一起，

[wɒz; wəz] ['fɔ:səbli] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] .

was	forcibly	expelled	from	the	hall	.
曾是	强制	被驱逐	从	这	大厅	.

被强行驱逐出大厅。

[sɪns] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - ,

Since	the	9th	of	November	,	1799	,
自从	这	9th	的	十一月	,	-	,

自1799年11月9日起，

[wen] [nə'poʊliənz] [ˌgrenə'dɪə(r)] [drəʊv] [ðə; ði] [frentʃ] ['depjutiz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'venʃ(ə)n] [hɔ:l] [æt; ət]

when	Napoleon's	grenadiers	drove	the	French	deputies	out	of	their	convention	hall	at
什么时候	拿破仑的	掷弹兵	驾驶	这	法语	副手们	出去	的	他们的	习俗	大厅	在

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] ,

the	point	of	the	bayonet	,
这	观点	的	这	刺刀	,

当拿破仑的掷弹兵用刺刀将法国代表们赶出他们的会议厅时

['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'fɔ:dz] [nəʊ] ['pærəlel] [tu:; tə] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] - [ˌpɒlə'tɪʃənz]

history	affords	no	parallel	to	this	outrage	by	the	St	.	Louis	boltocratic	politicians
历史	提供	不	平行线	到	这	暴行	经过	这	英石	.	路易斯	-	政治家

.

:

.

圣路易斯财阀政客的这种暴行，历史上绝无先例。

[ðæt] [ɪn] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ɪ'lekt] [ɪts] [əʊn] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ðə; ði]

That	in	claiming	a	convention	has	no	right	to	elect	its	own	presiding	officers	the
那	在	声称	一个	习俗	有	不	正确的	到	选	它是	自己的	主持	警官	这

[gəʊld] - [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌtəli] [rɒŋ] [ɪn] ['kʌstəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ekwəti] ,

gold	boltocrats	were	utterly	wrong	in	custom	as	well	as	equity	,
金子	-	是	完全地	错误的	在	风俗	作为	出色地	作为	公平	,

那些主张制宪会议无权选举自己主席团成员的黄金统治者们，无论从习俗还是公平的角度来看，都是完全错误的。

[wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [lɑːst] [jɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [kənˈvenʃ(ə)n] [rɪˈfjuːzd]

will	be	seen	by	recalling	the	manner	in	which	last	year	the	Chicago	Convention	refused
将要	是	已见	经过	回忆	这	方式	在	哪个	最后的	年	这	芝加哥	习俗	拒绝

[tuː; tə] [əkˈsept] [ˈsenətə(r)] [hɪl] ,

to	accept	Senator	Hill	,
到	接受	参议员	爬坡道	,

回顾去年芝加哥大会拒绝接纳希尔参议员的方式，便可看出这一点。

[ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌdemə'krætɪk] [kə'mɪtiz] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃeəmən] , [ænd; ənd] [ɪn'sted]

the	National	Democratic	Committee's	suggestion	for	chairman	,	and	instead
这	国家的	民主	委员会的	建议	为了	主席	,	和	反而

[ɪˈlektɪd] [ˈdænjəl] , [ə; eɪ] [ˈsɪlvə(r)] [ˈsenətə(r)] [frɒm; frəm] [vəˈdʒɪniə] .

elected	Daniel	,	a	silver	Senator	from	Virginia	.
当选	丹尼尔	,	一个	银	参议员	从	弗吉尼亚州	.

全国民主党委员会推荐了主席人选，但却选举了来自弗吉尼亚州的银牌参议员丹尼尔。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ˈpeɪpəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [-]

Although	the	St	.	Louis	papers	subsequently	[	19	]
虽然	这	英石	.	路易斯	文件	随后	[	-	]

尽管圣路易斯文件随后[19]

[səˈpɔːrtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhærɪs(ə)n] , [huːz] [ˌnɒmɪˈneɪʃn] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈliːg(ə)l]

supported	Mr	.	Harrison	,	whose	nomination	was	only	accomplished	by	the	illegal
有	先生	.	哈里森	,	谁	提名	曾是	仅有的	完成	经过	这	非法的

[juːz] [ɒv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [pəˈliːs] ,

use	of	three	hundred	police	,
使用	的	三	百	警察	,

支持哈里森先生，而他的提名是通过非法动用三百名警察才得以实现的。

[ðəʊz] [seɪm] [ˈpeɪpəz] [dɪd] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,

those	same	papers	did	not	hesitate	to	say	,	the	morning	after	the	convention	,
那些	相同的	文件	做过	不是	犹豫	到	说	,	这	早晨	后	这	习俗	,

这些报纸毫不犹豫地在大会次日早晨报道说：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [ɪˈliːg(ə)l] [ænd; ənd] [tɪˈrænɪk(ə)l] : [[ˌtuːˈtuː]]

that	the	action	of	the	machine	was	illegal	and	tyrannical	:	[	2	]
那	这	行动	的	这	机器	曾是	非法的	和	强横	:	[	2	]

机器的行为是非法的、暴虐的：[2]

[ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .

A	WARNING	FOR	THE	FUTURE	.
一个	警告	为了	这	未来	.

给未来的一个警告。

[mait] [ˈnevə(r)] [meɪks] [raɪt] .

Might	never	makes	right	.
可能	绝不	制作	正确的	.

强权永远不能带来正义。

[ðə; ði] [ˈkændɪdət] [huːz] [ˌnɒmɪˈneɪʃn] [rests] [nɒt] [əˈpɒn] [ˈbæləts] [bʌt; bət] [əˈpɒn] [ðə; ði] [klʌbz] [ænd; ənd]

The	candidate	whose	nomination	rests	not	upon	ballots	but	upon	the	clubs	and
这	候选人	谁	提名	休息	不是	之上	选票	但	之上	这	俱乐部	和

[gʌnz] [ɒv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [pəˈliːsmən] ,

guns	of	three	hundred	policemen	,
枪支	的	三	百	警察	,

这位候选人的提名并非依靠选票，而是依靠三百名警察的警棍和枪支。

['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [ˌnɒmɪ'niː] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] , [wɪtʃ] [miːnz] ['piːpəlz] [ruːl] , [nɒt] [pə'liːs]

cannot	be	the	rightful	nominee	of	Democracy	,	which	means	people's	rule	,	not	police
不能	是	这	正当的	提名人	的	民主	,	哪个	方法	人们的	规则	,	不是	警察

[ruːl] .

rule	.
规则	.

他不可能成为民主制度的合法候选人，因为民主意味着人民统治，而不是警察统治。

[wen] [ə'piːl] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpt] [-]

When	appeal	was	made	from	the	outrage	of	the	corrupt	[	20	]
什么时候	上诉	曾是	制成	从	这	暴行	的	这	腐败	[	-	]

当对腐败分子的愤怒提出上诉时[20]

[pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'piːlz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ɪts]

political	machine	,	the	Court	of	Appeals	decided	that	the	matter	was	beyond	its
政治的	机器	,	这	法庭	的	上诉	决定	那	这	事情	曾是	超过	它是

[ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,

jurisdiction	,
管辖权	,

上诉法院裁定，由于政治机器的缘故，此事超出其管辖范围。

[ðæt] [nəʊ] [kɔːt] [hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]

that	no	Court	has	the	power	to	review	the	action	of	the	Election
那	不	法庭	有	这	力量	到	审查	这	行动	的	这	选举

[kə'mɪʃənəz] ,

Commissioners	,
委员	,

任何法院都无权审查选举委员会的行为。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] ['sɜːtɪfaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kændɪdət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ]

even	though	they	certify	to	the	nomination	of	a	candidate	without	a	shadow
甚至	尽管	他们	证明	到	这	提名	的	一个	候选人	没有	一个	阴影

[ɒv; əv] [raɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] .

of	right	to	such	nomination	.
的	正确的	到	这样的	提名	.

即使他们认可的候选人根本没有获得提名的任何权利。

[hæd; həd][ðə; ði] [kɔːt] [kən'sent] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['merɪts]

Had	the	Court	consented	to	examine	the	evidence	and	gone	into	the	merits
有	这	法庭	同意	到	检查	这	证据	和	已消失	进入	这	优点

[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

of	the	case	,
的	这	案件	,

如果法院同意审查证据并审理案件的实质内容，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [ˌnɒmɪ'niː] [fɔː(r); fə(r)] [meə(r)] [wɒz; wəz]

it	could	not	but	have	decided	that	the	rightful	nominee	for	Mayor	was
它	可以	不是	但	有	决定	那	这	正当的	提名人	为了	市长	曾是

['mɪstə(r)] . ['mɛriˌwɛðər] ,

Mr	.	Meriwether	,
先生	.	梅里韦瑟	,

它别无选择，只能认定梅里韦瑟先生是市长的合适人选。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌæfɪ'deɪvɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

who	had	the	affidavits	of	a	majority	of	the	delegates	showing	that	they
WHO	有	这	宣誓书	的	一个	多数	的	这	代表们	显示	那	他们

[hæd; həd] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

had	supported	him	in	the	convention	.
有	有	他	在	这	习俗	.

他持有多数代表的宣誓书，证明他们在大会上支持他。

[ðɪs] [haɪ] - ['hændɪd] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] - [tu:; tə] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

This	high	-	handed	attempt	of	the	gold	boltocrats	to	tyrannize	over	the
这	高的	-	递交	试图	的	这	金子	-	到	暴政	超过	这

[kən'venʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [dɪ'mɑ:krəsi:z] [dɪ'fi:t] .

convention	resulted	in	Democracy's	defeat	.
习俗	结果	在	民主的	击败	.

金币统治者企图通过这种专横跋扈的方式控制大会，最终导致民主的失败。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [-]

But	despite	the	stinging	[	21	]
但	尽管	这	刺痛	[	-	]

但尽管感到刺痛[21]

[rɪ'bju:k] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][æn; ən] ['aʊtreɪdʒd] ['pi:p(ə)l] ,

rebuke	administered	by	an	outraged	people	,
训斥	管理	经过	一个	义愤填膺	人们	,

由愤怒的人民施加的谴责

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz] [ə'gen] [ɪn'devə] [tu:; tə]['fɑ:s(ə)n][ɪt'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:ti] [ɒv; əv]

the	machine	is	again	endeavoring	to	fasten	itself	upon	the	Democratic	party	of
这	机器	是	再次	努力	到	系	本身	之上	这	民主	派对	的

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] .

St	.	Louis	.
英石	.	路易斯	.

该机器再次试图将自己与圣路易斯民主党捆绑在一起。

[ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['despərət] [ænd; ənd] ['lɔ:ləs] [wʌnz] ,

The	same	tactics	,	and	even	more	desperate	and	lawless	ones	,
这	相同的	策略	,	和	甚至	更多的	绝望的	和	无法无天	一个	,

同样的伎俩，甚至更加孤注一掷、肆无忌惮的手段。

[wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][gəʊld] ['plu:təkræts] [θru:'aʊt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .

will	be	used	by	the	gold	plutocrats	throughout	our	country	.
将要	是	用过的	经过	这	金子	富豪们	自始至终	我们的	国家	.

将被我们国家的黄金富豪们使用。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

The	people	must	be	prepared	to	meet	them	.
这	人们	必须	是	准备	到	见面	他们	.

民众必须做好迎接他们的准备。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [best] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ?

What	are	the	best	methods	of	preparation	?
什么	是	这	最好的	方法	的	准备	?

最佳的制备方法是什么?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tu:; tə] ['meθədz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'kri:s] ,

It	is	to	give	some	suggestions	as	to	methods	,	and	to	increase	,
它	是	到	给	一些	建议	作为	到	方法	,	和	到	增加	,

本文旨在提出一些方法建议，并增加.....

[ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] ['deməkræts] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv][hju:'mænəti][ɪn] [hu:z]

the	vigilance	of	the	patriotic	Democrats	and	friends	of	humanity	in	whose
这	警觉	的	这	爱国	民主党人	和	朋友们	的	人类	在	谁

[hændz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [fɔ:l] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒlju:m] [hæz; həz] [bi:n] ['rɪt(ə)n] . [-]

hands	it	may	fall	that	this	little	volume	has	been	written	.	[	23	]
双手	它	可能	落下	那	这	小的	体积	有	到过	书面	.	[	-	]

这本小册子或许是由爱国的民主党人和人道主义之友撰写的。[23]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːk] .
HOW TO BEGIN WORK .
如何 到 开始 工作 .

如何开始工作。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪz][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒn]
The immediate purpose of the Democratic Volunteers is to organize and carry on
这 即时 目的 的 这 民主 志愿者 是 到 组织 和 携带 在
[ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [wei] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)] - .
in the most effective way the campaign for 1900 .
在 这 最多 有效的 方式 这 活动 为了 - .

民主志愿者的直接目的是以最有效的方式组织和开展 1900 年的竞选活动。

[ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ænd; ənd]['fɒstə(r)][ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n] , ['dʒæksən] ,
They seek to build up and foster the Democracy of Jefferson , Jackson ,
他们 寻找 到 建造 向上 和 促进 这 民主 的 杰斐逊 , 杰克逊 ,

他们力求建立和弘扬杰斐逊、杰克逊的民主制度。

['braɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['plætfɔːm] [baɪ] ['siːɪŋ] , [fɜːst] ,
Bryan and the Chicago platform by seeing , first ,
布莱恩 和 这 芝加哥 平台 经过 看到 , 第一的 ,

首先，通过观察布莱恩和芝加哥平台，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪn] [ɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] ; [ænd; ənd] , ['sekənd] ,
that the common people remain in control of the Democratic party ; and , second ,
那 这 常见的 人们 保持 在 控制 的 这 民主 派对 ; 和 , 第二 ,
[ðæt] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] ,
that the Democratic party ,
那 这 民主 派对 ,

第二，普通民众继续掌控民主党；第三，民主党，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [gets] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] - .
representing the common people , gets control of the country in 1900 .
代表 这 常见的 人们 , 获得 控制 的 这 国家 在 - .

代表普通民众的政党在 1900 年获得了国家控制权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːðə(r)] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ðʌs] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [treɪnd] ,
It is further hoped that the Volunteers thus organized and trained ,
它 是 更远 希望 那 这 志愿者 因此 组织 和 受过训练 ,

此外，还希望志愿者们能够如此组织和训练，

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ;
will become a permanent force in the history of our Nation ;
将要 变得 一个 永恒的 力量 在 这 历史 的 我们的 国家 ;

将成为我国历史上的一支永久力量；

[ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['prəʊgres] ;
a power in the guidance of the forces behind the nation's progress ;
一个 力量 在 这 指导 的 这 力量 在后面 这 国家的 进步 ;

在国家进步的背后，拥有引导力量；

[ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][juˈnaɪtɪŋ][ðə; ði][best] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [wɪð] [ðæt] [feɪθ] [ænd; ənd] [diːp]
a means of uniting the best intelligence of our race with that faith and deep
一个 方法 的 联合 这 最好的 智力 的 我们的 种族 和 那 信仰 和 深的
[rɪ'lɪdʒəs] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] ['pɜːmieɪt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,
religious purpose which permeate the common people ,
宗教 目的 哪个 渗透 这 常见的 人们 ,

将我们民族最优秀的智慧与渗透到普通民众中的信仰和深厚的宗教目标结合起来的一种方式，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['ekspədaɪtɪŋ][ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪð] [ðəʊz] ['dʒaɪənt]

and	of	expediting	the	conscious	co	-	operation	of	individuals	with	those	giant
和	的	加快	这	有意识的	合作	-	手术	的	个人	和	那些	巨大的

['fɔːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli] [bʌt; bət] [-]

forces	that	are	slowly	but	[	24	]
力量	那	是	缓慢地	但	[	-	]

并加快个人与那些缓慢但[24]的巨大力量之间有意识的合作

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [di'strɔi] [ðə; ði][əʊld] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [njuː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

surely	destroying	the	old	,	and	building	up	the	new	civilization	.
一定	摧毁	这	老的	,	和	建筑	向上	这	新的	文明	.

必然会摧毁旧文明，建立新文明。

['aʊə(r)][plæn] [ə'piːlz] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] [jʌŋ] [men] .

Our	plan	appeals	principally	to	young	men	.
我们的	计划	上诉	主要	到	年轻的	男人	.

我们的计划主要吸引年轻男性。

['aʊə(r)] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

Our	methods	are	new	,	at	least	to	this	generation	,
我们的	方法	是	新的	,	在	至少	到	这	一代	,

我们的方法对于这一代人来说是全新的。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [mʌst; məst]

and	as	we	believe	that	the	great	battle	in	which	we	are	engaged	must
和	作为	我们	相信	那	这	伟大的	战斗	在	哪个	我们	是	已订婚的	必须

[biː; bi][led][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['vɪgərəs] ,

be	led	by	the	most	vigorous	,
是	引领	经过	这	最多	蓬勃	,

我们相信，我们所参与的这场伟大战斗必须由最勇猛的战士领导，

['æktɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [dɪ'pend] ['prɪnsəpli] [ə'pɒn] [jʌŋ] [men]

active	and	courageous	amongst	us	,	we	depend	principally	upon	young	men
积极的	和	勇敢	在	我们	,	我们	依赖	主要	之上	年轻的	男人

[fɔː(r); fə(r)] ['liːdəʃɪp] [ænd; ənd] [wɜːk] .

for	leadership	and	work	.
为了	领导	和	工作	.

我们当中有积极勇敢的年轻人，我们主要依靠他们来领导和工作。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ,

Knowing	that	our	principles	are	eternal	,
会心	那	我们的	原则	是	永恒	,

因为我们深知我们的原则是永恒的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [prəu'kleim] [ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɒmən]

and	that	in	proclaiming	them	we	have	the	support	of	the	great	common
和	那	在	宣告	他们	我们	有	这	支持	的	这	伟大的	常见的

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [pɒ'sterətɪ] ,

people	of	posterity	,
人们	的	后人	,

而且，我们在宣扬这些理念时，也得到了后世广大民众的支持。

[ænd; ənd][ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] , [ə'pɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] ,

and	of	God	,	the	Volunteers	are	expected	to	assume	,	upon	all	occasions	,
和	的	上帝	,	这	志愿者	是	预期的	到	认为	,	之上	全部	场合	,

[æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['kɒnfɪdəns] .

an	attitude	of	absolute	confidence	.
一个	态度	的	绝对	信心	.

对于上帝，志愿者们在任何情况下都应抱有绝对的信心。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['juːtəlaɪz] ['evri] [fɔːs] [ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [ðæt] [pə'sepʃ(ə)n] [kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)]

We	are	to	utilize	every	force	and	every	means	that	perception	can	discover
我们	是	到	利用	每一个	力量	和	每一个	方法	那	洞察力	能	发现

[ɔː(r)][ˌɪndʒə'njuːəti] [dɪ'vaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːwədɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['muːvmənt] .

or	ingenuity	devise	for	the	forwarding	of	our	movement	.
或者	独创性	设计	为了	这	转发	的	我们的	移动	.

我们要利用一切力量和一切手段，通过感知发现或创造力构思，来推进我们的运动。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] , [nɒt]['əʊnli][baɪ]['juːʒuəl] , [bʌt; bət][baɪ][ʌn'juːʒuəl] ['meθədz] ,

We	are	to	proceed	,	not	only	by	usual	,	but	by	unusual	methods	,
我们	是	到	继续	,	不是	仅有的	经过	通常	,	但	经过	异常	方法	,

我们不仅要按常规方法行事，还要按非常规方法行事。

['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːsɪz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪnz] [ɔː(r)]

taking	possession	of	resources	never	before	thought	of	in	political	campaigns	or
采取	拥有	的	资源	绝不	前	想法	的	在	政治的	竞选活动	或者

[rɪ'lɪdʒəs] [kruː'seɪdz] .

religious	crusades	.
宗教	十字军东征	.

在政治运动或宗教运动中，人们从未想过要利用这些资源。

['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'kleəd] [bəuθ][ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪn] ['praɪvət] ,

Our	principles	are	to	be	declared	both	in	public	and	in	private	,
我们的	原则	是	到	是	声明	两个都	在	民众	和	在	私人的	,

我们的原则既要在公开场合宣告，也要在私下场合宣告。

[ænd; ənd] ['prɔpəgeitid] [mə'θɒdɪkli] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] [ɪn] ['evri] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

and	propagated	methodically	and	persistently	in	every	existing	institution	,
和	传播	有条不紊	和	持续地	在	每一个	现存的	机构	,

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

organization	or	association	of	men	and	women	.
组织	或者	协会	的	男人	和	女性	.

并在现有的所有男女机构、组织或协会中得到有条不紊、坚持不懈的传播。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][æk'tɪvəti][fɔː(r); fə(r)] ['meni] . [-]

The	church	is	the	center	of	activity	for	many	.	[	25	]
这	教会	是	这	中心	的	活动	为了	许多	.	[	-	]

教堂是许多人的活动中心。[25]

[ðɪs] [klɑːs] [kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [best] [baɪ] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)] [truːðz] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː]

This	class	can	be	reached	best	by	having	our	truths	come	to	them	through
这	班级	能	是	达到	最好的	经过	拥有	我们的	真相	来	到	他们	通过

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] ,

the	channel	by	which	they	usually	receive	their	opinion	and	ideals	,
这	渠道	经过	哪个	他们	通常	收到	他们的	观点	和	理想	,

要有效地与这一阶层沟通，最好的方法是通过他们通常接收观点和理念的渠道，将我们的真理传递给他们。

['neɪmli] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

namely	,	the	church	.
即	,	这	教会	.

即教会。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [huːz] [laɪvz; lɪvz]['sentə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪkə(r)]

There	are	other	hundreds	of	thousands	whose	lives	center	about	the	liquor
那里	是	其他	数百	的	数千	谁	生活	中心	关于	这	酒

[sə'luːn] .

saloons	.
酒吧	.

还有数十万人的生活都围绕着酒吧展开。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðiːz] ['aʊə(r)] ['spikər] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sə'luːn] .

To	reach	these	our	speakers	must	go	to	the	saloons	.
到	抵达	这些	我们的	演讲者	必须	去	到	这	酒吧	.

为了接触到这些人，我们的演讲者必须去酒吧。

[ɪn] ['meni] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kə'mjuːnətiz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [tuː; tə][həʊld] ['miːtiŋz] [ɪn] [skuːl] ['haʊzɪz] ,

In	many	agricultural	communities	,	it	is	customary	to	hold	meetings	in	school	houses	,
在	许多	农业	社区	,	它	是	习惯	到	抓住	会议	在	学校	房屋	,

[waɪl] [ɪn] [gʊd] ['weðə(r)] ,

while	in	good	weather	,
尽管	在	好的	天气	,

在许多农业社区，天气好的时候，人们习惯在学校里举行会议。

['pɪknɪks] , ['bɑːbikjuːz] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] ['gæðərɪŋz] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

picnics	,	barbecues	and	all	day	gatherings	take	place	in	the	woods	.
野餐	,	烧烤	和	全部	天	聚会	拿	地方	在	这	树林	.

人们会在树林里野餐、烧烤，还会举行全天的聚会。

[tuː; tə] [ðiːz] ['veəriəs] ['kʌstəmz] ['aʊə(r)] ['spikər] [mʌst; məst][ə'dæpt] [ðəm'selvz] .

To	these	various	customs	our	speakers	must	adapt	themselves	.
到	这些	各种各样的	海关	我们的	演讲者	必须	适应	他们自己	.

我们的演讲者必须适应这些不同的习俗。

[ɪn][sʌm; səm] ['sekʃənz] [ðə; ði][kæmp] - ['miːtɪŋ] [lɑːsts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] , [ɪn] [greɪt] [tents] ,

In	some	sections	the	camp	-	meeting	lasts	for	a	week	or	two	,	in	great	tents	,
在	一些	部分	这	营	-	会议	持续时间	为了	一个	星期	或者	二	,	在	伟大的	帐篷	,

在某些地区，露营聚会会在大型帐篷里持续一到两周。

[ɔː(r)][ɪn] ['speʃ(ə)l] ['wʊdlənd] [rɪ'zɔːrts] , ['pɜːmənəntli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

or	in	special	woodland	resorts	,	permanently	constructed	and	kept	for	that
或者	在	特别的	林地	度假村	,	永久的	建造	和	保留	为了	那

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

或在专门的林地度假胜地，永久建造并保留用于此目的。

['aʊə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [faɪnd][hɪə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fektɪv] [wɜːk] .

Our	Volunteers	will	find	here	opportunities	for	effective	work	.
我们的	志愿者	将要	寻找	这里	机会	为了	有效的	工作	.

我们的志愿者将在这里找到有效工作的机会。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn]

But	for	reasons	of	economy	,	the	greater	part	of	our	work	will	be	done
但	为了	原因	的	经济	,	这	更大的	部分	的	我们的	工作	将要	是	完毕

[ˌaʊt'dɔːz] .

outdoors	.
户外	.

但出于经济原因，我们的大部分工作将在户外进行。

[pluː'tɒkrəsi] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hɔːlz] [weə(r)] [wʌn] ['drɔːɪŋ] ['spiːkə(r)] [kæn; kən]

Plutocracy	can	afford	to	hire	a	dozen	halls	where	one	drawing	speaker	can
富豪	能	买得起	到	聘请	一个	打	大厅	在哪里	一	绘画	扬声器	能

[biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .

be	secured	.
是	安全	.

财阀统治阶层有能力租用十几个大厅，只为请一位能吸引眼球的演讲者。

['aʊə(r)] ['muːvmənt] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['spikər] [tuː; tə] ['evri] [hɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə]

Our	movement	has	a	dozen	speakers	to	every	hall	we	can	afford	to
我们的	移动	有	一个	打	演讲者	到	每一个	大厅	我们	能	买得起	到

['haɪə(r)] .

hire	.
聘请	.

我们运动组织派出十几名演讲者，去我们能租得起的每个礼堂演讲。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [fɜːst] , ['ðeəfɔː(r)] , ['meθədz] [ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] ['spiːkɪŋ] . [-]

We	will	consider	first	,	therefore	,	methods	of	outdoor	speaking	.	[	26	]
我们	将要	考虑	第一的	,	所以	,	方法	的	户外的	请讲	.	[	-	]

因此，我们首先考虑户外演讲的方法。[26]

['aʊtdɔː(r)] ['miːtiŋz] .

OUTDOOR	MEETINGS	.
户外的	会议	.

户外会议。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] , [ðə; ði][məʊst][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , [ðə; ði][məʊst]['fruːtf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['spiːkərz]

The	easiest	,	the	most	economical	,	the	most	fruitful	of	the	Volunteer	speaker's
这	最容易	,	这	最多	经济	,	这	最多	卓有成效	的	这	志愿者	演讲者的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

志愿者演讲者工作中，最简单、最经济、最有成效的一项，

[wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [ˌʌnˌædvər'taɪzd] ['aʊtdɔː(r)] ['miːtiŋz] .

will	consist	of	unadvertised	outdoor	meetings	.
将要	由	的	未公开	户外的	会议	.

将采取不公开宣传的户外集会形式。

[ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪti] , ['vɪlɪdʒ] ,

There	is	probably	not	a	city	,	village	,
那里	是	大概	不是	一个	城市	,	村庄	,

这里可能没有城市、村庄，

[ɔː(r)] [taʊn] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [vɔɪs] ,

or	town	in	America	in	which	a	man	with	a	strong	voice	,
或者	镇	在	美国	在	哪个	一个	男人	和	一个	强的	嗓音	,

或者美国某个小镇，那里有一个嗓音洪亮的男人，

['maʊntɪŋ] [sʌm; səm] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ]

mounting	some	emergency	platform	and	calling	out	that	he	has	something
安装	一些	紧急情况	平台	和	呼叫	出去	那	他	有	某物

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] , ['kænɒt] ,

important	to	say	,	cannot	,
重要的	到	说	,	不能	,

他搭建了一个紧急平台，大声宣布自己有重要的事情要说，但做不到。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ə'trækt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kraʊd] .

in	a	short	time	,	attract	a	considerable	crowd	.
在	一个	短的	时间	,	吸引	一个	大量	人群	.

在短时间内吸引大量人群。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [biː; bi][də'rekt] , [kən'denst] , [sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [wel] [dɪ'lɪvəd] ,

If	his	message	be	direct	,	condensed	,	sincere	and	well	delivered	,
如果	他的	信息	是	直接的	,	浓缩版	,	真诚	和	出色地	发表	,

如果他的信息直截了当、简洁明了、真诚且表达得当，

[hiː; hi][kæn; kən][həʊld][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] ['eni] [ɪk'sept] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'klemənt] ['weðə(r)] .

he	can	hold	the	crowd	in	any	except	the	most	inclement	weather	.
他	能	抓住	这	人群	在	任何	除了	这	最多	恶劣天气	天气	.

除了最恶劣的天气，他都能控制住观众。

['kʌmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [dʌz] [nɒt] ['les(ə)n][ðə; ði] [ɪ'fekt] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [daɪ'rɛktɪd]

Coming	as	a	surprise	does	not	lessen	the	effect	,	if	the	words	are	well	directed
未来	作为	一个	惊喜	做	不是	减少	这	影响	, 如果		这	字	是	出色地	指导

.

:

.

如果措辞得当，出其不意并不会削弱效果。

['pi:p(ə)l] [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ɪn'dju:st] [tu:; tə]['entə(r)][ə; eɪ] [hɔ:l] [tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['lektʃə(r)] , ['pi:p(ə)l]

People	who	could	not	be	induced	to	enter	a	hall	to	hear	a	lecture	,	people
人们	WHO	可以	不是	是	诱导	到	进入	一个	大厅	到	听到	一个	演讲	,	人们

[hu:] ,

who	,
WHO	,

那些无论如何都不愿意走进礼堂听讲座的人，那些.....

[ɪf] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['ædvətaɪzd] , [wʊd] ['pɜ:pəsli] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] ,

if	the	meeting	had	been	advertised	,	would	purposely	remain	away	,
如果	这	会议	有	到过	广告	,	会	故意	保持	离开	,

如果会议已经发布公告，我会故意缺席。

[wɪl] [stɒp] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [æn; ən] ['aʊtdɔ:(r)] ['spi:kə(r)] ; [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] ,

will	stop	and	listen	to	an	outdoor	speaker	;	they	will	be	interested	,
将要	停止	和	听	到	一个	户外的	扬声器	;	他们	将要	是	感兴趣的	,

他们会停下来听户外演讲者讲话；他们会很感兴趣。

[ænd; ənd] [meɪ] ['i:v(ə)n] [bi:; bi] [kən'vɜ:tɪd] [ɪf] [ðə; ði] [tru:ðz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [prɪ'zentɪd] .

and	may	even	be	converted	if	the	truths	are	well	presented	.
和	可能	甚至	是	转换	如果	这	真相	是	出色地	呈现	.

如果把真相阐述清楚，他们甚至可能会改变观念。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , ['meni] ['pɑ:səz'baɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [prə'si:d] [ɒn]

Of	course	,	many	passersby	will	listen	only	for	a	few	minutes	and	proceed	on
的	课程	,	许多	路人	将要	听	仅有的	为了	一个	很少	分钟	和	继续	在

[ðeə(r)] [wei] .

their	way	.
他们的	方式	.

当然，很多路人只会听几分钟就继续赶路。

[æn; ən] ['aʊtdɔ:(r)] [kraʊd] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪəli] [ni'sesi,teit, nə-][ə; eɪ]

An	outdoor	crowd	is	always	a	changing	one	,	but	this	merely	necessitates	a
一个	户外的	人群	是	总是	一个	变化	一	,	但	这	仅仅	需要	一个

['speʃ(ə)l] ['aʊtdɔ:(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [-]

special	outdoor	method	of	[	27	]
特别的	户外的	方法	的	[	-	]

户外人群总是不断变化的，但这仅仅需要一种特殊的户外方法[27]

['tri:tmənt] .

treatment	.
治疗	.

治疗。

[ˌɪn'dɔ:z] , [æn; ən] [ə'dres] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnjuəs] ; [wʌn] [pɔɪnt] [mʌst; məst] [li:d] [ʌp]

Indoors	,	an	address	is	expected	to	be	continuous	;	one	point	must	lead	up
室内	,	一个	地址	是	预期的	到	是	连续的	;	一	观点	必须	带领	向上

[tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ;

to	another	;
到	其他	;

在室内，地址应该是连续的；一点必须通向另一点；

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [θɔ:t] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['fɒləʊd] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [prə'dju:s] ['ɪntrəst] ['kju:mjələtɪv]

a	line	of	thought	must	be	followed	so	as	to	produce	interest	cumulative
一个	线	的	想法	必须	是	随后	所以	作为	到	生产	兴趣	累计

[tu:; tə] [ðə; ði] [end] .

to	the	end	.
到	这	结尾	.

必须遵循一定的思路，才能产生最终累积的兴趣。

['aʊtdɔ:(r)] ['spi:kɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [mʌst; məst] [bi:; bi] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] , [kən'saɪs]

Outdoor	speaking	,	on	the	other	hand	,	must	be	made	up	of	short	,	concise
户外的	请讲	,	在	这	其他	手	,	必须	是	制成	向上	的	短的	,	简洁的

[pɔɪnts] ,

points	,
积分	,

另一方面，户外演讲必须由简短、简洁的要点组成。

[i:tʃ] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] ,

each	complete	in	itself	,
每个	完全的	在	本身	,

每个都是完整的，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['pɜ:s(ə)n] [kæn; kən] ['lɪs(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

so	that	no	person	can	listen	for	a	single	minute	without	getting	something
所以	那	不	人	能	听	为了	一个	单身的	分钟	没有	获得	某物

[tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .

to	carry	away	with	him	.
到	携带	离开	和	他	.

这样，任何人只要听一分钟，就能有所收获。

['ænɪkdoʊts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['fri:li] [ˌɪntə'spɜ:st] , [bʌt; bət] [ɪn] [kən'denst] [fɔ:m] .

Anecdotes	should	be	freely	interspersed	,	but	in	condensed	form	.
轶事	应该	是	自由	穿插	,	但	在	浓缩版	形式	.

轶事可以自由穿插，但要简洁精炼。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə] [stænd] , ['ɒf(ə)n] [ɒn] [dæmp] [graʊnd] ,

As	the	audience	is	compelled	to	stand	,	often	on	damp	ground	,
作为	这	观众	是	被迫	到	站立	,	经常	在	潮湿	地面	,

由于观众被迫站立，而且常常站在潮湿的地面上，

[ænd; ənd] [ɪn] ['tʃɪli] [ɔ:(r)] [ɪk'sesɪvli] [hɒt] ['weðə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] ['aʊtdɔ:(r)] ['spi:kɪŋ]

and	in	chilly	or	excessively	hot	weather	,	it	is	necessary	that	outdoor	speaking
和	在	寒冷	或者	过度	热的	天气	,	它	是	必要的	那	户外的	请讲

[ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] ,

should	never	,
应该	绝不	,

在寒冷或酷热的天气里，户外演讲绝对不能进行。

['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [teɪk] [ə'pɒn] [ɪt'self] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌpedə'gɒdʒɪkl] ['lektʃə(r)] .

under	any	circumstances	,	take	upon	itself	the	qualities	of	a	pedagogical	lecture	.
在下面	任何	情况	,	拿	之上	本身	这	品质	的	一个	教学法	演讲	.

无论如何，都要具备教学讲座的性质。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] , [wɜ:d] ['pɪktʃəz] ,

On	the	other	hand	,	it	must	be	made	up	of	illustrations	,	word	pictures	,
在	这	其他	手	,	它	必须	是	制成	向上	的	插图	,	单词	图片	,

另一方面，它必须由插图、文字描述、图片等组成。

[ænd; ənd]['pʌndʒənt] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [tru:ðz] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l]

and	pungent	assertion	of	those	fundamental	truths	known	to	be	most	essential
和	泼辣	断言	的	那些	基本的	真相	已知	到	是	最多	基本的

.

:

.

并有力地断言了那些被认为是至关重要的基本真理。

[haʊ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [sʌtʃ] ['mi:tiŋz] .

HOW	TO	ARRANGE	SUCH	MEETINGS	.
如何	到	安排	这样的	会议	.

如何安排此类会议。

[ðə; ði] ['spi:kə(r)] [ə'raivz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [taʊn] , ['hævɪŋ] ['entəd] [ə'fʊt] , [baɪ] [hɔ:s] , [ɔ:(r)][baɪ][reɪl] .

The	speaker	arrives	in	a	strange	town	,	having	entered	afoot	,	by	horse	,	or	by	rail	.
这	扬声器	到达	在	一个	奇怪的	镇	,	拥有	进入	步行	,	经过	马	,	或者	经过	轨	.

说话者来到一座陌生的城镇，他或步行，或骑马，或乘火车进入。

[ɪf] [hi:; hi][hæv; həv] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bi:; bi] [les] ['dɪfɪkəlt] ,

If	he	have	friends	in	the	town	,	his	work	will	,	of	course	,	be	less	difficult	,
如果	他	有	朋友们	在	这	镇	,	他的	工作	将要	,	的	课程	,	是	较少的	难的	,

如果他在镇上有朋友，他的工作当然会轻松一些。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [-]

and	it	will	be	comparatively	easy	[	28	]
和	它	将要	是	比较	简单的	[	-	]

而且相对容易[28]

[tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ([ɔ:(r)][ə; eɪ]['wægən]) .

to	procure	a	horse	and	carriage	(	or	a	wagon	)	.
到	采购	一个	马	和	运输	(	或者	一个	车皮	)	.

弄来一辆马车（或货车）。

[ðə; ði] ['vi:əkl] [sɪ'kjʊəd] , [let] [hɪm] [draɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [stri:t] ,

The	vehicle	secured	,	let	him	drive	to	the	principal	street	,
这	车辆	安全	,	让	他	驾驶	到	这	主要的	街道	,

车辆安全后，让他开车到主街。

[stɒp] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [si:t]

stop	at	the	corner	selected	as	the	meeting	-	place	,	and	,	standing	on	the	seat
停止	在	这	角落	已选	作为	这	会议	-	地方	,	和	,	常设	在	这	座位

,

,

,

在选定的会面地点拐角处停下，然后站在座位上，

[let] [hɪm] [ə'naʊns] ([hɪz; ɪz] [vɔɪs] [pɪtʃt] [haɪ] , [bʌt; bət] [nɒt] [streɪnd] ,

let	him	announce	(	his	voice	pitched	high	,	but	not	strained	,
让	他	宣布	(	他的	嗓音	投球	高的	,	但	不是	紧张	,

让他宣布（他的声音尖锐，但并不吃力，

['dwelɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ə'pɒn] [iːtʃ] [wɜːd]) [ðæt][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪl]

dwelling	for	at	least	two	seconds	upon	each	word	)	that	a	meeting	will
住宅	为了	在	至少	二	秒	之上	每个	单词	)	那	一个	会议	将要

[biː; bi][held][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət] [wɪtʃ] " [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][təʊld] [haʊ] ['aʊə(r)] ['kʌntri]

be	held	in	a	few	minutes	at	which	"	the	people	will	be	told	how	our	country
是	握住	在	一个	很少	分钟	在	哪个	"	这	人们	将要	是	讲述	如何	我们的	国家

[kæn; kən][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mə'nɒpəli] " ([ɔː(r)][sʌm; səm]

can	be	freed	from	the	curse	of	Hannaism	and	monopoly	"	(	or	some
能	是	自由	从	这	诅咒	的	-	和	垄断	"	(	或者	一些

['sɪmələ(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n]) .

similar	striking	expression	)	.
相似的	引人注目	表达	)	.

（每个字至少停留两秒钟）几分钟后将召开一次会议，会上"人民将被告知如何使我们的国家摆脱汉纳主义和垄断的诅咒"(或类似的引人注目的表达)。

[ðen] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['kɔːnə(r)] [let] [hɪm] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] , [ænd; ənd][səʊ]

Then	proceeding	to	the	next	corner	let	him	repeat	the	announcement	,	and	so
然后	进行中	到	这	下一个	角落	让	他	重复	这	公告	,	和	所以

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

over	the	village	,
超过	这	村庄	,

然后走到下一个拐角处，让他重复一遍公告，就这样在整个村庄里重复一遍。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪti] , ['əʊvə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [kən'viːniəntli]

or	,	if	it	be	a	city	,	over	as	large	a	section	as	he	can	conveniently
或者	,	如果	它	是	一个	城市	,	超过	作为	大的	一个	部分	作为	他	能	方便

['kʌvə(r)] .

cover	.
覆盖	.

如果是一座城市，则覆盖他能够方便覆盖的尽可能大的区域。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'naʊnsmənts] [hiː; hi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] ['gæðə(r)]

By	making	a	dozen	or	more	of	these	announcements	he	can	always	gather
经过	制作	一个	打	或者	更多的	的	这些	公告	他	能	总是	收集

[ə'baʊt] [hɪm] [ðə; ði] ['njuːkliəs][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

about	him	the	nucleus	of	an	audience	.
关于	他	这	核	的	一个	观众	.

通过发布十几个这样的公告，他总能聚集起一批核心听众。

[ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['viːəkl] [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [ə'fʊt] ,

If	unable	to	secure	a	vehicle	he	may	go	afoot	,
如果	无法	到	安全的	一个	车辆	他	可能	去	步行	,

如果找不到车，他可能会步行。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['spiːkərz] ['plætfɔːm] .

carrying	a	chair	to	serve	him	as	a	speaker's	platform	.
携带	一个	椅子	到	服务	他	作为	一个	演讲者的	平台	.

他搬来一把椅子，作为自己的演讲台。

[æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æz; əz][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] .

As	efficient	work	can	be	done	in	this	way	as	in	any	other	.
作为	高效的	工作	能	是	完毕	在	这	方式	作为	在	任何	其他	.

这种方法和其他任何方法一样，都能高效地完成工作。

[ɪn] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][faɪv][ɔː(r)][ðə; ði] ['fɪfti] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [kəm'pəʊz] [ðɪs]

In	addressing	the	five	or	the	fifty	men	,	women	and	boys	who	compose	this
在	解决	这	五	或者	这	五十	男人	,	女性	和	男孩们	WHO	撰写	这

['ɔːdiəns] ,

audience	,
观众	,

在向这五位或五十位男女老少讲话时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrekwɪzɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈgɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [kiː] [-]

it	is	requisite	that	he	should	begin	in	the	same	high	key	[	29	]
它	是	必需品	那	他	应该	开始	在	这	相同的	高的	钥匙	[	-	]

他必须以同样的高调开始[29]

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈlɪbərət] [ˈmænə(r)][ænd; ənd] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]

and	the	same	deliberate	manner	and	tone	in	which	he	made	his
和	这	相同的	商榷	方式	和	语气	在	哪个	他	制成	他的

[əˈnaʊnsmənts] ,

announcements	,
公告	,

他发表声明时，语气和方式也同样沉稳。

[əˈdresɪŋ] [hɪmˈself] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

addressing	himself	not	to	the	few	in	front	of	him	,
解决	他自己	不是	到	这	很少	在	正面	的	他	,

他并没有对面前的少数人讲话，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪsnər] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stɔːz] [hɑːf][ə; eɪ] [blɒk] [əˈweɪ] .

but	to	the	listeners	in	front	of	their	stores	half	a	block	away	.
但	到	这	听众	在	正面	的	他们的	商店	一半	一个	堵塞	离开	.

但对于半个街区外商店门口的听众来说，情况却截然不同。

[ˈɑːftə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,

After	speaking	thus	for	five	minutes	,	more	or	less	,
后	请讲	因此	为了	五	分钟	,	更多的	或者	较少的	,

这样说了大约五分钟后，

[ænd; ənd] [əˈraʊzɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈθjuːziæzəm][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ˈdɪstənt] [ˈlɪsnər] ,

and	arousing	the	enthusiasm	and	interest	of	distant	listeners	,
和	唤起	这	热情	和	兴趣	的	遥远	听众	,

并激起了远方听众的热情和兴趣，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]

he	should	suddenly	turn	his	eyes	and	attention	from	all	who	are	more
他	应该	突然	转动	他的	眼睛	和	注意力	从	全部	WHO	是	更多的

[ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈweɪ] ,

than	fifty	feet	away	,
比	五十	脚	离开	,

他应该突然将目光和注意力从五十英尺以外的所有人身上移开。

[ænd; ənd] [prəˈsiːd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .

and	proceed	in	his	natural	tone	of	voice	.
和	继续	在	他的	自然的	语气	的	嗓音	.

并用他自然的语气继续说道。

[ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [pˈɜːsənz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [stɔːz] [ænd; ənd] [ʃɒps] ,

Very	often	persons	standing	in	front	of	stores	and	shops	,
非常	经常	人	常设	在	正面	的	商店	和	商店	,

经常可以看到人们站在商店或店铺前，

[ˈlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [skˈweəz] ,

lining	the	streets	for	two	or	three	squares	,
衬垫	这	街道	为了	二	或者	三	正方形	,

沿着街道绵延两三个广场，

[wen] [ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ˈləuə] [hɪz; ɪz] [təʊn] [ænd; ənd][dəˈrekts; daɪˈrekts][hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːrks]

when	the	speaker	changes	and	lowers	his	tone	and	directs	his	remarks
什么时候	这	扬声器	变化	和	下	他的	语气	和	导演	他的	评论

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪˈmiːdiət] [ˈɔːdiəns] ,

to	his	immediate	audience	,
到	他的	即时	观众	,

当说话者改变语调，降低音量，并将讲话内容转向眼前的听众时，

[wɪl] [kʌm] [nɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnt] .

will	come	near	to	hear	,	if	possible	,	the	completion	of	some	interesting	point	.
将要	来	靠近	到	听到	,	如果	可能的	,	这	完成	的	一些	有趣的	观点	.

如果可能的话，我会靠近去听听某个有趣观点的最终结果。

[ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [frɒm; frəm] [striːt] [kɑːz][ænd; ənd]['wægənz] ,

In	large	cities	where	there	is	much	noise	from	street	cars	and	wagons	,
在	大的	城市	在哪里	那里	是	很多	噪音	从	街道	汽车	和	马车	,

在大城市里，有轨电车和货车噪音很大，

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz][mɔː(r)] [lə'bɔːriəs] ,

this	work	is	more	laborious	,
这	工作	是	更多的	费力的	,

这项工作更加费力。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [stɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [spiːtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['enədʒi] [ðə; ði] ['spiːkə(r)]

and	from	start	to	finish	the	speech	will	require	all	the	energy	the	speaker
和	从	开始	到	结束	这	演讲	将要	要求	全部	这	活力	这	扬声器

[pə'zesɪz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kraʊd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪts]['nʌmbə(r)] .

possesses	to	keep	his	crowd	together	and	to	increase	its	number	.
拥有	到	保持	他的	人群	一起	和	到	增加	它是	数字	.

从头到尾，演讲者都需要倾尽全力来保持听众的热情，并吸引更多人参与。

[bʌt; bət][ɪn][smɔːlə(r)] ['pleɪsɪz] , [ɔː(r)][ɪn]['kwaɪətə(r)] ['neɪbɔːhʊdz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['pleɪsɪz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]

But	in	smaller	places	,	or	in	quieter	neighborhoods	of	large	places	,	after	the	first
但	在	较小的	地方	,	或者	在	更安静	社区	的	大的	地方	,	后	这	第一的

[ə'naʊnsmənts] ,

announcements	,
公告	,

但在较小的地方，或者大城市中较为安静的街区，在最初的公告发布之后，

['aʊtdɔː(r)] ['spiːkɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['mɒdərət] ['eksəsaɪz] .

outdoor	speaking	can	be	reduced	to	a	very	moderate	exercise	.
户外的	请讲	能	是	减少	到	一个	非常	缓和	锻炼	.

户外演讲可以简化为一项非常温和的运动。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mʌnθs] [præk] [-]

The	average	man	,	after	a	month's	prac	[	30	]
这	平均的	男人	,	后	一个	月份	实践	[	-	]

普通人经过一个月的练习[30]

[taɪs] , [kæn; kən] [spiːk] [ˌaʊt'dɔːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]

tice	,	can	speak	outdoors	two	or	three	hours	a	day	,	divided	into	three	or	four
tice	,	能	说话	户外	二	或者	三	小时	一个	天	,	分割	进入	三	或者	四

['spiːtʃɪz] ,

speeches	,
演讲	,

tice，每天可以在户外演讲两到三个小时，分成三到四场演讲，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] [fə'tiːg] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] , ['restɪŋ] ['əʊnli][ə'pɒn] [deɪz]

without	any	great	fatigue	,	and	keep	it	up	the	year	round	,	resting	only	upon	days
没有	任何	伟大的	疲劳	,	和	保持	它	向上	这	年	圆形的	,	休息	仅有的	之上	天

[səʊ] ['reɪni] ,

so	rainy	,
所以	下雨	,

不会感到太大的疲劳，而且可以全年坚持，只有在下雨天才休息。

['stɔːmi] [ɔː(r)]['bɪtə(r)][kəʊld] , [ðæt] [men] [wɪl] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪn'djuːsmənt] , [stænd] [ˌaʊt'dɔːz] .

stormy	or	bitter	cold	,	that	men	will	not	,	for	any	inducement	,	stand	outdoors	.
暴风雨	或者	苦的	寒冷的	,	那	男人	将要	不是	,	为了	任何	诱导	,	站立	户外	.

暴风雨或严寒天气，无论什么原因，人们都不会站在户外。

['priː] - [ə'reɪndʒd] [ə'plɔːz] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] ['ɒrətri] .

PRE	-	ARRANGED	APPLAUSE	ONE	-	HALF	OF	ORATORY	.
预	-	安排	掌声	一	-	一半	的	演说	.

预先安排的掌声，演讲的一半。

[ɪf] [frendz] [kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [friː] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [kɔː(r)] , [ə; eɪ] [brɑːs] [bænd] ,

If	friends	can	secure	the	free	service	of	a	drum	corps	,	a	brass	band	,
如果	朋友们	能	安全的	这	自由的	服务	的	一个	鼓	兵团	,	一个	黄铜	乐队	,

如果朋友们能争取到鼓乐队、铜管乐队的免费服务，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [kwɔː'tet] [ɒv; əv] ['sɪŋəz] , [tuː; tə] [help] [drɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] ['spiːkərz]

or	a	quartette	of	singers	,	to	help	draw	the	people	together	,	the	speaker's
或者	一个	四重奏	的	歌手	,	到	帮助	画	这	人们	一起	,	这	演讲者的

[wɜːk] [wɪl] ,

work	will	,
工作	将要	,

或者一个四重唱组合，为了帮助凝聚人心，演讲者的工作将.....

[ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] ['greɪtli] ['les(ə)nd] ,

of	course	,	be	greatly	lessened	,
的	课程	,	是	非常	减少	,

当然，会大大减少。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [tə'wɔːd] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['enədʒiz] ['ʌðəwaɪz]

and	much	will	be	done	toward	saving	the	voice	and	energies	otherwise
和	很多	将要	是	完毕	朝向	保存	这	嗓音	和	能量	否则

[ˌnesə'serəli] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ə'træktɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .

necessarily	expended	in	attracting	an	audience	.
一定	已支出	在	吸引	一个	观众	.

我们将采取诸多措施来节省声音和精力，否则这些精力将不得不用于吸引观众。

[hiː; hi] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] , [kən'vɪnsɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ]

He	will	thus	be	enabled	to	concentrate	all	his	powers	,	convincing	and	teaching
他	将要	因此	是	已启用	到	集中	全部	他的	权力	,	令人信服的	和	教学

[hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .

his	hearers	.
他的	听众	.

这样他就能集中全部精力，去说服和教导他的听众。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [drʌmz] [ɔː(r)]['mjuːzɪk] ,

But	in	the	absence	of	drums	or	music	,
但	在	这	缺席	的	鼓	或者	音乐	,

但如果没有鼓声或音乐，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ænd; ənd][ɪn] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

there	is	nothing	so	helpful	to	the	speaker	in	getting	a	crowd	and	in	holding	it
那里	是	没有什么	所以	有帮助	到	这	扬声器	在	获得	一个	人群	和	在	保持	它

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kɔŋgri,geit] ,

after	it	has	congregated	,
后	它	有	聚集	,

对于演讲者来说，没有什么比这更能有效地吸引听众，并在听众聚集后保持他们的热情了。

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skɪlfəli] ['priː] - [ə'reɪndʒd] [ə'plɔːz] .

than	a	little	skilfully	pre	-	arranged	applause	.
比	一个	小的	巧妙地	预	-	安排	掌声	.

与其说是精心安排的掌声，不如说是一场精心准备的掌声。

[ɪf] ['sevrəl] [men] , [helpt] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] , [teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,

If	several	men	,	helped	by	a	dozen	boys	,	take	their	places	around	the	speaker	,
如果	一些	男人	,	帮助	经过	一个	打	男孩们	,	拿	他们的	地方	大约	这	扬声器	,

如果几个男人在十几个男孩的帮助下，围坐在演讲者周围，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] [teɪk] [ɒf] [ðeə(r)][hæts][ænd; ənd] [tʃɪə(r)] ['lʌstɪli] [ə'baʊt] ['evri] [θriː] [-

and	from	the	start	take	off	their	hats	and	cheer	lustily	about	every	three	[	31
和	从	这	开始	拿	离开	他们的	帽子	和	欢呼	热情地	关于	每一个	三	[	-

]

]

从一开始，他们就脱下帽子，每隔三分钟就热烈欢呼[31]

['sentənsɪz] , [nɒt]['əʊnli] [dʌz] [ðə; ði] [nɔɪz] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [drɔː] ['lɪsnər] ,

sentences	,	not	only	does	the	noise	attract	attention	and	draw	listeners	,
句子	,	不是	仅有的	做	这	噪音	吸引	注意力	和	画	听众	,

句子不仅噪音会吸引注意力并吸引听众，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][im'pres, 'impres] ['diːpli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] ,

but	it	impresses	deeply	those	who	are	present	,
但	它	令人印象深刻	深	那些	WHO	是	展示	,

但它给在场的人留下了深刻的印象。

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [hæz; həz][ɪts] [ɪ'fektɪvnəs] ['mʌltɪplaɪd] .

so	that	each	word	of	the	speaker	has	its	effectiveness	multiplied	.
所以	那	每个	单词	的	这	扬声器	有	它是	效力	乘以	.

这样，说话者的每个字都会产生倍增的效果。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] , ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ([ɪf] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['fɔːsəbl]) ,

A	few	men	,	starting	off	in	this	way	(	if	the	speaker	is	bright	and	forcible	)	,
一个	很少	男人	,	开始	离开	在	这	方式	(	如果	这	扬声器	是	明亮的	和	强制的	)	,

几个男人，一开始就这么做（如果说话者聪明有力的话），

[wɪl] [biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ][hɑːf][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['aʊtdɔː(r)] ['spiːkɪŋ] ,

will	be	joined	by	half	the	audience	,	and	,	in	outdoor	speaking	,
将要	是	加入	经过	一半	这	观众	,	和	,	在	户外的	请讲	,

届时将有半数观众加入，而且，在户外演讲中，

['dʒenərəs] [ə'plɔːz] ['dʌblz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['ɒrətri] .

generous	applause	doubles	the	effect	of	oratory	.
慷慨的	掌声	双打	这	影响	的	演说	.

热烈的掌声能使演讲的效果加倍。

[ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [ædz] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['streŋθnz] [ænd; ənd] [tʃɪəz] [ðə; ði]

It	not	only	adds	weight	to	the	speech	,	but	it	strengthens	and	cheers	the
它	不是	仅有的	添加	重量	到	这	演讲	,	但	它	加强	和	干杯	这

['spiːkə(r)] ,

speaker	,
扬声器	,

它不仅能增强演讲的分量，还能鼓舞和激励演讲者。

['stɪmjuleɪtɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪɪst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

stimulating	him	to	his	highest	efficiency	.
刺激性的	他	到	他的	最高	效率	.

激发他发挥出最高效率。

[ˌaɪ 'tiː] [in'fjuːz] [njuː] [blʌd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [veɪns] [ænd; ənd] [njuː] [breθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

It	infuses	new	blood	into	his	veins	and	new	breath	into	his	lungs	.
它	输液	新的	血	进入	他的	静脉	和	新的	气息	进入	他的	肺	.

它为他的血管注入新鲜血液，为他的肺部带来新鲜空气。

[ˌaɪ 'tiː] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːts] [ænd; ənd] [helps] [klɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

It	quickens	his	heart	beats	and	helps	clear	his	voice	.
它	加速	他的	心	节拍	和	帮助	清除	他的	嗓音	.

它能加快他的心跳，并有助于提高他的嗓音。

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ][ræ'pɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['tɔːkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːkt] - [tuː; tə] ,

It	at	once	establishes	a	rapport	between	the	talker	and	the	talked	-	to	,
它	在	一次	建立	一个	关系	之间	这	健谈者	和	这	谈话	-	到	,

它能立即在说话者和被说话者之间建立起融洽的关系。

[ænd; ənd] [kən'vəːt] [wɒt] [maɪt] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aɪsəleɪtɪd]['juːnɪts]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt]

and	converts	what	might	otherwise	be	a	number	of	isolated	units	into	a	sort
和	转换	什么	可能	否则	是	一个	数字	的	孤立	单位	进入	一个	种类

[ɒv; əv]['ɔːgənɪzəm] ,

of	organism	,
的	生物	,

并将原本可能分散的多个单元转化为一种有机体。

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn] ['sentrəl] [ɪn'θjuːziæzəm] [vɔɪst] [baɪ][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

the	vital	principle	of	which	is	one	central	enthusiasm	voiced	by	the	speaker	.
这	必不可少的	原则	的	哪个	是	一	中央	热情	配音	经过	这	扬声器	.

其核心原则是演讲者表达的一个中心热情。

[tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [laʊd] ['tʃɪərɪŋ]

To	convince	the	friends	of	the	movement	of	the	necessity	for	loud	cheering
到	说服	这	朋友们	的	这	移动	的	这	必要性	为了	大声	欢呼

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] [baɪ]['priː] - [ə'reɪndʒd] ,

from	the	start	by	pre	-	arranged	,
从	这	开始	经过	预	-	安排	,

为了说服运动的支持者们从一开始就必须大声欢呼，事先安排好了一切，

['kɒnʃəs] ['efət] , [ɪz]['ɒf(ə)n] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

conscious	effort	,	is	often	quite	difficult	,	although	it	is	important	.
有意识的	努力	,	是	经常	相当	难的	,	虽然	它	是	重要的	.

有意识的努力虽然很重要，但往往很难做到。

[mʌtʃ] [tækt][ænd; ənd] [skɪl] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jʌŋ] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

Much	tact	and	skill	are	required	to	select	a	dozen	young	men	before	the
很多	策略	和	技能	是	必需的	到	选择	一个	打	年轻的	男人	前	这

['miːtɪŋ] ,

meeting	,
会议	,

在会议召开前挑选十二名年轻人需要相当的技巧和策略。

[ænd; ənd] [treɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [-]

and	train	them	in	a	few	minutes	[	32	]
和	火车	他们	在	一个	很少	分钟	[	-	]

几分钟内即可训练他们[32]

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði][kjuː][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ænd; ənd]

so	that	they	will	follow	the	cue	of	the	man	who	is	to	lead	the	applause	and
所以	那	他们	将要	跟随	这	提示	的	这	男人	WHO	是	到	带领	这	掌声	和

[tʃɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] [wɜːd] .

cheer	when	he	gives	the	word	.
欢呼	什么时候	他	给予	这	单词	.

这样，当他们听到领头人发号施令时，他们就会跟随领头人的动作鼓掌欢呼。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] , [weə(r)] [jʌŋ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,

A	very	important	point	,	where	young	boys	are	concerned	,
一个	非常	重要的	观点	,	在哪里	年轻的	男孩们	是	担心的	,

对于年轻男孩来说，这一点非常重要。

[ɪz][tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] ['tʃɪərɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [stɒps] .

is	to	stop	their	cheering	when	the	leader	stops	.
是	到	停止	他们的	欢呼	什么时候	这	领导者	停止	.

当领队停止欢呼时，其他人也应该停止欢呼。

[ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'fedərət] [ɒv; əv][tækt][ænd; ənd] [ˌpɜ:sə'næləti] [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)] [ðæt]

Unless	you	have	a	confederate	of	tact	and	personality	there	is	danger	that
除非	你	有	一个	南方邦联	的	策略	和	性格	那里	是	危险	那

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

除非你有一个既有分寸又有个性的同伙，否则这些男孩们可能会……

[wʌns] ['stɑ:tɪd] ['jelɪŋ] ,

once	started	yelling	,
一次	开始	大喊	,

一旦开始大喊大叫，

[wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:][səʊ]['hju:dʒli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'ɔ:dəli] [wei] ,

will	enjoy	it	so	hugely	that	they	will	keep	it	up	in	a	disorderly	way	,
将要	享受	它	所以	非常	那	他们	将要	保持	它	向上	在	一个	乱	方式	,

他们会非常享受这种行为，以至于会以一种混乱的方式持续下去。

[ænd; ənd]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [help] [ˌaɪ 'ti:] .

and	injure	the	meeting	much	more	than	they	help	it	.
和	损伤	这	会议	很多	更多的	比	他们	帮助	它	.

这样做对会议的损害远大于帮助。

[bʌt; bət] ['prɒpəli] [drɪld] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jʌŋ] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

But	properly	drilled	,	a	dozen	young	boys	are	worth	almost	as	much	as	a
但	适当地	钻孔	,	一个	打	年轻的	男孩们	是	值得	几乎	作为	很多	作为	一个

[drʌm] [kɔ:(r)] .

drum	corps	.
鼓	兵团	.

但是经过适当训练，十几个男孩的价值几乎可以媲美一支鼓乐队。

['ʌndə(r)]['prɒpə(r)] ['li:dəʃɪp] , [ðeɪ] [wɪl] [stɒp] ['ɪnstəntli] [æt; ət][ðə; ði]['pri:] - [ə'reɪndʒd] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd]

Under	proper	leadership	,	they	will	stop	instantly	at	the	pre	-	arranged	signal	,	and
在下面	恰当的	领导	,	他们	将要	停止	即刻	在	这	预	-	安排	信号	,	和

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

enjoy	the	military	precision	.
享受	这	军队	精确	.

在正确的领导下，他们会在预先约定的信号发出后立即停止，展现出军队般的精准。

[ten] ['mɪnɪts] ['treɪnɪŋ] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [mæn] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Ten	minutes	training	by	an	experienced	man	will	suffice	to	complete	their	education
十	分钟	训练	经过	一个	经验丰富的	男人	将要	足够了	到	完全的	他们的	教育

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:d] .

in	this	regard	.
在	这	看待	.

只需一位经验丰富的人进行十分钟的培训，就足以让他们完成这方面的学习。

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] .

REPETITION	NECESSARY	.
重复	必要的	.

需要重复。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [kæm'peɪnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][fɪə(r)] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

The	outdoor	campaigner	should	never	fear	repetition	.
这	户外的	活动家	应该	绝不	害怕	重复	.

户外运动者永远不应该害怕重复。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['aʊtdɔː(r)] ['lɪsənə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['hɪərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɜːd]

The	average	outdoor	listener	is	not	averse	to	hearing	something	that	he	has	heard
这	平均的	户外的	听众	是	不是	反	到	听力	某物	那	他	有	听到

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

一般户外听众并不排斥听到以前听过的东西。

[bʌt; bət][ɪz] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [dʌl] , [stə'tɪstɪk(ə)l][ɔː(r)] [ri'kwaiə] [lə'bɔːriəs] ['ment(ə)l] ['efət] .

but	is	averse	to	anything	dull	,	statistical	or	requiring	laborious	mental	effort	.
但	是	反	到	任何事物	乏味的	,	统计	或者	需要	费力的	精神的	努力	.

但他厌恶任何枯燥乏味、统计性强或需要费力思考的事情。

[ɪn][fækt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] , [θriː] [ɔː(r)][faɪv] [æd] [-]

In	fact	,	from	the	standpoint	of	economy	,	three	or	five	ad	[	33	]
在	事实	,	从	这	立场	的	经济	,	三	或者	五	广告	[	-	]

事实上，从经济角度来看，三到五年[33]

[dresɪz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] ['kɔːnə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][faɪv] [sək'sesɪv] [deɪz] ,

dresses	made	on	the	same	street	corner	for	three	or	five	successive	days	,
连衣裙	制成	在	这	相同的	街道	角落	为了	三	或者	五	连续	天	,

在同一街角连续三到五天制作的连衣裙，

[wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'dresɪz]

will	accomplish	much	more	for	the	cause	than	the	same	number	of	addresses
将要	完成	很多	更多的	为了	这	原因	比	这	相同的	数字	的	地址

[dɪ'lɪvəd] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taʊn] [ɔː(r)][ləʊ'kæləti] .

delivered	each	one	in	a	different	town	or	locality	.
发表	每个	一	在	一个	不同的	镇	或者	地点	.

比起向不同城镇或地区分别派发相同数量的邮件，这样做对实现目标更有益。

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] , ['træv(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

The	apostle	of	the	New	Democracy	,	traveling	from	place	to	place	,
这	使徒	的	这	新的	民主	,	旅行	从	地方	到	地方	,

新民主主义的使徒，四处奔走，

[ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] ,

should	stop	at	least	two	or	three	days	in	each	village	,
应该	停止	在	至少	二	或者	三	天	在	每个	村庄	,

每个村庄至少应该停留两到三天。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [spiːtʃ] [ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌverɪ'eɪʃən]

even	if	he	has	only	one	speech	and	must	repeat	it	over	with	variations
甚至	如果	他	有	仅有的	一	演讲	和	必须	重复	它	超过	和	变体

[iːtʃ] [taɪm] .

each	time	.
每个	时间	.

即使他只有一篇演讲稿，而且每次都必须以不同的方式重复一遍。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]

If	he	is	resourceful	and	has	a	few	anecdotes	and	illustrations	for	each
如果	他	是	足智多谋	和	有	一个	很少	轶事	和	插图	为了	每个

[deɪ] ,

day	,
天	,

如果他足智多谋，每天都能想出一些轶事和插图，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [iːtʃ] [taʊn] ,

it	will	pay	him	to	stay	a	week	in	each	town	,
它	将要	支付	他	到	停留	一个	星期	在	每个	镇	,

他如果每个城镇待一周，就能获得报酬。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['hɪərə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

as	it	takes	two	or	three	days	for	new	hearers	to	become	familiar	with	his
作为	它	需要	二	或者	三	天	为了	新的	听众	到	变得	熟悉的	和	他的

['ɒbdʒɪkts] ,

objects	,
对象	,

新听众需要两到三天的时间才能熟悉他所讲的内容。

[eɪmz] [ænd; ənd] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [θɔːt] .

aims	and	attitude	of	thought	.
目标	和	态度	的	想法	.

目标和思想态度。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ðæt] [mɔː(r)] ['riːəl] ,

The	writer	has	often	found	that	more	real	,
这	作家	有	经常	成立	那	更多的	真实的	,

作者常常发现，更真实的，

[də'rekt] [kən'vəːt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːpəlz] [kɔːz] [ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [ɔː(r)] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ]

direct	converts	are	made	to	the	people's	cause	on	the	sixth	or	seventh	day	in	a
直接的	转换	是	制成	到	这	人们的	原因	在	这	第六	或者	第七	天	在	一个

[taʊn] ,

town	,
镇	,

在一个城镇里，人们会在第六天或第七天直接皈依人民的事业。

[ðæn; ðən]['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪz] [kəm'baɪnd] .

than	during	all	of	the	previous	days	combined	.
比	期间	全部	的	这	以前的	天	合并	.

比之前所有日子加起来还要多。

[θɔːt] [ɪz] [laɪk] [siːd] .

Thought	is	like	seed	.
想法	是	喜欢	种子	.

思想就像种子。

[wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði] [sɔɪl] , [laɪk] [ɔːl] ['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ˌʌndə'gəʊ] [θriː] [steɪdʒɪz] ,

Whatever	be	the	soil	,	like	all	vegetable	life	,	it	must	undergo	three	stages	,
任何	是	这	土壤	,	喜欢	全部	蔬菜	生活	,	它	必须	经历	三	阶段	,

['plɑːntɪŋ] ,

planting	,
种植	,

无论土壤如何，像所有植物一样，它都必须经历三个阶段：种植、生长、

[dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd] [fruːt] ['beərɪŋ] .

developing	and	fruit	bearing	.
发展	和	水果	轴承	.

发育和结果。

[wɪð] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [iːtʃ] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] ; [wʌn] ['spiːkə(r)] [səuz] ,

With	the	majority	each	stage	of	development	requires	a	season	;	one	speaker	sows	,
和	这	多数	每个	阶段	的	发展	需要	一个	季节	;	一	扬声器	母猪	,

[ə'nʌðə(r)] ['wɔːtəz] ,

another	waters	,
其他	水	,

对于大多数人来说，发展的每个阶段都需要一个季节；一位播种者播种，另一位浇水。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['gæðəz] [ðə; ði] [raɪp] [fruːt] .

and	another	gathers	the	ripe	fruit	.
和	其他	聚集	这	成熟	水果	.

另一名队员则负责采摘成熟的果实。

[bʌt; bət][ə; eɪ][breɪn][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][æn; ən]['empti] ['stʌmək] , ['aɪd(ə)l] [-]

But	a	brain	adjacent	to	an	empty	stomach	,	idle	[	34	]
但	一个	脑	邻近的	到	一个	空的	胃	,	闲置的	[	-	]

但是，大脑与空空的胃相邻，处于闲置状态[34]

[ɑːmz][ɔː(r)][ə; eɪ]['bæŋkrʌpt] ['bɪznəs] , ['ɒfəz] [ə; eɪ][mɔː(r)]['fɜːtaɪl][sɔɪl][fɔː(r); fə(r)][njuː][aɪ'diəz] ,

arms	or	a	bankrupt	business	,	offers	a	more	fertile	soil	for	new	ideas	,
武器	或者	一个	破产	商业	,	优惠	一个	更多的	沃	土壤	为了	新的	想法	,

军火生意或破产企业，反而为新思想的产生提供了更肥沃的土壤。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [maɪndz][ɪn] ['evri] [taʊn] [weər'ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['prəʊsesɪz] [kæn; kən]

and	there	are	some	such	minds	in	every	town	wherein	all	these	processes	can
和	那里	是	一些	这样的	思想	在	每一个	镇	其中	全部	这些	流程	能

[biː; bi] ['kærid] [ɒn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['tjuːtəlɪdʒ][ɒv; əv][wʌn][mæn] ;

be	carried	on	under	the	tutelage	of	one	man	;
是	携带	在	在下面	这	监护	的	一	男人	;

每个城镇都有一些这样的人才，可以在一个人的指导下完成所有这些过程；

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɪn][dɪ'speə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [huː] [kæn; kən] ,

some	such	persons	in	despair	at	the	beginning	of	the	week	,	who	can	,
一些	这样的	人	在	绝望	在	这	开始	的	这	星期	,	WHO	能	,

有些人在一周开始时感到绝望，他们能够.....

[baɪ][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ðeə(r)] [gluːm] [dɪ'speld] ,

by	the	close	of	the	week	,	be	brought	to	the	light	,	their	gloom	dispelled	,
经过	这	关闭	的	这	星期	,	是	带来	到	这	光	,	他们的	愁云	驱散	,

到本周末，真相将被揭露，阴霾将被驱散。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nəublə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]['evə(r)]['ɑːftə(r)] ['klɪəli] ['piktʃəd] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] , [ðə; ði]

and	a	nobler	civilization	ever	after	clearly	pictured	before	their	eyes	,	the
和	一个	更高贵	文明	曾经	后	清楚地	如图所示	前	他们的	眼睛	,	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [laɪfs] [ɪn'devə(r)] .

object	of	their	life's	endeavor	.
目的	的	他们的	生活的	努力	.

从此以后，一个更加崇高的文明清晰地展现在他们眼前，成为他们毕生追求的目标。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [p'ɜːsənz] [huː] , [baɪ][wʌn] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['miːtiŋz] ,

There	are	many	persons	who	,	by	one	series	of	meetings	,
那里	是	许多	人	WHO	,	经过	一	系列	的	会议	,

很多人通过一系列会议，

[ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [kən'vɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['ɪgnərənt] [pɑː'tɪsɪpənts] [ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] ['æktɪv]

are	actually	converted	from	ignorant	participants	in	existing	injustice	to	active
是	实际上	转换	从	无知	参与者	在	现存的	不公正	到	积极的

['wɜːkəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] [steɪt] [jet] [tuː; tə][biː; bi] .

workers	for	the	true	state	yet	to	be	.
工人	为了	这	真的	状态	然而	到	是	.

实际上，他们从对现有不公正现象的无知参与者转变为为未来真正国家而积极奋斗的人。

[ðə; ði] [həʊl] ['tenə(r)][ænd; ənd] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [træns'fɔːmd] [baɪ] ['nɒlɪdʒ]

The	whole	tenor	and	ideals	of	their	lives	are	transformed	by	knowledge
这	所有的	男高音	和	理想	的	他们的	生活	是	转变	经过	知识

['vaitəlaizd][baɪ] [feɪθ] .

vitalized	by	faith	.
充满活力	经过	信仰	.

知识，加上信仰的滋养，彻底改变了他们生活的基调和理想。

[wen] [ə; eɪ] [wiːks] ['miːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ɪn] ['kʌntri] [taʊnz] ,

When	a	week's	meetings	are	contemplated	in	country	towns	,
什么时候	一个	本周	会议	是	思考	在	国家	城镇	,

当人们在乡村小镇筹划一周的会议时，

[ɪk'spɪəriəns] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [best] [taɪm] [tu:; tə] [stɑ:t] [ɪz] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

experience	**suggests**	**that**	**the**	**best**	**time**	**to**	**start**	**is**	**on**	**Monday**	**and**	**that**	**the**
经验	建议	那	这	最好的	时间	到	开始	是	在	周一	和	那	这

['mi:tiŋz] [ɔ:l] [wi:k] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [ʌp] [tu:; tə] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [grænd] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒn] ['sʌndeɪ] ,

meetings	**all**	**week**	**should**	**lead**	**up**	**to**	**one**	**or**	**two**	**grand**	**demonstrations**	**on**	**Sunday**	**,**
会议	全部	星期	应该	带领	向上	到	一	或者	二	盛大	示威游行	在	星期日	,

经验表明，最佳启动时间是周一，并且整周的会议应该为周日的一到两场大型示威活动做准备。

[wen] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [kraʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wi:k] [kæn; kən] [bi:; bi] ['gɒtn] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] ,

when	**the**	**largest**	**crowd**	**of**	**the**	**week**	**can**	**be**	**gotten**	**together**	**,**	**and**	**when**	**,**
什么时候	这	最大	人群	的	这	星期	能	是	获得	一起	,	和	什么时候	,

当一周内人数最多的人群聚集在一起时，以及当.....

[baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skrɪptʃə(r)] ['les(ə)n] , [ə; eɪ] [preə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌpætri'ɒtɪk] [sɔ:ŋz]

by	**the**	**aid**	**of**	**a**	**Scripture**	**lesson**	**,**	**a**	**prayer**	**and**	**a**	**couple**	**of**	**patriotic**	**songs**
经过	这	援助	的	一个	圣经	课	,	一个	祷告	和	一个	夫妻	的	爱国	歌曲

,

,

,

通过一段经文朗读、一段祷告和几首爱国歌曲，

[ðə; ði] [ɪn'θju:ziæzəm] [kæn; kən] [bi:; bi] ['kærid] [haɪɪst] . [[θri:]] [-]

the	**enthusiasm**	**can**	**be**	**carried**	**highest**	**.**	**[**	**3**	**]**	**[**	**35**	**]**
这	热情	能	是	携带	最高	.	[	3	]	[	-	]

热情可以达到最高水平。[3][35]

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mu:vmənt] .

LITERATURE	**THE**	**BASIS**	**OF**	**THE**	**MOVEMENT**	**.**
文学	这	基础	的	这	移动	.

文学是这场运动的基础。

[nəʊ] ['aʊtdɔ:(r)] ['mi:tɪŋ] [kæn; kən] [fɪl] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [nɔ:(r)] [meɪk] [ju:z] [ɒv; əv] [hɑ:f] [ɪts] [ˌɒpə'tju:nətiz] ,

No	**outdoor**	**meeting**	**can**	**fill**	**its**	**mission**	**nor**	**make**	**use**	**of**	**half**	**its**	**opportunities**	**,**
不	户外的	会议	能	充满	它是	使命	也不	制作	使用	的	一半	它是	机会	,

任何户外会议都无法完成其使命，也无法充分利用其一半的机会。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [wɪtʃ] [ɪn'lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [kəm'pli:ts] [ðə; ði] [pɔɪnts]

without	**the**	**sale**	**of**	**literature**	**,**	**which**	**enlarges**	**and**	**completes**	**the**	**points**
没有	这	销售	的	文学	,	哪个	放大	和	完成	这	积分

[tʌtʃt] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['spi:kə(r)] .

touched	**on**	**by**	**the**	**speaker**	**.**
感动	在	经过	这	扬声器	.

没有出售文学作品，这扩展并完善了演讲者所谈到的观点。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊtdɔ:(r)] [spi:tʃ] [ɪz] [tu:; tə] ['ɪntrəst] , [tu:; tə] [stɜ:(r)] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz]

The	**object**	**of**	**an**	**outdoor**	**speech**	**is**	**to**	**interest**	**,**	**to**	**stir**	**the**	**emotions**
这	目的	的	一个	户外的	演讲	是	到	兴趣	,	到	搅拌	这	情绪

[ɒv; əv] [men] ,

of	**men**	**,**
的	男人	,

户外演讲的目的是为了引起人们的兴趣，激发人们的情感。

[dɪ'spel] [ðeə(r)] ['leθədʒi] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] , [plɑ:nt] [ɪn] [ðem; ðəm] [həʊp] [ænd; ənd] [feɪθ] , [ænd; ənd]

dispel	**their**	**lethargy**	**and**	**despair**	**,**	**plant**	**in**	**them**	**hope**	**and**	**faith**	**,**	**and**
打消	他们的	昏睡	和	绝望	,	植物	在	他们	希望	和	信仰	,	和

[prɪ'peə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [θɪŋk] [aʊt] ,

prepare	**them**	**to**	**think**	**out**	**,**
准备	他们	到	思考	出去	,

驱散他们的倦怠和绝望，在他们心中播下希望和信念的种子，并引导他们进行思考。

[riːd] [aʊt] [ænd; ənd] ['stʌdi] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['prɒbləm] .

read	out	and	study	out	the	great	National	problem	.
读	出去	和	学习	出去	这	伟大的	国家的	问题	.

阅读并研究这个重大的国家问题。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['riːəl] , ['sɪəriəs] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [maɪndz] [ə'pɒn]

The	attention	of	men	,	that	is	,	the	real	,	serious	concentration	of	their	minds	upon
这	注意力	的	男人	,	那	是	,	这	真实的	,	严肃的	专注	的	他们的	思想	之上

[greɪt] [θɪŋz] ,

great	things	,
伟大的	事物	,

人的注意力，也就是他们真正、认真地将注意力集中在伟大事物上的能力，

[ɪz] [səʊ] [reə(r)] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [wʌns] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['juːtəlaɪzd] ['fʊli] .

is	so	rare	that	when	you	once	have	it	the	opportunity	should	be	utilized	fully	.
是	所以	稀有的	那	什么时候	你	一次	有	它	这	机会	应该	是	利用	完全	.

这种机会非常难得，一旦拥有就应该充分利用。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [spiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðæt]

Those	who	are	interested	by	the	outdoor	speech	should	be	urged	to	develop	that
那些	WHO	是	感兴趣的	经过	这	户外的	演讲	应该	是	敦促	到	发展	那

['ɪntrəst] ['ɪntuː] ['nɒlɪdʒ] ,

interest	into	knowledge	,
兴趣	进入	知识	,

对户外演讲感兴趣的人应该被鼓励将这种兴趣发展成知识。

[kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] .

conviction	and	action	.
定罪	和	行动	.

信念和行动。

[ðɪs] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm] [bʊk] [ɔː(r)] ['pæmflət] ,

This	can	only	be	done	by	inducing	them	to	read	some	book	or	pamphlet	,
这	能	仅有的	是	完毕	经过	诱导	他们	到	读	一些	书	或者	小册子	,

这只能通过引导他们阅读一些书籍或小册子来实现。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [pɔɪnts] [sə'dʒestid] [baɪ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sɜːʃnz]

explaining	in	detail	the	points	suggested	by	you	and	backing	up	your	assertions
解释	在	细节	这	积分	建议	经过	你	和	后盾	向上	你的	断言

[baɪ] ['keəf(ə)l] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .

by	careful	arguments	.
经过	小心	论点	.

详细解释你提出的观点，并用严谨的论据支持你的主张。

[ten] ['pæmflɪts] , [ɔː(r)] [bʊks] ,

Ten	pamphlets	,	or	books	,
十	小册子	,	或者	图书	,

十本小册子或书籍

[səʊld] [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [weə(r)] [menz] [hɑːts] [hæv; həv] [biːn] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['predʒədɪsɪz]

sold	at	a	meeting	where	men's	hearts	have	been	opened	and	their	prejudices
卖	在	一个	会议	在哪里	男士	心	有	到过	打开	和	他们的	偏见

['meltɪd] [baɪ] [ɪn'θjuːziæzəm] ,

melted	by	enthusiasm	,
融化	经过	热情	,

在一次人们敞开心扉、热情消融偏见的聚会上售卖的。

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [-]

are	worth	more	to	the	cause	than	ten	thousand	[	36	]
是	值得	更多的	到	这	原因	比	十	千	[	-	]

对这项事业的价值超过一万人[36]

[bʊks] [ænd; ənd] ['sə:kjələ:s] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [frɒm; frəm] [dɔ:(r)] [tu:; tə] [dɔ:(r)] .

books	and	circulars	distributed	from	door	to	door	.
图书	和	通告	分布式	从	门	到	门	.

挨家挨户派发书籍和传单。

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ten] [smɔ:l] [ten] - [sent] ['pæmflɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɪz] [æt; ət] [li:st] [hɑ:f] [ðə; ði]

The	sale	of	ten	small	ten	-	cent	pamphlets	at	a	meeting	is	at	least	half	the
这	销售	的	十	小的	十	-	中心	小册子	在	一个	会议	是	在	至少	一半	这

['vælju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

value	of	the	meeting	.
价值	的	这	会议	.

在一次会议上售出十份每份十美分的小册子，其价值至少相当于会议总价值的一半。

[ɪn] [ðɪs] ['mu:vmənt] [wʌn] ['tʃɪkɪn] [reɪzd] [ɪz] [wɜ:θ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [həʊl] [bru:d] ['hætʃt] ;

In	this	movement	one	chicken	raised	is	worth	more	than	a	whole	brood	hatched	;
在	这	移动	一	鸡	提高	是	值得	更多的	比	一个	所有的	幼虫	孵化	;

在这种风气下，养一只鸡的价值比孵出一整窝小鸡的价值还要高；

[wʌn] ['faɪtɪŋ] ['ru:stə(r)] [ɪz] [wɜ:θ] [θri:] ['dʌz(ə)n] [egz] .

one	fighting	rooster	is	worth	three	dozen	eggs	.
一	斗争	公鸡	是	值得	三	打	鸡蛋	.

一只斗鸡值三打鸡蛋。

[wʌn] [kæm'peɪnə(r)] , [ɑ:md] [wɪð] [fækts] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [kən'teɪdʒəs] [feɪθ] [ɪn] ['aʊə(r)] [kri:d] ,

One	campaigner	,	armed	with	facts	and	possessing	contagious	faith	in	our	creed	,
一	活动家	,	武装	和	事实	和	拥有	传染性	信仰	在	我们的	信条	,

[ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] ,

necessarily	becomes	a	permanent	,
一定	变成	一个	永恒的	,

一位掌握事实并对我们的信条抱有极具感染力的信念的活动家，必然会成为一位永久性的、.....

[kri'eɪtɪv] [fɔ:s] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] .

creative	force	in	the	community	in	which	he	lives	.
有创造力的	力量	在	这	社区	在	哪个	他	生活	.

他所在社区的创造力源泉。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪz] [wʌn] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sentəz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , [nɒt]

Literature	is	one	element	in	the	production	of	such	centers	of	power	,	not
文学	是	一	元素	在	这	生产	的	这样的	中心	的	力量	,	不是

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['skætəd] ['waɪldli] ,

literature	scattered	wildly	,
文学	疏散	疯狂地	,

文学是此类权力中心形成过程中的一个要素，而不是散落在各处的文学作品。

[bʌt; bət] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [pleɪst] ['keəfəli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'peəd]

but	literature	placed	carefully	in	the	hands	of	those	who	have	been	prepared
但	文学	放置	小心	在	这	双手	的	那些	WHO	有	到过	准备

[baɪ] [ðə; ði] ['pɜ:sən(ə)l] [ə'pi:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] ['ædvəkeɪt] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]

by	the	personal	appeal	of	a	sincere	advocate	to	see	and	understand	the
经过	这	个人的	上诉	的	一个	真诚	提倡	到	看	和	理解	这

[pɔɪnts] [ɪ'nʌnsi:eɪtɪd] .

points	enunciated	.
积分	清晰的	.

但是，只有那些经过真诚倡导者的个人呼吁，并做好充分准备的人，才能看到和理解所阐述的观点，而精心挑选的文献资料才能送到他们手中。

[səʊ]['baʊntɪf(ə)l][hæz; həz] [friː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [bɪ'kʌm] [ænd; ənd][səʊ]['əʊʃ(ə)n] - [laɪk][ɪz][ðə; ðɪ] [flʌd]

So	bountiful	has	free	literature	become	and	so	ocean	-	like	is	the	flood
所以	丰富	有	自由的	文学	变得	和	所以	海洋	-	喜欢	是	这	洪水

[ə'pɒn][pə'lɪtɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts] ,

upon	political	subjects	,
之上	政治的	主题	,

免费文学作品如此丰富，政治题材作品也如潮水般涌来。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [men] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] ['pæmflət] [ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)]['səʊʃ(ə)l]['sʌbdʒɪkts]

that	it	is	difficult	to	get	men	to	open	a	pamphlet	on	political	or	social	subjects
那	它	是	难的	到	得到	男人	到	打开	一个	小册子	在	政治的	或者	社会的	主题

[wen] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] .

when	distributed	to	them	in	their	normal	condition	.
什么时候	分布式	到	他们	在	他们的	普通的	状况	.

在正常情况下，很难让男性打开有关政治或社会话题的小册子。

[bʌt; bət][fɜːst] [ə'raʊz] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ə'dres] ,

But	first	arouse	them	by	a	stirring	address	,
但	第一的	引起	他们	经过	一个	搅拌	地址	,

但首先要用一篇激动人心的演讲来唤醒他们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['wɪlɪŋli] ['stʌdi] [wɒt] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə]

and	they	will	willingly	study	what	otherwise	they	could	not	be	induced	to
和	他们	将要	心甘情愿	学习	什么	否则	他们	可以	不是	是	诱导	到

[kən'sɪdə(r)]['iːv(ə)n] [ˌsuːpə'fɪʃəli] . [-]

consider	even	superficially	.	[	37	]
考虑	甚至	表面上	.	[	-	]

他们会乐意去研究那些他们原本根本不会考虑的事情，哪怕只是浅尝辄止。[37]

[nɒt] ['əʊnli][ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ] ['spiːkə(r)] [traɪ][tuː; tə] [sel] [æz; əz] ['meni] [bʊks] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] [æz; əz]

Not	only	should	the	speaker	try	to	sell	as	many	books	and	pamphlets	as
不是	仅有的	应该	这	扬声器	尝试	到	卖	作为	许多	图书	和	小册子	作为

['pɒsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋz] ,

possible	at	the	meetings	,
可能的	在	这	会议	,

演讲者不仅应该在会议上尽可能多地推销书籍和小册子，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [liːv] [ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] [ɔː(r)]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

but	he	should	try	to	leave	in	every	community	or	section	of	a	great	city
但	他	应该	尝试	到	离开	在	每一个	社区	或者	部分	的	一个	伟大的	城市

['kʌvəd] [baɪ][hɪm] ,

covered	by	him	,
涵盖	经过	他	,

但他应该努力在他管辖的每个社区或大城市的每个区域留下.....

[sʌm; səm]['wɜːkə(r)] [huː] [wɪl] [get][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɪts] [seɪl]

some	worker	who	will	get	a	stock	of	such	literature	and	continue	its	sale
一些	工人	WHO	将要	得到	一个	库存	的	这样的	文学	和	继续	它是	销售

[ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] ['ɪmpʌls] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [baɪ][ðə; ðɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ˌvɒlən'tɪə(r)] .

until	another	impulse	is	given	the	movement	by	the	visit	of	another	Volunteer	.
直到	其他	冲动	是	给定	这	移动	经过	这	访问	的	其他	志愿者	.

一些工作人员会获得一批这样的文献，并继续销售，直到另一位志愿者的来访再次推动这项运动。

['ædvətaɪzd] ['aʊtdɔː(r)] ['miːtɪŋz] .

ADVERTISED	OUTDOOR	MEETINGS	.
广告	户外的	会议	.

广告宣传的户外会议。

['veri] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kəʊtəri] [ɒv; əv] [ɪn'θju:zɪæsts] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:]

Very	often	a	little	coterie	of	enthusiasts	will	think	that	with	the	aid	of	a	few
非常	经常	一个	小的	小圈子	的	爱好者	将要	思考	那	和	这	援助	的	一个	很少

['hændbɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['stju:pɪfaɪd] ,

handbills	they	can	get	a	great	crowd	of	their	stupefied	,
传单	他们	能	得到	一个	伟大的	人群	的	他们的	目瞪口呆	,

很多时候，一小群狂热爱好者会认为，借助几张传单，他们就能吸引一大群目瞪口呆的追随者。

['əʊvə(r)] - [wɜ:kt] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['feləʊ] ['bi:ɪŋs] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)]['ʌðə(r)] [en'geɪdʒmənts]

over	-	worked	and	discouraged	fellow	beings	to	give	up	their	other	engagements
超过	-	工作	和	灰心	同伴	生物	到	给	向上	他们的	其他	订婚

[ænd; ənd] [wɔ:k] [tu:; tə][sʌm; səm] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [ɔ:(r)]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə]

and	walk	to	some	out	-	of	-	the	-	way	place	or	corner	of	the	town	to
和	走	到	一些	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	或者	角落	的	这	镇	到

['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] ['spi:kə(r)] .

listen	to	their	speaker	.
听	到	他们的	扬声器	.

过度劳累、意志消沉的人们放弃了其他安排，走到城镇的某个偏僻地方或角落去听演讲。

['aʊə(r)] ['frendli] [prə'moʊtərz][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ðə; ði] [bɪls]

Our	friendly	promoters	do	not	know	that	to	the	eye	of	the	multitude	the	bills
我们的	友好的	发起人	做	不是	知道	那	到	这	眼睛	的	这	民众	这	账单

[sə'dʒest] ['əʊnli][æn; ən] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [hə'ræŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['vɪʒənri] [ˌprɔklə'meiʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]

suggest	only	an	uninteresting	harangue	or	the	visionary	proclamations	of	a
建议	仅有的	一个	无聊	长篇大论	或者	这	有远见的	公告	的	一个

['dri:mə(r)] [ðæt] [ɪn][nəʊ] [wei] [kən'sɜ:n] [ðem; ðəm] .

dreamer	that	in	no	way	concern	them	.
梦想家	那	在	不	方式	忧虑	他们	.

我们友好的推广人员并不知道，在大众眼中，这些宣传单只不过是枯燥乏味的演说，或是空想家的空想宣言，与他们毫无关系。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gri:tɪŋ] [ðə; ði] ['spi:kə(r)] ,

The	result	is	that	very	often	instead	of	a	thousand	greeting	the	speaker	,
这	结果	是	那	非常	经常	反而	的	一个	千	问候	这	扬声器	,

结果是，很多时候，不是一千个人向演讲者问好，

[ɔ:l] ['i:gə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑ:t] , [æz; əz]

all	eager	for	information	and	ready	for	a	change	of	heart	,	as
全部	渴望的	为了	信息	和	准备好	为了	一个	改变	的	心	,	作为

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

anticipated	,
预期	,

所有人都渴望了解情况，并准备接受态度的转变，正如预期的那样。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][səʊ] [ɔ:l'redi] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃeərɪŋ] [hɪz; ɪz]

there	are	a	dozen	or	so	already	familiar	with	his	teachings	and	sharing	his
那里	是	一个	打	或者	所以	已经	熟悉的	和	他的	教义	和	分享	他的

[ə'pɪnjən] [ɒn] [ɔ:l] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][hɑ:f][æz; əz] [-]

opinion	on	all	important	subjects	and	half	as	[	38	]
观点	在	全部	重要的	主题	和	一半	作为	[	-	]

大约有十几个人已经熟悉他的教义，并认同他对所有重要问题的看法，其中一半人[38]

['meni] ['aɪd(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti] ['si:kə] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

many	idle	curiosity	seekers	without	influence	in	the	community	.
许多	闲置的	好奇心	寻求者	没有	影响	在	这	社区	.

许多游手好闲、缺乏社会影响力的好奇心者。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪz] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] [rɪ'fɔːməz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn]

The	speaker	is	discouraged	and	the	ardent	reformers	are	chilled	to	the	bone
这	扬声器	是	灰心	和	这	热心	改革者	是	冷藏	到	这	骨

[ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋli] [əd'mɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)]

and	despairingly	admit	to	each	other	that	the	citizens	of	their	particular
和	绝望地	承认	到	每个	其他	那	这	公民	的	他们的	特别的

[kə'mjuːnəti] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [pə'vɜːs] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] [ə'genst] [njuː] [aɪ'diəz][ænd; ənd] [rɪ'fɔːrmz]

community	are	more	perverse	and	hardened	against	new	ideas	and	reforms
社区	是	更多的	变态	和	硬化	反对	新的	想法	和	改革

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ləʊ'kælәti]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] .

than	the	residents	of	any	other	locality	under	the	sun	.
比	这	居民	的	任何	其他	地点	在下面	这	太阳	.

演讲者感到沮丧，热忱的改革者们也感到彻骨的寒意，他们绝望地互相承认，他们所在社区的居民比世界上任何其他地方的居民都更加顽固不化，更加顽固地反对新思想和改革。

[ɪf] ,

If	,
如果	,

如果，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

instead	of	the	preparation	for	an	out	-	of	-	the	-	way	meeting	and	the
反而	的	这	准备	为了	一个	出去	-	的	-	这	-	方式	会议	和	这

[lə'bɔːriəs] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] ['nevə(r)] [keɪm] ,

laborious	provision	of	seats	for	people	who	never	came	,
费力的	条款	的	座位	为了	人们	WHO	绝不	来了	,

与其费力筹备一场偏僻的会议，以及为那些从未到场的人安排座位，

[ə; eɪ] [fjuː] ['səːkjələːs] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [dʒemz][ɒv; əv]

a	few	circulars	announcing	the	meeting	and	containing	two	or	three	gems	of
一个	很少	通告	宣布	这	会议	和	包含	二	或者	三	宝石	的

[θɔːt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ə; eɪ]

thought	had	been	distributed	and	the	speaker	had	mounted	a
想法	有	到过	分布式	和	这	扬声器	有	安装	一个

['wægən][ɔː(r)][bɒks][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [taʊn] [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [sə'dʒestid] ,

wagon	or	box	in	the	center	of	town	as	heretofore	suggested	,
车皮	或者	盒子	在	这	中心	的	镇	作为	此前	建议	,

几份宣布会议的传单已经分发，其中包含两三条精辟的见解；演讲者也按照之前的建议，在镇中心搭起了一辆马车或箱子。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sək'ses] .

the	meeting	would	probably	have	been	a	success	.
这	会议	会	大概	有	到过	一个	成功	.

这次会议很可能会取得成功。

[ɪk'sept] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [tə'geðə(r)] [baɪ][sʌm; səm]

Except	on	occasions	of	great	excitement	,	when	men	are	drawn	together	by	some
除了	在	场合	的	伟大的	激动	,	什么时候	男人	是	绘制	一起	经过	一些

['selɪbreɪtɪd] ['ɒrətə(r)] ,

celebrated	orator	,
著名	演说者	,

除非在激动人心的时刻，比如人们被某个著名的演说家聚集在一起的时候，

[ɔː(r)][ɒn] ['hɒlədeɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɪk'spekt] , ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

or	on	holidays	,	when	they	expect	,	under	any	circumstances	,
或者	在	假期	,	什么时候	他们	预计	,	在下面	任何	情况	,

或者在节假日，无论在任何情况下，当他们预期的时候，

[tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [wɜːk] [ænd; ənd] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə]

to	leave	their	homes	and	work	and	betake	themselves	with	their	families	to
到	离开	他们的	房屋	和	工作	和	带	他们自己	和	他们的	家庭	到

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] ,

the	woods	and	fields	,
这	树林	和	字段	,

他们离开家园和工作，带着家人到森林和田野里去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][həʊld] ['aʊtdɔː(r)] ['miːtiŋz] [weə(r)] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [kæn; kən][biː; bi] ['gæðəd]

it	is	important	to	hold	outdoor	meetings	where	an	audience	can	be	gathered
它	是	重要的	到	抓住	户外的	会议	在哪里	一个	观众	能	是	聚集

['lɑːdʒli] [frɒm; frəm] ['pɑːsəz'baɪ] . [-]

largely	from	passersby	.	[	39	]
很大程度上	从	路人	.	[	-	]

举行户外会议很重要，因为这样可以聚集大量路人作为观众。[39]

[ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] .

THE	NEWSPAPER	.
这	报纸	.

报纸。

[ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [tɔːks] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['hɪərə(r)] ,

A	speaker	talks	to	one	hundred	,	one	thousand	or	more	hearers	,
一个	扬声器	会谈	到	一	百	,	一	千	或者	更多的	听众	,

演讲者向一百名、一千名或更多听众讲话，

[bʌt; bət][baɪ]['prɒpə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]

but	by	proper	co	-	operation	on	the	part	of	the	press	his	words	are	often
但	经过	恰当的	合作	-	手术	在	这	部分	的	这	按	他的	字	是	经常

['kærid] [tuː; tə] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [mɔː(r)] .

carried	to	tens	of	thousands	more	.
携带	到	十	的	数千	更多的	.

但是，通过媒体的适当合作，他的言论往往能传播给成千上万的人。

[weə(r)] [ðə; ði] [pres] [ɪz] [nɒt] ['æbsəluːtli] [juːnaɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [mə'lɪʃəsli]

Where	the	press	is	not	absolutely	united	for	the	purpose	of	maliciously
在哪里	这	按	是	不是	绝对地	团结的	为了	这	目的	的	恶意地

['mis,repri'zent] [ɔː(r)] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkərz] [wɜːdz] ,

misrepresenting	or	suppressing	the	speaker's	words	,
歪曲事实	或者	抑制	这	演讲者的	字	,

如果媒体并非完全一致地恶意歪曲或压制发言者的言论，

[æt; ət] [liːst] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] [ə'piːl] [tuː; tə] ['ɔːdɪtərz] [hiː; hi]['nevə(r)]

at	least	half	of	his	work	consists	in	the	silent	appeal	to	auditors	he	never
在	至少	一半	的	他的	工作	由	在	这	沉默的	上诉	到	审计员	他	绝不

[siːz] ,

sees	,
看到	,

他至少一半的工作是默默地向他从未见过的审计人员发出呼吁。

[ðəʊz] [huː] [riːd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] .

those	who	read	his	words	as	reported	in	the	papers	.
那些	WHO	读	他的	字	作为	据报道	在	这	文件	.

那些读过报纸上报道的他的话的人。

[ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [meɪ] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv]['vælјuː] .

A	few	suggestions	may	,	in	this	connection	,	be	found	of	value	.
一个	很少	建议	可能	,	在	这	联系	,	是	成立	的	价值	.

关于这一点，以下几点建议或许会有帮助。

[fɜːst] , [hæv; həv] ['prɪntɪd] , ['taɪprɪtn] , [ɔː(r)] ['kɒpid] [baɪ][hænd] , [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv]

First	,	have	printed	,	typewritten	,	or	copied	by	hand	,	all	the	essential	points	of
第一的	,	有	打印	,	打字稿	,	或者	复制	经过	手	,	全部	这	基本的	积分	的

[jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] ,

your	speech	,
你的	演讲	,

首先，请将演讲的所有要点打印出来、打字或手抄。

['redi] [tuː; tə][biː; bi]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

ready	to	be	handed	to	the	newspaper	representative	.
准备好	到	是	递交	到	这	报纸	代表	.

准备交给报社代表。

['prɒpəli] [prɪ'peəd] ['mænjuskrɪpt] , ['rɪt(ə)n] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)]['əʊnli] , [wɪl] ['ɒf(ə)n][biː; bi]

Properly	prepared	manuscript	,	written	on	one	side	of	the	paper	only	,	will	often	be
适当地	准备	手稿	,	书面	在	一	边	的	这	纸	仅有的	,	将要	经常	是

['pʌblɪʃt] [ɪn] [fʊl] .

published	in	full	.
已发布	在	满的	.

精心准备的稿件，如果只写在纸张的一面，通常会被全文发表。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] ['bɑːskɪt] .

It	may	be	thrown	into	the	waste	basket	.
它	可能	是	抛掷	进入	这	浪费	篮子	.

可以扔进垃圾桶。

[bʌt; bət] ['eni] ['peɪpə(r)] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [spiːtʃ] ,

But	any	paper	will	publish	more	of	a	man's	speech	,
但	任何	纸	将要	发布	更多的	的	一个	男人的	演讲	,

但任何报纸都会刊登更多男性的演讲稿。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['niːtli] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt] [bɪ'fɔːhænd] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .

if	he	has	neatly	prepared	his	manuscript	beforehand	than	otherwise	.
如果	他	有	整齐地	准备	他的	手稿	预先	比	否则	.

如果他事先已经把稿子整理得井井有条，那就比没有整理要好。

[nekst] , [get] ['pɜːsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['edɪtə(r)] ,

Next	,	get	personally	acquainted	with	each	editor	,
下一个	,	得到	亲自	熟人	和	每个	编辑	,

接下来，要亲自与每位编辑熟悉一下。

['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][jɔː(r); jə(r)]

entering	into	a	pleasant	conversation	with	him	and	trying	to	make	him	your
进入	进入	一个	令人愉快的	对话	和	他	和	尝试	到	制作	他	你的

['pɜːsən(ə)l] [-]

personal	[	40	]
个人的	[	-	]

与他进行愉快的交谈，并试图让他成为你的私人[40]

[frend] .

friend	.
朋友	.

朋友。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [kæn; kən]['ɒf(ə)n][juːz][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['pɑːti] [tuː; tə]

By	this	means	a	Volunteer	can	often	use	the	press	of	the	opposite	party	to
经过	这	方法	一个	志愿者	能	经常	使用	这	按	的	这	对面的	派对	到

['prɒpəgeɪt] [hɪz; ɪz] [v'juːz] .

propagate	his	views	.
传播	他的	浏览	.

通过这种方式，志愿者经常可以利用对立党的媒体来宣传自己的观点。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [njuːz] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] ,

The	**original**	**purpose**	**of**	**a**	**newspaper**	**was**	**to**	**give**	**news**	**,**	**and**	**very**	**often**	**,**
这	原来的	目的	的	一个	报纸	曾是	到	给	消息	,	和	非常	经常	,

报纸最初的目的是传递新闻，而且通常情况下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)

['i:v(ə)n][ɪn] [ðiːz] [dɪ'dʒenəreɪt] [deɪz] , [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][mæn][tu:; tə] [gɪv] [nju:z] ,

even	in	these	degenerate	days	,	the	instinct	of	a	newspaper	man	to	give	news	,
甚至	在	这些	退化	天	,	这	本能	的	一个	报纸	男人	到	给	消息	,

即使在如今这个堕落的时代，报社记者传递新闻的本能依然存在。

[ɪf] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪl] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ['temprərəli] [tu:; tə]

if	encouraged	and	stimulated	a	little	,	will	become	strong	enough	temporarily	to
如果	鼓励	和	刺激	一个	小的	,	将要	变得	强的	足够的	暂时地	到

[ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz] ['predʒədɪs] ,

overcome	his	prejudice	,
克服	他的	偏见	,

如果稍加鼓励和刺激，他暂时会变得足够强大，足以克服他的偏见。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ['mætə(r)] [sə'plaɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] .

and	possibly	overcome	his	appreciation	of	the	plate	matter	supplied	by	Mr	.
和	可能	克服	他的	欣赏	的	这	盘子	事情	供应	经过	先生	.

['hænəz] ['eɪdʒənts] [fri:] [ɒv; əv] [tʃɑ:dʒ] .

Hanna's	agents	free	of	charge	.
汉娜的	代理人	自由的	的	收费	.

并有可能克服他对汉纳先生的代理人免费提供的盘子的喜爱。

[hi:; hi] [meɪ] ['i:v(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɔ:(r)][ə; eɪ][hɑ:f] - ['kɒləm] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	may	even	give	a	column	or	a	half	-	column	,	describing	the	meeting	of	the
他	可能	甚至	给	一个	柱子	或者	一个	一半	-	柱子	,	描述	这	会议	的	这

[nju:] [dɪ'mɒkrəsi] ,

New	Democracy	,
新的	民主	,

他甚至可能会撰写一整栏或半栏的文章，描述新民主党的会议。

[kwəʊtɪŋ] ['fri:li] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:kə(r)] .

quoting	freely	the	words	of	the	speaker	.
引用	自由	这	字	的	这	扬声器	.

随意引用演讲者的话。

[ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ˌdemə'krætɪk] , ['pɒpjəlɪst] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['frendli] ['peɪpəz] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri]

In	dealing	with	Democratic	,	Populist	and	other	friendly	papers	,	there	is	a	secondary
在	处理	和	民主	,	民粹主义	和	其他	友好的	文件	,	那里	是	一个	次要

[ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)]['ju:sf(ə)l] [wɜ:k] .

opportunity	for	useful	work	.
机会	为了	有用	工作	.

在与民主党、民粹党和其他友好报纸打交道时，还有一次开展有益工作的次要机会。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['editəz] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɔ:s] [ðə; ði] [pleɪt] ['mætə(r)][ænd; ənd] ['redi] -

It	is	to	show	the	editors	how	they	can	force	the	plate	matter	and	ready	-
它	是	到	展示	这	编辑	如何	他们	能	力量	这	盘子	事情	和	准备好	-

[prɪnt] [i'stæbliʃmənt] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [nju:z] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌvɔlən'tiəz] [tu:; tə][ɔ:l]

print	establishments	to	furnish	news	concerning	the	Democratic	Volunteers	to	all
打印	机构	到	提供	消息	有关	这	民主	志愿者	到	全部

[ðeə(r)] ['kʌstəməz] ,

their	customers	,
他们的	顾客	,

这是为了向编辑们展示他们如何能够迫使印版印刷厂和成品印刷机构向所有客户提供有关民主志愿者的新闻。

[baɪ] ['sɪmpli] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
by simply demanding information on that subject .
经过 简单地 要求 信息 在 那 主题 .

只需要求提供该主题的信息即可。

['iːv(ə)n] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['edɪtə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] ,
Even request the editor to write a letter ,
甚至 要求 这 编辑 到 写 一个 信 ,

甚至可以请求编辑写封信，

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'stɪtʃʊənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ,
telling of the intense interest of his constituents in the Volunteers ,
讲述 的 这 激烈的 兴趣 的 他的 成分 在 这 志愿者 ,

他讲述了选民们对志愿军的浓厚兴趣，

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['redi] - [prɪnt] ['mætə(r)] [kən'teɪn] ['sʌmθɪŋ] ['wiːkli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and urging that his ready - print matter contain something weekly from the
和 敦促 那 他的 准备好 - 打印 事情 包含 某物 每周 从 这
['voʊlʌn] [-]
Volun [41]
自愿 [-]

并敦促他的印刷品每周都包含来自 Volun[41] 的内容

- ['næʃ(ə)nəl] ['ɒfɪs] .
teer's National office .
- 国家的 办公室 .

teer 的全国办公室。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lɛtəz] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .
A sufficient number of such letters cannot fail to have the desired effect .
一个 充足的 数字 的 这样的 信件 不能 失败 到 有 这 想要的 影响 .

只要发送足够数量的这类信件，就一定能达到预期的效果。

[let] ['evri] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [eɪm][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['editəz] , [ænd; ənd]
Let every Volunteer aim to secure the co - operation of a few editors , and
让 每一个 志愿者 目的 到 安全的 这 合作 - 手术 的 一个 很少 编辑 , 和
[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] .
the work is done .
这 工作 是 完毕 .

让每位志愿者争取到几位编辑的合作，工作就完成了。

[ðə; ði] ['redi] - [prɪnt] [i'stæbliʃmənt] [ðæt] [rɪ'meɪn] ['stʌbən] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðeə(r)] ['pætrənɪdʒ] . [-]
The ready - print establishments that remain stubborn should lose their patronage . [43]
这 准备好 - 打印 机构 那 保持 固执的 应该 失去 他们的 赞助 . [-]

那些仍然顽固不化的印刷厂应该失去顾客。[43]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['miːtiŋz] .
SPEECHES AND MEETINGS .
演讲 和 会议 .

演讲和会议。

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ,
The Volunteers are organized ,
这 志愿者 是 组织 ,

志愿者们组织有序，

[nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['iːzi] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]

not	to	do	the	easy	things	that	have	been	done	in	the	past	and	are	now
不是	到	做	这	简单的	事物	那	有	到过	完毕	在	这	过去的	和	是	现在

['biːɪŋ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktərəli] [dʌn] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,

being	very	satisfactorily	done	by	others	,
存在	非常	令人满意地	完毕	经过	其他的	,

不要去做那些过去已经做过、现在别人也做得非常出色的简单事情。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [left] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] , [ʌn'dʌn] .

but	rather	to	do	what	others	have	left	,	and	are	leaving	,	undone	.
但	相当	到	做	什么	其他的	有	左边	,	和	是	离开	,	未完成	.

而是去做其他人未完成、或者说正在未完成的事情。

[ɪn] [kə'mjuːnətiz] [weə(r)] [ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn]

In	communities	where	the	New	Democracy	is	strong	and	the	people	are	already	in
在	社区	在哪里	这	新的	民主	是	强的	和	这	人们	是	已经	在

[ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪnz] ['naɪtli] ,

the	habit	of	gathering	periodically	and	during	political	campaigns	nightly	,
这	习惯	的	采集	定期	和	期间	政治的	竞选活动	每晚	,

在那些新民主党势力强大的社区，民众已经习惯于定期集会，并在政治竞选期间每晚举行集会；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [men] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd]

it	requires	no	organization	of	Volunteers	to	provide	men	to	instruct	and
它	需要	不	组织	的	志愿者	到	提供	男人	到	指示	和

[ə'mjuːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

amuse	them	to	their	entire	satisfaction	.
娱乐	他们	到	他们的	全部的	满意	.

无需组织志愿者提供人员来指导和娱乐他们，让他们完全满意。

['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [nɒt] [dʌn] [ænd; ənd] ['kænɒt] [duː; də] ;

Our	work	is	to	do	what	others	have	not	done	and	cannot	do	;
我们的	工作	是	到	做	什么	其他的	有	不是	完毕	和	不能	做	;

我们的工作就是做别人没做过、也不能做的事情；

[tuː; tə] ['gæðə(r)] [kraʊdz] [weə(r)] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [feɪld] ; [tuː; tə] [kri'eɪt] ['ɪntrəst] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ]

to	gather	crowds	where	others	have	failed	;	to	create	interest	where	there	is	no
到	收集	人群	在哪里	其他的	有	失败的	;	到	创造	兴趣	在哪里	那里	是	不

['ɪntrəst] ;

interest	;
兴趣	;

在别人失败的地方聚集人群；在无人问津的地方创造兴趣；

[tuː; tə] [meɪk] [frendz] [weə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [frendz] , [ænd; ənd] ,

to	make	friends	where	we	have	no	friends	,	and	,
到	制作	朋友们	在哪里	我们	有	不	朋友们	,	和	,

在没有朋友的地方结交朋友，并且，

[weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['dɒmɪnənt] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] , [tuː; tə]

WHERE	WE	ARE	ALREADY	STRONG	AND	DOMINANT	IN	A	COMMUNITY	,	TO
在哪里	我们	是	已经	强的	和	主导的	在	一个	社区	,	到

[tiːtʃ] ['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [-]

TEACH	OUR	FRIENDS	AND	[	44	]
教	我们的	朋友们	和	[	-	]

在我们已经在社区中强大且占据主导地位的地方，教导我们的朋友和[44]

['brʌðəz] [tuː; tə][səʊ] ['sɪstəmətaɪz] [ðeə(r)] ['efəts] [ænd; ənd] [ɪn'θjuːziæzəm] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

BROTHERS	TO	SO	SYSTEMATIZE	THEIR	EFFORTS	AND	ENTHUSIASM	AS	TO	BE
兄弟	到	所以	系统化	他们的	努力	和	热情	作为	到	是

[məʊst] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [les] [əd'vɑːnst]

MOST	USEFUL	IN	EDUCATING	AND	GAINING	THE	SUPPORT	OF	LESS	ADVANCED
最多	有用	在	教育	和	获得	这	支持	的	较少的	先进的

[kə'mjuːnətiz] [ˌels'weə(r)] .

COMMUNITIES	ELSEWHERE	.
社区	别处	.

兄弟们要系统地组织他们的努力和热情，以便最有效地教育和赢得其他地方欠发达社区的支持。

[ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] ['ɪndɔː(r)] ['miːtɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi]['fruːtf(ə)l]

In	arranging	indoor	meetings	,	it	is	essential	,	in	order	that	our	work	may	be	fruitful
在	安排	室内的	会议	,	它	是	基本的	,	在	命令	那	我们的	工作	可能	是	卓有成效

,

,

,

在安排室内会议时，为了确保工作取得成效，以下几点至关重要：

[tuː; tə][get] [aʊt] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [kraʊd] .

to	get	out	other	than	what	is	known	as	"	the	same	old	crowd	.
到	得到	出去	其他	比	什么	是	已知	作为	"	这	相同的	老的	人群	.

摆脱所谓的“老一套”。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][bəuθ] ['pɑːtiz] [ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz]

"	There	are	a	few	people	of	both	parties	in	every	community	who	are	always
"	那里	是	一个	很少	人们	的	两个都	各方	在	每一个	社区	WHO	是	总是

['ɪntrəstɪd] [ɪn]['pɒlətɪks] ,

interested	in	politics	,
感兴趣的	在	政治	,

“每个社区，无论哪个党派，总有一些人对政治很感兴趣。”

[ænd; ənd] [huː] [ə'tend] ['nɪəli] [ɔːl] ['pɑːti] ['miːtɪŋz] .

and	who	attend	nearly	all	party	meetings	.
和	WHO	出席	几乎	全部	派对	会议	.

他们几乎参加了所有党内会议。

[ɒn] [sʌtʃ] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪz] ['lɑːdʒli] ['weɪstɪd] .

On	such	,	ammunition	is	largely	wasted	.
在	这样的	,	弹药	是	很大程度上	浪费	.

在这种情况下，弹药大多被浪费掉了。

[ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] ,

A	speaker	should	never	be	satisfied	to	address	a	small	crowd	,
一个	扬声器	应该	绝不	是	使满意	到	地址	一个	小的	人群	,

演讲者绝不应满足于只向一小群听众讲话。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] .

the	majority	of	whom	are	already	in	accord	with	his	principles	.
这	多数	的	谁	是	已经	在	符合	和	他的	原则	.

他们中的大多数人本来就认同他的原则。

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [njuː] [men] , [tuː; tə][get][ɪn] [freʃ] [blʌd] .

His	object	should	be	to	bring	in	new	men	,	to	get	in	fresh	blood	.
他的	目的	应该	是	到	带来	在	新的	男人	,	到	得到	在	新鲜的	血	.

他的目标应该是引进新人，注入新鲜血液。

[ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , " [aɪ] [keɪm] [nɒt][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ,

The	motto	of	each	of	us	should	be	,	"	I	came	not	to	bring	the	righteous	,
这	座右铭	的	每个	的	我们	应该	是	,	"	我	来了	不是	到	带来	这	正义	,

我们每个人的座右铭应该是：“我来不是要带义人来，

[bʌt; bət] ['sɪnəz] , [tuː; tə] [rɪ'pentəns] .

but	sinners	,	to	repentance	.
但	罪人	,	到	悔改	.

但罪人应当悔改。

" [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ə'tendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - [pə'lɪtɪk(ə)l] [klɑːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

"	To	secure	the	attendance	of	the	non	-	political	class	,	it	is	,	therefore	,
"	到	安全的	这	出席	的	这	非	-	政治的	班级	,	它	是	,	所以	,

[ɪk'spiːdiənt] ,

expedient	,
权宜	,

“因此，为了确保非政治阶层的出席，有必要……”

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] ['spiːtʃɪz] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] ,

in	addition	to	the	regular	speeches	,	to	provide	some	form	of	entertainment	,
在	添加	到	这	常规的	演讲	,	到	提供	一些	形式	的	娱乐	,

除了常规演讲之外，为了提供一些娱乐活动，

[sʌtʃ] [æz; əz]['vəʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk] , [ə; eɪ][drə'mætɪk] [ren'dɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz]

such	as	vocal	and	instrumental	music	,	a	dramatic	rendition	,	or	a	children's
这样的	作为	声乐	和	乐器演奏	音乐	,	一个	戏剧性	演绎	,	或者	一个	孩子们的

[pə'fɔːməns] . [-]

performance	.	[	45	]
表现	.	[	-	]

例如声乐和器乐作品、戏剧表演或儿童表演。[45]

[wen] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɪz] [ə'sembəld] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd]

When	an	audience	is	assembled	particularly	to	enjoy	the	entertainment	and
什么时候	一个	观众	是	组装	特别	到	享受	这	娱乐	和

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [frɒm; frəm][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] ['spiːkə(r)] ,

incidentally	from	curiosity	to	see	and	hear	the	strange	speaker	,
顺便	从	好奇心	到	看	和	听到	这	奇怪的	扬声器	,

当一群观众聚集在一起，主要是为了欣赏演出，而只是出于好奇想看看听听这位陌生的演讲者时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spiːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [frɒm; frəm] [mə'tɪərɪəlz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

it	is	well	for	the	speech	to	be	built	from	materials	furnished	by	the
它	是	出色地	为了	这	演讲	到	是	建造	从	材料	提供	经过	这

['ləʊk(ə)l] [pəˑfɔrməˑz] .

local	performers	.
当地的	表演者	.

演讲内容最好采用当地表演者提供的素材。

[ɪf] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] ,

If	children	have	participated	,
如果	孩子们	有	参与	,

如果儿童参与了，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['hæpɪə] [wei] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðæn; ðən][baɪ] ['telɪŋ] [haʊ] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]

there	is	no	happier	way	to	begin	than	by	telling	how	enjoyable	were	their
那里	是	不	更快乐	方式	到	开始	比	经过	讲述	如何	令人愉悦	是	他们的

[sɔːŋz] [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃənz] ,

songs	and	recitations	,
歌曲	和	朗诵	,

没有什么比讲述他们的歌曲和朗诵有多么精彩更令人愉快的开场白了，

[haʊ] ['θrɪlɪŋ] [ðə; ði] [θɔːts] [bɔːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hæpi] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [hɑːts] [θrɒbɪŋ] [wɪð]

how	thrilling	the	thoughts	born	of	their	happy	faces	and	hearts	throbbing	with
如何	惊险	这	想法	出生	的	他们的	快乐的	面孔	和	心	悸动	和

['juːθfl] [həʊps] .

youthful	hopes	.
青春	希望	.

他们脸上洋溢着幸福的笑容，心中充满着青春的希望，这些想法多么令人激动啊！

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [mait] [tel] [haʊ] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːnd] [tə'wɔːd]

The	speaker	might	tell	how	,	looking	into	their	bright	eyes	,	his	thoughts	turned	toward
这	扬声器	可能	告诉	如何	,	寻找	进入	他们的	明亮的	眼睛	,	他的	想法	转向	朝向

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

the	future	,
这	未来	,

演讲者可能会讲述，当他凝视着他们明亮的双眼时，他的思绪转向了未来。

[weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'tend] ,

where	he	saw	the	obstacles	against	which	these	children	will	have	to	contend	,
在哪里	他	锯	这	障碍	反对	哪个	这些	孩子们	将要	有	到	抗衡	,

他看到了这些孩子将要面对的种种障碍，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðeɪ] [wɪl] [miːt] [ɪn] ['getɪŋ] ['stɑːtɪd] [ɪn][laɪf] ,

the	difficulties	they	will	meet	in	getting	started	in	life	,
这	困难	他们	将要	见面	在	获得	开始	在	生活	,

他们在人生起步阶段将会遇到的困难

[ðə; ði][ʌn'feə(r)] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] .

the	unfair	advantages	over	them	possessed	by	the	children	of	special	privilege	.
这	不公平	优势	超过	他们	拥有	经过	这	孩子们	的	特别的	特权	.

享有特权的子女对他们拥有不公平的优势。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [æz; əz][ə; eɪ][tekst][ænd; ənd] ['rɪvɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

By	taking	the	children	who	participate	as	a	text	and	riveting	the	attention	of
经过	采取	这	孩子们	WHO	参加	作为	一个	文本	和	铆	这	注意力	的

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][men][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

the	audience	upon	them	instead	of	considering	the	rights	of	men	in	general	,
这	观众	之上	他们	反而	的	考虑	这	权利	的	男人	在	一般的	,

影片以参与的儿童为文本，将观众的注意力集中在他们身上，而不是考虑男性的普遍权利。

[hiː; hi][kæn; kən][geɪn][æt; ət][wʌns] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ,

he	can	gain	at	once	,	not	only	the	attention	,
他	能	获得	在	一次	,	不是	仅有的	这	注意力	,

他不仅能立刻获得关注，还能立刻获得其他方面的关注。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['lɪs(ə)n] .

but	the	sympathy	and	the	very	hearts	of	those	who	listen	.
但	这	同情	和	这	非常	心	的	那些	WHO	听	.

但听众的同情心和真挚的情感却深深打动了他们。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][wʌn] , [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [mait] [bɪ'gɪn] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]

If	the	entertainment	is	a	musical	one	,	the	speaker	might	begin	by	describing	the
如果	这	娱乐	是	一个	音乐	一	,	这	扬声器	可能	开始	经过	描述	这

[steɪt] [ɒv; əv] [-]

state	of	[	46	]
状态	的	[	-	]

如果娱乐活动是音乐表演，演讲者可能会先描述[46]的状态

[maɪnd] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [swiːt] ['hɑːməni] [dʒʌst] ['lɪsnd] [tuː; tə] .

mind	produced	by	the	sweet	harmonies	just	listened	to	.
头脑	生产	经过	这	甜的	和声	只是	听着	到	.

刚才聆听的美妙和声令我心旷神怡。

[baɪ] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈdɪskɔːd] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ten] [men] [ˈtjuːnɪŋ] [ðeə(r)]

By	recalling	the	difference	between	the	discord	produced	by	ten	men	tuning	their
经过	回忆	这	不同之处	之间	这	Discord	生产	经过	十	男人	调谐	他们的

[ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɑːməni] [rɪˈzʌltɪŋ] [wen] [ðeɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm]

musical	instruments	and	the	harmony	resulting	when	they	play	the	same
音乐	仪器	和	这	和谐	结果	什么时候	他们	玩	这	相同的

[ˈɪnstrʊm(ə)nts] [təˈgeðə(r)] ,

instruments	together	,
仪器	一起	,

通过回想十个男人分别调音时产生的刺耳噪音和他们一起演奏相同乐器时产生的和谐噪音之间的区别，

[hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [əˈplɪkəb(ə)l] [ɪn] [ˈsevrəl] [weɪz] :

he	has	an	illustration	applicable	in	several	ways	:
他	有	一个	插图	适用的	在	一些	方式	:

他举了一个可以应用于多个方面的例子：

[səˈdʒestɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːməni] [ænd; ənd] [ˈɔːdəlinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfaɪtɪŋ]

suggesting	the	harmony	and	orderliness	of	the	state	that	we	are	fighting
建议	这	和谐	和	秩序	的	这	状态	那	我们	是	斗争

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

暗示着我们正在为之奋斗的国家的和谐与秩序，

[ðə; ði] [ɪˈkɒnəmi] [ɒv; əv] [ˈkɒnsət] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈmeθədz] , [ænd; ənd] [ˈnjuːmərəs] [ˈʌðə(r)] [pɔɪnts] ,

the	economy	of	concert	in	our	political	methods	,	and	numerous	other	points	,
这	经济	的	音乐会	在	我们的	政治的	方法	,	和	很多的	其他	积分	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

我们政治方法中的协调经济性，以及其他诸多方面，

[ɪf] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃənl] [weɪ] , [wɪl] [əˈrest] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn]

if	given	in	a	conversational	way	,	will	arrest	the	attention	of	even	the	women
如果	给定	在	一个	对话	方式	,	将要	逮捕	这	注意力	的	甚至	这	女性

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

and	the	children	.
和	这	孩子们	.

如果用对话的方式讲述，甚至能吸引妇女和儿童的注意力。

[let] [hɪm] [ðen] [prəˈsiːd] [wɪð] [ˈsɪmp(ə)l] [ˌæksiəˈmætɪk] [truːðz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [grɑːsp, græsp] [baɪ]

Let	him	then	proceed	with	simple	axiomatic	truths	that	can	be	grasped	by
让	他	然后	继续	和	简单的	公理化的	真相	那	能	是	抓住	经过

[ˈevri] [ˈhɪərə(r)] ,

every	hearer	,
每一个	听者	,

那么，就让他用每个听众都能理解的简单明了的公理来阐述吧。

[əˈbʌndəntli] [ˈɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [əˈtend] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈmiːtiŋz]

abundantly	illustrated	,	and	the	crowd	will	be	induced	to	attend	future	meetings
大量	插图	,	和	这	人群	将要	是	诱导	到	出席	未来	会议

.

:

.

书中配有大量插图，这将吸引人们参加未来的会议。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kjuːz] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [sə'dʒestid] [baɪ][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri]

There	are	a	thousand	cues	given	and	illustrations	suggested	by	a	preliminary
那里	是	一个	千	线索	给定	和	插图	建议	经过	一个	初步的

[ˌentə'teɪnmənt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmpəθiz] ,

entertainment	that	can	be	made	the	gateway	to	the	sympathies	,
娱乐	那	能	是	制成	这	网关	到	这	同情	,

初步的娱乐活动提供了上千条线索和插图，可以作为引发共鸣的途径。

[ə'fekʃən] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['lɪs(ə)n] .

affections	and	intelligence	of	those	who	listen	.
情感	和	智力	的	那些	WHO	听	.

聆听者的情感和智慧。

[kən'vɪns] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['triːtɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] ['æbstrækt][nɔː(r)]

Convince	the	audience	that	the	questions	treated	are	neither	abstract	nor
说服	这	观众	那	这	问题	治疗	是	两者都不	抽象的	也不

[ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] , [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['tændʒəb(ə)l] ,

incomprehensible	,	but	simple	and	tangible	,
难以理解	,	但	简单的	和	有形	,

要让听众相信，所探讨的问题既不抽象也不晦涩难懂，而是简单易懂、切实可行的。

[ænd; ənd] [kən'sɜːn] [ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l]['welfeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

and	concern	their	personal	welfare	and	the	future	of	their	families	,
和	忧虑	他们的	个人的	福利	和	这	未来	的	他们的	家庭	,

并关心他们的个人福祉和家庭的未来，

[ænd; ənd] [self] - ['ɪntrəst] [wɪl] [ɪm'pel] [ðem; ðəm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [spə'sɪfɪk] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [bækt] [baɪ]

and	self	-	interest	will	impel	them	to	listen	to	specific	arguments	backed	by
和	自己	-	兴趣	将要	促使	他们	到	听	到	具体的	论点	支持的	经过

[fækts][ænd; ənd] ['fɪgəz] . [-]

facts	and	figures	.	[	47	]
事实	和	数据	.	[	-	]

而自身利益会促使他们听取有事实和数据支持的具体论点。[47]

[ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [huː] [ə'spaiə][tuː; tə] [ə'trækt] [vɑːst] ['ɔːdɪənsɪz] [ænd; ənd][træns'plɑːnt][ðə; ði] [həʊps]

The	Volunteer	who	aspires	to	attract	vast	audiences	and	transplant	the	hopes
这	志愿者	WHO	渴望	到	吸引	广阔的	观众	和	移植	这	希望

[ænd; ənd] [θɔːts] [ðæt] ['flʌrɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)][maɪndz] ,

and	thoughts	that	flourish	in	his	own	mind	to	the	fertile	soil	of	other	minds	,
和	想法	那	繁荣	在	他的	自己的	头脑	到	这	沃	土壤	的	其他	思想	,

这位志愿者渴望吸引广大观众，并将自己心中蓬勃发展的希望和想法移植到其他思想的沃土中。

[mʌst; məst] [fɜːst] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] , [mʌst; məst]

must	first	learn	that	the	passion	to	instruct	,	though	a	noble	instinct	,	must
必须	第一的	学习	那	这	热情	到	指示	,	尽管	一个	高贵	本能	,	必须

[biː; bi] [kɜːrbd] ['ruːθləsli] ,

be	curbed	ruthlessly	,
是	路边	无情地	,

首先必须明白，教导的热情虽然是一种高尚的本能，但必须无情地加以抑制。

[els] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒrətə(r)][ðə; ði] " [wʊd] - [biː; bi] " [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ][bɔː(r)] .

else	instead	of	an	orator	the	"	would	-	be	"	will	find	himself	a	bore	.
别的	反而	的	一个	演说者	这	"	会	-	是	"	将要	寻找	他自己	一个	钻孔	.

否则，这位"准演说家"非但不会成为演说家，反而会发现自己很无聊。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ['nɒlɪdʒ] , [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['hjuːmən] ['pæʃ(ə)nz] ,

The	passion	to	impart	knowledge	,	like	the	other	human	passions	,
这	热情	到	传授	知识	,	喜欢	这	其他	人类	激情	,

传播知识的热情，就像其他人类热情一样，

[wen] ['gɪv(ə)n] [friː] [reɪn] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ɪt'self] [ˌʌnrɪ'streɪnd] , [di'fiːt] [ɪts] [əʊn] [endz] [ænd; ənd] [æt; ət]

when **given** **free** **rein** **to** **exercise** **itself** **unrestrained** **,** **defeats** **its** **own** **ends** **and** **at**

什么时候 给定 自由的 缰绳 到 锻炼 本身 不受约束的 , 失败 它是自己的 结束 和 在

[lɑːst] [di'strɔi] [ɪt'self] .

last **destroys** **itself** **.**

最后的 摧毁 本身 .

当放任其不受约束地自由发展时，它就会适得其反，最终走向自我毁灭。

[haʊ] ['meni] [əʊld] ['spikər] [wiː; wi] [nəʊ] [huː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [lʊkt] ['fɔːwəd] ,

How **many** **old** **speakers** **we** **know** **who** **long** **ago** **looked** **forward** **,**

如何 许多 老的 演讲者 我们 知道 WHO 长的 前 看起来 向前 ,

我们认识多少位老演讲者，他们很久以前就展望未来?

[æz; əz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [naʊ] [lʊk] ['fɔːwəd] , [tuː; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔːrətəz] , [wɪð] ['paʊə(r)]

as **hundreds** **of** **young** **men** **now** **look** **forward** **,** **to** **becoming** **orators** **,** **with** **power**

作为 数百 的 年轻的 男人 现在 看 向前 , 到 成为 演说家 , 和 力量

[tuː; tə] [sweɪ] [ðə; ði]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ,

to **sway** **the** **multitudes** **,**

到 摇摆 这 众多 ,

数百名年轻人满怀憧憬，渴望成为雄辩家，拥有左右大众的力量。

[tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['haɪə(r)] [θɪŋz] .

to **guide** **and** **lead** **them** **to** **higher** **things** **.**

到 指导 和 带领 他们 到 更高 事物 .

引导他们走向更高的境界。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔːrətəz] [wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['fɒslz] .

But **instead** **of** **orators** **we** **call** **them** **fossils** **.**

但 反而 的 演说家 我们 称呼 他们 化石 .

但我们不称他们为演说家，而是称他们为化石。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'pel] .

Instead **of** **attracting** **they** **repel** **.**

反而 的 吸引 他们 击退 .

它们不但相互吸引，反而相互排斥。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [wen'evə(r)] [pə'mɪtɪd] [ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒp] [ʌn'tɪl] [səʊ] [kə'mɑːnd] .

They **begin** **whenever** **permitted** **and** **never** **stop** **until** **so** **commanded** **.**

他们 开始 每当 允许 和 绝不 停止 直到 所以 命令 .

只要允许，他们就会开始行动，而且除非接到命令，否则绝不会停止。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [wen] [nəʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][biː; bi]

They **are** **brought** **out** **and** **used** **in** **emergencies** **when** **no** **one** **else** **can** **be**

他们 是 带来 出去 和 用过的 在 紧急情况 什么时候 不 一 别的 能 是

[əb'teɪnd] ,

obtained **,**

获得 ,

在紧急情况下，当找不到其他人时，他们才会被启用。

[bʌt; bət]['nevə(r)] ['ʌðəwaɪz] .

but **never** **otherwise** **.**

但 绝不 否则 .

但绝不会另有其他选择。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [hæks] .

They **are** **common** **hacks** **.**

他们 是 常见的 黑客 .

这些都是常见的黑客手段。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?

Why **is** **this** **?**

为什么 是 这 ?

这是为什么呢?

[nɒt] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [men] [duː; də] [nɒt] [pə'zes] [ə'bɪlətɪ] .

Not	**always**	**because**	**such**	**men**	**do**	**not**	**possess**	**ability**	**.**
不是	总是	因为	这样的	男人	做	不是	具有	能力	.

并非总是因为这些人缺乏能力。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['θɪŋkər] [-]

Some	**of**	**them**	**have**	**followed**	**the**	**world's**	**greatest**	**thinkers**	**[**	**48**	**]**
一些	的	他们	有	随后	这	世界的	最	思想家	[	-	]

他们中的一些人追随了世界上最伟大的思想家[48]

[θruː'aʊt] [ðeə(r)] ['ɪntrɪkət] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [sə'luʃən] [ɒv; əv] [laɪfs] [məʊst] ['sɪəriəs]

throughout	**their**	**intricate**	**reasonings**	**and**	**profound**	**solutions**	**of**	**life's**	**most**	**serious**
自始至终	他们的	错综复杂	理由	和	深刻的	解决方案	的	生活的	最多	严肃的

['prɔːbləmz] .

problems	**.**
问题	.

在他们错综复杂的推理和对人生最严峻问题的深刻解决方案中。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] [stɑːt] [ðeɪ] [kən'siːvd] [rɒŋ] ['nəʊʃ(ə)nz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

But	**at**	**the**	**very**	**start**	**they**	**conceived**	**wrong**	**notions**	**concerning**	**the**	**function**	**of**
但	在	这	非常	开始	他们	构思	错误的	概念	有关	这	功能	的

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spiːkə(r)] ,

a	**public**	**speaker**	**,**
一个	民众	扬声器	,

但一开始，他们对公众演讲者的功能就抱有错误的观念。

[æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][juː'tɪlətɪ][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ]

an	**erroneous**	**impression**	**as**	**to**	**the**	**utility**	**and**	**object**	**of**	**a**	**speech**
一个	错误	印象	作为	到	这	公用事业	和	目的	的	一个	演讲

[ɔː(r)]['pɒpjələ(r)] [ə'dres] .

or	**popular**	**address**	**.**
或者	受欢迎的	地址	.

对演讲或公众讲话的效用和目的的错误印象。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [ðæt] [suː'pɪərɪə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɒn]['pɒpjələ(r)] [ə'keɪʒnz]

We	**have**	**often**	**noticed**	**that**	**superior**	**minds**	**are**	**overlooked**	**on**	**popular**	**occasions**
我们	有	经常	注意到	那	优越的	思想	是	被忽视的	在	受欢迎的	场合

[ænd; ənd][sʌm; səm][mæn] [wɪð] [les] [kə'pæsətɪ][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ,

and	**some**	**man**	**with**	**less**	**capacity**	**and**	**knowledge**	**,**
和	一些	男人	和	较少的	容量	和	知识	,

我们经常注意到，在公众场合，一些才智出众的人往往被忽视，而一些能力和知识不如他们的人却能脱颖而出。

[fɑː(r)] [les] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['ment(ə)l] ['treʒəz] , [ɪz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] ['ɑːnərz] [ɒv; əv]

far	**less**	**endowed**	**with**	**mental**	**treasures**	**,**	**is**	**called**	**upon**	**to**	**do**	**the**	**honors**	**of**
远的	较少的	捐赠	和	精神的	宝藏	,	是	称为	之上	到	做	这	荣誉	的

[ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] .

the	**occasion**	**.**
这	场合	.

一位才智远逊于他人的人，却被邀请来主持这次盛会。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ðɪ]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [də'rektlɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪsnər]

Because	**he**	**has**	**the**	**faculty**	**of**	**addressing**	**himself**	**directly**	**to**	**the**	**listeners**
因为	他	有	这	学院	的	解决	他自己	直接地	到	这	听众

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'dæptɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðeə(r)] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

and	**of**	**adapting**	**himself**	**to**	**their**	**frame**	**of**	**mind**	**.**
和	的	适应	他自己	到	他们的	框架	的	头脑	.

因为他有能力直接与听众交流，并适应他们的心态。

[ten] [kə'mændmənts] .
TEN COMMANDMENTS .
十 诫命 .

十诫。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['spikər] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ðæt] [kɔːz] [ðə; ði]
To those who would become speakers and avoid the mistakes that cause the
到 那些 WHO 会 变得 演讲者 和 避免 这 错误 那 原因 这
[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['feljər] ,
majority of failures ,
多数 的 失败 ,

致那些立志成为演讲者并希望避免导致大多数失败的错误的人：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ruːlz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['væljuəb(ə)l] :
the following rules will be found valuable :
这 下列的 规则 将要 是 成立 有价值的 :

以下规则将对您有所帮助：

[wʌn] . [duː; də] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] .
1 . Do not try to tell all you know at any one time .
1 . 做 不是 尝试 到 告诉 全部 你 知道 在 任何 一 时间 .

1. 不要试图一次性说出你所知道的一切。

[ˌtuː'tuː] . [duː; də] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [diːp] , ['lɜːnɪd] [ɔː(r)] [pəʊ'etɪkəl] .
2 . Do not try to appear deep , learned or poetical .
2 . 做 不是 尝试 到 出现 深的 , 学习 或者 诗意的 .

2. 不要试图表现得深奥、博学或富有诗意。

[θriː] . [duː; də] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [pruːv] ['evri] ['steɪtmənt] [juː; jʊ] [meɪk] . [-]
3 . Do not try to prove every statement you make . [49]
3 . 做 不是 尝试 到 证明 每一个 陈述 你 制作 . [-]

3. 不要试图证明你所说的每一句话。[49]

[fɔːr] . [juːz] [stə'tɪstɪks] ['speərɪŋli] . [faɪv] .
4 . Use statistics sparingly . 5 .
4 . 使用 统计数据 少量地 . 5 .

4. 谨慎使用统计数据。5.

[ə'dres] [jɔː'self] ,
Address yourself ,
地址 你自己 ,

请你称呼自己，

[nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hæd; həd] [juː; jʊ] [biːn]
not to the kind of men and women you would have made had you been
不是 到 这 种类 的 男人 和 女性 你 会 有 制成 有 你 到过
[ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] ,
the Creator ,
这 创作者 ,

不是你作为造物主会创造的那种人，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] ,
but to the actual men and women who have been created ,
但 到 这 实际的 男人 和 女性 WHO 有 到过 创建 ,

但对于真正被创造出来的男人和女人而言，

[huː] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːlz] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdɪənsɪz] . [sɪks] .
who fill your halls and make up your audiences . 6 .
WHO 充满 你的 大厅 和 制作 向上 你的 观众 . 6 .

6.

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] ['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] [ə'plaɪ] ['evrɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['wɒnts] , [wəu] [ænd; ənd]

Make	your	talk	personal	and	apply	every	point	to	the	wants	,	woes	and
制作	你的	讲话	个人的	和	申请	每一个	观点	到	这	想要	,	烦恼	和

['sentɪmənts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪsnər] . ['sɛvən] .

sentiments	of	your	listeners	.	7	.
情感	的	你的	听众	.	7	.

让你的谈话内容贴近听众，并将每个要点都与听众的需求、忧虑和感受联系起来。7.

['nevə(r)] [rɪ'gret] [ðə; ðɪ] [hɑːf] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['aʊə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['mjuːzɪk] , [ˌresɪ'teɪʃənz] , ['drɑːmə] ,

Never	regret	the	half	hour	or	the	hour	occupied	by	the	music	,	recitations	,	drama	,
绝不	后悔	这	一半	小时	或者	这	小时	占领	经过	这	音乐	,	朗诵	,	戏剧	,

永远不要后悔花半小时或一小时欣赏音乐、朗诵或戏剧。

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [prɪ'siːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] . [eit] .

or	other	entertainment	preceding	your	speech	.	8	.
或者	其他	娱乐	前	你的	演讲	.	8	.

或者在演讲前进行其他娱乐活动。8.

[duː; də] [nɒt] ['mænɪfest] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [kən'sjuːmd] [ɪn] [ʃɔːt] [tɔːks] [baɪ] ['ləʊk(ə)l] ['spikər] .

Do	not	manifest	impatience	at	the	time	consumed	in	short	talks	by	local	speakers	.
做	不是	显现	不耐烦	在	这	时间	消耗	在	短的	会谈	经过	当地的	演讲者	.

[naɪn] .

9	.
9	.

不要对当地人发言时间短小表示不耐烦。9.

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ]

Remember	that	generally	all	the	good	that	it	is	possible	for	you	to	accomplish
记住	那	一般来说	全部	这	好的	那	它	是	可能的	为了	你	到	完成

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdiəns] [baɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['eksəsaɪzɪz] [ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ræ'pɔː(r)] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi]

if	your	audience	by	preliminary	exercises	is	brought	into	rapport	and	sympathy
如果	你的	观众	经过	初步的	练习	是	带来	进入	关系	和	同情

[wɪð] [juː; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

记住，一般来说，如果你通过初步练习与听众建立起融洽的关系和共鸣，你就能取得最大的成就。

[kæn; kən] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

can	be	accomplished	in	half	an	hour	.
能	是	完成	在	一半	一个	小时	.

半小时内即可完成。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdiəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən]

If	you	can	get	the	complete	attention	of	your	audience	for	half	an
如果	你	能	得到	这	完全的	注意力	的	你的	观众	为了	一半	一个

['aʊə(r)] ,

hour	,
小时	,

如果你能让听众全神贯注半小时，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mætə(r)] [tuː; tə] ['fʊli] ['ɒkjupaɪ] [ðeə(r)] [θɔːts] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ]

they	will	have	sufficient	matter	to	fully	occupy	their	thoughts	the	rest	of	the	day
他们	将要	有	充足的	事情	到	完全	占据	他们的	想法	这	休息	的	这	天

[ænd; ənd] [naɪt] ,

and	night	,
和	夜晚	,

他们将有足够的事情占据他们余下的白天和夜晚的思绪。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðɪs] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] ['hʌŋgri] [ɪn'sted]

and	not	only	this	,	if	your	talk	is	interesting	and	they	go	away	hungry	instead
和	不是	仅有的	这	, 如果		你的	讲话	是	有趣的	和	他们	去	离开	饥饿的	反而

[ɒv; əv] ['seɪʃieɪtɪd] ,

of	satiated	,
的	饱足	,

不仅如此，如果你的演讲很有趣，听众离开时却感到饥饿而不是饱足，

[ðeɪ] [wɪl] ['glædli] [ə'tend] [ðə; ði] [nekst] ['miːtɪŋ] . [-] - .

they	will	gladly	attend	the	next	meeting	.	[	50	]	10	.
他们	将要	乐意	出席	这	下一个	会议	.	[	-	]	-	.

他们将欣然参加下次会议。[50]10.

[biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɪntrəst] [jɔː(r); jə(r)] ['hɪərə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [nɒt] ['griːdi] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] .

Be	satisfied	if	you	interest	your	hearers	and	be	not	greedy	to	instruct	.
是	使满意	如果	你	兴趣	你的	听众	和	是	不是	贪婪的	到	指示	.

只要听众感兴趣就应该感到满足，不要贪图教导。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] ['ɒrətri] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ðəm'selvz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

For	those	really	interested	by	oratory	will	instruct	themselves	by	means	of
为了	那些	真的	感兴趣的	经过	演说	将要	指示	他们自己	经过	方法	的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [sɔːs] [ɒv; əv] ['riːəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

literature	which	is	the	only	source	of	real	instruction	.
文学	哪个	是	这	仅有的	来源	的	真实的	操作说明	.

真正对演说感兴趣的人会通过阅读文献来学习，因为文献是唯一真正的学习来源。

['ɒrətri] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [stɜː(r)] ['ɪntrəst] ; ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [pəfɔːmz] [ðə; ði] [wɜːk]

Oratory	should	win	sentiment	and	stir	interest	;	literature	performs	the	work
演说	应该	赢	情绪	和	搅拌	兴趣	;	文学	表演	这	工作

[ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

of	education	.
的	教育	.

演说应赢得人心，激发兴趣；文学则发挥教育作用。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [fʊl'fɪl] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pə'sweɪdz] [men] [tuː; tə] [riːd] [ə'raɪt] .

The	speech	fulfils	its	mission	if	it	persuades	men	to	read	aright	.
这	演讲	满足	它是	使命	如果	它	说服	男人	到	读	好的	.

如果这篇演讲能说服人们正确阅读，那么它就达到了目的。

[ˌentə'teɪnmənt] .

ENTERTAINMENT	.
娱乐	.

娱乐。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ɪz] [hɑːf] [ˌentə'teɪnmənt] [ɔː(r)] [ɪf] [ɪˌlʌs'treʃən] ,

A	meeting	that	is	half	entertainment	or	if	illustrations	,
一个	会议	那	是	一半	娱乐	或者	如果	插图	,

一场一半是娱乐性质的会议，或者如果是插图的话，

['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] ,

anecdotes	and	stories	be	included	under	the	head	of	entertainment	,
轶事	和	故事	是	包括	在下面	这	头	的	娱乐	,

轶事和故事应归入娱乐类目下。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ɪz] [naɪn] - [tenθs] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd] [wʌn] - [tenθ] [də'rekt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]

a	meeting	that	is	nine	-	tenths	entertainment	and	one	-	tenth	direct	statement	of
一个	会议	那	是	九	-	十分之一	娱乐	和	一	-	第十	直接的	陈述	的

[fækt] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [ˌðeə'frɒm] ,

fact	and	reasoning	therefrom	,
事实	和	推理	由此	,

这场会议九成是娱乐，只有十分之一才是对事实的直接陈述和由此得出的推理。

[ɪz][ɒv; əv][fɑː(r)][mɔː(r)]['vælju:][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θri:] ['aʊəz] - [bɒm'bɑːdmənt] [wɪð] [fækts] , ['fɪgəz] ,

is	of	far	more	value	than	a	three	hours	'	bombardment	with	facts	,	figures	,
是	的	远的	更多的	价值	比	一个	三	小时	-	轰击	和	事实	,	数据	,

比三个小时铺天盖地的事实和数据更有价值，

['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd][ðə; ði] ['saʊndɪst] ['ri:zənɪŋ] , [daɪ'rɛktɪd][baɪ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .

arguments	and	the	soundest	reasoning	,	directed	by	a	master	.
论点	和	这	最响亮的	推理	,	指导	经过	一个	掌握	.

由大师指导的论证和最合理的推理。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['hju:mən][maɪnd] , [æz; əz][gɒd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ˌʌn'səʊʃl] [laɪf]

The	average	human	mind	,	as	God	made	it	and	as	our	present	unsocial	life
这	平均的	人类	头脑	,	作为	上帝	制成	它	和	作为	我们的	展示	不善交际	生活

[hæz; həz] [ˌʌn'meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

has	unmade	it	,
有	未完成	它	,

上帝创造的普通人类心智，以及我们如今不合群的生活方式所破坏的普通人类心智。

[wɪl] [bɪ'kʌm] ['wɪərid] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['efət] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:m]

will	become	wearied	by	such	an	effort	and	leave	the	meeting	with	the	firm
将要	变得	疲惫	经过	这样的	一个	努力	和	离开	这	会议	和	这	公司

[rɪ'zɒlv] [nɒt][tu:; tə] [ə'tend] [ə'nʌðə(r)] .

resolve	not	to	attend	another	.
解决	不是	到	出席	其他	.

会因这样的努力而感到疲惫，并坚定地决定不再参加下一次会议。

[sʌtʃ] ['mi:tiŋz] ['kænɒt] [bi:; bi] [held] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd][du:; də][nɒt] [wɪn][ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ænd; ənd]

Such	meetings	cannot	be	held	often	and	do	not	win	the	sympathies	and
这样的	会议	不能	是	握住	经常	和	做	不是	赢	这	同情	和

[ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men] ['nɪəli] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [plænd] [-]

co	-	operation	of	men	nearly	so	much	as	a	meeting	planned	[	51	]
合作	-	手术	的	男人	几乎	所以	很多	作为	一个	会议	计划	[	-	]

此类会议不能经常举行，而且远不如计划好的会议那样能赢得人们的同情和合作[51]。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ˌædæp'teɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

and	arranged	on	the	basis	of	adaptation	to	the	capacities	of	the	average
和	安排	在	这	基础	的	适应	到	这	容量	的	这	平均的

['lɪsənə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌltɪˌfɔ:m] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['wɒnts] .

listener	and	his	multiform	emotions	and	mental	wants	.
听众	和	他的	多形式	情绪	和	精神的	想要	.

并根据普通听众的理解能力及其多变的情感和心理需求进行编排。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [tʃɜ:tʃɪz] .

This	is	the	secret	of	the	success	of	the	popular	churches	.
这	是	这	秘密	的	这	成功	的	这	受欢迎的	教堂	.

这就是广受欢迎的教会成功的秘诀。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt][traɪ][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] .

They	do	not	try	to	teach	the	people	too	much	.
他们	做	不是	尝试	到	教	这	人们	也	很多	.

他们并不想教导人们太多东西。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] [streɪn] [ðæt] ['ɔ:gən] , ['veri] [wi:k] [ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['hju:mən][maɪnd] ,

They	do	not	strain	that	organ	,	very	weak	in	the	average	human	mind	,
他们	做	不是	拉紧	那	器官	,	非常	虚弱的	在	这	平均的	人类	头脑	,

他们不会过度使用那个在普通人脑中非常脆弱的器官。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l]['fæk(ə)lti] .

known	as	the	logical	faculty	.
已知	作为	这	逻辑	学院	.

也被称为逻辑思维能力。

[fɑː(r)][mɔː(r)] ['prəʊgres] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] [baɪ]['institjut, -tuːt][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

Far	more	progress	can	be	made	in	any	community	by	instituting	a	successful
远的	更多的	进步	能	是	制成	在	任何	社区	经过	建立	一个	成功的

['sɪəriːz][ɒv; əv] ['miːtiŋz] ,

series	of	meetings	,
系列	的	会议	,

任何社区只要成功举办一系列会议，就能取得更大的进步。

[weər'ɪn] ['sɪəriəs] ['riːzənɪŋ] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] [rest] [fɪld] [ɪn]

wherein	serious	reasoning	occupies	a	minor	portion	of	the	time	,	the	rest	filled	in
其中	严肃的	推理	占据	一个	次要的	部分	的	这	时间	,	这	休息	已填	在

[baɪ] [ˌentə'teɪnmənt] ,

by	entertainment	,
经过	娱乐	,

其中严肃的推理只占很小一部分时间，其余时间都用于娱乐。

[ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['miːtiŋz] [ðæt] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [maɪn][ɒv; əv] [welθ] [ɪn]

than	can	be	gained	by	meetings	that	furnish	a	perfect	mine	of	wealth	in
比	能	是	获得	经过	会议	那	提供	一个	完美的	矿	的	财富	在

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fiːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] [huː]

the	way	of	food	for	thought	and	intellectual	feasting	for	the	few	who
这	方式	的	食物	为了	想法	和	知识分子	盛宴	为了	这	很少	WHO

[hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [sʌtʃ] [θɪŋz] . [[fɔːr]]

have	the	power	to	appreciate	such	things	.	[	4	]
有	这	力量	到	欣赏	这样的	事物	.	[	4	]

会议能为少数有能力欣赏这些事物的人提供思想食粮和精神盛宴，这本身就是一种巨大的财富。[4]

[laɪf] [ɪz] [ʃɔːt] .

LIFE	IS	SHORT	.
生活	是	短的	.

人生苦短。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [spiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['meʒəd] , [nɒt][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪzɪk(ə)l]

The	length	of	the	man's	speech	should	be	measured	,	not	by	his	own	physical
这	长度	的	这	男人的	演讲	应该	是	测量	,	不是	经过	他的	自己的	身体的

[ɪn'djʊərəns] [nɔː(r)] [-]

endurance	nor	[	52	]
耐力	也不	[	-	]

衡量一个人演讲的长度，不应该用他自身的体力耐力来衡量，也不应该用其他因素来衡量[52]

[ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breθ] [lɑːsts] ,

the	time	that	his	breath	lasts	,
这	时间	那	他的	气息	持续时间	,

他呼吸持续的时间，

[nɒt][baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [nɔː(r)]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

not	by	the	amount	that	he	has	to	say	nor	even	by	the	capacity	of	his
不是	经过	这	数量	那	他	有	到	说	也不	甚至	经过	这	容量	的	他的

['ɔːdiəns] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

audience	to	listen	or	to	remain	in	the	room	,
观众	到	听	或者	到	保持	在	这	房间	,

不是取决于他说了多少话，也不是取决于听众的聆听能力或留在房间里的时间长短。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [tuː; tə]

but	in	every	case	it	should	be	measured	by	the	capacity	of	his	hearers	to
但	在	每一个	案件	它	应该	是	测量	经过	这	容量	的	他的	听众	到

[ɪn'dʒɔɪ] .

enjoy	.
享受	.

但无论如何，都应该根据听众的欣赏能力来衡量。

[məʊst][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mi:tiŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [lɒŋ] .

Most	political	meetings	are	too	long	.
最多	政治的	会议	是	也	长的	.

大多数政治会议时间都太长了。

['veri] ['ɒf(ə)n] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['spikər] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ,

Very	often	two	or	three	speakers	are	engaged	,
非常	经常	二	或者	三	演讲者	是	已订婚的	,

通常会有两到三位发言人参与发言，

[i:tʃ] ['hɑ:rbərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'rəʊniəs] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['dju:ti] [rɪ'kwaɪəz] [hɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] [æn; ən]['aʊə(r)] .

each	harboring	the	erroneous	opinion	that	duty	requires	him	to	talk	an	hour	.
每个	窝藏	这	错误	观点	那	责任	需要	他	到	讲话	一个	小时	.

每个人都错误地认为，职责要求他发言一小时。

[naʊ] , ['eni] ['spi:kə(r)] [hu:] ['kænɒt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn] [ˌfɪf'ti:n]

Now	,	any	speaker	who	cannot	say	something	good	,	useful	and	inspiring	in	fifteen
现在	,	任何	扬声器	WHO	不能	说	某物	好的	,	有用	和	鼓舞人心	在	十五

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

现在，任何演讲者如果不能在十五分钟内说出一些有价值、有用且鼓舞人心的内容，

[ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [gʊd] , ['ju:sf(ə)l][ɔ:(r)][ɪn'spaɪərɪŋ][æt; ət][ɔ:l] .

is	incapable	of	saying	anything	good	,	useful	or	inspiring	at	all	.
是	无法	的	说	任何事物	好的	,	有用	或者	鼓舞人心	在	全部	.

完全说不出任何好话、有用话或鼓舞人心的话。

[ɪk'sept] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɔ:(r)][ɪn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kʌntri] ['dɪstrɪkts]

Except	in	times	of	great	excitement	or	in	out	-	of	-	the	-	way	country	districts
除了	在	时代	的	伟大的	激动	或者	在	出去	-	的	-	这	-	方式	国家	地区

[weə(r)] ['mi:tiŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪərə(r)] ,

where	meetings	are	few	and	the	hearers	,
在哪里	会议	是	很少	和	这	听众	,

除非是在非常激动人心的时期，或者在偏远的乡村地区，那里聚会很少，听众也很少，

[laɪk] ['sævɪdʒɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [mʌst; məst] [gɔ:dʒ] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] ,

like	savages	in	a	forest	,	must	gorge	themselves	when	they	have	a	chance	,
喜欢	野蛮人	在	一个	森林	,	必须	峡谷	他们自己	什么时候	他们	有	一个	机会	,

[ðə; ði] ['spi:kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] ,

the	speaking	should	never	,
这	请讲	应该	绝不	,

就像森林里的野人一样，一有机会就必须狼吞虎咽，说话永远不应该。

[ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] , [lɑ:st] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] .

on	any	occasion	,	last	more	than	an	hour	and	a	half	.
在	任何	场合	,	最后的	更多的	比	一个	小时	和	一个	一半	.

在任何场合，持续时间都超过一个半小时。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['spikər] ,

Where	there	are	three	speakers	,
在哪里	那里	是	三	演讲者	,

如果有三位发言人，

[nɒt]['əʊnli][ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][tʃeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld]

not	only	should	each	be	limited	to	half	an	hour	but	the	chair	should	be	filled
不是	仅有的	应该	每个	是	有限的	到	一半	一个	小时	但	这	椅子	应该	是	已填

[baɪ][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [plʌk] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [sə'fɪʃntlɪ] [greɪt] [tuː; tə][tæp][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɒn]

by	a	man	with	pluck	and	personality	sufficiently	great	to	tap	the	speaker	on
经过	一个	男人	和	采摘	和	性格	足够	伟大的	到	轻敲	这	扬声器	在

[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [wen] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪz][ʌp] .

the	shoulder	when	his	time	is	up	.
这	肩膀	什么时候	他的	时间	是	向上	.

不仅每位发言者的时间应该限制在半小时以内，而且坐在主席台上的人应该有足够的勇气和个性，在发言者时间到时拍拍他的肩膀。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [mɔː(r)] ['hɔːgɪʃnəs] [dɪ'spleɪd] [æt; ət] [-]

I	have	seen	more	hoggishness	displayed	at	[	53	]
我	有	已见	更多的	贪婪	显示	在	[	-	]

我见过更贪婪的行为[53]

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['miːtɪŋz] [ðæn; ðən]['evə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['dɪnə(r)]['teɪb(ə)l] .

political	meetings	than	ever	at	a	dinner	table	.
政治的	会议	比	曾经	在	一个	晚餐	桌子	.

政治会议的地点比以往任何时候都多，甚至超过了餐桌上的会面。

[ðə; ði][mæn] [huː] [sɪts] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [iːts] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

The	man	who	sits	down	at	a	table	and	eats	everything	in	sight	before	his
这	男人	WHO	坐着	向下	在	一个	桌子	和	吃	一切	在	视线	前	他的

[frendz] [ə'raɪv] ,

friends	arrive	,
朋友们	到达	,

那个在朋友们到来之前就坐在桌旁，把眼前所有东西都吃光的男人，

[ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz]

is	a	gentleman	compared	with	the	fellow	who	occupies	the	time	of	his	colleagues
是	一个	绅士	比较的	和	这	同伴	WHO	占据	这	时间	的	他的	同事

[æt; ət][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] ;

at	a	public	meeting	;
在	一个	民众	会议	;

与在公共会议上占用同事时间的家伙相比，他简直就是个绅士；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [baɪ][wʌn] [mænz] [griːd] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz]['iːt(ə)n] ,

because	,	if	by	one	man's	greed	all	the	food	on	the	table	is	eaten	,
因为	,	如果	经过	一	男人的	贪婪	全部	这	食物	在	这	桌子	是	吃	,

因为，如果一个人的贪婪把桌上所有的食物都吃光了，

['ʌðə(r)] [fuːd] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] , [bʌt; bət] [wen] [sʌm; səm] [ˌprə'tɒrɪkl] [hɒg] [mə'nɔpəlaiz] [ðə; ði]

other	food	can	be	obtained	,	but	when	some	oratorical	hog	monopolizes	the
其他	食物	能	是	获得	,	但	什么时候	一些	演说	猪	垄断	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['spikər] ,

opportunity	of	his	fellow	-	speakers	,
机会	的	他的	同伴	-	演讲者	,

还有其他食物可以获得，但是当一些雄辩家垄断了其他演讲者的机会时，

[hiː; hi] [teɪks] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [wɒt] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .

he	takes	from	his	colleagues	what	can	never	be	replaced	.
他	需要	从	他的	同事	什么	能	绝不	是	替换	.

他从同事那里夺走了永远无法替代的东西。

['aʊə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti] [ɪn'diːd] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv]

Our	volunteers	will	accomplish	a	great	work	for	humanity	indeed	if	one	of
我们的	志愿者	将要	完成	一个	伟大的	工作	为了	人类	的确	如果	一	的

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [sək'siːdz] [ɪn] [ɪn'ventɪŋ] [ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə]['stɪf(ə)n][ðə; ði] ['bækbəʊn] [ɒv; əv] [prɪ'zaɪdɪŋ]

their	number	succeeds	in	inventing	a	method	to	stiffen	the	backbones	of	presiding
他们的	数字	成功	在	发明	一个	方法	到	变硬	这	主干	的	主持

['ɒfɪsəz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] " [bɔː(r)] " [huː]

officers	sufficiently	to	enable	them	to	sit	down	on	that	species	of	"	bore	"	who
警官	足够	到	使能够	他们	到	坐	向下	在	那	物种	的	"	钻孔	"	WHO

[pʊʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

push	themselves	to	the	front	,
推	他们自己	到	这	正面	,

如果我们的志愿者中有人成功发明了一种方法，能够使主持官员的脊梁骨足够坚韧，从而能够压制住那些喜欢挤到前面的“无聊之人”，那么我们的志愿者们确实为人类做出了伟大的贡献。

[ɑːsk][tuː; tə] [spiːk] [fɜːst][baɪ] ['pledʒɪŋ] [tuː; tə][kwɪt][æt; ət][ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːk] [ɒn]

ask	to	speak	first	by	pledging	to	quit	at	a	specified	time	and	then	talk	on
问	到	说话	第一的	经过	认捐	到	辞职	在	一个	指定的	时间	和	然后	讲话	在

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] .

until	the	audience	begins	to	disperse	.
直到	这	观众	开始	到	分散	.

首先请求发言，并承诺在指定时间停止发言，然后一直讲到听众开始散去为止。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [greɪt] [lɒs] [kɔːzd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɔː(r)] ['muːvmənt] [baɪ][ðə; ði]

Few	people	appreciate	the	great	loss	caused	to	a	party	or	movement	by	the
很少	人们	欣赏	这	伟大的	损失	导致	到	一个	派对	或者	移动	经过	这

['væsɪleɪtɪŋ] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['griːdi] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][men] [huː]

vacillating	weakness	of	presiding	officers	and	the	greedy	instincts	of	men	who
摇摆不定	弱点	的	主持	警官	和	这	贪婪的	本能	的	男人	WHO

[laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ænd; ənd] ,

like	to	be	heard	and	,
喜欢	到	是	听到	和	,

很少有人意识到，领导层摇摆不定、软弱无能，以及那些渴望被倾听的人的贪婪本能，会给政党或运动造成多么巨大的损失。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] , " [hɒg] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] .

in	order	to	satisfy	this	instinct	,	"	hog	everything	in	sight	.
在	命令	到	满足	这	本能	,	"	猪	一切	在	视线	.

为了满足这种本能，“独占眼前的一切”。

" [wʌn] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['spiːkə(r)] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [-]

"	One	mission	of	the	volunteer	speaker	is	to	teach	[	54	]
"	一	使命	的	这	志愿者	扬声器	是	到	教	[	-	]

“志愿者演讲者的任务之一是教导[54]

['etɪkət] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['spikər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['pɑːti] [ænd; ənd] [wen] " [eks] - ['gʌvənə(r)]

etiquette	to	the	political	speakers	of	our	own	party	and	when	"	Ex	-	Governor
礼仪	到	这	政治的	演讲者	的	我们的	自己的	派对	和	什么时候	"	前任	-	州长

[səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] " [ænd; ənd] " [pɹ'ɒsɪkj,uːtɪŋ] [ə'tɜːni] ['ʌðə(r)] - [mæn] " [ænd; ənd] " [dʒʌdʒ] [draɪ] -

So	-	and	-	So	"	and	"	Prosecuting	Attorney	Other	-	man	"	and	"	Judge	Dry	-
所以	-	和	-	所以	"	和	"	起诉	律师	其他	-	男人	"	和	"	法官	干燥	-

[bəʊnz] " [ænd; ənd] " [eks] - [dʒʌdʒ][əʊld]['fəʊgi] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['ɒnərəbl] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]

Bones	"	and	"	Ex	-	Judge	Old	Fogy	"	and	"	The	Honorables	"	and	"	The
骨头	"	和	"	前任	-	法官	老的	老顽固	"	和	"	这	尊敬的各位	"	和	"	这

['kəːnəl] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['dʒenərəlz] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊldoʊzɪŋ] ['juːθfl] ['spikər] [ə'sjuːm]

Colonels	"	and	"	The	Generals	"	and	the	bulldozing	youthful	speakers	assume
上校	"	和	"	这	将军们	"	和	这	推土机	青春	演讲者	认为

[tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [taɪm] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

to	occupy	time	not	intended	for	them	,
到	占据	时间	不是	故意的	为了	他们	,

礼仪适用于我们党内的政治演讲者，以及当"前州长某某"、"检察官某某"、"枯骨法官"、"老糊涂前法官"、"尊敬的各位"、"上校们"、"将军们"以及那些横冲直撞的年轻演讲者占据不属于他们的时间时。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃeəmən] [baɪ][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd][stænd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ri'diːm] [ðə; ði]

to	take	the	chairman	by	the	arm	and	stand	by	his	side	until	he	redeems	the
到	拿	这	主席	经过	这	手臂	和	站立	经过	他的	边	直到	他	赎回	这

[pledʒ] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [stɒps] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['feləʊ] [huː]

pledge	made	before	the	meeting	and	stops	the	mouth	of	the	insolent	fellow	who
保证	制成	前	这	会议	和	停止	这	嘴	的	这	傲慢的	同伴	WHO

[hæz; həz][nɒt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['wɜːkəz] .

has	not	sense	enough	to	regard	the	rights	of	his	fellow	-	workers	.
有	不是	感觉	足够的	到	看待	这	权利	的	他的	同伴	-	工人	.

抓住主席的胳膊，站在他身边，直到他履行在会议前作出的承诺，并制止那个傲慢无礼、不顾及工友权利的家伙的胡言乱语。

[æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [prɪ'venʃn] .

AN	OUNCE	OF	PREVENTION	.
一个	盎司	的	预防	.

预防胜于治疗。

[ɪf] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [mæn] , [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd][ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wʌn]

If	a	prominent	man	,	known	to	be	long	-	winded	and	lacking	in	this	one
如果	一个	著名的	男人	,	已知	到	是	长的	-	喘息	和	缺乏	在	这	一

['rekwɪzɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

requisite	of	a	gentleman	,
必需品	的	一个	绅士	,

如果一位声名显赫的男士，以说话冗长、缺乏绅士应有的这项基本素质而闻名，

[ɪz]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][hæz; həz][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ]

is	present	and	it	is	uncertain	that	the	presiding	officer	has	the	courage
是	展示	和	它	是	不确定	那	这	主持	官	有	这	勇气

['nesəsəri] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,

necessary	to	call	him	down	at	the	right	time	,
必要的	到	称呼	他	向下	在	这	正确的	时间	,

当事人已在场，但主持会议的官员是否有足够的勇气在适当的时候叫他下来，尚不确定。

['aʊə(r)]['vɒljəb(ə)l] [sə'lebrəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒn]

our	voluble	celebrity	should	be	told	that	the	position	of	honor	being	the	last	on
我们的	健谈的	名人	应该	是	讲述	那	这	位置	的	荣誉	存在	这	最后的	在

[ðə; ði]['prəʊgræm] ,

the	program	,
这	程序	,

应该告诉我们这位能言善辩的名人，最尊贵的位置是节目中的最后一个出场。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] ['pɒzətɪvli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] .

it	has	been	POSITIVELY	given	to	him	.
它	有	到过	积极地	给定	到	他	.

已经明确地给了他。

[ðʌs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spikər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][plɑːnt][ə; eɪ] [fjuː] [aɪ'diəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz]

Thus	the	other	speakers	will	have	a	chance	to	plant	a	few	ideas	in	the	minds
因此	这	其他	演讲者	将要	有	一个	机会	到	植物	一个	很少	想法	在	这	思想

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːdɪtərz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊpləsli] ['wɪərid] .

of	their	auditors	before	they	are	hopelessly	wearied	.
的	他们的	审计员	前	他们	是	绝望地	疲惫	.

这样，其他演讲者就有机会在听众彻底疲惫之前，向他们灌输一些想法。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][lɑːst] ['spiːkə(r)] [meɪ] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [-]

Although	the	last	speaker	may	injure	the	general	[	55	]
虽然	这	最后的	扬声器	可能	损伤	这	一般的	[	-	]

尽管最后一位发言者可能会伤害将军[55]

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [prə'lɒŋd] [ænd; ənd] [drɔːn] - [aʊt] [hə'ræŋ] ,

effect	of	the	meeting	by	his	prolonged	and	drawn	-	out	harangue	,
影响	的	这	会议	经过	他的	延长	和	绘制	-	出去	长篇大论	,

他冗长而冗长的演说对会议产生了影响。

[ðə; ði][self] - [ə'sɜːtɪv] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪsnər] [kæn; kən] , [æt; ət] [liːst] ,

the	self	-	assertive	and	independent	ones	among	the	listeners	can	,	at	least	,
这	自己	-	自信	和	独立的	一个	之中	这	听众	能	,	在	至少	,

听众中那些自信独立的人至少可以做到：

[liːv] [ðə; ði] [ruːm] [wen] [ðeɪ] [get] [fə'tiːgd] ,

leave	the	room	when	they	get	fatigued	,
离开	这	房间	什么时候	他们	得到	疲劳	,

当他们感到疲倦时，就离开房间。

[wɪ'ðaʊt] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)] .

without	missing	the	opportunity	of	listening	to	those	whom	they	came	to	hear	.
没有	丢失的	这	机会	的	聆听	到	那些	谁	他们	来了	到	听到	.

没有错过聆听他们前来聆听的人的机会。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] ['pɜːpəsli] ['emfəsaɪzd] , [ænd; ənd] [strɒŋ] ['læŋgwɪdʒ] [nɒt] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [juːst] .

This	point	is	purposely	emphasized	,	and	strong	language	not	inadvertently	used	.
这	观点	是	故意	强调	,	和	强的	语言	不是	无意中	用过的	.

这一点是特意强调的，并非无意中使用了强烈的措辞。

[weə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['spiːkə(r)] [pɑː'tisipeits] ,

Where	more	than	one	speaker	participates	,
在哪里	更多的	比	一	扬声器	参与	,

当有多位发言者参与时，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['miːtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [iːtʃ] ['spiːkə(r)]

there	is	nothing	more	essential	for	a	successful	meeting	than	that	each	speaker
那里	是	没有什么	更多的	基本的	为了	一个	成功的	会议	比	那	每个	扬声器

[biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][taɪm] [baɪ][ə; eɪ]['priː] - [ə'reɪndʒd] [plæn] ,

be	limited	in	time	by	a	pre	-	arranged	plan	,
是	有限的	在	时间	经过	一个	预	-	安排	计划	,

对于一场成功的会议而言，最重要的莫过于确保每位发言者的发言时间都按照预先制定的计划进行限制。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [biː; bi] [fɔːst] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ['strɪktli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] ['lɪmɪt] .

and	that	each	be	forced	by	the	presiding	officer	strictly	to	observe	that	limit	.
和	那	每个	是	强制	经过	这	主持	官	严格	到	观察	那	限制	.

并且由主持官员强制每个人严格遵守该限制。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪljən] ['membəz] .

MORE	THAN	TWO	MILLION	MEMBERS	.
更多的	比	二	百万	成员	.

超过两百万会员。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [tʃɜːtʃɪz] [ɪz] [djuː]

The	success	of	the	Christian	Endeavor	movement	in	the	Protestant	churches	is	due
这	成功	的	这	基督教	奋进	移动	在	这	新教	教堂	是	到期的

['ɔːlməʊst] ['səʊlli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['meθəd] .

almost	solely	to	their	method	.
几乎	仅	到	他们的	方法	.

基督教奋进运动在基督教新教教会中的成功几乎完全归功于他们的方法。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪətiz] [hæv; həv][nəʊ] [njuː] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ; [ðeɪ] ['ædvəkeɪt]

The	Christian	Endeavor	Societies	have	no	new	message	to	the	world	;	they	advocate
这	基督教	奋进	社会	有	不	新的	信息	到	这	世界	;	他们	提倡

[nəʊ] [rɪ'fɔːrmz] ;

no	reforms	;
不	改革	;

基督教奋进会没有向世界传达任何新信息；他们不提倡任何改革；

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;

they	do	not	add	anything	to	the	teaching	of	the	church	;
他们	做	不是	添加	任何事物	到	这	教学	的	这	教会	;

它们并没有给教会的教义增添任何内容；

[duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sə'blaɪm] [truːðz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['lɑːdʒli]

do	not	even	take	it	back	to	any	of	those	sublime	truths	of	the	past	largely
做	不是	甚至	拿	它	后退	到	任何	的	那些	升华	真相	的	这	过去的	很大程度上

[ɪg'nɔːd] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [tʃɜːtʃ] .

ignored	and	forgotten	by	the	modern	church	.
忽略	和	被遗忘的	经过	这	现代的	教会	.

不要把它追溯到过去那些被现代教会大多忽视和遗忘的崇高真理。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn]['sɪmp(ə)l] [rɪ'fɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['miːtɪŋz] [tuː; tə]

But	there	is	one	simple	reform	in	the	method	of	carrying	on	religious	meetings	to
但	那里	是	一	简单的	改革	在	这	方法	的	携带	在	宗教	会议	到

[-]

[	56	]

[-]

但是，在进行宗教集会的方式上，有一个简单的改革可以实现[56]

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪətiz] [əʊ] [ðeə(r)] [sək'ses] ,

which	the	Christian	Endeavor	Societies	owe	their	success	,
哪个	这	基督教	奋进	社会	欠	他们的	成功	,

基督教奋进会之所以取得成功，正是因为这些努力。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['mɪljən]

and	by	means	of	which	alone	they	have	gained	more	than	two	million
和	经过	方法	的	哪个	独自的	他们	有	获得	更多的	比	二	百万

['membəz] [ɪn]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] .

members	in	little	more	than	a	decade	.
成员	在	小的	更多的	比	一个	十年	.

仅凭这一点，他们在短短十几年内就获得了超过两百万的会员。

[ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['siːkrət] [ɪz][ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪt] [ə'dresɪz] ,

This	great	and	valuable	secret	is	their	system	of	two	or	three	minute	addresses	,
这	伟大的	和	有价值的	秘密	是	他们的	系统	的	二	或者	三	分钟	地址	,

这个伟大而宝贵的秘密是他们两三分钟的地址系统。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ri'kwaiə] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [baɪ] ['evri] ['membə(r)] .

and	their	requiring	participation	in	the	meeting	by	every	member	.
和	他们的	需要	参与	在	这	会议	经过	每一个	成员	.

并要求每位成员参加会议。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][taɪm] ['prɒtɪstənt] [preə(r)] - ['miːtiŋz] ,

Some	of	us	are	familiar	with	the	old	time	Protestant	prayer	-	meetings	,
一些	的	我们	是	熟悉的	和	这	老的	时间	新教	祷告	-	会议	,

我们当中有些人熟悉旧时的新教祈祷会，

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks][əʊld] [men] , [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['θɜːti] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ænd; ənd][əʊld]

composed	of	five	or	six	old	men	,	from	ten	to	thirty	middle	-	aged	and	old
由	的	五	或者	六	老的	男人	,	从	十	到	三十	中间	-	老年人	和	老的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

由五六名老年男子和十至三十名中老年妇女组成，

[wɪð] [ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'tend] [baɪ]['peərənts] .

with	a	scattering	boy	or	girl	forced	to	attend	by	parents	.
和	一个	散射	男生	或者	女孩	强制	到	出席	经过	父母	.

其中有一名男孩或女孩是被父母强迫参加的。

[ðə; ði] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] .

The	prayers	were	long	.
这	祈祷	是	长的	.

祷告时间很长。

[ðə; ði] [tɔːks] [wɜː(r); wə(r)][draɪ] .

The	talks	were	dry	.
这	会谈	是	干燥	.

会谈气氛沉闷。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .

The	presence	of	a	young	man	or	woman	was	always	a	surprise	.
这	在场	的	一个	年轻的	男人	或者	女士	曾是	总是	一个	惊喜	.

年轻男子或女子的出现总是令人感到意外。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪəti] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [θiˈɒlədʒi] , [ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði] [seɪm]

The	Christian	Endeavor	Society	with	the	same	theology	,	the	same	message	,	the	same
这	基督教	奋进	社会	和	这	相同的	神学	,	这	相同的	信息	,	这	相同的

[hɪmz] ,

hymns	,
赞美诗	,

基督教奋进会拥有相同的神学、相同的信息、相同的赞美诗。

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪmpʌls] , [ə; eɪ] [njuː] ['mɒrəl] [aɪ'diːəl] ,

not	even	having	a	new	impulse	,	a	new	moral	ideal	,
不是	甚至	拥有	一个	新的	冲动	,	一个	新的	道德	理想的	,

甚至没有新的冲动，新的道德理想，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['betəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

or	a	new	hope	for	the	betterment	of	the	world	,
或者	一个	新的	希望	为了	这	改善	的	这	世界	,

或者说，是改善世界的新希望。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [baɪ] [ri'kwaiə] [iːtʃ] ['membə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ri'kwaiə] [ðæt]

but	merely	by	requiring	each	member	to	say	a	few	words	and	requiring	that
但	仅仅	经过	需要	每个	成员	到	说	一个	很少	字	和	需要	那

[ðeɪ] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,

they	say	no	more	than	a	few	words	,
他们	说	不	更多的	比	一个	很少	字	,

但仅仅要求每个成员说几句话，并且要求他们不能说超过几句话，

[hæz; həz] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['dʒɔɪnɪŋ] [tə'geðə(r)] ['əʊvə(r)] [tu:] ['mɪljən] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['ɪntu:][ə; eɪ] [preə(r)]

has	succeeded	in	joining	together	over	two	million	young	people	into	a	prayer
有	成功了	在	加入	一起	超过	二	百万	年轻的	人们	进入	一个	祷告

['mi:tɪŋ] [sə'saɪəti] .

meeting	society	.
会议	社会	.

成功地将两百多万年轻人聚集到一个祈祷会团体中。

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [preə(r)] ['mi:tiŋz] !

Young	people	and	prayer	meetings	!
年轻的	人们	和	祷告	会议	!

年轻人和祷告会!

['ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] !

Always	before	suspicious	of	each	other	!
总是	前	可疑的	的	每个	其他	!

总是互相猜忌!

['prestəʊ] [-]

Presto	[	57	]
普雷斯托	[	-	]

Presto[57]

[tʃeɪndʒ] !

change	!
改变	!

改变!

[tu:] ['mɪljən] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:gənaɪz] [ɪn] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [tu:; tə] [ə'tend] [preə(r)] ['mi:tɪŋ] .

Two	million	young	people	organize	in	fifteen	years	to	attend	prayer	meeting	.
二	百万	年轻的	人们	组织	在	十五	年	到	出席	祷告	会议	.

十五年间，两百万青年组织起来参加祈祷会。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ɪz] [ɪn'fɔ:st] ['brevəti] .

The	explanation	of	this	miracle	is	ENFORCED	BREVITY	.
这	解释	的	这	奇迹	是	强制执行	简洁	.

这个奇迹的解释是：务必简洁。

[ʃɔ:t] ['spi:tʃɪz] , [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [bɔ:rz] ,

Short	speeches	,	the	extinction	of	bores	,
短的	演讲	,	这	灭绝	的	钻孔	,

简短的演讲，消除无聊之人

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [i:tʃ] ['mi:tɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [baɪ] ['evri] ['lɪsənə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]

and	the	participation	in	each	meeting	in	some	way	by	every	listener	are	so
和	这	参与	在	每个	会议	在	一些	方式	经过	每一个	听众	是	所以

[fɑ:(r)][æz; əz] ['meθəd] [gəʊz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['pɒpjələ(r)] ['mu:vmənt] .

far	as	method	goes	the	essentials	for	a	great	popular	movement	.
远的	作为	方法	去	这	必需品	为了	一个	伟大的	受欢迎的	移动	.

就方法而言，每个听众以某种方式参与每次会议是伟大民众运动的必要条件。

[gʊd] ['mænəz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] ['i:tɪŋ]

Good	manners	that	have	been	taught	to	most	of	the	world	as	regards	eating
好的	礼仪	那	有	到过	教授	到	最多	的	这	世界	作为	问候	吃

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['mi:tiŋz] ,

and	drinking	have	begun	to	be	introduced	into	the	world	of	meetings	,
和	喝	有	开始	到	是	介绍	进入	这	世界	的	会议	,

世界上大多数人从小就被教导的良好饮食礼仪，如今也开始被引入到会议领域。

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs]
religious **and** **political** **,** **and** **when** **we** **see** **a** **feature** **,** **a** **little** **reform** **of** **this**
宗教 和 政治的 , 和 什么时候 我们 看 一个 特征 , 一个 小的 改革 的 这
[kaɪnd] ,
kind **,**
种类 ,

宗教和政治方面，当我们看到某种特征，比如这种小规模的改革时，

['bɪldɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs]
building **up** **in** **a** **few** **years** **one** **of** **the** **largest** **and** **most** **formidable** **religious**
建筑 向上 在 一个 很少 年 一 的 这 最大 和 最多 强大 宗教
[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] ,
organizations **in** **the** **way** **of** **numbers** **that** **the** **world** **has** **ever** **seen** **,**
组织 在 这 方式 的 数字 那 这 世界 有 曾经 已见 ,

在短短几年内，就建立起世界上规模最大、实力最强的宗教组织之一，其信徒人数之多令人叹为观止。

[ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒfɪt] [ˌðeə'baɪ] [ænd; ənd]
the **organizers** **and** **workers** **of** **the** **new** **Democracy** **should** **profit** **thereby** **and**
这 组织者 和 工人 的 这 新的 民主 应该 利润 从而 和
[æt; ət] [liːst] [lɜːn] [ðə; ði] ['les(ə)n] ,
at **least** **learn** **the** **lesson** **,**
在 至少 学习 这 课 ,

新民主的组织者和工作人员应该从中受益，至少吸取教训。

" [doʊnt][bɔː(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
" **Don't** **bore** **the** **people** **.**
" 不 钻孔 这 人们 .

不要让观众感到无聊。

" [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd]['tɔːkə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ɔː(r)]
" **It** **were** **better** **that** **the** **long** **-** **winded** **talker** **were** **a** **Republican** **or**
" 它 是 更好的 那 这 长的 - 喘息 健谈者 是 一个 共和党人 或者
[ðæt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]
that **he** **were** **thrown** **into** **the** **sea** **than** **that** **he** **should** **be** **allowed** **to**
那 他 是 抛掷 进入 这 海 比 那 他 应该 是 允许 到
[dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] ['miːtiŋz] [baɪ][hɪz; ɪz] [prə'lɒŋd] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['diskɔːsiz] .
destroy **our** **meetings** **by** **his** **prolonged** **and** **learned** **discourses** **.**
破坏 我们的 会议 经过 他的 延长 和 学习 论述 .

“与其让那个喋喋不休的人用他冗长而博学的演讲破坏我们的会议，还不如让他是个共和党人，或者把他扔进海里。”

[fliː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd][mæn] , [ɔː(r)] [els] [tɜːn] [ɒn] [hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [sɪt]
Flee **from** **the** **long** **-** **winded** **man** **,** **or** **else** **turn** **on** **him** **and** **make** **him** **sit**
逃跑 从 这 长的 - 喘息 男人 , 或者 别的 转动 在 他 和 制作 他 坐
[daʊn] [wen] [hɪz; ɪz] [-]
down **when** **his** **[** **58** **]**
向下 什么时候 他的 [-]

远离喋喋不休的人，或者反过来让他坐下，当他[58]

[taɪm] [ɪz] [ʌp] .
time **is** **up** **.**
时间 是 向上 .

时间到了。

[ɔː(r)][duː; də] [wɪð] [hɪm][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'spleɪz] ['swaɪnɪʃ] [prəu'kliviti] [wen]
Or **do** **with** **him** **as** **you** **do** **with** **the** **man** **who** **displays** **swinish** **proclivities** **when**
或者 做 和 他 作为 你 做 和 这 男人 WHO 显示器 猪 倾向 什么时候
[juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
you **invite** **him** **to** **dinner** **,**
你 邀请 他 到 晚餐 ,

或者像对待那种你邀请他来吃饭却表现得像猪一样粗鲁的男人那样对待他。

[doʊnt] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ə'gen] .
DON'T INVITE HIM AGAIN .
不 邀请 他 再次 .

不要再邀请他了。

[ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['spikər] .
THE BUREAU OF VOLUNTEER SPEAKERS .
这 局 的 志愿者 演讲者 .

志愿演讲者办公室。

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [fiːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪkənd] ,
A community feels that it needs to be awakened ,
一个 社区 感觉 那 它 需求 到 是 觉醒 ,

一个社区感到自己需要被唤醒，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['miːtiŋz] . [[faɪv]] [haʊ] [kæn; kən]['suːtəb(ə)l]
and desires to arrange a series of meetings . [5] How can suitable
和 欲望 到 安排 一个 系列 的 会议 . [5] 如何 能 合适的
['spikər] [biː; bi][hæd; həd] ?
speakers be had ?
演讲者 是 有 ?

并希望安排一系列会议。[5] 如何才能找到合适的演讲者?

[səʊ]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [mis'teik] [ɪz] [meɪd] .
So often a mistake is made .
所以 经常 一个 错误 是 制成 .

错误总是会发生。

[ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [gəʊz] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]['tændʒənt] ;
A speaker goes off on a tangent ;
一个 扬声器 去 离开 在 一个 切线 ;

演讲者跑题了;

[hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
he carries his hearers into a labyrinth of statistics and details , from which
他 携带 他的 听众 进入 一个 迷宫 的 统计数据 和 细节 , 从 哪个
[hiː; hi] ['kænɒt] ['ekstrɪkeɪt] [ðem; ðəm] ;
he cannot extricate them ;
他 不能 解脱 他们 ;

他将听众带入统计数据和细节的迷宫，使他们无法从中脱身;

[hiː; hi] [meɪks] [wʌn] " [breɪk] " [ðæt] ['eiljəneit] [mɔː(r)] [vəʊts] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [həʊl] [spiːtʃ] [wɪnz] ,
he makes one " break " that alienates more votes than his whole speech wins ,
他 制作 一 " 休息 " 那 疏远 更多的 投票 比 他的 所有的 演讲 胜利 ,

他的一次"失误"导致他失去的选票比他整篇演讲赢得的还要多。

[ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] [pruːvz] [hɪm'self] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ek'ɒmplɪʃɪŋ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
or in other ways proves himself incapable of accomplishing good for the
或者 在 其他 方式 证明 他自己 无法 的 完成 好的 为了 这
[kə'mjuːnəti] [ðæt] [hiː; hi] ['vɪzɪts] .
community that he visits .
社区 那 他 访问 .

或者以其他方式证明自己无法为他所访问的社区带来益处。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [baɪ] ['bʊldoʊzɪŋ] ['prɒmɪnənt] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['letəz] [ɒv; əv]
Heretofore such a man , by bulldozing prominent politicians into giving him letters of
此前 这样的 一个 男人 , 经过 推土机 著名的 政治家 进入 给予 他 信件 的
['riːkɑːm] [-]
recom [59]
推荐 [-]

此前，这样的人通过胁迫知名政治家给他写推荐信[59]

[mɛndeɪʃən] , [mait] [ɪm'pəʊz] [hɪm'self] [ɒn] [wʌn] [kə'mjuːnəti] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː]

mendation	,	might	impose	himself	on	one	community	after	another	,	and	continue
修正	,	可能	强加	他自己	在	一	社区	后	其他	,	和	继续

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] .

for	years	to	injure	the	party	.
为了	年	到	损伤	这	派对	.

他的修正可能会将自己强加于一个又一个社区，并持续多年损害该党。

[baɪ]['prɒpə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɪð] [ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ['spikər] ,

By	proper	co	-	operation	of	the	party	with	the	Bureau	of	Volunteers	Speakers	,
经过	恰当的	合作	-	手术	的	这	派对	和	这	局	的	志愿者	演讲者	,

[ðɪs] ['iːv(ə)l] ,

this	evil	,
这	邪恶的	,

通过党与志愿发言人局的适当合作，这种邪恶，

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] , [kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

in	a	large	measure	,	can	be	avoided	,
在	一个	大的	措施	,	能	是	避免	,

在很大程度上，这种情况是可以避免的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['bjʊərəʊ] [dʌz] [nɒt] [send] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [spiːk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θʌrəli]

because	this	Bureau	does	not	send	a	man	to	speak	until	it	is	thoroughly
因为	这	局	做	不是	发送	一个	男人	到	说话	直到	它	是	彻底

[ə'kweɪntɪd] ,

acquainted	,
熟人	,

因为该局在完全了解对方之前，不会派人去发言。

[nɒt]['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kə'pæsitiz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,

not	only	with	his	character	,	but	his	capacities	and	judgment	,
不是	仅有的	和	他的	特点	,	但	他的	容量	和	判断	,

不仅因为他的人品，还因为他的能力和判断力。

[ænd; ənd] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['ædvəkeɪt] .

and	knows	his	method	of	argument	and	what	he	is	to	advocate	.
和	知道	他的	方法	的	争论	和	什么	他	是	到	提倡	.

他知道自己的论证方法以及自己应该主张的观点。

[wen] [jʌŋ] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['spikər] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [aʊt] ,

When	young	and	comparatively	inexperienced	speakers	are	sent	out	,
什么时候	年轻的	和	比较	缺乏经验	演讲者	是	发送	出去	,

当派出年轻且经验相对不足的演讲者时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [bɪ'fɔːhænd] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] ,

it	is	known	beforehand	what	is	to	be	said	,
它	是	已知	预先	什么	是	到	是	说	,

要说什么是事先就知道的。

[æz; əz][ðeə(r)] ['spiːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːst] [ɪn] [əd'vɑːns] .

as	their	speeches	are	prepared	and	rehearsed	in	advance	.
作为	他们的	演讲	是	准备	和	排练	在	进步	.

因为他们的演讲稿都是事先准备好并排练过的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] [trʌst] [tuː; tə][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

They	must	know	what	they	have	to	say	,	and	not	trust	to	inspiration	,
他们	必须	知道	什么	他们	有	到	说	,	和	不是	相信	到	灵感	,

他们必须清楚自己要说什么，而不能依赖灵感。

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

which	often	results	in	perspiration	for	the	speaker	,	and	exasperation	for
哪个	经常	结果	在	汗	为了	这	扬声器	,	和	恼怒	为了

[ðə; ði] ['hɪərə(r)] .

the	hearers	.
这	听众	.

这往往会导致演讲者汗流浃背，听者恼怒不已。

['evri] ['spiːkə(r)] [sent] [aʊt] [wɪl] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːðz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['muːvmənt]

Every	speaker	sent	out	will	present	the	great	fundamental	truths	of	our	movement
每一个	扬声器	发送	出去	将要	展示	这	伟大的	基本的	真相	的	我们的	移动

[ænd; ənd] [nɒt] [weɪst] [taɪm] [ɪn] ['ɑːgjuːɪŋ] ['diːteɪlz] ,

and	not	waste	time	in	arguing	details	,
和	不是	浪费	时间	在	争论	细节	,

每一位派出的演讲者都会阐述我们运动的伟大基本真理，而不会浪费时间争论细节。

[wɪtʃ] ['əʊnli] [sə'plaɪz] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [wɪð] [njuː] ['wepənz] [tuː; tə][juːz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

which	only	supplies	our	enemies	with	new	weapons	to	use	against	us	.
哪个	仅有的	补给品	我们的	敌人	和	新的	武器	到	使用	反对	我们	.

这只会为我们的敌人提供对付我们的新武器。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [bɪ'fɔːhænd] [hæz; həz] [biːn] [pruːnd] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] ; [ðə; ði] [ded] ['brɑːntʃɪz] [lɔp]

His	speech	beforehand	has	been	pruned	and	criticised	;	the	dead	branches	lopped
他的	演讲	预先	有	到过	修剪过的	和	受到批评	;	这	死的	分支	砍伐

[ɒf] ;

off	;
离开	;

他事先的演讲稿已被修改和批评；枯枝败叶已被剪除；

[ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [klɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

the	twigs	and	vines	cleared	from	the	trunk	of	the	tree	,
这	树枝	和	藤蔓	已清除	从	这	树干	的	这	树	,

从树干上清除掉的树枝和藤蔓，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də]['əʊnli] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] [kɒn] [-]

and	he	is	prepared	to	do	only	such	work	as	will	make	con	[	60	]
和	他	是	准备	到	做	仅有的	这样的	工作	作为	将要	制作	康	[	-	]

他只愿意做能带来利益的工作[60]

[vɜːrts][ænd; ənd] ['diːpən] [ðə; ði] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

verts	and	deepen	the	convictions	of	those	already	with	us	.
顶点	和	深化	这	定罪	的	那些	已经	和	我们	.

改变现状，加深现有支持者的信念。

[ðeə(r)] [ɪg'zɪsts][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['bjʊərəʊ] [ɔː(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

There	exists	no	other	Bureau	or	Headquarters	in	America	,
那里	存在	不	其他	局	或者	总部	在	美国	,

美国境内不存在其他任何局或总部。

[θruː] [wɪtʃ] [ˌdemə'krætɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [kæn; kən] [əb'teɪn] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ðə; ði] [best] ['tælənt] ,

through	which	Democratic	organizations	can	obtain	at	all	times	the	best	talent	,
通过	哪个	民主	组织	能	获得	在	全部	时代	这	最好的	天赋	,

通过这种方式，民主党组织可以始终获得最优秀的人才。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɪl] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)]['ləʊk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

and	never	fail	to	get	a	man	who	will	strengthen	their	local	organization	.
和	绝不	失败	到	得到	一个	男人	WHO	将要	加强	他们的	当地的	组织	.

而且一定要找到能够加强当地组织的人才。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[wen] ['miːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)] [held] ['regjələli] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk]

when	meetings	are	held	regularly	in	a	town	and	a	work	of	systematic
什么时候	会议	是	握住	经常	在	一个	镇	和	一个	工作	的	系统

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [ɒn] ,

education	is	carried	on	,
教育	是	携带	在	,

当一个城镇定期举行会议并开展系统教育工作时，

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [wʌn] ['spiːkə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'piːts] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm]

it	often	happens	that	one	speaker	following	another	repeats	over	again	the	same
它	经常	发生	那	一	扬声器	下列的	其他	重复	超过	再次	这	相同的

[stə'tɪstɪks] ,

statistics	,
统计数据	,

经常会出现这样的情况：一位发言者反复引用相同的统计数据，另一位发言者则不断重复这些数据。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːriz] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] , [ˌðeə'baɪ] ['taɪərɪŋ][ðə; ði]

the	same	arguments	and	even	the	same	stories	heard	before	,	thereby	tiring	the
这	相同的	论点	和	甚至	这	相同的	故事	听到	前	,	从而	令人疲惫	这

['ɔːdiəns] .

audience	.
观众	.

同样的论点，甚至同样的故事，以前都听过，这让观众感到厌倦。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪz] [sə'plaɪd] ['regjələli] [baɪ][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['bjʊərəʊ] ,

But	when	a	community	is	supplied	regularly	by	the	National	Bureau	,
但	什么时候	一个	社区	是	供应	经常	经过	这	国家的	局	,

但是，当一个社区定期从国家局获得供应时，

[iːtʃ] ['spiːkə(r)] [teɪks] [ʌp] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm] ,

each	speaker	takes	up	a	different	phase	of	the	great	problem	,
每个	扬声器	需要	向上	一个	不同的	阶段	的	这	伟大的	问题	,

每位发言者都从不同的角度切入这个重大问题。

[ˌriːkæpitjuleit] ['əʊnli][ðə; ði] [fjuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːðz] [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['muːvmənt] [rests] .

recapitulating	only	the	few	fundamental	truths	on	which	our	movement	rests	.
总结	仅有的	这	很少	基本的	真相	在	哪个	我们的	移动	休息	.

仅重申我们运动赖以存在的少数几个基本真理。

[iːtʃ] ['prez(ə)nts]['ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [braɪt] [ænd; ənd]['spaɪsi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

Each	presents	also	something	new	,	bright	and	spicy	of	his	own	.
每个	礼物	还	某物	新的	,	明亮的	和	辛辣的	的	他的	自己的	.

他们各自也都展现出一些新颖、精彩、独特的风格。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['evri] [kə'mjuːnəti] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n]

By	this	arrangement	every	community	can	enjoy	the	benefits	of	a	succession
经过	这	安排	每一个	社区	能	享受	这	好处	的	一个	演替

[ɒv; əv] [gʊd] ['spikər] ['evri] [mʌnθ] [ɔː(r)] [wiːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [fɔː(r)] [j'iəz] ,

of	good	speakers	every	month	or	week	during	the	whole	four	years	,
的	好的	演讲者	每一个	月	或者	星期	期间	这	所有的	四	年	,

通过这种安排，每个社区都可以在整整四年期间，每月或每周都享受到一系列优秀演讲者的精彩演讲。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'tiːtʃəb(ə)l] [bɔːrz] , [huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz]

and	escape	the	persecution	of	those	unteachable	bores	,	who	think	themselves
和	逃脱	这	迫害	的	那些	不可教的	钻孔	,	WHO	思考	他们自己

['spikər] .

speakers	.
演讲者	.

并逃离那些顽固不化、自以为是演说家的无聊之人的迫害。

[ðə; ði] [kraʊdz] [æt; ət] [ðiːz] [-]

The	crowds	at	these	[	61	]
这	人群	在	这些	[	-	]

这些[61]的人群

['regjələ(r)][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['miːtiŋz] [wɪl] [ɪn'kriːs] ,

regular	periodical	meetings	will	increase	,
常规的	期刊	会议	将要	增加	,

定期会议将会增加，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,

because	each	time	they	will	hear	something	just	as	good	as	the	last	time	,
因为	每个	时间	他们	将要	听到	某物	只是	作为	好的	作为	这	最后的	时间	,

因为他们每次听到的都会和上次一样好听。

[wɪð] ['ædɪd] ['speʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒiːniəs] .

with	added	special	features	,	the	result	of	individual	genius	.
和	额外	特别的	特征	,	这	结果	的	个人	天才	.

凭借其独特的功能，展现了个人的天才才华。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [wen] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [ɪz] ['wɒntɪd] , ['enibɒdi] [ɪz][ɪn'vaɪtɪd] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]

At	present	,	when	a	speaker	is	wanted	,	anybody	is	invited	who	happens	to	be
在	展示	,	什么时候	一个	扬声器	是	通缉	,	任何人	是	受邀	WHO	发生	到	是

[ə'veɪləb(ə)l] ,

available	,
可用的	,

目前，如果需要演讲嘉宾，只要碰巧有空，就会邀请任何人。

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ['biːɪŋ] ['meʒəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌrekəmen'deɪʃn] , [ɔː(r)][baɪ] ['lɛtəz] ['buldəuz]

his	abilities	being	measured	by	his	own	recommendation	,	or	by	letters	bulldozed
他的	能力	存在	测量	经过	他的	自己的	推荐	,	或者	经过	信件	推土机

[frɒm; frəm] ['prɒmɪnənt] [men] ,

from	prominent	men	,
从	著名的	男人	,

他的能力是通过他自己的推荐信或来自知名人士的推荐信来衡量的。

[huː] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['pruːd(ə)ns] [deəd] [nɒt] [ə'fend] [səʊ] [ˌenə'dʒetɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] .

who	,	for	reasons	of	political	prudence	dared	not	offend	so	energetic	a	fellow	.
WHO	,	为了	原因	的	政治的	谨慎	敢于	不是	得罪	所以	精力充沛	一个	同伴	.

出于政治上的谨慎，他不敢得罪这样一位精力充沛的人。

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [meɪ] [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [spiːtʃ] [ə'keɪʒnəli] ,

A	community	in	this	way	may	secure	a	good	speech	occasionally	,
一个	社区	在	这	方式	可能	安全的	一个	好的	演讲	偶尔	,

以这种方式，一个社区偶尔可能会获得一次精彩的演讲。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

but	often	the	speaker	is	a	positive	injury	to	the	cause	.
但	经常	这	扬声器	是	一个	积极的	受伤	到	这	原因	.

但通常情况下，发言者反而会对事业造成积极损害。

[wʌn] [pɔː(r); pʊə(r)] [spiːtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz] [dʌz] [mɔː(r)][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

One	poor	speech	in	a	series	does	more	to	lessen	the	general	interest	and
一	贫穷的	演讲	在	一个	系列	做	更多的	到	减少	这	一般的	兴趣	和

[rɪ'djuːs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊdz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ,

reduce	the	size	of	the	crowds	thereafter	,
减少	这	尺寸	的	这	人群	此后	,

系列演讲中一次糟糕的演讲，会大大降低公众的兴趣，并减少之后听众的人数。

[ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gʊd] ['spiːtʃɪz] .

than	can	be	overcome	by	half	a	dozen	good	speeches	.
比	能	是	克服	经过	一半	一个	打	好的	演讲	.

六场精彩的演讲就能克服这个问题。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [weə(r)] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [dɪ'mɒkrəsi] [kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn]
Of course , where the local Democracy can secure the services of some one
的 课程 , 在哪里 这 当地的 民主 能 安全的 这 服务 的 一些 一
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['liːdəz] ,
of our national leaders ,
的 我们的 国家的 领导人 ,

当然，如果地方民主政体能够确保聘请到我们国家的一些领导人，

[nəʊ]['bjʊərəʊ] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɪz] ['niːdɪd] , [bʌt; bət]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['liːdəz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][ðə; ði]
no bureau mediation is needed , but our national leaders are few and the
不 局 调解 是 需要 , 但 我们的 国家的 领导人 是 很少 和 这
[wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ['lɪmɪtləs] ,
work before us limitless ,
工作 前 我们 无限 ,

无需任何机构调解，但我们的国家领导人寥寥无几，而摆在我们面前的工作却无穷无尽。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] - ['bjʊərəʊ][ɪn] ['treɪnɪŋ] ,
therefore the service of the Volunteers ' Bureau in training ,
所以 这 服务 的 这 志愿者 - 局 在 训练 ,

因此，志愿者局在培训方面的服务，

[ɪ'kwɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌgærən'tiːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['spikər] [huː] [kæn; kən][biː; bi]
equipping and guaranteeing a large number of new speakers who can be
装备 和 保证 一个 大的 数字 的 新的 演讲者 WHO 能 是
[sɪ'kjʊəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
secured at any time ,
安全 在 任何 时间 ,

配备并保证大量新扬声器随时可用，

[baɪ] ['eni] [kə'mjuːnəti] , [æt; ət][ə; eɪ][mɒd] [-]
by any community , at a mod [62]
经过 任何 社区 , 在 一个 模组 [-]

由任何社区，以 mod[62]

['ɪreɪt] [ɪk'spens] , [ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['hɑːti] [rɪ'spɒns] [baɪ] [ˌdemə'krætɪk] [klʌbz] ['dʒen(ə)rəli] .
erate expense , is meeting with hearty response by Democratic clubs generally .
节奏 费用 , 是 会议 和 爽朗 回复 经过 民主 俱乐部 一般来说 .

提高支出，普遍受到民主党俱乐部的热烈响应。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [klʌb] ['eniweə(r)] [ɪz][tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
The best way to make a strong club anywhere is to institute a series of
这 最好的 方式 到 制作 一个 强的 俱乐部 任何地方 是 到 研究所 一个 系列 的
['miːtiŋz] ,
meetings ,
会议 ,

在任何地方，打造一个强大俱乐部的最佳方法是召开一系列会议。

[ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['hævɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn]['eɪb(ə)l] ['spiːkə(r)] [iːtʃ] [taɪm] ,
all the year round , and , by having at least one able speaker each time ,
全部 这 年 圆形的 , 和 , 经过 拥有 在 至少 一 有能力的 扬声器 每个 时间 ,

全年如此，而且每次至少有一位能干的发言人，

['nevə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
never to disappoint the audience .
绝不 到 辜负 这 观众 .

绝不让观众失望。

[let] [iːtʃ] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['lektʃə(r)] [kɔːs] [æt; ət][wʌns] ,
Let each town and village establish a lecture course at once ,
让 每个 镇 和 村庄 建立 一个 演讲 课程 在 一次 ,

让各城镇乡村同时开设讲座课程，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɪt'self] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] - ['bjʊərəʊ] .

and	place	itself	in	communication	with	the	Volunteers	'	Bureau	.
和	地方	本身	在	沟通	和	这	志愿者	-	局	.

并与志愿者局建立联系。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd]['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] [sʌtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ,

The	more	numerous	and	closer	together	such	villages	and	towns	are	,
这	更多的	很多的	和	更近	一起	这样的	村庄	和	城镇	是	,

这类村镇越多、越密集，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪk'spens] [tuː; tə] [iːtʃ] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzɪə] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]

the	smaller	will	be	the	expense	to	each	community	and	the	easier	will	it
这	较小的	将要	是	这	费用	到	每个	社区	和	这	更轻松	将要	它

[biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['regjələ(r)] ['sɜːkɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['spikər] .

be	to	make	up	regular	circuits	for	speakers	.
是	到	制作	向上	常规的	电路	为了	演讲者	.

每个社区的支出就越少，安排演讲者的定期巡回演讲就越容易。

[ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'stɪtʃʊənt] ['nesəsəri] .

THE	CO	-	OPERATION	OF	CONSTITUENTS	NECESSARY	.
这	一氧化碳	-	手术	的	成分	必要的	.

需要选民的合作。

[ɔːl'ðəʊ] ['evri] ['spiːkə(r)] [sent] [aʊt] [ɪz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][duː; də] [ɪ'fektɪv] [wɜːk] ,

Although	every	speaker	sent	out	is	guaranteed	to	do	effective	work	,
虽然	每一个	扬声器	发送	出去	是	保证	到	做	有效的	工作	,

虽然保证派出的每个扬声器都能有效工作，

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kə'mjuːnəti] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːdʒəntli] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]

the	leaders	of	each	community	are	urgently	requested	to	report	to
这	领导人	的	每个	社区	是	紧急	请求	到	报告	到

[ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] [wʌns] ,

headquarters	at	once	,
总部	在	一次	,

请各社区领导人立即到总部报到。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɔː(r)] [ʃɔːt] - ['kʌmiŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] .

the	success	or	short	-	comings	of	each	speaker	and	meeting	.
这	成功	或者	短的	-	来访	的	每个	扬声器	和	会议	.

每位演讲者和每次会议的成功或不足之处。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

Without	such	co	-	operation	,
没有	这样的	合作	-	手术	,

如果没有这种合作，

[ðə; ði]['bjʊərəʊ] ['kænɒt] [kiːp] [ðæt] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['spikər] ['nesəsəri] [tuː; tə]

the	Bureau	cannot	keep	that	oversight	of	its	hundreds	of	speakers	necessary	to
这	局	不能	保持	那	监督	的	它是	数百	的	演讲者	必要的	到

[reɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

raise	the	standard	of	work	to	the	highest	efficiency	.
增加	这	标准	的	工作	到	这	最高	效率	.

该局无法对数百名发言人进行必要的监督，从而将工作水平提升到最高效率。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['wɜːkəz] [tuː; tə] [gɪv] [-]

It	is	assuredly	the	duty	of	local	workers	to	give	[	63	]
它	是	当然	这	责任	的	当地的	工人	到	给	[	-	]

当地工人有义务给予[63]

[streɪt] - ['fɔːwəd] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

straight	-	forward	reports	to	headquarters	,
直的	-	向前	报告	到	总部	,

直接向总部汇报工作，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] - [ˈkʌmiŋ] [ænd; ənd] " [breɪks] " [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv]

of	the	short	-	comings	and	"	breaks	"	on	the	part	of	the	representatives	of
的	这	短的	-	来访	和	"	休息	"	在	这	部分	的	这	代表	的

[ˈaʊə(r)][ˈbjʊərəʊ] ,

our	Bureau	,
我们的	局	,

我局代表的不足和“失误”

[huː] [ˌreprɪˈzent] [ˈaʊə(r)] [ˈpɑːti] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˈaʊə(r)] [ˈpɑːti] [ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]

who	represent	our	party	and	for	whom	our	party	is	responsible	as	well	as
WHO	代表	我们的	派对	和	为了	谁	我们的	派对	是	负责任的	作为	出色地	作为

[tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈmiːtɪŋ] .

to	report	the	benefits	resulting	from	each	meeting	.
到	报告	这	好处	结果	从	每个	会议	.

代表我们党并对我们党负责的人，以及汇报每次会议所产生的益处。

[ðə; ði][fækt][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈemfəsaɪzd] [ðæt] [iːtʃ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbjʊərəʊ] [rɪˈsiːvz]

The	fact	should	also	be	emphasized	that	each	representative	of	the	Bureau	receives
这	事实	应该	还	是	强调	那	每个	代表	的	这	局	接收

[ə; eɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [frɒm; frəm] [ˌhedˈkwɔːtəz] ,

a	letter	of	recognition	and	instruction	once	a	month	from	headquarters	,
一个	信	的	认出	和	操作说明	一次	一个	月	从	总部	,

还应强调的是，该局每位代表每月都会收到总部寄来的表彰信和指示信。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈstændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈbjʊərəʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ˈsəʊlli] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈlɛtəz] [ɔː(r)][baɪ]

and	his	standing	with	the	Bureau	should	be	judged	solely	by	such	letters	or	by
和	他的	常设	和	这	局	应该	是	评判	仅	经过	这样的	信件	或者	经过

[dəˈrekt] [ˌkɒrəˈspɒndəns] .

direct	correspondence	.
直接的	一致	.

他在局里的地位应该仅凭这些信件或直接通信来判断。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈeɪb(ə)l] , [wen] [ˈeni] [ˈspiːkə(r)] [feɪlz][ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ˈaʊə(r)]

We	must	be	able	,	when	any	speaker	fails	on	his	part	to	fulfill	our
我们	必须	是	有能力的	,	什么时候	任何	扬声器	失败	在	他的	部分	到	实现	我们的

[rɪˈkwaɪərmənts] ,

requirements	,
要求	,

我们必须能够应对任何发言者未能满足我们要求的情况。

[tuː; tə] [siːs] [ˈaʊə(r)] [kəˈnekʃn] [wɪð] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . [-]

to	cease	our	connection	with	,	and	our	responsibility	for	him	.	[	65	]
到	停止	我们的	联系	和	,	和	我们的	责任	为了	他	.	[	-	]

终止我们与他的联系以及我们对他的责任。[65]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈtræv(ə)l] .

METHODS	OF	TRAVEL	.
方法	的	旅行	.

旅行方式。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['spikər] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skuːl] [huː] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] ['əʊnli]

For	those	very	respectable	speakers	of	the	old	school	who	go	to	a	town	only
为了	那些	非常	可敬	演讲者	的	这	老的	学校	WHO	去	到	一个	镇	仅有的

[wen] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [spiːk] ['əʊnli][æt; ət] ['miːtiŋz] ['prɒpəli] ['ædvətaɪzd] [ænd; ənd]['priː] -

when	sent	for	and	speak	only	at	meetings	properly	advertised	and	pre	-
什么时候	发送	为了	和	说话	仅有的	在	会议	适当地	广告	和	预	-

[ə'reɪndʒd] ,

arranged	,
安排	,

对于那些德高望重的老派演说家来说，他们只有应邀才会前往某个城镇，并且只在经过正式宣传和预先安排的会议上发表演讲。

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ['emɪnəntli] [əb'strʌktɪv] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

who	are	blessed	with	a	goodly	supply	of	that	eminently	obstructive	article	,
WHO	是	蒙福	和	一个	很好	供应	的	那	非常	阻塞	文章	,

那些拥有大量这种极具阻碍性的物品的人，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['bɜːd(ə)n][ɒn] ['evri] ['pɒpjələ(r)] ['muːvmənt] , ['kɒmənli] [kɔːld] ['dɪgnəti] ,

the	chief	burden	on	every	popular	movement	,	commonly	called	dignity	,
这	首席	负担	在	每一个	受欢迎的	移动	,	通常	称为	尊严	,

每个民众运动面临的主要负担，通常被称为尊严，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [əd'vaɪs] ['niːdɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['meθədz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] .

there	is	no	advice	needed	as	to	methods	of	travel	.
那里	是	不	建议	需要	作为	到	方法	的	旅行	.

关于出行方式，无需提供任何建议。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wel] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv][baɪ'met(ə)lɪzəm][ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] [ə'baʊt]

For	such	well	regulated	exponents	of	bimetallism	and	reform	about
为了	这样的	出色地	受监管	指数	的	双金属主义	和	改革	关于

[ðə; ði]['əʊnli] [əd'vaɪs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪz] " [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][feə(r)][ɪz] [sent]

the	only	advice	that	can	be	given	is	"	be	sure	that	your	car	fare	is	sent
这	仅有的	建议	那	能	是	给定	是	"	是	当然	那	你的	车	票价	是	发送

[tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] .

to	you	before	boarding	the	train	.
到	你	前	登机	这	火车	.

对于这些奉行金银复本位制和改革的良好倡导者来说，唯一能给出的建议是"确保你的车费在上火车之前已经寄到你手中"。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['spikər] , [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd] [faɪl]

"	But	to	another	class	of	speakers	,	those	who	make	up	the	rank	and	file
"	但	到	其他	班级	的	演讲者	,	那些	WHO	制作	向上	这	秩	和	文件

[ɒv; əv] [dɪ'mɑːkrəsiːz] [ˌvɔlən'tiəz] ,

of	Democracy's	Volunteers	,
的	民主的	志愿者	,

但对于另一类发言者，即那些构成民主志愿者队伍的普通成员来说，

[ðəʊz] [huːz] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɪl] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [nəʊ]['ɒbstək(ə)lz] , [nəʊ]

those	whose	purpose	and	power	of	will	are	such	that	no	obstacles	,	no
那些	谁	目的	和	力量	的	将要	是	这样的	那	不	障碍	,	不

['stʌmblɪŋ] [blɒks] ,

stumbling	blocks	,
踉跄	积木	,

那些目标明确、意志坚定的人，没有任何障碍或绊脚石能够阻挡他们前进的步伐。

[nəʊ] ['hɑːdʃɪps] [kæn; kən] [ɪm'bɪtə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'leɪ] ,

no	hardships	can	embitter	or	delay	,
不	艰辛	能	苦涩	或者	延迟	,

任何困难都不能使人痛苦或耽搁。

[ðəʊz] [ɪn] [huːm] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti][hæz; həz] [bɜːnd] [ʌp][ðeə(r)]

those	in	whom	the	fire	of	enthusiasm	for	humanity	has	burned	up	their
那些	在	谁	这	火	的	热情	为了	人类	有	烧伤	向上	他们的

['dɪgnəti] [ænd; ənd] [huː] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [miːnz] [tuː; tə][gəʊ]

dignity	and	who	in	starting	out	do	not	ask	whether	they	have	means	to	go
尊严	和	WHO	在	开始	出去	做	不是	问	无论	他们	有	方法	到	去

[rɪ'spektəbli] [-]

respectably	[	66	]
体面地	[	-	]

那些对人道主义的热情之火烧尽了尊严，并且出发时不考虑自己是否有体面离开的手段的人[66]

[ænd; ənd]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd] ['kwɪkli] [ɔː(r)][nɒt] , [bʌt; bət][wʌn] ['kwestʃən] ['prez(ə)nts][ɪt'self] ,

and	comfortably	and	quickly	or	not	,	but	one	question	presents	itself	,
和	舒适地	和	迅速地	或者	不是	,	但	一	问题	礼物	本身	,

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

无论是否舒适快捷，但有一个问题摆在眼前，那就是：

" [kæn; kən][aɪ][get][tuː; tə][maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪn][taɪm][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][maɪ] ['mesɪdʒ] ?

"	Can	I	get	to	my	destination	in	time	to	deliver	my	message	?
"	能	我	得到	到	我的	目的地	在	时间	到	递送	我的	信息	?

我能及时到达目的地并传达我的信息吗?

" [ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [baɪ] [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veəriəs] .

"	The	methods	used	by	such	will	be	various	.
"	这	方法	用过的	经过	这样的	将要	是	各种各样的	.

“这些人使用的方法多种多样。”

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] ['reɪlweɪ] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [wen] [kɑːz][gəʊ][æt; ət][ðə; ði]

When	we	have	the	money	to	buy	railway	tickets	and	when	cars	go	at	the
什么时候	我们	有	这	钱	到	买	铁路	门票	和	什么时候	汽车	去	在	这

['prɒpə(r)]['aʊə(r)] ,

proper	hour	,
恰当的	小时	,

当我们有钱买火车票，汽车也准时行驶时，

[wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l][baɪ][reɪl] .

we	will	travel	by	rail	.
我们	将要	旅行	经过	轨	.

我们将乘火车出行。

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [wɪl] [draɪv] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'viːniəntli] [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd]

Otherwise	we	will	drive	when	we	can	conveniently	secure	a	horse	and
否则	我们	将要	驾驶	什么时候	我们	能	方便	安全的	一个	马	和

['viːəkl] ,

vehicle	,
车辆	,

否则，我们会等到方便的时候再去租马车。

[ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [maʊnt] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [wiːl] .

or	we	will	gladly	mount	the	saddle	or	a	wheel	.
或者	我们	将要	乐意	山	这	鞍	或者	一个	车轮	.

或者我们很乐意为您安装鞍座或车轮。

[bʌt; bət] [wen] [kɑː(r)] ['tɪkɪts] , ['kærɪdʒɪz] , ['sæd(ə)l] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['baɪsɪklz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

But	when	car	tickets	,	carriages	,	saddle	horses	and	bicycles	are	alike	impossible
但	什么时候	车	门票	,	马车	,	鞍	马匹	和	自行车	是	同样	不可能的

,

,

,

但是，当汽车票、马车票、马鞍马和自行车都无法购买时，

[ðə; ði][mæn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [wɪl] [raɪz] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ænd; ənd]

the	man	fighting	for	principle	will	rise	superior	to	his	dignity	and
这	男人	斗争	为了	原则	将要	上升	优越的	到	他的	尊严	和

[dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [smɔːl] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]

dependence	upon	small	comforts	and	taking	a	bundle	of	literature	and
依赖性	之上	小的	舒适	和	采取	一个	捆	的	文学	和

[ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] [wɪl] ,

a	small	bag	will	,
一个	小的	包	将要	,

为原则而战的人，会超越自身的尊严和对微小舒适的依赖，而只需带上一捆书籍和一个小包就能有所作为。

[bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] , [ɑːsk] [hɪm'self] ['əʊnli] , " [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['ʃuːz] [gʊd] ?

before	starting	,	ask	himself	only	,	"	Are	my	shoes	good	?
前	开始	,	问	他自己	仅有的	,	"	是	我的	鞋	好的	?

开始之前，只问自己一个问题："我的鞋子好吗？"

" [ɪk'spɪəriəns] ['feɪvəz] ['træv(ə)lɪŋ] [tuː] [baɪ] [tuː] .

"	EXPERIENCE	FAVORS	TRAVELING	TWO	BY	TWO	.
"	经验	恩惠	旅行	二	经过	二	.

"经验表明，两人结伴旅行更佳。"

[ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃən] [dɪ'saɪpl] [went] [aʊt] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][baɪ] [tuːz] .

The	early	Christian	disciples	went	out	preaching	the	gospel	by	twos	.
这	早期的	基督教	门徒	去	出去	布道	这	福音	经过	二	.

早期基督教门徒两人一组出去传福音。

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] ,

Throughout	history	and	in	the	experience	of	those	living	,
自始至终	历史	和	在	这	经验	的	那些	活的	,

纵观历史，在当代人的经验中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

it	has	been	found	that	the	will	and	intensity	of	purpose	of	the	average
它	有	到过	成立	那	这	将要	和	强度	的	目的	的	这	平均的

[mæn][ɪz]['betə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mɔː(r)] ['iːzəli] [ˌəʊvə'kʌm] ['ɒbstək(ə)lz] ,

man	is	better	preserved	and	that	he	more	easily	overcomes	obstacles	,
男人	是	更好的	保存完好	和	那	他	更多的	容易地	克服	障碍	,

研究发现，普通人的意志力和目标强度能够更好地保持，也更容易克服障碍。

['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [disə'pɔɪntmənt] [ɪf] [ɪn] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] [hiː; hi][hæz; həz] [-]

troubles	and	disappointments	if	in	traveling	among	strangers	he	has	[	67	]
麻烦	和	失望	如果	在	旅行	之中	陌生人	他	有	[	-	]

在与陌生人一起旅行时遇到的麻烦和失望[67]

[kəm'pænjənʃɪp] .

companionship	.
友谊	.

友谊。

['ðeəfɔː(r)] [ɔːl'ðəʊ] , [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [meɪ] ['træv(ə)l][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['ləʊnli]

Therefore	although	,	at	times	the	Volunteers	may	travel	as	individuals	,	lonely
所以	虽然	,	在	时代	这	志愿者	可能	旅行	作为	个人	,	孤独

[ænd; ənd] ['həʊmsɪk] , [stɪl] ,

and	homesick	,	still	,
和	想家	,	仍然	,

因此，尽管有时志愿者可能会独自旅行，感到孤独和思乡，但仍然

[weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkəbl] , [wiː; wi] [əd'vaɪz] ['aʊə(r)] ['spikər] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [tuːz] .

wherever	it	is	practicable	,	we	advise	our	speakers	to	travel	by	twos	.
无论	它	是	切实可行的	,	我们	建议	我们的	演讲者	到	旅行	经过	二	.

我们建议演讲者尽可能两人一组出行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [wɔːk] [faɪv] , [ten] , ['twenti] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['fɔːti] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

It	is	much	easier	to	walk	five	,	ten	,	twenty	,	or	even	forty	miles	in	a	day	,
它	是	很多	更轻松	到	走	五	,	十	,	二十	,	或者	甚至	四十	英里	在	一个	天	,

一天走五英里、十英里、二十英里甚至四十英里都容易得多。

[frɒm; frəm][wʌn] [taʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

from	one	town	to	another	with	a	companion	.
从	一	镇	到	其他	和	一个	伴侣	.

与同伴一起从一个城镇到另一个城镇。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz] ['ləʊnlinəs] [ˌəʊvə'kʌm] ,

Not	only	is	loneliness	overcome	,
不是	仅有的	是	孤独	克服	,

不仅孤独感被克服了，

[bʌt; bət] [tuː] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [ðə; ðiː] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ə; eɪ]

but	two	speaker	and	workers	have	more	than	twice	the	influence	upon	a
但	二	扬声器	和	工人	有	更多的	比	两次	这	影响	之上	一个

[kə'mjuːnəti] [ðæt] ['aɪðə(r)] [wʊd] [ɪg'zɜːt] ['seprətli] .

community	that	either	would	exert	separately	.
社区	那	任何一个	会	发挥	分别地	.

但是，两个发言人和工作人员对社区的影响力是他们单独发挥影响力的两倍以上。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sefə] , [ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ɔː(r)]['æksɪdənt] ,

Besides	it	is	safer	,	and	,	in	case	of	sickness	or	accident	,
除了	它	是	更安全	,	和	,	在	案件	的	疾病	或者	事故	,

此外，它也更安全，而且，万一生病或发生意外，

[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][help][ɔː(r)][tuː; tə] " [tel] [ðə; ðiː] ['stɔːri] .

there	is	some	one	to	go	for	help	or	to	"	tell	the	story	.
那里	是	一些	一	到	去	为了	帮助	或者	到	"	告诉	这	故事	.

有人可以去寻求帮助，或者“讲述这个故事”。

" ['ɑːftə(r)] [ɪn'rəʊlɪŋ] .

"	AFTER	ENROLLING	.
"	后	报名	.

“注册之后。”

[tuː] [jʌŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [stɑːt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθs] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ðiː] [kɔːz] [ɒv; əv]

Two	young	Volunteers	start	out	for	a	month's	campaign	in	the	cause	of
二	年轻的	志愿者	开始	出去	为了	一个	月份	活动	在	这	原因	的

[ə'merɪkən] ['lɪbəti] .

American	liberty	.
美国人	自由	.

两名年轻的志愿者开始了为期一个月的争取美国自由的竞选活动。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , [ðə; ðiː][ɪk'stent][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæpɪt(ə)l] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]

We	have	no	money	,	the	extent	of	our	capital	being	a	bundle	of
我们	有	不	钱	,	这	程度	的	我们的	首都	存在	一个	捆	的

[ˌdemə'krætɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

Democratic	literature	,
民主	文学	,

我们身无分文，我们仅有的资本就是一捆民主宣传册。

[æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['spikər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [peə(r)]

an	appointment	from	the	Bureau	of	Volunteer	Speakers	and	a	good	pair
一个	预约	从	这	局	的	志愿者	演讲者	和	一个	好的	一对

[ɒv; əv] ['ʃuːz] [iːtʃ] .

of	shoes	each	.
的	鞋	每个	.

每人获得志愿者演讲者协会的邀请和一双好鞋。

[wiː; wi] [stɑːt] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [taʊn] " [ə; eɪ] .

We	start	at	seven	o'clock	in	the	morning	from	town	"	A	.
我们	开始	在	七	点钟	在	这	早晨	从	镇	"	一个	.

我们早上七点从A镇出发。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə] " [biː] " [weə(r)] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [naɪt] .

"	It	is	twenty	miles	to	"	B	"	where	we	wish	to	speak	at	night	.
"	它	是	二十	英里	到	"	B	"	在哪里	我们	希望	到	说话	在	夜晚	.

“到我们晚上想谈话的地点‘B’还有二十英里。”

[wiː; wi] [wɔːk] [sɪks] [maɪlz] [baɪ] [naɪn] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [fɑːm] ['wægən][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪd] [eɪt] [maɪlz] ,

We	walk	six	miles	by	nine	o'clock	and	are	then	overtaken	by	a	farm	wagon	in	which	we	are	allowed	to	ride	eight	miles	,
我们	走	六	英里	经过	九	点钟	和	是	然后	被超越	经过	一个	农场	车皮	在	哪个	我们	是	允许	到	骑	八	英里	,

我们步行六英里，九点钟时被一辆农用马车追上，然后被允许乘坐马车行驶八英里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [-]

when	it	leaves	[	68	]
什么时候	它	树叶	[	-	]

当它离开时[68]

['aʊə(r)] [rəʊd] .

our	road	.
我们的	路	.

我们的路。

[wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ə; eɪ] ['pæmflət] , [θæŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [pɑːt] .

We	give	the	driver	a	pamphlet	,	thanks	and	a	blessing	and	we	part	.
我们	给	这	司机	一个	小册子	,	谢谢	和	一个	祝福	和	我们	部分	.

我们递给司机一份宣传册，道谢并祝福，然后就告别了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk]

It	is	now	eleven	o'clock
它	是	现在	十一	点钟

现在是十一点钟

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːk] [sɪks] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [wen] [æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [riːtʃ] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

and	we	walk	six	miles	further	when	at	one	o'clock	we	reach	our	destination	.
和	我们	走	六	英里	更远	什么时候	在	一	点钟	我们	抵达	我们的	目的地	.

我们又走了六英里，一点钟到达了目的地。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['frendli] ['deməkræt] [huː] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['lɛtəz] ,

In	ten	minutes	we	have	found	a	friendly	Democrat	who	,	after	looking	at	our	letters	,
在	十	分钟	我们	有	成立	一个	友好的	民主党人	WHO	,	后	寻找	在	我们的	信件	,

十分钟之内，我们就找到了一位友好的民主党人，他在看过我们的信件后，

[ʃeɪks] ['aʊə(r)][hændz] , [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [prə'vaɪdz] [fuːd] .

shakes	our	hands	,	takes	us	to	his	house	and	provides	food	.
奶昔	我们的	双手	,	需要	我们	到	他的	房子	和	提供	食物	.

他与我们握手，带我们去他家，并提供食物。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

After	resting	a	couple	of	hours	after	dinner	,
后	休息	一个	夫妻	的	小时	后	晚餐	,

晚饭后休息几个小时后，

[wiː; wi] [meɪk] [æn; ən] ['aʊtdɔː(r)] [tɔːk] [æz; əz] [sə'dʒestid] [ɪn] ['tʃæptə(r)] [θriː] , [ænd; ənd] [ə'naʊns] [ə; eɪ]

we	make	an	outdoor	talk	as	suggested	in	Chapter	three	,	and	announce	a
我们	制作	一个	户外的	讲话	作为	建议	在	章	三	,	和	宣布	一个

[naɪt] ['miːtɪŋ] .

night	meeting	.
夜晚	会议	.

我们按照第三章的建议进行户外演讲，并宣布举行夜间会议。

[ɪf] [ðəʊz] [huː] [prə'fes] [ðə; ði] [neɪm] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'bəːdənd] [wɪð] [ʃæm]

If	those	who	profess	the	name	Democracy	in	this	village	are	overburdened	with	sham
如果	那些	WHO	宣称	这	姓名	民主	在	这	村庄	是	负担过重	和	假

['dɪgnətɪ] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [əʊld] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

dignity	and	devotion	to	what	is	old	and	inefficient	and	refuse	to	recognize
尊严	和	虔诚	到	什么	是	老的	和	效率低下	和	拒绝	到	认出

[ɔː(r)] [eɪd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['spikər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːpəlz] [kɔːz] ,

or	aid	the	appointed	speakers	of	the	people's	cause	,
或者	援助	这	任命	演讲者	的	这	人们的	原因	,

如果这个村子里那些自称民主的人，被虚伪的尊严和对陈旧低效事物的执着所束缚，拒绝承认或帮助人民推选的代表，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] ['ʌðə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] .

we	must	be	ready	to	rely	on	other	resources	.
我们	必须	是	准备好	到	依靠	在	其他	资源	.

我们必须做好依靠其他资源的准备。

['aʊə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ten] [sents] [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [riːtʃ] ['fɪfti] [sents] [ɔː(r)]

Our	afternoon	collection	may	amount	to	ten	cents	or	it	may	reach	fifty	cents	or
我们的	下午	收藏	可能	数量	到	十	分	或者	它	可能	抵达	五十	分	或者

[ə; eɪ] ['dɒlə(r)] .

a	dollar	.
一个	美元	.

我们下午的募捐额可能只有十美分，也可能达到五十分或一美元。

[ðə; ði] [kraʊd] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['eniθɪŋ] .

The	crowd	may	,	however	,	refuse	to	contribute	anything	.
这	人群	可能	,	然而	,	拒绝	到	贡献	任何事物	.

然而，人群可能拒绝捐献任何东西。

[wiː; wi] [meɪ] [sel] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['aʊə(r)] ['wɒnts] ,

We	may	sell	literature	sufficient	to	supply	our	wants	,
我们	可能	卖	文学	充足的	到	供应	我们的	想要	,

我们或许可以出售足够多的书籍来满足我们的需求。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [gəʊld] ['stændəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trʌsts] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skeəsəti] [ɒv; əv]

or	the	gold	standard	and	the	trusts	may	have	caused	such	a	scarcity	of
或者	这	金子	标准	和	这	信托	可能	有	导致	这样的	一个	缺乏	的

[kæʃ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [sel] ['eniθɪŋ] .

cash	that	we	cannot	sell	anything	.
现金	那	我们	不能	卖	任何事物	.

或者说，金本位制和托拉斯可能造成了现金极度短缺，以至于我们什么都卖不出去。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['brekfəst] [baɪ] ['treɪdɪŋ] [ə; eɪ]

We	may	be	compelled	to	get	our	supper	and	maybe	breakfast	by	trading	a
我们	可能	是	被迫	到	得到	我们的	晚餐	和	或许	早餐	经过	贸易	一个

['pæmflət] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['grəʊsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [-]

pamphlet	to	a	grocer	for	[	69	]
小册子	到	一个	杂货商	为了	[	-	]

我们可能被迫用一本小册子与杂货店老板交换晚餐甚至早餐[69]

['krækəz] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

crackers	and	cheese	.
饼干	和	奶酪	.

饼干和奶酪。

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] [nəʊ] [sək'ses]

After **speaking** **in** **the** **afternoon** **and** **evening** **if** **we** **should** **meet** **with** **no** **success**

后 请讲 在 这 下午 和 晚上 如果 我们 应该 见面 和 不 成功

[ɔː(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] ,

or **recognition** **,**

或者 认出 ,

如果下午和晚上谈话后没有取得任何成功或得到任何认可，

[ɪk'spiːdiənsi] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [ʃeɪk] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fiːt]

expediency **would** **suggest** **that** **we** **shake** **the** **dust** **from** **the** **soles** **of** **our** **feet**

权宜之计 会 建议 那 我们 摇 这 灰尘 从 这 鞋底 的 我们的 脚

[ænd; ənd] [prə'siːd] [ɒn] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['frendli] [kə'mjuːnəti] ,

and **proceed** **on** **our** **journey** **toward** **a** **more** **friendly** **community** **,**

和 继续 在 我们的 旅行 朝向 一个 更多的 友好的 社区 ,

从权宜之计的角度来看，我们应该掸去脚底的尘土，继续踏上通往更友好社区的旅程。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'presə(r)] [pri'pɛəz] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['leɪtə(r)] .

while **the** **oppressor** **prepares** **the** **way** **for** **the** **work** **of** **education** **later** **.**

尽管 这 压迫者 准备 这 方式 为了 这 工作 的 教育 之后 .

压迫者为日后的教育工作铺平了道路。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [frendz] [wɪl] [sə'plaɪ] [kɑː(r)] ['tɪkɪts] ;

In **some** **places** **friends** **will** **supply** **car** **tickets** **;**

在 一些 地方 朋友们 将要 供应 车 门票 ;

在某些地方，朋友会提供车票；

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [wɪl] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɔː(r)] ['wægən] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst]

in **others** **they** **will** **procure** **a** **carriage** **or** **wagon** **and** **deliver** **us** **to** **the** **next**

在 其他的 他们 将要 采购 一个 运输 或者 车皮 和 递送 我们 到 这 下一个

[taʊn] .

town **.**

镇 .

在其他情况下，他们会弄来一辆马车或货车，把我们送到下一个城镇。

[frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [taʊnz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [prə'siːd] [æz; əz] [wiː; wi] ['stɑːtɪd]

From **other** **villages** **or** **towns** **we** **may** **have** **to** **proceed** **as** **we** **started**

从 其他 村庄 或者 城镇 我们 可能 有 到 继续 作为 我们 开始

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [juːst] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ,

and **as** **the** **apostles** **used** **to** **travel** **,**

和 作为 这 使徒 用过的 到 旅行 ,

我们或许需要从其他村庄或城镇出发，像我们出发时那样，像使徒们过去那样旅行。

['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] , [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [graʊnd] [ɔː(r)] [θruː] [mʌd] [ɔː(r)] [snəʊ] .

walking **along** **the** **dusty** **road** **,** **the** **frozen** **ground** **or** **through** **mud** **or** **snow** **.**

步行 沿着 这 尘土飞扬 路 , 这 冷冻 地面 或者 通过 泥 或者 雪 .

沿着尘土飞扬的道路、冰冻的地面或泥泞或积雪中行走。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [naʊ] ['præktɪst] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['spikər] ,

This **method** **of** **travel** **is** **not** **only** **now** **practiced** **by** **many** **of** **our** **speakers** **,**

这 方法 的 旅行 是 不是 仅有的 现在 练习 经过 许多 的 我们的 演讲者 ,

这种旅行方式不仅现在被我们很多演讲者所采用，

[bʌt; bət] [kæn; kən] [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [mɔː(r)] .

but **can** **and** **will** **become** **the** **method** **of** **thousands** **more** **.**

但 能 和 将要 变得 这 方法 的 数千 更多的 .

但它可以而且将会成为成千上万人的方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [truːθ] [ə'genst]
It 它 **is** 是 **a** 一个 **thoroughly** 彻底 **practicable** 切实可行的 **and** 和 **sensible** 明智的 **method** 方法 **of** 的 **teaching** 教学 **truth** 真相 **against** 反对
[greɪt] [ɒdz] [ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər] - ['mesɪdʒ] [baɪ] ['pruːvɪŋ] [hɪm]
great 伟大的 **odds** 赔率 **and** 和 **adds** 添加 **to** 到 **the** 这 **force** 力量 **of** 的 **the** 这 **speakers** 演讲者 **'** - **message** 信息 **by** 经过 **proving** 证明 **him** 他
[sɪn'sɪə(r)] .
sincere 真诚 **.** .

这是一种在逆境中传播真理的切实可行的明智方法，它通过证明演讲者的真诚，增强了演讲者信息的感染力。

[ðæt] [ðɪs] [plæn][ɒv; əv] [kæm'pein] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] ['fiːzəb(ə)l][ðə; ði]['raɪtə(r)][kæn; kən] ['pɜːsənəli] [ə'test]
That 那 **this** 这 **plan** 计划 **of** 的 **campaigning** 竞选活动 **is** 是 **altogether** 共 **feasible** 可行的 **the** 这 **writer** 作家 **can** 能 **personally** 亲自 **attest** 证明
[frɒm; frəm]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] .
from 从 **actual** 实际的 **experience** 经验 **.** .

作者可以根据实际经验亲自证明，这项竞选计划完全可行。

[j'iəz] [ə'gəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] , [ai] [bɪ'keɪm] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [
Years 年 **ago** 前 **,** , **as** 作为 **a** 一个 **mere** 仅仅 **boy** 男生 **,** , **I** 我 **became** 成为 **intensely** 强烈地 **interested** 感兴趣的 **in** 在 **the** 这 **principles** 原则 **of** 的 **[** [
-]
70 **]**]
-]

多年前，我还是个孩子的时候，就对[70]的原则产生了浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [wɪ'ðaʊt] [frendz] [ɔː(r)] ['eni] ['ɔːgənaɪzd]
the 这 **New** 新的 **Democracy** 民主 **and** 和 **starting** 开始 **without** 没有 **money** 钱 **,** , **without** 没有 **friends** 朋友们 **or** 或者 **any** 任何 **organized** 组织
[ə'sɪstəns] ,
assistance 协助 **,** ,

新民主党起步时既没有资金，也没有朋友或任何有组织的援助。

[ɪm'peld] ['mɪəli] [baɪ][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['tɪrəni]
impelled 被迫 **merely** 仅仅 **by** 经过 **enthusiasm** 热情 **for** 为了 **humanity** 人类 **and** 和 **hatred** 仇恨 **of** 的 **that** 那 **tyranny** 暴政
[θruː] [wɪtʃ] [maɪ] [reɪs] [ænd; ənd]['fæməli][hæd; həd] ['sʌfəd] ,
through 通过 **which** 哪个 **my** 我的 **race** 种族 **and** 和 **family** 家庭 **had** 有 **suffered** 遭受 **,** ,

仅仅出于对人类的热忱和对我的种族和家族所遭受的暴政的憎恨，

[ai]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['evri] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['kænzəs] ,
I 我 **traversed** 穿越 **in** 在 **this** 这 **way** 方式 **every** 每一个 **county** 县 **in** 在 **the** 这 **State** 状态 **of** 的 **Kansas** 堪萨斯州 **,** ,

我就这样走遍了堪萨斯州的每一个县。

['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pæmflɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]
circulating 循环 **thousands** 数千 **of** 的 **pamphlets** 小册子 **in** 在 **which** 哪个 **were** 是 **pointed** 尖 **out** 出去 **the** 这 **way** 方式 **to** 到 **a** 一个
['nəublə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
nobler 更高贵 **civilization** 文明 **.** .

散发了数千份小册子，指出了通往更高尚文明的道路。

[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ]['ɔːlsəʊ] [wɔːkt] [ɔː(r)] [rəʊd] [wɪð] [frendz] [θruː] [mɪ'zʊəri] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [ˌɪndi'ænə]

While **still** **a** **boy** **I** **also** **walked** **or** **rode** **with** **friends** **through** **Missouri** **,** **Illinois** **,** **Indiana**

尽管 仍然 一个 男生 我 还 步行 或者 骑 和 朋友们 通过 密苏里州 , 伊利诺伊州 , 印第安纳州

,

,

,

小时候，我也曾和朋友们一起步行或骑车游览过密苏里州、伊利诺伊州和印第安纳州。

[əʊ'haɪəʊ] , [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .

Ohio **,** **Pennsylvania** **and** **New** **York** **.**

俄亥俄州 , 宾夕法尼亚州 和 新的 约克 .

俄亥俄州、宾夕法尼亚州和纽约州。

[aɪ][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [baɪ] [p'ɜːsənz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] ,

I **was** **often** **interfered** **with** **by** **persons** **disposed** **to** **disagree** **,**

我 曾是 经常 干扰 和 经过 人 处置 到 不同意 ,

我经常受到持不同意见者的干扰，

[bʌt; bət][æt; ət] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊn] [ænd; ənd] ['sɪti] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ] [pɑːst] ,

but **at** **every** **village** **and** **town** **and** **city** **through** **which** **I** **passed** **,**

但 在 每一个 村庄 和 镇 和 城市 通过 哪个 我 通过了 ,

但我所经过的每一个村庄、城镇和城市，

[aɪ] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən] [striːt] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

I **stood** **up** **in** **the** **open** **street** **in** **a** **carriage** **,**

我 站立 向上 在 这 打开 街道 在 一个 运输 ,

我站在马车里的露天街道上，

[ɒn][ə; eɪ][draɪ] - [gʊdz] [bɒks][ɔː(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [maɪ] [feɪθ] [ðæt] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

on **a** **dry** **-** **goods** **box** **or** **a** **chair** **and** **proclaimed** **my** **faith** **that** **the** **poor**

在 一个 干燥 - 商品 盒子 或者 一个 椅子 和 宣布 我的 信仰 那 这 贫穷的

['piːp(ə)l] [niːd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət][juː'naɪt][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðeə(r)]

people **need** **not** **suffer** **as** **they** **do** **if** **they** **would** **but** **unite** **in** **behalf** **of** **their**

人们 需要 不是 遭受 作为 他们 做 如果 他们 会 但 团结 在 代表 的 他们的

[əʊn] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][juːz][ðə; ðɪ] ['bælət] [ə'genst] [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['tɪrəni] .

own **interests** **and** **use** **the** **ballot** **against** **oppression** **and** **tyranny** **.**

自己的 兴趣 和 使用 这 选票 反对 压迫 和 暴政 .

在干货箱或椅子上，我宣扬我的信念：如果穷人能够团结起来维护自己的利益，并用选票反对压迫和暴政，他们就不必遭受现在这样的苦难。

['veri] ['ɒf(ə)n][aɪ][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ,

Very **often** **I** **was** **without** **money** **,**

非常 经常 我 曾是 没有 钱 ,

我经常身无分文，

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [maɪ] ['ɜːli] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['haɪdʒiːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə]

and **I** **then** **discovered** **that** **my** **early** **study** **of** **hygiene** **could** **be** **turned** **to**

和 我 然后 发现 那 我的 早期的 学习 的 卫生 可以 是 转向 到

[gʊd] [ə'kaʊnt] .

good **account** **.**

好的 帐户 .

然后我发现，我早期对卫生学的研究可以派上用场。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['kæpətlɪst] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['edwəd] ['æt.kɪn.sən][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [suːp] [haʊs]

I **found** **that** **the** **great** **capitalists** **,** **aided** **by** **Edward** **Atkinson** **and** **the** **soup** **house**

我 成立 那 这 伟大的 资本家 , 协助 经过 爱德华 阿特金森 和 这 汤 房子

[rɪ'fɔːməz] ,

reformers **,**

改革者 ,

我发现，在爱德华·阿特金森和救济食堂改革者的帮助下，那些大资本家们

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [-]
in **trying** **to** **devise** **a** **[** **71** **]**
在 尝试 到 设计 一个 [-]

在试图设计一个[71]

['daɪət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [mait] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [les] ['weɪdʒɪz] ,
diet **for** **the** **poor** **that** **might** **enable** **them** **to** **work** **for** **less** **wages** **,**
饮食 为了 这 贫穷的 那 可能 使能够 他们 到 工作 为了 较少的 工资 ,
[ðəʊ] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ,
though **failing** **in** **this** **,**
尽管 失败 在 这 ,

为穷人提供的饮食方案或许能使他们能够接受较低的工资，尽管未能达到这一目的。

[hæd; həd][æt; ət] [liːst] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɔɪntə(r)] .
had **at** **least** **given** **me** **a** **pointer** **.**
有 在 至少 给定 我 一个 指针 .

至少给了我一些启发。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] [lækt] [bʌt; bət][wʌn] [ɪn'griːdiənt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
I **found** **that** **their** **bill** **of** **fare** **lacked** **but** **one** **ingredient** **to** **make** **it** **very**
我 成立 那 他们的 账单 的 票价 缺乏 但 一 成分 到 制作 它 非常
[ɪn'djʊərəbl] ,
endurable **,**
可忍受的 ,

我发现他们的菜单上只差一样东西就能让人非常喜欢。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd] ['juːθfl] [həʊp] [ænd; ənd]['faɪə(r)] .
and **that** **was** **enthusiasm** **and** **youthful** **hope** **and** **fire** **.**
和 那 曾是 热情 和 青春 希望 和 火 .

那是一种热情、青春的希望和激情。

[ai] ['ædɪd] [ðɪs] [ɪn'griːdiənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
I **added** **this** **ingredient** **and** **was** **independent** **of** **the** **world** **.**
我 额外 这 成分 和 曾是 独立的 的 这 世界 .

我添加了这种成分，从此便与世隔绝。

['haɪdʒiːn] [æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)] ['meʒə(r)] .
HYGIENE **AS** **A** **WAR** **MEASURE** **.**
卫生 作为 一个 战争 措施 .

卫生作为一项战时措施。

[ðəʊz] [ˌvɔlən'tiəz] [huː] [ɪn'tend] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Those **Volunteers** **who** **intend** **not** **only** **to** **try** **to** **speak** **for** **the** **cause** **during** **the**
那些 志愿者 WHO 打算 不是 仅有的 到 尝试 到 说话 为了 这 原因 期间 这
[nekst][fɔː(r)] [j'iəz] ,
next **four** **years** **,**
下一个 四 年 ,

那些不仅打算在未来四年内为这项事业发声的志愿者，

[bʌt; bət][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn]
but **have** **determined** **to** **fight** **for** **the** **continuation** **of** **our** **Republic** **in**
但 有 决定 到 斗争 为了 这 续篇 的 我们的 共和国 在
[spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl]['ɒbstək(ə)lz] ,
spite **of** **all** **obstacles** **,**
尽管如此 的 全部 障碍 ,

但我们决心克服一切困难，为维护共和国的延续而战。

[ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [haʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ðə; ði] ['bɒdi] ['riːəli] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

should	learn	how	independent	the	body	really	can	be	of	what	are	usually
应该	学习	如何	独立的	这	身体	真的	能	是	的	什么	是	通常

[tɜːrmd] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] .

termed	the	necessaries	of	life	.
称为	这	必需品	的	生活	.

应该了解身体究竟能在多大程度上摆脱通常所说的生活必需品。

[æz; əz][æn; ən][ɪn'vælɪd][tʃaɪld][aɪ] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][wʌn]['dɑːktər; draɪv]

As	an	invalid	child	I	attended	a	course	of	lectures	delivered	by	one	Dr
作为	一个	无效的	孩子	我	参加	一个	课程	的	讲座	发表	经过	一	博士

. [oʊ'lɪri] .

.	O'Leary	.
.	奥利里	.

我小时候体弱多病，曾参加过奥利里博士的系列讲座。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒentlmən] , [wɪð] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [steɪdʒ] ,

This	distinguished	gentleman	,	with	the	theatre	stage	,
这	杰出的	绅士	,	和	这	剧院	阶段	,

这位杰出的绅士，与剧院舞台，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['plætfɔːm] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['pɒlɪʃt] ['skelətn] , ['mænikin] ,

which	he	used	as	his	platform	covered	over	with	polished	skeletons	,	manikins	,
哪个	他	用过的	作为	他的	平台	涵盖	超过	和	抛光	骷髅	,	人体模型	,

他将其用作展示台，台上摆满了抛光的骷髅和人体模型。

['hjuːmən] [hedz] [ɪn] ['klɒrəfɔːm] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

human	heads	in	chloroform	and	colored	pictures	of	the	various	parts	of	the
人类	头部	在	氯仿	和	有色	图片	的	这	各种各样的	部分	的	这

['hjuːmən] [freɪm] ,

human	frame	,
人类	框架	,

浸泡在氯仿中的人头以及人体各部位的彩色图片

[ɪm'prest] [maɪ] [jʌŋ] [maɪnd] ['diːpli] .

impressed	my	young	mind	deeply	.
印象深刻	我的	年轻的	头脑	深	.

这深深地触动了我年幼的心灵。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [aɪ][hæd; həd] [biːn] " ['gɪv(ə)n] [ʌp] " [baɪ][maɪ]['peərənts][ænd; ənd][ðə; ði]

At	that	time	,	I	remember	I	had	been	"	given	up	"	by	my	parents	and	the
在	那	时间	,	我	记住	我	有	到过	"	给定	向上	"	经过	我的	父母	和	这

['dɒktə(r)] ,

doctor	,
医生	,

我记得当时我的父母和医生都"放弃"了我。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [-]

as	a	child	who	could	not	possibly	be	[	72	]
作为	一个	孩子	WHO	可以	不是	可能	是	[	-	]

作为一个不可能成为[72]的孩子

[reɪzd] .

raised	.
提高	.

提高。

[ai][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɔːts] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['kɒnstəntli] [ɪk'spektɪd]
I **was** **accustomed** **to** **thoughts** **of** **death** **and** **for** **years** **constantly** **expected**
我 曾是 习惯 到 想法 的 死亡 和 为了 年 不断地 预期的
[ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dredɪd] ['mɒnstə(r)] .
a **visit** **from** **the** **dreaded** **monster** **.**
一个 访问 从 这 令人恐惧的 怪物 .

我早已习惯了死亡的念头，多年来一直担心可怕的怪物会来拜访我。

[nəʊ] ['meməri] [ɪz][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ɛn'gɹeɪvən] [ɒn][maɪ][maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪts] [wen] ,
No **memory** **is** **more** **distinctly** **engraven** **on** **my** **mind** **than** **the** **nights** **when** **,**
不 记忆 是 更多的 明显地 雕刻 在 我的 头脑 比 这 夜晚 什么时候 ,

没有什么记忆比那些夜晚更清晰地铭刻在我的脑海中了，在那些夜晚，

[wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɒn] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪ'stɪəriəs] [skʌlz] [ænd; ənd]
with **eager** **eyes** **fastened** **on** **this** **wonderful** **man** **and** **his** **mysterious** **skulls** **and**
和 渴望的 眼睛 系紧 在 这 精彩的 男人 和 他的 神秘 头骨 和
['mænikin] , [maɪ] [hɑːt] [θrɒbɪŋ] ,
manikins **,** **my** **heart** **throbbing** **,**
人体模型 , 我的 心 悸动 ,

我目不转睛地盯着这位奇妙的男子和他神秘的头骨和人体模型，心跳加速。

[maɪ] [feɪs] [ə'gləʊ] , [aɪ] ['lɪsnd] [ɪn] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
my **face** **aglow** **,** **I** **listened** **in** **rapt** **attention** **,**
我的 脸 闪耀 , 我 听着 在 欣喜若狂 注意力 ,

我面色红润，全神贯注地聆听着。

[ðæt] ['pɒsəbli] [aɪ] [maɪt] [kætʃ] [sʌm; səm]['siːkrət] [ðæt] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] [dɪ'fiːt] [deθ] [ænd; ənd]
that **possibly** **I** **might** **catch** **some** **secret** **that** **would** **help** **me** **defeat** **death** **and**
那 可能 我 可能 抓住 一些 秘密 那 会 帮助 我 击败 死亡 和
[ˌeɪ diː 'diː] [streŋθ] [tuː; tə][maɪ][freɪl] ['bɒdi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l] [wɪð] [laɪfs] ['hɑːdʃɪps] .
add **strength** **to** **my** **frail** **body** **sufficient** **to** **do** **battle** **with** **life's** **hardships** **.**
添加 力量 到 我的 脆弱 身体 充足的 到 做 战斗 和 生活的 艰辛 .

或许我能发现一些秘密，帮助我战胜死亡，增强我虚弱的身体，足以应对生活中的种种磨难。

['ɑːftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [daɪd][æt; ət] [ə'baʊt] [maɪ] [əʊn] [eɪdʒ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['nɜːvəs]
After **describing** **a** **boy** **who** **died** **at** **about** **my** **own** **age** **because** **his** **nervous**
后 描述 一个 男生 WHO 死亡 在 关于 我的 自己的 年龄 因为 他的 紧张的
['sɪstəm] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
system **had** **been** **deprived** **of** **the** **proper** **life** **-** **giving** **elements** **which** **had** **been**
系统 有 到过 被剥夺的 的 这 恰当的 生活 - 给予 元素 哪个 有 到过
['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fuːd] [baɪ]['mɒd(ə)n] ['prəʊsesɪz] ,
taken **from** **his** **food** **by** **modern** **processes** **,**
已采取 从 他的 食物 经过 现代的 流程 ,

在描述了一个和我年龄相仿的男孩因神经系统缺乏现代加工方式从食物中去除的必要生命元素而死亡之后，

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [wiːt] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [rɪ'piːtɪdli] [θruː] [hɪz; ɪz]
the **Professor** **took** **up** **a** **handful** **of** **wheat** **letting** **it** **fall** **repeatedly** **through** **his**
这 教授 采取 向上 一个 少数 的 小麦 出租 它 落下 反复 通过 他的
['fɪŋgəz] ,
fingers **,**
手指 ,

教授抓起一把麦子，任由它从指缝间滑落。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [greɪn][ɒv; əv] [wiːt] [kən'teɪnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]
stating **that** **each** **grain** **of** **wheat** **contains** **in** **it** **all** **of** **the** **elements** **required** **to**
声明 那 每个 粮食 的 小麦 包含 在 它 全部 的 这 元素 必需的 到
[sə'steɪn] ['hjuːmən][laɪf] .
sustain **human** **life** **.**
维持 人类 生活 .

声明指出，每一粒小麦都含有维持人类生命所需的所有元素。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði][məʊst] [njuˈtrɪʃəs] [pɑːt] [ɒv; əv]

He	said	that	civilization	,	by	taking	away	the	outside	,	the	most	nutritious	part	of
他	说	那	文明	,	经过	采取	离开	这	外部	,	这	最多	营养丰富的	部分	的

[ðə; ði] [wiːt] ,

the	wheat	,
这	小麦	,

他说，文明通过去除小麦最有营养的外层部分，

[hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [reɪs] .

had	struck	a	blow	at	the	physical	development	of	our	race	.
有	击	一个	吹	在	这	身体的	发展	的	我们的	种族	.

这对我们种族的体格发育造成了打击。

[hiː; hi] [dɪˈkleəd] [ðæt] [mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [ɒn] [həʊl] [wiːt] [ri'kwaiə] [nəʊ] [ˈʌðə(r)]

He	declared	that	man	can	live	for	years	on	whole	wheat	requiring	no	other
他	声明	那	男人	能	居住	为了	年	在	所有的	小麦	需要	不	其他

[ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ˈdaɪət] ,

article	of	diet	,
文章	的	饮食	,

他宣称，人可以只靠全麦食物生存多年，无需其他任何食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [-]

and	that	[	73	]
和	那	[	-	]

并且[73]

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ɪˈspeʃəli] , [naʊ] [θrəʊn] [əˈsaɪd][æz; əz][bræn][ænd; ənd] [fed] [tuː; tə]

the	outside	of	the	wheat	especially	,	now	thrown	aside	as	bran	and	fed	to
这	外部	的	这	小麦	尤其	,	现在	抛掷	旁边	作为	麸	和	美联储	到

[ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

the	cattle	,
这	牛	,

尤其是小麦的外层，现在被当作麸皮丢弃，喂给牲畜。

[kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [bəʊn] [ænd; ənd] [nɜːv] [ˈfaɪbə(r)] , [ðæt] ,

contains	the	elements	of	bone	and	nerve	fibre	,	that	,
包含	这	元素	的	骨	和	神经	纤维	,	那	,

它含有骨骼和神经纤维的成分，

[waɪl] [ðə; ði]['leɪdi] [huː] [iːts] ['əʊnli][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [waɪt] [bred] , [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['flaʊə(r)] ,

while	the	lady	who	eats	only	the	choicest	white	bread	,	made	of	the	finest	flour	,
尽管	这	女士	WHO	吃	仅有的	这	精选	白色的	面包	,	制成	的	这	最好的	面粉	,

而那位只吃用上等面粉制成的最上等白面包的女士，

[hæz; həz][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [gəʊld][fɔː(r); fə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] ,

has	to	substitute	gold	for	parts	of	her	teeth	,
有	到	代替	金子	为了	部分	的	她	牙齿	,

她不得不使用黄金来替换部分牙齿。

[ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [iːt] [ðə; ði][bræn][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] .

the	teeth	of	the	cattle	that	eat	the	bran	are	perfect	.
这	牙齿	的	这	牛	那	吃	这	麸	是	完美的	.

吃麸皮的牛的牙齿很完美。

[hiː; hi] [geɪv] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['liːdʒənz] [θruː]

He	gave	as	an	illustration	the	march	of	Caesar	and	his	legions	through
他	给予	作为	一个	插图	这	行进	的	凯撒	和	他的	军团	通过

['gæliə] ,

Gallia	,
高利亚	,

他以凯撒及其军团进军高卢为例进行说明。

[wen] ['sizərz] ['səʊldʒəz]['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒ(ə)nz]

when	Caesar's	soldiers	often	for	weeks	at	a	time	were	without	provisions
什么时候	凯撒的	士兵	经常	为了	周	在	一个	时间	是	没有	条款

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn] [həʊl] [wiːt] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [snætʃ] [ɪn]

and	were	compelled	to	feed	on	whole	wheat	alone	which	they	would	snatch	in
和	是	被迫	到	喂养	在	所有的	小麦	独自的	哪个	他们	会	抢夺	在

['hændfulz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ,

handfuls	from	the	fields	as	they	marched	,
一把	从	这	字段	作为	他们	行军	,

凯撒的士兵经常连续几周没有给养，被迫只吃全麦，他们行军途中会从田里一把一把地抓起全麦充饥。

[θreʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑːmz][ɒv; əv][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][graɪnd] [wɪð] [ðeə(r)][məʊ'ləz] .

thresh	in	the	palms	of	their	hands	and	grind	with	their	molars	.
脱粒	在	这	棕榈树	的	他们的	双手	和	研磨	和	他们的	臼齿	.

用手掌碾碎，用臼齿研磨。

[ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd] [wiːt] [greɪn] [geɪv] [ðə; ði] [tiːθ] ['eksəsaɪz] [waɪl] [ðə; ði] [krʌʃt] [bræn]

The	crushing	of	the	hard	wheat	grain	gave	the	teeth	exercise	while	the	crushed	bran
这	压碎	的	这	难的	小麦	粮食	给予	这	牙齿	锻炼	尽管	这	碎	麸

[ænd; ənd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][greɪn] [sə'plaɪd] [ðəʊz] ['elɪmənts] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]

and	surface	of	the	grain	supplied	those	elements	required	in	the	construction	of
和	表面	的	这	粮食	供应	那些	元素	必需的	在	这	建造	的

[bəʊn] [ænd; ənd] [tiːθ] .

bone	and	teeth	.
骨	和	牙齿	.

碾碎硬质小麦粒可以锻炼牙齿，而碾碎的麸皮和麦粒表面则提供了骨骼和牙齿构建所需的元素。

" [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ˌnaɪn'tiːn] ['sentʃəriz] ['ɑːftə(r)] , " [səʊ] [ðɪs] ['dɒktə(r)] [sed] ,

"	At	the	present	time	,	nineteen	centuries	after	,	"	so	this	doctor	said	,
"	在	这	展示	时间	,	十九	几个世纪	后	,	"	所以	这	医生	说	,

“如今，十九个世纪之后，”这位医生说道。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [skʌlz] [ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['siːzə(r)] [tuː; tə][biː; bi]

"	there	are	numerous	skulls	of	these	same	soldiers	of	the	great	Caesar	to	be
"	那里	是	很多的	头骨	的	这些	相同的	士兵	的	这	伟大的	凯撒	到	是

[siːn] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [mju'ziːəm][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wiːt] [ˌmæstɪ'keɪʃn] ,

seen	in	the	London	Museum	and	as	a	result	of	their	wheat	mastication	,
已见	在	这	伦敦	博物馆	和	作为	一个	结果	的	他们的	小麦	咀嚼	,

“在伦敦博物馆里可以看到许多凯撒大帝麾下士兵的头骨，这是由于他们咀嚼小麦造成的。”

['evri] [tuːθ] [ɪz][æz; əz] [saʊnd] [ɪn] [ðiːz] [skʌlz] ,

every	tooth	is	as	sound	in	these	skulls	,
每一个	齿	是	作为	声音	在	这些	头骨	,

这些头骨里的每一颗牙齿都完好无损。

[æz; əz] [həʊl] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'keɪ] [æz; əz] [wen] ['hiːðn] [rəʊm] [wɒz; wəz] ['mɪstrəs] [ɒv; əv]

as	whole	and	free	from	decay	as	when	heathen	Rome	was	Mistress	of
作为	所有的	和	自由的	从	衰变	作为	什么时候	异教徒	罗马	曾是	情妇	的

[ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [kɪŋ] . " [-]

the	World	and	Caesar	was	King	.	"	[	74	]
这	世界	和	凯撒	曾是	国王	.	"	[	-	]

就像异教罗马统治世界、凯撒为王时一样完整无缺，没有腐朽。[74]

[ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] .

A	PERSONAL	EXPERIENCE	.
一个	个人的	经验	.

个人经历。

['weðə(r)] [ðɪs] [ə'staʊndɪŋ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dɒktə(r)][hæz; həz] ['eni] ['beɪsɪs][ɒv; əv] [truːθ]

Whether	this	astounding	statement	of	the	learned	doctor	has	any	basis	of	truth
无论	这	惊人	陈述	的	这	学习	医生	有	任何	基础	的	真相

[ɔː(r)][nɒt][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,

or	not	I	do	not	know	,
或者	不是	我	做	不是	知道	,

这位博学医生的惊人言论是否有事实依据，我不得而知。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['les(ə)n] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪm'pres] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns]

but	that	the	lesson	he	sought	to	impress	by	it	is	true	,	my	own	experience
但	那	这	课	他	寻求	到	令人印象深刻	经过	它	是	真的	,	我的	自己的	经验

[kæn; kən] [ə'test] .

can	attest	.
能	证明	.

但我自身的经历可以证明，他想借此传达的教训是正确的。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sevrəl] [j'iəz] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [ɪn'θjuːziæst] ,

During	a	period	of	several	years	,	with	another	young	enthusiast	,
期间	一个	时期	的	一些	年	,	和	其他	年轻的	爱好者	,

在几年时间里，他与另一位年轻的爱好者一起，

[aɪ] [səb'sist] [ɒn][ə; eɪ]['daɪət][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['æplz] [ɪk'sept] [wen] [ðiːz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

I	subsisted	on	a	diet	of	bread	and	apples	except	when	these	could	not	be
我	生存	在	一个	饮食	的	面包	和	苹果	除了	什么时候	这些	可以	不是	是

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

除了买不到面包和苹果的时候，我通常以面包和苹果为生。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'peəd] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [baɪ] ['iːtɪŋ] [həʊl] [wiːt] ,

when	we	repaired	the	waste	of	our	bodies	by	eating	whole	wheat	,
什么时候	我们	已修复	这	浪费	的	我们的	身体	经过	吃	所有的	小麦	,

当我们通过食用全麦来修复身体废物时，

[ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kɒnstəntli] ['kærid] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] " [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

a	bag	of	which	we	constantly	carried	with	us	for	"	emergencies	.
一个	包	的	哪个	我们	不断地	携带	和	我们	为了	"	紧急情况	.

我们一直随身携带一个包，以备“紧急情况”之需。

" ['ɒf(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] [səb'sist] [ɒn] [həʊl] [wiːt] [ænd; ənd][klɪə(r)]['wɔːtə(r)][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

"	Often	we	have	subsisted	on	whole	wheat	and	clear	water	alone	for	several
"	经常	我们	有	生存	在	所有的	小麦	和	清除	水	独自的	为了	一些

[deɪz] ,

days	,
天	,

“我们经常连续几天只靠全麦面包和清水维持生存。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	even	a	week	at	a	time	.
和	甚至	一个	星期	在	一个	时间	.

甚至一次就能住一个星期。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [pɪərɪədz][wiː; wi][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [wiː; wi] [lɒst] [fleʃ] .

During	these	periods	we	did	not	notice	that	we	lost	flesh	.
期间	这些	时期	我们	做过	不是	注意	那	我们	丢失的	肉	.

在此期间，我们并没有注意到自己瘦了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [luːz] ,

Of	course	we	had	very	little	to	lose	,
的	课程	我们	有	非常	小的	到	失去	,

当然，我们几乎没什么可失去的。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['vɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn]['aʊə(r)]

but	our	vigor	and	the	intensity	of	our	enthusiasm	and	faith	in	our
但	我们的	活力	和	这	强度	的	我们的	热情	和	信仰	在	我们的

[p'aʊəz] ,

powers	,
权力	,

但是我们的活力、热情和对自身能力的信心，

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pend] ['lɑ:dʒli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['nju:trɪmənt] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði]

all	of	which	depend	largely	upon	the	amount	of	nutriment	carried	from	the
全部	的	哪个	依赖	很大程度上	之上	这	数量	的	营养	携带	从	这

['stʌmək] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪn] ,

stomach	to	the	brain	,
胃	到	这	脑	,

这一切很大程度上取决于从胃部输送到大脑的营养物质的量。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [nɜ:v] ['sentəz] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [dɪ'mɪnɪʃt] .

and	various	nerve	centers	,	were	not	in	the	least	diminished	.
和	各种各样的	神经	中心	,	是	不是	在	这	至少	减少	.

各个神经中枢丝毫没有减弱。

['leɪtə(r)][ɒn][wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [wen] [kən'vi:niənt] ,

Later	on	we	found	that	when	convenient	,
之后	在	我们	成立	那	什么时候	方便的	,

后来我们发现，当方便的时候，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [mɔ:(r)] ['nʌrɪʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wi:t] [wɪð] [les] ['tʃu:ɪŋ] [baɪ] ['hævɪŋ]

we	could	obtain	more	nourishment	from	the	wheat	with	less	chewing	by	having
我们	可以	获得	更多的	营养	从	这	小麦	和	较少的	咀嚼	经过	拥有

[ˌaɪ 'ti:] [bɔɪld] ,

it	boiled	,
它	煮沸	,

把小麦煮熟，我们就能在减少咀嚼的情况下获得更多营养。

[bʌt; bət] [wen] [bɔɪld] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [wɪð] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [wi:ks] ['ræʃ(ə)nz] [wɪð] [-]

but	when	boiled	,	we	could	not	carry	with	us	a	week's	rations	with	[	75	]
但	什么时候	煮沸	,	我们	可以	不是	携带	和	我们	一个	本周	口粮	和	[	-	]

但是煮熟后，我们无法携带一周的口粮[75]

[aʊt] [fə'ti:g] ,

out	fatigue	,
出去	疲劳	,

克服疲劳，

[ænd; ənd] [bɔɪld] [wi:t] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['saʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] [waɪl] [həʊl] [draɪ] [wi:t] [wɪl]

and	boiled	wheat	will	become	sour	in	the	summer	time	while	whole	dry	wheat	will
和	煮沸	小麦	将要	变得	酸的	在	这	夏天	时间	尽管	所有的	干燥	小麦	将要

[ki:p] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ,

keep	for	years	,
保持	为了	年	,

煮熟的小麦在夏天会变酸，而整粒干小麦可以保存数年。

[ænd; ənd] , [laɪk] ['femənɪn] ['bju:ti] , [rɪ'meɪn] ['evə(r)] [freɪ] .

and	,	like	feminine	beauty	,	remain	ever	fresh	.
和	,	喜欢	女性	美丽	,	保持	曾经	新鲜的	.

而且，就像女性的美丽一样，永远保持新鲜。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][məʊst] [kən'denst] [fɔ:m] [ɒv; əv][daɪ'dʒestəbl; dɪ'dʒestəbl] [fu:d] [nəʊn] [tu:; tə][mæn] .

It	is	the	most	condensed	form	of	digestible	food	known	to	man	.
它	是	这	最多	浓缩版	形式	的	可消化	食物	已知	到	男人	.

它是人类已知的最浓缩的可消化食物形式。

[ɒv; əv] [kɔːs] [weə(r)] [men] [hæv; həv] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən]

Of	course	where	men	have	dissipated	and	their	powers	of	digestion
的	课程	在哪里	男人	有	消散	和	他们的	权力	的	消化

[hæv; həv] [biːn] ['ʌndə'maɪnd] [baɪ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkə(r)] ,

have	been	undermined	by	intoxicating	liquor	,
有	到过	被削弱	经过	醉人	酒	,

当然，在那些生活放荡、饮酒过度导致消化能力下降的地方，

[tə'bækəʊ] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [hə'bɪtʃuəl] [juːz] [ɒv; əv] ['haɪli] [spaɪst] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [prɪ'peəd] [fuːdz] ,

tobacco	,	or	the	habitual	use	of	highly	spiced	and	over	-	prepared	foods	,
烟草	,	或者	这	习惯性的	使用	的	高度	加香料	和	超过	-	准备	食物	,

吸烟，或经常食用辛辣刺激、过度烹制的食物，

['eni] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['daɪət] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['hɑːdʃɪp] .

any	coming	down	to	a	natural	diet	like	this	is	a	severe	hardship	.
任何	未来	向下	到	一个	自然的	饮食	喜欢	这	是	一个	严重	困境	.

完全回归自然饮食是一种极大的困难。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [fɜːm] [feɪθ] [ænd; ənd] [gʊd] [helθ] ,

But	for	a	young	man	with	firm	faith	and	good	health	,
但	为了	一个	年轻的	男人	和	公司	信仰	和	好的	健康	,

但对于一个信仰坚定、身体健康的年轻人来说，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'piːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fæktə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

NOT	TO	BE	IMPEDED	IN	HIS	DESIRE	TO	BECOME	AN	ESSENTIAL	FACTOR	IN	THE
不是	到	是	受阻	在	他的	欲望	到	变得	一个	基本的	因素	在	这

['greɪtɪst] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] [fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['mʌni]

GREATEST	MOVEMENT	OF	HISTORY	BY	THE	MERE	FACT	THAT	HE	HAS	NO	MONEY
最	移动	的	历史	经过	这	仅仅	事实	那	他	有	不	钱

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [kɑː(r)][feə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] ,

WITH	WHICH	TO	PAY	CAR	FARE	AND	BUY	GOOD	FOOD	AND	CLOTHES	,
和	哪个	到	支付	车	票价	和	买	好的	食物	和	衣服	,

他不会因为没有钱支付车费、购买美食和衣物而放弃成为历史上最伟大运动中不可或缺的一员的愿望。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['helpf(ə)l] .

the	suggestions	here	given	will	be	found	helpful	.
这	建议	这里	给定	将要	是	成立	有帮助	.

这里提出的建议会很有帮助。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [əd'vaɪz] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][duː; də] ,

I	would	not	advise	others	to	do	,
我	会	不是	建议	其他的	到	做	,

我不建议别人这样做。

[wɒt] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [ɔː(r)][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][maɪ'self] .

what	I	have	not	done	or	am	not	willing	to	do	myself	.
什么	我	有	不是	完毕	或者	是	不是	愿意的	到	做	我	.

我没有做过或者不愿意亲自去做的事情。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['eni] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn] [gʊd] [helθ] ,

The	fact	is	,	however	,	that	any	young	man	,	in	good	health	,
这	事实	是	,	然而	,	那	任何	年轻的	男人	,	在	好的	健康	,

然而，事实是，任何一个身体健康的年轻男子，

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] " [dʌst] , " [kæn; kən]['træv(ə)l] ,

and	formed	of	the	right	kind	of	"	dust	,	"	can	travel	,
和	形成	的	这	正确的	种类	的	"	灰尘	,	"	能	旅行	,

如果是由合适的“尘埃”构成，就可以传播。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mʌni] [frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [-]

without	any	money	from	one	end	of	the	country	[	76	]
没有	任何	钱	从	一	结尾	的	这	国家	[	-	]

国家一端没有任何资金[76]

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['spiːkɪŋ] ['deɪli] , [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kɔːz] ,

to	the	other	speaking	daily	,	and	accomplish	much	for	our	cause	,
到	这	其他	请讲	日常的	,	和	完成	很多	为了	我们的	原因	,

每天与对方交谈，并为我们的事业做出巨大贡献，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [miːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [truː] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

even	if	he	does	not	meet	more	than	one	true	friend	in	a	thousand	miles	.
甚至	如果	他	做	不是	见面	更多的	比	一	真的	朋友	在	一个	千	英里	.

即使他走遍千里也遇不到一个真正的朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd][vˈaɪsɪz][ænd; ənd] ['fɒliz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

But	the	comforts	and	vices	and	follies	of	civilization	he	must	be
但	这	舒适	和	恶习	和	愚行	的	文明	他	必须	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] .

able	to	do	without	.
有能力的	到	做	没有	.

但他必须能够舍弃文明社会中的舒适、恶习和愚昧。

[ðɪs] [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'setɪk] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][nɒt] [kə'mend] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] .

This	austere	and	ascetic	mode	of	life	is	not	commended	for	its	own	sake	.
这	简朴	和	苦行僧	模式	的	生活	是	不是	赞扬	为了	它是	自己的	清酒	.

这种清苦苦修的生活方式本身并不值得称赞。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɪz] ['mɪəli] [θrəʊn] [aʊt][æz; əz][wʌn]['pɒsəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɜːk] ,

The	suggestion	is	merely	thrown	out	as	one	possible	way	of	beginning	work	,
这	建议	是	仅仅	抛掷	出去	作为	一	可能的	方式	的	开始	工作	,

这个建议只是作为一种可能的开工方式提出的。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [gʊd] [helθ] [kæn; kən] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

so	that	no	young	man	in	good	health	can	claim	that	he	would	have	done
所以	那	不	年轻的	男人	在	好的	健康	能	宣称	那	他	会	有	完毕

['wʌndər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] ['pɒvəti] .

wonders	for	the	cause	had	he	not	been	prohibited	by	poverty	.
奇迹	为了	这	原因	有	他	不是	到过	禁止	经过	贫困	.

因此，任何身体健康的年轻人都不能声称，如果不是因为贫穷，他会为这项事业做出巨大贡献。

[nəʊ] [sʌtʃ] [ɪk'skjuːs][ɪg'zɪsts] .

No	such	excuse	exists	.
不	这样的	原谅	存在	.

没有任何借口可言。

['helθi] ['sɪŋg(ə)l][men][kæn; kən][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [θraɪv] [ɪf] [bɔɪd] [ʌp][baɪ][həʊp][ænd; ənd] ['feɪθ]

Healthy	single	men	can	live	and	thrive	if	buoyed	up	by	hope	and	faith
健康	单身的	男人	能	居住	和	蓬勃发展	如果	振奋	向上	经过	希望	和	信仰

[ænd; ənd] ['mænli] ['pɜːpəs] ,

and	manly	purpose	,
和	男子气概	目的	,

健康的单身男性如果拥有希望、信念和男子气概，就能生活得更好、更精彩。

[ænd; ənd]['træv(ə)l][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)][ɒn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪbərə(r)] .

and	travel	the	world	over	on	a	quarter	of	the	wages	of	a	day	laborer	.
和	旅行	这	世界	超过	在	一个	四分之一	的	这	工资	的	一个	天	劳动者	.

用普通日工四分之一的工资，就能环游世界。

[nɒt] ['sɪv(ə)l][bʌt; bət] ['mɪlətri] .

NOT	CIVIL	BUT	MILITARY	.
不是	民用	但	军队	.

不是民用，而是军用。

[tuː; tə] [ðəʊz] [pˈɜːsənz] [huː] [meɪ] [ˈpɒsəbli] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðiːz] [səˈdʒestʃənz] [æz; əz] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə]

To	those	persons	who	may	possibly	criticise	these	suggestions	as	tending	to
到	那些	人	WHO	可能	可能	批评	这些	建议	作为	倾向于	到

[ɪnˈkʌrɪdʒ] [ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,

encourage	a	lower	standing	of	living	,
鼓励	一个	降低	常设	的	活的	,

对于那些可能批评这些建议会助长降低生活水平的人，

[ˌðeəˈbaɪ] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [ˈeɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈləʊərɪŋ] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz] ,

thereby	indirectly	aiding	in	the	lowering	of	wages	,
从而	间接	协助	在	这	降低	的	工资	,

从而间接导致工资下降。

[aɪ] [wɪl] [ˈsɪmpli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈgɪvɪŋ] [səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeθədz] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l] [laɪf]

I	will	simply	say	that	I	am	not	giving	suggestions	for	methods	of	civil	life
我	将要	简单地	说	那	我	是	不是	给予	建议	为了	方法	的	民用	生活

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [ˈmɪlətri] [səˈdʒestʃənz] [tuː; tə][biː; bi][ˈæktɪd] [əˈpɒn] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

but	only	military	suggestions	to	be	acted	upon	in	time	of	war	.
但	仅有的	军队	建议	到	是	行动	之上	在	时间	的	战争	.

我只想说，我提出的不是关于平民生活的建议，而只是在战时应该采取的军事措施。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɪz] [naʊ] [ɒn] .

The	battle	is	now	on	.
这	战斗	是	现在	在	.

战斗已经开始。

[nəʊ] [ˈkɒnflɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ˈevə(r)] [əˈpiːld] [mɔː(r)] [ˈstrɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

No	conflict	of	the	past	ever	appealed	more	strongly	to	the	[	77	]
不	冲突	的	这	过去的	曾经	上诉	更多的	强烈	到	这	[	-	]

过去没有任何冲突比这更能引起[77]的强烈共鸣。

[səˈblaɪm] [ˈkwɒlətiz] [ɪn][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈgenst]

sublime	qualities	in	human	nature	than	the	present	war	of	the	people	against
升华	品质	在	人类	自然	比	这	展示	战争	的	这	人们	反对

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [pluːˈtɒkrəsi] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈkʌntriz] .

the	united	plutocracy	of	all	countries	.
这	团结的	富豪	的	全部	国家	.

人类天性中比现在人民对抗各国联合财阀统治的战争更崇高的品质。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [əˈprəʊpriət] [ænd; ənd] [ˈtaɪmli] [tuː; tə] [gɪv] [ˈeni] [ænd; ənd][ɔːl] [səˈdʒestʃənz] [ðæt] [meɪ]

It	is	therefore	appropriate	and	timely	to	give	any	and	all	suggestions	that	may
它	是	所以	合适的	和	及时	到	给	任何	和	全部	建议	那	可能

[biː; bi][ɒv; əv][ˈvæljuː][tuː; tə] [ðəʊz] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈbæt(ə)l] .

be	of	value	to	those	bearing	the	brunt	of	the	people's	battle	.
是	的	价值	到	那些	轴承	这	冲击	的	这	人们的	战斗	.

因此，现在正是提出任何可能对那些承受人民斗争重压的人们有价值的建议的恰当时机。

[kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ɜːrdʒd] [əˈgenst] [ðə; ði][hɑːf] [stɑːvd] [ˈkjuːbən] [ˈpeitriəts] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ]

Can	it	be	urged	against	the	half	starved	Cuban	patriots	that	because	they
能	它	是	敦促	反对	这	一半	饥饿	古巴	爱国者	那	因为	他们

[hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [səbˈsɪst] [θruː] [mʌnθs] [ɒn] [ruːts] [ænd; ənd] [ˈberiz] ,

have	learned	how	to	subsist	through	months	on	roots	and	berries	,
有	学习	如何	到	生存	通过	几个月	在	根	和	浆果	,

难道可以因为古巴爱国者们学会了靠根茎和浆果维持数月生存，就指责他们忍饥挨饿吗?

[ænd; ənd][ˈʃʊgə(r)] [keɪn] [ðeə(r)][ˈhæbɪts][ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][ˈləʊə(r)][ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈkjuːbə]

and	sugar	cane	their	habits	are	likely	to	lower	the	standard	of	living	in	Cuba
和	糖	甘蔗	他们的	习惯	是	可能	到	降低	这	标准	的	活的	在	古巴

?

?
?

他们种植甘蔗的习惯是否会降低古巴人民的生活水平?

[ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [bɔɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kju:bənz] [i:t] ['beriz] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɪn] ['ɔ:də(r)]

In	answer	the	smallest	boy	would	say	that	the	Cubans	eat	berries	this	year	in	order
在	回答	这	最小	男生	会	说	那	这	古巴人	吃	浆果	这	年	在	命令

[tu:; tə] [i:t] ['wɔ:tərmeləns; 'wɑ:tərmeləns] [nekst] [jɪə(r)] ,

to	eat	watermelons	next	year	,
到	吃	西瓜	下一个	年	,

对此，个子最小的男孩会说，古巴人今年吃浆果是为了明年能吃西瓜。

[ðæt] [ðeɪ] [tʃu:] ['slɪpəri] [elm] [ænd; ənd] [ʃi:p] ['sɒrəl] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [rəʊst]

that	they	chew	slippery	elm	and	sheep	sorrel	to	-	day	in	order	to	have	roast
那	他们	嚼	滑	榆树	和	羊	酢浆草	到	-	天	在	命令	到	有	烤

[bi:f] ,

beef	,
牛肉	,

为了吃到烤牛肉，他们今天竟然嚼榆树皮和羊蹄草。

['ɔɪstə(r)z] [ænd; ənd] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

oysters	and	plum	pudding	to	-	morrow	.
牡蛎	和	李子	布丁	到	-	明天	.

明天吃牡蛎和李子布丁。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['fi:ldz]

They	are	now	eating	the	food	of	the	animals	and	sleeping	in	the	open	fields
他们	是	现在	吃	这	食物	的	这	动物	和	睡眠	在	这	打开	字段

[wɪð] [ðə; ði] [bi:sts] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,

with	the	beasts	and	dying	,
和	这	野兽	和	垂死	,

他们现在吃着动物的食物，和野兽一起睡在露天田野里，等死。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [daɪ] , [baɪ] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] ,

as	the	cattle	die	,	by	order	of	a	butcher	,
作为	这	牛	死	,	经过	命令	的	一个	屠夫	,

牛群被屠夫下令宰杀。

[ðæt] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [meɪ]

that	their	countrymen	and	their	children	and	their	children's	children	hereafter	may
那	他们的	同胞们	和	他们的	孩子们	和	他们的	孩子们的	孩子们	此后	可能

[lɪv; laɪv] [æz; əz] [fri:] [men] ,

live	as	free	men	,
居住	作为	自由的	男人	,

使他们的同胞、他们的子孙后代都能作为自由人生活。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fri:] ['kju:bə] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['veərid] [gɪfts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

enjoying	the	heritage	of	a	free	Cuba	and	all	the	varied	gifts	of	civilization	.
享受	这	遗产	的	一个	自由的	古巴	和	全部	这	多种多样	礼物	的	文明	.

享受自由古巴的文化遗产和文明带来的所有美好馈赠。

[dɪd] ['aʊə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] [-]

Did	our	forefathers	of	the	Revolutionary	War	[	78	]
做过	我们的	祖先	的	这	革命者	战争	[	-	]

我们的先辈们在独立战争[78]中是否.....

['ləʊə(r)] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'kri:s] ['weɪdʒɪz] [ɔ:(r)] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)]

lower	the	standard	of	living	and	decrease	wages	or	injure	the	cause	of	labor
降低	这	标准	的	活的	和	减少	工资	或者	损伤	这	原因	的	劳动

[ɔ:(r)] [ɒv; əv] [treɪd] - ['ju:niənɪzəm] ,

or	of	trade	-	unionism	,
或者	的	贸易	-	工会主义	,

降低生活水平，减少工资，或者损害劳工事业或工会事业。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːz] ,

because	,	in	fighting	for	country	they	were	willing	to	go	without	shoes	,
因为	,	在	斗争	为了	国家	他们	是	愿意的	到	去	没有	鞋	,

因为在为国而战时，他们甘愿赤脚上阵。

['steɪnɪŋ] [wɪð] [blʌd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wuːndɪd] [fiːt] [ðə; ðɪ] [prə'dʒektɪŋ] ['aɪsi] [rɒks] [ðæt] [gæʃt]

staining	with	blood	from	their	wounded	feet	the	projecting	icy	rocks	that	gashed
染色	和	血	从	他们的	受伤	脚	这	投影	冰冷的	岩石	那	裂口

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['maːtʃt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ?

them	as	they	marched	against	the	British	?
他们	作为	他们	行军	反对	这	英国	?

他们受伤的脚上沾满了鲜血，鲜血染红了那些突出的冰冷岩石，这些岩石在他们与英军作战时划破了他们的双脚?

[əʊ] , [nəʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不!

['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [went] [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːz] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][ðem; ðəm] .

Our	forefathers	went	without	shoes	that	we	might	have	them	.
我们的	祖先	去	没有	鞋	那	我们	可能	有	他们	.

我们的祖先为了让我们能穿鞋，甘愿赤脚行走。

[ðeɪ] [went] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌmfət] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ,

They	went	hungry	and	cold	and	gave	up	their	individual	comforts	and	lives	,
他们	去	饥饿的	和	寒冷的	和	给予	向上	他们的	个人	舒适	和	生活	,

[ðæt] [wiː; wi] ,

that	we	,
那	我们	,

他们忍受饥寒交迫，放弃了个人的舒适和生活，而我们，

[ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] , [mait] [hæv; həv]['greɪtə(r)] ['kʌmfət] , [ɪn'kriːst]

their	descendants	and	fellow	-	countrymen	,	might	have	greater	comforts	,	increased
他们的	后代	和	同伴	-	同胞们	,	可能	有	更大的	舒适	,	增加

['libətiz] [ænd; ənd][laɪf][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] .

liberties	and	life	more	abundant	.
自由	和	生活	更多的	丰富	.

他们的后代和同胞可能会拥有更舒适的生活、更大的自由和更富足的生活。

['dʒen(ə)rəl] ['mɛəriən] .

GENERAL	MARION	.
一般的	玛丽昂	.

马里恩将军。

[wen] ['dʒen(ə)rəl]['frɑːnsɪs]['mɛəriən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][æt; ət] [snoʊz]

When	General	Francis	Marion	with	his	brave	soldier	boys	was	lying	in	at	Snows
什么时候	一般的	弗朗西斯	玛丽昂	和	他的	勇敢的	士兵	男孩们	曾是	说谎	在	在	雪

['aɪlənd] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɪ'diː] ['rɪvə(r)] ,

Island	on	the	Pedee	River	,
岛	在	这	皮迪	河	,

当弗朗西斯·马里恩将军和他的勇敢士兵们在皮迪河的斯诺斯岛休整时，

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪliənt]

North	Carolina	,	preparing	to	make	another	one	of	his	surprising	and	brilliant
北	卡罗莱纳	,	准备	到	制作	其他	一	的	他的	奇怪	和	杰出的

[reɪdz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

raids	on	the	enemy	,
突袭	在	这	敌人	,

北卡罗来纳州正准备对敌人发动又一次出人意料且精彩绝伦的突袭，

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pəʊst][æt; ət] ['dʒɔːdʒtaʊn] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm]

an	officer	from	the	British	post	at	Georgetown	was	dispatched	to	visit	him
一个	官	从	这	英国	邮政	在	乔治城	曾是	已派出	到	访问	他

[tuː; tə] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['prɪznər] .

to	treat	for	an	exchange	of	prisoners	.
到	对待	为了	一个	交换	的	囚犯	.

英国驻乔治敦哨所派出一名军官前往探望他，商讨交换战俘的事宜。

[ðə; ði] ['bluːmɪŋ] ['brɪtɪʃə(r)] [wɒz; wəz]['blaɪndfəʊldɪd][ænd; ənd] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] ['ɪntuː]

The	blooming	Britisher	was	blindfolded	and	carried	by	a	circuitous	route	into
这	盛开	英国人	曾是	蒙眼	和	携带	经过	一个	迂回	路线	进入

[kæmp] .

camp	.
营	.

这个英俊潇洒的英国人被蒙上双眼，绕了一大圈才被抬进营地。

[ðə; ði] ['bɑːgən] [ə'reɪndʒd] , [hiː; hi] [ək'septɪd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][daɪn] .

The	bargain	arranged	,	he	accepted	an	invitation	to	dine	.
这	便宜货	安排	,	他	公认	一个	邀请	到	用餐	.

交易达成后，他接受了共进晚餐的邀请。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɒn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd] [kən'sistid] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [-]

The	meal	was	served	on	pieces	of	bark	and	consisted	entirely	of	[	79	]
这	一顿饭	曾是	服务	在	件	的	吠	和	由……组成	完全	的	[	-	]

这顿饭是用树皮片盛装的，全部由[79]组成。

['rəʊstɪd] [pə'teɪtəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl]['mɛəriən][et; eɪt] ['hɑːtɪli] , [rɪ'kwestɪŋ] [hɪz; ɪz] [gest] [tuː; tə]

roasted	potatoes	of	which	General	Marion	ate	heartily	,	requesting	his	guest	to
烤	土豆	的	哪个	一般的	玛丽昂	吃	衷心地	,	请求	他的	客人	到

['prɒfɪt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

profit	by	his	example	,
利润	经过	他的	例子	,

马里恩将军津津有味地吃着烤土豆，并请求他的客人以他为榜样。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['ædɪdʒ] [ðæt] " ['hʌŋgə(r)][ɪz][ðə; ði][best] [sɔːs] . "

repeating	the	old	adage	that	"	Hunger	is	the	best	sauce	.	"
重复	这	老的	谚语	那	"	饥饿	是	这	最好的	酱	.	"

再次印证了那句古老的谚语："饥饿是最好的调味品。"

" [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['dʒen(ə)rəl] , [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][feə(r)] " [sed] [ðə; ði] [wel] [fed]

"	But	surely	,	General	,	this	cannot	be	your	ordinary	fare	"	said	the	well	fed
"	但	一定	,	一般的	,	这	不能	是	你的	普通的	票价	"	说	这	出色地	美联储

['ædvəsəri] .

adversary	.
对手	.

"但是，将军，这肯定不是您平常吃的饭菜吧？"吃得饱饱的对手说道。

" [jes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɛəriən] ,

"	Yes	it	is	,	"	replied	Marion	,
"	是的	它	是	,	"	回复	玛丽昂	,

"是的，"玛丽昂回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [maɪ] [men] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] ['rəʊstɪd] [pə'teɪtəʊz] ,

"	For	months	at	a	time	my	men	have	lived	on	roasted	potatoes	,
"	为了	几个月	在	一个	时间	我的	男人	有	居住地	在	烤	土豆	,

"我的士兵们曾连续几个月只吃烤土豆过日子。"

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪˈspeʃəli] [ˈfɔːtʃənət] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈvaɪd]

and	we	are	especially	fortunate	on	this	occasion	to	be	able	to	provide
和	我们	是	尤其	幸运	在	这	场合	到	是	有能力的	到	提供

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ə'laʊəns] [tuː; tə][set] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] ['ɒnərəb(ə)l] [ə; eɪ] [gest] .

a	double	allowance	to	set	before	so	honorable	a	guest	.
一个	双倍的	津贴	到	放	前	所以	光荣的	一个	客人	.

这次我们尤其荣幸能够提供双倍的餐费，款待如此尊贵的客人。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɒrənə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪv] ['peɪtrɪəts]

"	The	young	foreigner	was	so	overcome	with	admiration	for	the	brave	patriots
"	这	年轻的	外国人	曾是	所以	克服	和	钦佩	为了	这	勇敢的	爱国者

['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒtaʊn] [hiː; hi]

fighting	for	their	country	in	such	a	spirit	that	on	his	return	to	Georgetown	he
斗争	为了	他们的	国家	在	这样的	一个	精神	那	在	他的	返回	到	乔治城	他

[rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,

retired	from	the	service	,
退休	从	这	服务	,

“这位年轻的外国人被那些为国而战的勇敢爱国者们的英勇精神深深打动，回到乔治敦后，他便从军队退役了。”

[dɪkl'eəɹɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [men] [huː] [kʊd; kəd] [wɪð] [sʌtʃ] ['tʃɪəflnəs] , [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði]

declaring	his	conviction	that	men	who	could	with	such	cheerfulness	,	endure	the
声明	他的	定罪	那	男人	WHO	可以	和	这样的	愉悦	,	忍受	这

[prai'veiʃən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] ,

privations	of	such	a	life	,
匮乏	的	这样的	一个	生活	,

他宣称，他坚信那些能够如此乐观地忍受这种生活艰辛的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)

[kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi] [səb'dju:d] .

could	never	be	subdued	.
可以	绝不	是	低沉的	.

永远无法被征服。

[ðə; ði] ['blu:mɪŋ] ['brɪtɪʃə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] .

The	blooming	Britisher	was	right	.
这	盛开	英国人	曾是	正确的	.

那个英国佬说得没错。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [tel] , [ɒv; əv] ['krɒmwel] , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]['mɛəriən] , [ɒv; əv]

The	God	of	William	Tell	,	of	Cromwell	,	of	Washington	and	Marion	,	of
这	上帝	的	威廉	告诉	,	的	克伦威尔	,	的	华盛顿	和	玛丽昂	,	的

['gærɪsn] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] ,

Garrison	and	Lincoln	,
驻军	和	林肯	,

威廉·泰尔的上帝，克伦威尔的上帝，华盛顿和马里恩的上帝，加里森和林肯的上帝，

[ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd][ɒv; əv]['braɪən] ,

of	Moses	and	of	Bryan	,
的	摩西	和	的	布莱恩	,

摩西和布莱恩的

['nevə(r)][hæz; həz][ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [pə'mɪt] [sʌtʃ] [ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd] [feɪθ] [ænd; ənd]

never	has	and	never	will	permit	such	enthusiasm	and	faith	and
绝不	有	和	绝不	将要	允许	这样的	热情	和	信仰	和

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][tu:; tə][gəʊ] [ˌʌnrɪ'wɔ:dɪd] .

patriotism	to	go	unrewarded	.
爱国主义	到	去	无回报	.

过去、现在和将来，我们绝不会允许这种热情、信念和爱国主义精神得不到回报。

[men] [wɪð] ['pɜ:pəs] [səʊ] [ɪn'tens] , [hu:z] [fleɪm] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [bɜ:nz] [səʊ] ['braɪtli]

Men	with	purpose	so	intense	,	whose	flame	of	patriotism	burns	so	brightly
男人	和	目的	所以	激烈的	,	谁	火焰	的	爱国主义	烧伤	所以	明亮地

[æz; əz][tu:; tə][kɒn] [-]

as	to	con	[	80	]
作为	到	康	[	-	]

目标如此坚定的人，他们的爱国之火燃烧得如此明亮，以至于[80]

['su:m] [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][ɪk'stɜ:n(ə)l] [θɪŋz] ,

sume	their	love	of	comfort	and	dependence	upon	external	things	,
苏梅	他们的	爱	的	舒适	和	依赖性	之上	外部的	事物	,

总结他们对舒适的追求和对外部事物的依赖，

[kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [səb'dju:d] [baɪ]['haɪəd] [h'ɛʃənz] [nɔ:(r)][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['ɒpjələns] ,

can	never	be	subdued	by	hired	Hessians	nor	the	combined	forces	of	opulence	,
能	绝不	是	低沉的	经过	雇用	黑森人	也不	这	合并	力量	的	丰裕	,

[i:z] [ænd; ənd] [gri:d] .

ease	and	greed	.
舒适	和	贪婪	.

既不能被雇佣的黑森雇佣兵征服，也不能被富裕、安逸和贪婪的联合力量征服。

['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ,

Going	**out**	**in**	**such**	**a**	**spirit**	**,**
去	出去	在	这样的	一个	精神	,

带着这样的精神离开，

[dɪ'mɑːndɪŋ] [θriː] [fʊl] [skweə(r)] [miːlz] [iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]

demanding	**three**	**full**	**square**	**meals**	**each**	**day**	**for**	**every**	**human**	**being**	**born**	**into**	**the**
要求	三	满的	正方形	餐	每个	天	为了	每一个	人类	存在	出生	进入	这

[wɜːld] ,

world	**,**
世界	,

要求世界上每个出生的人每天都能吃上三顿饱饭。

[jet] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [end] ['wɪlɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] ['mɛriənz] [bænd][ɒn] ['rəʊstɪd]

yet	**to**	**obtain**	**this**	**end**	**willing**	**ourselves**	**to**	**live**	**like**	**Marion's**	**band**	**on**	**roasted**
然而	到	获得	这	结尾	愿意的	我们自己	到	居住	喜欢	玛丽昂的	乐队	在	烤

[pə'teɪtəʊz] ,

potatoes	**,**
土豆	,

然而，为了达到这个目的，我们却甘愿像玛丽昂的乐队成员那样，只吃烤土豆度日。

[laɪk] [ðə; ði]['kjuːbən] ['peitriəts] [ɒn]['ʃʊgə(r)] [keɪn] [ænd; ənd] ['beriz] , [ɔː(r)][ɒn] ['greɪəm] [bred] [ænd; ənd]

like	**the**	**Cuban**	**patriots**	**on**	**sugar**	**cane**	**and**	**berries**	**,**	**or**	**on**	**graham**	**bread**	**and**
喜欢	这	古巴	爱国者	在	糖	甘蔗	和	浆果	,	或者	在	格雷厄姆	面包	和

['æplz] ,

apples	**,**
苹果	,

就像古巴爱国者们热爱甘蔗和浆果，或者热爱全麦面包和苹果一样，

[ɔː(r)][tuː; tə] [iːz] ['aʊə(r)]['hʌŋgə(r)] [ɪf] ['nesəsəri] [baɪ] ['graɪndɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [tiːθ] [draɪ] [həʊl] [wiːt] ,

or	**to**	**ease**	**our**	**hunger**	**if**	**necessary**	**by**	**grinding**	**with**	**our**	**teeth**	**dry**	**whole**	**wheat**	**,**
或者	到	舒适	我们的	饥饿	如果	必要的	经过	研磨	和	我们的	牙齿	干燥	所有的	小麦	,

或者必要时用牙齿磨碎干全麦面粉来缓解饥饿感。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] [teɪk] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['reskjuː] ['aʊə(r)]

we	**will**	**in**	**the**	**name**	**of**	**God**	**and**	**humanity**	**take**	**this**	**country**	**and**	**rescue**	**our**
我们	将要	在	这	姓名	的	上帝	和	人类	拿	这	国家	和	救援	我们的

[wɜːld] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [naʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hel] .

world	**from**	**those**	**who**	**now**	**make**	**of**	**it**	**a**	**living**	**hell**	**.**
世界	从	那些	WHO	现在	制作	的	它	一个	活的	地狱	.

我们将以上帝和人类的名义夺回这个国家，并将我们的世界从那些把它变成人间地狱的人手中拯救出来。

[ðɪs] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt] [ðæt] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['səʊʃ(ə)l]

This	**unconquerable**	**,**	**independent**	**spirit**	**that**	**rises**	**above**	**physical**	**conditions**	**,**	**social**
这	不可征服的	,	独立的	精神	那	上升	多于	身体的	状况	,	社会的

[ˌlɪmɪ'teɪʃnz] , ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] ,

limitations	**,**	**comforts**	**and**	**luxuries**	**,**
限制	,	舒适	和	奢侈品	,

这种不屈不挠、独立自主的精神，超越了物质条件、社会限制、舒适和奢华，

[ɪz][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][ʃʊə(r)]

is	**and**	**always**	**has**	**been**	**the**	**conquering**	**spirit**	**of**	**the**	**world**	**,**	**always**	**the**	**sure**
是	和	总是	有	到过	这	征服	精神	的	这	世界	,	总是	这	当然

['əʊmən][ɒv; əv] ['vɪktəri] .

omen	**of**	**victory**	**.**
预兆	的	胜利	.

过去是、现在是、将来也永远是世界的征服精神，永远是胜利的可靠预兆。

[ɪf] ['mɛəriən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][kʊd; kəd][raɪz][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['æpitait] [ɪn] ['faɪtɪŋ]

If	Marion	and	his	band	could	rise	superior	to	physical	appetites	in	fighting
如果	玛丽昂	和	他的	乐队	可以	上升	优越的	到	身体的	食欲	在	斗争

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌθɜ:'ti:n] ['lɪt(ə)l] ['kɒləniz] [ə'weɪ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['sentəz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;

for	thirteen	little	colonies	away	off	from	the	great	centers	of	civilization	;
为了	十三	小的	殖民地	离开	离开	从	这	伟大的	中心	的	文明	;

如果马里恩和他的伙伴们能够克服肉体欲望，为远离文明中心的13个小殖民地而战；

[ɪf] [ðə; ði] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv]['goʊmɛz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪm] [-]

if	the	followers	of	Gomez	and	the	im	[	81	]
如果	这	追随者	的	戈麦斯	和	这	我是	[	-	]

如果戈麦斯的追随者和[81]

['mɔ:t(ə)l]['meɪsioʊ][kæn; kən] [mɑ:tʃ] ['əʊvə(r)] ['perələs] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [θru:] ['dedli] ['mɑ:rʃəz] ,

mortal	Maceo	can	march	over	perilous	mountains	and	through	deadly	marshes	,
凡人	马塞奥	能	行进	超过	危险的	山脉	和	通过	致命	沼泽	,

凡人马塞奥也能翻越险峻的高山，穿越致命的沼泽。

['sʌfərɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

suffering	continually	for	want	of	food	and	drink	,
痛苦	持续	为了	想	的	食物	和	喝	,

长期遭受食物和饮水匮乏之苦

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [swɪŋ] [wɪð] ['ɔ:lməʊst][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [skɪl] [ðeə(r)] ['dedli] [mə'ʃeti]

and	for	years	swing	with	almost	supernatural	skill	their	deadly	machetes
和	为了	年	摇摆	和	几乎	超自然	技能	他们的	致命	砍刀

[ə'genst] [ðə; ði]['bru:t(ə)l] [hɔ:rdz] [ɒv; əv] [speɪn] ,

against	the	brutal	hordes	of	Spain	,
反对	这	野蛮	成群结队	的	西班牙	,

多年来，他们以近乎超自然的技巧挥舞着致命的砍刀，对抗西班牙残暴的军队。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [fri:] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [west] ['ɪndiə] [aɪl] , [ðen] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wi:; wi] ,

in	order	to	free	one	little	West	India	isle	,	then	surely	we	,
在	命令	到	自由的	一	小的	西方	印度	小岛	,	然后	一定	我们	,

为了解放西印度群岛的一个小岛，那么我们当然应该这样做。

[hu:] [si:] [ðə; ði]['bru:t(ə)l][ɑ:m][ɒv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [wɜ:ld] [plu:'tɒkrəsi] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]

who	see	the	brutal	arm	of	a	united	world	plutocracy	striking	down	and
WHO	看	这	野蛮	手臂	的	一个	团结的	世界	富豪	引人注目	向下	和

[di'strɔi] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [bɔ:t] [səʊ] ['dɪəli] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ,

destroying	all	that	has	been	bought	so	dearly	by	Washington	,
摧毁	全部	那	有	到过	买	所以	亲爱的	经过	华盛顿	,

他们目睹了世界财阀联合起来的残酷势力如何摧毁华盛顿付出巨大代价才换来的一切。

['mɛəriən] , [ænd; ənd] ['lɪŋkən] , [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [həʊm] [ænd; ənd]['refju:dʒ][ɒv; əv]

Marion	,	and	Lincoln	,	about	to	enslave	the	world's	home	and	refuge	of
玛丽昂	,	和	林肯	,	关于	到	奴役	这	世界的	家	和	避难所	的

['fri:dəm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

freedom	for	a	hundred	years	,
自由	为了	一个	百	年	,

马里恩和林肯即将奴役世界自由的家园和避难所一百年，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['sækrɪfaɪs] , [teɪk] ['eni] [rɪsks] , [pə'fɔ:m] ['eni]

we	should	not	be	unwilling	to	make	any	sacrifice	,	take	any	risks	,	perform	any
我们	应该	不是	是	不情愿	到	制作	任何	牺牲	,	拿	任何	风险	,	履行	任何

['drʌdʒəri] .

drudgery	.
苦役	.

我们不应该不愿意做出任何牺牲，承担任何风险，从事任何苦差事。

[ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [wiː; wi] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdestəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] .

In	defending	our	country	we	decide	the	destiny	of	the	human	race	.
在	防守	我们的	国家	我们	决定	这	命运	的	这	人类	种族	.

保卫祖国就是决定人类的命运。

[wiː; wi] [faɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈsev(ə)nti] [mˈɪlɪənz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [friː] [ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [wɜːld] .

We	fight	to	make	seventy	millions	of	people	free	and	eventually	to	free	the	world	.
我们	斗争	到	制作	七十	百万	的	人们	自由的	和	最终	到	自由的	这	世界	.

我们为解放七千万人民而战，并最终解放全世界。

[ˈaʊəz] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [səˈblaɪm] , [ðə; ði] [məʊst] [təˈrɪfɪk] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪnˈspaɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪˈstɒrɪk] [ˈstrʌglz] .

Ours	is	the	most	sublime	,	the	most	terrific	,	the	most	inspiring	of	all	historic	struggles	.
我们的	是	这	最多	升华	,	这	最多	了不起	,	这	最多	鼓舞人心	的	全部	历史性	斗争	.

我们的斗争是所有历史斗争中最崇高、最伟大、最鼓舞人心的。

[ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [frɒm; frəm] [ˈeni] [sɔːs] [haʊˈevə(r)] [ˈhʌmb(ə)l] .

In	fighting	we	will	take	the	advice	and	learn	what	we	can	from	any	source	however	humble	.
在	斗争	我们	将要	拿	这	建议	和	学习	什么	我们	能	从	任何	来源	然而	谦逊的	.

在战斗中，我们会听取任何来源的建议，无论来源多么卑微，我们都会尽力学习。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪˈdʒiːnɪst] , [ðə; ði] [ˌvedʒəˈteərɪən] , [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [suːp] [haʊs] [rɪˈfɔːmə(r)] ,

We	will	listen	to	the	hygienist	,	the	vegetarian	,	even	to	the	soup	house	reformer	,
我们	将要	听	到	这	卫生员	,	这	素食	,	甚至	到	这	汤	房子	改革者	,

我们会听取卫生学家、素食者，甚至是汤馆改革者的意见。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜːdz] [wɪl] [help] [friː] [ˌjuː ˈes] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [ˈpɒvəti] [-]

if	their	words	will	help	free	us	from	those	chains	of	poverty	[	82	]
如果	他们的	字	将要	帮助	自由的	我们	从	那些	链条	的	贫困	[	-	]

如果他们的话能帮助我们摆脱贫困的枷锁[82]

[ðæt] [ˈpærəlaɪz] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [sleɪv] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [ˈɪmpətənt] [tuː; tə] [straɪk] [bæk] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [əˈpresə] .

that	paralyze	the	arm	of	the	ordinary	slave	and	make	him	impotent	to	strike	back	against	his	oppressors	.
那	麻痹	这	手臂	的	这	普通的	奴隶	和	制作	他	阳痿	到	罢工	后退	反对	他的	压迫者	.

使普通奴隶的手臂瘫痪，使他无力反抗压迫者。

[ðə; ði] [mæn] [huː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [əːn] [hɪz; ɪz] [bred] [baɪ] [ˈleɪbə(r)] ,

The	man	who	,	because	he	earns	his	bread	by	labor	,
这	男人	WHO	,	因为	他	收入	他的	面包	经过	劳动	,

那个靠劳动挣钱养家的人，

[ɪz] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɒn] [baɪ] [ðə; ði] [kəmˈpænjənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] ,

is	looked	down	upon	by	the	companions	of	his	youth	and	,
是	看起来	向下	之上	经过	这	同伴	的	他的	青年	和	,

被他年轻时的伙伴们瞧不起，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helpləsnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ɪz] [fenst] [aʊt][ɒv; əv] [rɪ'spektəbl]

because	of	his	helplessness	and	his	clothes	,	is	fenced	out	of	respectable
因为	的	他的	无助	和	他的	衣服	,	是	围栏	出去	的	可敬

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

由于他的无助和衣衫褴褛，他被排斥在体面的社会之外。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'kwaɪəz] [kən'denst] [ænd; ənd] ['haɪli] [spaɪst] [fu:d] .

such	a	man	requires	condensed	and	highly	spiced	food	.
这样的	一个	男人	需要	浓缩版	和	高度	加香料	食物	.

这样的人需要口味浓郁、辛辣的食物。

[hi:; hi] [kreiv] [waɪn] [ænd; ənd][bɪə(r)][ænd; ənd] ['wɪski] [ænd; ənd] ['evri] ['kɒndɪmənt] [ænd; ənd] ['stɪmjələnt]

He	craves	wine	and	beer	and	whiskey	and	every	condiment	and	stimulant
他	渴望	葡萄酒	和	啤酒	和	威士忌酒	和	每一个	调味品	和	兴奋剂

[ðæt] [kæn; kən] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,

that	can	raise	his	spirits	,
那	能	增加	他的	烈酒	,

他渴望葡萄酒、啤酒、威士忌以及所有能让他精神振奋的调味品和兴奋剂。

[dɪ'prest] [baɪ]['feɪljə(r)] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sləʊ] ['plɒdɪŋ] [laɪf] [ðæt] ['ɒfəz] [nəʊ]

depressed	by	failure	,	disappointment	and	the	slow	plodding	life	that	offers	no
郁闷	经过	失败	,	失望	和	这	慢的	缓慢地	生活	那	优惠	不

[əd'vɑ:nsmənt] .

advancement	.
进步	.

因失败、失望和缓慢而停滞不前的生活而感到沮丧。

[kən'tɪnjuəl] ['drʌdʒəri] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][prə'məʊʃ(ə)n] , [in'gʌlf] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [glu:m]

Continual	drudgery	,	without	opportunity	for	promotion	,	engulfs	man	in	a	gloom
持续的	苦役	,	没有	机会	为了	晋升	,	吞噬	男人	在	一个	愁云

[ˌʌn'tʃɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] .

uncheered	by	a	ray	of	hope	.
不欢而散	经过	一个	射线	的	希望	.

持续不断的苦差事，没有晋升的机会，使人陷入绝望的深渊，看不到一丝希望。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:mə(r)] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ðə; ði][aɪ'di:əlɪst] ,

The	reformer	,	the	friend	of	labor	,	the	idealist	,
这	改革者	,	这	朋友	的	劳动	,	这	理想主义者	,

改革者、劳工之友、理想主义者

[ðə; ði] [tru:] ['krɪstʃən] [bɪ'li:v] [ðæt] [sʌtʃ] ['vɪktɪms] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['əʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [best] [fu:d] [ænd; ənd]

the	true	Christian	believe	that	such	victims	should	not	only	have	the	best	food	and
这	真的	基督教	相信	那	这样的	受害者	应该	不是	仅有的	有	这	最好的	食物	和

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

真正的基督徒认为，这样的受害者不仅应该得到最好的食物和饮料，

['betə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd]['betə(r)] [hoʊmz] ,

better	clothes	and	better	homes	,
更好的	衣服	和	更好的	房屋	,

更好的衣服和更好的房子

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][raɪz] ,

but	that	they	and	their	children	should	also	have	a	chance	to	rise	,
但	那	他们	和	他们的	孩子们	应该	还	有	一个	机会	到	上升	,

但他们和他们的孩子也应该有机会向上流动。

[ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] [di'bɑː] [frɒm; frəm] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnsmənt] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

should	never	be	debarred	from	opportunities	for	advancement	or	for
应该	绝不	是	被禁止	从	机会	为了	进步	或者	为了

['juːtɪˌlaɪzɪŋ] ['eni] ['tælənt][ɔː(r)]['dʒiːniəs] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɔː(r)] [ðæt] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,

utilizing	any	talent	or	genius	before	discovered	or	that	may	hereafter	be	discovered	,
利用	任何	天赋	或者	天才	前	发现	或者	那	可能	此后	是	发现	,

任何人都不应被剥夺晋升机会或运用其已发现或将来可能发现的任何才能或天赋的机会。

[ðæt] [mait] [lɪft] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] . [-]

that	might	lift	them	to	a	plane	of	distinction	and	honor	.	[	83	]
那	可能	举起	他们	到	一个	飞机	的	区别	和	荣誉	.	[	-	]

这可能会使他们获得杰出和荣誉。[83]

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['lʌkʃəri] ;

We	believe	in	luxury	;
我们	相信	在	奢华	;

我们崇尚奢华；

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] ['evri] [pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən]

so	much	so	that	we	believe	every	poor	man's	family	should	have	an
所以	很多	所以	那	我们	相信	每一个	贫穷的	男人的	家庭	应该	有	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl] [ðəʊz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] ['lʌkʃəriz] [wɪtʃ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]

opportunity	to	enjoy	all	those	healthful	and	normal	luxuries	which	invention	and
机会	到	享受	全部	那些	健康的	和	普通的	奢侈品	哪个	发明	和

['prəʊgres] [hæv; həv] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [men] .

progress	have	placed	within	the	reach	of	men	.
进步	有	放置	之内	这	抵达	的	男人	.

因此，我们认为每个贫困家庭都应该有机会享受发明创造和科技进步带给人们的各种健康、正常的奢侈品。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['lʌkʃəriz] ,

But	the	greatest	of	all	luxuries	,
但	这	最	的	全部	奢侈品	,

但所有奢侈品中最伟大的，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] ['æpɪtaɪzɪŋ] [ðæn; ðən] ['pepə(r)] [ɔː(r)][sɔːlt][ɔː(r)] ['sɪnəmən] [ɔː(r)]['gɑːlɪk] ,

that	which	is	more	appetizing	than	pepper	or	salt	or	cinnamon	or	garlic	,
那	哪个	是	更多的	令人垂涎的	比	胡椒	或者	盐	或者	肉桂	或者	蒜	,

比胡椒、盐、肉桂或大蒜更美味的东西

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðæn; ðən][bɪə(r)][ɔː(r)] ['wɪski] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ʃæm'peɪn] ,

that	which	is	more	stimulating	than	beer	or	whiskey	or	even	champagne	,
那	哪个	是	更多的	刺激性的	比	啤酒	或者	威士忌酒	或者	甚至	香槟酒	,

比啤酒、威士忌甚至香槟更令人兴奋的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ðə; ði] [prə'kjʊəmənt] [ɒv; əv]

and	which	must	precede	in	the	hearts	of	the	masses	the	procurement	of
和	哪个	必须	先于	在	这	心	的	这	群众	这	采购	的

[ɔːl] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd]['lesə(r)] ['lʌkʃəriz] ,

all	these	other	and	lesser	luxuries	,
全部	这些	其他	和	较少	奢侈品	,

而且，在民众心中，这种对美好事物的追求必须先于对其他各种次要奢侈品的追求。

[ɪz] [ðæt] [dɪ'vaɪnɪst] [gɪft] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] — [həʊp] .

is	that	divinest	gift	of	Heaven	—	hope	.
是	那	最神圣的	礼物	的	天堂	—	希望	.

希望是上天赐予的最神圣的礼物。

[gɪv] [ə; eɪ][mæn][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lʌkʃəriz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'fɔːdz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [həʊp] ,

Give	a	man	all	the	other	luxuries	that	the	world	affords	,	and	take	away	hope	,
给	一个	男人	全部	这	其他	奢侈品	那	这	世界	提供	,	和	拿	离开	希望	,

给一个人世间一切其他奢侈品，却剥夺他的希望。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] ['θikən] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [bɪ'kʌmz] [dʌl] , [hɪz; ɪz]['kʌlə(r)] ['hevi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	his	blood	thickens	,	his	eye	becomes	dull	,	his	color	heavy	and	his
和	他的	血	增厚	,	他的	眼睛	变成	乏味的	,	他的	颜色	重的	和	他的

[pʌls] [ɪ'regjələ(r)] .

pulse	irregular	.
脉冲	不规律的	.

他的血液变得粘稠，眼睛变得黯淡无光，脸色苍白，脉搏变得不规律。

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [hɪm]['əʊnli][draɪ] [bred] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [brʊk] ,

But	allow	him	only	dry	bread	in	the	open	air	and	sunlight	by	a	flowing	brook	,
但	允许	他	仅有的	干燥	面包	在	这	打开	空气	和	阳光	经过	一个	流动	溪	,

但只允许他在溪水边，在阳光和空气中吃干面包。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [həʊp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] ['flæʃɪz] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [θrɔb] ['kwɪkən] , [hɪz; ɪz] [feɪs]

and	give	him	hope	,	and	his	eye	flashes	,	his	heart	throbs	quicken	,	his	face
和	给	他	希望	,	和	他的	眼睛	闪光灯	,	他的	心	悸动	加速	,	他的	脸

['flʌʃɪz] ,

flushes	,
冲洗	,

给他希望，他眼中闪过一丝光芒，心跳加速，脸颊泛红。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] ['hɑ:d(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi]

his	muscles	harden	and	all	his	physical	and	mental	powers	are	ready
他的	肌肉	硬化	和	全部	他的	身体的	和	精神的	权力	是	准备好

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

for	instant	application	.
为了	立即的	应用	.

他的肌肉变得紧绷，所有的身体和精神力量都已准备就绪，可以立即运用。

[wi:; wi] , [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [dɪ'mɒkrəsi] ,

We	,	the	Volunteers	of	the	New	Democracy	,
我们	,	这	志愿者	的	这	新的	民主	,

我们，新民主志愿者，

[hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɪmjələnt] [mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['lɪkə(r)] , [mɔ:(r)]

have	an	abundant	supply	of	this	stimulant	more	powerful	than	any	liquor	,	more
有	一个	丰富	供应	的	这	兴奋剂	更多的	强大的	比	任何	酒	,	更多的

['æpɪtaɪzɪŋ] [ðæn; ðən] [-]

appetizing	than	[	84	]
令人垂涎的	比	[	-	]

有大量这种兴奋剂，其效力比任何酒都强，比[84]更令人垂涎。

['eni] ['kɒndɪmənt] , [mɔ:(r)] ['su:ðɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [nɑ:'kɒtɪk] , ['gɪvɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kri:st]

any	condiment	,	more	soothing	than	any	narcotic	,	giving	power	and	increased
任何	调味品	,	更多的	舒缓	比	任何	麻醉剂	,	给予	力量	和	增加

[fə'sɪləti] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'ækʃn] .

facility	without	reaction	.
设施	没有	反应	.

任何调味品，比任何麻醉剂都更舒缓，赋予力量和增强能力，且无副作用。

[wi:; wi][hæv; həv] [həʊp] .

We	have	hope	.
我们	有	希望	.

我们还有希望。

[wi:; wi][hæv; həv] [feɪθ] .

We	have	faith	.
我们	有	信仰	.

我们心怀信念。

[wiː; wi][hæv; həv] ['pɜːpəs] .

We	have	purpose	.
我们	有	目的	.

我们有目标。

[wiː; wi][hæv; həv] ['æbsəluːt] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['aʊə(r)] [kɔːz] [ɪz][dʒʌst] .

We	have	absolute	knowledge	that	our	cause	is	just	.
我们	有	绝对	知识	那	我们的	原因	是	只是	.

我们完全确信我们的事业是正义的。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɪn] .

We	know	that	we	shall	win	.
我们	知道	那	我们	将	赢	.

我们知道我们一定会赢。

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [sə'prest] .

We	cannot	be	suppressed	.
我们	不能	是	被抑制	.

我们不会被压制。

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] .

We	cannot	be	put	down	.
我们	不能	是	放	向下	.

我们不会被打倒。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['aʊəz] .

The	world	is	ours	.
这	世界	是	我们的	.

世界是我们的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

WE	ARE	INVINCIBLE	.
我们	是	无敌	.

我们所向披靡。

[nəʊ] ['reɪlweɪ] ['pɑːsɪz] .

NO	RAILWAY	PASSES	.
不	铁路	通过	.

没有铁路通行证。

[ɪn] ['stɑrtɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [pluː'tɒkrəsi] ,

In	starting	out	to	destroy	plutocracy	,
在	开始	出去	到	破坏	富豪	,

一开始就着手摧毁财阀统治，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wiːklɪŋ] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [sʌm; səm] [ˌsenə'tɔːriəl] [ɔː(r)]

the	first	thing	the	average	weakling	does	is	to	approach	some	senatorial	or
这	第一的	事物	这	平均的	弱者	做	是	到	方法	一些	参议员	或者

[kən'greʃən(ə)l] [tuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [pluː'tɒkrəsi] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] [ə'pəʊzɪŋ] ,

congressional	tool	of	the	very	plutocracy	that	he	thinks	he	is	opposing	,
国会	工具	的	这	非常	富豪	那	他	思考	他	是	反对	,

一般懦夫做的第一件事就是去接近他自认为正在反对的那个财阀统治集团的某个参议员或众议员。

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][beg] [pluː'tɒkrəsi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wepən] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] , [friː] [ɒv; əv]

and	ask	him	to	beg	plutocracy	for	a	weapon	to	fight	it	with	,	free	of
和	问	他	到	求	富豪	为了	一个	武器	到	斗争	它	和	,	自由的	的

[tʃɑːdʒ] .

charge	.
收费	.

并要求他向财阀乞求免费提供一件对抗它的武器。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [trʌsts] [ænd; ənd] [mə'nɒpəliz] ,

In	other	words	,	in	opposing	the	trusts	and	monopolies	,
在	其他	字	,	在	反对	这	信托	和	垄断	,

换句话说，在反对托拉斯和垄断企业时，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [mə'nɒpəli] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ,

among	which	the	railroad	monopoly	is	one	of	the	most	tyrannical	and	corrupt	,
之中	哪个	这	铁路	垄断	是	一	的	这	最多	强横	和	腐败	,

其中铁路垄断是最专制、最腐败的垄断之一。

[hi:; hi] [ɑ:sks] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fri:] ['reɪlweɪ] [pɑ:s] .

he	asks	for	a	free	railway	pass	.
他	问	为了	一个	自由的	铁路	经过	.

他要求获得一张免费火车票。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [pɑ:s] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [kə'rʌpt] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [ə'merɪkən] ['pɒlətɪks] [tu:; tə] - [deɪ] .

The	railroad	pass	is	the	most	corrupting	instrument	in	American	politics	to	-	day	.
这	铁路	经过	是	这	最多	腐败	乐器	在	美国人	政治	到	-	天	.

铁路通行证是当今美国政治中最具腐蚀性的工具。

[ˌaɪ 'ti:] [baɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [smɔ:l] [praɪs] ['aʊə(r)] ['kɒŋgresmən] [ænd; ənd] ['senətəz] ,

It	buys	for	a	small	price	our	congressmen	and	senators	,
它	购买	为了	一个	小的	价格	我们的	国会议员	和	参议员	,

它能以极低的价格收买我们的国会议员和参议员。

['aʊə(r)] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪt] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən]

our	county	and	state	committees	of	both	the	Democratic	and	Republican
我们的	县	和	状态	委员会	的	两个都	这	民主	和	共和党人

['pɑ:tiz] , ['aʊə(r)] [bɔsiz] [ɪn] [bəuθ] ['pɑ:tiz] ,

parties	,	our	bosses	in	both	parties	,
各方	,	我们的	老板	在	两个都	各方	,

我们县和州的民主党和共和党委员会，我们在两党的领导，

['aʊə(r)] ['editəz] , [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] , ['aʊə(r)] ['pri:tʃə] , [ˌdemə'krætɪk] , [rɪ'pʌblɪkən]

our	editors	,	Democratic	and	Republican	,	our	preachers	,	Democratic	,	Republican
我们的	编辑	,	民主	和	共和党人	,	我们的	传道者	,	民主	,	共和党人

[ænd; ənd] [prəʊ] [-]

and	Pro	[	85	]
和	专业版	[	-	]

我们的编辑，民主党和共和党，我们的牧师，民主党、共和党和亲[85]

[haɪbɪʃən] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌdemə'krætɪk] ['lektʃəəz] [ænd; ənd] ['spikər] .

hibition	,	and	many	of	our	Democratic	lecturers	and	speakers	.
希比顿	,	和	许多	的	我们的	民主	讲师	和	演讲者	.

展览，以及我们许多民主党讲师和演讲者。

['i:v(ə)n] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['leɪbə(r)] ['li:dəz] [meɪk] [ðəm'selvz] ['ɪmpətənt] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [baɪ]

Even	many	of	our	labor	leaders	make	themselves	impotent	in	this	great	struggle	by
甚至	许多	的	我们的	劳动	领导人	制作	他们自己	阳痿	在	这	伟大的	斗争	经过

[ək'septɪŋ] ['reɪlrəʊd] ['pɑ:sɪz] .

accepting	railroad	passes	.
接受	铁路	通过	.

甚至我们许多工会领袖也因为接受铁路通行证而使自己在这场伟大的斗争中变得无能为力。

['aʊə(r)] ['leɪbə(r)] [ˌstætɪ'stɪʃn] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɒfɪs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [tu:; tə] [ðə; ði] [smɔ:lɪst]

Our	labor	statisticians	,	from	the	National	office	in	Washington	to	the	smallest
我们的	劳动	统计学家	,	从	这	国家的	办公室	在	华盛顿	到	这	最小

[steɪt] [brɑ:ntʃ] ,

State	branch	,
状态	分支	,

我们的劳工统计人员，从华盛顿的国家办公室到最小的州分支机构，

[eɪd][ɪn] ['smʌðərɪŋ] [fækts][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [laɪf][tuː; tə]['fɪkʃ(ə)n][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][raɪd][ɒn] ['reɪlrəʊd]

aid	in	smothering	facts	and	giving	life	to	fiction	in	order	to	ride	on	railroad
援助	在	窒息	事实	和	给予	生活	到	小说	在	命令	到	骑	在	铁路

['pɑːsɪz] .

passes	.
通过	.

帮助掩盖事实，使虚构的故事得以流传，以便搭乘铁路通行证。

['aʊə(r)] ['spikər] , [ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][geɪdʒ][ɒv; əv]['bæt(ə)l][leɪd] [daʊn] [baɪ] [pluː'tɒkrəsi] [ɪn][ðə; ði] [leɪt]

Our	speakers	,	in	accepting	the	gage	of	battle	laid	down	by	plutocracy	in	the	late
我们的	演讲者	,	在	接受	这	量规	的	战斗	铺设	向下	经过	富豪	在	这	晚的

[kæm'peɪn] ,

campaign	,
活动	,

我们的演讲者接受了财阀统治集团在后期战役中制定的战斗规则，

[mʌst; məst]['naɪðə(r)][ɑːsk][nɔː(r)][ək'sept] ['feɪvəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] .

must	neither	ask	nor	accept	favors	of	our	enemies	.
必须	两者都不	问	也不	接受	恩惠	的	我们的	敌人	.

既不能向敌人索取，也不能接受敌人的恩惠。

[wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'faɪ][ðem; ðəm] .

We	must	defy	them	.
我们	必须	违抗	他们	.

我们必须反抗他们。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][raɪd][ɒn] ['reɪlrəʊd] ['pɑːsɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] .

Rather	than	ride	on	railroad	passes	we	should	walk	.
相当	比	骑	在	铁路	通过	我们	应该	走	.

与其乘坐火车，不如步行。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðæt]['venərəb(ə)l]['kjuːbən]['pætriət] , ['mæksɪməʊ]['gəʊmɛz] , [huː] ,

We	should	learn	from	that	venerable	Cuban	patriot	,	Maximo	Gomez	,	who	,
我们	应该	学习	从	那	可敬	古巴	爱国者	,	马克西莫	戈麦斯	,	WHO	,

我们应该向那位德高望重的古巴爱国者马克西莫·戈麦斯学习，他

[wen] ['ɒfəd] [ə; eɪ][sɒp][baɪ][ðə; ði]['bruːt(ə)l]['despətɪzəm] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] ,

when	offered	a	sop	by	the	brutal	despotism	against	which	he	was	fighting	,
什么时候	提供	一个	肥皂	经过	这	野蛮	专制主义	反对	哪个	他	曾是	斗争	,

当他所反抗的残暴专制政权向他提供好处时，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [ðəʊz] [tuː] ['emɪnənt] [jet] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['təudi]

although	it	was	presented	to	him	by	those	two	eminent	yet	despicable	toadies
虽然	它	曾是	呈现	到	他	经过	那些	二	杰出	然而	卑鄙	谄媚者

[ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['tɪrəni] ,

of	European	tyranny	,
的	欧洲的	暴政	,

尽管这份礼物是由那两位声名显赫却又卑鄙无耻的欧洲暴政走狗呈送给他的，

['mesəz] . ['kliːvlənd] [ænd; ənd] ['ɑːlni] , [rɪ'fjuːzd] [pɔɪnt] [blæŋk][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] [dɪ'greɪdɪŋ]

Messrs	.	Cleveland	and	Olney	,	refused	point	blank	to	consider	their	degrading
先生们	.	克利夫兰	和	奥尔尼	,	拒绝	观点	空白的	到	考虑	他们的	降级

[ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] :

propositions	and	answered	:
命题	和	回答	:

克利夫兰先生和奥尔尼先生断然拒绝考虑他们这些有辱人格的提议，并回答说：

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ək'sept] ['feɪvəz] [ɒv; əv] [speɪn] .

"	We	do	not	accept	favors	of	Spain	.
"	我们	做	不是	接受	恩惠	的	西班牙	.

我们不接受西班牙的恩惠。

[wiː; wi] [heɪt] [speɪn] .

We	hate	Spain	.
我们	恨	西班牙	.

我们讨厌西班牙。

['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [ɑːsk] ['feɪvəz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [faɪt] . " [-]

Our	business	is	not	to	ask	favors	but	to	fight	.	"	[	86	]
我们的	商业	是	不是	到	问	恩惠	但	到	斗争	.	"	[	-	]

我们的职责不是请求恩惠，而是战斗。[86]

[dɪ'faɪ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] .

DEFY	THE	RAILROADS	.
违抗	这	铁路	.

违抗铁路。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [kæm'peɪn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ju'naɪtɪd] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn]

During	the	late	campaign	the	railroad	corporations	united	not	only	to	aid	in
期间	这	晚的	活动	这	铁路	公司	团结的	不是	仅有的	到	援助	在

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [gəʊld] ['stændəd] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [fʌndz] [bʌt; bət] [ɪn] ['rɒbɪŋ] ['aʊə(r)]

continuing	the	gold	standard	by	the	use	of	corporation	funds	but	in	robbing	our
继续	这	金子	标准	经过	这	使用	的	公司	资金	但	在	抢劫	我们的

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [friː] ['bælət] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['triːzənəbl] [ækts] [ɒv; əv] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd]

people	of	a	free	ballot	by	the	most	treasonable	acts	of	coercion	and
人们	的	一个	自由的	选票	经过	这	最多	叛国罪	行为	的	强迫	和

[ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] .

intimidation	.
恐吓	.

在竞选后期，铁路公司联合起来，不仅利用公司资金帮助维持金本位制，而且还通过最叛国的胁迫和恐吓行为剥夺了人民的自由投票权。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [stɒk] ['dʒɒbə(r)] , [tæks] ['dɒdʒə(r)] ,

There	is	not	a	giant	stock	jobber	,	tax	dodger	,
那里	是	不是	一个	巨大的	库存	批发商	,	税	屠	,

没有大型股票投机者、逃税者，

['leɪbə(r)] ['skɪnə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [lɔː] [prə'tektɪd] [θiːf] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [hæz; həz] ['stəʊlən] [mɔː(r)]

labor	skinner	or	other	law	protected	thief	in	the	country	who	has	stolen	more
劳动	斯金纳	或者	其他	法律	受保护	贼	在	这	国家	WHO	有	被盗	更多的

[ðæn; ðən] [wʌn] ['mɪljən] [d'ɒləz] [frɒm; frəm] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔːrfənz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌʌnsə'spektɪŋ]

than	one	million	dollars	from	widows	and	orphans	and	other	unsuspecting
比	一	百万	美元	从	寡妇	和	孤儿	和	其他	毫无戒心的

[ɪn'vestər] ,

investors	,
投资者	,

该国受法律保护的剥削劳工或其他窃贼，从寡妇、孤儿和其他毫无戒心的投资者手中窃取了超过一百万美元。

[huː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nɪ'feəriəs] [skiːm] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

who	has	not	been	aided	and	abetted	in	his	nefarious	schemes	by	the	railroad
WHO	有	不是	到过	协助	和	教唆	在	他的	邪恶	方案	经过	这	铁路

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] .

corporations	.
公司	.

他的邪恶计划并没有得到铁路公司的帮助和教唆。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mə'nɒpəli] [nɔː(r)] [trʌst] [ðæt] [prei] [ə'pɒn] [lɪ'dʒɪtɪmət] [treɪd] [ænd; ənd]

There	is	not	a	single	monopoly	nor	trust	that	preys	upon	legitimate	trade	and
那里	是	不是	一个	单身的	垄断	也不	相信	那	猎物	之上	合法的	贸易	和

['kɒmɜːs] [bʌt; bət] [hæz; həz] [biːn] ['fɔstə] [ɪn] [ɪts] [ʌn'nætʃrəl] [grəʊθ] [baɪ] ['reɪlrəʊd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .

commerce	but	has	been	fostered	in	its	unnatural	growth	by	railroad	discrimination	.
商业	但	有	到过	寄养	在	它是	不自然	生长	经过	铁路	歧视	.

没有一个垄断企业或托拉斯是通过铁路歧视而得以不自然地发展壮大，从而掠夺合法的贸易和商业。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'fɔːm] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	has	not	been	a	single	reform	advocated	for	the	benefit	of	the
那里	有	不是	到过	一个	单身的	改革	倡导者	为了	这	益处	的	这

['kɒmən] ['piːp(ə)l] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['θɜːti] [j'iəz] ,

common	people	during	the	last	thirty	years	,
常见的	人们	期间	这	最后的	三十	年	,

过去三十年里，没有一项改革是真正为了普通民众的利益而提出的。

[bʌt; bət][hæz; həz] [biːn] [fɔːt] ['bɪtəli] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

but	has	been	fought	bitterly	by	the	railway	officials	.
但	有	到过	战斗	苦涩地	经过	这	铁路	官员	.

但遭到了铁路官员的强烈反对。

[wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'strɔɪ] [pluː'tɒkrəsi] , [wiː; wi] ['kænɒt] [faɪt] [ðə; ði] [trʌsts] ,

We	cannot	destroy	plutocracy	,	we	cannot	fight	the	trusts	,
我们	不能	破坏	富豪	,	我们	不能	斗争	这	信托	,

我们无法摧毁财阀统治，我们无法对抗托拉斯，

[wiː; wi] ['kænɒt] [faɪt] [ðə; ði][gəʊld] ['stændəd] [ən'les] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['reilrəudz] .

we	cannot	fight	the	gold	standard	unless	we	are	willing	to	defy	the	railroads	.
我们	不能	斗争	这	金子	标准	除非	我们	是	愿意的	到	违抗	这	铁路	.

除非我们愿意与铁路公司对抗，否则我们无法对抗金本位制。

[ɪf] , ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [kən'greʃən(ə)l] [kæm'peɪn] , [-]

If	,	during	our	coming	Congressional	campaign	,	[	87	]
如果	,	期间	我们的	未来	国会	活动	,	[	-	]

如果，在我们即将到来的国会竞选期间，[87]

[ðə; ði] ['reilrəudz] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] [mə'nɑːkɪkl] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] ,

the	railroads	continue	their	habit	of	monarchical	coercion	and	intimidation	,
这	铁路	继续	他们的	习惯	的	君主制	强迫	和	恐吓	,

铁路公司继续沿用其君主式的胁迫和恐吓手段。

[dɪ'praɪvɪŋ] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [friː] ['bælət] ,

depriving	American	citizens	of	their	right	to	a	free	ballot	,
剥夺	美国人	公民	的	他们的	正确的	到	一个	自由的	选票	,

剥夺美国公民自由投票的权利，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð]

we	must	be	sufficiently	intelligent	and	determined	to	co	-	operate	with
我们	必须	是	足够	聪明的	和	决定	到	合作	-	操作	和

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)]

the	enraged	and	long	-	suffering	people	who	will	then	be	forced	to	declare
这	愤怒	和	长的	-	痛苦	人们	WHO	将要	然后	是	强制	到	宣布

[fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənmənt] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ɔːl] ['pʌblɪk] ['haɪweɪz] [ðʌs] [dɪ'strɔi] ,

for	government	ownership	of	all	public	highways	thus	destroying	,
为了	政府	所有权	的	全部	民众	高速公路	因此	摧毁	,

我们必须足够聪明和坚定，与愤怒且长期遭受苦难的人民合作，迫使他们宣布所有公共公路归政府所有，从而摧毁.....

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] , [ðɪs] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [tɪ'rænɪk(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [plʊtə'krætɪk]

at	a	single	blow	,	this	most	dangerous	and	tyrannical	form	of	plutocratic
在	一个	单身的	吹	,	这	最多	危险的	和	强横	形式	的	富豪统治

['despətɪzəm] .

despotism	.
专制主义	.

一举摧毁了这种最危险、最暴虐的财阀专制主义形式。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['reɪlweɪ] ['pɑːsɪz] .

We	cannot	afford	to	ask	for	railway	passes	.
我们	不能	买得起	到	问	为了	铁路	通过	.

我们负担不起申请铁路通行证的费用。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [peɪ] ['aʊə(r)][feə(r)][ænd; ənd] ['kænɒt] [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] , [wiː; wi][mʌst; məst] [wɔːk] .

If	we	cannot	pay	our	fare	and	cannot	secure	a	horse	,	WE	MUST	WALK	.
如果	我们	不能	支付	我们的	票价	和	不能	安全的	一个	马	,	我们	必须	走	.

如果我们付不起车费，也找不到马，我们就只能步行。

['braɪən] ['wægənz] .

BRYAN	WAGONS	.
布莱恩	马车	.

布莱恩·瓦根斯。

[bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['aʊə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [aʊt]['braɪən]['wægənz] ,

Before	describing	our	method	of	fitting	up	and	sending	out	Bryan	wagons	,
前	描述	我们的	方法	的	配件	向上	和	发送	出去	布莱恩	马车	,

在介绍我们组装和运送布莱恩牌货车的方法之前，

['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " ['braɪən] ,

something	should	be	said	about	the	use	of	the	word	"	Bryan	,
某物	应该	是	说	关于	这	使用	的	这	单词	"	布莱恩	,

关于"布莱恩"这个词的使用，应该说明一些问题。

" [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [rɪ'kwest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [juːst] [baɪ] [klʌbz]

"	and	of	Mr	.	Byran's	request	that	his	name	should	not	be	used	by	clubs
"	和	的	先生	.	-	要求	那	他的	姓名	应该	不是	是	用过的	经过	俱乐部

[ænd; ənd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .

and	organizations	.
和	组织	.

"并且拜伦先生要求俱乐部和组织不要使用他的名字。

[ðə; ði] [wɜːd] ['braɪən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][mæn] .

The	word	Bryan	no	longer	belongs	to	any	one	man	.
这	单词	布莱恩	不	更长	属于	到	任何	一	男人	.

"布莱恩"这个名字不再属于任何一个人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɒmən] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [lʌv] ['lɪbəti] .

It	has	become	the	common	property	of	all	who	love	liberty	.
它	有	变得	这	常见的	财产	的	全部	WHO	爱	自由	.

它已成为所有热爱自由的人的共同财产。

[ðə; ði] [wɜːd] ['braɪən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] .

The	word	Bryan	became	the	cry	of	exultation	at	the	birth	of	the	New	Democracy	.
这	单词	布莱恩	成为	这	哭	的	大喜	在	这	出生	的	这	新的	民主	.

"布莱恩"这个名字成为了新民主主义诞生时人们欢呼雀跃的口号。

[æt; ət] [ðɪs] [məʊst] [mə'mentəs] [hɪ'stɒrɪk] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

At	this	most	momentous	historic	event	of	the	[	88	]
在	这	最多	意义重大	历史性	事件	的	这	[	-	]

在这一最重要的历史事件中[88]

['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [wen] [æn; ən][aɪ'diːəl][wɒz; wəz][grɑːsp, græsp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [relm] [ɒv; əv]

present	century	when	an	ideal	was	grasped	from	the	upper	realm	of
展示	世纪	什么时候	一个	理想的	曾是	抓住	从	这	上	领域	的

[bʊks] , [ɒv; əv][həʊp] ,

books	,	of	hope	,
图书	,	的	希望	,

本世纪，人们从书籍的崇高境界中汲取了理想，获得了希望。

[ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv][fækt][ænd; ənd] [ɪm'bɒdɪd]

of	morality	and	religion	,	brought	down	to	the	world	of	fact	and	embodied
的	道德	和	宗教	,	带来	向下	到	这	世界	的	事实	和	具身化的

[ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ;

in	flesh	and	blood	;
在	肉	和	血	;

道德和宗教的理念，被带入现实世界，并体现在血肉之躯中；

[wen] [wɒt] [bɪ'fɔ:(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dri:m] , [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] , [æn; ən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,

when	what	before	was	a	dream	,	a	philosophy	,	an	aspiration	,
什么时候	什么	前	曾是	一个	梦	,	一个	哲学	,	一个	抱负	,

当曾经的梦想、理念、抱负，

['sʌd(ə)nlɪ] ['ælaɪd] [ɪt'self] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənsɪz] [ænd; ənd] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] [ðæt]

suddenly	allied	itself	with	physical	agencies	and	created	a	political	power	that
突然	盟军	本身	和	身体的	机构	和	创建	一个	政治的	力量	那

[sə'praɪzd] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ,

surprised	the	world	,
惊讶	这	世界	,

它突然与一些武力组织结盟，建立了一股令世界震惊的政治力量。

[ðə; ðɪ][wʌn][kraɪ]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [ə'prest] [m'ɪlɪənz] [bri:ðd] [ðeə(r)][dʒɔɪ] , [ðeə(r)] [həʊp] ,

the	one	cry	into	which	the	long	oppressed	millions	breathed	their	joy	,	their	hope	,
这	一	哭	进入	哪个	这	长的	受压迫者	百万	呼吸	他们的	喜悦	,	他们的	希望	,

[ðeə(r)] [heɪt] ,

their	hate	,
他们的	恨	,

那一声呐喊，承载着长期遭受压迫的千百万人的喜悦、希望和仇恨。

[ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][ðeə(r)] ['feloʊz] , [ðeə(r)] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['mædʒɪk]

their	devotion	to	their	fellows	,	their	defiance	of	their	enemies	was	the	magic
他们的	虔诚	到	他们的	伙伴们	,	他们的	蔑视	的	他们的	敌人	曾是	这	魔法

[wɜ:d] , ['braɪən] !

word	,	Bryan	!
单词	,	布莱恩	!

他们对同伴的忠诚，他们对敌人的蔑视，这就是神奇的词语，布莱恩！

['braɪən] !

Bryan	!
布莱恩	!

布莱恩！

[æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪk'spres]

As	this	one	word	was	repeated	and	cheered	and	cried	aloud	to	express
作为	这	一	单词	曾是	重复	和	欢呼	和	哭	大声	到	表达

[bəuθ] [həʊp] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] ,

both	hope	and	anger	,
两个都	希望	和	愤怒	,

当这一个词被反复重复、欢呼和呐喊时，人们既表达了希望，也表达了愤怒。

['prɒmɪs] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['seɪkrɪd] .

promise	and	defiance	,	it	became	sacred	.
承诺	和	蔑视	,	它	成为	神圣	.

承诺与反抗，最终变得神圣。

[ˌaɪ 'ti:] [flɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l]['hju:mən] [maɪt] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

It	flitted	from	the	possession	of	the	single	human	mite	whom	it	had
它	飞掠	从	这	拥有	的	这	单身的	人类	螨虫	谁	它	有

[pli:zd] [gɒd] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['herəld] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nju:] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] ,

pleased	God	to	appoint	as	the	herald	of	the	new	dispensation	,
高兴	上帝	到	委	作为	这	先驱	的	这	新的	豁免	,

它从上帝钦定的、作为新时代使者的那个渺小的人类手中飞走了。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kɒmən] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][hju:'mænəti] .

and	became	the	common	heritage	of	humanity	.
和	成为	这	常见的	遗产	的	人类	.

并成为全人类的共同遗产。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [kən'venʃ(ə)n] [wʌn]['sɪtɪz(ə)n] [lɒst] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

At	the	Chicago	Convention	one	citizen	lost	his	name	,
在	这	芝加哥	习俗	一	公民	丢失的	他的	姓名	,

在芝加哥会议上，一位公民失去了他的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:ld] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:d] ['braɪən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['bæt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv][ɔ:l]

but	the	world	found	it	and	the	word	Bryan	became	the	battle	cry	of	all
但	这	世界	成立	它	和	这	单词	布莱恩	成为	这	战斗	哭	的	全部

[hu:] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] [ɔ:(r)] [straɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .

who	fight	for	freedom	or	strive	for	justice	.
WHO	斗争	为了	自由	或者	努力	为了	正义	.

但全世界都发现了它，“布莱恩”这个名字成为了所有为自由而战或为正义而奋斗的人们的战斗口号。

[æz; əz] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [nə'bræskə] ['kænɒt] [baɪ] ['eni] [ækt][ɔ:(r)]['blʌndə(r)][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

As	this	individual	citizen	of	Nebraska	cannot	by	any	act	or	blunder	in	the	future	,
作为	这	个人	公民	的	内布拉斯加州	不能	经过	任何	行为	或者	错误	在	这	未来	,

[ɪ'feɪs] [ðə; ði] [-]

efface	the	[	89	]
抹去	这	[	-	]

由于内布拉斯加州的这位公民将来不能通过任何行为或错误来抹杀[89]

[mɑ:k] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə'pɒn] ['hɪstəriz] [skrəʊl][nɔ:(r)] ['smʌðə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]

mark	that	he	has	made	upon	history's	scroll	nor	smother	the	fire	of
标记	那	他	有	制成	之上	历史的	滚动	也不	窒息	这	火	的

[ɪn'θju:ziæzəm][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [hæz; həz] ['laɪtɪd] [nɔ:(r)] [ɪm'prɪzn] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [brest] [ðə; ði]

enthusiasm	his	eloquence	has	lighted	nor	imprison	again	in	his	single	breast	the
热情	他的	口才	有	照明	也不	监禁	再次	在	他的	单身的	胸部	这

['wʌndrəs] [tru:ðz] [bri:ðd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [naʊ] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] ,

wondrous	truths	breathed	out	of	it	that	now	fill	the	whole	world	,
奇妙的	真相	呼吸	出去	的	它	那	现在	充满	这	所有的	世界	,

不要让他在历史长河中留下印记，不要熄灭他雄辩所点燃的热情之火，也不要将他胸中吐出的奇妙真理再次囚禁于他那颗充满世界之心的胸膛之中。

[səʊ]['naɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi][rɒb][ˌju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['mædʒɪk] [wɜ:d] , [wʌns][hɪz; ɪz] [əʊn] , [naʊ] ['aʊəz]

so	neither	shall	he	rob	us	of	the	one	magic	word	,	once	his	own	,	NOW	OURS
所以	两者都不	将	他	抢	我们	的	这	一	魔法	单词	,	一次	他的	自己的	,	现在	我们的

,

,

所以他也不能夺走我们那句曾经属于他的、现在属于我们的神奇词语。

[wɪtʃ] , [weər'evə(r)] ['ʌtə] ,

which	,	wherever	uttered	,
哪个	,	无论	说出	,

无论在何处说出，

['kɪnd(ə)lz] ['leθədʒi] [ænd; ənd] [ɪn'ɜ:ʃə] ['ɪntu:][ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] [glu:m] [wɪð]

kindles	lethargy	and	inertia	into	enthusiasm	and	fills	the	abode	of	gloom	with
Kindle	昏睡	和	惯性	进入	热情	和	填充	这	住所	的	愁云	和

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [həʊp] .

the	light	of	hope	.
这	光	的	希望	.

它能将慵懒和惰性转化为热情，将阴郁的居所充满希望之光。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [niːd] [ə; eɪ] [kiː] - [nəʊt] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l][kraɪ] ,

The	people	need	a	key	-	note	,	a	battle	cry	,
这	人们	需要	一个	钥匙	-	笔记	,	一个	战斗	哭	,

人民需要主题演讲，需要战斗口号。

[wʌn]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ðæt] [ɪk'spresɪz] [ɔːl] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [fiːl] [ænd; ənd] [həʊp] .

one	single	word	that	expresses	all	they	believe	and	feel	and	hope	.
一	单身的	单词	那	表达	全部	他们	相信	和	感觉	和	希望	.

一个词，表达了他们所有的信念、感受和希望。

[wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

We	have	such	a	word	.
我们	有	这样的	一个	单词	.

我们有这样一个词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['braɪən] .

It	is	BRYAN	.
它	是	布莱恩	.

是布莱恩。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ʌtə(r)] [ˌaɪ 'tiː][weər'evə(r)][ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʃɪə(r)]

We	intend	to	keep	it	and	utter	it	wherever	and	whenever	it	will	cheer
我们	打算	到	保持	它	和	说出	它	无论	和	每当	它	将要	欢呼

[ˌjuː 'es][ɔː(r)][help]['aʊə(r)] [kɔːz] .

us	or	help	our	cause	.
我们	或者	帮助	我们的	原因	.

我们打算一直保留它，并随时随地把它说出来，无论它能给我们带来怎样的鼓舞或对我们的事业有所帮助。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'gen] [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪtɪzənz] ['mɒdəsti] [prɒmpts] [hɪm][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]

And	if	again	one	individual	citizen's	modesty	prompts	him	to	interfere	with	our
和	如果	再次	一	个人	公民的	谦逊	提示	他	到	干扰	和	我们的

[raɪts] ,

rights	,
权利	,

如果又有一位公民因为谦逊而干涉我们的权利，

['aʊə(r)]['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] [wɪl] [biː; bi] : " [hændz] [ɒf] , ['ɒnəd] [sɜː(r)] , " [ɔː(r)] ,

our	only	answer	will	be	:	"	Hands	off	,	honored	sir	,	"	or	,
我们的	仅有的	回答	将要	是	:	"	手	离开	,	荣幸	先生	,	"	或者	,

我们唯一的回答将是：“请勿触碰，尊敬的先生”，或者，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv] [pə'nɔɪər] [ɒv; əv] ['ɒrəgən] , " [juː; jʊ] [tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs]

in	the	immortal	words	of	Pennoyer	of	Oregon	,	"	You	tend	to	your	business
在	这	不朽	字	的	佩诺耶	的	俄勒冈州	,	"	你	趋向	到	你的	商业

[ænd; ənd][wiː; wi] ,

and	we	,
和	我们	,

用俄勒冈州的佩诺耶的名言来说，“你们专心经营你们的生意，我们……”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wɪl] [tend] [tuː; tə]['aʊəz] .

the	people	,	will	tend	to	ours	.
这	人们	,	将要	趋向	到	我们的	.

人们会照顾我们。

" [best] [wei] [tuː; tə] [stɑːt] .

"	BEST	WAY	TO	START	.
"	最好的	方式	到	开始	.

最佳开始方式。

[weə(r)] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ][trɪp][frɒm; frəm] [taʊn]

Where	one	or	two	or	three	persons	are	willing	to	start	on	a	trip	from	town
在哪里	一	或者	二	或者	三	人	是	愿意的	到	开始	在	一个	旅行	从	镇

[tuː; tə] [taʊn] ,

to	town	,
到	镇	,

如果有一两个人或三个人愿意从一个城镇出发，进行到另一个城镇的旅行，

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] , [kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [-]

and	,	with	the	co	-	operation	of	their	friends	,	can	secure	a	[	90	]
和	,	和	这	合作	-	手术	的	他们的	朋友们	,	能	安全的	一个	[	-	]

并且，在朋友的合作下，可以获得[90]

[lɑːdʒ] ['kʌvəd] ['wægən][ænd; ənd] [tuː] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kən'denst] [fuːd] ,

large	covered	wagon	and	two	horses	with	a	supply	of	condensed	food	,
大的	涵盖	车皮	和	二	马匹	和	一个	供应	的	浓缩版	食物	,

一辆大型篷车，两匹马，车上装载着浓缩食品。

[wiː; wi] [wʊd] [kə'mend] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði][məʊst][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meθəd] [ɒv; əv]

we	would	commend	this	as	the	most	economical	and	efficient	method	of
我们	会	表彰	这	作为	这	最多	经济	和	高效的	方法	的

[kæm'pein] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [nɒt]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,

campaigning	as	it	affords	not	only	means	of	transportation	,
竞选活动	作为	它	提供	不是	仅有的	方法	的	运输	,

我们认为这是最经济、最有效的竞选方式，因为它不仅提供了交通工具，

[bʌt; bət] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

but	supplies	a	dwelling	house	to	the	occupants	,	and	at	the	same	time	,
但	补给品	一个	住宅	房子	到	这	居住者	,	和	在	这	相同的	时间	,

但同时，它为居住者提供住所，并且，

[baɪ][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [peɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvəd] ['wægən] ,

by	the	proper	application	of	paint	to	the	covered	wagon	,
经过	这	恰当的	应用	的	画	到	这	涵盖	车皮	,

通过正确地给篷车涂漆，

[ðə; ði]['wægən] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['lɪvɪŋ] ['miʃənəriz] , [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd]

the	wagon	itself	and	the	horses	may	become	living	missionaries	,	continuous	and
这	车皮	本身	和	这	马匹	可能	变得	活的	传教士	,	连续的	和

[kən'vɪnsɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

convincing	speeches	in	themselves	,
令人信服的	演讲	在	他们自己	,

马车本身和马匹可以成为活生生的传教士，它们本身就是持续不断的、令人信服的演讲。

[baɪ][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l]['bɑːbərɪzəm] .

by	their	presence	protesting	against	the	continuation	of	existing	political	barbarism	.
经过	他们的	在场	抗议	反对	这	续篇	的	现存的	政治的	野蛮	.

他们的出现，是对现有政治野蛮行径持续存在的抗议。

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] , [ðə; ði] [wɜːdz] , " ['braɪən]['wægən] ,

If	at	the	top	of	the	cover	is	painted	in	large	letters	,	the	words	,	"	Bryan	wagon	,
如果	在	这	顶部	的	这	覆盖	是	绘	在	大的	信件	,	这	字	,	"	布莱恩	车皮	,

如果封面顶部用大字写着“布莱恩马车”，

" ['evri] [tʃaɪld] , ['evri] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kʌntri] ['dɪstrɪkt] , ['evri] [ˌpɑːsə'baɪ] , [wɒt'evə(r)]

"	every	child	,	every	woman	in	the	farthest	country	district	,	every	passerby	,	whatever
"	每一个	孩子	,	每一个	女士	在	这	最远	国家	区	,	每一个	过路人	,	任何

[biː; bi][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

be	his	race	,
是	他的	种族	,

“每一个孩子，每一个偏远乡村的妇女，每一个过路人，无论他是什么种族，

[rɪ'lɪdʒən] [ɔ:(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wɪl] [nəʊ] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ðɪs] ['wægən] , [naʊ] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

religion	**or**	**education**	**,**	**will**	**know**	**instantly**	**that**	**this**	**wagon**	**,**	**now**	**passing**	**through**	**the**
宗教	或者	教育	,	将要	知道	即刻	那	这	车皮	,	现在	通过	通过	这

['kʌntri] ,

country	**,**
国家	,

无论信奉宗教还是受过教育，人们都会立刻明白，这辆正在穿越该国的马车，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]['wægənz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [prɪ'pærət(ə)ri] [tu:; tə][ðə; ði]

is	**one**	**of**	**the**	**army**	**of**	**wagons**	**being**	**used**	**in**	**the**	**work**	**preparatory**	**to**	**the**
是	一	的	这	军队	的	马车	存在	用过的	在	这	工作	预备	到	这

[dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t] [ɪn] - .

decisive	**battle**	**of**	**modern**	**times**	**to**	**be**	**fought**	**in**	**1900**	**.**
决定性	战斗	的	现代的	时代	到	是	战斗	在	-	.

这是为1900年即将爆发的近代史上决定性战役做准备工作所使用的众多车辆之一。

[ə; eɪ] [fju:] [wel] - ['tʃəʊzn] ['sentənsɪz] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [flægz][æt; ət][ðə; ði]

A	**few**	**well**	**-**	**chosen**	**sentences**	**painted**	**on**	**the**	**wagon**	**and**	**American**	**flags**	**at**	**the**
一个	很少	出色地	-	选定	句子	绘	在	这	车皮	和	美国人	旗帜	在	这

[tɒp] ,

top	**,**
顶部	,

马车上涂着几句精心挑选的句子，车顶上插着美国国旗。

[wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:v] [æz; əz][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [əd'vɜ:tɪsmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mi:tiŋz] . [-]

will	**make**	**it**	**serve**	**as**	**the**	**best**	**possible**	**advertisement**	**for**	**meetings**	**.**	**[**	**91**	**]**
将要	制作	它	服务	作为	这	最好的	可能的	广告	为了	会议	.	[	-	]

这将使它成为会议的最佳宣传。[91]

[meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['enəmɪz] ['ædvətaɪz] [ju:; jʊ] .

MAKE	**YOUR**	**ENEMIES**	**ADVERTISE**	**YOU**	**.**
制作	你的	敌人	广告	你	.

让你的敌人为你做广告。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðɪs] ['wægən] [ə'raɪvz] [ɪn] [taʊn] ['evri] ['gɒsɪp] , ['evri] [əʊld] ['wʊmən] , ['evri] [stri:t]

The	**moment**	**this**	**wagon**	**arrives**	**in**	**town**	**every**	**gossip**	**,**	**every**	**old**	**woman**	**,**	**every**	**street**
这	片刻	这	车皮	到达	在	镇	每一个	闲话	,	每一个	老的	女士	,	每一个	街道

['gæmɪŋ] ,

gamin	**,**
游戏	,

这辆马车一进城，每个爱嚼舌根的人，每个老太太，每个街头流浪儿，

['evri] ['enəmi] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz] [kən'vɜ:tɪd] [æt; ət][wʌns]['ɪntu:][æn; ən] ['ædvətaɪzɪŋ] ['mi:diəm]

every	**enemy**	**of**	**Democracy**	**is**	**converted**	**at**	**once**	**into**	**an**	**advertising**	**medium**
每一个	敌人	的	民主	是	转换	在	一次	进入	一个	广告	中等的

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɒpə'gændə] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔ:z] .

for	**the**	**propaganda**	**of**	**our**	**cause**	**.**
为了	这	宣传	的	我们的	原因	.

所有民主的敌人都会立即变成我们事业宣传的广告媒介。

[ðə; ði]['wægən] , [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [ðə; ði] [draɪd] [bi:f] , [ðə; ði] ['æplz] , [ðə; ði] [həʊl] [wi:t] ,

The	**wagon**	**,**	**the**	**horses**	**,**	**the**	**dried**	**beef**	**,**	**the**	**apples**	**,**	**the**	**whole**	**wheat**	**,**
这	车皮	,	这	马匹	,	这	干燥	牛肉	,	这	苹果	,	这	所有的	小麦	,

马车、马匹、牛肉干、苹果、全麦面粉

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['wægən] [kən'teɪnz] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)]

the	**literature**	**and**	**everything**	**that**	**the**	**wagon**	**contains**	**become**	**subjects**	**for**
这	文学	和	一切	那	这	车皮	包含	变得	主题	为了

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

conversation	**in**	**the**	**village**	**.**
对话	在	这	村庄	.

马车上的书籍和所有物品都成了村民们谈论的话题。

[ðə; ði]['braɪən]['wægən][ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

The	Bryan	wagon	is	the	center	of	interest	and	the	Volunteers	who	live	in	it
这	布莱恩	车皮	是	这	中心	的	兴趣	和	这	志愿者	WHO	居住	在	它

[ɑː(r); ə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

are	objects	of	curiosity	.
是	对象	的	好奇心	.

布莱恩的篷车是人们关注的焦点，住在里面的志愿者们也成了人们好奇的对象。

[baɪ] ['miːtɪŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] [ænd; ənd]['əʊpən]

By	meeting	time	the	people	are	prepared	to	listen	with	open	eyes	and	open
经过	会议	时间	这	人们	是	准备	到	听	和	打开	眼睛	和	打开

[maʊðz] ,

mouths	,
嘴	,

到了开会时间，人们都准备好睁大眼睛、张开嘴巴倾听。

['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkərz] ['mesɪdʒ] .

drinking	in	every	word	of	the	speaker's	message	.
喝	在	每一个	单词	的	这	演讲者的	信息	.

仔细聆听演讲者的每一句话。

[ɪts] [wɜːk] [dʌn] ,

Its	work	done	,
它是	工作	完毕	,

任务完成了。

[ðə; ði]['wægən] [muːvz] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [eɪd]

the	wagon	moves	on	to	the	next	town	but	the	sight	of	it	is	a	powerful	aid
这	车皮	移动	在	到	这	下一个	镇	但	这	视线	的	它	是	一个	强大的	援助

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

to	the	memory	of	every	inhabitant	of	the	village	.
到	这	记忆	的	每一个	居民	的	这	村庄	.

马车继续前往下一个城镇，但它的身影却给村里的每个居民留下了深刻的印象。

[iːtʃ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər] [ænd; ənd][ðə; ði]

Each	will	recall	time	and	time	again	the	character	of	the	speakers	and	the
每个	将要	记起	时间	和	时间	再次	这	特点	的	这	演讲者	和	这

[wɜːdz] [ænd; ənd] ['prɔfisiz] [ðæt] [ðeɪ] ['ʌtə] ,

words	and	prophecies	that	they	uttered	,
字	和	预言	那	他们	说出	,

每个人都会一遍又一遍地回忆起演讲者的性格以及他们所说的话和预言。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][nekst] ['spiːkə(r)] ,

so	that	when	the	next	speaker	,
所以	那	什么时候	这	下一个	扬声器	,

这样，当下一位发言者时，

['træv(ə)lɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃuː] ['leðə(r)] [ɔː(r)] ['meɪbi] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [kɑː(r)] ['weərɪŋ] [sɪlk] [hæt][ænd; ənd]

traveling	on	his	shoe	leather	or	maybe	in	a	palace	car	wearing	silk	hat	and
旅行	在	他的	鞋	皮革	或者	或许	在	一个	宫殿	车	穿着	丝绸	帽子	和

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ['ʃuːz] ,

patent	leather	shoes	,
专利	皮革	鞋	,

他可能赤脚走在路上，也可能戴着丝绸礼帽，穿着漆皮鞋，乘坐宫廷马车出行。

[ə'raivz] [ænd; ənd] [telz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [friː] [-]

arrives	and	tells	the	people	how	they	can	free	[	92	]
到达	和	讲述	这	人们	如何	他们	能	自由的	[	-	]

到达并告诉人们如何获得自由[92]

[ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] ['paʊə(r)] ,
themselves **from** **the** **money** **power** **,**
他们自己 从 这 钱 力量 ,

他们摆脱了金钱权力，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
they **will** **remember** **the** **wagon** **and** **the** **men** **who** **lived** **and** **traveled** **in** **it**
他们 将要 记住 这 车皮 和 这 男人 WHO 居住地 和 旅行 在 它
[ænd; ənd] [spəʊk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and **spoke** **from** **it** **.**
和 辐 从 它 .

他们会记住那辆马车，以及住在马车里、在马车里旅行和说话的人们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['wægən][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
It **is** **well** **to** **have** **the** **wagon** **so** **constructed** **that** **,** **when** **the** **time** **for**
它 是 出色地 到 有 这 车皮 所以 建造 那 , 什么时候 这 时间 为了
['miːtɪŋ] [ə'raivz] ,
meeting **arrives** **,**
会议 到达 ,

马车最好设计成这样，当聚会时间到来时，

[baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][tɒp] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːkərz] ['plætfɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði]
by **removing** **the** **top** **it** **can** **be** **used** **as** **a** **speaker's** **platform** **and** **the**
经过 移除 这 顶部 它 能 是 用过的 作为 一个 演讲者的 平台 和 这
[ə'naʊnsmənts] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] [frɒm; frəm]['kɔːnə(r)][tuː; tə]
announcements **made** **from** **the** **front** **seat** **as** **it** **is** **driven** **from** **corner** **to**
公告 制成 从 这 正面 座位 作为 它 是 驱动 从 角落 到
['kɔːnə(r)] .
corner **.**
角落 .

拆掉顶棚后，它可以作为演讲台，在车辆从一个弯道行驶到另一个弯道时，可以从前座进行广播。

['fɔːwəd] , [mɑːtʃ] .
FORWARD **,** **MARCH** **.**
向前 , 行进 .

前进，三月。

[let] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] ['wægənz][biː; bi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [æt; ət][wʌns] [ænd; ənd] [kept] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd]
Let **a** **thousand** **such** **wagons** **be** **started** **out** **at** **once** **and** **kept** **on** **the** **road**
让 一个 千 这样的 马车 是 开始 出去 在 一次 和 保留 在 这 路
[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ['vɪzɪtɪŋ] ['evri] ['kʌntri] [skuːl] ['dɪstrɪkt] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə]
for **four** **years** **visiting** **every** **country** **school** **district** **every** **village** **from** **Maine** **to**
为了 四 年 访问 每一个 国家 学校 区 每一个 村庄 从 缅因州 到
[njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][frɒm; frəm] ['teksəs] [tuː; tə] ['ɒrəgən] ,
New **Mexico** **and** **from** **Texas** **to** **Oregon** **,**
新的 墨西哥 和 从 德克萨斯州 到 俄勒冈州 ,

让一千辆这样的篷车同时出发，连续四年走遍从缅因州到新墨西哥州，从德克萨斯州到俄勒冈州的每个乡村学区、每个村庄。

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
each **carrying** **an** **abundant** **supply** **of** **literature** **.**
每个 携带 一个 丰富 供应 的 文学 .

每人都携带了大量的书籍。

[let] ['evri] ['deməkræt] ['pætrənaɪz] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ['lɪbərəli] ,
Let **every** **Democrat** **patronize** **the** **Volunteers** **liberally** **,**
让 每一个 民主党人 惠顾 这 志愿者 慷慨地 ,

让所有民主党人都慷慨地支持志愿军吧。

['pɜːtʃəs] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ænd; ənd] [seɪl]

purchase	from	each	a	quantity	of	literature	for	distribution	and	sale
购买	从	每个	一个	数量	的	文学	为了	分配	和	销售

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ][hæt][ɪz] [pɑːst] [ə'raʊnd] .

and	throw	in	a	piece	of	silver	as	the	hat	is	passed	around	.
和	扔	在	一个	片	的	银	作为	这	帽子	是	通过了	大约	.

从每个人那里购买一定数量的书籍进行分发和销售，并在募捐过程中投入一枚银币。

[wen] ['pɒsəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [kʊkt] [miːlz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

When	possible	supply	them	with	substantial	and	well	-	cooked	meals	so	that	they
什么时候	可能的	供应	他们	和	重大的	和	出色地	-	煮熟	餐	所以	那	他们

[kæn; kən]['betə(r)][stænd][ðeə(r)][hə'rəʊɪk]['daɪət] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][nəʊ] [frendz] .

can	better	stand	their	heroic	diet	when	they	find	no	friends	.
能	更好的	站立	他们的	英勇	饮食	什么时候	他们	寻找	不	朋友们	.

如果可能，请为他们提供营养丰富、烹饪精良的饭菜，这样当他们找不到朋友时，就能更好地忍受艰苦的饮食。

[stɑːt] [ðə; ðɪ][hæt][ə'gəʊɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [iːtʃ] [kə'mjuːnəti] ,

Start	the	hat	agoing	at	once	in	each	community	,
开始	这	帽子	过去	在	一次	在	每个	社区	,

每个社区立即开始戴帽子活动，

[ænd; ənd][let][ðə; ðɪ] [taʊn] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['kaʊnti] [ðæt] [pɜː(r)] [-]

and	let	the	town	or	the	county	that	pur	[	93	]
和	让	这	镇	或者	这	县	那	纯粹	[	-	]

并让城镇或县[93]

['tʃeɪsɪz] [ə; eɪ]['braɪən]['wægən] [pʊt][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kaʊnti] , [taʊn] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ðɪ]['kʌvə(r)]

chases	a	Bryan	wagon	put	the	name	of	such	county	,	town	or	village	on	the	cover
追逐	一个	布莱恩	车皮	放	这	姓名	的	这样的	县	,	镇	或者	村庄	在	这	覆盖

.

:

.

追逐布莱恩马车，把该县、城镇或村庄的名字放在封面上。

[let] ['kaunti] [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

Let	counties	in	Colorado	,
让	县	在	科罗拉多州	,

让科罗拉多州的各县，

['ɑːkənsɔː] [ænd; ənd] ['teksəs] [fɪt] [aʊt] [sʌtʃ] ['wægənz][ænd; ənd] [stɑːt] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['hiːðn]

Arkansas	and	Texas	fit	out	such	wagons	and	start	them	toward	the	heathen
阿肯色州	和	德克萨斯州	合身	出去	这样的	马车	和	开始	他们	朝向	这	异教徒

['terətri] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] ,

territory	of	Ohio	,
领土	的	俄亥俄州	,

阿肯色州和德克萨斯州为这些篷车配备装备，然后驱车前往俄亥俄州的异教徒领地。

[ˌɪndi'ænə] , [ken'tʌki] [ænd; ənd] ['meərilənd] .

Indiana	,	Kentucky	and	Maryland	.
印第安纳州	,	肯塔基州	和	马里兰州	.

印第安纳州、肯塔基州和马里兰州。

[ə'bɒlɪʃ] ['neɪkɪdnəs] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] .

ABOLISH	NAKEDNESS	AT	HOME	BEFORE	GOING	ABROAD	.
取消	裸体	在	家	前	去	国外	.

出国前先在国内废除裸体行为。

[let] [ðə; ði] ['mʌni] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [sent] [baɪ]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [frendz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ['sævɪdʒɪz]

Let	the	money	heretofore	sent	by	our	religious	friends	to	teach	the	naked	savages
让	这	钱	此前	发送	经过	我们的	宗教	朋友们	到	教	这	裸	野蛮人

[ɒv; əv] ['fɒrən] ['aɪləndz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪkɪdnəs] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] [kləʊðz]

of	foreign	islands	to	be	ashamed	of	their	nakedness	and	to	desire	clothes
的	外国的	岛屿	到	是	羞愧	的	他们的	裸体	和	到	欲望	衣服

,

,

,

让那些我们宗教朋友以前用来教导外国岛屿上赤身裸体的野蛮人为自己的裸体感到羞耻并渴望穿衣服的钱，

[biː; bi] [ə'plaɪd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['evri]

be	applied	now	to	the	conversion	of	America	to	the	conviction	that	every
是	应用	现在	到	这	转换	的	美国	到	这	定罪	那	每一个

['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [huː] ['wɒnts] [kləʊðz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɜːn]

citizen	of	our	own	country	who	wants	clothes	should	have	a	chance	to	earn
公民	的	我们的	自己的	国家	WHO	想要	衣服	应该	有	一个	机会	到	赚

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

现在应该将这一理念应用于改变美国的观念，即我们国家的每个公民，只要想要衣服，都应该有机会通过劳动获得它。

[ɪf] [ə'merɪkə] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðæt] [ɑːtʃ] - ['devɪ(ə)l] ['wɜːʃɪp] , [gəʊld] [aɪ'dɒlətri] ,

If	America	is	destroyed	by	that	arch	-	devil	worship	,	gold	idolatry	,
如果	美国	是	损毁	经过	那	拱	-	魔鬼	崇拜	,	金子	偶像崇拜	,

如果美国被那种对魔鬼的崇拜、对黄金的偶像崇拜所摧毁，

[ɪf] ['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [gəʊz] [daʊn] [ə'mɪd][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd] ['mɪlətri]

if	our	Republic	goes	down	amid	the	horrors	of	a	violent	revolution	and	military
如果	我们的	共和国	去	向下	之中	这	恐怖	的	一个	暴力	革命	和	军队

['despətɪzəm] ,

despotism	,
专制主义	,

如果我们的共和国在暴力革命和军事专制的恐怖中覆灭，

['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd] [griːs] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] ,

following	in	the	footsteps	of	Rome	and	Greece	and	Egypt	,
下列的	在	这	脚步声	的	罗马	和	希腊	和	埃及	,

追随罗马、希腊和埃及的脚步，

[wɒt] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['mɪʃənz] [ɪn] ['fɒrən] [lændz] ?

what	will	result	from	our	missions	in	foreign	lands	?
什么	将要	结果	从	我们的	任务	在	外国的	土地	?

我们在海外执行的任务将会带来什么结果?

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['relɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [kæn; kən] [ðen]

They	will	become	relics	of	the	past	because	no	possible	teaching	can	then
他们	将要	变得	遗物	的	这	过去的	因为	不	可能的	教学	能	然后

[kən'vɪns] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] [ðæt] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] ['paʊə(r)] .

convince	the	poor	heathen	that	our	religion	is	a	saving	power	.
说服	这	贫穷的	异教徒	那	我们的	宗教	是	一个	保存	力量	.

它们将成为过去的遗迹，因为那时任何教义都无法说服可怜的异教徒相信我们的宗教具有救赎的力量。

[wen] [ðə; ði] ['veri] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

When	the	very	country	from	which
什么时候	这	非常	国家	从	哪个

当来自那个国家的那个

[ðə; ði] [-]

the	[	94	]
这	[	-	]

['mɪʃənərɪz] [kʌm] [ɪz][ðə; ði] ['helpləs] ['vɪktɪm][ɒv; əv] [griːd] , ['ævərɪs] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [kraɪm] ,

missionaries	**come**	**is**	**the**	**helpless**	**victim**	**of**	**greed**	**,**	**avarice**	**and**	**organized**	**crime**	**,**
传教士	来	是	这	无助	受害者	的	贪婪	,	贪婪	和	组织	犯罪	,

传教士们是贪婪、吝啬和有组织犯罪的无助受害者。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ?

how	**are**	**other**	**races**	**to**	**be**	**tempted**	**to**	**follow**	**our**	**example**	**?**
如何	是	其他	种族	到	是	受诱惑	到	跟随	我们的	例子	?

如何才能诱惑其他种族效仿我们的做法?

[let] [jʊ: 'es]['rɑːðə(r)] [tɜːn] ['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][fɔː(r)] [j'iəz] , [ɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Let	**us**	**rather**	**turn**	**our**	**missionary**	**money**	**for**	**the**	**next**	**four**	**years**	**,**	**ALL**	**OF**	**IT**
让	我们	相当	转动	我们的	传教士	钱	为了	这	下一个	四	年	,	全部	的	它

,

,

,

让我们把未来四年所有的传教资金都转用来其他用途吧。

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒfəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] ,

into	**the**	**coffers**	**of**	**the**	**New**	**Democracy**	**,**
进入	这	金库	的	这	新的	民主	,

进入新民主党的金库，

[ænd; ənd] [stɑːt] ['aʊə(r)]['wægənz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [steɪts] [frɒm; frəm] ['evri] [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd]

and	**start**	**our**	**wagons**	**toward**	**the**	**doubtful**	**states**	**from**	**every**	**Democratic**	**and**
和	开始	我们的	马车	朝向	这	疑	各州	从	每一个	民主	和

['pɒpjəlɪst] ['strɒŋhəʊld] .

Populist	**stronghold**	**.**
民粹主义	据点	.

并从每个民主党和民粹主义的大本营出发，向那些局势不明的州进发。

[let] [ðə; ði][mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] , ['kænzəs][ænd; ənd] [nə'bræskə] ,

Let	**the**	**more**	**civilized**	**people**	**of**	**Missouri**	**,**	**Kansas**	**and**	**Nebraska**	**,**
让	这	更多的	文明	人们	的	密苏里州	,	堪萨斯州	和	内布拉斯加州	,

让密苏里州、堪萨斯州和内布拉斯加州那些更文明的人们来评判吧。

[weə(r)] [ðə; ði] [kriːd] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['æltɪtjuːd] [ɪn] ['ɜːrθs] ['hɪstri; 'hɪstəri]

where	**the**	**creed**	**of**	**progress**	**has**	**reached**	**the**	**greatest**	**altitude**	**in**	**earth's**	**history**
在哪里	这	信条	的	进步	有	达到	这	最	高度	在	地球的	历史

, [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'kriːst] ['fɪzɪk(ə)l] ,

,	**share**	**their**	**increased**	**physical**	**,**
,	分享	他们的	增加	身体的	,

在进步信条达到地球历史上最高高度的地方，分享他们不断增强的体能，

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [dɪ'veləpmənt] [wɪð] [ðə; ði] [les] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['bɑːbərəs]

intellectual	**and**	**moral**	**development**	**with**	**the**	**less**	**progressive**	**and**	**more**	**barbarous**
知识分子	和	道德	发展	和	这	较少的	进步	和	更多的	野蛮

[steɪts] [ðæt] [frɪndʒ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][juː'naɪtɪŋ][jʊ: 'es] [wɪð] [dɪ'keɪɪŋ] ['jʊərəp] .

states	**that**	**fringe**	**the**	**ocean**	**uniting**	**us**	**with**	**decaying**	**Europe**	**.**
各州	那	边缘	这	海洋	联合	我们	和	腐烂的	欧洲	.

与那些思想进步程度较低、较为野蛮的沿海国家相比，我们在智力和道德发展方面有所进步，并将我们与衰落的欧洲联系在一起。

[sʌtʃ] ['frendli] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] [rɪ'wɔːdid] [baɪ][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [f'ɒləʊz]

Such	**friendly**	**action**	**will**	**not**	**only**	**be**	**rewarded**	**by**	**the**	**satisfaction**	**that**	**always**	**follows**
这样的	友好的	行动	将要	不是	仅有的	是	奖励	经过	这	满意	那	总是	跟随

[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ækt] ,

a	**righteous**	**act**	**,**
一个	正义	行为	,

这种友善的行为不仅会带来行善后人总会有的满足感，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['givə] [wɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest][ɒv; əv] [gɒd] .

but	the	givers	will	be	blessed	of	God	.
但	这	捐赠者	将要	是	蒙福	的	上帝	.

但施舍者必蒙上帝祝福。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː; də] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

Nothing	that	a	man	can	do	,	or	a	woman	,	or	a	child	,
没有什么	那	一个	男人	能	做	,	或者	一个	女士	,	或者	一个	孩子	,

男人、女人或孩子都做不到的事

[wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [mɔː(r)] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɔː(r)] [geɪn] ['greɪtə(r)] [rɪ'wɔːd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]

will	accomplish	more	good	in	this	world	or	gain	greater	reward	in	the	land	of	the
将要	完成	更多的	好的	在	这	世界	或者	获得	更大的	报酬	在	这	土地	的	这

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,

hereafter	,
此后	,

今世会成就更多善事，还是来世会获得更大的奖赏?

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [d'ɒləz] [ænd; ənd]['daɪmz][ænd; ənd] ['peniz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ]

than	the	giving	of	their	dollars	and	dimes	and	pennies	for	the	starting
比	这	给予	的	他们的	美元	和	一角硬币	和	便士	为了	这	开始

[ɒv; əv]['braɪən]['wægənz] .

of	Bryan	wagons	.
的	布莱恩	马车	.

而不是捐出他们的一美元、一角钱和一分钱来启动布莱恩马车。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['westən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['sentəz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ]

In	this	way	the	western	and	southern	centers	of	thought	and	unselfish
在	这	方式	这	西	和	南部	中心	的	想法	和	无私

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [meɪ] ['ʌplɪft] [ænd; ənd] ['edʒukeɪt] [ðəʊz] [-]

patriotism	may	uplift	and	educate	those	[	95	]
爱国主义	可能	提升	和	教育	那些	[	-	]

这样，西方和南方的思想中心和无私的爱国主义就可以提升和教育那些[95]人。

[steɪts] [weə(r)] [griːd] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəmiːz] [ɒv; əv] - [stɪl] [həʊld]

states	where	greed	,	political	corruption	and	the	infamies	of	Hannaism	still	hold
各州	在哪里	贪婪	,	政治的	腐败	和	这	家族	的	-	仍然	抓住

[ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [sweɪ] .

undisputed	sway	.
无可争议	摇摆	.

贪婪、政治腐败和汉娜主义的恶行仍然占据主导地位的国家。

[let] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [steɪts] [həʊld] [entə'teɪnmənts] , [let] ['sʌpəz] , [mɑːskt]

Let	the	churches	of	the	Western	states	hold	entertainments	,	let	suppers	,	masked
让	这	教堂	的	这	西	各州	抓住	娱乐	,	让	晚餐	,	戴面具

[bɔːlz] , [aɪs] [kriːm] ['səʊʃ(ə)l] ,

balls	,	ice	cream	socials	,
球	,	冰	奶油	社交媒体	,

让西部各州的教堂举办娱乐活动，举办晚宴、化装舞会、冰淇淋社交活动，

['saɪdə(r)]['pɪknɪks][ænd; ənd] ['bɑːbikjuːz] [biː; bi][held][baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['evri] ['vɪlɪdʒ]

cider	picnics	and	barbecues	be	held	by	the	good	women	of	every	village
苹果酒	野餐	和	烧烤	是	握住	经过	这	好的	女性	的	每一个	村庄

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] " ['braɪən]['wægənz] .

and	the	proceeds	devoted	to	the	equipment	of	"	Bryan	wagons	.
和	这	收益	奉献	到	这	设备	的	"	布莱恩	马车	.

每个村庄的好妇女们都会举办苹果酒野餐和烧烤活动，所得收益将用于购置"布莱恩马车"的设备。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːtɪd] [aʊt] , [iːtʃ] [wel] [prə'vɪʒnd] [wɪð] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

"	And	after	they	are	started	out	,	each	well	provisioned	with	literature	,
"	和	后	他们	是	开始	出去	,	每个	出色地	已配置	和	文学	,

['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [fuːd] ,

blankets	and	food	,
毯子	和	食物	,

“出发之后，每个人都配备了充足的书籍、毯子和食物，

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [gʊd] ['spikər] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] ,

and	containing	two	good	speakers	and	workers	,
和	包含	二	好的	演讲者	和	工人	,

并且包含两名优秀的演讲者和工作人员，

[ðə; ði] [gʊd] ['wɪmɪn] [huː] [reɪzd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [stɑːt] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [bɪ'naɪn]

the	good	women	who	raised	the	money	to	start	them	should	continue	their	benign
这	好的	女性	WHO	提高	这	钱	到	开始	他们	应该	继续	他们的	良性

[æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [prə'siːd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fʌnd] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [hænd] ,

activities	and	proceed	at	once	to	raise	a	fund	to	keep	on	hand	,
活动	和	继续	在	一次	到	增加	一个	基金	到	保持	在	手	,

那些筹款创办这些机构的善良女性应该继续她们的善举，并立即着手筹集资金以维持运营。

[səʊ] [ðæt] [wen] ['aʊə(r)] ['miʃənəriz] [send] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , ['æksɪdənt] [ɔː(r)] [nɪ'glekt] ,

so	that	when	our	missionaries	send	tidings	of	persecution	,	accident	or	neglect	,
所以	那	什么时候	我们的	传教士	发送	消息	的	迫害	,	事故	或者	忽视	,

所以，当我们的传教士发出有关迫害、意外或疏忽的消息时，

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'mɪt(ə)ns] .

they	can	be	answered	at	once	by	a	generous	remittance	.
他们	能	是	回答	在	一次	经过	一个	慷慨的	汇款	.

这些问题可以通过慷慨的汇款立即得到解决。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['pɜːmənənsɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] ,

In	order	to	insure	the	permanency	of	the	venture	,
在	命令	到	保证	这	永久性	的	这	风险投资	,

为了确保该项目的长期性，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɔːz] ['iːv(ə)n] [ɪf]

and	that	the	wagon	and	horses	may	continue	to	serve	the	cause	even	if
和	那	这	车皮	和	马匹	可能	继续	到	服务	这	原因	甚至	如果

[ðə; ði] [men] ['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['dezət] [ðeə(r)] [pəʊsts] ,

the	men	traveling	with	them	desert	their	posts	,
这	男人	旅行	和	他们	沙漠	他们的	帖子	,

即使随行人员擅离职守，马车和马匹也能继续为事业服务。

[ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [seɪl] [ɔː(r)] [trænsˈfɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]

a	bill	of	sale	or	transfer	of	the	wagon	and	horses	should	be	sent	to
一个	账单	的	销售	或者	转移	的	这	车皮	和	马匹	应该	是	发送	到

['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [steɪt] ['ɒfɪsəz] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

our	National	headquarters	or	to	our	state	officers	on	the	day	of	departure	.
我们的	国家的	总部	或者	到	我们的	状态	警官	在	这	天	的	离开	.

马车和马匹的买卖或转让单应在出发当天送交我国总部或州政府官员。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [-]

The	friends	of	the	organization	would	then	be	communicated	[	96	]
这	朋友们	的	这	组织	会	然后	是	沟通	[	-	]

然后，该组织的朋友将会收到通知[96]

[wɪð] [ɪn] [əd'vɑːns] [weər'evə(r)] [ðə; ði] ['wægən] [went] ,

with	in	advance	wherever	the	wagon	went	,
和	在	进步	无论	这	车皮	去	,

无论马车去哪里，都提前做好准备。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] ['aɪðə(r)][wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ðə; ði] ['spikər] ['taɪəd][ɔː(r)] [dɪ'zɜːtɪd] ,

and	in	case	either	one	or	both	the	speakers	tired	or	deserted	,
和	在	案件	任何一个	一	或者	两个都	这	演讲者	疲劳的	或者	荒凉的	,

如果其中一位或两位发言者感到疲倦或中途离开，

[ðə; ði] ['veɪkənsiz] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [æt; ət][wʌns][frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

the	vacancies	would	be	filled	at	once	from	headquarters	,
这	空缺职位	会	是	已填	在	一次	从	总部	,

空缺职位将立即从总部填补。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['wægən] [wʊd] [biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

and	in	the	meantime	the	horses	and	wagon	would	be	cared	for	.
和	在	这	与此同时	这	马匹	和	车皮	会	是	关心	为了	.

与此同时，马匹和马车也会得到照料。

['aʊtdɔː(r)] ['mjuːzɪk] .

OUTDOOR	MUSIC	.
户外的	音乐	.

户外音乐。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['greɪtə(r)][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['braɪən]['wægən] " [ðæn; ðən]

There	can	be	no	greater	aid	to	the	success	of	a	"	Bryan	wagon	"	than
那里	能	是	不	更大的	援助	到	这	成功	的	一个	"	布莱恩	车皮	"	比

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]

for	the	volunteers	to	carry	with	them	and	be	able	to	play	a
为了	这	志愿者	到	携带	和	他们	和	是	有能力的	到	玩	一个

['bændʒəʊ] ,

banjo	,
班卓琴	,

对于“布莱恩车队”的成功而言，没有什么比志愿者们能够随身携带并演奏班卓琴更有帮助的了。

[gɪ'tɑː(r)] , [ˌvaɪə'lɪn] , [ɔː(r)] [smɔːl] ['ɔːgən] .

guitar	,	violin	,	or	small	organ	.
吉他	,	小提琴	,	或者	小的	器官	.

吉他、小提琴或小型管风琴。

['mjuːzɪk][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd][æz; əz][reə(r)]['mjuːzɪk] , [laɪk] [ɔːl][reə(r)] [θɪŋz] ,

Music	is	one	of	the	world's	forces	and	as	rare	music	,	like	all	rare	things	,
音乐	是	一	的	这	世界的	力量	和	作为	稀有的	音乐	,	喜欢	全部	稀有的	事物	,

音乐是世界的力量之一，而稀有的音乐，就像所有稀有的事物一样，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

is	a	very	small	part	of	the	whole	,
是	一个	非常	小的	部分	的	这	所有的	,

只是整体中很小的一部分，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ðæt] ['aʊə(r)]['mjuːzɪk][biː; bi][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .

it	is	not	necessary	that	our	music	be	of	that	sort	.
它	是	不是	必要的	那	我们的	音乐	是	的	那	种类	.

我们的音乐不一定要是那种风格。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][best] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,

If	we	have	the	best	arguments	,
如果	我们	有	这	最好的	论点	,

如果我们有最充分的论据，

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][let][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][hæv; həv][ðə; ði][best]['mjuːzɪk] .

we	can	afford	to	let	the	other	side	have	the	best	music	.
我们	能	买得起	到	让	这	其他	边	有	这	最好的	音乐	.

我们完全可以负担得起让对方享受最好的音乐。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [gɪv] [ʌp]['mjuːzɪk][ˌɔːltə'geðə(r)] .

But	we	must	not	,	for	this	reason	,	give	up	music	altogether	.
但	我们	必须	不是	,	为了	这	原因	,	给	向上	音乐	共	.

但我们绝不能因此而完全放弃音乐。

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['eni] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪd]

Therefore	a	man	who	is	proficient	in	any	musical	instrument	that	can	be	played
所以	一个	男人	WHO	是	精通	在	任何	音乐	乐器	那	能	是	玩

[aʊt] [dɔːz] ,

out	doors	,
出去	门	,

因此，一个精通任何可以在户外演奏的乐器的人，

[ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['braɪən]['wægən] .

is	a	valuable	acquisition	to	a	Bryan	wagon	.
是	一个	有价值的	获得	到	一个	布莱恩	车皮	.

对于布莱恩马车来说，这是一笔很有价值的收藏。

[bʌt; bət][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪf] [wel]

But	by	far	the	most	popular	and	most	effective	music	in	the	world	,	if	well
但	经过	远的	这	最多	受欢迎的	和	最多	有效的	音乐	在	这	世界	,	如果	出色地

['rendəd] ,

rendered	,
渲染	,

但就演奏水平而言，它无疑是世界上最流行、最有效的音乐。

[ɪz][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] [ɪn] [sɒŋ] . [[sɪks]] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [-]

is	the	exercise	of	the	human	voice	in	song	.	[	6	]	To	open	a	[	97	]
是	这	锻炼	的	这	人类	嗓音	在	歌曲	.	[	6	]	到	打开	一个	[	-	]

是人类用歌声进行发声的练习。[6] 打开一个[97]

['miːtɪŋ] [wɪð] ['mjuːzɪk] ['ɔːlweɪz] [straɪks] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

meeting	with	music	always	strikes	a	sympathetic	chord	with	the	people	.
会议	和	音乐	总是	罢工	一个	交感神经	弦	和	这	人们	.

音乐总能引起人们的共鸣。

[ˌaɪ 'tiː][eɪdz][ænd; ənd] ['streŋθnz] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [f'ɒləʊz] .

It	aids	and	strengthens	every	word	that	follows	.
它	艾滋病	和	加强	每一个	单词	那	跟随	.

它有助于加强后面的每一个词。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['spikər] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [wen] [ðeɪ] [stɑːt] [aʊt] ,

If	our	speakers	do	not	know	how	to	sing	when	they	start	out	,
如果	我们的	演讲者	做	不是	知道	如何	到	唱歌	什么时候	他们	开始	出去	,

如果我们的演讲者一开始不会唱歌，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] ['sɪŋɪŋ] ['aʊə(r)] [sɔːŋz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [duː; də] [nəʊ] .

they	should	practice	singing	our	songs	until	they	do	know	.
他们	应该	实践	歌唱	我们的	歌曲	直到	他们	做	知道	.

他们应该练习唱我们的歌，直到他们会唱为止。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['spiːkərz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

This	should	be	part	of	the	young	speaker's	education	.
这	应该	是	部分	的	这	年轻的	演讲者的	教育	.

这应该是年轻演讲者教育的一部分。

[ˌsteri'ɒptɪkən] ['pɪktʃəz] .

STEREOPTICON	PICTURES	.
立体镜	图片	.

立体光刻图片。

[ə'nʌðə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['braɪən]['wægən] " [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]

Another	**advantage**	**of**	**the**	**"**	**Bryan**	**wagon**	**"**	**is**	**that**	**it**	**can**	**carry**	**a**	**certain**
其他	优势	的	这	"	布莱恩	车皮	"	是	那	它	能	携带	一个	肯定

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['bægɪdʒ] [ðə; ði] " [ʃu:] ['leðə(r)] ['trævələ] " ['kænɒt] ['pɒsəbli] [teɪk] [wɪð] [hɪm] .

amount	**of**	**baggage**	**the**	**"**	**shoe**	**leather**	**traveler**	**"**	**cannot**	**possibly**	**take**	**with**	**him**	**.**
数量	的	行李	这	"	鞋	皮革	游客	"	不能	可能	拿	和	他	.

“布莱恩旅行车”的另一个优点是，它可以携带“赤脚旅行者”不可能携带的一定量的行李。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt] [pə'zes] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [ˌprə'tɒrɪkl] ['tælənt] ,

For	**those**	**who**	**do**	**not**	**possess**	**an**	**unusual**	**oratorical**	**talent**	**,**
为了	那些	WHO	做	不是	具有	一个	异常	演说	天赋	,

对于那些不具备非凡演说天赋的人来说，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌsteri'ɒptɪkən] [ɔ:(r)]['mædʒɪk] ['læntən] [wɪð] [v'ju:z] ['pɪktʃərɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

a	**small**	**stereopticon**	**or**	**magic**	**lantern**	**with**	**views**	**picturing**	**the**	**principles**	**of**	**the**
一个	小的	立体镜	或者	魔法	灯笼	和	浏览	想象	这	原则	的	这

[nju:] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn] [ɪ'fektɪv] [k'ʌləz] ,

New	**Democracy**	**in**	**effective**	**colors**	**,**
新的	民主	在	有效的	颜色	,

一种小型立体幻灯机或幻灯片，用鲜艳的色彩描绘新民主主义的原则。

[wɪl] [pru:v] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][eɪd] .

will	**prove**	**a**	**valuable**	**aid**	**.**
将要	证明	一个	有价值的	援助	.

将成为一项宝贵的帮助。

[rɪ'fɔ:m] [ˌsteri'ɒptɪkən] [v'ju:z] [hæv; həv] [bi:n] [prə'dju:st] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti] ,

Reform	**stereopticon**	**views**	**have**	**been**	**produced**	**in**	**great**	**variety**	**,**
改革	立体镜	浏览	有	到过	生产	在	伟大的	种类	,

改革后的立体镜图像种类繁多，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [weər'evə(r)]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði]

and	**the**	**method**	**of**	**enlisting**	**the**	**eye**	**wherever**	**possible**	**to**	**strengthen**	**the**
和	这	方法	的	入伍	这	眼睛	无论	可能的	到	加强	这

[ɪm'preʃnz] [meɪd] [θru:] [ðə; ði][ɪə(r)][ɪz] [saʊnd] ['pɒləsi] .

impressions	**made**	**through**	**the**	**ear**	**is**	**sound**	**policy**	**.**
印象	制成	通过	这	耳朵	是	声音	政策	.

尽可能利用视觉来强化听觉印象的方法是一种合理的策略。

[ɪn] [sɪ'kjʊr] [kə'lekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪz] ,

In	**securing**	**collections**	**for**	**the**	**payment**	**of**	**expenses**	**,**
在	确保	收藏	为了	这	支付	的	开支	,

在确保收款以支付费用方面，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɪtɪz(ə)n][ɪz][mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['nɪk(ə)l][ɔ:(r)] [daɪm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [sə'pɔ:t]

the	**average**	**citizen**	**is**	**more**	**likely**	**to**	**give**	**his**	**nickel**	**or**	**dime**	**towards**	**the**	**support**
这	平均的	公民	是	更多的	可能	到	给	他的	镍	或者	一角硬币	向	这	支持

[ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələz] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:d] [ə; eɪ] [daɪmz] [wɜ:θ] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ɔ:(r)] [si:n] [ə; eɪ]

of	**the**	**travelers**	**if**	**he**	**has**	**heard**	**a**	**dime's**	**worth**	**of**	**music**	**or**	**seen**	**a**
的	这	旅行者	如果	他	有	听到	一个	一角钱	值得	的	音乐	或者	已见	一个

[daɪmz] [wɜ:θ] [ɒv; əv]['kɒmɪk] [-]

dime's	**worth**	**of**	**comic**	**[**	**98**	**]**
一角钱	值得	的	漫画	[	-	]

如果一个普通公民听过价值一角钱的音乐或看过价值一角钱的喜剧，他更有可能捐出五分钱或十分钱来支持旅行者[98]。

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['gɒtn] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv]

and	interesting	pictures	in	addition	to	instruction	gotten	through	the	medium	of
和	有趣的	图片	在	添加	到	操作说明	获得	通过	这	中等的	的

[ðə; ði] ['spiːkərz] [vɔɪs] .

the	speaker's	voice	.
这	演讲者的	嗓音	.

除了通过演讲者的声音获得的指导外，还有有趣的图片。

['baɪsɪklz] [ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] .

BICYCLES	AND	DEMOCRACY	.
自行车	和	民主	.

自行车与民主。

[weə(r)] [ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [keə(r)][tuː; tə] [wɔːk] ,

Where	a	man	doesn't	care	to	walk	,
在哪里	一个	男人	不	关心	到	走	,

一个男人如果不愿意走路，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [ɔː(r)] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] "

and	where	it	is	inconvenient	or	distasteful	to	travel	by	means	of	the	"
和	在哪里	它	是	不方便	或者	令人厌恶的	到	旅行	经过	方法	的	这	"

['braɪən]['wægən] ,

Bryan	wagon	,
布莱恩	车皮	,

以及在乘坐“布莱恩马车”出行不便或令人厌恶的地方，

" [ðæt] [məʊst] ['mɒd(ə)n] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [kən'veɪəns] , [ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l] ,

"	that	most	modern	and	popular	conveyance	,	the	bicycle	,
"	那	最多	现代的	和	受欢迎的	输送	,	这	自行车	,

“最现代、最受欢迎的交通工具——自行车，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'semɪneɪtɪŋ] [truːθ] .

should	not	be	despised	as	a	means	of	disseminating	truth	.
应该	不是	是	被鄙视的	作为	一个	方法	的	传播	真相	.

不应轻视传播真理的手段。

[ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['fæktəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ] .

The	bicycle	is	one	of	the	revolutionary	factors	of	our	age	.
这	自行车	是	一	的	这	革命性的	因素	的	我们的	年龄	.

自行车是我们这个时代最具革命性的因素之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] ,

It	is	the	enemy	of	tobacco	,
它	是	这	敌人	的	烟草	,

它是烟草的敌人。

['lɪkə(r)] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] [v'aɪsɪz] [ðæt] [ə'raɪz][frɒm; frəm][æb'nɔːm(ə)l] [dɪ'zaɪr] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]

liquor	and	all	other	vices	that	arise	from	abnormal	desires	created	by	a
酒	和	全部	其他	恶习	那	出现	从	异常	欲望	创建	经过	一个

['sed(ə)ntri] [laɪf] .

sedentary	life	.
久坐的	生活	.

酗酒以及所有因久坐不动的生活方式而产生的异常欲望所导致的恶习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [helθ] , [streŋθ] , [red] [tʃiːks] [ænd; ənd][klɪə(r)] [hedz] .

It	is	the	friend	of	health	,	strength	,	red	cheeks	and	clear	heads	.
它	是	这	朋友	的	健康	,	力量	,	红色的	脸颊	和	清除	头部	.

它是健康、力量、红润脸颊和清醒头脑的朋友。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [rəʊdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [miːnz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ,

Where	there	are	good	roads	it	is	an	excellent	means	of	travel	,
在哪里	那里	是	好的	道路	它	是	一个	出色的	方法	的	旅行	,

在路况良好的地方，这是一种极佳的出行方式。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['wiːlˌmæn] [kæn; kən] ['iːzəli] [spiːk] ['evri] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taʊn] [baɪ]

and	a	strong	wheelman	can	easily	speak	every	night	at	a	different	town	by
和	一个	强的	车轮人	能	容易地	说话	每一个	夜晚	在	一个	不同的	镇	经过

['juːzɪŋ][ðə; ði] [wiːl] ,

using	the	wheel	,
使用	这	车轮	,

一个身强力壮的车手可以借助车轮，轻松地每晚在不同的城镇发表演讲。

[ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] [iːtʃ] ['aʊtdɔː(r)] ['miːtɪŋ] .

and	still	have	plenty	of	time	to	advertise	each	outdoor	meeting	.
和	仍然	有	很多	的	时间	到	广告	每个	户外的	会议	.

而且还有充足的时间为每次户外会议做宣传。

[ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] , [tuː] , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ə; eɪ]['braɪən]['wægən] ,

A	bicycle	,	too	,	is	an	excellent	companion	to	a	Bryan	wagon	,
一个	自行车	,	也	,	是	一个	出色的	伴侣	到	一个	布莱恩	车皮	,

自行车也是布莱恩手推车的绝佳搭档。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [waɪl] [ðə; ði]['wægən][ɪz] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

because	while	the	wagon	is	slowly	moving	from	one	village	to	another	,
因为	尽管	这	车皮	是	缓慢地	移动	从	一	村庄	到	其他	,

因为当马车缓慢地从一个村庄驶向另一个村庄时，

[ðə; ði] ['wiːlˌmæn] [kæn; kən][biː; bi] ['skaʊərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd] [rəʊdz] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [smɔːl] ['sə:kjələ:s] [tuː; tə]

the	wheelman	can	be	scouring	along	the	side	roads	distributing	small	circulars	to
这	车轮人	能	是	洗涤	沿着	这	边	道路	分发	小的	通告	到

[ðə; ði] ['skætəd] ['kʌntri] [-]

the	scattered	country	[	99	]
这	疏散	国家	[	-	]

司机可能会沿着乡间小路四处搜寻，向分散的乡村分发小传单[99]

[men] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [taʊn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .

men	,	telling	them	of	the	meeting	in	the	next	town	the	coming	day	or	night	.
男人	,	讲述	他们	的	这	会议	在	这	下一个	镇	这	未来	天	或者	夜晚	.

告诉男人们，第二天或第三天晚上将在邻镇举行会议。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [truːðz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] [tuː; tə]

one	of	the	most	important	truths	for	every	friend	of	the	New	Democracy	to
一	的	这	最多	重要的	真相	为了	每一个	朋友	的	这	新的	民主	到

[lɜːn] [waɪl] ['veri] [jʌŋ] ,

learn	while	very	young	,
学习	尽管	非常	年轻的	,

对于每一位新民主主义的朋友来说，从小就应该明白一个最重要的真理。

[ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['enəmi] , [pluː'tɒkrəsi] ,

is	that	our	enemy	,	plutocracy	,
是	那	我们的	敌人	,	富豪	,

那就是我们的敌人，财阀统治吗?

['juːtəlaɪz] ['evri] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]

utilizes	every	invention	and	element	of	civilization	for	the	perpetuation	of	its
利用	每一个	发明	和	元素	的	文明	为了	这	延续	的	它是

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

它利用文明的每一项发明和要素来延续其权力。

[ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [pluː'tɒkrəsi] [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] ['nærəʊ] , ['predʒədɪst] , [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [nɔː(r)] [ə'laʊ]

In	opposing	plutocracy	we	cannot	be	narrow	,	prejudiced	,	superstitious	,	nor	allow
在	反对	富豪	我们	不能	是	狭窄的	,	有偏见的	,	迷信的	,	也不	允许

[ˌpriːkən'siːvd] [aɪ'diəz][æz; əz][tuː; tə] ['dɪgnətɪ] ,

preconceived	ideas	as	to	dignity	,
先入为主的	想法	作为	到	尊严	,

在反对财阀统治时，我们不能心胸狭隘、抱有偏见、迷信，也不能对尊严抱有先入为主的观念。

['kʌstəm] , ['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɔː(r)] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] , [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [friː] ['məʊʃn]

custom	,	personal	appearance	or	respectability	,	to	interfere	with	our	free	motion
风俗	,	个人的	外貌	或者	体面	,	到	干扰	和	我们的	自由的	运动

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌenə'dʒetɪk] ['kɒnflɪkt] .

and	our	energetic	conflict	.
和	我们的	精力充沛	冲突	.

习俗、个人形象或体面，妨碍了我们的自由行动和精力冲突。

[wiː; wi] [faɪt] [wɪð] ['evri] ['wepən] [ðæt] [baɪ] ['eni] ['ɒnərəb(ə)l] [miːnz] [kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .

We	fight	with	every	weapon	that	by	any	honorable	means	can	be	secured	.
我们	斗争	和	每一个	武器	那	经过	任何	光荣的	方法	能	是	安全	.

我们会用一切能够以任何体面手段获得的武器进行战斗。

[wiː; wi]['træv(ə)l][baɪ] ['evri] [miːnz] [ðæt] [wɪl] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [taɪm]

We	travel	by	every	means	that	will	emancipate	us	from	the	limitations	of	time
我们	旅行	经过	每一个	方法	那	将要	解放	我们	从	这	限制	的	时间

, [speɪs] [ænd; ənd] ['pɒvəti] .

,	space	and	poverty	.
,	空间	和	贫困	.

我们以各种方式旅行，以摆脱时间、空间和贫困的限制。

[wiː; wi] [ək'sept] [æz; əz]['ælaɪz] ['evri] [frend] [huː] [wɪl] [eɪd][ɪn] [ɪm'presɪŋ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['feləʊ] ['mɔːtəlz]

We	accept	as	allies	every	friend	who	will	aid	in	impressing	upon	our	fellow	mortals
我们	接受	作为	盟国	每一个	朋友	WHO	将要	援助	在	令人印象深刻	之上	我们的	同伴	凡人

[ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [kən'frʌnt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪgnɪti] [ɒv; əv]

the	solemnity	of	the	opportunity	that	confronts	them	and	the	malignity	of
这	严肃	的	这	机会	那	面对	他们	和	这	恶毒	的

[ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [ɪz] [di'strɔi] ['aʊə(r)] ['kɒmən] [reɪs] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

the	enemy	that	is	destroying	our	common	race	and	country	.
这	敌人	那	是	摧毁	我们的	常见的	种族	和	国家	.

我们欢迎所有帮助我们向同胞们强调摆在他们面前的机遇的庄严性以及正在摧毁我们共同种族和国家的敌人的邪恶本质的朋友作为盟友。

[grɑːsp] ['evri] [fɔːs] [ɪn] [ɜːθ] , [ɪn] [siː] , [ɪn][eə(r)] , [wɪtʃ] [baɪ][ˌɪndʒə'njuːəti] , ['wɪzdəm] , [pə'sɪstəns] ,

Grasp	every	force	in	earth	,	in	sea	,	in	air	,	which	by	ingenuity	,	wisdom	,	persistence	,
抓牢	每一个	力量	在	地球	,	在	海	,	在	空气	,	哪个	经过	独创性	,	智慧	,	持久性	,

运用智慧、巧思和毅力，把握地球、海洋和天空中的每一种力量。

[ɔː(r)]['herəʊɪzəm][kæn; kən][biː; bi]['juːtəlaɪzd][ɪn] ['lesnɪŋ] ['hjuːmən][peɪn][ɔː(r)] ['ædɪŋ] [tuː; tə]['hjuːmən][dʒɔɪ] ;

or	heroism	can	be	utilized	in	lessening	human	pain	or	adding	to	human	joy	;
或者	英雄主义	能	是	利用	在	减少	人类	疼痛	或者	添加	到	人类	喜悦	;

或者，英雄主义可以用来减轻人类的痛苦或增加人类的快乐；

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['fɔːwədɪŋ] [-]

which	can	be	of	service	in	forwarding	[	100	]
哪个	能	是	的	服务	在	转发	[	-	]

这在转发方面可以发挥作用[100]

[ðiːz] [grænd]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [wɪl] , [baɪ][wʌn]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [træn'zɪʃ(ə)n] ,

these	grand	principles	that	will	,	by	one	social	and	political	transition	,
这些	盛大	原则	那	将要	,	经过	一	社会的	和	政治的	过渡	,

这些宏伟的原则将通过一次社会和政治转型，

[ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði]['praɪmərɪ] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['mɪzərɪ] . [-]
abolish **the** **primary** **sources** **of** **human** **misery** **.** **[** **101** **]**
取消 这 基本的 来源 的 人类 苦难 . [-]

消除人类苦难的根源。[101]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[sə'luːn] ['miːtiŋz] .
SALOON **MEETINGS** **.**
酒吧 会议 .

酒吧聚会。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ɒv; əv] ['splendɪd] [fɪ'ziːk] , [ɒv; əv] [braɪt] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [aɪ] ,
A **young** **man** **,** **of** **splendid** **physique** **,** **of** **bright** **and** **formidable** **eye** **,**
一个 年轻的 男人 , 的 灿烂 体质 , 的 明亮的 和 强大 眼睛 ,

一位身材魁梧、目光炯炯有神的年轻人，

[ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
the **very** **picture** **of** **strength** **and** **courage** **,**
这 非常 图片 的 力量 和 勇气 ,

这是力量和勇气的完美体现。

[huː] [bɪ'keɪm] [æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['braɪən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd] ,
who **became** **an** **admirer** **of** **Mr** **.** **Bryan** **during** **the** **late** **campaign** **,** **and** **,**
WHO 成为 一个 仰慕者 的 先生 . 布莱恩 期间 这 晚的 活动 , 和 ,

在竞选后期，他成为了布莱恩先生的仰慕者，并且，

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['riːdɪŋ] [fə'sʊk] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] ,
after **careful** **and** **extensive** **reading** **forsook** **the** **Republican** **party** **,**
后 小心 和 广泛的 阅读 放弃 这 共和党人 派对 ,

经过仔细和广泛的阅读后，他放弃了共和党。

[ɪm'breɪst] [ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [wiːk] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz]
embraced **the** **New** **Democracy** **and** **enlisted** **the** **week** **following** **the** **election** **as**
拥抱 这 新的 民主 和 入伍 这 星期 下列的 这 选举 作为
[ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd]['wɜːkə(r)] .
a **Volunteer** **Speaker** **and** **worker** **.**
一个 志愿者 扬声器 和 工人 .

他拥护新民主党，并在选举后的一周内报名成为志愿发言人和工作人员。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['æktɪv] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd]
He **is** **an** **active** **member** **of** **the** **Young** **Men's** **Christian** **Association** **and**
他 是 一个 积极的 成员 的 这 年轻的 男士 基督教 协会 和
[ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪəti] .
of **the** **Christian** **Endeavor** **Society** **.**
的 这 基督教 奋进 社会 .

他是基督教青年会和基督教奋进会的活跃成员。

[ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [ə'tend] [wɒz; wəz] [held] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [sə'luːn] .
The **first** **meeting** **he** **was** **asked** **to** **attend** **was** **held** **over** **a** **saloon** **.**
这 第一的 会议 他 曾是 问 到 出席 曾是 握住 超过 一个 酒吧 .

他被要求参加的第一次会议是在一家酒吧举行的。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['juːθfl] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][bɑː(r)] - [ruːm] [ɒv; əv]
This **image** **of** **youthful** **power** **and** **courage** **walked** **through** **the** **bar** **-** **room** **of**
这 图像 的 青春 力量 和 勇气 步行 通过 这 酒吧 - 房间 的
[ðə; ði] [sə'luːn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [eə(r)] ,
the **saloon** **with** **a** **disparaging** **air** **,**
这 酒吧 和 一个 贬损 空气 ,

这个充满青春活力和勇气的形象，带着一种轻蔑的神情走进了酒吧的吧台。

[sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

sat	down	at	a	table	beside	the	writer	,
卫星	向下	在	一个	桌子	旁	这	作家	,

他坐在作家旁边的一张桌子旁，

['ɑ:nsə(r)d] [ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['glu:mi] [ænd; ənd] [dɪs'sætɪsfaɪd] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [sed]

answered	a	few	questions	in	a	gloomy	and	dissatisfied	manner	and	said
回答	一个	很少	问题	在	一个	阴沉	和	不满	方式	和	说

[ˌdɪplə'mætɪkli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

diplomatically	that	he	had	an	engagement	at	another	end	of	the	city
外交上	那	他	有	一个	订婚	在	其他	结尾	的	这	城市

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] .

and	could	not	remain	.
和	可以	不是	保持	.

他闷闷不乐地回答了几个问题，并委婉地表示他在城市的另一端有事要办，不能继续待下去。

[hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [help] [ə'reɪndʒ] [ə'nʌðə(r)] [mi:t] [-]

He	had	promised	to	help	arrange	another	meet	[	102	]
他	有	承诺	到	帮助	安排	其他	见面	[	-	]

他曾答应帮忙安排另一次会面[102]

[ɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [blɒks] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['pɑ:tli] [fʊl'fɪld] [ðæt] ['prɒmɪs] [baɪ] ['kæriɪŋ]

ing	a	few	blocks	away	and	the	next	day	partly	fulfilled	that	promise	by	carrying
ing	一个	很少	积木	离开	和	这	下一个	天	部分	已完成	那	承诺	经过	携带

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['sə:kjələ:s] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] [tu:; tə] [tu:] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]

a	bundle	of	circulars	from	the	printing	office	to	two	men	who	were	to
一个	捆	的	通告	从	这	印刷	办公室	到	二	男人	WHO	是	到

[dɪ'strɪbju:t] [ðem; ðəm] .

distribute	them	.
分发	他们	.

他在几个街区外，第二天就部分履行了这个承诺，从印刷厂把一捆传单送到了两个要分发传单的人手中。

[hi:; hi] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]

He	then	suddenly	dropped	out	of	sight	and	has	never	,	so	far	as	the
他	然后	突然	掉落	出去	的	视线	和	有	绝不	,	所以	远的	作为	这

['mu:vmənt] [ɪz] [kən'sɜ:nd] ,

movement	is	concerned	,
移动	是	担心的	,

随后他突然销声匿迹，就该运动而言，他再也没有出现过。

[ʃəʊn] [ʌp] [sɪns] .

shown	up	since	.
所示	向上	自从	.

此后出现过。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] ['tʃɜ:tʃmən] [hi:; hi] [ri'mɑ:k] [ðæt] [hi:; hi]

It	has	been	learned	that	to	a	fellow	churchman	he	remarked	that	he
它	有	到过	学习	那	到	一个	同伴	牧师	他	评论	那	他

[hæd; həd] [bi:n] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [aɪ'diəl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['braɪən] ,

had	been	attracted	by	the	high	and	noble	ideals	of	Mr	.	Bryan	,
有	到过	吸引	经过	这	高的	和	高贵	理想	的	先生	.	布莱恩	,

据了解，他曾对一位教友说，他被布莱恩先生崇高而高尚的理想所吸引。

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] ,

had	expected	to	work	for	the	cause	,
有	预期的	到	工作	为了	这	原因	,

原本希望为这项事业效力，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'luːn] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'fensɪv] [tuː; tə]

but	that	his	attendance	at	a	meeting	in	a	saloon	was	so	offensive	to
但	那	他的	出席	在	一个	会议	在	一个	酒吧	曾是	所以	进攻	到

[hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [ɔːl] [hɑːt] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn]

him	that	he	lost	all	heart	and	had	given	up	participation	in	the	movement	in
他	那	他	丢失的	全部	心	和	有	给定	向上	参与	在	这	移动	在

['kɒnsɪkwəns] .

consequence	.
结果	.

但他参加在酒吧举行的会议让他感到非常反感，以至于他彻底失去了信心，并因此放弃了参与该运动。

[ðɪs] [mæn][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [klɑːs] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)]

This	man	is	only	the	type	of	a	considerable	class	who	would	like	to	have	their
这	男人	是	仅有的	这	类型	的	一个	大量	班级	WHO	会	喜欢	到	有	他们的

['feləʊ] ['biːɪŋs] [kliːn] [bʌt; bət] [wʊd] ['nevə(r)] [help] [wɒʃ] [ðem; ðəm] ,

fellow	beings	clean	but	would	never	help	wash	them	,
同伴	生物	干净的	但	会	绝不	帮助	洗	他们	,

这种人属于相当一部分人，他们希望周围的人干净，但却绝不会帮他们洗澡。

[huː] [wʊd] ['dɪəli] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [gʊd] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['nærəʊ] [tuː; tə] [help]

who	would	dearly	love	to	have	them	good	but	are	too	narrow	to	help
WHO	会	亲爱的	爱	到	有	他们	好的	但	是	也	狭窄的	到	帮助

[seɪv] [ðem; ðəm] ;

save	them	;
节省	他们	;

他们非常希望他们好，但目光短浅，无力拯救他们；

[huː] [əd'maɪə(r)][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][bʌt; bət] [huː] ['kaʊədli] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm]

who	admire	the	poetry	of	patriotism	but	who	cowardly	shrink	from
WHO	钦佩	这	诗	的	爱国主义	但	WHO	胆小	收缩	从

[ðəʊz] ['stɜːrnər] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [kən'sɪsts] .

those	sterner	duties	of	which	patriotism	consists	.
那些	更严厉	职责	的	哪个	爱国主义	由	.

他们欣赏爱国主义的诗意，却懦弱地逃避爱国主义所包含的那些更为严峻的责任。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [priːtʃ] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][tuː; tə]

Think	of	a	follower	of	Jesus	Christ	refusing	to	preach	patriotism	to
思考	的	一个	追随者	的	耶稣	基督	拒绝	到	布道	爱国主义	到

[men] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːθ] [-]

men	because	they	are	gath	[	103	]
男人	因为	他们	是	迦特	[	-	]

想想看，耶稣基督的追随者拒绝向人们宣扬爱国主义，因为他们聚集在一起[103]

['ɪrɛd] [ɪn][ɔː(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [sə'luːn] ,

ered	in	or	over	a	saloon	,
ered	在	或者	超过	一个	酒吧	,

在酒吧里或酒吧上方

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

after	having	been	denied	the	opportunity	of	meeting	in	a	church	or	even	a
后	拥有	到过	否认	这	机会	的	会议	在	一个	教会	或者	甚至	一个

[tʃɜːtʃ] [jɑːd] .

church	yard	.
教会	院子	.

在被剥夺了在教堂甚至教堂墓地聚会的机会之后。

[ɪf] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['skwiːmɪʃ] [ænd; ənd] " ['dʒentlmənli] " [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]

If	Jesus	Christ	had	been	so	squeamish	and	"	gentlemanly	"	as	to	have
如果	耶稣	基督	有	到过	所以	胆小的	和	"	绅士风度	"	作为	到	有

[kən'faɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] ,

confined	his	services	to	the	respectable	people	,
受限	他的	服务	到	这	可敬	人们	,

如果耶稣基督真的那么拘谨、那么“绅士”，以至于只为体面的人服务，

[ðə; ði] ['ɜːli] [tʃɜːtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn] .

the	early	church	would	have	died	before	it	was	born	.
这	早期的	教会	会	有	死亡	前	它	曾是	出生	.

早期教会若未诞生便会消亡。

[ɪn][nəʊ][eɪdʒ][hæz; həz][ðeə(r)] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [vaɪ'tæləti][ɪn][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ðæt] [kɔːl] [ðəm'selvz]

In	no	age	has	there	been	sufficient	vitality	in	the	classes	that	call	themselves
在	不	年龄	有	那里	到过	充足的	活力	在	这	课程	那	称呼	他们自己

[rɪ'spektəbl] [tuː; tə] [gɪv] ['pɜːmənənt] [fɔːm] [tuː; tə] ['eni] ['səʊʃ(ə)l][ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['muːvmənt] .

respectable	to	give	permanent	form	to	any	social	or	religious	movement	.
可敬	到	给	永恒的	形式	到	任何	社会的	或者	宗教	移动	.

在任何时代，自诩为体面阶层的人们都没有足够的活力来形成任何社会或宗教运动的永久形式。

[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] [greɪt] [θɪŋz] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['mænə(r)]['nevə(r)][duː; də] [greɪt]

Those	who	wish	to	do	great	things	only	in	a	respectable	manner	never	do	great
那些	WHO	希望	到	做	伟大的	事物	仅有的	在	一个	可敬	方式	绝不	做	伟大的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

那些只想以体面的方式成就伟业的人，永远无法成就伟业。

[ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi][bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] .

A	man	cannot	at	the	same	time	be	both	great	and	respectable	.
一个	男人	不能	在	这	相同的	时间	是	两个都	伟大的	和	可敬	.

一个人不可能既伟大又受人尊敬。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektəbl] ,

In	order	to	be	respectable	,
在	命令	到	是	可敬	,

为了获得尊重，

[hiː; hi][mʌst; məst]['staɪf(ə)l]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['kʌvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪˌfɪʃi'æləti] [ɔːl][ðə; ði]

he	must	stifle	genius	and	cover	with	the	ashes	of	artificiality	all	the
他	必须	窒息	天才	和	覆盖	和	这	灰烬	的	人工性	全部	这

[dipɪst] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .

deepest	passions	of	the	soul	.
最深处	激情	的	这	灵魂	.

他必须扼杀天才，用虚伪的灰烬掩盖灵魂深处的所有激情。

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ænd; ənd][trɪm][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz]

He	must	destroy	his	individuality	and	trim	his	sympathies	as	he	does
他	必须	破坏	他的	个性	和	修剪	他的	同情	作为	他	做

[hɪz; ɪz] [bɪəd] ,

his	beard	,
他的	胡须	,

他必须像修剪胡须一样，摧毁自己的个性，修剪自己的同情心。

[laɪk] [ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['nɔːθmən] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [rəʊm] .

like	the	barbarous	Northmen	when	they	entered	Rome	.
喜欢	这	野蛮	北方人	什么时候	他们	进入	罗马	.

就像野蛮的北方人入侵罗马一样。

[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hjuːˈmænəti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [tʃekt] [ɔː(r)] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] [ˌɪnɑːˈtɪstɪk] [səˈraʊndɪŋz]

Love	for	humanity	that	can	be	checked	or	dissipated	by	inartistic	surroundings
爱	为了	人类	那	能	是	已检查	或者	消散	经过	不艺术的	周围环境

,

,

,

对人类的爱，可能会因缺乏艺术气息的环境而受到抑制或消磨殆尽。

[ˈkɒntækt] [wɪð] [vaɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] [kɔːs] [kəmˈpænjənʃɪp] [ɒv; əv] [ɪnˈtempərət] [men] [ɪz] [nɒt] [lʌv] [æt; ət] [ɔːl]

contact	with	vice	or	the	coarse	companionship	of	intemperate	men	is	not	love	at	all
接触	和	副	或者	这	粗	友谊	的	不节制的	男人	是	不是	爱	在	全部

,

,

,

与恶习为伍或与放荡不羁之人粗俗交往，根本不是爱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][fæd] , [ə; eɪ] [ˈfɪtf(ə)l] [-]

it	is	a	mere	fad	,	a	fitful	[	104	]
它	是	一个	仅仅	时尚	,	一个	断断续续	[	-	]

这只是一时的风潮，一阵阵的[104]

[ˈremnənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈɪnstɪŋkt] [lɒŋ] [sɪns] [ˈiːt(ə)n] [aʊt] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] .

remnant	of	a	religious	instinct	long	since	eaten	out	from	within	.
剩	的	一个	宗教	本能	长的	自从	吃	出去	从	之内	.

这是早已被内心彻底吞噬的宗教本能的残余。

[ɪˈmædʒɪn] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ˈbeɪbi] [kliːn] [ænd; ənd]

Imagine	a	mother	talking	about	how	she	loves	to	have	her	baby	clean	and
想象	一个	母亲	说	关于	如何	她	爱	到	有	她	婴儿	干净的	和

[swiːt] [ænd; ənd] [ˈhəʊlsəm] ,

sweet	and	wholesome	,
甜的	和	健康	,

想象一下一位母亲在谈论她多么喜欢把自己的宝宝打扮得干净、甜美、健康，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpɪktʃə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈgəʊ] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪp] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ]

and	then	picture	her	refusing	to	undergo	the	hardship	required	in	making
和	然后	图片	她	拒绝	到	经历	这	困境	必需的	在	制作

[hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈhəʊlsəm] .

her	child	sweet	and	clean	and	wholesome	.
她	孩子	甜的	和	干净的	和	健康	.

然后想象一下，她拒绝经历培养孩子甜美、干净、健康所需的种种艰辛。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ˈmʌðə(r)] [æt; ət][ɔːl] , [ənˈles] , [pəˈtʃɑːns] , [ə; eɪ] [ˈstepmʌðə(r)] [ɔː(r)]

Such	a	mother	would	be	no	mother	at	all	,	unless	,	perchance	,	a	stepmother	or
这样的	一个	母亲	会	是	不	母亲	在	全部	,	除非	,	或许	,	一个	后妈	或者

[ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

mother	-	in	-	law	.
母亲	-	在	-	法律	.

这样的母亲根本算不上母亲，除非她是继母或婆婆。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['snivəl] ,

The	young	man	referred	to	is	a	typical	specimen	of	a	sniveling	,
这	年轻的	男人	指	到	是	一个	典型的	标本	的	一个	哭泣	,

文中提到的那个年轻人是个典型的爱哭鬼。

[ɪmˈpræktɪkəbl] [ænd; ənd] [ˈwɜːθləs] [ˈkaʊntəfɪt] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,

impracticable	and	worthless	counterfeit	of	religion	,
不切实际	和	毫无价值	伪造	的	宗教	,

不切实际且毫无价值的宗教赝品

[ðə; ði]['əʊnli] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [ɪ'mæskjuleɪt] [ænd; ənd] ['wi:kən] ['aʊə(r)] [ju:θ] .

the	only	function	of	which	is	to	emasculate	and	weaken	our	youth	.
这	仅有的	功能	的	哪个	是	到	阉割	和	削弱	我们的	青年	.

其唯一作用就是削弱和羞辱我们的青年。

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvz] [tu:; tə] [i:z] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [prɒmpt] [tu:; tə]

It	serves	to	ease	their	consciences	and	displace	the	instincts	that	prompt	to
它	服务	到	舒适	他们的	良心	和	位移	这	本能	那	迅速的	到

['gʊdnəs] .

goodness	.
善良	.

这样做是为了减轻他们的良心负担，并取代促使他们向善的本能。

[fɔ:(r); fə(r)] [kə'reɪdʒəs] [self] - ['sækrɪfaɪs] , [ˌaɪ 'ti:] ['sʌbstəˌtjʊt] [ðə; ði] ['mʌmblɪŋ] [ɒv; əv] [preə(r)z] ; [ɪn'sted]

For	courageous	self	-	sacrifice	,	it	substitutes	the	mumbling	of	prayers	;	instead
为了	勇敢	自己	-	牺牲	,	它	替代品	这	喃喃自语	的	祈祷	;	反而

[ɒv; əv] ['æktɪv] ,

of	active	,
的	积极的	,

它用喃喃自语的祈祷代替了勇敢的自我牺牲；它用实际行动代替了积极的行动。

['raɪtʃəs] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'mɑ:ndz] [ðə; ði] [ə'tendəns] [æt; ət] ['mi:tiŋz] [ɪn] [wɪtʃ]

righteous	contact	with	the	world	it	demands	the	attendance	at	meetings	in	which
正义	接触	和	这	世界	它	需求	这	出席	在	会议	在	哪个

[lʌv] [ɪz] [ɪk'sprest] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] ['fæntəsi] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɑ:z] ,

love	is	expressed	toward	a	phantasy	millions	of	miles	up	into	the	stars	,
爱	是	表达	朝向	一个	幻想	百万	的	英里	向上	进入	这	明星	,

与世界进行正当的接触，需要参加各种聚会，在聚会上，人们向数百万英里之外、高悬于星空的幻想表达爱意。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [ɪz] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] ,

while	the	Living	God	of	Heaven	and	earth	is	forgotten	,	and	where	imprecation	,
尽管	这	活的	上帝	的	天堂	和	地球	是	被遗忘的	,	和	在哪里	诅咒	,

当天地间的永生上帝被遗忘，诅咒盛行之时，

[dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ɑ:(r); ə(r)] [delt] [aʊt] [tu:; tə] [ðəʊz] ['mænli] [ænd; ənd]

denunciation	and	charges	of	wickedness	are	dealt	out	to	those	manly	and
谴责	和	收费	的	邪恶	是	已处理	出去	到	那些	男子气概	和

[kə'reɪdʒəs] [p'ɜ:sənz] [hu:] [lɪft] [aʊt] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [-]

courageous	persons	who	lift	out	a	helping	hand	[	105	]
勇敢	人	WHO	举起	出去	一个	帮助	手	[	-	]

那些伸出援手的男子汉和勇敢者，却遭到谴责和邪恶的指控[105]。

[tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [preŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [hu:] [faɪt] [tu:; tə] [meɪk]

to	the	poor	instead	of	praying	for	them	and	who	fight	to	make
到	这	贫穷的	反而	的	祈祷	为了	他们	和	WHO	斗争	到	制作

[ðɪs] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [ðɪs] [laɪf] ['hev(ə)nli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)] [dets] [tu:; tə][ðeə(r)] ['feləʊ]

this	world	and	this	life	heavenly	instead	of	paying	their	debts	to	their	fellow
这	世界	和	这	生活	天上	反而	的	付费	他们的	债务	到	他们的	同伴

['kri:tʃəz] [wɪð] ['mænʃənz] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] .

creatures	with	mansions	in	the	skies	.
生物	和	豪宅	在	这	天空	.

不去帮助穷人，反而为他们祈祷；不去帮助那些为使这个世界和今生成为天堂而奋斗的人，反而用天堂的豪宅来偿还他们对同胞的亏欠。

[ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [hu:] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['steɪtmənt] ,

The	refusal	of	this	young	man	who	,	according	to	his	own	statement	,
这	拒绝	的	这	年轻的	男人	WHO	,	根据	到	他的	自己的	陈述	,

据这位年轻人自己所述，他拒绝了.....

[bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

believed	that	the	future	welfare	of	the	Nation	depended	upon	the	triumph	of	the
相信	那	这	未来	福利	的	这	国家	取决于	之上	这	胜利	的	这

['prɪnsəp(ə)lz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['braɪən] ,

principles	represented	by	Mr	.	Bryan	,
原则	代表	经过	先生	.	布莱恩	,

他认为，国家的未来福祉取决于布莱恩先生所代表的原则的胜利。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['spredɪŋ] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] [sə'luːn] ['miːtiŋz] ,

to	assist	in	spreading	those	principles	in	saloon	meetings	,
到	协助	在	传播	那些	原则	在	酒吧	会议	,

为了帮助在酒吧聚会中传播这些原则，

[miːnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [ʌn'fɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də] ['eni]

means	that	his	religious	and	social	training	had	unfitted	him	to	do	any
方法	那	他的	宗教	和	社会的	训练	有	不合适的	他	到	做	任何

[greɪt] [ɔː(r)]['nəʊb(ə)l] [θɪŋ] ,

great	or	noble	thing	,
伟大的	或者	高贵	事物	,

这意味着他的宗教和社会教育使他无法去做任何伟大或高尚的事情。

[ən'les] [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ˌmænju'fæktʃəd] [teɪsts] [æz; əz][tuː; tə]['naɪsəti]

unless	in	conformity	with	his	Sunday	-	school	manufactured	tastes	as	to	nicety
除非	在	一致性	和	他的	星期日	-	学校	制造	口味	作为	到	友善

[ænd; ənd] ['elɪgəns] .

and	elegance	.
和	优雅	.

除非符合他从小在主日学校里培养起来的对精致和优雅的审美趣味。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [siːz] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [triː] , [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['ɒfəz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kʌtɪŋ]

The	young	man	sees	the	giant	tree	,	injustice	,	and	offers	to	assist	in	cutting
这	年轻的	男人	看到	这	巨大的	树	,	不公正	,	和	优惠	到	协助	在	切割

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bʌt; bət] ,

it	down	but	,
它	向下	但	,

年轻人看到这棵参天大树，觉得不公，便主动提出帮忙砍倒它，但是.....

[wen] [wiː; wi][hænd][hɪm][æn; ən][æks] ,

when	we	hand	him	an	ax	,
什么时候	我们	手	他	一个	斧头	,

当我们递给他一把斧头时，

[rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['hætʃɪt] [æt; ət]

refuses	to	take	off	his	coat	and	returns	it	saying	that	his	little	hatchet	at
拒绝	到	拿	离开	他的	外套	和	返回	它	说	那	他的	小的	斧头	在

[həʊm] [hæz; həz][ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt] [kʌt] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] .

home	has	a	blue	ribbon	around	it	and	that	he	won't	cut	with	any	other	.
家	有	一个	蓝色的	丝带	大约	它	和	那	他	惯于	切	和	任何	其他	.

他拒绝脱下外套，并归还说他家里的小斧头上系着一条蓝丝带，他不会用其他任何斧头砍人。

[hiː; hi] [sɪŋz] " ['reskjuː] [ðə; ðɪ] ['perɪʃɪŋ] " [æt; ət][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] ['miːtɪŋ] ,

He	sings	"	Rescue	the	Perishing	"	at	the	Christian	Endeavor	meeting	,
他	唱歌	"	救援	这	消亡	"	在	这	基督教	奋进	会议	,

他在基督教奋进会上演唱了《拯救垂危者》。

[ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] [wɪð] [pɪŋk] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['tʃeri] [lɪps][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

a	pretty	girl	with	pink	cheeks	and	cherry	lips	on	each	side	.
一个	漂亮的	女孩	和	粉色的	脸颊	和	樱桃	嘴唇	在	每个	边	.

一个脸颊粉嫩、嘴唇像樱桃一样漂亮的女孩。

[ðə; ði] [tʃiːks] [ænd; ənd] [lɪps] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['pliːzɪŋ] ,

The	cheeks	and	lips	and	song	are	so	pleasing	,
这	脸颊	和	嘴唇	和	歌曲	是	所以	令人愉悦	,

脸颊、嘴唇和歌声都如此悦耳动听。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [help] ['reskjuː] [ðə; ði] [pə(r)] [-]

he	thinks	he	will	go	further	and	help	rescue	the	per	[	106	]
他	思考	他	将要	去	更远	和	帮助	救援	这	每	[	-	]

他认为他会走得更远，帮助营救[106]

[ɪʃɪŋ] .

ishing	.
钓鱼	.

钓鱼。

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [hiː; hi] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['perɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

After	careful	study	he	is	satisfied	that	people	are	perishing	for	want	of	his
后	小心	学习	他	是	使满意	那	人们	是	消亡	为了	想	的	他的

['frendli] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [hɪm'self] .

friendly	services	and	the	services	of	others	like	himself	.
友好的	服务	和	这	服务	的	其他的	喜欢	他自己	.

经过仔细研究，他确信人们因为缺乏他和其他像他一样的人提供的友好服务而遭受苦难。

[jet] , [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɜːk] ,

Yet	,	when	he	is	assigned	a	place	to	work	,
然而	,	什么时候	他	是	分配	一个	地方	到	工作	,

然而，当他被分配到某个工作地点时，

[hiː; hi] [ə'brʌptli] [liːvz] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ɒv; əv] ['djuːti] [ænd; ənd] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [preə(r)] ['miːtɪŋ] ,

he	abruptly	leaves	his	post	of	duty	and	goes	back	to	prayer	meeting	,
他	突然	树叶	他的	邮政	的	责任	和	去	后退	到	祷告	会议	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,

because	,	poor	boy	,
因为	,	贫穷的	男生	,

他突然离开岗位，回去参加祈祷会，因为，可怜的孩子，

[nəʊ] ['kɑːpɪt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [nəʊ] ['eɪndʒl] ['pɪktʃəz] [greɪs] [ðə; ði] [wɔːl] ,

no	carpet	is	on	the	floor	,	no	angel	pictures	grace	the	wall	,
不	地毯	是	在	这	地面	,	不	天使	图片	优雅	这	墙	,

地板上没有地毯，墙上也没有天使画像。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] [sməʊk] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪz] [ə'fensɪv] .

and	the	tobacco	smoke	about	him	is	offensive	.
和	这	烟草	抽烟	关于	他	是	进攻	.

他身上的烟味令人作呕。

['ɪnəs(ə)nt] ['kriːtʃə(r)] !

Innocent	creature	!
清白的	生物	!

无辜的生命！

[let] [hɪm] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɪmz] [ænd; ənd] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['prɪti]

Let	him	continue	to	sing	his	hymns	and	say	his	prayers	surrounded	by	pretty
让	他	继续	到	唱歌	他的	赞美诗	和	说	他的	祈祷	包围	经过	漂亮的

[g'ɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [bɔɪz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn]

girls	In	the	Christian	Endeavor	meeting	and	pretty	boys	who	should	have	been	born
女孩们	在	这	基督教	奋进	会议	和	漂亮的	男孩们	WHO	应该	有	到过	出生

[g'ɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

让他继续在基督教奋进会的聚会上，被漂亮的女孩和本该是女孩的漂亮男孩们簇拥着，唱着赞美诗，做着祷告吧。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] [faɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] , ['kɒŋkə(r)] ['iːv(ə)l]

while	the	great	forces	of	reform	fight	the	battles	of	the	living	God	,	conquer	evil
尽管	这	伟大的	力量	的	改革	斗争	这	战斗	的	这	活的	上帝	,	征服	邪恶的

,

,

,

当伟大的改革力量为永生的上帝而战，战胜邪恶时，

[dɪ'strɔɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːlən] .

destroy	injustice	and	lift	up	the	fallen	.
破坏	不公正	和	举起	向上	这	倒下	.

消除不公，扶起落落者。

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][kaɪnd] .

We	can	do	without	him	and	without	his	kind	.
我们	能	做	没有	他	和	没有	他的	种类	.

我们不需要他，也不需要他这类人。

[nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] .

Not	that	we	want	to	.
不是	那	我们	想	到	.

我们并不想那样。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] .

We	do	not	.
我们	做	不是	.

我们没有。

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [help] .

We	need	all	possible	help	.
我们	需要	全部	可能的	帮助	.

我们需要一切可能的帮助。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dʒʌdʒ] ['hɑːʃli] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɪnəs(ə)nt]

We	will	not	judge	harshly	all	those	who	now	are	given	over	to	such	innocent
我们	将要	不是	法官	严厉地	全部	那些	WHO	现在	是	给定	超过	到	这样的	清白的

[ˌə'mjuːzmənts] .

amusements	.
娱乐	.

我们不会严厉评判所有沉迷于这种无伤大雅的娱乐活动的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['delɪkət] [waɪt] [hænd] , [ðə; ði] ['gɜːlɪʃ] ['stjuːd(ə)nt] [feɪs] , [ðə; ði]['tɪmɪd] ['mɑːməz] [bɔɪ] ,

For	the	delicate	white	hand	,	the	girlish	student	face	,	the	timid	mamma's	boy	,
为了	这	精美的	白色的	手	,	这	少女	学生	脸	,	这	胆小	妈妈的	男生	,

纤细白皙的手，稚嫩的学生脸庞，腼腆的妈宝男，

['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪəti] ,

taken	from	the	prayer	meeting	and	the	Christian	Endeavor	Society	,
已采取	从	这	祷告	会议	和	这	基督教	奋进	社会	,

摘自祈祷会和基督教奋进会

[wʌns] [tɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [truːðz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [-]

once	taught	to	see	the	great	truths	of	social	salvation	and	[	107	]
一次	教授	到	看	这	伟大的	真相	的	社会的	救恩	和	[	-	]

曾经被教导要看到社会救赎的伟大真理，并且[107]

['hjuːmən] ['prəʊgres] ,

human	progress	,
人类	进步	,

人类进步，

[dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'triːt] [ɪn]['həʊli]['hɒrə(r)] [wen] [kən'frʌntɪd] [wɪð] ['kɒnflɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk]

does	not	always	retreat	in	holy	horror	when	confronted	with	conflict	and	the	smoke
做	不是	总是	撤退	在	圣	恐怖	什么时候	面对	和	冲突	和	这	抽烟

[ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

of	battle	.
的	战斗	.

面对冲突和硝烟，并非总是惊恐万分地退缩。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [sʌtʃ] ['tɪmɪd] , ['sɪŋɪŋ] , [preŋ] [bɔɪz] ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌm] ['næʃ(ə)nəl]['hɪərəʊz] .

On	the	other	hand	,	such	timid	,	singing	,	praying	boys	often	become	National	heroes	.
在	这	其他	手	,	这样的	胆小	,	歌唱	,	祈祷	男孩们	经常	变得	国家的	英雄	.

另一方面，这些胆怯、唱歌、祈祷的男孩往往会成为民族英雄。

[bɪ'fɔː(r)] ['mænhʊd] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪs] , ['mænli] ['kærəktə(r)]

Before	manhood	is	discovered	by	the	growth	of	hair	on	the	face	,	manly	character
前	男子气概	是	发现	经过	这	生长	的	头发	在	这	脸	,	男子气概	特点

['sʌmtaɪmz] ['riːtʃɪz] [mə'tʃʊərəti] ,

sometimes	reaches	maturity	,
有时	到达	到期	,

在面部长出胡须，标志着男性成年之前，男子气概有时就已经成熟了。

[wɪð] ['kwɒlətiz] [dɪ'veləpt] , [nɒt]['əʊnli][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][tə'bækəʊ] [sməʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [sə'luːn] ['miːtɪŋ]

with	qualities	developed	,	not	only	superior	to	tobacco	smoke	at	a	saloon	meeting
和	品质	发达	,	不是	仅有的	优越的	到	烟草	抽烟	在	一个	酒吧	会议

,

,

,

其品质经过改良，不仅优于酒吧聚会上的烟草烟雾，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːti] [kʌs] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [drɪŋk] [ðeə(r)] ,

and	the	naughty	cuss	words	of	the	fellows	who	drink	there	,
和	这	淘气	坏话	字	的	这	伙伴们	WHO	喝	那里	,

还有那些在那儿喝酒的家伙们说的粗俗脏话。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] ['kænən] .

but	to	the	smoke	of	powder	and	the	thunder	of	cannon	.
但	到	这	抽烟	的	粉末	和	这	雷	的	大炮	.

但到处都是硝烟和炮火的轰鸣。

[duː; də][nɒt] [ˌəʊvə'lʊk] [nɔː(r)] [bɪ'lɪt(ə)l] [sɒft] [men] ,

Do	not	overlook	nor	belittle	soft	men	,
做	不是	俯瞰	也不	贬低	柔软的	男人	,

不要忽视或轻视性格温和的人，

[bʌt; bət][ɪg'nɔː(r)]['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [steɪ] [sɒft] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] ['hɑːdnɪŋ] ['prəʊses] .

but	ignore	only	those	who	stay	soft	after	you	have	tried	the	hardening	process	.
但	忽略	仅有的	那些	WHO	停留	柔软的	后	你	有	尝试	这	硬化	过程	.

但只要忽略那些经过硬化处理后仍然保持柔软的人就行了。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [wʌn] [hɑːt] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

For	where	one	heart	may	be	formed	of	milk	and	water	,
为了	在哪里	一	心	可能	是	形成	的	牛奶	和	水	,

因为即使一颗心是由牛奶和水构成的，

[ðə; ði]['lɪkwɪd] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv]['məʊltən] [stiːl] ,

the	liquid	state	of	another	may	be	that	of	molten	steel	,
这	液体	状态	的	其他	可能	是	那	的	熔融的	钢	,

另一种物质的液态可能是熔融钢的状态。

[ænd; ənd] [meɪ] ['əʊnli][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['prəʊses][ɒv; əv][æn; ən]['aʊtdɔː(r)] [briːz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	may	only	require	the	cooling	process	of	an	outdoor	breeze	to	make	it
和	可能	仅有的	要求	这	冷却	过程	的	一个	户外的	微风	到	制作	它

[wɪð'stænd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [j'iəz] .

withstand	the	continuous	persecution	and	conflict	of	years	.
经受	这	连续的	迫害	和	冲突	的	年	.

或许只需要室外微风的冷却作用，就能使其经受住多年的持续迫害和冲突。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ʌn'həʊli] [pleɪs] [weə(r)] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][gəʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['faɪəd][baɪ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n]

There	is	no	unholy	place	where	men	should	not	go	who	are	fired	by	a	passion
那里	是	不	不圣洁的	地方	在哪里	男人	应该	不是	去	WHO	是	被解雇	经过	一个	热情

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .

for	justice	.
为了	正义	.

对于那些怀有正义热情的人来说，没有哪个邪恶的地方是他们不应该去的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz]

It	is	a	fact	that	one	of	the	centers	of	the	social	life	of	the	great	cities
它	是	一个	事实	那	一	的	这	中心	的	这	社会的	生活	的	这	伟大的	城市

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪz][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [sə'luːn] .

of	America	and	of	Europe	is	the	liquor	saloon	.
的	美国	和	的	欧洲	是	这	酒	酒吧	.

事实上，酒吧是美洲和欧洲大城市社交生活的中心之一。

[haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'plɔː(r)] [-]

How	much	we	may	deplore	[	108	]
如何	很多	我们	可能	遗憾	[	-	]

我们可能会感到多么遗憾[108]

[ðɪs] [fækt][ɔː(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ə'nʌðə(r)]

this	fact	or	the	evil	results	that	we	see	flowing	from	it	,	is	entirely	another
这	事实	或者	这	邪恶的	结果	那	我们	看	流动	从	它	,	是	完全	其他

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

这一事实，或者说由此产生的恶果，完全是另一个问题了。

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [di'plɔː] ,

The	fact	remains	in	spite	of	our	deploring	,
这	事实	遗迹	在	尽管如此	的	我们的	痛惜	,

尽管我们感到惋惜，但事实依然如此。

['aʊə(r)] [ʃɒkt] [aɪ'diəl] [ɔː(r)]['aʊə(r)] ['sɪmpəθɪz] [rʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [deθ] [kɔːzd]

our	shocked	ideals	or	our	sympathies	wrung	by	the	desolation	and	death	caused
我们的	震惊	理想	或者	我们的	同情	拧干	经过	这	荒凉	和	死亡	导致

[baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

by	it	,
经过	它	,

我们震惊的理想，或者我们因这场灾难造成的荒凉和死亡而产生的同情心，

[ðæt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['sɪtɪz] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [sə'saɪəti]

that	the	center	of	the	social	life	of	our	great	cities	,	the	place	where	society
那	这	中心	的	这	社会的	生活	的	我们的	伟大的	城市	,	这	地方	在哪里	社会

[miːts] ,

meets	,
满足	,

那是我们伟大城市社会生活的中心，是社会各界人士聚集的地方，

([nɒt] [ðæt] ['fləʊtɪŋ] , [tɒp] - ['hevi] [bɔɪ] [ðæt] [kɔːlz] [ɪt'self] [sə'saɪəti] , [bʌt; bət]['riːəl] [sə'saɪəti] ,

(	not	that	floating	,	top	-	heavy	buoy	that	calls	itself	society	,	but	real	society	,
(	不是	那	漂浮的	,	顶部	-	重的	浮标	那	呼叫	本身	社会	,	但	真实的	社会	,

（不是那种自称为社会的漂浮不定、头重脚轻的浮标，而是真正的社会，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l]) [ɪz][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [sə'lu:n] .

the	people	)	is	the	liquor	saloon	.
这	人们	)	是	这	酒	酒吧	.

（人们）是酒馆。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mænɪdʒd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [nɒt] [wɪð] ['eni] ['refrəns] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə][ɪts]['səʊʃ(ə)l]

At	present	it	is	managed	in	America	,	not	with	any	reference	whatever	to	its	social
在	展示	它	是	管理	在	美国	,	不是	和	任何	参考	任何	到	它是	社会的

['fʌŋkʃ(ə)n] ,

function	,
功能	,

目前它由美国管理，完全没有考虑其社会功能。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['praɪvət] ['prɒfɪt][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

but	merely	for	the	private	profit	of	individuals	.
但	仅仅	为了	这	私人的	利润	的	个人	.

但仅仅是为了个人的私利。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['prɑ:fɪts][ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

In	order	to	increase	their	private	profits	and	to	defend	their	special	interests	,
在	命令	到	增加	他们的	私人的	利润	和	到	保卫	他们的	特别的	兴趣	,

为了增加自身私人利润并维护自身特殊利益，

[ðə; ði][men] [hu:] ['mænɪdʒ] [ði:z] [sə'lu:n] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ,

the	men	who	manage	these	saloons	,	as	a	general	rule	,
这	男人	WHO	管理	这些	酒吧	,	作为	一个	一般的	规则	,

一般来说，经营这些酒吧的男人们

[ə'bju:s][ðeə(r)] [p'aʊəz] [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:] [ˌɪnkən'si:vəbli] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv]

abuse	their	powers	and	add	inconceivably	to	the	horrors	of	the	vice	of
虐待	他们的	权力	和	添加	难以想象	到	这	恐怖	的	这	副	的

-	['traɪɪŋ] ,
intemperence	trying ,
-	尝试 ,

滥用权力，使酗酒这种罪恶行径的恐怖程度达到了难以想象的地步。

[baɪ] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['meθədz] , [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)][geɪn] .

by	unnatural	and	vicious	methods	,	to	increase	their	gain	.
经过	不自然	和	恶毒	方法	,	到	增加	他们的	获得	.

他们以不自然和邪恶的手段来增加自己的利益。

[nɒt] ['əʊnli] [ðɪs] ,

Not	only	this	,
不是	仅有的	这	,

不仅如此，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [sə'lu:n] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz] ,

but	as	the	saloon	is	the	center	of	the	social	life	of	our	American	cities	,
但	作为	这	酒吧	是	这	中心	的	这	社会的	生活	的	我们的	美国人	城市	,

但由于酒吧是美国城市社交生活的中心，

[ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv] [sə'lu:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] ['lɪkəz] , [hu:] [hæv; həv]

the	proprietors	of	saloons	and	the	manufacturers	of	liquors	,	who	have
这	业主	的	酒吧	和	这	制造商	的	酒	,	WHO	有

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] ,

associated	their	interests	,
联系	他们的	兴趣	,

酒吧老板和酒类制造商，他们将各自的利益联合起来，

[hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑʊə(r)][ɒv; əv]

have	a	terrible	and	unnatural	advantage	in	controlling	the	political	power	of
有	一个	糟糕的	和	不自然	优势	在	控制	这	政治的	力量	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [-]

the	people	with	whom	they	[	109	]
这	人们	和	谁	他们	[	-	]

他们拥有控制人民政治权力的可怕且不自然的优势[109]

[kʌm] [ɪn]['kɒntækt] .

come	in	contact	.
来	在	接触	.

接触。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sə'luːn] ['kiːpə(r)] ,

They	do	not	have	to	go	where	the	people	are	because	the	saloon	keeper	,
他们	做	不是	有	到	去	在哪里	这	人们	是	因为	这	酒吧	守门员	,

他们不必去人多的地方，因为酒馆老板，

[ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['juːʒuəl] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

in	the	natural	and	usual	performance	of	his	business	,	is	already	in	the	midst
在	这	自然的	和	通常	表现	的	他的	商业	,	是	已经	在	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

在他的日常业务运作中，他已经身处人群之中。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] [kraʊd] .

He	always	has	a	crowd	.
他	总是	有	一个	人群	.

他身边总是围着一群人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

He	is	the	greatest	preacher	of	modern	times	.
他	是	这	最	牧师	的	现代的	时代	.

他是现代最伟大的布道家。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'vent] [njuː] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

He	does	not	have	to	invent	new	methods	for	REACHING	THE	MASSES	.
他	做	不是	有	到	发明	新的	方法	为了	到达	这	群众	.

他无需发明接触大众的新方法。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [ænd; ənd][seɪ] , " [əʊ] , [lɔːd] !

He	does	not	have	to	scratch	his	bald	head	and	say	,	"	O	,	Lord	!
他	做	不是	有	到	划痕	他的	秃	头	和	说	,	"	哦	,	主	!

他不必挠着秃顶说：“哦，主啊！

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ʃiːp] ['dezət] [ˌem 'iː] ?

why	are	my	sheep	deserting	me	?
为什么	是	我的	羊	逃兵	我	?

我的羊为什么都离我而去?

" [ðə; ði] [sə'luːn] ['kiːpə(r)] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['kwaɪə(r)] ,

"	The	saloon	keeper	always	has	a	congregation	,	always	a	choir	,
"	这	酒吧	守门员	总是	有	一个	会众	,	总是	一个	唱诗班	,

“酒馆老板总会有一群听众，总会有一个合唱团，

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][men][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] ,

is	always	surrounded	by	men	in	need	of	a	friend	,	and	,
是	总是	包围	经过	男人	在	需要	的	一个	朋友	,	和	,

他身边总是围绕着一群需要朋友的男人，而且，

[laɪk] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['fæməli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [gri:d]

like	other	members	of	the	human	family	having	a	strange	mixture	of	greed
喜欢	其他	成员	的	这	人类	家庭	拥有	一个	奇怪的	混合物	的	贪婪

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ,

and	sympathy	,
和	同情	,

和其他人类成员一样，他们身上也兼具贪婪和同情心这两种奇特的特质。

['kru:əlti] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['fi:lɪŋ] ,

cruelty	and	fellow	-	feeling	,
残酷	和	同伴	-	感觉	,

残忍与同情，

[hi:; hi]['eksəsaɪzɪz][hɪz; ɪz] ['tʃærətəbl] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [lend] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] ['helpɪŋ] [hænd][tu:; tə][ðə; ði]

he	exercises	his	charitable	instincts	and	lends	a	material	helping	hand	to	the
他	练习	他的	慈善	本能	和	借贷	一个	材料	帮助	手	到	这

['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [kwaɪt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][du:; də][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd]

members	of	his	congregation	quite	as	often	as	do	the	five	thousand	and
成员	的	他的	会众	相当	作为	经常	作为	做	这	五	千	和

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] ['mɪnɪstər] [hu:] [pri:tʃ] [nɒt] [tu:; tə] [men] ['drɪŋkɪŋ] ,

twenty	thousand	dollar	a	year	ministers	who	preach	not	to	men	drinking	,
二十	千	美元	一个	年	部长们	WHO	布道	不是	到	男人	喝	,

他乐善好施，经常向教友们提供物质帮助，其频率丝毫不亚于那些年薪五千到两万美元、告诫人们不要喝酒的牧师们。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n][tu:; tə] [men] [hu:] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [drʌŋk] [ðeə(r)] [fɪl] .

but	often	to	men	who	have	already	drunk	their	fill	.
但	经常	到	男人	WHO	有	已经	醉	他们的	充满	.

但通常是给那些已经喝得酩酊大醉的男人喝的。

[ðə; ði] [sə'lu:n] ['ki:pə(r)] ['pri:tʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	saloon	keeper	preacher	,	however	,
这	酒吧	守门员	牧师	,	然而	,

然而，那位酒馆老板兼传教士

[læk] [wʌn] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [pə'zest] [baɪ][hɪz; ɪz][mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət] ['kɒmpɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['pʊlpɪt] ,

lacks	one	advantage	possessed	by	his	more	fortunate	compeer	of	the	church	pulpit	,
缺乏	一	优势	拥有	经过	他的	更多的	幸运	竞争对手	的	这	教会	讲坛	,

[fɔ:(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

他不像他那位在教堂讲坛上更幸运的同伴那样拥有一项优势，因为：

[weə(r)] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [raɪt] [tu:; tə] [-]

where	a	member	of	the	saloon	congregation	has	a	perfect	right	to	[	110	]
在哪里	一个	成员	的	这	酒吧	会众	有	一个	完美的	正确的	到	[	-	]

酒吧会众成员完全有权[110]

['ɑ:nsə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ˌmɪs'steɪtmənts] , ['slændəs][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] [vɪˌtju:pə'reɪʃn] ,

answer	back	and	correct	misstatements	,	slanders	and	unjust	vituperation	,
回答	后退	和	正确的	错误陈述	,	诽谤	和	不公正	谩骂	,

反驳并纠正错误陈述、诽谤和不公正的谩骂。

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['hæpənz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɪti] [tʃɜ:tʃ]

the	friend	of	the	common	people	who	happens	into	the	fashionable	city	church
这	朋友	的	这	常见的	人们	WHO	发生	进入	这	时髦	城市	教会

['sɜ:vɪs] [mʌst; məst][baɪt][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [waɪl] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] ,

service	must	bite	his	lips	and	remain	silent	while	the	name	of	Jesus	,
服务	必须	咬	他的	嘴唇	和	保持	沉默的	尽管	这	姓名	的	耶稣	,

偶然走进时尚都市教堂礼拜的普通百姓朋友，在听到耶稣的名字时，必须咬紧嘴唇，保持沉默。

[ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [frend] ,

the	**revolutionist**	**,**	**the**	**poor**	**man's**	**friend**	**,**
这	革命家	,	这	贫穷的	男人的	朋友	,

革命者，穷人的朋友

[ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [vaɪl] ['kæləmni] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['mɒd(ə)n] [ə'pɔsəlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

is	**used**	**to**	**strengthen**	**vile**	**calumny**	**against**	**His**	**brave**	**modern**	**apostles**	**who**	**are**
是	用过的	到	加强	卑鄙的	诽谤	反对	他的	勇敢的	现代的	使徒	WHO	是

['faɪtɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] ['præktɪkli] [ɪn] ['gʌvənmənt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [krɒs] .

fighting	**to**	**realize**	**practically**	**in**	**government**	**the**	**principles**	**represented**	**by**	**the**	**cross**	**.**
斗争	到	意识到	几乎	在	政府	这	原则	代表	经过	这	叉	.

被用来加强对祂勇敢的现代使徒们的卑鄙诽谤，这些使徒们正在为在政府中切实实现十字架所代表的原则而奋斗。

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn][pv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːmə(r)] ,

Therefore	**,**	**one**	**of**	**the**	**most**	**promising**	**fields**	**for**	**the**	**social**	**reformer**	**,**
所以	,	一	的	这	最多	有前途	字段	为了	这	社会的	改革者	,

因此，对于社会改革者而言，最有前途的领域之一，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [drɪŋks] [bɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [drɪŋks] ['wɔːtə(r)] ,

for	**the**	**man**	**who**	**drinks**	**beer**	**and**	**the**	**man**	**who**	**drinks**	**water**	**,**
为了	这	男人	WHO	饮料	啤酒	和	这	男人	WHO	饮料	水	,

对于喝啤酒的人来说，以及对于喝水的人来说，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [sməʊks] [sɪg'ɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒʃiz] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [bɪ'fɔː(r)]

for	**the**	**man**	**who**	**smokes**	**cigars**	**and**	**the**	**man**	**who**	**washes**	**his**	**teeth**	**before**
为了	这	男人	WHO	烟雾	雪茄	和	这	男人	WHO	洗涤	他的	牙齿	前

['evri] [miːl] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] ['paʊdə(r)][ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɒn] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

every	**meal**	**with**	**charcoal**	**powder**	**and**	**lives**	**on**	**vegetables**	**,**
每一个	一顿饭	和	木炭	粉末	和	生活	在	蔬菜	,

对于一个抽雪茄的人，一个饭前用木炭粉刷牙、以蔬菜为生的人来说，

[ɪz][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [sə'luːn] .

is	**the**	**liquor**	**saloon**	**.**
是	这	酒	酒吧	.

是酒吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['baɪɪŋ] .

It	**is**	**always**	**open**	**and**	**you**	**can**	**go**	**in**	**without**	**buying**	**.**
它	是	总是	打开	和	你	能	去	在	没有	购买	.

它一直开放，即使不买东西也可以进去。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [friː] [pv; əv] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] .

You	**can**	**take**	**a**	**seat**	**free**	**of**	**charge**	**and**	**you**	**can**	**talk**	**.**
你	能	拿	一个	座位	自由的	的	收费	和	你	能	讲话	.

您可以免费入座并交谈。

[juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːtendə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ə'pəʊzd]

You	**have**	**as**	**much**	**right**	**to**	**talk**	**as**	**the**	**bartender**	**,**	**and**	**even**	**if**	**opposed**
你	有	作为	很多	正确的	到	讲话	作为	这	调酒师	,	和	甚至	如果	反对

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ,

to	**your**	**principles**	**,**
到	你的	原则	,

你和酒保一样有发言权，即使这与你的原则相悖，

[gʊd] ['bɪznəs] ['dʒʌdʒmənt] , [ɪf] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] , [prɒmpts] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [sə'luːn] ['kiːpə(r)] [tuː; tə]

good	**business**	**judgment**	**,**	**if**	**no**	**other**	**motive**	**,**	**prompts**	**the**	**average**	**saloon**	**keeper**	**to**
好的	商业	判断	,	如果	不	其他	动机	,	提示	这	平均的	酒吧	守门员	到

[biː; bi] ['tɒlərənt] .

be	**tolerant**	**.**
是	宽容	.

即使没有其他动机，良好的商业判断也会促使一般的酒吧老板保持宽容。

[hiː; hi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] ['eni] [lɑːdʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] .

He	cannot	afford	to	drive	away	any	large	percentage	of	his	customers	.
他	不能	买得起	到	驾驶	离开	任何	大的	百分比	的	他的	顾客	.

他承受不起失去很大一部分客户的后果。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [sə'luːn] [juː; jʊ][kæn; kən] [-]

You	have	a	right	,	and	even	in	the	Republican	saloons	you	can	[	111	]
你	有	一个	正确的	,	和	甚至	在	这	共和党人	酒吧	你	能	[	-	]

你有权这样做，即使在共和党的酒吧里你也可以这样做[111]

[get] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [mə'nɑːpəliz] ['daʊnfɔːl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] ,

get	permission	to	declare	the	gospel	of	monopoly's	downfall	in	the	back	room	,
得到	允许	到	宣布	这	福音	的	垄断的	倒台	在	这	后退	房间	,

获得许可，在幕后宣扬垄断即将垮台的福音。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ˌʌp'steəz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][meɪn] [sə'luːn] , [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eniθɪŋ]

in	the	hall	upstairs	or	in	the	main	saloon	,	once	a	week	,	without	paying	anything
在	这	大厅	楼上	或者	在	这	主要的	酒吧	,	一次	一个	星期	,	没有	付费	任何事物

[fɔː(r); fə(r)] [hiːt] ,

for	heat	,
为了	热	,

每周一次，可以在楼上的大厅或主客厅里，无需支付任何取暖费。

[lait] [ɔː(r)] [hɔːl] [rent] .

light	or	hall	rent	.
光	或者	大厅	租	.

灯光或大厅租金。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [naʊ] [gəʊ][ðeə(r)] .

These	are	already	furnished	for	the	people	who	now	go	there	.
这些	是	已经	提供	为了	这	人们	WHO	现在	去	那里	.

这些设施已经为现在去那里的人们准备妥当了。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kraʊd]

You	do	not	need	to	advertise	the	meeting	,	for	there	is	always	a	crowd
你	做	不是	需要	到	广告	这	会议	,	为了	那里	是	总是	一个	人群

[ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'luːn] .

about	the	saloon	.
关于	这	酒吧	.

你无需宣传这次聚会，因为酒吧里总是人山人海。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][held] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['miːtiŋz] [ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði]

After	you	have	held	two	or	three	meetings	they	will	grow	in	size	and	draw	the
后	你	有	握住	二	或者	三	会议	他们	将要	生长	在	尺寸	和	画	这

[frik'wentə] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [rɪ'zɔːrts] .

frequenters	from	other	resorts	.
常客	从	其他	度假村	.

举办两三次会议后，会议规模就会扩大，并吸引其他度假村的常客。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [sə'luːn] [kraʊd] [ɪz][æz; əz]['əʊpən][tuː; tə] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd][æz; əz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]

The	average	saloon	crowd	is	as	open	to	conviction	and	as	ready	to	be
这	平均的	酒吧	人群	是	作为	打开	到	定罪	和	作为	准备好	到	是

[tɔːt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɒrəlaɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]

taught	concerning	the	moralizing	of	government	and	the	establishment	of
教授	有关	这	道德说教	的	政府	和	这	建立	的

['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [tʃɜːtʃ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

justice	in	the	world	as	the	average	church	congregation	,
正义	在	这	世界	作为	这	平均的	教会	会众	,

普通酒吧里的顾客和普通教堂的信众一样，都容易被说服，也都乐于接受关于政府道德化和建立世界正义的教导。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz] ['sɪvəli] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][æz; əz] [ə'tentɪvli] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['evri]

and	they	will	treat	you	as	civilly	and	listen	as	attentively	even	though	every
和	他们	将要	对待	你	作为	文明地	和	听	作为	认真地	甚至	尽管	每一个

[mæn]['prez(ə)nt] [ˌdisə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .

man	present	disagrees	with	you	.
男人	展示	不同意	和	你	.

即使所有在场的男人都反对你的观点，他们也会礼貌地对待你，认真倾听。

[let] [ðə; ðɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [sə'luːn] [θruː'aʊt] ['aʊə(r)] [greɪt] ['sɪtɪz] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

Let	the	hundreds	of	saloons	throughout	our	great	cities	be	selected	as	a
让	这	数百	的	酒吧	自始至终	我们的	伟大的	城市	是	已选	作为	一个

['mɪʃ(ə)n] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [njuː] ['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] ['mænlinəs] [ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] .

mission	field	for	the	new	gospel	of	manliness	and	brotherhood	.
使命	场地	为了	这	新的	福音	的	男子气概	和	兄弟情	.

让遍布我们各大城市的数百家酒吧成为传播男子气概和兄弟情谊新福音的宣教场。

[kraɪst] [went] [ə'mʌŋ] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] [waɪn] - ['bɪbərz] .

Christ	went	among	publicans	and	wine	-	bibbers	.
基督	去	之中	酒馆老板	和	葡萄酒	-	围兜	.

基督曾到税吏和酒客中间去。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'mʌŋ] [waɪn] - ['bɪbərz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pʌblɪkənz] .

We	can	afford	to	go	among	wine	-	bibbers	,	even	when	they	are	Republicans	.
我们	能	买得起	到	去	之中	葡萄酒	-	围兜	,	甚至	什么时候	他们	是	共和党人	.

我们完全可以去结识那些爱喝酒的人，即使他们是共和党人。

['aʊə(r)] [kraʊd] [meɪ] [biː; bi] [smɔːl] [æt; ət] [taɪmz] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [muːvz] [-]

Our	crowd	may	be	small	at	times	but	the	kind	of	work	that	moves	[	112	]
我们的	人群	可能	是	小的	在	时代	但	这	种类	的	工作	那	移动	[	-	]

我们的观众有时可能不多，但这种能感动人心的作品[112]

[ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd] [bɪldz] [ʌp] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [wɜːk] [ðæt] [ɪz]['regjələ(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] .

the	world	and	builds	up	civilization	is	work	that	is	regular	and	continuous	.
这	世界	和	建造	向上	文明	是	工作	那	是	常规的	和	连续的	.

世界文明的建设是一项规律且持续的工作。

[let] [ðə; ðɪ] [ˌvɔlən'tɪəz] ['ɔːgənaɪz] [baɪ] [tuːz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][wʌn] ,

Let	the	Volunteers	organize	by	twos	,	and	the	one	,
让	这	志愿者	组织	经过	二	,	和	这	一	,

让志愿者们两人一组，一人一组，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['iːvnɪŋz] [ə; eɪ] [wiːk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːz] ,

two	or	three	evenings	a	week	that	they	can	give	to	the	cause	,
二	或者	三	晚上	一个	星期	那	他们	能	给	到	这	原因	,

他们每周可以抽出两到三个晚上来支持这项事业，

[let] [ðəʊz] [huː] [tʃuːz] [ðɪs] [wɜːk] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'luːn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ðɪ] ['feloʊz] [ðeə(r)] [ðæt]

let	those	who	choose	this	work	go	to	a	saloon	and	tell	the	fellows	there	that
让	那些	WHO	选择	这	工作	去	到	一个	酒吧	和	告诉	这	伙伴们	那里	那

['ʌndə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] ,

under	a	proper	social	system	,
在下面	一个	恰当的	社会的	系统	,

让那些选择这份工作的人去酒吧告诉那里的伙计们，在一个适当的社会制度下，

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] [æz; əz]['səʊʃəb(ə)l][ænd; ənd]

each	one	of	them	can	afford	to	have	a	home	as	sociable	and
每个	一	的	他们	能	买得起	到	有	一个	家	作为	善于交际的	和

['həʊmlaɪk] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'luːn] ;

homelike	and	comfortable	as	a	saloon	;
家的感觉	和	舒服的	作为	一个	酒吧	;

他们每个人都能负担得起像酒吧一样舒适、温馨、充满社交氛围的住所；

[ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [dɪ'kleə(r)][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɪp] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]

that	,	after	they	declare	their	independence	of	the	party	whip	,	and	,	instead	of
那	,	后	他们	宣布	他们的	独立	的	这	派对	鞭	,	和	,	反而	的

[əu'bei] ['pɑːtiz] ,

obeying	parties	,
服从	各方	,

也就是说，在他们宣布脱离党鞭的控制之后，并且不再服从政党的指示，

[kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ['bɪdɪŋ] ,

command	them	to	do	their	bidding	,
命令	他们	到	做	他们的	投标	,

命令他们执行他们的命令，

[ðeɪ] [kæn; kən] [suːn] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə]

they	can	soon	have	such	opportunities	that	they	won't	have	to	drink	to
他们	能	很快	有	这样的	机会	那	他们	惯于	有	到	喝	到

[fə'get] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] ,

forget	their	troubles	,
忘记	他们的	麻烦	,

他们很快就能拥有这样的机会，不再需要借酒消愁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)lz] ;

because	they	will	have	no	troubles	;
因为	他们	将要	有	不	麻烦	;

因为他们不会遇到任何麻烦；

[ðæt] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] ,

that	they	won't	have	to	drink	in	order	to	imagine	that	they	are	happy	,
那	他们	惯于	有	到	喝	在	命令	到	想象	那	他们	是	快乐的	,

他们不必喝酒也能想象自己很快乐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv]['riːəl] ['hæpinəs] ; [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gəʊld] ['stændəd] [ænd; ənd]

because	they	will	have	real	happiness	;	that	after	the	gold	standard	and
因为	他们	将要	有	真实的	幸福	;	那	后	这	金子	标准	和

[mə'nɒpəli] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,

monopoly	are	overthrown	,
垄断	是	被推翻	,

因为他们将会获得真正的幸福；在金本位制和垄断被推翻之后，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ['əʊpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

there	will	be	a	hundred	different	pleasures	and	opportunities	opened	to	them
那里	将要	是	一个	百	不同的	快乐	和	机会	打开	到	他们

,

,

,

他们将迎来上百种不同的乐趣和机遇。

[ðæt] [ðiːz] [wɪl] [prə'djuːs] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz] [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz] [ðæt] [prə'djuːst] [baɪ] [waɪn]

that	these	will	produce	intoxication	just	as	delicious	as	that	produced	by	wine
那	这些	将要	生产	中毒	只是	作为	可口的	作为	那	生产	经过	葡萄酒

[ænd; ənd][bɪə(r)] ,

and	beer	,
和	啤酒	,

这些饮品带来的醉意与葡萄酒和啤酒带来的醉意一样美妙。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

and	that	every	poor	man	who	wants	to	drink	will	be	allowed	to	drink	,
和	那	每一个	贫穷的	男人	WHO	想要	到	喝	将要	是	允许	到	喝	,

凡是想喝酒的穷人，都将被允许喝酒。

[nɒt] [slɒps] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] ,

not	slops	and	refuse	,
不是	污水	和	拒绝	,

不是泔水和垃圾，

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [fl'u:ɪdz] [ðæt] [naʊ] [gɪv] [ðə; ði] [gaʊt] [ænd; ənd] ['drɒpsi] [tu:; tə][daɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] . [-]]

but	the	same	fluids	that	now	give	the	gout	and	dropsy	to	die	millionaire	.	[	113
但	这	相同的	液体	那	现在	给	这	痛风	和	浮肿	到	死	百万富翁	.	[	-

但同样的液体，现在却让痛风和水肿患者成为百万富翁。[113]

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [sə'lu:n] ['mi:tɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] ,

The	way	to	get	up	a	saloon	meeting	is	to	see	the	proprietor	,
这	方式	到	得到	向上	一个	酒吧	会议	是	到	看	这	业主	,

要想在酒吧里召开聚会，最好的办法就是去找酒吧老板。

[tel] [hɪm] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['deməkræt] , [nɒt] [ə; eɪ] ['frɔ:dʒələnt] , ['meɪk bɪˌli:v] ['hɪpəkrɪt] ,

tell	him	you	are	a	Democrat	,	not	a	fraudulent	,	makebelieve	hypocrite	,
告诉	他	你	是	一个	民主党人	,	不是	一个	欺诈	,	让我相信	伪君子	,

告诉他你是民主党人，而不是一个虚伪做作的伪君子。

['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [neɪm] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ˌdemə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

using	the	Democratic	name	to	defeat	Democratic	principles	,
使用	这	民主	姓名	到	击败	民主	原则	,

利用民主党的名义来否定民主党的原则

[nɒt] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [bʌgz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:ti] ,

not	an	agent	of	the	gold	bugs	trying	to	corrupt	the	Democratic	party	,
不是	一个	代理人	的	这	金子	漏洞	尝试	到	腐败	这	民主	派对	,

不是那些试图腐蚀民主党的黄金狂热分子的代理人，

[nɒt] [æn; ən] [ə'tɜ:ni] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'nɒpəli] [ə'tempt] [tu:; tə] [pə'vɜ:t] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn]

not	an	attorney	for	monopoly	attempting	to	pervert	the	Democratic	organization
不是	一个	律师	为了	垄断	尝试	到	变态	这	民主	组织

[tu:; tə] [help] [ˌmiljə'nɛəz] [rɒb] [ˌdemə'krætɪk] ['voʊtərz] ,

to	help	millionaires	rob	Democratic	voters	,
到	帮助	百万富翁	抢	民主	选民	,

不是垄断企业的律师试图扭曲民主党组织，帮助百万富翁掠夺民主党选民的选票。

[bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['ri:əl] [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊl] , ['ænti] - [mə'nɒpəli] , [ˌdʒefə'səʊniən] ,

but	that	you	are	a	real	dyed	-	in	-	the	-	wool	,	anti	-	monopoly	,	Jeffersonian	,
但	那	你	是	一个	真实的	染色	-	在	-	这	-	羊毛	,	反对	-	垄断	,	杰斐逊式	,

[dʒæk'səʊnɪən] , ['braɪən] ['deməkræt] ,

Jacksonian	,	Bryan	Democrat	,
杰克逊式	,	布莱恩	民主党人	,

但你却是一个彻头彻尾的反垄断的杰斐逊主义者、杰克逊主义者、布莱恩民主党人。

['stændɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] [fɔ:z] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['plætfɔ:m] , [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [ɪts] ['enəmɪz] ,

standing	with	all	fours	on	the	Chicago	platform	,	the	enemy	of	its	enemies	,
常设	和	全部	四	在	这	芝加哥	平台	,	这	敌人	的	它是	敌人	,

在芝加哥的站台上，它四肢着地，成了敌人的敌人。

[ðə; ði] [fəʊ] [ɒv; əv] [ɪts] [trə'dju:sə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] ,

the	foe	of	its	traducers	,	and	the	opponent	,
这	敌人	的	它是	诽谤者	,	和	这	对手	,

它的诋毁者的敌人，以及它的对手，

[ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [huː] [ʌp'həuld][ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['brɪtɪʃ]
uncompromising and implacable of every man who upholds the infamous British
毫不妥协 和 冷酷无情 的 每一个 男人 WHO 维护 这 臭名昭著的 英国
['roʃɪlt] [gəʊld] ['stændəd] [ɒv; əv] ['mʌni] .
Rothschild gold standard of money .
罗斯柴尔德 金子 标准 的 钱 .

对于每一个维护臭名昭著的英国罗斯柴尔德金本位制货币的人来说，都是毫不妥协、铁石心肠的。

[tel] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] [ɪn]
Tell him that you would like to talk to his customers and a few others in
告诉 他 那 你 会 喜欢 到 讲话 到 他的 顾客 和 一个 很少 其他的 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ['evri] [wiːk] ,
his place every week ,
他的 地方 每一个 星期 ,

告诉他，你想每周在他的店里和他的顾客以及其他一些人聊聊。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] , [baɪ] [juˈnaɪtɪd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] ,
and show them how , by united political action in the Democratic party ,
和 展示 他们 如何 , 经过 团结的 政治的 行动 在 这 民主 派对 ,

并通过民主党内团结的政治行动，向他们展示如何做到这一点。

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [dʒʌst] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] ['sev(ə)n] [deɪz] [iːtʃ]
they can be made just as happy as if they were drunk seven days each
他们 能 是 制成 只是 作为 快乐的 作为 如果 他们 是 醉 七 天 每个
[wiːk] .
week .
星期 .

让他们像一周七天都喝醉了一样快乐。

[hiː; hi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [streɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
He will let you come , and if you talk straight from the shoulder ,
他 将要 让 你 来 , 和 如果 你 讲话 直的 从 这 肩膀 ,

他会让你进来，如果你直截了当地和他说话，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [kraʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['miːtɪŋ] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] .
you will have a larger crowd at the second meeting than at the first .
你 将要 有 一个 更大的 人群 在 这 第二 会议 比 在 这 第一的 .

第二次会议的参与人数会比第一次多。

[ɪf] [juː; jʊ] [-]
If you [114]
如果 你 [-]

如果你[114]

[kiːp] [ðə; ði] [wɜːk] [ʌp] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [kənˈtɪnjuəsli] ,
keep the work up a year continuously ,
保持 这 工作 向上 一个 年 持续 ,

一年内持续保持这种工作状态。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] ,
you will not only have your name enrolled in the book of heroes ,
你 将要 不是 仅有的 有 你的 姓名 已注册 在 这 书 的 英雄 ,

你的名字不仅会被载入英雄名录，

[kept] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['liːdəz] ,
kept by the Democratic leaders ,
保留 经过 这 民主 领导人 ,

由民主党领导人保管，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [kept] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [huː] [gaɪdz] [ðə; ði] ['neɪʃnz] .
but also in the book kept by the Divinity who guides the Nations .
但 还 在 这 书 保留 经过 这 神 WHO 指南 这 国家 .

但也记载在指引各国的神灵所保存的书中。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ˈleɪbə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ʌnˈtɪl]

You	will	be	rewarded	in	this	world	for	your	sacrificing	labor	if	you	live	until
你	将要	是	奖励	在	这	世界	为了	你的	牺牲	劳动	如果	你	居住	直到

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [krʌʃ] [məˈnɒpəli] ,

the	people	crush	monopoly	,
这	人们	压碎	垄断	,

如果你能活到人民彻底粉碎垄断的那一天，你在这个世界上将会因你无私的劳动而得到回报。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ,

and	if	not	,
和	如果	不是	,

如果不是，

[juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ðæt] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ˈdjuːti] [dʌn] [wɪtʃ] [nəʊz] [nəʊ] [taɪm] [nɔː(r)]

you	will	at	least	have	that	consciousness	of	duty	done	which	knows	no	time	nor
你	将要	在	至少	有	那	意识	的	责任	完毕	哪个	知道	不	时间	也不

[speɪs] . [-]

space	.	[	115	]
空间	.	[	-	]

你至少会有那种不分时空、不分地域的尽责意识。[115]

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [həˈrəʊɪk] [ænd; ənd] [prəˈzeɪɪk] .

THE	HEROIC	AND	PROSAIC	.
这	英勇	和	平淡无奇	.

英雄与平凡。

[ˈherəʊɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈmɑːtədəm] [ænd; ənd][ɒv; əv][self] - [ˈsækrɪfaɪs][ɑː(r); ə(r)][hɪˈstɒrɪk(ə)l]

Heroism	and	the	spirit	of	martyrdom	and	of	self	-	sacrifice	are	historical
英雄主义	和	这	精神	的	殉道	和	的	自己	-	牺牲	是	历史

[ˈfæktəz] [æz; əz] [ˈriːəl] ,

factors	as	real	,
因素	作为	真实的	,

英雄主义、殉道精神和自我牺牲精神都是真实的历史因素。

[æz; əz][ˈtændʒəb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][æz; əz] [griːd] [ɔː(r)][ˈhʌŋgə(r)] .

as	tangible	and	as	much	a	part	of	human	nature	as	greed	or	hunger	.
作为	有形	和	作为	很多	一个	部分	的	人类	自然	作为	贪婪	或者	饥饿	.

就像贪婪或饥饿一样，它是人性中真实存在的一部分。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌvɔlənˈtiəz] [huː] [fəˈseɪk] [həʊm] ,

The	young	Volunteers	who	forsake	home	,
这	年轻的	志愿者	WHO	背叛	家	,

那些放弃家乡的年轻志愿者们，

[ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ˈpɜːsən(ə)l][æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə][help] [seɪv] [ˈaʊə(r)][ˈneɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌni]

business	and	personal	ambition	to	help	save	our	Nation	from	the	money
商业	和	个人的	志向	到	帮助	节省	我们的	国家	从	这	钱

[ˈpaʊə(r)] ,

power	,
力量	,

凭借商业和个人抱负，帮助拯救我们的国家免受金钱势力的侵害，

['stɑrtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] [əˈstraɪd] ['baɪsɪklz] , ['hɔːsbæk] , [əˈfʊt] [ænd; ənd][ɪn]['braɪən]

starting	in	the	name	of	humanity	astride	bicycles	,	horseback	,	afoot	and	in	Bryan
开始	在	这	姓名	的	人类	跨骑	自行车	,	马背	,	步行	和	在	布莱恩

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

以人道主义的名义，骑自行车、骑马、步行和乘坐布莱恩马车出发，

['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][glæd] ['taɪdɪŋz] [wɪˈðaʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [praɪs] , ['iːtɪŋ]

preaching	the	new	gospel	of	glad	tidings	without	money	and	without	price	,	eating
布道	这	新的	福音	的	高兴的	消息	没有	钱	和	没有	价格	,	吃

[həʊl] [wiːt] ,

whole	wheat	,
所有的	小麦	,

宣扬不花钱、不求回报的新福音，吃全麦面包，

[draɪ] [bred] [ænd; ənd] ['æplz] ,

dry	bread	and	apples	,
干燥	面包	和	苹果	,

干面包和苹果，

[wɪð] [ə; eɪ][skweə(r)] [miːl] ['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz]

with	a	square	meal	only	now	and	then	to	remind	them	of	the	good	times
和	一个	正方形	一顿饭	仅有的	现在	和	然后	到	提醒	他们	的	这	好的	时代

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

偶尔才给他们提供一顿饱饭，以此提醒他们美好的时光即将到来。

[ɑːr); ə(r)] [nɒt] [ɪmˈpeld] [baɪ] ['eni] [streɪndʒ] [ɔː(r)] [njuː] [fɔːs] [ɪn] [səˈsaɪəti] .

are	not	impelled	by	any	strange	or	new	force	in	society	.
是	不是	被迫	经过	任何	奇怪的	或者	新的	力量	在	社会	.

并非受到社会中任何陌生或新力量的驱使。

[ðeɪ] [ɑːr); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kʌlt] [ɔː(r)]['ɪzəm] ,

They	are	not	the	disciples	of	a	new	cult	or	ism	,
他们	是	不是	这	门徒	的	一个	新的	邪教	或者	主义	,

他们并非某个新教派或主义的信徒。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɒf] - [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] .

the	latest	off	-	shot	from	the	great	tree	of	life	.
这	最新的	离开	-	射击	从	这	伟大的	树	的	生活	.

这是生命之树最新分出的枝干。

[ðeɪ] [ɑːr); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [njuː] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd] [ðeɪ] [ɑːr); ə(r)]

They	are	not	a	new	product	of	civilization	but	on	the	other	hand	they	are
他们	是	不是	一个	新的	产品	的	文明	但	在	这	其他	手	他们	是

[ðə; ði]['riːəl] [kənˈsɜːvətɪv] [ænd; ənd] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [nəʊˈbɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

the	real	conservative	and	belong	to	the	true	nobility	of	the	human	race	,
这	真实的	保守的	和	属于	到	这	真的	贵族	的	这	人类	种族	,

他们并非文明的新生产物，但另一方面，他们才是真正的保守派，属于人类真正的贵族阶层。

[ðæt] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] , ['peitriəts] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] [-]

that	brotherhood	of	heroes	,	patriots	and	martyrs	[	116	]
那	兄弟情	的	英雄	,	爱国者	和	殉道者	[	-	]

那群英雄、爱国者和烈士的兄弟情谊[116]

[ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['neɪʃnz] , [æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli][ɪtˈself] .

of	all	ages	and	nations	,	as	old	as	the	human	family	itself	.
的	全部	年龄	和	国家	,	作为	老的	作为	这	人类	家庭	本身	.

跨越各个时代和各个国家，与人类家族本身一样古老。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [ɪ'senʃəli] [nju:] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [dʌz] [nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn]

the	**essentially**	**NEW**	**PRODUCT**	**of**	**our**	**civilization**	**is**	**the**	**man**	**who**	**does**	**not**	**believe**	**in**
这	本质上	新的	产品	的	我们的	文明	是	这	男人	WHO	做	不是	相信	在

['herəʊɪzəm] ,

heroism	**,**
英雄主义	,

我们文明的真正新产物是不相信英雄主义的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)

[huː] [hæz; həz]['staɪf(ə)ld][ðə; ði]['nəublə] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [wɪʧ] ['neɪtʃə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'daʊd] [hɪm] ,

who	has	stifled	the	nobler	instincts	with	which	nature	originally	endowed	him	,
WHO	有	窒息	这	更高贵	本能	和	哪个	自然	起初	捐赠	他	,

他压抑了自然赋予他的高尚本能，

[ænd; ənd] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [həʊl] [maɪndz][hə'raɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][gəʊld] .

and	fills	his	whole	mind's	horizon	with	the	one	image	of	gold	.
和	填充	他的	所有的	心灵的	地平线	和	这	一	图像	的	金子	.

他整个大脑都被黄金的意象所占据。

[ðəʊz] [ɪn] [huːz] [maɪndz] ['ævərɪs] [hæz; həz] [dɪ'vaʊəd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə]

Those	in	whose	minds	avarice	has	devoured	all	other	instincts	and	desires	to
那些	在	谁	思想	贪婪	有	吞噬	全部	其他	本能	和	欲望	到

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ɪn'sænəti] ,

the	point	of	moral	insanity	,
这	观点	的	道德	疯狂	,

那些心中贪婪吞噬了所有其他本能和欲望，以至于丧失道德理智的人，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [streɪndʒ] [ɔː(r)] [njuː] [ɒf] - [ʃuːts] .

are	the	only	strange	or	new	off	-	shoots	.
是	这	仅有的	奇怪的	或者	新的	离开	-	芽	.

是唯一奇怪的或新的分支。

[ðeɪ] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɪəriəd] ,

They	alone	are	the	special	and	characteristic	product	of	our	particular	period	,
他们	独自的	是	这	特别的	和	特征	产品	的	我们的	特别的	时期	,

它们才是我们这个特定时期独有的特色产品。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [baɪ][ɪts] [kəm'pliːt] [sə'rendə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['pæʃ(ə)n] — [griːd] .

distinguished	above	all	else	by	its	complete	surrender	to	the	one	passion	—	greed	.
杰出的	多于	全部	别的	经过	它是	完全的	投降	到	这	一	热情	—	贪婪	.

它最显著的特点是完全屈服于一种欲望——贪婪。

[ðə; ði] ['riːəl] [kræŋks] [ænd; ənd] [mɔn'strɔsəti] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [laɪn] [wɪð] [hɪ'stɒrɪk]

The	real	cranks	and	monstrosities	are	not	those	who	are	in	line	with	historic
这	真实的	曲柄	和	怪物	是	不是	那些	WHO	是	在	线	和	历史性

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

真正的怪人和怪物，并非那些符合人类历史进程的人。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['kruːsɪfaɪd] [ðeə(r)][hjuː'mænəti][ɒn] " [ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv][gəʊld] " [ɪn]

but	rather	those	who	have	crucified	their	humanity	on	"	a	cross	of	gold	"	in
但	相当	那些	WHO	有	被钉在十字架上	他们的	人类	在	"	一个	叉	的	金子	"	在

[ə'kɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['temprəri] ['səʊʃ(ə)l] [pə'vɜːʃ(ə)n] .

accord	with	a	temporary	social	perversion	.
符合	和	一个	暂时的	社会的	变态	.

而是那些为了迎合暂时的社会风气，将自己的人性钉在“黄金十字架”上的人。

['herəʊɪzəm][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .

HEROISM	AND	SOMETHING	MORE	.
英雄主义	和	某物	更多的	.

英雄主义，以及更多。

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['muːvmənt] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'pend] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn]

Some	say	it	is	the	weakness	of	our	movement	that	we	depend	too	much	on
一些	说	它	是	这	弱点	的	我们的	移动	那	我们	依赖	也	很多	在

['herəʊɪzəm][ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːkə] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd]

heroism	and	patriotism	and	other	of	the	weaker	instincts	and
英雄主义	和	爱国主义	和	其他	的	这	较弱	本能	和

[ʌn'sɜːt(ə)n] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['muːvmənt] [mʌst; məst][feɪl] .

uncertain	qualities	of	human	nature	and	therefore	the	movement	must	fail	.
不确定	品质	的	人类	自然	和	所以	这	移动	必须	失败	.

有人说，我们运动的弱点在于我们过于依赖英雄主义、爱国主义以及人性中其他较弱的本能和不确定的品质，因此这场运动注定会失败。

[sək'sesf(ə)l] ['muːvmənts] [-]

Successful	movements	[	117	]
成功的	移动	[	-	]

成功的运动[117]

[ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [səb'stænʃ(ə)l] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] , [sʌtʃ] [æz; əz][kjuː'pɪdəti] ,

appeal	to	the	more	substantial	motives	and	instincts	,	such	as	cupidity	,
上诉	到	这	更多的	重大的	动机	和	本能	,	这样的	作为	贪婪	,

['sekʃənl] [praɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

sectional	pride	,	etc	.
分段式	自豪	,	ETC	.

诉诸更实质性的动机和本能，例如贪婪、地域自豪感等。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [ə'piːl] [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv]

While	it	is	true	that	we	appeal	first	of	all	to	the	patriotism	of
尽管	它	是	真的	那	我们	上诉	第一的	的	全部	到	这	爱国主义	的

['aʊə(r)] ['sɪtəznz] ,

our	citizens	,
我们的	公民	,

虽然我们首先诉诸的是公民的爱国主义精神，

[tuː; tə][ðə; ði][hə'rəʊɪk][ɪn][mæn][ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [diːp] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['sentɪmənts] [ɒv; əv]

to	the	heroic	in	man	and	to	those	deep	religious	and	moral	sentiments	of
到	这	英勇	在	男人	和	到	那些	深的	宗教	和	道德	情感	的

[wɪtʃ] ['herəʊɪzəm][ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['prɒdʌkt] ,

which	heroism	and	patriotism	are	the	highest	product	,
哪个	英雄主义	和	爱国主义	是	这	最高	产品	,

献给人类的英雄主义精神，以及那些深厚的宗教和道德情感，而英雄主义和爱国主义正是这些情感的最高体现。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðiːz] ['sentɪmənts] [wen] ['fʊli] [drɔːn] [aʊt] [ænd; ənd]

and	while	it	is	true	that	we	regard	these	sentiments	when	fully	drawn	out	and
和	尽管	它	是	真的	那	我们	看待	这些	情感	什么时候	完全	绘制	出去	和

['prɒpəli] [ə'plaɪd] ,

properly	applied	,
适当地	应用	,

虽然我们确实认为这些观点在充分阐述和正确运用后是成立的，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [greɪt] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl]['perəl] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][kjuː'pɪdəti] ,

and	during	great	occasions	of	National	peril	,	as	being	stronger	than	cupidity	,
和	期间	伟大的	场合	的	国家的	危险	,	作为	存在	更强	比	贪婪	,

['sekʃənl] [praɪd] ,

sectional	pride	,
分段式	自豪	,

在国家危难之际，这种精神比贪婪和地域自豪感更为强大。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,

or	even	regard	for	life	,
或者	甚至	看待	为了	生活	,

甚至对生命的尊重，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [baɪ][vɑːst] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli]

and	that	the	exercise	of	these	qualities	by	vast	bodies	of	men	have	repeatedly
和	那	这	锻炼	的	这些	品质	经过	广阔的	身体	的	男人	有	反复

,

,

,

并且大量人群反复运用这些品质，

['djʊərɪŋ] [iːtʃ] ['sentʃəri] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] ,

during	each	century	throughout	the	history	of	our	race	,
期间	每个	世纪	自始至终	这	历史	的	我们的	种族	,

在我们种族历史的每个世纪里，

[seɪvd] [ðə; ði] ['dɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] [reɪs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]

saved	the	dominance	of	the	Caucasian	race	and	all	those	principles	and
已保存	这	支配地位	的	这	高加索人	种族	和	全部	那些	原则	和

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðæt] [gɪv] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːld] ,

institutions	that	give	value	to	the	modern	world	,
机构	那	给	价值	到	这	现代的	世界	,

它保住了高加索人种的统治地位，以及所有赋予现代世界价值的原则和制度。

[ænd; ənd] , [waɪl] [wiː; wi] [ɪn'tend] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔː(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] , [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði]

and	,	while	we	intend	during	the	four	years	to	come	,	preparatory	to	the
和	,	尽管	我们	打算	期间	这	四	年	到	来	,	预备	到	这

['greɪtɪst] ['kraɪsɪs][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

greatest	crisis	of	history	,
最	危机	的	历史	,

而且，在接下来的四年里，我们将为历史上最大的危机做好准备，

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'piːl] [fɜːst][ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə]

to	continue	to	appeal	first	and	foremost	and	all	the	time	to
到	继续	到	上诉	第一的	和	首先	和	全部	这	时间	到

['pætrɪətɪzəm; 'peɪtrɪətɪzəm][ænd; ənd]['herəʊɪzəm] ,

patriotism	and	heroism	,
爱国主义	和	英雄主义	,

要始终把爱国主义和英雄主义放在首位，继续这样做。

[lʌv] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['feləʊ] ['fiːlɪŋ] , [stɪl] ,

love	of	justice	and	fellow	feeling	,	still	,
爱	的	正义	和	同伴	感觉	,	仍然	,

热爱正义和同情心，依然如此。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə]['juːtəlaɪz] ['evri] [fɔːs] [ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [ðæt] [wɪl] [eɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt]

we	intend	to	utilize	every	force	and	every	means	that	will	aid	in	bringing	about
我们	打算	到	利用	每一个	力量	和	每一个	方法	那	将要	援助	在	带来	关于

[ðə; ði]['betə(r)] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [həʊp] . [-]

the	better	world	for	which	we	hope	.	[	118	]
这	更好的	世界	为了	哪个	我们	希望	.	[	-	]

我们将利用一切力量和一切手段，为实现我们所期盼的美好世界而努力。[118]

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['ɑːdə(r)] ,

We	recognize	that	while	in	a	moment	of	enthusiastic	ardor	,
我们	认出	那	尽管	在	一个	片刻	的	热情的	热情	,

我们意识到，在热情高涨的当下，

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [diːp]

a	man	will	give	his	life	for	a	principle	,	and	that	during	hours	of	deep
一个	男人	将要	给	他的	生活	为了	一个	原则	,	和	那	期间	小时	的	深的

[rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːvə(r)] ,

religious	fervor	,
宗教	热情	,

一个人会为原则献出生命，尤其是在他宗教热情高涨的时候。

[brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ɒv; əv] ['gɪftɪd] ['ɔ:rətəz] ,

brought	about	by	the	preaching	of	gifted	orators	,
带来	关于	经过	这	布道	的	天才	演说家	,

由有天赋的演说家布道所促成的

['pi:p(ə)l] [rɪ'naʊns] [ðeə(r)] [əʊld] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [wɪð]

people	renounce	their	old	ways	of	living	and	often	divide	up	their	property	with
人们	放弃	他们的	老的	方式	的	活的	和	经常	划分	向上	他们的	财产	和

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,

the	church	and	the	poor	,
这	教会	和	这	贫穷的	,

人们放弃了过去的生活方式，并且常常将财产与教会和穷人平分。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [reə(r)] ,

that	such	occasions	are	comparatively	rare	,
那	这样的	场合	是	比较	稀有的	,

这种情况相对较少见，

[waɪl] ['evri] [mæn] [bɔ:n] [ɒv; əv] ['wʊmən] [dɪ'zaɪr] [fu:d] [ə'baʊt] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

while	every	man	born	of	woman	desires	food	about	three	times	a	day	,
尽管	每一个	男人	出生	的	女士	欲望	食物	关于	三	时代	一个	天	,

凡是女人所生的男人，一天大约需要进食三次。

[ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪr] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['djʊərɪŋ] ['evri] [wʌn]

that	he	desires	clothing	and	suffers	for	the	want	of	it	during	every	one
那	他	欲望	衣服	和	遭受	为了	这	想	的	它	期间	每一个	一

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] ['aʊəz] ,

of	his	sleeping	and	waking	hours	,
的	他的	睡眠	和	醒来	小时	,

他渴望衣物，并且在睡梦中和醒着的每一刻都因缺乏衣物而感到痛苦。

[ðæt] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn'tens] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:d] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd]

that	during	a	large	portion	of	his	life	intense	feelings	and	regard	are	turned
那	期间	一个	大的	部分	的	他的	生活	激烈的	情怀	和	看待	是	转向

[tə'wɔ:d] [sʌm; səm] ['wʊmən] ,

toward	some	woman	,
朝向	一些	女士	,

在他生命的大部分时间里，他都对某个女人怀有强烈的感情和爱慕之情。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɪəli] [ɔ:l] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] ['nɪəli] [ɔ:l] [taɪmz] [veɪn] , [nɒt] [ɪn] ['eni] [bæd] [sens] ,

and	that	nearly	all	men	are	at	nearly	all	times	vain	,	not	in	any	bad	sense	,
和	那	几乎	全部	男人	是	在	几乎	全部	时代	徒劳	,	不是	在	任何	坏的	感觉	,

而且几乎所有男人在几乎任何时候都有些虚荣，这并非贬义。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] [men] ,

but	that	they	desire	the	respect	and	the	confidence	of	their	fellow	men	,
但	那	他们	欲望	这	尊重	和	这	信心	的	他们的	同伴	男人	,

[ænd; ənd] [wen] [ˌɒpə'tju:nəti] ['ɒfəz] ,

and	when	opportunity	offers	,
和	什么时候	机会	优惠	,

但他们渴望得到同胞的尊重和信任，并且当机会来临时，

[straɪv] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ,

strive	to	be	conspicuous	and	influential	,
努力	到	是	显眼的	和	有影响	,

力求引人注目，具有影响力。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ænd; ənd] [lʌvd] [ænd; ənd][ə'maɪəd][fɔː(r); fə(r)][ʌn'juːʒuəl] ['kwɒlətiz]

and	desire	to	be	feared	and	loved	and	admired	for	unusual	qualities
和	欲望	到	是	害怕	和	喜爱	和	钦佩	为了	异常	品质

, [pə'zeʃənz] [ɔː(r)][ækts] .

,	possessions	or	acts	.
,	财产	或者	行为	.

渴望因不寻常的品质、拥有的物品或行为而被人畏惧、喜爱和钦佩。

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['muːvmənt] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['həʊlli] [sək'sesf(ə)l] , [wiː; wi] [ə'piːl]

Therefore	,	to	make	our	movement	completely	and	wholly	successful	,	we	appeal
所以	,	到	制作	我们的	移动	完全地	和	完全	成功的	,	我们	上诉

[fɜːst][tuː; tə]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd]['herəʊɪzəm] ,

first	to	patriotism	and	heroism	,
第一的	到	爱国主义	和	英雄主义	,

因此，为了使我们的运动取得全面彻底的成功，我们首先诉诸爱国主义和英雄主义，

[ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd] [haɪɪst] ['kwɒlətiz] [prə'djuːst] [baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɒrəl] [

the	noblest	and	highest	qualities	produced	by	centuries	of	religious	and	moral	[
这	最高贵	和	最高	品质	生产	经过	几个世纪	的	宗教	和	道德	[

-]

119	]

-]

几个世纪以来宗教和道德所产生的最高尚和最崇高的品质[119]

['treɪnɪŋ] , [bʌt; bət] ['sekəndrəli] [wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə] [menz] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][geɪn] , [ðeə(r)]

training	,	but	secondarily	we	appeal	to	men's	ambition	,	their	love	of	gain	,	their
训练	,	但	其次	我们	上诉	到	男士	志向	,	他们的	爱	的	获得	,	他们的

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [iːt] ,

desire	to	eat	,
欲望	到	吃	,

训练固然重要，但更重要的是迎合男人的野心、对利益的渴望和对食物的欲望。

[tuː; tə][biː; bi] [kləʊðd] , [tuː; tə] ['mæri] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] , [ðeə(r)]['vænəti] , [ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

to	be	clothed	,	to	marry	,	to	become	influential	,	their	vanity	,	their	imagination
到	是	穿着衣服	,	到	结婚	,	到	变得	有影响	,	他们的	虚荣	,	他们的	想像力

,

,
,

穿衣、结婚、获得权势、他们的虚荣心、他们的想象力

[ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] .

their	love	of	activity	and	all	the	qualities	that	they	possess	.
他们的	爱	的	活动	和	全部	这	品质	那	他们	具有	.

他们热爱活动，并拥有所有这些优秀的品质。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['les(ə)n][ə; eɪ]['soʊldʒərz] ['kʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn]

It	does	not	lessen	a	soldier's	courage	for	him	to	know	that	if	victorious	in
它	做	不是	减少	一个	士兵的	勇气	为了	他	到	知道	那	如果	胜利者	在

['bæt(ə)l][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][prə'məʊtɪd] ,

battle	he	is	to	be	promoted	,
战斗	他	是	到	是	推广	,

即使士兵知道战死沙场后会得到晋升，也不会削弱他的勇气。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz]['teɪkən][ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌntri] ['kɔŋkə] ,

or	that	if	a	city	is	taken	or	a	country	conquered	,
或者	那	如果	一个	城市	是	已采取	或者	一个	国家	征服	,

或者说，如果一座城市被攻占，或者一个国家被征服，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [rest] [ɪn] [piːs] [wen] [hɪz; ɪz] [greɪ]

he	is	to	have	a	plantation	where	he	can	rest	in	peace	when	his	gray
他	是	到	有	一个	种植园	在哪里	他	能	休息	在	和平	什么时候	他的	灰色的

[heəz] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['helθi] [ænd; ənd] ['hæpi] [ə'baʊt] [hɪm] .

hairs	come	with	his	children	healthy	and	happy	about	him	.
头发	来	和	他的	孩子们	健康	和	快乐的	关于	他	.

他将拥有一座种植园，当他白发苍苍时，可以在那里安享晚年，他的孩子们也将健康快乐地陪伴着他。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'sekt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [naɪf] [ɒv; əv] [kləʊz] [ə'næləsɪs][ðə; ði] ['moʊtɪvz]

There	is	no	need	to	dissect	with	the	surgeon's	knife	of	close	analysis	the	motives
那里	是	不	需要	到	解剖	和	这	外科医生的	刀	的	关闭	分析	这	动机

[ænd; ənd][maɪndz][ɒv; əv][men] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['seprət] ['evri] ['lɪt(ə)l]['vænəti][frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]

and	minds	of	men	in	order	to	separate	every	little	vanity	from	the	noble
和	思想	的	男人	在	命令	到	分离	每一个	小的	虚荣	从	这	高贵

[ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] ['ɪmpʌls] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪntə'wəʊvən] ,

and	unselfish	impulses	with	which	it	is	interwoven	,
和	无私	冲动	和	哪个	它	是	交织	,

无需像外科医生那样用细致的分析刀剖析人的动机和思想，就能将每一种小小的虚荣心与与之交织在一起的高尚无私的冲动区分开来。

[nɔː(r)][tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɒŋ] [ˌpætri'ɒtɪk][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [sɜːv]

nor	to	cut	away	and	lay	apart	from	the	strong	patriotic	desire	to	serve
也不	到	切	离开	和	躺	除	从	这	强的	爱国	欲望	到	服务

[wʌnz] ['kʌntri] ,

one's	country	,
一个人的	国家	,

既不能切断也不能切断或剥离为国效力的强烈爱国愿望，

['evri] ['lɪt(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [həʊp] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌnz] ['kʌntri] [ɪz] [sɜːvd]

every	little	individual	and	personal	hope	that	in	the	event	one's	country	is	served
每一个	小的	个人	和	个人的	希望	那	在	这	事件	一个人的	国家	是	服务

[ænd; ənd] [seɪvd] ,

and	saved	,
和	已保存	,

每一个渺小的个人和每一份希望，都寄托着这样一个愿望：如果自己的国家能够得到服务和拯救，

[ðəʊz] [huː] [beə(r)][ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['feɪvəd] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)]

those	who	bear	the	brunt	of	the	battle	will	be	especially	favored	and	secure
那些	WHO	熊	这	冲击	的	这	战斗	将要	是	尤其	受青睐	和	安全的

[fɜːst] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['vɪktəri] .

first	recognition	in	the	universal	enjoyment	consequent	upon	such	victory	.
第一的	认出	在	这	普遍的	享受	后果	之上	这样的	胜利	.

那些在战斗中首当其冲的人将受到特别优待，并在胜利带来的普遍福祉中获得优先认可。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪts][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk]

By	taking	human	nature	as	we	find	it	with	its	admixture	of	the	heroic
经过	采取	人类	自然	作为	我们	寻找	它	和	它是	混合物	的	这	英勇

[ænd; ənd][prə'zeɪɪk] , [ɪts] [-]

and	prosaic	,	its	[	120	]
和	平淡无奇	, 它是		[	-	]

通过观察人性，我们发现它既有英雄气概又有平庸之美，[120]

['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] ['selfɪʃ] [ænd; ənd][ˌæltru'ɪstɪk] [eɪmz] ,

mingling	of	selfish	and	altruistic	aims	,
混杂	的	自私	和	利他主义	目标	,

自私和利他目的的交织，

[wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['ɪmpʌls] [sɜːv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][baɪ] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə]

we	seek	to	make	every	impulse	serve	the	cause	of	humanity	by	contributing	to
我们	寻找	到	制作	每一个	冲动	服务	这	原因	的	人类	经过	贡献	到

[ðə; ði][wʌn] [end] — [traɪ'ʌmfənt] [dɪ'mɒkrəsi] .

the	one	end	—	triumphant	Democracy	.
这	一	结尾	—	凯	民主	.

我们力求使每一个冲动都服务于人类事业，为实现同一个目标——民主的胜利——做出贡献。

[ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

THE	ROLL	OF	HONOR	.
这	卷	的	荣誉	.

荣誉榜。

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌvɔlən'tiəz] - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ɪz][ðə; ði] ['ɒnə(r)]

The	most	important	feature	of	the	Democratic	Volunteers	'	organization	,	is	the	honor
这	最多	重要的	特征	的	这	民主	志愿者	-	组织	,	是	这	荣誉

[rəʊl] ,

roll	,
卷	,

民主志愿者组织最重要的特点是荣誉榜。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] [iːtʃ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] .

on	which	is	recorded	the	work	done	by	each	Volunteer	.
在	哪个	是	记录	这	工作	完毕	经过	每个	志愿者	.

上面记录了每位志愿者所做的工作。

[tuː; tə][ɔːl] ['feɪθf(ə)l] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] ['semi] - ['ænjuəli] [sə'tifikeits] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

To	all	faithful	workers	are	issued	semi	-	annually	certificates	of	honor	,
到	全部	忠实	工人	是	发布	半	-	每年	证书	的	荣誉	,

每半年向所有忠诚的员工颁发荣誉证书。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [pə'fɔːm] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['merɪt] ['speʃ(ə)l] ['medlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

and	to	those	who	perform	services	of	unusual	merit	special	medals	and	other
和	到	那些	WHO	履行	服务	的	异常	优点	特别的	奖牌	和	其他

[ə'wɔːdz] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] .

awards	of	recognition	.
奖项	的	认出	.

对于做出非凡贡献的人，将颁发特别奖章和其他表彰奖励。

[wʌn] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [rəʊl][ɪz] [kept] [baɪ][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['liːdəz] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] - [dɪ'pɒzɪt] [ɪn]

One	copy	of	the	honor	roll	is	kept	by	the	National	leaders	in	a	safe	-	deposit	in
一	复制	的	这	荣誉	卷	是	保留	经过	这	国家的	领导人	在	一个	安全的	-	订金	在

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

St	.	Louis	,
英石	.	路易斯	,

国家领导人将一份荣誉榜副本保存在圣路易斯的一个保险箱里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['djuːplɪkeɪt] ['kɒpi] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] .

and	a	duplicate	copy	by	the	great	leader	of	Democracy	at	his	home	.
和	一个	复制	复制	经过	这	伟大的	领导者	的	民主	在	他的	家	.

还有一份由这位伟大的民主领袖保存在家中的副本。

[baɪ] [ðɪs] ['sɪstəm] , [iːtʃ] ['wɜːkə(r)] [nəʊz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [æt; ət]

By	this	system	,	each	worker	knows	that	everything	he	does	is	recorded	at
经过	这	系统	,	每个	工人	知道	那	一切	他	做	是	记录	在

[ˌhed'kwɔːtəz] ,

headquarters	,
总部	,

通过这套系统，每个员工都知道他所做的每一件事都会被总部记录在案。

[ænd; ənd][ɪz] [kept] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] [baɪ]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['liːdəz] ,

and	is	kept	there	for	all	future	time	for	reference	by	our	national	leaders	,
和	是	保留	那里	为了	全部	未来	时间	为了	参考	经过	我们的	国家的	领导人	,

[wen] [ðeɪ] [wɪʃ] ,

when	they	wish	,
什么时候	他们	希望	,

并一直保存在那里，供我国领导人日后需要时查阅。

['aɪðə(r)][ɪn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɔː(r)] [bi'stəu] ['feɪvəz] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['riːəl] , [dɪ'zɜːvɪŋ] ,

either	in	asking	for	services	or	bestowing	favors	,	to	find	the	real	,	deserving	,
任何一个	在	问	为了	服务	或者	授予	恩惠	,	到	寻找	这	真实的	,	值得	,

无论是请求服务还是给予恩惠，都要找到真正值得的人。

['faɪtɪŋ] [mə'tɪəriəl][ɪn]['aʊə(r)] ['pɑːti] .

fighting	material	in	our	party	.
斗争	材料	在	我们的	派对	.

我们党内的战斗力量。

[iːtʃ] ['wɜːkə(r)] [nəʊz] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ['kʌstəm] ,

Each	worker	knows	,	also	,	that	it	is	the	end	of	the	unjust	custom	,
每个	工人	知道	,	还	,	那	它	是	这	结尾	的	这	不公正	风俗	,

每个工人也都知道，这是不公正习俗的终结。

[weə'baɪ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [laʊd] - [maʊðd] [-]

whereby	one	or	two	loud	-	mouthed	[	121	]
由此	一	或者	二	大声	-	嘴巴	[	-	]

其中一两个大嗓门[121]

[æd'ventʃəəz] , [huː] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [huː] [kleɪm] [ɔːl] ,

adventurers	,	who	have	done	nothing	but	who	claim	all	,
冒险者	,	WHO	有	完毕	没有什么	但	WHO	宣称	全部	,

那些什么都没做却声称拥有一切的冒险家

[ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['vɪktəri] [kɑːst][ə'saɪd][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] ['wɜːkəz] ,

in	the	hour	of	victory	cast	aside	the	unselfish	workers	,
在	这	小时	的	胜利	投掷	旁边	这	无私	工人	,

在胜利的时刻，抛弃了那些无私的劳动者。

[huːz] [j'iəz] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt]['leɪbə(r)] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

whose	years	of	patient	labor	gained	the	victory	.
谁	年	的	病人	劳动	获得	这	胜利	.

多年的耐心努力最终赢得了胜利。

[wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [kept] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [meɪd] , [ðə; ði] [klʌbz] ['ɔːgənaɪzd] ,

With	an	account	kept	of	the	sacrifices	made	,	the	clubs	organized	,
和	一个	帐户	保留	的	这	牺牲	制成	,	这	俱乐部	组织	,

俱乐部在记录了所作出的牺牲后，组织起来，

[ðə; ði] ['membəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [iːtʃ] ['pɑːti] ['wɜːkə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

the	members	secured	by	each	party	worker	in	our	country	,
这	成员	安全	经过	每个	派对	工人	在	我们的	国家	,

我国每个党员干部所争取到的党员人数

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː]['feɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] ,

there	can	be	no	more	climbing	into	favor	on	the	shoulders	of	others	,	but	,
那里	能	是	不	更多的	攀登	进入	偏爱	在	这	肩膀	的	其他的	,	但	,

[ɪn'sted] ,

instead	,
反而	,

不能再通过站在别人的肩膀上来博取好感，而是，

[iːtʃ] [mæn][stændz][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒtəm] , ['riːpɪŋ] [ðə; ði][fruːt][ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
each man stands on his own bottom , reaping the fruit and recognition of his
每个 男人 站立 在 他的 自己的 底部 , 收割 这 水果 和 认出 的 他的
[əʊn] [wɜːk] ,
own work ,
自己的 工作 ,

每个人都靠自己的努力站稳脚跟，收获自己劳动的果实和认可。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['liːdəʃɪp] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
and is assigned to leadership as the result of the exercise of his own
和 是 分配 到 领导 作为 这 结果 的 这 锻炼 的 他的 自己的
['dʒiːniəs][ænd; ənd]['tælənts] .
genius and talents .
天才 和 天赋 .

他凭借自身的天赋和才能被委以重任，担任领导职务。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , ['evri] ['kɒŋgrəsmən] , ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['prezɪdənt] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['ɒfɪs] ,
At present , every Congressman , Governor or President elected to office ,
在 展示 , 每一个 众议员 , 州长 或者 总统 当选 到 办公室 ,

目前，每一位当选的国会议员、州长或总统，

[ɪz] ['pʌnɪʃt] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] ['ɒfset] [ɔːl][ðə; ði] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [ˌsætis'fækʃən] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]
is punished sufficiently to offset all the pleasures and satisfactions of having
是 受到惩罚 足够 到 抵消 全部 这 快乐 和 满意度 的 拥有
[biːn] [sək'sesf(ə)l] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l][tɑːsk][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l][ðə; ði] ['veəriəs] [kleɪmz]
been successful by the impossible task of trying to disentangle the various claims
到过 成功的 经过 这 不可能的 任务 的 尝试 到 解开 这 各种各样的 索赔
[ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [helpt] [ɪ'lekt] [hɪm] .
of the men who helped elect him .
的 这 男人 WHO 帮助 选 他 .

他所受到的惩罚足以抵消他成功完成不可能完成的任务——试图理清帮助他当选的那些人的各种诉求——所带来的所有快乐和满足感。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [dɪs'kɔːdənt] ['skræmb(ə)l] [niːd] ['evə(r)][rɪ'kɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] , [ɪn]
But no such discordant scramble need ever recur , for the Volunteers will , in
但 不 这样的 不和谐的 争夺 需要 曾经 复发 , 为了 这 志愿者 将要 , 在
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
the future ,
这 未来 ,

但这种不和谐的争斗不必再重演，因为志愿者们将来会.....

[kiːp] [æn; ən][ɪg'zækt]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['rendəd] [baɪ] ['evri] ['pɑːti] ['wɜːkə(r)] , [ænd; ənd] ,
keep an exact history of the service rendered by every party worker , and ,
保持 一个 精确的 历史 的 这 服务 渲染 经过 每一个 派对 工人 , 和 ,
[ɪn] [kən'greʃən(ə)l] ['pɑːləns] ,
in Congressional parlance ,
在 国会 语言 ,

详细记录每位党工提供的服务，用国会的话来说，

[iːtʃ] ['feləʊ] [wɪl] [nəʊ] [ɪg'zæktli] " [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] .
each fellow will know exactly " where he is at .
每个 同伴 将要 知道 确切地 " 在哪里 他 是 在 .

每个人都会清楚地知道自己"在哪里"。

" [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz][æz; əz] ['keəfəli] [θɔːt] [aʊt][ænd; ənd] [pə'fektɪd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['stændɪŋ]
" The system is as carefully thought out and perfected as that of any standing
" 这 系统 是 作为 小心 想法 出去 和 完善 作为 那 的 任何 常设
['ɑːmi] . [-]
army . [122]
军队 . [-]

"该体系的设计和完善程度与任何常备军一样高。[122]

[ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv]['ɒnə(r)] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [strɒgɪst] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn][mæn] ,

The	roll	of	honor	appeals	to	the	strongest	instincts	in	man	,
这	卷	的	荣誉	上诉	到	这	最强	本能	在	男人	,

荣誉榜唤起了人类最强烈的本能。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['ju:təlaɪzd][ɪn] ['evri] [sək'sesf(ə)l] ['səʊʃ(ə)l][ɔ:(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['mu:vmənt] [sɪns] [ðə; ði]

which	have	been	utilized	in	every	successful	social	or	religious	movement	since	the
哪个	有	到过	利用	在	每一个	成功的	社会的	或者	宗教	移动	自从	这

[dɔ:n] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

dawn	of	history	.
黎明	的	历史	.

自人类文明伊始，所有成功的社会或宗教运动都运用了这些方法。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][veɪn] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pi:lz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['vænəti] .

If	he	is	vain	,	it	appeals	to	his	vanity	.
如果	他	是	徒劳	,	它	上诉	到	他的	虚荣	.

如果他虚荣心强，这正迎合了他的虚荣心。

[ɪf] [hə'rəʊɪk] , [ˌaɪ 'ti:] ['stimjuleit] [hɪz; ɪz]['herəʊɪzəm] .

If	heroic	,	it	stimulates	his	heroism	.
如果	英勇	,	它	刺激	他的	英雄主义	.

如果是英雄行为，它会激发他的英雄主义。

[ɪf] [æm'bɪʃəs] ,

If	ambitious	,
如果	雄心勃勃	,

如果雄心勃勃的话，

[hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [get] [pleɪs] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə] ['merɪt] [ðem; ðəm][baɪ] ['feɪθf(ə)l] [wɜ:k]

he	sees	the	way	to	get	place	and	position	is	to	merit	them	by	faithful	work
他	看到	这	方式	到	得到	地方	和	位置	是	到	优点	他们	经过	忠实	工作

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [bi:; bi][hæd; həd][baɪ] ['tʃi:tɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)z] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	they	cannot	be	had	by	cheating	the	rightful	owners	out	of	the
和	那	他们	不能	是	有	经过	作弊	这	正当的	所有者	出去	的	这

[fru:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪktəriz] ,

fruits	of	their	victories	,
水果	的	他们的	胜利	,

他认为获得地位和权力的途径是通过忠诚的工作来赢得，而不是通过欺骗手段剥夺合法所有者的胜利果实。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [kən'trɪbju:tɪd] .

to	which	he	has	not	contributed	.
到	哪个	他	有	不是	贡献	.

他并未对此做出贡献。

[ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['sentʃəriz] ,

In	the	Catholic	Church	and	in	many	other	institutions	through	all	the	centuries	,
在	这	天主教	教会	和	在	许多	其他	机构	通过	全部	这	几个世纪	,

在天主教会以及几个世纪以来的许多其他机构中，

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv] [nə'poʊliən] [ænd; ənd] ['si:zə(r)] ,

as	among	the	followers	of	Napolean	and	Caesar	,
作为	之中	这	追随者	的	拿破仑	和	凯撒	,

就像拿破仑和凯撒的追随者一样，

[men] [hæv; həv]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['med(ə)l][ɔ:(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['rɪbən] .

men	have	often	given	up	their	lives	for	a	medal	or	a	bit	of	ribbon	.
男人	有	经常	给定	向上	他们的	生活	为了	一个	勋章	或者	一个	少量	的	丝带	.

有些人为了获得一枚奖章或一条绶带而献出生命。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [rɪˈwɔːdz] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] - [deɪ] [gets] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜːvɪs] [æz; əz][frɒm; frəm]

For	such	rewards	England	to	-	day	gets	almost	as	much	service	as	from
为了	这样的	奖励	英格兰	到	-	天	获得	几乎	作为	很多	服务	作为	从

[hɜː(r); hə(r)][vɑːst] [peɪ] - [rəʊl] .

her	vast	pay	-	roll	.
她	广阔的	支付	-	卷	.

如今，英国从这些回报中获得的收益几乎与她庞大的工资体系所提供的服务一样多。

[baɪ]['prɒpə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , ['vænəti][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['ɒfset] [kjuː'pɪdəti] .

By	proper	organization	,	vanity	can	be	made	to	offset	cupidity	.
经过	恰当的	组织	,	虚荣	能	是	制成	到	抵消	贪婪	.

通过合理的安排，虚荣心可以抵消贪婪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [strɒŋ] [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	as	strong	an	instinct	,	and	we	have	the	means	of	satisfying	it	.
它	是	作为	强的	一个	本能	,	和	我们	有	这	方法	的	令人满意	它	.

这是一种非常强烈的本能，而且我们有能力满足它。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [kwiːn] ['kænɒt] [ɪn'spaɪə(r)][æz; əz] [greɪt] [ɪn'θjuːziæzəm][ɪn]

To	-	day	the	name	of	England's	Queen	cannot	inspire	as	great	enthusiasm	in
到	-	天	这	姓名	的	英格兰的	女王	不能	启发	作为	伟大的	热情	在

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spiːkɪŋ] [reɪs] ,

the	majority	of	the	English	speaking	race	,
这	多数	的	这	英语	请讲	种族	,

如今，英国女王的名字已无法像过去那样激起大多数英语使用者的热情。

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['dʒenɪŋz] ['braɪən] .

as	does	the	name	of	William	Jennings	Bryan	.
作为	做	这	姓名	的	威廉	詹宁斯	布莱恩	.

威廉·詹宁斯·布莱恩的名字也是如此。

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] [naʊ] [ə'raʊzd] [hæz; həz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɔːl]['aʊə(r)] [endz] .

The	enthusiasm	now	aroused	has	sufficient	force	to	accomplish	all	our	ends	.
这	热情	现在	被唤醒	有	充足的	力量	到	完成	全部	我们的	结束	.

现在激起的这股热情足以实现我们的所有目标。

[wɒt] [wiː; wi] [-]

What	we	[	123	]
什么	我们	[	-	]

我们[123]

[niːd] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ðɪs] [naɪˌægrə] , ['ɔːgənaɪz] [ðɪs] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː]

need	is	simply	to	harness	this	Niagara	,	organize	this	power	,	and	apply	it
需要	是	简单地	到	马具	这	尼亚加拉	,	组织	这	力量	,	和	申请	它

[ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəsli] .

systematically	and	continuously	.
系统地	和	持续	.

我们只需要驾驭尼亚加拉大瀑布的力量，组织起这种力量，并有条不紊、持续不断地加以运用。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

It	can	be	done	.
它	能	是	完毕	.

这可以做到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

It	is	being	done	.
它	是	存在	完毕	.

正在进行中。

['nevə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [hæz; həz][ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l]

Never	in	the	history	of	our	country	has	the	year	following	a	great	political
绝不	在	这	历史	的	我们的	国家	有	这	年	下列的	一个	伟大的	政治的

[kæm'peɪn] [biː n] [ðə; ði] [siː n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˌdʒuːvə'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['pɑːti] [æz; əz]

campaign	been	the	scene	of	such	a	rejuvenation	of	the	defeated	party	as
活动	到过	这	场景	的	这样的	一个	返老还童	的	这	战败	派对	作为

[hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [sɪns] ['aʊə(r)] [leɪt] [rɪ'pʌls] .

has	taken	place	since	our	late	repulse	.
有	已采取	地方	自从	我们的	晚的	击退	.

在我国历史上，从未有过像上次惨败之后那样，在一次重大政治竞选之后，失败的政党出现如此巨大的复兴。

[æz; əz] ['evri] [plɑːnt][mʌst; məst] [ʃuːt] [daʊn] [tuː] [ruːts] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌstənəns] , [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [fɔːθ]

As	every	plant	must	shoot	down	two	roots	for	sustenance	,	before	putting	forth
作为	每一个	植物	必须	射击	向下	二	根	为了	维持	,	前	推杆	前进

[ə; eɪ] [njuː] [twɪg] ,

a	new	twig	,
一个	新的	枝条	,

就像每株植物在长出新枝之前，都必须先扎下两条根来获取养分一样，

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][plɑːnt][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [prə'lɪfɪkli]

so	we	have	decided	to	plant	the	roots	of	our	organization	prolifically
所以	我们	有	决定	到	植物	这	根	的	我们的	组织	大量

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] [steɪts] ,

throughout	the	Southern	and	Western	states	,
自始至终	这	南方	和	西	各州	,

因此，我们决定在南部和西部各州广泛扎根，发展壮大我们的组织。

[weə(r)] ['aʊə(r)] [kɔːz] [ɪz] [strɒŋ] ,

where	our	cause	is	strong	,
在哪里	我们的	原因	是	强的	,

在我们事业强大的地方，

[ˌðeə'baɪ] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] [kæm'peɪn] [bɪ'fɔː(r)]

thereby	securing	the	support	for	a	continuous	and	aggressive	campaign	before
从而	确保	这	支持	为了	一个	连续的	和	挑衅的	活动	前

['sendɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [steɪts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [stɪl] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə]

sending	our	Volunteers	into	the	doubtful	states	and	those	still	given	over	to
发送	我们的	志愿者	进入	这	疑	各州	和	那些	仍然	给定	超过	到

[ðə; ði] [aɪ'dɒlətrəs] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][kɑːf] .

the	idolatrous	worship	of	the	golden	calf	.
这	偶像崇拜	崇拜	的	这	金的	小牛	.

从而确保在派遣我们的志愿者进入那些局势不明的州和那些仍然沉迷于金牛犊偶像崇拜的州之前，能够开展一场持续而积极的运动。

[iːtʃ] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] [steɪts] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ]

Each	congressional	district	in	the	Southern	and	Western	states	can	be	made	by
每个	国会	区	在	这	南方	和	西	各州	能	是	制成	经过

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv][wʌn] [sent] ,

contributions	of	one	cent	,
贡献	的	一	中心	,

南部和西部各州的每个国会选区都可以通过捐款一美分的方式进行选举。

[faɪv] [sents] , [ten] [sents] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['spikər] ,

five	cents	,	ten	cents	at	a	time	,	collected	by	the	Volunteer	Speakers	,
五	分	,	十	分	在	一个	时间	,	集	经过	这	志愿者	演讲者	,

志愿者演讲者每次收取五分钱或十分钱，

[tuː; tə] [sə'pɔːt] ['pɜːmənəntli] [wʌn]['ɔːgənaɪzə(r)][ɪn] [rɪ'pʌblɪkən] ['terətri] .

to	support	permanently	one	organizer	in	Republican	territory	.
到	支持	永久的	一	组织者	在	共和党人	领土	.

在共和党控制区永久支持一名组织者。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [tuː; tə] [wɜːk] .

There	are	many	different	ways	to	work	.
那里	是	许多	不同的	方式	到	工作	.

工作方式有很多种。

[wʌn] [ɪz][baɪ] ['edʒukeɪtɪŋ] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪŋ][ænd; ənd][baɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] ['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌɪn'dɔːz]

One	is	by	educating	and	agitating	and	by	advancing	our	principles	indoors
一	是	经过	教育	和	搅拌	和	经过	前进	我们的	原则	室内

[ænd; ənd] [ˌaʊt'dɔːz] [ə'pɒn] ['evri] [-]

and	outdoors	upon	every	[	124	]
和	户外	之上	每一个	[	-	]

一是通过教育和宣传，以及在室内外各个方面推进我们的原则[124]

['pɒsəb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [baɪ] ['pʌblɪk] ['spiːtʃɪz] .

possible	occasion	by	public	speeches	.
可能的	场合	经过	民众	演讲	.

公开演讲可能成为机会。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] , [baɪ]['pɜːsən(ə)l][mæn] - [tuː; tə] - [mæn]

Another	is	to	go	to	work	quietly	,	and	,	by	personal	man	-	to	-	man
其他	是	到	去	到	工作	悄悄	,	和	,	经过	个人的	男人	-	到	-	男人

[səˌlɪsɪ'teɪʃn] ,

solicitation	,
征求意见	,

另一种方法是默默地去上班，然后通过一对一的私人拜访，

[tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] ['regjələ(r)] [wɔːd] [ɔː(r)] ['priːsɪŋkt] [klʌbz] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [taʊn] [ɔː(r)] ['kaʊnti] .

to	organize	regular	ward	or	precinct	clubs	in	one's	own	town	or	county	.
到	组织	常规的	病房	或者	辖区	俱乐部	在	一个人的	自己的	镇	或者	县	.

在自己所在的城镇或县组织定期的选区或辖区俱乐部。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

This	is	the	first	thing	to	be	done	,
这	是	这	第一的	事物	到	是	完毕	,

这是首先要做的事情。

[weə(r)] [nəʊ]['regjələ(r)] [ˌdemə'krætɪk] [klʌb] [ɪg'zɪsts] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['buːdl] [bɔsiz] .

where	no	regular	Democratic	club	exists	independent	of	boodling	bosses	.
在哪里	不	常规的	民主	俱乐部	存在	独立的	的	布丁	老板	.

那里没有独立于幕后老板之外的正规民主党俱乐部。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [get] [faɪv] [truː] [ænd; ənd] [traɪd] ['wɜːkəz] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ðeə(r)] [nems]

But	,	anyhow	,	get	five	true	and	tried	workers	enlisted	and	forward	their	names
但	,	无论如何	,	得到	五	真的	和	尝试	工人	入伍	和	向前	他们的	姓名

[tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] .

to	headquarters	.
到	总部	.

但无论如何，先招募五名真正可靠的员工，并将他们的名字提交给总部。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [rɪ'siːv] ['mʌnθli] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk]

They	will	then	receive	monthly	instructions	for	carrying	on	and	enlarging	the	work
他们	将要	然后	收到	月度	指示	为了	携带	在	和	扩大	这	工作

.

:
.

然后，他们将收到每月的指示，以继续并扩大这项工作。

[wen] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪz] [ɔːl'redi] [fɔːmd] ,

When	a	club	is	already	formed	,
什么时候	一个	俱乐部	是	已经	形成	,

当俱乐部已经成立时，

[ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ɪz][tu:; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [baɪ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪts] ['membəʃɪp] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪŋ] [ɪts]

the	Volunteer	is	to	build	it	up	by	increasing	its	membership	and	educating	its
这	志愿者	是	到	建造	它	向上	经过	增加	它是	会员资格	和	教育	它是

['membəz] ,

members	,
成员	,

志愿者的任务是通过增加会员人数和教育会员来发展壮大它。

[ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪŋ] , [æz; əz] [klʌb] ['ɒfɪsəz] ,

and	defeating	,	as	club	officers	,
和	击败	,	作为	俱乐部	警官	,

并以俱乐部官员的身份击败了

['eni] [mæn] [hu:] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][ə'pɒlədʒaɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['eni] [mə'nɒpəli] [wɒt'evə(r)]

any	man	who	is	known	to	apologize	for	the	existence	of	any	monopoly	whatever
任何	男人	WHO	是	已知	到	道歉	为了	这	存在	的	任何	垄断	任何

.

:
.

任何为任何垄断行为的存在而道歉的人。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [traɪ][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [li:g] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌbz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , ['sɪti] [ɔ:(r)] [steɪt] ,

After	this	try	to	establish	a	league	of	the	clubs	in	the	county	,	city	or	state	,
后	这	尝试	到	建立	一个	联盟	的	这	俱乐部	在	这	县	,	城市	或者	状态	,

之后尝试在县、市或州内建立一个俱乐部联盟。

[nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:md] [ɒn] [raɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

known	to	be	formed	on	right	principles	.
已知	到	是	形成	在	正确的	原则	.

已知其形成遵循正确的原则。

[ɪn][ðə; ði] ['sentʃəriz] [tu:; tə] [kʌm] , [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ]['praʊdə(r)]['taɪt(ə)l][tu:; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] ,

In	the	centuries	to	come	,	there	will	be	no	prouder	title	to	boast	of	,
在	这	几个世纪	到	来	,	那里	将要	是	不	更骄傲	标题	到	夸	的	,

在未来的几个世纪里，没有比这更值得骄傲的头衔了。

[nəʊ] ['haɪə(r)] ['fæməli] ['ɒnə(r)] , [nəʊ][mɔ:(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑ:k] [ɒv; əv] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ,

no	higher	family	honor	,	no	more	distinctive	mark	of	aristocracy	,
不	更高	家庭	荣誉	,	不	更多的	独特的	标记	的	贵族	,

没有比这更高的家族荣誉，也没有比这更鲜明的贵族标志。

[ðæn; ðən] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ðæt] [wʌnz] ['fɔ:fɑ:ðə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði]

than	this	record	in	black	and	white	that	one's	forefather	belonged	to	the
比	这	记录	在	黑色的	和	白色的	那	一个人的	祖先	属于	到	这

[bænd][ɒv; əv] ['peɪtrɪəts] [hu:] ,

band	of	patriots	who	,
乐队	的	爱国者	WHO	,

比起这份黑白记录，更能证明你的祖先曾是爱国者队伍的一员。

[θru:] [fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] , [-]

through	four	years	of	persecution	and	struggle	,	[	125	]
通过	四	年	的	迫害	和	斗争	,	[	-	]

经过四年的迫害和斗争，[125]

[sək'si:dɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'merɪkən] [sɔɪl] , [ðæt] [lɑ:st] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['tɪrəni] ,

succeeded	in	driving	from	American	soil	,	that	last	representative	of	historic	tyranny	,
成功了	在	驾驶	从	美国人	土壤	,	那	最后的	代表	的	历史性	暴政	,

['ɔ:gənaɪzd] [plu:'tɒkrəsi] . [-]

organized	plutocracy	.	[	127	]
组织	富豪	.	[	-	]

成功地将历史上最后一个暴政的代表——有组织的财阀统治——驱逐出了美国领土。[127]

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

['præktɪkl] ['pɒlətɪks] .

PRACTICAL	**POLITICS**	**.**
实际的	政治	.

实用政治学。

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːz] [æz; əz]['həʊli][æz; əz]['aʊəz] , [fɔːls] ['mɒdəsti] [ɪz][æz; əz] [ˌʌn'waɪz] [æz; əz] [fɔːls] ['dɪgnəti] .

In	**a**	**cause**	**as**	**holy**	**as**	**ours**	**,**	**false**	**modesty**	**is**	**as**	**unwise**	**as**	**false**	**dignity**	**.**
在	一个	原因	作为	圣	作为	我们的	,	错误的	谦逊	是	作为	失策	作为	错误的	尊严	.

在我们这样神圣的事业中，虚假的谦逊和虚假的尊严一样不明智。

[wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['mʌni] [ˌreprɪ'zents] ['hjuːmən] ['efət] ,

When	**we**	**realize**	**that**	**money**	**represents**	**human**	**effort**	**,**
什么时候	我们	意识到	那	钱	代表	人类	努力	,

当我们意识到金钱代表着人类的努力时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] ['mʌltɪplaɪd] ['paʊə(r)]['aɪðə(r)][ɪn][wɔː(r)][ɔː(r)] [piːs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]

that	**it**	**gives**	**multiplied**	**power**	**either**	**in**	**war**	**or**	**peace**	**and**	**that**	**the**	**possession**
那	它	给予	乘以	力量	任何一个	在	战争	或者	和平	和	那	这	拥有

[ɒv; əv] ['mʌni] ,

of	**money**	**,**
的	钱	,

它赋予人们在战争或和平时期更大的权力，并且拥有金钱，

[wɪð] [ɪts] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] , [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]['aʊə(r)]

with	**its**	**accompanying**	**power**	**to**	**an**	**almost**	**unlimited**	**extent**	**,**	**is**	**enjoyed**	**by**	**our**
和	它是	随同	力量	到	一个	几乎	无限	程度	,	是	享受	经过	我们的

['enəmɪz] ,

enemies	**,**
敌人	,

我们的敌人也享有这种近乎无限的强大力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [əd'mɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [ðæt] [wiː; wi] , ['evri] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ɒv; əv]

it	**is**	**well**	**for**	**us**	**to**	**admit**	**at**	**the**	**start**	**that**	**we**	**,**	**every**	**Volunteer**	**of**
它	是	出色地	为了	我们	到	承认	在	这	开始	那	我们	,	每一个	志愿者	的

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

首先，我们必须承认，我们每一位志愿者，

[mʌst; məst] [meɪk] ['kɒnstənt] ['efəts] [weər'evə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] , [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] , [ɒn]

must	**make**	**constant**	**efforts**	**wherever**	**speaking**	**or**	**working**	**,**	**to**	**raise**	**funds**	**,**	**on**
必须	制作	持续的	努力	无论	请讲	或者	在职的	,	到	增加	资金	,	在

[haʊ'evə(r)] [smɔːl] [ə; eɪ] [skeɪl] ,

however	**small**	**a**	**scale**	**,**
然而	小的	一个	规模	,

无论在演讲还是工作中，都必须不断努力筹集资金，哪怕规模很小。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

for	**the**	**great**	**work**	**before**	**us**	**.**
为了	这	伟大的	工作	前	我们	.

为了摆在我们面前的伟大事业。

[wʌn] ['hʌmb(ə)l][bʌt; bət] [taɪm] - ['ɒnəd] ['meθəd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['evri] ['pɒpjələ(r)]

One	humble	but	time	-	honored	method	,	which	has	proved	useful	in	every	popular
一	谦逊的	但	时间	-	荣幸	方法	,	哪个	有	已证实	有用	在	每一个	受欢迎的

['muːvmənt] , [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

movement	,	recorded	in	history	,
移动	,	记录	在	历史	,

一种看似简单却由来已久的方法，在历史上记载的每一次民众运动中都已被证明是有效的，

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] " ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

is	that	of	"	taking	up	a	collection	.
是	那	的	"	采取	向上	一个	收藏	.

就是“发起募捐”。

" ['piːp(ə)l] [meɪ] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃn] [biː; bi] [smɔːl] [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt]

"	People	may	laugh	at	it	and	the	collections	be	small	but	we	must	not
"	人们	可能	笑	在	它	和	这	收藏	是	小的	但	我们	必须	不是

[biː; bi] [di'tə:] [baɪ] ['rɪdɪkjuːl] [nɔː(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

be	deterred	by	ridicule	nor	discouraged	by	the	apparent	insignificance	of	the
是	威慑	经过	嘲笑	也不	灰心	经过	这	明显	微不足道	的	这

[rɪ'tɜːnz] .

returns	.
返回	.

“人们可能会嘲笑它，而且募捐所得可能很少，但我们绝不能被嘲笑吓倒，也不能被回报的微不足道所气馁。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] [ə; eɪ]

This	is	the	only	way	to	give	all	the	people	systematically	and	persistently	a
这	是	这	仅有的	方式	到	给	全部	这	人们	系统地	和	持续地	一个

[tʃɑːns] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ə'kɔːd] [-]

chance	to	contribute	accord	[	128	]
机会	到	贡献	符合	[	-	]

这是让所有人民有系统地、持续地有机会做出贡献的唯一方法[128]

[ɪŋ] [tuː; tə] [ə'bɪlәti] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [miːnz] ['lɪbәti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnәti]

ing	to	ability	to	the	cause	that	means	liberty	and	the	opening	of	opportunity
ing	到	能力	到	这	原因	那	方法	自由	和	这	开幕	的	机会

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

赋予他们能力，使他们能够投身于意味着自由和机遇的事业。

['ðeəfɔː(r)] , [let] [nəʊ] ['spiːkə(r)] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɪmɪd][ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['mɒdɪst] ,

Therefore	,	let	no	speaker	listen	to	advice	from	the	timid	and	over	-	modest	,
所以	,	让	不	扬声器	听	到	建议	从	这	胆小	和	超过	-	谦虚的	,

因此，任何发言者都不要听取胆怯和过于谦虚之人的建议。

[huː] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sniə] [ænd; ənd][tɔːnt, tɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [naɪs] ,

who	shrink	from	the	sneers	and	taunts	of	the	over	-	nice	,
WHO	收缩	从	这	冷笑	和	嘲讽	的	这	超过	-	好的	,

他们畏惧那些过于友善的人的嘲讽和讥笑，

[bʌt; bət][æt; ət] ['evri] ['miːtɪŋ] [let][ðem; ðəm] [pɑːs] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hæt]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]

but	at	every	meeting	let	them	pass	around	the	hat	after	the	manner	of
但	在	每一个	会议	让	他们	经过	大约	这	帽子	后	这	方式	的

['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] .

our	forefathers	.
我们的	祖先	.

但每次聚会，都要像我们的先辈那样传递捐款帽。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['ɔːdiəns] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] ,

We	must	also	remember	that	in	every	audience	,	however	small	,
我们	必须	还	记住	那	在	每一个	观众	,	然而	小的	,

我们还必须记住，在任何规模的观众群体中，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['penɪtənt] ['kriːsəs] [ə'weɪk] [tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] ['iːvəlz][bʌt; bət][æz; əz] [jet] [wɪð]

there	may	be	some	penitent	Croesus	awake	to	existing	evils	but	as	yet	with
那里	可能	是	一些	忏悔者	克罗伊索斯	醒	到	现存的	罪恶	但	作为	然而	和

[nəʊ][klɪə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['remədi] ,

no	clear	vision	of	a	remedy	,
不	清除	想象	的	一个	补救	,

或许会有一些悔改的克罗伊斯式人物意识到现存的罪恶，但目前还没有明确的解决办法。

[wɪð] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] [help] [bʌt; bət] ['lækɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [sʌtʃ] [help]

with	power	and	will	to	help	but	lacking	knowledge	as	to	where	such	help
和	力量	和	将要	到	帮助	但	缺乏	知识	作为	到	在哪里	这样的	帮助

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

should	be	given	.
应该	是	给定	.

有能力也有意愿帮助他人，但缺乏在何处提供帮助的知识。

['sʌd(ə)n] [kən'vɜːʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [weə(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] [wɪð]

Sudden	conversions	are	not	unknown	where	the	message	of	truth	is	delivered	with
突然	转换	是	不是	未知	在哪里	这	信息	的	真相	是	发表	和

[sɪn'serəti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .

sincerity	and	simplicity	.
诚意	和	简单	.

如果以真诚和简洁的方式传递真理的信息，那么突然转变观念的情况并不少见。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [men] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [huː] , [ɪf] ['prɒpəli] [ə'piːld] [tuː; tə]

There	are	thousands	of	rich	men	at	this	moment	who	,	if	properly	appealed	to
那里	是	数千	的	富有的	男人	在	这	片刻	WHO	,	如果	适当地	上诉	到

,

,

,

此时此刻，有成千上万的富人，如果诉诸适当的方式，

[wʊd] [gɪv] ['lɪbərəli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði]

would	give	liberally	to	the	cause	that	to	them	seemed	likely	to	promote	the
会	给	慷慨地	到	这	原因	那	到	他们	似乎	可能	到	推动	这

['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] .

general	welfare	.
一般的	福利	.

他们会慷慨解囊，支持那些他们认为可能促进公众福祉的事业。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['hjuːmən] [hɑːts] [naʊ] ['weɪtɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [bə'θezdə] , [fɔː(r); fə(r)]

There	are	many	human	hearts	now	waiting	,	like	the	Pool	of	Bethesda	,	for
那里	是	许多	人类	心	现在	等待	,	喜欢	这	水池	的	贝塞斯达	,	为了

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [tʌtʃ] ,

the	angel's	touch	,
这	天使的	触碰	,

现在，许多人的心如同毕士大池，等待着天使的抚慰。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] " ['trʌb(ə)l] " [ðeə(r)][kɑːm][ænd; ənd] [træns'fɔːm] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ]

which	shall	"	trouble	"	their	calm	and	transform	them	into	sources	of	healing
哪个	将	"	麻烦	"	他们的	冷静的	和	转换	他们	进入	来源	的	康复

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wəu] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

for	the	woes	of	humanity	.
为了	这	烦恼	的	人类	.

这将“扰乱”他们的平静，并将他们转化为治愈人类苦难的源泉。

[nəʊ] ['spiːkə(r)] [nəʊz] [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] ['destɪnd] [tuː; tə]['əʊpən][ʌp] [ðiːz] [kləʊzd]

No	speaker	knows	but	he	may	be	the	one	destined	to	open	up	these	closed
不	扬声器	知道	但	他	可能	是	这	一	注定	到	打开	向上	这些	关闭

['faʊntɪnz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

fountains	of	power	.
喷泉	的	力量	.

没有人知道，但他或许就是那个注定要开启这些封闭的力量之源的人。

[ðə; ði] ['haɪts] [-]

The	heights	[	129	]
这	高度	[	-	]

高度[129]

[ænd; ənd] [depθs] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][laɪ] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɪʒn] .

and	depths	of	human	nature	lie	beyond	our	ordinary	vision	.
和	深度	的	人类	自然	说谎	超过	我们的	普通的	想象	.

人性的深层奥秘远超我们寻常的视野。

[ə; eɪ] [mænz] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][æn; ən] [ə'piːl] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['sʌfə(r)] [ɪz] [nɒt]

A	man's	power	of	response	to	an	appeal	in	behalf	of	those	who	suffer	is	not
一个	男人的	力量	的	回复	到	一个	上诉	在	代表	的	那些	WHO	遭受	是	不是

['ɔːlweɪz] ['greɪv(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

always	graven	on	his	forehead	,
总是	雕刻	在	他的	前额	,

一个人对受苦者的呼吁所作出的回应能力，并非总是刻在他的额头上。

[səʊ] [ðæt] " [hiː; hi] [ðæt] ['rʌnəθ] [meɪ] [riːd] .

so	that	"	he	that	runneth	may	read	.
所以	那	"	他	那	流淌	可能	读	.

好让“奔跑的人也能读”。

" [ɪn] ['eni] ['ɔːdiəns] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['lɪsənə(r)] , [ə'pærəntli] [ɪn'dɪfrənt] ,

"	In	any	audience	there	may	be	some	listener	,	apparently	indifferent	,
"	在	任何	观众	那里	可能	是	一些	听众	,	显然	冷漠	,

任何听众中都可能有一些看似漠不关心的听众，

[ɪn] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [kən'vɜːʃ(ə)n] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] ,

in	whom	all	the	preliminary	processes	of	conversion	have	already	taken	place	,
在	谁	全部	这	初步的	流程	的	转换	有	已经	已采取	地方	,

在他身上，所有初步的转变过程都已经发生。

[ænd; ənd] [huː] [niːdz] ['əʊnli][ðə; ði] [wɔːm] [breθ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ʌn'selfɪʃ]

and	who	needs	only	the	warm	breath	of	an	atmosphere	charged	with	unselfish
和	WHO	需求	仅有的	这	温暖的	气息	的	一个	气氛	带电	和	无私

[ɪn'θjuːziæzəm][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .

enthusiasm	to	complete	the	work	of	regeneration	.
热情	到	完全的	这	工作	的	再生	.

而他只需要一丝充满无私热情的温暖氛围，就能完成复兴的工作。

[sʌtʃ] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Such	cases	are	on	record	.
这样的	案例	是	在	记录	.

此类案件均有记录在案。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,

Within	a	few	years	,
之内	一个	很少	年	,

几年之内，

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'moʊtərz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:m]

the	gift	of	a	million	dollars	was	received	by	the	promoters	of	a	reform
这	礼物	的	一个	百万	美元	曾是	已收到	经过	这	发起人	的	一个	改革

['mu:vmənt] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,

movement	in	New	York	,
移动	在	新的	约克	,

纽约一场改革运动的发起者收到了一笔一百万美元的捐赠。

[nɒt] [frɒm; frəm] [æn; ən] [hə'bɪtʃuəl] [kən'trɪbjətə(r)] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['entəpraɪzɪz] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

not	from	an	habitual	contributor	to	such	enterprises	,	but	from	a	sudden
不是	从	一个	习惯性的	贡献者	到	这样的	企业	,	但	从	一个	突然

[kən'vɜ:t] ,

convert	,
转变	,

并非来自此类事业的长期捐助者，而是来自一位突然转变的捐助者。

[ə; eɪ] [mæn] ['ɔ:dnrəli] [kəʊld] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] [hju:ˌmænɪ'teərɪən] ['mu:vmənts] , [ænd; ənd]

a	man	ordinarily	cold	and	indifferent	to	humanitarian	movements	,	and
一个	男人	按说	寒冷的	和	冷漠	到	人道主义	移动	,	和

[bɪ'fɔ:(r)] [ˌʌnrɪ'spɒnsɪv] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [ni:dz] .

before	unresponsive	to	his	brothers	'	needs	.
前	无反应	到	他的	兄弟	-	需求	.

一个平时对人道主义运动冷漠无情的人，以前也对自己的兄弟们的需求漠不关心。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ni:d] [ðæt] ['pri:viəsli] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [stɜ:(r)] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,

Perhaps	it	was	not	the	need	that	previously	had	failed	to	stir	his	heart	,
也许	它	曾是	不是	这	需要	那	之前	有	失败的	到	搅拌	他的	心	,

或许，此前未能触动他内心的，并非是某种需要。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

but	only	the	methods	of	helping	that	had	not	satisfied	his	mind	.
但	仅有的	这	方法	的	帮助	那	有	不是	使满意	他的	头脑	.

但这些帮助他人的方法并不能让他满意。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə] - [deɪ] ,

There	are	rich	men	and	women	to	-	day	,
那里	是	富有的	男人	和	女性	到	-	天	,

如今有很多富有的男人和女人。

['ɒnɪstli] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] ['betə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk]

honestly	desirous	of	bringing	about	better	social	conditions	and	willing	to	make
诚实地	渴望	的	带来	关于	更好的	社会的	状况	和	愿意的	到	制作

['sækrɪfaɪsɪz] [tu:; tə] [ðæt] [end] ,

sacrifices	to	that	end	,
牺牲	到	那	结尾	,

真心渴望改善社会状况，并愿意为此做出牺牲，

[bʌt; bət] [hu:] , [səʊ] [fɑ:(r)] , [hæv; həv] [faʊnd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

but	who	,	so	far	,	have	found	none	of	the	[	130	]
但	WHO	,	所以	远的	,	有	成立	没有任何	的	这	[	-	]

但到目前为止，他们还没有发现任何[130]

['meθədz] [sə'dʒestid] ['præktɪkəbl] .

methods	suggested	practicable	.
方法	建议	切实可行的	.

建议的方法切实可行。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [ə'pi:l] [wɪð] ['sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv] [rɪ'spɒns] ,

To	such	we	may	appeal	with	certainty	of	response	,
到	这样的	我们	可能	上诉	和	肯定	的	回复	,

对于这种情况，我们可以确信会得到回应。

[ˌðeə'baɪ] ['biːɪŋ] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv][wɔː(r)][baɪ] [ðəʊz] [huː] [əʊ] [ðeə(r)] [welθ] [tuː; tə]

thereby	**being**	**furnished**	**with**	**the**	**sinews**	**of**	**war**	**by**	**those**	**who**	**owe**	**their**	**wealth**	**to**
从而	存在	提供	和	这	肌腱	的	战争	经过	那些	WHO	欠	他们的	财富	到

[ðə; ði] ['veri] ['sɪstəm] [wiː; wi] [ə'pəʊz] .

the	**very**	**system**	**we**	**oppose**	**.**
这	非常	系统	我们	反对	.

因此，那些靠我们所反对的制度而致富的人，反而被赋予了战争的命脉。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ?

And	**why**	**not**	**?**
和	为什么	不是	?

为什么不呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bruːt(ə)l][ænd; ənd] ['weɪstfl] ['kɒntest] [ænd; ənd]

Because	**a**	**man**	**has**	**been**	**thrown**	**into**	**a**	**brutal**	**and**	**wasteful**	**contest**	**and**
因为	一个	男人	有	到过	抛掷	进入	一个	野蛮	和	浪费	竞赛	和

[hæz; həz] [kʌm] [vɪk'tɔːriəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [hɪz; ɪz]

has	**come**	**victorious**	**from**	**the**	**struggle**	**is**	**no**	**reason**	**why**	**he**	**should**	**wish**	**his**
有	来	胜利者	从	这	斗争	是	不	原因	为什么	他	应该	希望	他的

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][æt; ət] [lɑːdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]

children	**and**	**humanity**	**at**	**large**	**to**	**be**	**forced**	**into**	**another**	**of**	**the**	**same**	**kind**
孩子们	和	人类	在	大的	到	是	强制	进入	其他	的	这	相同的	种类

.

:
.

一个人经历了一场残酷而又充满浪费的斗争，并在斗争中取得了胜利，但这并不意味着他应该希望他的孩子和全人类被迫经历另一场同样的斗争。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wel] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə'pærənt] [sək'ses] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]

Such	**a**	**man**	**well**	**knows**	**that**	**he**	**,**	**too**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**apparent**	**success**	**,**	**is**	**also**	**a**
这样的	一个	男人	出色地	知道	那	他	,	也	,	在	尽管如此	的	明显	成功	,	是	还	一个

['vɪktɪm] .

victim	**.**
受害者	.

这样的人很清楚，尽管他表面上取得了成功，但他自己也是受害者。

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [laɪf] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['betə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] — [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [ðə; ði]

He	**sees**	**the**	**possibilities**	**of**	**life**	**under**	**a**	**better**	**social**	**system**	**—**	**the**	**order**	**,**	**the**
他	看到	这	可能性	的	生活	在下面	一个	更好的	社会的	系统	—	这	命令	,	这

['bjuːti] , [ðə; ði] ['hɑːməni] ,

beauty	**,**	**the**	**harmony**	**,**
美丽	,	这	和谐	,

他看到了在更好的社会制度下生活的各种可能性——秩序、美好、和谐。

[ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [lɪŋk] [hɪm]

the	**possible**	**development**	**of**	**higher**	**faculties**	**and**	**extinction**	**of**	**those**	**that**	**link**	**him**
这	可能的	发展	的	更高	学院	和	灭绝	的	那些	那	关联	他

[wɪð] [ðə; ði] [bruːts] .

with	**the**	**brutes**	**.**
和	这	野蛮人	.

更高层次能力的可能发展和与野兽相关的能力的灭绝。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [siːz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [waɪl] ['skræmblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

All	**this**	**he**	**sees**	**,**	**and**	**even**	**while**	**scrambling**	**with**	**the**	**rest**	**for**	**possession**	**of**
全部	这	他	看到	,	和	甚至	尽管	争抢	和	这	休息	为了	拥有	的

[ðə; ði] ['buːti] ,

the	**booty**	**,**
这	赃物	,

这一切他都看到了，甚至在和其他人争夺战利品的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [heɪl] [wɪð] [dʒɔɪ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ðæt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

he	would	hail	with	joy	any	change	that	promised	to	relieve	his	children	from	a
他	会	冰雹	和	喜悦	任何	改变	那	承诺	到	缓解	他的	孩子们	从	一个

[laɪk] [sæd] [nə'sesəti] .

like	sad	necessity	.
喜欢	伤心	必要性	.

任何能让他的孩子摆脱这种悲惨境遇的改变，他都会欣喜若狂。

[stɑːv] ['fɪfti] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [lɒk] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [tə'geðə(r)] ,

Starve	fifty	Sunday	school	teachers	for	a	week	,	lock	them	in	a	cage	together	,
饿死	五十	星期日	学校	教师	为了	一个	星期	,	锁	他们	在	一个	笼	一起	,

让五十名主日学校教师挨饿一周，然后把他们关在一个笼子里。

[θrəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊst] [ɒv; əv] [biːf] , [ə; eɪ] [plʌm] ['pʊdɪŋ] , [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [suːp] ,

throw	in	a	roast	of	beef	,	a	plum	pudding	,	a	pitcher	of	soup	,
扔	在	一个	烤	的	牛肉	,	一个	李子	布丁	,	一个	投手	的	汤	,

再加一份烤牛肉、一份李子布丁和一壶汤。

[ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['pɪklz] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [biːnz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [-]

a	plate	of	pickles	and	a	pot	of	beans	,	at	the	same	time	[	131	]
一个	盘子	的	泡菜	和	一个	锅	的	豆子	,	在	这	相同的	时间	[	-	]

同时有一盘泡菜和一锅豆子[131]

['telɪŋ] [iːtʃ] [tuː; tə] [get] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] , [æz; əz][nəʊ][mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

telling	each	to	get	what	he	can	,	as	no	more	will	be	furnished	for	a
讲述	每个	到	得到	什么	他	能	,	作为	不	更多的	将要	是	提供	为了	一个

[mʌnθ] ;

month	;
月	;

告诉每个人自己能拿多少就拿多少，因为一个月内不会再提供更多物资了；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['swaɪnɪʃ] ['skræmb(ə)l] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'sjuː] ,

and	a	swinish	scramble	will	at	once	ensue	,
和	一个	猪	争夺	将要	在	一次	随之而来	,

于是，一场猪猡般的争抢随即展开。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] ,

in	which	two	thirds	of	the	food	will	be	wasted	,
在	哪个	二	三分之一	的	这	食物	将要	是	浪费	,

其中三分之二的食物将被浪费，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [wʌn][mæn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [plʌm] ['pʊdɪŋ] ,

and	in	the	end	one	man	will	have	a	pocket	full	of	plum	pudding	,
和	在	这	结尾	一	男人	将要	有	一个	口袋	满的	的	李子	布丁	,

最后，会有一个人口袋里装满了李子布丁。

[ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['pɪklz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒgɪst] [ðə; ði] [rəʊst] [biːf] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

another	a	handful	of	pickles	,	and	the	strongest	the	roast	beef	to	himself	in
其他	一个	少数	的	泡菜	,	和	这	最强	这	烤	牛肉	到	他自己	在

a	corner	.
一个	角落	.

另一个人抓了一把酸黄瓜，而最强壮的人则独自一人在角落里享用烤牛肉。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [gets] [ðə; ði] [rəʊst] [biːf] [ɪz][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Let	it	be	understood	that	he	who	gets	the	roast	beef	is	no	worse	than	the
让	它	是	理解	那	他	WHO	获得	这	烤	牛肉	是	不	更糟	比	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

必须明白，吃到烤牛肉的人并不比其他人低人一等。

[nɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ˌnesə'serəli] ['feɪvə(r)][æn; ən] [ɪn'defɪnət]

nor	will	he	,	because	of	his	success	,	NECESSARILY	favor	an	indefinite
也不	将要	他	,	因为	的	他的	成功	,	一定	偏爱	一个	不定

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bruːt(ə)l] ['skræmblɪŋ] .

continuation	of	such	brutal	scrambling	.
续篇	的	这样的	野蛮	争抢	.

他也不会因为自己的成功就必然赞成这种残酷的争夺无限期地继续下去。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [sək'sesf(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [streŋθ] ,

The	difference	between	him	and	the	least	successful	is	a	difference	in	strength	,
这	不同之处	之间	他	和	这	至少	成功的	是	一个	不同之处	在	力量	,

他与最不成功的人之间的区别在于力量。

[nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [eɪm] .

NOT	NECESSARILY	A	DIFFERENCE	IN	AIM	.
不是	一定	一个	不同之处	在	目的	.

未必是目标上的差异。

[tuː; tə] - [deɪ] , [məʊst][men] [ɑː(r); ə(r)]['æktʃuːeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] .

To	-	day	,	most	men	are	actuated	by	the	same	spirit	.
到	-	天	,	最多	男人	是	驱动	经过	这	相同的	精神	.

如今，大多数男人的行为都受同一种精神驱使。

[tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] [sək'ses] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [laɪfs] [gɪfts] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] .

To	desire	success	and	a	share	of	life's	gifts	is	right	and	normal	.
到	欲望	成功	和	一个	分享	的	生活的	礼物	是	正确的	和	普通的	.

渴望成功和享受生活馈赠是正确且正常的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ðæt] [hæz; həz] [trænsˈfɔːmd] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl]

It	is	the	political	system	under	which	we	live	that	has	transformed	this	natural
它	是	这	政治的	系统	在下面	哪个	我们	居住	那	有	转变	这	自然的

[ænd; ənd] ['helθi] ['ɪmpʌls] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [əb'zɔːb] [nɒt]['əʊnlɪ][ɔːl] [welθ] [bʌt; bət][ɔːl]

and	healthy	impulse	into	a	devilish	desire	to	absorb	not	only	all	wealth	but	all
和	健康	冲动	进入	一个	恶魔般的	欲望	到	吸收	不是	仅有的	全部	财富	但	全部

[ˌɒpə'tjuːnətiz] .

opportunities	.
机会	.

正是我们所处的政治制度，将这种自然健康的冲动转变为一种邪恶的欲望，不仅要攫取所有财富，还要攫取所有机会。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['rædɪk(ə)l]['iːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; [wiː; wi]

To	remedy	this	radical	evil	,	it	is	not	enough	to	change	individuals	;	we
到	补救	这	激进的	邪恶的	,	它	是	不是	足够的	到	改变	个人	;	我们

[mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

must	change	the	system	.
必须	改变	这	系统	.

要根除这种根本性的罪恶，仅仅改变个人是不够的；我们必须改变制度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt]

It	is	,	of	course	,	to	be	expected	that	the	impulse	to	change	our	present
它	是	,	的	课程	,	到	是	预期的	那	这	冲动	到	改变	我们的	展示

['bɑːbərəs] [məˌnɒpə'lɪstɪk] [-]

barbarous	monopolistic	[	132	]
野蛮	垄断	[	-	]

当然，人们有理由期待改变我们目前野蛮的垄断[132]

['meθədz] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ðə; ði]['skræmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] .

methods	will	come	from	those	who	have	failed	in	the	scramble	for	riches	.
方法	将要	来	从	那些	WHO	有	失败的	在	这	争夺	为了	财富	.

方法将来自那些在追逐财富的混战中失败的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ['nætʃ(ə)rəli] [tend] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]

For	the	possession	of	wealth	naturally	tends	to	promote	in	the	minds	of
为了	这	拥有	的	财富	自然	倾向于	到	推动	在	这	思想	的

[ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ,

those	who	possess	it	,
那些	WHO	具有	它	,

因为拥有财富自然而然地会在拥有财富的人心中滋生.....

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]

a	certain	degree	of	satisfaction	with	the	methods	by	which	it	has	been
一个	肯定	程度	的	满意	和	这	方法	经过	哪个	它	有	到过

[ə'kwaɪəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ə'pəʊz] ['eni] [tʃeɪndʒ] .

acquired	and	a	tendency	to	oppose	any	change	.
获得	和	一个	趋势	到	反对	任何	改变	.

对获取财富的方式有一定的满意程度，并且倾向于反对任何改变。

[ə; eɪ] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['təʊdiːɪzəm][ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ɒstrəsɪzəm]['ɔːlsəʊ][ɪn'djuːs, ɪn'duːs] ['meni] [tuː; tə]

A	spirit	of	toadyism	and	fear	of	social	ostracism	also	induces	many	to
一个	精神	的	谄媚	和	害怕	的	社会的	排斥	还	诱导	许多	到

['sækrɪfaɪs][ðeə(r)] [haɪɪst] [aɪ'diəl] .

sacrifice	their	highest	ideals	.
牺牲	他们的	最高	理想	.

谄媚奉承和害怕被社会排斥也导致许多人牺牲了他们最高的理想。

[greɪt] ['fɔːtʃənz] ['ɒf(ə)n] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ]

Great	fortunes	often	destroy	the	independence	which	it	might	be	supposed	they
伟大的	财富	经常	破坏	这	独立	哪个	它	可能	是	据称	他们

[wʊd] [sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [pə'zesə] ;

would	secure	to	their	possessors	;
会	安全的	到	他们的	拥有者	;

巨额财富往往会摧毁拥有者原本可能享有的独立性；

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] ,

yet	,	in	spite	of	the	temptations	of	wealth	and	the	unwritten	,
然而	,	在	尽管如此	的	这	诱惑	的	财富	和	这	不成文	,

然而，尽管有财富的诱惑和不成文的规定，

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['rɪdʒɪdli] [ɪn'fɔːst] ['mændeit] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːtləs] [sə'saɪəti] ,

but	none	the	less	rigidly	enforced	mandates	of	a	heartless	society	,
但	没有任何	这	较少的	严格地	强制执行	指令	的	一个	狠心	社会	,

但无情的社会却仍然严格执行着这些规定。

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði]

not	a	few	are	ready	to	make	the	required	sacrifices	in	order	to	advance	the
不是	一个	很少	是	准备好	到	制作	这	必需的	牺牲	在	命令	到	进步	这

['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] [hjuː'mænəti] .

interests	of	our	common	humanity	.
兴趣	的	我们的	常见的	人类	.

不少人愿意做出必要的牺牲，以增进我们全人类的共同利益。

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɑːʃəli] [ə'weɪkənd] [maɪndz] ,

To	such	partially	awakened	minds	,
到	这样的	部分	觉醒	思想	,

对于这种半觉醒的心灵而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

it	ought	not	to	be	difficult	to	show	that	the	times	are	ripe	for	a
它	应该	不是	到	是	难的	到	展示	那	这	时代	是	成熟	为了	一个

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['prɔːbləmz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ['ɒfəd] [baɪ] ['tʃærətəbl] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] .

solution	of	existing	problems	other	than	that	offered	by	charitable	associations	.
解决方案	的	现存的	问题	其他	比	那	提供	经过	慈善	协会	.

要证明现在是时候寻找慈善协会以外的其他解决方案来解决现有问题，应该不难。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv]

For	eighteen	centuries	the	Good	Samaritan	has	been	the	working	model	of
为了	十八	几个世纪	这	好的	撒玛利亚人	有	到过	这	在职的	模型	的

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][sə'saɪəti] ,

the	church	and	society	,
这	教会	和	社会	,

十八个世纪以来，好撒玛利亚人一直是教会和社会的榜样。

[jet] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [rɔb] [ɒn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['haɪweɪ] [hæz; həz][səʊ]

yet	the	number	of	the	wounded	and	robbed	on	the	world's	highway	has	so
然而	这	数字	的	这	受伤	和	被抢劫	在	这	世界的	公路	有	所以

[ɪn'kriːst] [ðæt] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['saɪz] [-]

increased	that	the	gigantic	sys	[	133	]
增加	那	这	巨大	系统	[	-	]

然而，世界公路上受伤和被抢劫的人数已经如此之多，以至于巨大的系统[133]

[tɛmz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['tʃærətɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mɑːndz] [ə'pɒn]

tems	of	modern	charity	are	inadequate	to	meet	the	increasing	demands	upon
物品	的	现代的	慈善机构	是	不足	到	见面	这	增加	需求	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

现代慈善事业的条款不足以满足日益增长的需求。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz][klɪə(r)] .

The	answer	is	clear	.
这	回答	是	清除	.

答案显而易见。

[nəʊ] ['veri] [kiːn] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wʌn] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['djuːti][hæz; həz] [biːn]

No	very	keen	intelligence	is	required	to	see	that	one	very	important	duty	has	been
不	非常	敏锐的	智力	是	必需的	到	看	那	一	非常	重要的	责任	有	到过

[nɪ'glektɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtənz] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪmz] .

neglected	by	the	Good	Samaritans	of	all	times	.
被忽视的	经过	这	好的	撒玛利亚人	的	全部	时代	.

无需多么敏锐的智慧就能看出，历代好心人都忽略了一项非常重要的职责。

['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði]

Occupied	with	caring	for	the	wounded	,	they	have	neglected	to	hunt	down	the
占领	和	关怀	为了	这	受伤	,	他们	有	被忽视的	到	打猎	向下	这

[θiːvz] ,

thieves	,
窃贼	,

由于忙于照顾伤员，他们疏忽了追捕窃贼。

[huː] [hæv; həv] [ə'kɔːdɪŋli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['bəʊldnəs] .

who	have	accordingly	increased	in	numbers	and	boldness	.
WHO	有	因此	增加	在	数字	和	大胆	.

因此，他们的数量和胆量都增加了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːv] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['kɔːzɪz] ,

It	is	time	for	us	to	leave	effects	and	study	causes	,
它	是	时间	为了	我们	到	离开	效果	和	学习	原因	,

现在是我们抛开结果、探究原因的时候了。

[tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði] [θiːvz] , [fɔː(r); fə(r)] , [wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]

to	organize	at	once	to	hunt	down	the	thieves	,	for	,	when	these	are
到	组织	在	一次	到	打猎	向下	这	窃贼	,	为了	,	什么时候	这些	是

['raʊtɪd] ,

routed	,
路由	,

立即组织起来追捕窃贼，因为一旦这些窃贼被击溃，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['fjuːə(r)] ['vɪktɪms] [ɒn] [huːm] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] ['tʃærəti] .

there	will	be	fewer	victims	on	whom	to	exercise	charity	.
那里	将要	是	更少	受害者	在	谁	到	锻炼	慈善机构	.

需要施以慈善的受害者人数将会减少。

[waɪ] [plæn] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [slʌmz] [wen] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt]

Why	plan	educational	and	charitable	institutions	in	the	slums	when	the	causes	that
为什么	计划	教育	和	慈善	机构	在	这	贫民窟	什么时候	这	原因	那

[prə'djuːs] [ðə; ði] [slʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ʌn'tʌtʃt] ?

produce	the	slums	are	left	untouched	?
生产	这	贫民窟	是	左边	未受触碰	?

为什么要在贫民窟规划教育和慈善机构，而要解决造成贫民窟的根本原因呢?

[waɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,

Why	add	another	to	the	five	hundred	churches	of	a	great	city	,
为什么	添加	其他	到	这	五	百	教堂	的	一个	伟大的	城市	,

为什么要给这座大城市已有的五百座教堂再添一座呢?

[wen] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] ['paʊə(r)] [meɪks] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] ['gɒsp(ə)l]

when	the	influence	of	the	money	power	makes	the	preaching	of	the	real	gospel
什么时候	这	影响	的	这	钱	力量	制作	这	布道	的	这	真实的	福音

[wel] [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [['sɛvən]] [-]

well	nigh	impossible	,	[	7	]	[	134	]
出色地	夜	不可能的	,	[	7	]	[	-	]

当金钱权力的影响使得真正的福音的传播几乎不可能时，[7][134]

[ðʌs] ['lɑːdʒli] [di'strɔi] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [bɪlt] ?

thus	largely	destroying	the	usefulness	of	those	already	built	?
因此	很大程度上	摧毁	这	用处	的	那些	已经	建造	?

这样一来，岂不是大大破坏了已建成设施的效用?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [njuː] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] , [let] [ˌjuː 'es] ['ɔːgənaɪz] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]

Instead	of	new	homes	of	charity	,	let	us	organize	to	end	the	need	for
反而	的	新的	房屋	的	慈善机构	,	让	我们	组织	到	结尾	这	需要	为了

['tʃærəti] .

charity	.
慈善机构	.

与其建造新的慈善机构，不如让我们组织起来，彻底消除对慈善的需求。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [wʌn] [njuː] [skuːl] , [ðə; ði] [truː] ['edʒukeɪtə(r)] [wɪl] ['ælaɪ] [hɪm'self] [wɪð] [ðəʊz]

Instead	of	building	one	new	school	,	the	true	educator	will	ally	himself	with	those
反而	的	建筑	一	新的	学校	,	这	真的	教育者	将要	盟友	他自己	和	那些

['fɔːsɪz] [ðæt] [siːk] ,

forces	that	seek	,
力量	那	寻找	,

真正的教育家不会去建一所新学校，而是会与那些寻求……的力量结盟。

[θruː] ['pʌblɪk] ['ækʃ(ə)n] , [tuː; tə] [pleɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] .

through	public	action	,	to	place	education	within	the	reach	of	all	.
通过	民众	行动	,	到	地方	教育	之内	这	抵达	的	全部	.

通过公共行动，使教育惠及所有人。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] ,

Instead	of	building	a	new	church	,
反而	的	建筑	一个	新的	教会	,

与其建造一座新教堂，

[ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['krɪstʃən] [ɔː(r)][dʒuː] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [eɪmz] [tuː; tə]

the	devout	Christian	or	Jew	will	divide	his	substance	with	the	party	that	aims	to
这	虔诚的	基督教	或者	犹	将要	划分	他的	物质	和	这	派对	那	目标	到

[meɪk] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] ['evrideɪ]

make	possible	the	application	of	the	principles	of	religion	to	the	everyday
制作	可能的	这	应用	的	这	原则	的	宗教	到	这	每天

[ə'feəz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

affairs	of	life	and	to	all	social	institutions	.
事务	的	生活	和	到	全部	社会的	机构	.

虔诚的基督徒或犹太教徒会与致力于将宗教原则应用于日常生活和所有社会机构的政党分享他们的财产。

['nevə(r)][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [kɔːz] [ðæt] [ə'piːld] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən] ['aʊəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mænz]

Never	was	there	a	cause	that	appealed	more	strongly	than	ours	to	a	man's
绝不	曾是	那里	一个	原因	那	上诉	更多的	强烈	比	我们的	到	一个	男人的

['dʒenərəs] ['ɪnstɪŋkt] .

generous	instincts	.
慷慨的	本能	.

从来没有哪个事业比我们的事业更能唤起人们慷慨的本能。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ɔːl] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['restɪŋ] [ðə; ði] ['həʊli]

In	the	middle	ages	all	Europe	was	fired	by	the	idea	of	wresting	the	Holy
在	这	中间	年龄	全部	欧洲	曾是	被解雇	经过	这	主意	的	摔跤	这	圣

['seplkə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [hændz] ;

Sepulchre	from	infidel	hands	;
坟墓	从	异教徒	双手	;

中世纪时期，整个欧洲都热切希望从异教徒手中夺回圣墓教堂；

[tuː; tə] - [deɪ] [griːk] [ænd; ənd] ['kjuːbən] ['peitriəts] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['kʌntriz]

to	-	day	Greek	and	Cuban	patriots	are	laying	everything	upon	their	country's
到	-	天	希腊语	和	古巴	爱国者	是	躺下	一切	之上	他们的	该国的

['ɔːltə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['friːdəm] .

altar	for	the	sake	of	national	honor	and	freedom	.
坛	为了	这	清酒	的	国家的	荣誉	和	自由	.

今天，希腊和古巴的爱国者们为了国家的荣誉和自由，将一切都献给了他们的国家。

['aʊə(r)] [kɔːz] [ɪz] ['nəublə] , ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] .

Our	cause	is	nobler	,	larger	than	any	of	these	.
我们的	原因	是	更高贵	,	更大的	比	任何	的	这些	.

我们的事业比这些都更高尚、更伟大。

[nɒt] [kraɪsts] [tuːm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [reɪs] [hiː; hi] [daɪd] [tuː; tə] [rɪ'diːm] ; [nɒt] [æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['neɪʃ(ə)n]

Not	Christ's	tomb	,	but	the	race	He	died	to	redeem	;	not	an	insignificant	nation
不是	基督的	墓	,	但	这	种族	他	死亡	到	赎回	;	不是	一个	微不足道	国家

,

,

,

不是基督的坟墓，而是他为之牺牲以救赎的人类；不是一个微不足道的国家。

[bʌt; bət][hjuː'mænəti][ɪz] [θruː] [ˌjuː 'es] ['pliːdɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['lɪbəti]

but	humanity	is	through	us	pleading	to	be	rescued	and	restored	to	liberty
但	人类	是	通过	我们	恳求	到	是	获救	和	恢复	到	自由

. [-]

. [135]

. [-]

但人类正通过我们恳求被拯救并恢复自由。[135]

['aʊə(r)] [ə'piːl] [ɪz][nɒt][tuː; tə][ə; eɪ][klɑːs] , [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;

Our	appeal	is	not	to	a	class	,	a	church	or	a	nation	;
我们的	上诉	是	不是	到	一个	班级	,	一个	教会	或者	一个	国家	;

我们的呼吁不是针对某个阶级、教会或国家；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [men] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] .

it	is	to	MEN	for	MAN	.
它	是	到	男士	为了	男人	.

这是给男人的，为了男人。

[wʌn] ['dɒlə(r)] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] [kɔːz] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌliːvi'eɪʃn]

ONE	DOLLAR	GIVEN	TO	OUR	CAUSE	WILL	ACCOMPLISH	MORE	FOR	THE	ALLEVIATION
一	美元	给定	到	我们的	原因	将要	完成	更多的	为了	这	缓解

[ɒv; əv] ['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] ,

OF	HUMAN	SUFFERING	,
的	人类	痛苦	,

捐赠给我们的事业，哪怕只捐一美元，也能为减轻人类苦难做出更大的贡献。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [truː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz]

FOR	THE	DEVELOPMENT	OF	TRUE	CIVILIZATION	,	THAN	FIVE	HUNDRED	DOLLARS
为了	这	发展	的	真的	文明	,	比	五	百	美元

[spent] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['kɒlɪdʒ] , ['tʃærəti] [ɔː(r)] [tʃɜːtʃ] .

SPENT	FOR	ANY	COLLEGE	,	CHARITY	OR	CHURCH	.
花费	为了	任何	大学	,	慈善机构	或者	教会	.

为了真正文明的发展，花费超过五百美元给任何大学、慈善机构或教堂。

[æz; əz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [men] [hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] [ɔːl] [ðeɪ] [pə'zest] ,

As	hundreds	of	poor	men	have	sacrificed	all	they	possessed	,
作为	数百	的	贫穷的	男人	有	牺牲	全部	他们	拥有	,

数百名贫苦男子牺牲了他们所有的一切，

['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv]['fæməli] [laɪf] ,

given	up	home	and	the	comforts	of	family	life	,
给定	向上	家	和	这	舒适	的	家庭	生活	,

放弃了家园和舒适的家庭生活，

[tuː; tə]['træv(ə)l][frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] ;

to	travel	from	town	to	town	urging	the	principles	of	the	New	Democracy	;
到	旅行	从	镇	到	镇	敦促	这	原则	的	这	新的	民主	;

挨家挨户宣传新民主主义的原则；

[səʊ] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] [rɪtʃ] [men] , [huː] ,

so	will	there	be	rich	men	,	who	,
所以	将要	那里	是	富有的	男人	,	WHO	,

所以也会有一些富人，他们

['fiːlɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] [tuː; tə][biː; bi] [mɔː(r)] ['baɪndɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [taɪz]

feeling	their	RELATIONSHIP	TO	HUMANITY	TO	BE	MORE	BINDING	than	any	ties
感觉	他们的	关系	到	人类	到	是	更多的	结合	比	任何	领带

[juˈnaɪtɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] [klɑːs] ,

uniting	them	with	a	selfish	class	,
联合	他们	和	一个	自私	班级	,

他们感到自己与人类的关系比任何将他们与自私阶级联系起来的纽带都更加牢固。

[wɪl] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)]

will	also	give	up	the	larger	part	of	what	they	have	and	lay	it	on	the	altar
将要	还	给	向上	这	更大的	部分	的	什么	他们	有	和	躺	它	在	这	坛

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

of	their	country	.
的	他们的	国家	.

他们还会放弃自己拥有的大部分财产，将其献给国家。

[ðəʊz] [huː] [fiːl] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['muːvmənt] [wɪl] [gɪv] ['dʌb(ə)l] [baɪ]

Those	**who**	**feel**	**the**	**divine**	**impulse**	**to**	**give**	**to**	**this**	**movement**	**will**	**give**	**double**	**by**
那些	WHO	感觉	这	神圣的	冲动	到	给	到	这	移动	将要	给	双倍的	经过

['gɪvɪŋ] ['prɔmptli] ,

giving	**promptly**	**,**
给予	及时	,

那些感受到神圣感召，想要捐助这项运动的人，会立即捐款，并加倍捐助。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ædɪd] ['pɜːsən(ə)l] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]

and	**will**	**have**	**the**	**added**	**personal**	**joy**	**of**	**seeing**	**some**	**of**	**the**	**results**	**of**
和	将要	有	这	额外	个人的	喜悦	的	看到	一些	的	这	结果	的

[ðeə(r)] [ˌdʒenə'rɒsəti] .

their	**generosity**	**.**
他们的	慷慨	.

他们还将亲眼目睹自己慷慨行为带来的成果，从而获得额外的个人喜悦。

[nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,

Not	**all**	**the**	**results**	**,**
不是	全部	这	结果	,

并非所有结果

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] ['dɒlə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [stɑːrts] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] [fɔː(r); fə(r)]

because	**each**	**dollar**	**given**	**to**	**this**	**cause**	**starts**	**a**	**train**	**of**	**consequences**	**for**
因为	每个	美元	给定	到	这	原因	开始	一个	火车	的	结果	为了

[ðə; ði] [hæp] [-]

the	**hap**	**[**	**136**	**]**
这	哈普	[	-	]

因为捐赠给这项事业的每一美元都会引发一系列后果，给[136]

- [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ðæt] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [lɒŋ]

piness	**of**	**men**	**and**	**for**	**the**	**peace**	**of**	**society**	**that**	**will**	**continue**	**as**	**long**
-	的	男人	和	为了	这	和平	的	社会	那	将要	继续	作为	长的

[æz; əz] [ðɪs] [əʊld] [ɜːθ] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['mɔːtəlz] .

as	**this**	**old**	**earth**	**is**	**inhabited**	**by**	**mortals**	**.**
作为	这	老的	地球	是	有人居住的	经过	凡人	.

人类的怜悯，以及为了社会和平而存在的愿望，只要这颗古老的地球上还有凡人居住，和平就会一直延续下去。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['evri] ['peni] , ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃaɪld] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pʊrɪst; pɔːrɪst] ['sɜːvənt]

The	**effect**	**of**	**every**	**penny**	**,**	**given**	**by**	**the**	**smallest**	**child**	**or**	**the**	**poorest**	**servant**
这	影响	的	每一个	一分钱	,	给定	经过	这	最小	孩子	或者	这	最贫困	仆人

[gɜːl] ,

girl	**,**
女孩	,

每一分钱，无论是最小的孩子还是最贫穷的女佣捐出的，都会产生影响。

[meɪ] [prə'djuːs] [rɪ'zʌlts] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [felt] [baɪ] [mæn'kaɪnd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði]

may	**produce**	**results**	**for**	**good**	**that**	**will**	**be**	**felt**	**by**	**mankind**	**through**	**all**	**the**
可能	生产	结果	为了	好的	那	将要	是	毛毡	经过	人类	通过	全部	这

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .

generations	**to**	**come**	**.**
几代人	到	来	.

可能会产生造福人类的成果，这种成果将惠及子孙后代。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnstəntli] ,

It	**is**	**not**	**unreasonable**	**for**	**us**	**to**	**ask**	**for**	**constantly**	**,**
它	是	不是	不合理	为了	我们	到	问	为了	不断地	,

我们不断提出要求并非不合理，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspekt][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][dəʊˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] [ˈsʌmtaɪm]

and	to	expect	to	receive	a	single	donation	of	a	million	dollars	sometime
和	到	预计	到	收到	一个	单身的	捐款	的	一个	百万	美元	有时

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [ˈkʌmɪŋ] [fɔː(r)] [jˈɪəz] .

during	the	coming	four	years	.
期间	这	未来	四	年	.

预计在未来四年内收到一笔一百万美元的捐款。

[sʌtʃ] [doʊˈneɪʃnz] [hæv; həv] [ˈmeni] [taɪmz] [biːn] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈkɔːzɪz] [les] [ˈhəʊli][ðæn; ðən][ˈaʊəz] ,

Such	donations	have	many	times	been	given	to	causes	less	holy	than	ours	,
这样的	捐款	有	许多	时代	到过	给定	到	原因	较少的	圣	比	我们的	,

此类捐款常常被用于一些远不如我们神圣的事业。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

and	in	emergencies	not	to	be	compared	to	it	in	importance	.
和	在	紧急情况	不是	到	是	比较的	到	它	在	重要性	.

在紧急情况下，其重要性无法与之相提并论。

[wiː; wi][kæn; kən][ɪn] [ˈriːz(ə)n] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [gɪfts] [ɒv; əv] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [faɪv]

We	can	in	reason	hope	for	several	gifts	of	not	less	than	twenty	-	five
我们	能	在	原因	希望	为了	一些	礼物	的	不是	较少的	比	二十	-	五

[ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [iːtʃ] ,

thousand	dollars	each	,
千	美元	每个	,

我们有理由期待收到数笔不少于两万五千美元的捐赠。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] ,

and	many	of	not	less	than	one	thousand	dollars	,
和	许多	的	不是	较少的	比	一	千	美元	,

其中许多金额不少于一千美元。

[ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈlesə(r)] [gɪfts] [prəˈpɔːʃənət] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɜːrsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

and	thousands	of	lesser	gifts	proportionate	to	the	purses	of	the	poor
和	数千	的	较少	礼物	成比例的	到	这	钱包	的	这	贫穷的

[huː] [wɪl] [rɪˈgɑːd] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][ˈdjuːti] ,

who	will	regard	it	not	as	a	duty	,
WHO	将要	看待	它	不是	作为	一个	责任	,

还有成千上万份与穷人的经济状况成比例的小额礼物，而穷人不会把这视为一种义务。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [ðʌs] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪt] [wɪð] [gɒd] .

but	as	a	privilege	to	thus	co	-	operate	with	God	.
但	作为	一个	特权	到	因此	合作	-	操作	和	上帝	.

但这是一种与上帝合作的特权。

[sʌtʃ] [əˈmaʊnts] [hæv; həv] [biːn] [səbˈskraɪbd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɒlɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]

Such	amounts	have	been	subscribed	to	a	single	college	and	to	a	single
这样的	金额	有	到过	已订阅	到	一个	单身的	大学	和	到	一个	单身的

[rɪˈlɪdʒəs] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgɪst] [ˈriːdə(r)] .

religious	denomination	within	the	memory	of	the	youngest	reader	.
宗教	面值	之内	这	记忆	的	这	最小的	读者	.

在最小的读者记忆中，这样的巨额捐款曾全部捐给了同一所大学和一个宗教团体。

[kæn; kən][wiː; wi][nɒt] [ˈræʃnəli] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmuːvmənt]

Can	we	not	rationally	expect	that	even	more	will	be	given	to	the	movement
能	我们	不是	理性地	预计	那	甚至	更多的	将要	是	给定	到	这	移动

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ˈmʌltɪplaɪ] [-]

which	is	to	multiply	[	137	]
哪个	是	到	乘	[	-	]

我们难道不能理性地期望，运动将会得到更多的支持，从而不断壮大吗？[137]

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] ?

many	times	the	usefulness	of	all	colleges	and	churches	?
许多	时代	这	用处	的	全部	大学	和	教堂	?

大学和教堂的效用究竟有多大?

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [trɪm] [jɔː(r); jə(r)] [seɪlz] [nɔː(r)] [ə'dæpt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,

But	do	not	trim	your	sails	nor	adapt	your	arguments	to	the	rich	,
但	做	不是	修剪	你的	帆	也不	适应	你的	论点	到	这	富有的	,

但不要为了迎合富人而收紧风帆，也不要改变你的论点。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [doʊ'neɪʃnz] ,

in	order	to	secure	donations	,
在	命令	到	安全的	捐款	,

为了确保捐款，

[bʌt; bət] [spiːk] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['fɪələsli] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

but	speak	bravely	and	fearlessly	in	behalf	of	justice	and	the	rights	of	the	people	,
但	说话	勇敢地	和	无畏地	在	代表	的	正义	和	这	权利	的	这	人们	,

但要勇敢无畏地为正义和人民的权利发声，

[ænd; ənd] , [ɪf] ['speʃ(ə)l] ['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeə'baɪ] ['eɪliəneɪtɪd] , [ʌn'selfɪʃ] ['ɪntrəsts] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

and	,	if	special	selfish	interests	are	thereby	alienated	,	unselfish	interests	will	be	drawn	to	us	.
和	,	如果	特别的	自私	兴趣	是	从而	疏离的	,	无私	兴趣	将要	是	绘制	到	我们	.

如果特殊的自私利益因此被疏远，那么无私的利益就会被我们吸引。

[ɔːl'ðəʊ] ['dʒenərəs] [help] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] ['sɪstəm] [ðæt] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

Although	generous	help	may	be	expected	from	those	who	have	been	enriched	by	the	very	system	that	we	seek	to	destroy	,
虽然	慷慨的	帮助	可能	是	预期的	从	那些	WHO	有	到过	富含	经过	这	非常	系统	那	我们	寻找	到	破坏	,

尽管我们可能会期待那些因我们试图摧毁的体制而致富的人慷慨解囊，

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [klɑːs] ,

nevertheless	it	is	a	fact	that	,	as	a	class	,
尽管如此	它	是	一个	事实	那	,	作为	一个	班级	,

然而，作为一个群体，事实是：

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] ,

the	rich	are	satisfied	with	the	system	of	injustice	that	has	given	them	their	riches	,
这	富有的	是	使满意	和	这	系统	的	不公正	那	有	给定	他们	他们的	财富	,

富人对赋予他们财富的不公正制度感到满意。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [klɑːs] , [wɪl] [ə'pəʊz] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pəʊzd] ['djʊərɪŋ] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	,	as	a	class	,	will	oppose	now	,	as	they	have	opposed	during	all	history	,
和	,	作为	一个	班级	,	将要	反对	现在	,	作为	他们	有	反对	期间	全部	历史	,

作为一个阶级，他们现在会反对，就像他们在整个历史上一直反对的那样。

['evri] [rɪ'fɔ:m] [ɔ:(r)] [tʃeɪndʒ] [ðæt] ['prɒmɪsɪz] [ɪm'pru:vmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] .

every	reform	or	change	that	promises	improvement	to	the	masses	.
每一个	改革	或者	改变	那	承诺	改进	到	这	群众	.

任何能够改善群众生活条件的改革或变革。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:pəlz] [kɔ:z]

Therefore	the	bulk	of	the	money	to	be	raised	for	the	people's	cause
所以	这	大部分	的	这	钱	到	是	提高	为了	这	人们的	原因

[mʌst; məst] ['prɒbəbli] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [mi:nz] .

must	probably	be	given	by	the	people	themselves	according	to	their	means	.
必须	大概	是	给定	经过	这	人们	他们自己	根据	到	他们的	方法	.

因此，为人民事业筹集的大部分资金可能必须由人民自己根据自身能力捐献。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [nɒt]['əʊnli][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [pɑ:s] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

We	should	for	this	reason	not	only	call	for	donations	and	pass	around	the
我们	应该	为了	这	原因	不是	仅有的	称呼	为了	捐款	和	经过	大约	这

[hæt][æt; ət] ['mi:tiŋz] [wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪˌnθju:zi'æstɪk] ,

hat	at	meetings	when	the	people	are	enthusiastic	,
帽子	在	会议	什么时候	这	人们	是	热情的	,

因此，我们不应仅仅在人们热情高涨的时候才呼吁捐款，也不应仅仅在会议上募捐。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['fɔ:mɪŋ] [klʌbz] [ɪn] ['evri] ['taʊnʃɪp] [θru:'aʊt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

but	,	in	forming	clubs	in	every	township	throughout	our	country	,
但	,	在	成型	俱乐部	在	每一个	乡	自始至终	我们的	国家	,

但是，在全国各地的每个乡镇都成立了俱乐部，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tu:; tə] [ɪn'dju:s] [i:tʃ] [tu:; tə][ˌeɪ 'pi:] [-]

we	should	try	to	induce	each	to	ap	[	138	]
我们	应该	尝试	到	诱导	每个	到	ap	[	-	]

我们应该尝试诱导每个人达到 ap[138]

[pɔɪnt] [ɪts][məʊst] ['æktɪv] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)][mæn][æz; əz] ['treʒərə(r)] ,

point	its	most	active	and	popular	man	as	Treasurer	,
观点	它是	最多	积极的	和	受欢迎的	男人	作为	财务主管	,

任命其最活跃、最受欢迎的人担任财务主管，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm][tu:; tə] [kə'lekt] ['evri] [wi:k] [ɔ:(r)] [mʌnθ] , [ə; eɪ]['regjələ(r)]

and	especially	to	instruct	him	to	collect	every	week	or	month	,	a	regular
和	尤其	到	指示	他	到	收集	每一个	星期	或者	月	,	一个	常规的

[səb'skrɪpʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] [smɔ:l] ,

subscription	,	HOWEVER	SMALL	,
订阅	,	然而	小的	,

尤其要指示他每周或每月收取固定订阅费，无论金额多少。

[frɒm; frəm] ['evri] [frend] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mu:vmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mju:nəti] .

from	every	friend	of	our	movement	in	his	community	.
从	每一个	朋友	的	我们的	移动	在	他的	社区	.

来自他所在社区所有支持我们运动的朋友。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [wi:; wi][kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] " ['pi:tərz] [pens] ,

In	this	way	,	we	can	establish	a	system	similar	to	"	Peter's	Pence	,
在	这	方式	,	我们	能	建立	一个	系统	相似的	到	"	彼得的	彭斯	,

这样，我们就可以建立一个类似于"彼得便士"的制度。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [tʃɜ:tʃɪz] ,

"	and	the	missionary	contributions	of	the	Protestant	churches	,
"	和	这	传教士	贡献	的	这	新教	教堂	,

以及新教教会的传教贡献，

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [fʌnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r)] [j'iəz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə]

and	raise	a	fund	during	the	coming	four	years	that	will	be	a	wonder	to
和	增加	一个	基金	期间	这	未来	四	年	那	将要	是	一个	想知道	到

[ɑː'selvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['enəmɪz] .

ourselves	and	a	menace	to	our	enemies	.
我们自己	和	一个	威胁	到	我们的	敌人	.

并在接下来的四年里筹集一笔资金，这将令我们自己感到惊奇，令我们的敌人感到威胁。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] , [ɪf] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['spikər] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] ,

It	may	be	asked	,	if	the	Volunteer	Speakers	work	without	pay	,
它	可能	是	问	,	如果	这	志愿者	演讲者	工作	没有	支付	,

可能会有人问，这些志愿演讲者是否无偿工作?

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['lɪvɪŋ] [ɒn][hə'rəʊɪk]['daɪət][ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn] [fʊt] , [wɒt] [niːd] [ɒv; əv]

many	of	them	living	on	heroic	diet	and	traveling	on	foot	,	what	need	of
许多	的	他们	活的	在	英勇	饮食	和	旅行	在	脚	,	什么	需要	的

['mʌni] ?

money	?
钱	?

他们中许多人过着极其艰苦的饮食生活，并且徒步旅行，为什么还需要钱呢?

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['juːzɪz; 'juːsɪz][fɔː(r); fə(r)]

To	this	it	may	be	replied	that	the	legitimate	and	honest	uses	for
到	这	它	可能	是	回复	那	这	合法的	和	诚实的	用途	为了

['mʌni] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] ['eni] [kɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] .

money	in	promoting	any	cause	are	too	many	to	enumerate	.
钱	在	推广	任何	原因	是	也	许多	到	枚举	.

对此，我们可以回答说，在促进任何事业方面，金钱的合法和诚实用途不胜枚举。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .

The	field	is	large	and	workers	of	many	kinds	are	needed	.
这	场地	是	大的	和	工人	的	许多	种类	是	需要	.

这个领域很大，需要各种各样的工人。

[ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spikər] [wɪl] ['træv(ə)l][ænd; ənd] [wɜːk] [kən'tɪnjuəsli] [wɪ'ðaʊt]

Though	many	of	our	speakers	will	travel	and	work	continuously	without
尽管	许多	的	我们的	演讲者	将要	旅行	和	工作	持续	没有

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti] [wɪl] [gɪv] [ðeə(r)] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'wɔːd] ['iːv(ə)n]

compensation	and	the	vast	majority	will	give	their	time	without	any	reward	even
赔偿	和	这	广阔的	多数	将要	给	他们的	时间	没有	任何	报酬	甚至

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] ,

for	their	expenses	,
为了	他们的	开支	,

虽然我们的许多演讲者会无偿旅行和持续工作，而且绝大多数演讲者会无偿付出时间，甚至连费用也不报销，

[stɪl] , [tuː; tə]['juːtəlaɪz] ['prɒpəli] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ]

still	,	to	utilize	properly	the	Volunteer	work	of	the	thousands	who	are	willing
仍然	,	到	利用	适当地	这	志愿者	工作	的	这	数千	WHO	是	愿意的

[tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

to	make	such	sacrifices	,
到	制作	这样的	牺牲	,

然而，为了充分利用成千上万愿意做出如此牺牲的志愿者的工作成果，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn] [peɪd] ['ɔːgənaɪzə(r)][ɪn] [iːtʃ] [-]

it	is	very	desirable	that	we	have	at	least	one	paid	organizer	in	each	[	139	]
它	是	非常	理想	那	我们	有	在	至少	一	有薪酬的	组织者	在	每个	[	-	]

我们非常希望每个组织至少有一名付费组织者[139]

[kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

Congressional	District	,	and	,	if	possible	,
国会	区	,	和	,	如果	可能的	,

国会选区，以及，如果可能的话，

[ɪn] [iːtʃ] ['kaʊnti] [wʌn] [huː] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['sæləri] [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [biː; bi] [held]

in	each	county	one	who	will	receive	a	moderate	salary	and	who	will	be	held
在	每个	县	一	WHO	将要	收到	一个	缓和	薪水	和	WHO	将要	是	握住

[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['terətri] .

responsible	for	all	the	routine	work	required	in	his	territory	.
负责任的	为了	全部	这	常规	工作	必需的	在	他的	领土	.

每个县将选出一名官员，领取适中的薪水，负责其辖区内所有日常工作。

[ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] ['spikər] [ɪn] ['eni] [ləʊ'kæləti] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] ['meni] [taɪmz]

The	Volunteer	workers	and	speakers	in	any	locality	can	be	made	many	times
这	志愿者	工人	和	演讲者	在	任何	地点	能	是	制成	许多	时代

[æz; əz] [ɪ'fektɪv] ,

as	effective	,
作为	有效的	,

任何地方的志愿者工作人员和演讲者的工作效率都可以提高很多倍。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [wʌn] [mæn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'θɒdɪkl]

if	there	is	some	one	man	responsible	to	the	national	office	for	the	methodical
如果	那里	是	一些	一	男人	负责任的	到	这	国家的	办公室	为了	这	有条不紊

[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .

arrangement	of	the	work	and	the	systematic	utilization	of	their	services	.
安排	的	这	工作	和	这	系统	利用率	的	他们的	服务	.

如果有一个人负责向国家办公室系统地安排工作并系统地利用各项服务，那该有多好。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['evri] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

It	is	also	highly	desirable	that	every	Volunteer	be	given	a	bountiful	supply	of
它	是	还	高度	理想	那	每一个	志愿者	是	给定	一个	丰富	供应	的

[ðə; ði] ['veri] [best] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒn] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['sʌbdʒɪkts] .

the	very	best	literature	on	economic	subjects	.
这	非常	最好的	文学	在	经济的	主题	.

此外，非常有必要为每位志愿者提供大量最优质的经济学文献资料。

['mʌni] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['sentrəl] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['spikər] [ɪn] [ˌes 'tiː] .

Money	is	also	needed	for	our	central	school	for	Volunteer	Speakers	in	St	.
钱	是	还	需要	为了	我们的	中央	学校	为了	志愿者	演讲者	在	英石	.

['luːɪs] ,

Louis	,
路易斯	,

我们还需要资金来资助我们在圣路易斯的志愿者演讲者中心学校。

[weə(r)] [ðəʊz] [wɪð] [hɑːts] [ə'faɪə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] [kæn; kən] [kʌm] , [ænd; ənd]

where	those	with	hearts	afire	to	speak	for	Democracy	can	come	,	and
在哪里	那些	和	心	着火	到	说话	为了	民主	能	来	,	和

[wɪ'ðɪn] [wʌn] ,

within	one	,
之内	一	,

那些心中充满为民主发声的人们可以来到这里，而且就在一处，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ,

two	or	three	months	,
二	或者	三	几个月	,

两三个月，

[biː; bi] [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

be	trained	and	equipped	with	a	practical	knowledge	of	the	details	of	the
是	受过训练	和	配备	和	一个	实际的	知识	的	这	细节	的	这

[wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] .

work	in	which	they	wish	to	engage	.
工作	在	哪个	他们	希望	到	从事	.

接受培训并具备他们希望从事的工作的具体细节方面的实用知识。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɒli] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːdʒ] [ˈfɜːðə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .

But	it	is	folly	to	enlarge	further	upon	the	need	of	money	.
但	它	是	蠢事	到	放大	更远	之上	这	需要	的	钱	.

但进一步强调对金钱的需求是愚蠢的。

['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [əˈpriːʃieɪts] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['strʌg(ə)l] [nəʊz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi]

Every	person	who	appreciates	the	nature	of	our	struggle	knows	that	everything	we
每一个	人	WHO	感谢	这	自然	的	我们的	斗争	知道	那	一切	我们

[duː; də][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [mɔː(r)] [ɪˈfektɪvli] [wɪð] [əˈdɪʃən(ə)l] [fʌndz] . [-]

do	can	be	done	more	effectively	with	additional	funds	.	[	141	]
做	能	是	完毕	更多的	有效地	和	额外的	资金	.	[	-	]

凡是了解我们斗争性质的人都知道，有了更多的资金，我们所做的一切都能更有效地完成。[141]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ˌfʌndə'mentl] .

FUNDAMENTALS	.
基本面	.

基本原理。

[tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

To	educate	the	people	,
到	教育	这	人们	,

为了教育人民，

[ðə; ði][fɜːst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['edʒukeɪtəz] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd]

the	first	essential	is	that	the	educators	know	exactly	what	they	wish	to	teach	and
这	第一的	基本的	是	那	这	教育工作者	知道	确切地	什么	他们	希望	到	教	和

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] .

the	ultimate	purpose	of	such	teaching	.
这	最终的	目的	的	这样的	教学	.

首先，教育者必须清楚地知道自己想教什么以及这种教学的最终目的。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptəz] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊtlaɪnd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪŋ]

In	the	previous	chapters	are	outlined	methods	of	reaching	and	persuading
在	这	以前的	章节	是	概述	方法	的	到达	和	说服

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

前几章概述了接触和说服人们的方法。

[mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæn; ðən] ['eni] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , ['træv(ə)lɪŋ] ,

More	important	,	however	,	than	any	manner	of	speaking	,	traveling	,
更多的	重要的	,	然而	,	比	任何	方式	的	请讲	,	旅行	,

然而，比任何说话方式都更重要的是旅行，

['ædvətaɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['spikər] ['nevə(r)] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv]

advertising	or	gaining	an	audience	is	it	that	our	speakers	never	lose	sight	of
广告	或者	获得	一个	观众	是	它	那	我们的	演讲者	绝不	失去	视线	的

[ðə; ði] [fjuː] [greɪt] ['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['muːvmənt] ,

the	few	great	basic	principles	of	our	movement	,
这	很少	伟大的	基本的	原则	的	我们的	移动	,

宣传或吸引听众的关键在于，我们的演讲者始终牢记我们运动的几个重要基本原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kiːp] [ðiːz] ['sentrəl] [truːðz] ['stedəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maɪndz] [ɒv; əv]

and	that	they	keep	these	central	truths	steadily	before	the	eyes	and	minds	of
和	那	他们	保持	这些	中央	真相	稳步	前	这	眼睛	和	思想	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

并且他们始终将这些核心真理呈现在人民的眼前和心中。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪn] ['evri] ['pɒpjələ(r)] ['muːvmənt] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði]

The	principal	danger	to	be	overcome	in	every	popular	movement	is	that	in	the
这	主要的	危险	到	是	克服	在	每一个	受欢迎的	移动	是	那	在	这

[ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə] ['ləʊk(ə)l] [ænd; ənd] ['temprəri]

adaptation	of	the	central	truth	of	the	movement	to	local	and	temporary
适应	的	这	中央	真相	的	这	移动	到	当地的	和	暂时的

[rɪ'kwaɪərmənts] ,

requirements	,
要求	,

任何民众运动都必须克服的主要危险在于，为了适应地方性和暂时性的需要而对运动的核心真理进行调整。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪt'self] [meɪ] [biː; bi] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['peti] ['intrikəsiz] .

the	truth	itself	may	be	lost	in	a	multitude	of	petty	intricacies	.
这	真相	本身	可能	是	丢失的	在	一个	民众	的	小气	错综复杂	.

真相本身可能淹没在无数琐碎的细节之中。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒən] [wen] [ðeɪ] [spred] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld]

In	the	beginnings	of	the	great	religions	when	they	spread	irresistibly	over	the	world
在	这	开端	的	这	伟大的	宗教	什么时候	他们	传播	无法抗拒地	超过	这	世界

,

,
,

在各大宗教兴起之初，它们势不可挡地传播到世界各地之时，

[ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [held] ['fɜːmli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪt] ['seɪliənt] [truːðz] .

their	teachers	held	firmly	to	a	few	great	salient	truths	.
他们的	教师	握住	牢牢	到	一个	很少	伟大的	显著的	真相	.

他们的老师们始终坚守着一些重要的真理。

[bʌt; bət] [-]

But	[	142	]
但	[	-	]

但是[142]

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['evri] [rɪ'lɪdʒən] [wein] [wen] [ɪts] ['mɪnɪstər] , [fər'get] [ɪts] ['riːəl]

the	influence	of	every	religion	waned	when	its	ministers	,	forgetting	its	real
这	影响	的	每一个	宗教	减弱	什么时候	它是	部长们	,	遗忘	它是	真实的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

当宗教的牧师们忘记了宗教的真正目标时，所有宗教的影响力都会减弱。

[geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ['gʌvənmənt] .

gave	themselves	up	to	details	of	worship	and	church	government	.
给予	他们自己	向上	到	细节	的	崇拜	和	教会	政府	.

他们全身心投入到礼拜和教会管理的细节中。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] ['krɪstʃən] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .

This	is	also	the	history	of	nearly	every	Christian	denomination	.
这	是	还	这	历史	的	几乎	每一个	基督教	面值	.

这也几乎是所有基督教教派的历史。

[ɪn] [ðeə(r)] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] [juːθ] , [ðeɪ] [dwelt] ['prɪnsəpli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['praɪməri] [θiːmz] .

In	their	vigor	and	youth	,	they	dwelt	principally	upon	the	great	primary	themes	.
在	他们的	活力	和	青年	,	他们	居住	主要	之上	这	伟大的	基本的	主题	.

在他们精力充沛、青春洋溢的时候，他们主要关注伟大的基本主题。

[wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [ɔː(r)] [nɪ'glektɪd] , [ðə; ði] ['muːvmənts] [ðəm'selvz] [lɒst] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .

When	these	were	forgotten	or	neglected	,	the	movements	themselves	lost	their	power	.
什么时候	这些	是	被遗忘的	或者	被忽视的	,	这	移动	他们自己	丢失的	他们的	力量	.

当这些被遗忘或忽视时，运动本身就失去了力量。

[ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['muːvmənt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['liːdəz] [ə'bændən] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

The	weakness	of	the	people's	movement	to	-	day	is	that	our	leaders	abandon	too	often	the	center	of	the	stream	,
这	弱点	的	这	人们的	移动	到	-	天	是	那	我们的	领导人	放弃	也	经常	这	中心	的	这	溪流	,

当今人民运动的弱点在于，我们的领导人常常偏离潮流的中心。

[drɔːn] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] ['kʌrənts] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['ediːz] .

drawn	away	by	the	side	currents	and	little	eddies	.
绘制	离开	经过	这	边	电流	和	小的	涡流	.

被侧流和小涡流带走。

[ðə; ði] ['ɪntrɪkəsɪz] [ɒv; əv] ['faɪnæns] , [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , ['ɒf(ə)n] [əb'zɔːb] [ðeə(r)] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	intricacies	of	finance	,	statistics	and	details	of	administration	,	often	absorb	their	whole	attention	.
这	错综复杂	的	金融	,	统计数据	和	细节	的	行政	,	经常	吸收	他们的	所有的	注意力	.

财务、统计和行政细节的复杂性常常占据了他们的全部注意力。

[ðəʊz] [huː] [wʊd] [gaɪd] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [fə'get] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [en'devəz] ,

Those	who	would	guide	the	crowd	to	a	higher	civilization	forget	the	object	of	their	endeavors	,
那些	WHO	会	指导	这	人群	到	一个	更高	文明	忘记	这	目的	的	他们的	努力	,

那些试图引导大众走向更高文明的人忘记了他们努力的目标。

[ðə; ði] [kraʊd] [fə'gɛt] ; [ðen] ['medli] [ænd; ənd] ['beɪbl] .

the	crowd	forgets	;	then	medley	and	Babel	.
这	人群	忘记了	;	然后	混合曲	和	巴别塔	.

人群忘记了；然后是混音和巴别塔。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gəʊl] , [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [hɔːlt] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,

Instead	of	marching	toward	the	goal	,	the	multitude	halt	by	the	wayside	,
反而	的	行军	朝向	这	目标	,	这	民众	停止	经过	这	路边	,

众人没有朝着目标前进，而是停在了路边。

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] ['ɑːgjuːɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

and	go	to	arguing	over	the	incidents	of	the	journey	.
和	去	到	争论	超过	这	事件	的	这	旅行	.

然后开始争论旅途中发生的事情。

[ðə; ði] ['kʌmpəs] , ['gʌvənd] [baɪ] [fɪkst] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔːz] , [ðæt] [ækts] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	compass	,	governed	by	fixed	and	universal	laws	,	that	acts	regardless	of	the
这	罗盘	,	受统治	经过	固定的	和	普遍的	法律	,	那	行为	不管	的	这

[tɜːnz] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] ,

turns	in	the	road	,
转弯	在	这	路	,

指南针遵循固定且普遍的规律，无论道路如何转弯都能正常工作。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][də'rekts; daɪ'rekts][ðem; ðəm] .

no	longer	directs	them	.
不	更长	导演	他们	.

不再指挥他们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] , [ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ænd; ənd] ['temprəri] . [-

They	are	at	the	mercy	of	the	local	,	the	incidental	and	temporary	.	[	143
他们	是	在	这	怜悯	的	这	当地的	,	这	偶然的	和	暂时的	.	[	-

]

]

他们受制于地方性、偶然性和暂时性因素。[143]

[wen] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [rəʊd][tuː; tə]['wɒndə(r)] [ɒf] [ɪn]['bai,pæθ] , ['juːnəti][ænd; ənd] ['prəʊgres]

When	they	give	up	the	main	road	to	wander	off	in	bypaths	,	unity	and	progress
什么时候	他们	给	向上	这	主要的	路	到	漫步	离开	在	旁路	,	统一	和	进步

[siːs] ;

cease	;
停止	;

当他们放弃主路而偏离正道时，团结和进步就停止了；

[dɪ'vɪʒ(ə)n] , [dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪn] .

division	,	disorder	and	disintegration	begin	.
分配	,	紊乱	和	解体	开始	.

分裂、混乱和瓦解开始发生。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pəʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]

The	silver	question	,	the	question	as	to	the	power	of	the	Supreme
这	银	问题	,	这	问题	作为	到	这	力量	的	这	最高

[kɔːt] [d'ʒʌstɪsɪz] , [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kwestʃən] ,

Court	Justices	,	the	railway	question	,
法庭	法官们	,	这	铁路	问题	,

白银问题、最高法院大法官的权力问题、铁路问题，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mɪəli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kɒnflɪkt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn]

are	all	merely	incidental	to	the	one	great	fundamental	conflict	that	has	been
是	全部	仅仅	偶然的	到	这	一	伟大的	基本的	冲突	那	有	到过

[weɪdʒd][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,

waged	for	centuries	,
发动	为了	几个世纪	,

所有这些都只是持续了几个世纪的那场伟大根本冲突的附带结果。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] ['restɪŋ] [ɒn] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ðæt]

the	conflict	of	the	general	welfare	resting	on	right	against	the	special	interests	that
这	冲突	的	这	一般的	福利	休息	在	正确的	反对	这	特别的	兴趣	那

[θraɪv] [baɪ] [rɒŋ] ,

thrive	by	wrong	,
蓬勃发展	经过	错误的	,

以正义为基础的公共福祉与以不正当手段谋取私利的特殊利益之间的冲突。

[ɒv; əv] ['lɪbəti] [ə'genst] ['tɪrəni] ; [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'genst] [pluː'tɒkrəsi] .

of	liberty	against	tyranny	;	the	people	against	plutocracy	.
的	自由	反对	暴政	;	这	人们	反对	富豪	.

自由对抗暴政；人民对抗财阀统治。

[ðɪs] ['kɒnflɪkt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [baɪ] ['evri] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ,

This	conflict	should	be	kept	in	the	forefront	by	every	Volunteer	,
这	冲突	应该	是	保留	在	这	前沿	经过	每一个	志愿者	,

每一位志愿者都应该将这场冲突放在首位。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɜːdʒ] [kən'tɪnjuəsli] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [ðə; ði] [fjuː] [greɪt] ['sɪmp(ə)l]

who	should	urge	continuously	and	repeatedly	upon	his	hearers	the	few	great	simple
WHO	应该	敦促	持续	和	反复	之上	他的	听众	这	很少	伟大的	简单的

[truːðz] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ,

truths	of	Democracy	,
真相	的	民主	,

他应该不断地、反复地向听众强调民主的几个伟大而简单的真理，

['həʊldɪŋ] [ðiːz] [aʊt] [ɪn][bəʊld] [rɪ'liːf] ,

holding	these	out	in	bold	relief	,
保持	这些	出去	在	大胆的	宽慰	,

将它们以醒目的方式凸显出来，

[laɪk] ['maʊntənz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [sləʊps] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] [krægz] [ðæt] [liːd] [ʌp] [tuː; tə]

like	mountains	above	the	rolling	slopes	and	projecting	crags	that	lead	up	to
喜欢	山脉	多于	这	滚动	连续下坡	和	投影	峭壁	那	带领	向上	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

就像绵延起伏的山坡和通往山坡的突出峭壁之上的群山，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd] ['sentəd] [ɒn][ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['efəts] , [ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)] ,

keeping	the	popular	mind	centered	on	the	goal	of	their	efforts	,	the	North	Star	,
保持	这	受欢迎的	头脑	居中	在	这	目标	的	他们的	努力	,	这	北	星星	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

让民众的注意力始终集中在他们努力的目标上，就像抓住北极星一样。

[ɒv; əv] ['prəʊgres] .

of	progress	.
的	进步	.

进步。

[ˌrevə'lʊʃən] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪn]['hjuːmən] [ə'feəz] ,

Revolutions	and	special	evolutions	are	brought	about	in	human	affairs	,
革命	和	特别的	进化	是	带来	关于	在	人类	事务	,

人类事务中总会发生革命和特殊变革。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] ,

NOT	SO	MUCH	BY	THE	DISSEMINATION	OF	A	GREAT	MULTITUDE	OF	IDEAS	,
不是	所以	很多	经过	这	传播	的	一个	伟大的	民众	的	想法	,

并非主要通过传播大量思想，

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [-]

AS	BY	THE	CONCENTRATION	OF	A	MULTITUDE	OF	[	144	]
作为	经过	这	专注	的	一个	民众	的	[	-	]

如同众多[144]的集中

[maɪndz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [aɪ'dɪə] .

MINDS	UPON	A	SINGLE	IDEA	.
思想	之上	一个	单身的	主意	.

众人同心。

[ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][aɪ'dɪə] , [haʊ'evə(r)] , ['kænɒt] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][ɔː(r)] ['temprəri] ['neɪtʃə(r)] .

This	single	idea	,	however	,	cannot	be	of	a	local	or	temporary	nature	.
这	单身的	主意	,	然而	,	不能	是	的	一个	当地的	或者	暂时的	自然	.

然而，这种想法不可能是局部的或暂时的。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

It	must	,	on	the	other	hand	,
它	必须	,	在	这	其他	手	,

另一方面，它必须

[biː; bi] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪmpɔːt] [tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði] ['veri] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

be	comprehensive	and	of	sufficient	import	to	stir	the	very	souls	of	the
是	综合的	和	的	充足的	进口	到	搅拌	这	非常	灵魂	的	这

['mæsɪz] .

masses	.
群众	.

要内容全面，意义重大，足以触动大众的灵魂。

[ə; eɪ][mɪə(r)] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] , [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][dʒuː'dɪʃəl] [p'aʊəz] , [haʊ'evə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

A	mere	question	of	currency	,	transportation	or	judicial	powers	,	however	important	,
一个	仅仅	问题	的	货币	,	运输	或者	司法	权力	,	然而	重要的	,

然而，哪怕仅仅是货币、运输或司法权力方面的问题，无论多么重要，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['æbsəluːtli] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] ,

even	if	absolutely	requisite	to	further	progress	,
甚至	如果	绝对地	必需品	到	更远	进步	,

即使对于进一步发展而言是绝对必要的，

[ɪz][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn'θjuːziæzəm] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] ['eni]

is	not	capable	of	producing	the	universal	enthusiasm	required	to	institute	any
是	不是	有能力的	的	生产	这	普遍的	热情	必需的	到	研究所	任何

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .

fundamental	innovation	.
基本的	创新	.

它无法激发推行任何根本性创新所需的普遍热情。

[ðə; ði] [truːðz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fəʊkəst] , [mʌst; məst][biː; bi][self] -

The	truths	on	which	the	popular	mind	is	to	be	focused	,	must	be	self	-
这	真相	在	哪个	这	受欢迎的	头脑	是	到	是	专注	,	必须	是	自己	-

['evɪdənt] , ['dʒen(ə)rəl] ,

evident	,	general	,
明显	,	一般的	,

大众思想所关注的真理必须是不言自明的、普遍适用的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ləʊ'kæləti] .

and	their	application	not	limited	to	a	short	time	or	a	special	locality	.
和	他们的	应用	不是	有限的	到	一个	短的	时间	或者	一个	特别的	地点	.

而且它们的适用范围不限于短期或特定地点。

[wɪð] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ə'tenʃ(ə)n] [fɪkst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['mɒrəl] [truːθ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'plɪkəb(ə)l] , [ðeə(r)]

With	the	people's	attention	fixed	upon	a	great	moral	truth	universally	applicable	,	their
和	这	人们的	注意力	固定的	之上	一个	伟大的	道德	真相	普遍地	适用的	,	他们的

['feɪsɪz] [ɔːl] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ,

faces	all	turned	toward	,
面孔	全部	转向	朝向	,

人们的注意力都集中在一个普遍适用的伟大道德真理上，他们的脸都转向了那里。

[ðeə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][wʌn][stɑː(r)][ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] ,

their	eyes	fixed	on	one	star	of	deliverance	,
他们的	眼睛	固定的	在	一	星星	的	解救	,

他们的目光紧紧锁定在一颗象征救赎的星辰上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðeə(r)] [gəʊl] [nəʊ] [ˈsækrɪfaɪs] [kæn; kən] [biː; bi]

it	is	easy	to	convince	them	that	to	realize	their	goal	no	sacrifice	can	be
它	是	简单的	到	说服	他们	那	到	意识到	他们的	目标	不	牺牲	能	是

[tuː] [greɪt] .

too	great	.
也	伟大的	.

很容易让他们相信，为了实现目标，任何牺牲都不嫌大。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ækt] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈkʌrənsi] ,

Men	are	prepared	to	act	intelligently	concerning	currency	,
男人	是	准备	到	行为	聪明地	有关	货币	,

男性在货币问题上会采取明智的行动。

[ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ˌɪnsɪˈdent(ə)l] [rɪˈfɔːrmz] [wen] [ðeə(r)] [ɪnˈθjuːziæzəm] [ænd; ənd] [ˈpɜːpəs] [ɑː(r); ə(r)]

transportation	or	other	incidental	reforms	when	their	enthusiasm	and	purpose	are
运输	或者	其他	偶然的	改革	什么时候	他们的	热情	和	目的	是

[ˈfʊli] [əˈraʊzd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [fɪkst] [əˈpɒn] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [lɔːz] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

fully	aroused	and	their	attention	is	fixed	upon	universal	laws	about	which	there
完全	被唤醒	和	他们的	注意力	是	固定的	之上	普遍的	法律	关于	哪个	那里

[kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] ,

can	be	no	doubt	,
能	是	不	怀疑	,

当他们的热情和目标被充分激发，并且他们的注意力集中在毫无疑问的普遍规律上时，交通或其他附带的改革就会发生。

[ˈhezɪtənsi] [ɔː(r)] [kənˈfjuːʒn] .

hesitancy	or	confusion	.
犹豫	或者	困惑	.

犹豫或困惑。

[əbˈzɔːbd] [ɪn] [greɪt] [θɪŋz] , [ðə; ði] [ˈpeti] [-]

Absorbed	in	great	things	,	the	petty	[	145	]
吸收	在	伟大的	事物	,	这	小气	[	-	]

沉浸于伟大的事物，琐碎的事情[145]

[ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv] [straɪf] [ænd; ənd] [dɪˈsenʃ(ə)n] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] .

causes	of	strife	and	dissension	disappear	.
原因	的	冲突	和	纠纷	消失	.

纷争和纷争的根源消失了。

[wiː; wi] [kæn; kən] [geɪn] [ˈjuːnəti] [ˈəʊnli] [wen] , [ˈliːvɪŋ] [ˈdiːteɪlz] [tuː; tə] [traɪd] [ˈliːdəz] ,

We	can	gain	unity	only	when	,	leaving	details	to	tried	leaders	,
我们	能	获得	统一	仅有的	什么时候	,	离开	细节	到	尝试	领导人	,

只有将细节留给经验丰富的领导人，我们才能实现团结。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkɒns(ə)ntreɪt] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒn] [ðəʊz] [ˈsɪmp(ə)l] [riˈælitiz] , [self] - [ˈevɪdənt] [ænd; ənd]

the	people	concentrate	their	attention	on	those	simple	realities	,	self	-	evident	and
这	人们	集中	他们的	注意力	在	那些	简单的	现实	,	自己	-	明显	和

[ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ] [ɔːl] ,

capable	of	being	understood	by	all	,
有能力的	的	存在	理解	经过	全部	,

人们将注意力集中在那些简单明了、不言自明且人人都能理解的现实上。

[ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈfɔːsɪz] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˈdiːteɪlz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl]

the	attainment	of	which	forces	the	righteous	settlement	of	details	and	of	all
这	素养	的	哪个	力量	这	正义	沉降	的	细节	和	的	全部

[ˈkwestʃənz] [dɪˈpendənt] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪˈdent(ə)l] .

questions	dependent	and	incidental	.
问题	依赖	和	偶然的	.

实现这一目标必然会促使人们公正地解决细节问题以及所有相关和附带问题。

[ðə; ði] [wɜːld] [bɪg] ; [gɒd] [gʊd] ; [mæn] [ə'ləʊn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

THE	WORLD	BIG	;	GOD	GOOD	;	MAN	ALONE	RESPONSIBLE	.
这	世界	大的	;	上帝	好的	;	男人	独自的	负责任的	.

世界很大；上帝很好；只有人要为此负责。

[ðə; ði] [fɜːst] [sʌtʃ] ['sentrəl] [truːθ] , [self] - ['evɪdənt] [tuː; tə] ['evri] [mæn] , [tuː; tə] [biː; bi] [prə'kleɪmd]

The	first	such	central	truth	,	self	-	evident	to	every	man	,	to	be	proclaimed
这	第一的	这样的	中央	真相	,	自己	-	明显	到	每一个	男人	,	到	是	宣布

['taɪələsli] [baɪ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ,

tirelessly	by	the	Volunteers	,
不知疲倦地	经过	这	志愿者	,

第一个这样的核心真理，对每个人来说都是不言而喻的，将由志愿者们不懈地宣扬。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz]

is	that	the	earth	is	large	enough	and	rich	enough	to	supply	all	the	good	things
是	那	这	地球	是	大的	足够的	和	富有的	足够的	到	供应	全部	这	好的	事物

[ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bɔːn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

of	life	to	every	human	being	born	on	it	.
的	生活	到	每一个	人类	存在	出生	在	它	.

地球足够大，物产足够丰富，能够为出生在地球上的每一个人提供生活中所有美好的事物。

[ɜːdʒ] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mæn]

Urge	that	especially	since	the	triumphs	of	modern	science	is	it	possible	for	man
敦促	那	尤其	自从	这	胜利	的	现代的	科学	是	它	可能的	为了	男人

[tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl] ['kreɪvɪŋ] ,

to	satisfy	every	natural	craving	,
到	满足	每一个	自然的	渴望	,

尤其鉴于现代科学的辉煌成就，人类完全有可能满足每一种自然欲望。

['evri] ['helθi] [dɪ'zaɪə(r)] , ['evri] ['riːznəbl] [həʊp] [ænd; ənd] [driːm] ,

every	healthy	desire	,	every	reasonable	hope	and	dream	,
每一个	健康	欲望	,	每一个	合理的	希望	和	梦	,

每一个健康的欲望，每一个合理的希望和梦想，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [mæn] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ə'nʌðə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

without	any	man	being	compelled	to	sacrifice	another	human	being	to	his	purpose	.
没有	任何	男人	存在	被迫	到	牺牲	其他	人类	存在	到	他的	目的	.

无需任何人被迫为了自己的目的而牺牲他人。

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌmbl] [maɪnd] [ə'laɪk] [kæn; kən] [siː] [ðɪs] [truːθ] .

The	great	and	the	humblest	mind	alike	can	see	this	truth	.
这	伟大的	和	这	最谦逊的	头脑	同样	能	看	这	真相	.

无论伟人还是卑微之人，都能领悟这个真理。

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [aʊt] [æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [streŋθ] [ə'bʌv] [ɔːl] ['maɪnə(r)] [ænd; ənd] [səb'sɪdiəri]

It	stands	out	an	impregnable	tower	of	strength	above	all	minor	and	subsidiary
它	站立	出去	一个	坚不可摧	塔	的	力量	多于	全部	次要的	和	子公司

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

它如同坚不可摧的堡垒，凌驾于所有次要和附属问题之上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'ɑːnsərəbl] , [ɪŋkɑːntrəvɜːtɪbəl] [ænd; ənd] [daɪ'næmɪkli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

It	is	unanswerable	,	incontravertible	and	DYNAMICALLY	IRRESISTIBLE	.
它	是	无法回答	,	不可反驳的	和	动态	无法抗拒	.

它是无可辩驳的，不可反驳的，并且具有不可抗拒的动态力量。

[ðə; ði] [ɜːθ] [-]

The	earth	[	146	]
这	地球	[	-	]

[ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]['hjuːmən] ['enədʒi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ɪn]

is	large	enough	and	rich	enough	and	human	energy	sufficient	to	produce	in
是	大的	足够的	和	富有的	足够的	和	人类	活力	充足的	到	生产	在

[ə'bʌndəns] ['evriθɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl] ,

abundance	everything	required	to	supply	every	natural	,
丰富	一切	必需的	到	供应	每一个	自然的	,

面积足够大，资源足够丰富，人类能源也足够充足，可以大量生产供应所有自然所需之物。

['helθf(ə)l] ['hjuːmən][dɪ'zaɪə(r)] .

healthful	human	desire	.
健康的	人类	欲望	.

健康的人类欲望。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] , [naʊ] [meɪd] [hel] [baɪ]['hjuːmən] [griːd] [ə'bet] [baɪ] ['ɪgnərəns]

This	means	that	the	world	,	now	made	hell	by	human	greed	abetted	by	ignorance
这	方法	那	这	世界	,	现在	制成	地狱	经过	人类	贪婪	教唆	经过	无知

[ænd; ənd] ['predʒədɪs] ,

and	prejudice	,
和	偏见	,

这意味着，如今这个世界，因人类的贪婪以及无知和偏见的助长而变成了人间地狱。

[mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi] ['hev(ə)n] .

might	just	as	well	be	heaven	.
可能	只是	作为	出色地	是	天堂	.

简直就像天堂一样。

[ðə; ði] ['mɪzəri] [kɔːzd] [baɪ] ['pɒvəti] , ['tɪrəni] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] , [kæn; kən][biː; bi] [dɪs'pleɪst] [baɪ]

The	misery	caused	by	poverty	,	tyranny	and	neglect	,	can	be	displaced	by
这	苦难	导致	经过	贫困	,	暴政	和	忽视	,	能	是	流离失所	经过

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

贫困、暴政和忽视带来的痛苦，可以被幸福所取代。

['plenti] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

plenty	and	liberty	for	all	.
很多	和	自由	为了	全部	.

人人享有富足和自由。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk]

Following	this	and	demonstrable	from	it	by	the	eternal	laws	of	Logic
下列的	这	和	可证明的	从	它	经过	这	永恒	法律	的	逻辑

[ɪz][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] ['praɪməri][ænd; ənd][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt]['djuːti][ɒv; əv] ['evri] [mæn]

is	the	conclusion	that	the	one	primary	and	all	-	important	duty	of	every	man
是	这	结论	那	这	一	基本的	和	全部	-	重要的	责任	的	每一个	男人

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən] ,

seeing	it	is	to	do	all	he	can	,
看到	它	是	到	做	全部	他	能	,

由此，根据永恒的逻辑法则可以证明，每个人看到这一点后，其首要且最重要的职责就是尽其所能。

['ɑːftə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪmplɪst] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts] ,

after	providing	for	his	simplest	physical	wants	,
后	提供	为了	他的	最简单的	身体的	想要	,

在满足了他最基本的生理需求之后，

[tuː; tə][help] ['sɪstəmətaɪz] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪz]['hjuːmən] ['efət] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] ['predʒədɪs][səʊ][æz; əz]

to	help	systematize	and	civilize	human	effort	and	overcome	prejudice	so	as
到	帮助	系统化	和	教化	人类	努力	和	克服	偏见	所以	作为

[tuː; tə][əb'teɪn] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

to	obtain	this	result	.
到	获得	这	结果	.

为了帮助人类努力走向系统化和文明化，克服偏见，从而取得这一成果。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [self] - ['evɪdənt] [truːθ] [ɪz]

The	immediate	effect	of	the	practical	acceptance	of	this	one	self	-	evident	truth	is
这	即时	影响	的	这	实际的	验收	的	这	一	自己	-	明显	真相	是

['ɔːlməʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] .

almost	inconceivable	.
几乎	不可思议	.

实践中接受这一不言而喻的真理所带来的直接影响几乎是难以想象的。

[wʌns] [kən'vɪns] [men] [ðæt] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

Once	convince	men	that	their	sufferings	are	unnecessary	,
一次	说服	男人	那	他们的	苦难	是	不必要	,

一旦让人们相信他们的痛苦是不必要的，

[ðæt] ['saɪəns] [hæz; həz] [pleɪst] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] ['niːdɪd] [wɪtʃ]

that	science	has	placed	in	their	hands	all	the	power	and	materials	needed	which
那	科学	有	放置	在	他们的	双手	全部	这	力量	和	材料	需要	哪个

['raɪtli] [ə'plaɪd] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][ɔːl] [men] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)]['nɔːm(ə)l] [dɪ'zaɪr] ,

rightly	applied	will	give	to	all	men	the	satisfaction	of	all	their	normal	desires	,
没错	应用	将要	给	到	全部	男人	这	满意	的	全部	他们的	普通的	欲望	,

科学已经将所需的一切力量和材料交到了他们手中，如果运用得当，就能满足所有人的一切正常愿望。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [træns'fɔːm] [ðə; ði] [wɜːld] . [-]

and	you	at	once	transform	the	world	.	[	147	]
和	你	在	一次	转换	这	世界	.	[	-	]

你一下子就改变了世界。[147]

[ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɒbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)]

The	most	formidable	obstacle	in	the	way	of	further	progress	is	not	that	men	are
这	最多	强大	障碍	在	这	方式	的	更远	进步	是	不是	那	男人	是

[ˌɪnsə'fɪʃntli] [vɜːst] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɔː(r)] ['lækɪŋ] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] ,

insufficiently	versed	in	political	economy	or	lacking	in	intelligence	,
不足	精通	在	政治的	经济	或者	缺乏	在	智力	,

阻碍进一步进步的最大障碍并非人们缺乏政治经济学知识或智力，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] .

but	it	is	that	the	people	are	without	hope	.
但	它	是	那	这	人们	是	没有	希望	.

但问题在于，人们已经失去了希望。

['pɒpjələ(r)] ['efət] [hæz; həz][səʊ]['ɒf(ə)n] [biːn] ['θwɔːtɪd] [baɪ] ['selfɪʃ] ['kʌnɪŋ] ,

Popular	effort	has	so	often	been	thwarted	by	selfish	cunning	,
受欢迎的	努力	有	所以	经常	到过	受挫	经过	自私	狡猾	,

民众的努力常常被自私的狡诈所阻挠。

[greɪt] ['mɒrəl] [ɪn'θjuːziæzəm, ɪn'θuː-] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]

great	moral	enthusiasms	dissipated	by	the	science	and	superior	organization
伟大的	道德	热情	消散	经过	这	科学	和	优越的	组织

[ɒv; əv] ['tɪrəni] , [ðæt] [men] [hæv; həv] [lɒst] [hɑːt] .

of	tyranny	,	that	men	have	lost	heart	.
的	暴政	,	那	男人	有	丢失的	心	.

人们伟大的道德热情被暴政的科学和卓越的组织所消磨殆尽，以至于人们失去了勇气。

[dɪ'speə(r)][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .

Despair	is	the	chief	opponent	of	progress	.
绝望	是	这	首席	对手	的	进步	.

绝望是进步的最大敌人。

['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [niːd] [ɪz] [həʊp] .

Our	greatest	need	is	hope	.
我们的	最	需要	是	希望	.

我们最需要的是希望。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

The	people	must	have	faith	that	something	can	be	done	.
这	人们	必须	有	信仰	那	某物	能	是	完毕	.

人们必须相信事情能够有所进展。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][men] [nəʊ] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['meʒəz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪf] [æn; ən]

The	majority	of	men	know	of	public	measures	that	would	be	beneficial	if	an
这	多数	的	男人	知道	的	民众	措施	那	会	是	有利	如果	一个

['ʌpwəd] [step] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] ,

upward	step	were	possible	,
向上	步	是	可能的	,

大多数男性都知道，如果能向上迈一步，哪些公共措施会对他们有益。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['ɒbstək(ə)lz][ænd; ənd] ['peti]

but	they	are	overwhelmed	by	a	multitude	of	incidental	obstacles	and	petty
但	他们	是	不堪重负	经过	一个	民众	的	偶然的	障碍	和	小气

[dɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [klaʊd] [ðeə(r)] [smɔːl] [hə'raɪz(ə)nz][ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [saɪt] [ðə; ði] [greɪt]

disappointments	that	cloud	their	small	horizons	and	shut	off	from	sight	the	great
失望	那	云	他们的	小的	地平线	和	关闭	离开	从	视线	这	伟大的

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk] ['fɔːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)]

universal	and	historic	forces	that	are	slowly	but	surely	working	out	their
普遍的	和	历史性	力量	那	是	缓慢地	但	一定	在职的	出去	他们的

['destini] .

destinies	.
命运	.

但他们却被无数偶然的障碍和琐碎的失望所淹没，这些障碍和失望蒙蔽了他们的狭隘视野，使他们看不到正在缓慢但坚定地塑造他们命运的伟大普遍和历史力量。

[kən'vɪns] [men] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

Convince	men	that	our	country	is	large	enough	and	rich	enough	to	give	them
说服	男人	那	我们的	国家	是	大的	足够的	和	富有的	足够的	到	给	他们

[ɔːl][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɜːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd]

all	an	opportunity	to	work	and	earn	sufficient	to	support	their	families	and
全部	一个	机会	到	工作	和	赚	充足的	到	支持	他们的	家庭	和

['edʒukeɪt][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['prɒpəli] ,

educate	their	children	properly	,
教育	他们的	孩子们	适当地	,

要让男人们相信，我们的国家足够大，足够富裕，能够让他们都有机会工作赚钱，养家糊口，并让孩子接受良好的教育。

[kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [-]

convince	them	that	their	present	poverty	and	sufferings	are	[	148	]
说服	他们	那	他们的	展示	贫困	和	苦难	是	[	-	]

让他们相信他们目前的贫困和苦难是[148]

['həʊlli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [kraɪmz] , [ænd; ənd] ,

wholly	the	result	of	social	crimes	,	and	,
完全	这	结果	的	社会的	犯罪	,	和	,

完全是社会犯罪的结果，而且，

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['æktʃuəli] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] ,

if	they	can	believe	that	this	change	is	actually	to	be	brought	about	,
如果	他们	能	相信	那	这	改变	是	实际上	到	是	带来	关于	,

如果他们能够相信这种改变真的会发生，

[juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [həʊl] [beɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðeə(r)] ['ætɪtjuːd]

you	change	the	whole	base	of	their	operations	and	revolutionize	their	attitude
你	改变	这	所有的	根据	的	他们的	运营	和	革命	他们的	态度

[ɒv; əv][maɪnd] .

of	mind	.
的	头脑	.

你彻底改变了他们的运作基础，并彻底改变了他们的思维方式。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['redi] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðəʊz] [bəʊld] ['θɪŋkər] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid]
They are then ready to co - operate with those bold thinkers who have studied
他们 是 然后 准备好 到 合作 - 操作 和 那些 大胆的 思想家 WHO 有 研究
[aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['prəʊgres] .
out the details of social progress .
出去 这 细节 的 社会的 进步 .

然后，他们就准备与那些深入研究社会进步细节的、具有远见卓识的思想家合作。

['aʊə(r)] ['spikər] ['kænɒt] [dwel] [tuː] [lɒŋ] [ə'pɒn] , ['kænɒt] [rɪ'piːt] [tuː] ['ɒf(ə)n] , [ðɪs] [wʌn] [ɔːl] -
Our speakers cannot dwell too long upon , cannot repeat too often , this one all -
我们的 演讲者 不能 住 也 长的 之上 , 不能 重复 也 经常 , 这 一 全部 -
[ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːθ] ,
important , fundamental truth ,
重要的 , 基本的 真相 ,

我们的演讲者不能过多地强调，也不能过多地重复这个至关重要的基本真理。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl] [raɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , ['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ɔːl]
the basis of all right political thought and action , namely , that the world is all
这 基础 的 全部 正确的 政治的 想法 和 行动 , 即 , 那 这 世界 是 全部
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

一切正确的政治思想和行动的基础，即世界是美好的。

['neɪtʃə(r)][ɪz] ['lævɪʃ] , [gɒd] [ɔːl'maɪti] [ɪz] ['dʒenərəs] ,
nature is lavish , God Almighty is generous ,
自然 是 奢华的 , 上帝 全能者 是 慷慨的 ,

大自然慷慨馈赠，全能的上帝仁慈无比。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hjuːmən] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [gɪfts] [ðæt] [gɒd] [ə'rɪdʒənəli]
and that human invention has multiplied many times the gifts that God originally
和 那 人类 发明 有 乘以 许多 时代 这 礼物 那 上帝 起初
[geɪv] [tuː; tə][mæn] ,
gave to man ,
给予 到 男人 ,

人类的发明创造已经使上帝最初赐予人类的恩赐成倍增长。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [sɪt] [daʊn] [ə'mɪd] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [tuː; tə]
and now the human family might just as well sit down amid merry - making to
和 现在 这 人类 家庭 可能 只是 作为 出色地 坐 向下 之中 欢乐 - 制作 到
[ðə; ði] [greɪt] [fiːst] ['stiːmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
the great feast steaming before us ,
这 伟大的 盛宴 蒸煮 前 我们 ,

现在，人类大家庭不妨坐下来，尽情享用眼前热气腾腾的盛宴，欢声笑语不断。

[prɪ'peəd] [θruː] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [dɒg][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)]
prepared through ages of endeavor , but for a miserable dog in the manger
准备 通过 年龄 的 努力 , 但 为了 一个 悲惨的 狗 在 这 马槽
.
:
.

历经数个世纪的努力，却只落得个可怜的狗窝里的下场。

[prə'kleɪm] ['evriweə(r)] [ðæt] ['ɔːgənaɪzd] [griːd] [ɪz] [ðɪs] [dɒg] .
Proclaim everywhere that organized greed is this dog .
宣布 到处 那 组织 贪婪 是 这 狗 .

到处宣扬，有组织的贪婪就是这条狗。

[tiːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [kən'sɪsts] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Teach that the highest patriotism consists in striking it ,
教 那 这 最高 爱国主义 由 在 引人注目 它 ,

教导人们，最高的爱国主义在于罢工。

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['mɑːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

that	the	only	martyrs	are	those	devoured	by	it	,
那	这	仅有的	殉道者	是	那些	吞噬	经过	它	,

唯一殉道者就是那些被它吞噬的人。

[ðæt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

that	to	kill	it	is	the	sublime	mission	of	this	generation	.
那	到	杀	它	是	这	升华	使命	的	这	一代	.

消灭它是这一代人的崇高使命。

[duː; də] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ɜːdʒ] [wɪð] [-]

Do	not	try	to	teach	many	things	,	but	urge	with	[	149	]
做	不是	尝试	到	教	许多	事物	,	但	敦促	和	[	-	]

不要试图教导很多事情，但要用[149]来激励人。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] ['pleɪsɪz] ,

all	the	passion	of	your	being	at	all	times	and	in	all	places	,
全部	这	热情	的	你的	存在	在	全部	时代	和	在	全部	地方	,

你所有的一切热情，无论何时何地，

[ðə; ði] [self] - ['evɪdənt] [ænd; ənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːθ] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɜːld] [kən'teɪnz] ['evriθɪŋ] [rɪ'kwaɪəd]

the	self	-	evident	and	fundamental	truth	that	our	world	contains	everything	required
这	自己	-	明显	和	基本的	真相	那	我们的	世界	包含	一切	必需的

[tuː; tə] [meɪk] [men] ['hæpi] .

to	make	men	happy	.
到	制作	男人	快乐的	.

一个不言而喻且根本的真理是：我们的世界包含了使人幸福所需的一切。

[ɪf] [wɒnt] [ɪg'zɪsts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [kraɪm] .

If	want	exists	,	it	is	the	result	of	crime	.
如果	想	存在	,	它	是	这	结果	的	犯罪	.

如果存在欲望，那一定是犯罪造成的。

[ðəʊz] [huː] ['prɒfɪt] [baɪ] [ðɪs] [kraɪm] [traɪ][tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn]

Those	who	profit	by	this	crime	try	to	convince	us	that	nothing	can	be	done
那些	WHO	利润	经过	这	犯罪	尝试	到	说服	我们	那	没有什么	能	是	完毕

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

to	prevent	it	.
到	防止	它	.

那些从这种犯罪中获利的人试图让我们相信，对此无能为力。

['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] [kri'eɪt] [həʊp] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs]

Our	work	is	to	create	hope	and	courage	and	let	the	people	know	that	this
我们的	工作	是	到	创造	希望	和	勇气	和	让	这	人们	知道	那	这

[kraɪm] [kæn; kən][biː; bi] [stɒpt] ,

crime	can	be	stopped	,
犯罪	能	是	停止	,

我们的工作是创造希望和勇气，让人们知道这种犯罪是可以制止的。

[ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [kɔːt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)]

the	criminals	caught	and	punished	,	and	the	purposes	of	God	and	nature
这	罪犯	捕捉	和	受到惩罚	,	和	这	目的	的	上帝	和	自然

[biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] [ˌʌnmə'lestɪd] .

be	permitted	to	proceed	unmolested	.
是	允许	到	继续	未受干扰	.

罪犯被抓获并受到惩罚，上帝和自然的旨意得以不受干扰地进行。

[tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] , [ðæt] ['mɪzəri] [rɪ'zʌlts]

Tell	the	people	they	can	put	an	end	to	their	sufferings	,	that	misery	results
告诉	这	人们	他们	能	放	一个	结尾	到	他们的	苦难	,	那	苦难	结果

[frɒm; frəm] ['hjuːmən] ,

from	human	,
从	人类	,

告诉人们他们可以结束自己的苦难，苦难源于人类自身。

[nɒt] [frɒm; frəm] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] [biː; bi] .

not	from	natural	causes	,	and	that	it	need	not	be	.
不是	从	自然的	原因	,	和	那	它	需要	不是	是	.

并非由自然原因引起，而且也不一定非得如此。

[tiːtʃ] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ænd; ənd] [kraɪ] [ə'laʊd] [ðɪs] [wʌn] [fækt] .

Teach	and	preach	and	cry	aloud	this	one	fact	.
教	和	布道	和	哭	大声	这	一	事实	.

要教导、要宣扬、要大声疾呼这个事实。

[rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] [aʊt] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .

Repeat	it	indoors	and	out	,	with	all	the	fire	and	intensity	within	you	.
重复	它	室内	和	出去	,	和	全部	这	火	和	强度	之内	你	.

无论室内室外，都要用你内心所有的热情和激情来重复这个动作。

[iːtʃ] [kən'vɜːt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sentə(r)] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [kɔːz] [wɪl] [spred] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] .

Each	convert	will	become	a	center	,	and	our	cause	will	spread	irresistibly	.
每个	转变	将要	变得	一个	中心	,	和	我们的	原因	将要	传播	无法抗拒地	.

每个皈依者都会成为一个中心，我们的事业将势不可挡地传播开来。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌvɔlən'tiəz] , [duː; də] [nɒt] ['wɪəri] [jɔː(r); jə(r)] ['hɪərə(r)] [wɪð] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]

Therefore	,	Volunteers	,	do	not	weary	your	hearers	with	statistics	and	historical
所以	,	志愿者	,	做	不是	厌倦	你的	听众	和	统计数据	和	历史

[ɔː(r)] ['liːg(ə)l] [maɪ'njuːʃiː; maɪ'njuːʃiaɪ] ;

or	legal	minutiae	;
或者	合法的	细节	;

因此，志愿者们，不要用统计数据、历史或法律细节让听众感到厌烦；

[duː; də] [nɒt] [kræm] [ðem; ðəm] [wɪð] ['diːteɪld] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l]

do	not	cram	them	with	detailed	arguments	relating	to	questions	of	a	local
做	不是	塞满	他们	和	详细的	论点	相关	到	问题	的	一个	当地的

[ɔː(r)] ['temprəri] ['neɪtʃə(r)] ;

or	temporary	nature	;
或者	暂时的	自然	;

不要在里面塞入与地方性或临时性问题相关的详细论证；

[duː; də] [nɒt] [kən'fjuːz] [ðem; ðəm] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪntrɪkəsiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l]

do	not	confuse	them	by	trying	to	explain	all	the	intricacies	of	a	financial
做	不是	迷惑	他们	经过	尝试	到	解释	全部	这	错综复杂	的	一个	金融的

['sɪstəm] [suːn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [-]

system	soon	to	perish	[	150	]
系统	很快	到	沦	[	-	]

不要试图向他们解释即将消亡的金融体系的所有复杂之处，以免让他们感到困惑[150]

[frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] [ɜːθ] .

from	off	the	earth	.
从	离开	这	地球	.

来自地球之外。

['rɑːðə(r)] ['iːv(ə)n] [let] [ðə; ði] ['sɔfistri] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] [gəʊ] [ʌn'ɑːnsəd] .

Rather	even	let	the	sophistries	of	an	opponent	go	unanswered	.
相当	甚至	让	这	诡辩	的	一个	对手	去	未解答	.

甚至不要反驳对手的诡辩。

[bʌt; bət] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['enədʒiz] [ə'pɒn] ['helpɪŋ] [tɜ:n] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

But	concentrate	all	your	energies	upon	helping	turn	the	attention	of	the	people
但	集中	全部	你的	能量	之上	帮助	转动	这	注意力	的	这	人们

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['peti] [ænd; ənd] ['veksɪŋ] ['intrikəsiz] [tu:; tə] [ði:z] [fju:] [greɪt] ['sentrəl] [tru:ðz] ,

away	from	petty	and	vexing	intricacies	to	these	few	great	central	truths	,
离开	从	小气	和	令人恼火	错综复杂	到	这些	很少	伟大的	中央	真相	,

但你要集中所有精力，帮助人们将注意力从琐碎烦人的细节转移到这几个伟大的核心真理上。

[wɪtʃ] , [ɪf] [wʌns] ['klɪəli] [si:n] , [meɪk] [ɔ:l] [els] [pleɪn] .

which	,	if	once	clearly	seen	,	make	all	else	plain	.
哪个	,	如果	一次	清楚地	已见	,	制作	全部	别的	清楚的	.

一旦看清了这一点，其他一切都会变得清晰明了。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ˌkɔmpri'hend] ['fʊli] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɜ:ld] , [sɪns] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv]

The	man	who	comprehends	fully	the	truth	that	our	world	,	since	the	discoveries	of
这	男人	WHO	理解	完全	这	真相	那	我们的	世界	,	自从	这	发现	的

['mɒd(ə)n] ['saɪəns] ,

modern	science	,
现代的	科学	,

完全理解现代科学发现以来我们所处世界这一真理的人，

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] ,

is	capable	of	giving	every	human	being	all	the	good	things	of	life	,
是	有能力的	的	给予	每一个	人类	存在	全部	这	好的	事物	的	生活	,

能够给予每个人生活中所有美好的事物，

[ðæt] [æz; əz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [naʊ] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [tu:; tə][sʌm; səm][səʊ][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]

that	as	civilization	is	now	blessed	and	glorious	to	some	so	it	can
那	作为	文明	是	现在	蒙福	和	辉煌	到	一些	所以	它	能

[bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ɔ:l] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [fə'seɪk] [ɔ:l] [smɔ:l] [p'ɜ:pəsɪz] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd]

be	made	to	all	—	such	a	man	will	forsake	all	small	purposes	at	once	and
是	制成	到	全部	—	这样的	一个	男人	将要	背叛	全部	小的	目的	在	一次	和

[dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'di:əl] .

devote	himself	thereafter	to	the	realization	of	his	ideal	.
奉献	他自己	此后	到	这	实现	的	他的	理想的	.

既然文明现在对某些人来说是幸福和辉煌的，那么它也可以造福所有人——这样的人会立刻放弃所有小事，从此致力于实现他的理想。

['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [kæn; kən][kəm'peə(r)][tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:k] [ɪn] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

Nothing	else	in	the	world	can	compare	to	this	work	in	importance	.
没有什么	别的	在	这	世界	能	比较	到	这	工作	在	重要性	.

世界上没有任何其他作品的重要性可以与这部作品相提并论。

[wen] [hi:; hi] [lɜ:rnz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [greɪt] ['pɑ:ti] [ðæt] [stændz][fɔ:(r); fə(r)] ['prəʊgres] ,

When	he	learns	that	there	is	but	one	great	party	that	stands	for	progress	,
什么时候	他	学习	那	那里	是	但	一	伟大的	派对	那	站立	为了	进步	,

当他得知只有一个伟大的政党代表进步时，

[hi:; hi] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] ['ælaɪ] [hɪm'self] [wɪð] [ðæt] ['pɑ:ti] . [-]

he	will	immediately	ally	himself	with	that	party	.	[	151	]
他	将要	立即地	盟友	他自己	和	那	派对	.	[	-	]

他将立即与该党结盟。[151]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [fi:ld] .

THE	CHURCH	AS	A	FIELD	.
这	教会	作为	一个	场地	.

教会如同田地。

[ðəʊ] [ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

Though	**in**	**large**	**cities**	**the**	**shelter**	**admitted**	**to**	**be**	**the**	**most**	**accessible**	**to**	**the**
尽管	在	大的	城市	这	庇护所	承认	到	是	这	最多	可访问	到	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

poor	**,**
贫穷的	,

虽然在大城市里，收容所被认为是穷人最容易获得的，

[huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] , [ɪz][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [sə'luːn] ,

who	**wish**	**to**	**discuss**	**methods**	**for**	**improving**	**their**	**condition**	**,**	**is**	**the**	**corner**	**saloon**	**,**
WHO	希望	到	讨论	方法	为了	改善	他们的	状况	,	是	这	角落	酒吧	,

那些想讨论改善自身状况方法的人，可以去街角的酒吧。

[jet] [ɪn] ['kʌntri] ['dɪstrɪkts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [stɪl] [klɪŋ] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv]

yet	**in**	**country**	**districts**	**it**	**will**	**be**	**found**	**that**	**the**	**churches**	**still**	**cling**	**to**	**many**	**of**
然而	在	国家	地区	它	将要	是	成立	那	这	教堂	仍然	黏着	到	许多	的

[ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['əʊpən][ænd; ənd][hɒ'spɪtəb(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['trævələ]

their	**ancient**	**virtues**	**and**	**will**	**be**	**found**	**open**	**and**	**hospitable**	**to**	**every**	**traveler**
他们的	古老的	美德	和	将要	是	成立	打开	和	好客	到	每一个	游客

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

who	**has**	**a**	**suggestion**	**to**	**make**	**for**	**the**	**good**	**of**	**the**	**community**	**.**
WHO	有	一个	建议	到	制作	为了	这	好的	的	这	社区	.

然而在乡村地区，你会发现教堂仍然保留着许多古老的德行，并且对每一位为社区谋福利而提出建议的旅行者都持开放和热情的态度。

[wɒt'evə(r)] [ə; eɪ] ['spiːkərz] ['predʒədɪsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'genst] ['eni] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [ə'genst] [ɔːl] [tʃɜːtʃɪz] ,

Whatever	**a**	**speaker's**	**prejudices**	**may**	**be**	**against**	**any**	**church**	**or**	**against**	**all**	**churches**	**,**
任何	一个	演讲者的	偏见	可能	是	反对	任何	教会	或者	反对	全部	教堂	,

无论演讲者对任何教会或所有教会抱有何种偏见，

[wen] [hiː; hi] ['kɔnsi,kreit] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [θruː] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk]

when	**he**	**consecrates**	**his**	**life**	**to**	**the**	**cause**	**of**	**humanity**	**through**	**the**	**Democratic**
什么时候	他	奉献	他的	生活	到	这	原因	的	人类	通过	这	民主

['pɑːti] ,

party	**,**
派对	,

当他通过民主党将自己的一生奉献给人类事业时，

[hiː; hi][mʌst; məst] [sə'pres] [sʌtʃ] ['predʒədɪsɪz][ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ɔːl] ['bɪldɪŋz] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

he	**must**	**suppress**	**such**	**prejudices**	**and**	**regard**	**all**	**buildings**	**as**	**existing**	**for**
他	必须	压制	这样的	偏见	和	看待	全部	建筑物	作为	现存的	为了

[juːz] .

use	**.**
使用	.

他必须摒弃这种偏见，并将所有建筑物都视为可供使用的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [juːz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd]

And	**a**	**true**	**Volunteer**	**is**	**always**	**certain**	**that**	**the**	**highest**	**use**	**that**	**can**	**be**	**made**
和	一个	真的	志愿者	是	总是	肯定	那	这	最高	使用	那	能	是	制成

[ɒv; əv] ['eni] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [tɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv]['hjuːmən]

of	**any**	**building**	**in**	**the**	**world**	**is**	**to**	**have**	**taught**	**in**	**it**	**the**	**truths**	**of**	**human**
的	任何	建筑	在	这	世界	是	到	有	教授	在	它	这	真相	的	人类

['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [æz; əz] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] .

brotherhood	**and**	**progress**	**as**	**embodied**	**in**	**the**	**New**	**Democracy**	**.**
兄弟情	和	进步	作为	具身化的	在	这	新的	民主	.

真正的志愿者始终坚信，世界上任何建筑物的最高用途，就是在其中传授新民主所体现的人类博爱与进步的真谛。

[ɪn] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [-]

In	**securing**	**a**	**church**	**building**	**for**	**purposes**	**of**	**[**	**152**	**]**
在	确保	一个	教会	建筑	为了	目的	的	[	-	]

为了确保教堂建筑用于[152]

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['muːvmənt] .

instruction	,	it	is	best	not	to	mention	the	name	of	our	movement	.
操作说明	,	它	是	最好的	不是	到	提到	这	姓名	的	我们的	移动	.

指示：最好不要提及我们运动的名称。

[ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] ['biːɪŋ] [æn; ən][əʊld] [neɪm] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ] ['veərɪəs]

The	name	that	we	have	adopted	being	an	old	name	and	used	by	various
这	姓名	那	我们	有	已采用	存在	一个	老的	姓名	和	用过的	经过	各种各样的

['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] [p'ɜːpəsɪz] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ə'pɒn] ['njuːmərəs] [ə'keɪʒnz] [baɪ][bæd]

people	for	various	purposes	has	been	used	upon	numerous	occasions	by	bad
人们	为了	各种各样的	目的	有	到过	用过的	之上	很多的	场合	经过	坏的

['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][bæd] [p'ɜːpəsɪz] .

people	for	bad	purposes	.
人们	为了	坏的	目的	.

我们采用的名称是一个古老的名称，曾被不同的人用于不同的目的，但也曾多次被坏人用于不正当的目的。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːd] ['pɒlətɪks] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ri'æləti] , [miːnz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] [ɒv; əv]

Even	the	word	politics	,	which	,	in	reality	,	means	the	science	and	art	of
甚至	这	单词	政治	,	哪个	,	在	现实	,	方法	这	科学	和	艺术	的

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

甚至"政治"这个词，其实际含义是指政府的科学和艺术，

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [miːn] , [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['meni] , [ə; eɪ][mɪə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)]

has	come	to	mean	,	in	the	minds	of	many	,	a	mere	personal	contest	for
有	来	到	意思是	,	在	这	思想	的	许多	,	一个	仅仅	个人的	竞赛	为了

[geɪn] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

gain	and	position	.
获得	和	位置	.

在许多人看来，它已经演变成一场争夺利益和地位的个人竞争。

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['bænə(r)][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [drægd] ['ɪntuː] [ðiːz] [dɪ'greɪdɪŋ]

The	sacred	banner	of	Democracy	has	often	been	dragged	into	these	degrading
这	神圣	横幅	的	民主	有	经常	到过	拖拽	进入	这些	降级

[brɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['bænə(r)][ænd; ənd] [neɪm] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] .

brawls	and	the	principles	designated	by	the	banner	and	name	lost	sight	of	.
斗殴	和	这	原则	指定的	经过	这	横幅	和	姓名	丢失的	视线	的	.

民主的神圣旗帜常常被拖入这些堕落的争斗中，而旗帜和名称所代表的原则却被人们遗忘了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['hjuːmən]

For	these	reasons	and	on	account	of	the	limitations	of	the	average	human
为了	这些	原因	和	在	帐户	的	这	限制	的	这	平均的	人类

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

基于这些原因，并考虑到普通人判断力的局限性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [tʃɜːtʃ] [kə'mɪtiz] [tuː; tə][dɪ'skɑːd] [ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] [nems] [ænd; ənd]

it	is	well	in	dealing	with	church	committees	to	discard	all	political	names	and
它	是	出色地	在	处理	和	教会	委员会	到	丢弃	全部	政治的	姓名	和

[tuː; tə][ɑːsk]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['brʌðəhʊd] ,

to	ask	only	for	permission	to	speak	in	behalf	of	human	brotherhood	,
到	问	仅有的	为了	允许	到	说话	在	代表	的	人类	兄弟情	,

在与教会委员会打交道时，最好摒弃所有政治名称，只请求允许代表人类博爱发言。

['səʊʃ(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɔː(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

social	improvement	or	methods	of	helping	the	poor	.
社会的	改进	或者	方法	的	帮助	这	贫穷的	.

社会改良或帮助穷人的方法。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['hju:mən] ['brʌðəhʊd] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] [baɪ] [men] [θru:] [ðə; ði]

The	fact	that	human	brotherhood	can	only	be	realized	by	men	through	the
这	事实	那	人类	兄弟情	能	仅有的	是	已实现	经过	男人	通过	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˌdemə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] [ni:d] [nɒt] [bi:; bi][təʊld][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

establishment	of	Democratic	principles	need	not	be	told	the	committee	,
建立	的	民主	原则	需要	不是	是	讲述	这	委员会	,

无需赘述，人类只有通过建立民主原则才能实现博爱。

[bʌt; bət][hæd; həd]['betə(r)][bi:; bi] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

but	had	better	be	reserved	for	the	audience	.
但	有	更好的	是	预订的	为了	这	观众	.

但最好还是留给观众吧。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [dri:m] , [ɪn'tændʒəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] , [ən'les] ,

The	fact	that	justice	is	a	mere	dream	,	intangible	and	unreal	,	unless	,
这	事实	那	正义	是	一个	仅仅	梦	,	无形	和	虚幻	,	除非	,

除非正义仅仅是一个梦，一个虚幻的、无形的梦想，否则它就不切实际。

[baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] , [-]

by	political	action	on	the	part	of	the	many	,	[	153	]
经过	政治的	行动	在	这	部分	的	这	许多	,	[	-	]

通过多数人的政治行动，[153]

[ðə; ði] [fju:] [hu:] ['prɒfɪt] [baɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] ([ɔ:(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)]

the	few	who	profit	by	injustice	are	deprived	of	their	privileges	(	or	,	in	other
这	很少	WHO	利润	经过	不公正	是	被剥夺的	的	他们的	特权	(	或者	,	在	其他

[wɜ:dz] ,

words	,
字	,

少数从不公正中获利的人将被剥夺特权（或者换句话说，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['prəʊgræm][ɪz] ['kærid] [aʊt]) ,

until	the	Democratic	program	is	carried	out	)	,
直到	这	民主	程序	是	携带	出去	)	,

直到民主党纲领得以实施为止），

[meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['emɪnəntli] ['prɒpə(r)] [ðæt] [tʃɜ:tʃ] ['bɪldɪŋz] [bi:; bi] ['əʊpənd] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['spikər] [æz; əz]

makes	it	eminently	proper	that	church	buildings	be	opened	to	our	speakers	as
制作	它	非常	恰当的	那	教会	建筑物	是	打开	到	我们的	演讲者	作为

['ɒf(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

often	as	possible	.
经常	作为	可能的	.

因此，尽可能多地向我们的演讲者开放教堂建筑是非常合适的。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [wen] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ] [skraɪbz] [ænd; ənd]

Of	course	,	when	the	churches	of	a	town	are	controlled	by	scribes	and
的	课程	,	什么时候	这	教堂	的	一个	镇	是	受控	经过	抄写员	和

[fˈærɪsˌi:z] ,

Pharisees	,
法利赛人	,

当然，当一个城镇的教会由文士和法利赛人控制时，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wen] [pɔ:l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['spi:kə(r)] [sʌm; səm] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,

as	they	were	when	Paul	was	a	volunteer	speaker	some	centuries	ago	,
作为	他们	是	什么时候	保罗	曾是	一个	志愿者	扬声器	一些	几个世纪	前	,

就像几个世纪前保罗作为志愿演讲者时一样。

[ən'les] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] ,

unless	some	other	building	can	be	had	,
除非	一些	其他	建筑	能	是	有	,

除非能找到其他建筑物，

[wi:; wi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [pɔ:lz] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)] ['rɒstrəm] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [stri:t] [ɔ:(r)]

we	must	follow	Paul's	example	and	make	our	rostrum	in	the	open	street	or
我们	必须	跟随	保罗的	例子	和	制作	我们的	主席台	在	这	打开	街道	或者

[fi:ld] ;

field	;
场地	;

我们必须效法保罗的榜样，在空旷的街道或田野里搭建讲台；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['bɪldɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ] ['krɪstʃənz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][gəʊld]

but	where	the	church	buildings	are	controlled	by	Christians	instead	of	gold
但	在哪里	这	教会	建筑物	是	受控	经过	基督徒	反而	的	金子

['wə:ʃipə] ,

worshippers	,
信徒	,

但如果教堂建筑是由基督徒而不是拜金者控制的，

[baɪ][sɪn'sɪə(r)][men] [hu:] [dɪ'zaɪə(r)]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd][tu:; tə] [help] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]

by	sincere	men	who	desire	justice	and	brotherhood	and	to	help	the	poor
经过	真诚	男人	WHO	欲望	正义	和	兄弟情	和	到	帮助	这	贫穷的

, [ðen] ,

,	then	,
,	然后	,

由那些真诚渴望正义、博爱并乐于助人的人们所发起，

[haʊ'evə(r)] ['dɪfrənt] ['aʊə(r)]['predʒədɪsɪz] , ['aʊə(r)]['pɜ:sən(ə)l] ['laikiŋ] [ɔ:(r)]['aʊə(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] [meɪ] [bi:; bi] ,

however	different	our	prejudices	,	our	personal	likings	or	our	superstitions	may	be	,
然而	不同的	我们的	偏见	,	我们的	个人的	喜好	或者	我们的	迷信	可能	是	,

然而，无论我们的偏见、个人喜好或迷信有多么不同，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [grɑ:sp]['aʊə(r)] ['nju:li] [ə'kweɪntɪd] ['brʌðəz] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [wɪð]

we	should	grasp	our	newly	acquainted	brothers	by	the	hand	and	arrange	with
我们	应该	抓牢	我们的	新	熟人	兄弟	经过	这	手	和	安排	和

[ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['mi:tiŋz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meθədz]

them	for	meetings	in	the	church	for	the	examination	of	methods
他们	为了	会议	在	这	教会	为了	这	考试	的	方法

[weə'baɪ] [rɪ'lɪdʒən] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tu:; tə]['hju:mən] [ə'feəz] .

whereby	religion	can	be	made	practicable	and	applied	to	human	affairs	.
由此	宗教	能	是	制成	切实可行的	和	应用	到	人类	事务	.

我们应该拉着新认识的弟兄们的手，安排他们在教堂聚会，探讨如何使宗教变得切实可行，并应用于人类事务。

[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃærətəbl] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

To	the	charitable	who	are	really	to	be	found	here	and	there	in	the	village
到	这	慈善	WHO	是	真的	到	是	成立	这里	和	那里	在	这	村庄

[ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [tʃɜ:tʃɪz] ,

and	agricultural	churches	,
和	农业	教堂	,

致那些在乡村教堂和农业教堂里零星散布的真正慈善家们：

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [pleɪn] [ðæt] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ɔ:(r)] ['pri:tʃɪŋ] , [ə'plaɪd] [ɪn'tɜ:nəli]

we	must	make	plain	that	no	amount	of	teaching	or	preaching	,	applied	internally
我们	必须	制作	清楚的	那	不	数量	的	教学	或者	布道	,	应用	内部

[ɔ:(r)][eks] [-]

or	ex	[	154	]
或者	前任	[	-	]

我们必须明确指出，无论进行多少教导或宣讲，无论是在内部还是外部应用[154]

- , [kæn; kən]['evə(r)] ['benɪfɪt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ʌn'tɪl] ['ɔːgənaɪzd] [sə'saɪəti] ['rekəgnaɪzɪz] [menz]
ternally , can ever benefit the poor , until organized society recognizes men's
- , 能 曾经 益处 这 贫穷的 , 直到 组织 社会 认可 男士
[raɪts] ,
rights ,
权利 ,

从本质上讲，只有当有组织的社会承认男性的权利时，穷人才能真正受益。

['wɪmɪnz] [raɪts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [raɪts] [æz; əz]['iːkwəl][tuː; tə] ['mʌni] [raɪts] .
women's rights and children's rights as equal to money rights .
女性的 权利 和 孩子们的 权利 作为 平等的 到 钱 权利 .

妇女权利和儿童权利与金钱权利同等重要。

['bɪldɪŋz] [əʊnd] [baɪ] ['kæθəlɪks] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɒtɪstənt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] , [baɪ][dʒuːz] , [bəuθ]
Buildings owned by Catholics , the different Protestant denominations , by Jews , both
建筑物 拥有 经过 天主教徒 , 这 不同的 新教 面额 , 经过 犹太人 , 两个都
[rɪ'fɔːm] [ænd; ənd] ['ɔːθədɒks] ,
reform and orthodox ,
改革 和 正统 ,

天主教徒、不同新教教派、犹太教徒（包括改革派和正统派）拥有的建筑物

[ænd; ənd][baɪ] [friː] - ['θɪŋkɪŋ] [sə'saɪətiz] , [kæn; kən][ɔːl][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn]
and by free - thinking societies , can all be secured for the promulgation
和 经过 自由的 - 思维 社会 , 能 全部 是 安全 为了 这 颁布
[ɒv; əv] [ðiːz] ['mɒrəl] [truːðz] ,
of these moral truths ,
的 这些 道德 真相 ,

而通过自由思考的社会，所有这些权利都可以得到保障，从而得以传播这些道德真理。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['wɜːkəz] [wɪl] [daɪ'vest] [ðəm'selvz] [ɒv; əv]['predʒədɪsɪz][ænd; ənd] [dɒn] [ə; eɪ] ['tæktfl] [ə'dres] .
if our workers will divest themselves of prejudices and don a tactful address .
如果 我们的 工人 将要 剥离 他们自己 的 偏见 和 大学教师 一个 委婉 地址 .

如果我们的员工能够摒弃偏见，并采取得体的言辞。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] [laɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ,
The success of this plan lies altogether in the judgment ,
这 成功 的 这 计划 谎言 共 在 这 判断 ,

这项计划能否成功完全取决于判断力。

[ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [huː] [ə'tempts] [ðə; ði][tɑːsk] .
personality and breadth of mind of the Volunteer who attempts the task .
性格 和 宽度 的 头脑 的 这 志愿者 WHO 尝试 这 任务 .

志愿者的个性和思维广度，以及他/她尝试完成这项任务的能力。

[wen] [juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [trʌ'stiː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meθədɪst] , [ɪˌpɪskə'peɪliən] , ['kæθlɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ]
When you approach the trustee of a Methodist , Episcopalian , Catholic or a
什么时候 你 方法 这 受托人 的 一个 卫理公会 , 圣公会 , 天主教 或者 一个
['dʒuːɪʃ] [tʃɜːtʃ] ,
Jewish church ,
犹太人 教会 ,

当你联系卫理公会、圣公会、天主教或犹太教堂的受托人时，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːsk] ,
remember that the building , the use of which you ask ,
记住 那 这 建筑 , 这 使用 的 哪个 你 问 ,

请记住，您所询问的建筑物用途，

[hæz; həz] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [ˈgɪv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][baɪ] [ˈɜːnɪst] [men]
has **been** **paid** **for** **by** **contributions** **given** **at** **a** **sacrifice** **by** **earnest** **men**
有 到过 有薪酬的 为了 经过 贡献 给定 在 一个 牺牲 经过 认真 男人
[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
and **women** **,**
和 女性 ,

是由热心男女慷慨解囊、做出牺牲的捐款支付的。

[wɪð] [maɪndz] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈsɒləm] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] .
with **minds** **turned** **towards** **the** **solemn** **and** **higher** **things** **of** **life** **.**
和 思想 转向 向 这 庄严 和 更高 事物 的 生活 .

心怀崇高而庄严的人生目标。

[haʊˈevə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ˈɪgnərəns] , [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [fɪə(r)][ɔː(r)] [ˈmoʊtɪvz] [ɒv; əv][ˈvænəti] , [ðiːz] [ˈbɪldɪŋz]
However **mixed** **with** **ignorance** **,** **superstitious** **fear** **or** **motives** **of** **vanity** **,** **these** **buildings**
然而 混合 和 无知 , 迷信的 害怕 或者 动机 的 虚荣 , 这些 建筑物
,
,
,

然而，如果掺杂了无知、迷信恐惧或虚荣心等动机，这些建筑.....

[ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [kəˈmjuːnətiz] ,
in **the** **smaller** **towns** **and** **agricultural** **communities** **,**
在 这 较小的 城镇 和 农业 社区 ,

在较小的城镇和农业社区，

[ɑː(r); ə(r)][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [θɔːts] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˈpɜːsən(ə)l]
are **associated** **with** **thoughts** **above** **and** **separated** **from** **personal**
是 联系 和 想法 多于 和 分开 从 个人的
[ˈkɔntrəvəːsiz] [ænd; ənd] [məˈtɪəriəl] [θɪŋz] [ænd; ənd] ,
controversies **and** **material** **things** **and** **,**
争议 和 材料 事物 和 ,

与以上思想相关，并与个人纷争和物质事物分离，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kənˈvɪns] [ðəʊz] [ɪn] [-]
if **you** **can** **convince** **those** **in** **[** **155** **]**
如果 你 能 说服 那些 在 [-]

如果你能说服那些[155]

[kənˈtrəʊl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][fækts] , [vˈjuːz] [ænd; ənd][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['helpf(ə)l]['neɪtʃə(r)]
control **that** **you** **wish** **to** **present** **facts** **,** **views** **and** **ideas** **of** **a** **helpful** **nature**
控制 那 你 希望 到 展示 事实 , 浏览 和 想法 的 一个 有帮助 自然
[tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,
to **the** **community** **,**
到 这 社区 ,

控制您希望向社区呈现有益的事实、观点和想法，

[nɒt] [ɪnˈkɒŋgruəs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈsiːv] [æn; ən]
not **incongruous** **with** **the** **teaching** **of** **their** **faith** **,** **you** **will** **generally** **receive** **an**
不是 不协调 和 这 教学 的 他们的 信仰 , 你 将要 一般来说 收到 一个
[əˈfɜːmətɪv] [ˈɑːnsə(r)] .
affirmative **answer** **.**
肯定 回答 .

只要不违背他们的信仰教义，你通常会得到肯定的答复。

[leɪ] [ˈpriːtʃɪŋ] .
LAY **PREACHING** **.**
躺 布道 .

平信徒布道。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɒmən] [ɪn] [ˈkʌntri] [ˈdɪstrɪkts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪmən] , [pˈɜːsənz] [ˈnaɪðə(r)] [ɔːˈdeɪnd] [nɔː(r)] [ˈlaɪsnst]

It	is	common	in	country	districts	for	laymen	,	persons	neither	ordained	nor	licensed
它	是	常见的	在	国家	地区	为了	外行	,	人	两者都不	受戒	也不	获得许可的

[æz; əz] [ˈmɪnɪstər] ,

as	ministers	,
作为	部长们	,

在乡村地区，由非神职人员（即既未受圣职也未获得牧师执照的人）担任牧师是很常见的。

[tuː; tə] [spiːk] [frɒm; frəm] [ˈkrɪstʃən] [ˈpʊlpɪt] [æt; ət][ˈregjələ(r)] [tʃɜːtʃ] [ˈsɜːvɪsɪz] .

to	speak	from	Christian	pulpits	at	regular	church	services	.
到	说话	从	基督教	讲坛	在	常规的	教会	服务	.

在基督教教堂的讲坛上，在常规的教堂礼拜仪式上发表演讲。

[ðɪs] [ˈkʌstəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈjuːtəlaɪzd] .

This	custom	should	be	utilized	.
这	风俗	应该	是	利用	.

应该沿用这种习俗。

[ə; eɪ] [ˈlektʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ˈbɪldɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wiːk] [naɪt] [meɪ] [əˈtrækt] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈstjuːdiəs] [ɔː(r)]

A	lecture	in	a	church	building	on	a	week	night	may	attract	the	more	studious	or
一个	演讲	在	一个	教会	建筑	在	一个	星期	夜晚	可能	吸引	这	更多的	好学的	或者

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˈkjʊəriəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪtʃ] [məˈtɪəriəlz]

the	more	curious	of	the	community	and	supply	them	with	rich	materials
这	更多的	好奇的	的	这	社区	和	供应	他们	和	富有的	材料

[fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [ˈθɪŋkɪŋ] ;

for	right	thinking	;
为了	正确的	思维	;

在工作日的晚上，在教堂里举办的讲座可能会吸引社区里比较好学或比较好奇的人，并为他们提供丰富的正确思考素材；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [leɪ] [ˈsɜːmən] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

but	a	lay	sermon	to	a	regular	congregation	,
但	一个	躺	讲道	到	一个	常规的	会众	,

但这是面向普通信众的布道，

[bækt] [baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,

backed	by	the	regular	services	and	the	presence	of	the	minister	,
支持的	经过	这	常规的	服务	和	这	在场	的	这	部长	,

在常规服务和部长出席的支持下，

['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fɔːs] [ænd; ənd] [ɔːˈθɒrəti] ['pɒsəb(ə)l][ɒn][nəʊ]['ʌðə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] .

carries	with	it	a	force	and	authority	possible	on	no	other	occasion	.
携带	和	它	一个	力量	和	权威	可能的	在	不	其他	场合	.

它蕴含着其他任何场合都无法企及的力量和权威。

[ə; eɪ] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] , [baɪ] [rɪˈsaɪtɪŋ] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['ɔːspɪsɪz] ,

A	Volunteer	,	by	reciting	,	under	such	auspices	,
一个	志愿者	,	经过	背诵	,	在下面	这样的	庇护	,

一名志愿者，在这种主持下，通过诵读经文，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ə'genst] [gɒd] [ænd; ənd][hjuːˈmænəti] ['pəːpitreit] [baɪ][ðə; ði]

a	simple	story	of	the	crimes	against	God	and	humanity	perpetrated	by	the
一个	简单的	故事	的	这	犯罪	反对	上帝	和	人类	实施	经过	这

['mʌni] ['paʊə(r)] ,

money	power	,
钱	力量	,

这是一个关于金钱权力犯下的反上帝和反人类罪行的简单故事。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['fiːlɪŋli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['pɒvəti] [ɒn][ðə; ði] [səʊlz]

and	describing	feelingly	the	effect	of	unnecessary	poverty	on	the	souls
和	描述	有感情地	这	影响	的	不必要	贫困	在	这	灵魂

[ænd; ənd] ['kærəktəz] [ɒv; əv][men] ,

and	characters	of	men	,
和	人物	的	男人	,

并深情地描述了不必要的贫困对人们的灵魂和性格的影响，

[wɪl] [nɒt]['əʊnli][stɜː(r)][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [sens] [ɒv; əv][ˌpætri'ɒtɪk]['djuːti] ,

will	not	only	stir	the	congregation	to	a	new	sense	of	patriotic	duty	,
将要	不是	仅有的	搅拌	这	会众	到	一个	新的	感觉	的	爱国	责任	,

这不仅会激发信众新的爱国责任感，

[bʌt; bət] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [mə'tɪəriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ['mɪnɪstə(r)][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [njuː]

but	will	furnish	material	to	the	country	minister	enabling	him	to	add	a	new
但	将要	提供	材料	到	这	国家	部长	使能	他	到	添加	一个	新的

['fleɪvə(r)] [-]

flavor	[	156	]
味道	[	-	]

但会向国务大臣提供材料，使他能够增添新的风味[156]

[tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flɒk] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm] .

to	the	food	of	his	flock	for	months	to	come	.
到	这	食物	的	他的	群	为了	几个月	到	来	.

为他羊群接下来几个月的食物提供保障。

[ɪn] [ðəʊz] ['aʊtlaɪɪŋ] ['dɪstrɪkts] [weə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪn'taɪəli] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][gəʊld][ɪn][ðə; ði]

In	those	outlying	districts	where	God	has	not	been	entirely	superseded	by	gold	in	the
在	那些	边远	地区	在哪里	上帝	有	不是	到过	完全	被取代	经过	金子	在	这

[tʃɜːtʃ] ,

church	,
教会	,

在那些教会中上帝尚未完全被黄金取代的偏远地区，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)

第5/7页

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['muːvmənt] [kæn; kən] [biː; bi]

a	large	part	of	the	educational	work	of	our	movement	can	be
一个	大的	部分	的	这	教育	工作	的	我们的	移动	能	是

[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

accomplished	in	this	way	.
完成	在	这	方式	.

我们运动的大部分教育工作都可以通过这种方式完成。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntriz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [vəʊt] .

The	farmers	compose	a	large	part	of	our	country's	population	and	vote	.
这	农民	撰写	一个	大的	部分	的	我们的	该国的	人口	和	投票	.

农民在我国人口和选民中占很大比例。

[ðeɪ] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] ['helθf(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ɪts] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ə'fekt] ['hjuːmən] [laɪf] .

They	still	believe	in	healthful	religion	and	its	power	to	affect	human	life	.
他们	仍然	相信	在	健康的	宗教	和	它是	力量	到	影响	人类	生活	.

他们仍然相信有益身心的宗教及其对人类生活的影响力量。

[ðeɪ] [kæn; kən] [best] [biː; bi] [riːtʃt] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['betə(r)] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

They	can	best	be	reached	on	Sunday	and	very	often	better	through	the	church
他们	能	最好的	是	达到	在	星期日	和	非常	经常	更好的	通过	这	教会

[ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

than	in	any	other	way	.
比	在	任何	其他	方式	.

星期天是与他们沟通的最佳时机，而且通常通过教堂沟通比通过其他任何方式都更有效。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'spɒndɪd] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [səʊ]

The	reason	that	the	great	cities	have	not	responded	so	quickly	and	so
这	原因	那	这	伟大的	城市	有	不是	回应	所以	迅速地	和	所以

[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['muːvmənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dɪstrɪkts] [ɪz] [ðæt] [vaɪs] ,

enthusiastically	to	our	movement	as	the	country	districts	is	that	vice	,
踊跃	到	我们的	移动	作为	这	国家	地区	是	那	副	,

大城市对我们的运动的反应不如乡村地区那样迅速和热情，原因是罪恶，

[kraɪm] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [hæv; həv] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] ,

crime	and	disease	in	the	great	cities	have	,	to	a	large	extent	,
犯罪	和	疾病	在	这	伟大的	城市	有	,	到	一个	大的	程度	,

大城市的犯罪和疾病在很大程度上.....

['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'priːʃieɪtɪŋ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] ,

eaten	away	the	capacity	for	appreciating	justice	and	brotherhood	,
吃	离开	这	容量	为了	欣赏	正义	和	兄弟情	,

逐渐丧失了欣赏正义和博爱的能力。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , ['mænlinəs] ,

and	destroyed	in	a	large	class	the	fundamental	virtues	of	courage	,	manliness	,
和	损毁	在	一个	大的	班级	这	基本的	美德	的	勇气	,	男子气概	,

并在很大一部分班级里摧毁了勇气、男子气概等基本美德。

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɒv; əv] [gʊd] .

patriotism	and	belief	in	the	supremacy	of	good	.
爱国主义	和	信仰	在	这	霸权	的	好的	.

爱国主义和对正义至上的信念。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [weə(r)] [ðiːz] [ˈvɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [freʃ] [ænd; ənd][ˈnɔːm(ə)l] ,

It	is	to	the	country	,	where	these	virtues	are	still	fresh	and	normal	,
它	是	到	这	国家	,	在哪里	这些	美德	是	仍然	新鲜的	和	普通的	,

对于那些这些美德仍然鲜活且习以为常的国家而言，

[ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈmuːvmənt] [mʌst; məst] [əˈpiːl] [ˈprɪnsəpli] .

that	our	movement	must	appeal	principally	.
那	我们的	移动	必须	上诉	主要	.

我们的运动必须具有根本性的吸引力。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [əˈmjuːzmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]

In	the	city	there	are	a	thousand	places	of	amusement	and	dissipation	for
在	这	城市	那里	是	一个	千	地方	的	娱乐	和	耗散	为了

['evri] ['aɪd(ə)l]['aʊə(r)] .

every	idle	hour	.
每一个	闲置的	小时	.

城里有上千个娱乐消遣场所，可以让你消磨每一个空闲时间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [skuːl] [ɔː(r)] [wɜːk] , [ðə; ði][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deɪz] [-]

The	boy	coming	from	school	or	work	,	the	mechanic	after	his	day's	[	157	]
这	男生	未来	从	学校	或者	工作	,	这	机械	后	他的	天	[	-	]

放学或下班回家的男孩，一天工作结束后的机械师[157]

[ˈleɪbə(r)] [pɑːs] [ðə; ði][ˈəʊpən] [səˈluːn] , [fɪld] [wɪð] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈmeri] - [ˈmeɪkɪŋ] , [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] ,

labor	pass	the	open	saloon	,	filled	with	music	and	merry	-	making	,	the	theatre	,
劳动	经过	这	打开	酒吧	,	已填	和	音乐	和	欢乐	-	制作	,	这	剧院	,

[wɪð] [ɪts] [ˈnɔvəltiz] ,

with	its	novelties	,
和	它是	新奇	,

劳动者们经过充满音乐和欢笑的露天酒吧，以及充满新奇事物的剧院，

[ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [əˈpiːlz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈmoʊʃnz] , [ðə; ði] [ˈgæmblərz] [den] , [ðə; ði] [geɪm] [ˈteɪblz] ,

laughter	and	appeals	to	all	the	emotions	,	the	gambler's	den	,	the	game	tables	,
笑声	和	上诉	到	全部	这	情绪	,	这	赌徒的	丹	,	这	游戏	表格	,

欢笑和对各种情感的诉求，赌徒的巢穴，赌桌，

[ðə; ði] [daɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] , [ˈɔːlweɪz] [ˈəʊpən] ,

the	dives	and	a	hundred	other	places	,	always	open	,
这	潜水	和	一个	百	其他	地方	,	总是	打开	,

潜水酒吧和其他上百个地方，始终开放。

[sʌm; səm] [ˈpɒzətɪvli] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈhɜːtfl] [tuː; tə][bəuθ] [helθ] [ænd; ənd] [ˈmɒrəlz] , [ˈʌðə(r)z]

some	positively	and	immediately	hurtful	to	both	health	and	morals	,	others
一些	积极地	和	立即地	伤人的	到	两个都	健康	和	德	,	其他的

[əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ] [taɪm] , [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][vaɪˈtæləti] .

absorbing	time	,	attention	and	vitality	.
吸收	时间	,	注意力	和	活力	.

有些行为会立即对健康和道德造成损害，有些行为则会消耗时间、注意力和精力。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [haʊˈevə(r)] , [wɜːk] [ɔː(r)] [ˈstʌdi] [dʌn] ,

In	the	country	,	however	,	work	or	study	done	,
在	这	国家	,	然而	,	工作	或者	学习	完毕	,

然而，在该国，工作或学习已经完成，

[ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] [bɔɪ] [hæz; həz] [nɒt][səʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [əˈmjuːzmənt] .

a	man	or	boy	has	not	so	many	places	of	amusement	.
一个	男人	或者	男生	有	不是	所以	许多	地方	的	娱乐	.

男人或男孩的娱乐场所并不多。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn'djuːsmənt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'tend] [sʌm; səm] [tʃɜːtʃ]
There **is** **much** **more** **inducement** **than** **in** **the** **city** **to** **attend** **some** **church**
那里 是 很多 更多的 诱导 比 在 这 城市 到 出席 一些 教会
[ˌentə'teɪnmənt] ,
entertainment **,**
娱乐 ,

与城市里相比，这里有更多的理由吸引人们参加教堂的娱乐活动。

[sʌm; səm] ['helθf(ə)l] ['neɪbəhʊd] [bɔːl] ,
some **healthful** **neighborhood** **ball** **,**
一些 健康的 邻里 球 ,

一些有益身心的邻里球赛，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['miːtiŋz] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ɔː(r)] [tʃɜːtʃ]
and **much** **more** **time** **and** **energy** **left** **for** **meetings** **at** **the** **school** **or** **church**
和 很多 更多的 时间 和 活力 左边 为了 会议 在 这 学校 或者 教会
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['prɔːbləmz] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ɔː(r)] [klɑːs]
for **the** **discussion** **of** **social** **problems** **and** **questions** **of** **national** **or** **class**
为了 这 讨论 的 社会的 问题 和 问题 的 国家的 或者 班级
[wel] - ['biːɪŋ] .
well **-** **being** **.**
出色地 - 存在 .

这样一来，就有了更多的时间和精力在学校或教堂开会，讨论社会问题和国家或阶级福祉问题。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [huː] [wʊd] [tiːtʃ] ['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒər] [mʌst; məst] [ək'sept] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
Thus **the** **Volunteer** **who** **would** **teach** **farmers** **and** **villagers** **must** **accept** **the** **church**
因此 这 志愿者 WHO 会 教 农民 和 村民们 必须 接受 这 教会
[æz; əz][wʌn] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] [fiːld] [ɒv; əv] [wɜːk] .
as **one** **very** **promising** **field** **of** **work** **.**
作为 一 非常 有前途 场地 的 工作 .

因此，愿意教导农民和村民的志愿者必须将教会视为一个非常有前途的工作领域。

['sʌndeɪ] [wɜːk] .
SUNDAY **WORK** **.**
星期日 工作 .

星期日工作。

[nəʊ] [deɪ] [ɪz][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fektɪv] [wɜːk] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['brʌðəhʊd]
No **day** **is** **more** **appropriate** **for** **effective** **work** **in** **behalf** **of** **human** **brotherhood**
不 天 是 更多的 合适的 为了 有效的 工作 在 代表 的 人类 兄弟情
[ðæn; ðən] ['sʌndeɪ] .
than **Sunday** **.**
比 星期日 .

对于致力于促进人类博爱的日子而言，没有比星期日更合适的了。

[baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [set] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] [-]
By **common** **consent** **it** **has** **been** **set** **aside** **by** **the** **[** **158** **]**
经过 常见的 同意 它 有 到过 放 旁边 经过 这 [-]

经一致同意，它已被[158]搁置

[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['reɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] [θɔːt] , [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ,
majority **of** **civilized** **races** **for** **serious** **thought** **,** **meditation** **and** **worship** **,**
多数 的 文明 种族 为了 严肃的 想法 , 冥想 和 崇拜 ,

大多数文明种族都重视严肃思考、冥想和崇拜。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] ,
and **what** **is** **more** **befitting** **this** **day** **than** **to** **think** **out** **,**
和 什么 是 更多的 合适 这 天 比 到 思考 出去 ,

而今天，还有什么比思考更合适的呢?

['stʌdi] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] [aʊt] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['dʒʌstɪs]

study	out	and	talk	out	the	solution	to	the	great	problem	of	human	justice
学习	出去	和	讲话	出去	这	解决方案	到	这	伟大的	问题	的	人类	正义

[ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] .

and	brotherhood	.
和	兄弟情	.

研究并讨论解决人类正义与博爱这一重大问题的方案。

[tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [dɪˈmɒkrəsi] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ɪn]

To	speak	for	the	New	Democracy	on	Sunday	is	no	more	than	to	gather	in
到	说话	为了	这	新的	民主	在	星期日	是	不	更多的	比	到	收集	在

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [rɪˈlɪdʒən] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] .

the	fruit	of	all	the	great	religions	that	have	come	down	to	us	.
这	水果	的	全部	这	伟大的	宗教	那	有	来	向下	到	我们	.

周日代表新民主党发言，无非就是将流传至今的所有伟大宗教的成果汇集起来。

[ðə; ði] [njuː] [dɪˈmɒkrəsi] [ɪz] [nɒt] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [prəˈkleɪm] [ɪts] [truːðz] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)]

The	New	Democracy	is	not	religion	and	those	who	proclaim	its	truths	are	neither
这	新的	民主	是	不是	宗教	和	那些	WHO	宣布	它是	真相	是	两者都不

[ˈpriːtʃə] [nɔː(r)] [priːsts] ,

preachers	nor	priests	,
传道者	也不	神父	,

新民主主义不是宗教，宣扬其真理的人既不是传教士也不是牧师。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈlɪdʒənz] [haɪɪst] ['prɒdʌkt] .

but	it	is	religion's	highest	product	.
但	它	是	宗教的	最高	产品	.

但它却是宗教的最高成就。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

The	great	religions	of	the	world	,
这	伟大的	宗教	的	这	世界	,

世界各大宗教，

['nəːtʃəd] [baɪ] [gɑːdz] [hænd] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [səʊlz]

nurtured	by	God's	hand	and	growing	out	of	the	fertile	and	sympathetic	souls
培育	经过	神的	手	和	生长	出去	的	这	沃	和	交感神经	灵魂

[ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] [klaim] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sentʃəriz] ,

of	the	men	and	women	of	all	climes	and	all	centuries	,
的	这	男人	和	女性	的	全部	气候	和	全部	几个世纪	,

受上帝之手培育，源自各个时代、各个地域的男男女女们充满爱心和同情心的心灵，

[hæv; həv] [æt; ət] [lɑːst] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [aɪˈdiːəl] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['riːəlaɪzd] [ɪn] ['æktʃuəl] [laɪf] .

have	at	last	produced	a	practical	ideal	capable	of	being	realized	in	actual	life	.
有	在	最后的	生产	一个	实际的	理想的	有能力的	的	存在	已实现	在	实际的	生活	.

最终产生了一种能够在现实生活中实现的实用理想。

[ðɪs] ['prɒdʌkt] [ɪz] [ðə; ði] [njuː] [dɪˈmɒkrəsi] .

This	product	is	the	New	Democracy	.
这	产品	是	这	新的	民主	.

本产品名为“新民主”。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .

It	is	the	answer	to	the	prayers	of	the	ages	.
它	是	这	回答	到	这	祈祷	的	这	年龄	.

这是对千百年来人们祈祷的回应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɑːdz] [gɪft] ['grɑːntɪd] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd]

It	is	God's	gift	granted	in	answer	to	the	cries	of	suffering	of	injustice	and
它	是	神的	礼物	的确	在	回答	到	这	哭泣	的	痛苦	的	不公正	和

['pɒvəti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

poverty	throughout	the	world	.
贫困	自始至终	这	世界	.

这是上帝为了回应世界各地人民遭受不公正和贫困之苦而赐予的礼物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɑːdz] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [sə'saɪəti] , [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] , [naʊ] [wel] - [naɪ]

It	is	God's	method	of	redeeming	society	,	of	saving	our	nation	,	now	well	-	nigh
它	是	神的	方法	的	赎回	社会	,	的	保存	我们的	国家	,	现在	出色地	-	夜

['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ,

unto	death	,
到	死亡	,

这是上帝救赎社会、拯救我们这个濒临灭亡的国家的方法。

[frɒm; frəm] [griːd] [ænd; ənd][sɪn] .

from	greed	and	sin	.
从	贪婪	和	罪	.

出于贪婪和罪恶。

[let] [iːtʃ] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [sekt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

Let	each	retain	his	attachment	to	his	own	sect	and	religion	,	but	instead	of
让	每个	保持	他的	依恋	到	他的	自己的	教派	和	宗教	,	但	反而	的

['kwɒrəlɪŋ] [ə'baʊt] [-]

quarreling	about	[	159	]
争吵	关于	[	-	]

每个人都应该保留自己教派和宗教的归属感，但不要争论[159]

[sek'teərɪən] ['dɪfərənsɪz] , [let] [ˌjuː 'es][juː'naɪt][ɪn]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ]['aʊə(r)] ['kɒmən] [driːmz] [ɒv; əv]

sectarian	differences	,	let	us	unite	in	realizing	our	common	dreams	of
宗派	差异	,	让	我们	团结	在	意识到	我们的	常见的	梦境	的

['brʌðəhʊd] .

brotherhood	.
兄弟情	.

让我们放下宗派分歧，团结起来，实现我们共同的兄弟情谊梦想。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [njuː] [wɔːlz] [tuː; tə] ['seprət] [ˌjuː 'es] ,

Instead	of	building	new	walls	to	separate	us	,
反而	的	建筑	新的	墙壁	到	分离	我们	,

与其筑起新的高墙将我们隔开，

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [wʌn] ['plætfɔːm] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['ɜːnɪst] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] [kæn; kən] [stænd]

let	us	make	one	platform	so	large	that	on	it	all	earnest	sons	of	God	can	stand
让	我们	制作	一	平台	所以	大的	那	在	它	全部	认真	儿子们	的	上帝	能	站立

[ɪ'rekt] ,

erect	,
直立	,

让我们建造一个巨大的平台，让所有虔诚的上帝之子都能在上面挺身而出。

['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

confident	of	His	presence	.
自信的	的	他的	在场	.

确信祂的存在。

['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['gæləliː] [ænd; ənd] [beɪðd]

Centuries	before	Jesus	Christ	traversed	the	plains	of	Galilee	and	bathed
几个世纪	前	耶稣	基督	穿越	这	平原	的	加利利	和	洗澡

[ɪn][ðə; ði] ['trʌbld] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɔːdn] ,

in	the	troubled	waters	of	the	Jordan	,
在	这	麻烦	水	的	这	约旦	,

在耶稣基督穿越加利利平原、沐浴约旦河湍急的河水之前的几个世纪，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['bʊdə] [huː] , [di'spaiz] [ðə; ði] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] , ['gæðəd]

there	was	one	Buddha	who	,	despising	the	superstitions	of	his	time	,	gathered
那里	曾是	一	佛	WHO	,	鄙视	这	迷信	的	他的	时间	,	聚集

[ə'baʊt] [hɪm] ['ʌðə(r)z] [huː] ,

about	him	others	who	,
关于	他	其他的	WHO	,

曾有一位佛陀，他鄙视当时的迷信，并聚集了其他一些人在他身边，

[laɪk] [hɪm] ,

like	him	,
喜欢	他	,

像他一样，

[bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ænd; ənd]

believed	that	the	larger	part	of	human	suffering	was	unnecessary	and
相信	那	这	更大的	部分	的	人类	痛苦	曾是	不必要	和

[kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['hjuːmən] ['eɪdʒənsi] .

could	be	extinguished	by	human	agency	.
可以	是	熄灭	经过	人类	机构	.

认为人类的大部分苦难是不必要的，并且可以通过人类自身的力量来消除。

[ðɪs] [bænd] ['træv(ə)ld] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələs] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['tiːtʃɪŋ]

This	band	traveled	throughout	the	most	populous	districts	of	Western	Asia	teaching
这	乐队	旅行	自始至终	这	最多	人口众多	地区	的	西	亚洲	教学

[ðə; ði] [greɪt] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [laɪfs] [ɪn'devə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] ['les(ə)n] [peɪn]

the	great	truth	that	the	object	of	life's	endeavor	should	be	to	lessen	pain
这	伟大的	真相	那	这	目的	的	生活的	努力	应该	是	到	减少	疼痛

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [dʒɔɪ] .

and	to	increase	joy	.
和	到	增加	喜悦	.

这个乐队走遍了西亚人口最稠密的地区，宣扬着人生努力的目标应该是减少痛苦、增加快乐这一伟大真理。

[ðeə(r)] [wʌn] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] " [siːs] ['kɔːzɪŋ] [peɪn] ;

Their	one	command	was	"	cease	causing	pain	;
他们的	一	命令	曾是	"	停止	导致	疼痛	;

他们唯一的命令是"停止造成痛苦；

[duː; də] [nɒt] [kɪl] [ɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['eni] [mæn] [ɔː(r)] ['ænɪm(ə)l] .

do	not	kill	or	cause	to	suffer	any	man	or	animal	.
做	不是	杀	或者	原因	到	遭受	任何	男人	或者	动物	.

不得杀害或使任何人或动物遭受痛苦。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wʌn]

"	And	within	two	hundred	years	,	from	this	little	band	and	from	this	one
"	和	之内	二	百	年	,	从	这	小的	乐队	和	从	这	一

[həʊl] - [hɑːtɪd] [mæn] ,

whole	-	hearted	man	,
所有的	-	心地	男人	,

"两百年之内，从这支小队伍和这位全心全意的人开始，

[æn; ən] [ɪn'θjuːziæzəm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ˌəʊvə'spred] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv]

an	enthusiasm	for	mercy	and	love	and	justice	overspread	a	third	of
一个	热情	为了	怜悯	和	爱	和	正义	蔓延	一个	第三	的

[ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .

the	human	race	.
这	人类	种族	.

对仁慈、爱和正义的热情遍及三分之一的人类。

['bʊdəs] ['ti:tʃɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['mɪzrəbl] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ðæt]
Buddha's teachings were free from the multitude of miserable superstitions that
佛陀的 教义 是 自由的 从 这 民众 的 悲惨的 迷信 那
[hɔ:nt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [beə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] - [deɪ] .
haunt the people who bear his name to - day .
出没 这 人们 WHO 熊 他的 姓名 到 - 天 .

佛陀的教义没有像今天那些以他名字命名的人们所受的众多可悲的迷信所困扰。

[hɪz; ɪz] [-]
His [160]
他的 [-]

他的[160]

['ti:tʃɪŋz] , [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌzɒrəʊ'æstə(r)] , [kən'fju:ʃəs] , [menʃɪəs] , ['məʊzɪz][ænd; ənd] [kraɪst] , [ɪn]
teachings , with those of Zoroaster , Confucius , Mencius , Moses and Christ , in
教义 , 和 那些 的 琐罗亚斯德 , 孔子 , 孟子 , 摩西 和 基督 , 在
[ðeə(r)]['pjʊərəti] ,
their purity ,
他们的 纯度 ,

教义，与琐罗亚斯德、孔子、孟子、摩西和基督的教义一样纯粹，

[ə'temptɪd] [praɪ'merəli][tu:; tə] [ɪn'dju:s] [men] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] ['brʌðəz] ,
attempted primarily to induce men to live as brothers ,
尝试过 主要 到 诱导 男人 到 居住 作为 兄弟 ,

主要目的是促使男人们像兄弟一样生活，

[tu:; tə] [ti:tʃ] [men] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [gʊd] [ɪz]['səʊʃ(ə)l] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ]['dju:ti][ænd; ənd] [tru:]
to teach men that individual good is social good and that both duty and true
到 教 男人 那 个人 好的 是 社会的 好的 和 那 两个都 责任 和 真的
['hæpinəs] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] — [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
happiness consist in devotion to others — to the commonwealth .
幸福 由 在 虔诚 到 其他的 — 到 这 联邦 .

教导人们个人的善就是社会的善，责任和真正的幸福都在于奉献于他人——奉献于国家。

[sʌm; səm] ['pri:tʃə] , [haʊ'evə(r)] , [get][səʊ][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['prɔfisai] [ðæt] , [wen] [ðeə(r)]
Some preachers , however , get so in the habit of prophesying that , when their
一些 传道者 , 然而 , 得到 所以 在 这 习惯 的 预言 那 , 什么时候 他们的
['prɔfisiz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl'fɪld] ,
prophecies are fulfilled ,
预言 是 已完成 ,

然而，有些传道人习惯于预言，以至于当他们的预言应验时，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][hə'retɪk(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .
they think it wicked and heretical to believe it .
他们 思考 它 邪恶 和 异端 到 相信 它 .

他们认为相信这种说法是邪恶的、异端的。

[ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [preə(r)z] .
They refuse to believe their own eyes when they see the answer to their prayers .
他们 拒绝 到 相信 他们的 自己的 眼睛 什么时候 他们 看 这 回答 到 他们的 祈祷 .

当他们看到祈祷得到回应时，他们却不愿相信自己的眼睛。

[səʊ] [di:p] - ['ru:tɪd] [hæz; həz] [grəʊn] [ðeə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] [preə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mi:nz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]
So deep - rooted has grown their habit of prayer that the means has become
所以 深的 - 根 有 生长 他们的 习惯 的 祷告 那 这 方法 有 变得
[æn; ən][end] .
an end .
一个 结尾 .

他们的祈祷习惯已经根深蒂固，以至于祈祷本身成为了目的。

[ðeɪ] [ɑːsk][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [get] [wɒt] [ðeɪ] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]

They	ask	no	longer	to	get	what	they	ask	for	but	for	the	exercise	of
他们	问	不	更长	到	得到	什么	他们	问	为了	但	为了	这	锻炼	的

['ɑːskɪŋ] ,

asking	,
问	,

他们不再是为了得到所求之物而祈求，而是为了练习祈求的过程。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] ['paɪəs] .

which	they	call	pious	.
哪个	他们	称呼	虔诚的	.

他们称之为虔诚。

[ðeə(r)] [preə(r)z] ['ɑːnsə(r)d] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'staʊndɪd] .

Their	prayers	answered	,	they	are	astounded	.
他们的	祈祷	回答	,	他们	是	震惊	.

他们的祈祷得到了回应，他们感到无比震惊。

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['prɔfisiz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl'fɪld] ,

Now	that	their	prophecies	are	fulfilled	,
现在	那	他们的	预言	是	已完成	,

现在他们的预言已经应验了，

[ðeɪ] ['əʊpən][ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [aɪz] [ɪn] ['wʌndəmənt] [ænd; ənd] [kən'dem] [ðəʊz] [huː] [stɒp] ['ɑːskɪŋ]

they	open	their	unbelieving	eyes	in	wonderment	and	condemn	those	who	stop	asking
他们	打开	他们的	不信者	眼睛	在	惊奇	和	谴责	那些	WHO	停止	问

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] .

for	what	is	already	given	.
为了	什么	是	已经	给定	.

他们睁开难以置信的双眼，满怀惊奇地谴责那些不再祈求已经得到之物的人。

[dəʊnt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] .

DON'T	ASK	FOR	WHAT	YOU	HAVE	.
不	问	为了	什么	你	有	.

不要索要你已经拥有的东西。

[kraɪst] ['meni] [taɪmz] [juːst] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ɪts] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

Christ	many	times	used	the	relation	of	a	child	to	its	father	to	represent	the
基督	许多	时代	用过的	这	关系	的	一个	孩子	到	它是	父亲	到	代表	这

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [gɒd] .

relation	of	man	to	God	.
关系	的	男人	到	上帝	.

基督多次用父子关系来比喻人与神的关系。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [beg] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪ] [-]

When	a	boy	begs	his	father	for	a	sleigh	[	161	]
什么时候	一个	男生	乞求	他的	父亲	为了	一个	雪橇	[	-	]

当一个男孩恳求他的父亲给他一辆雪橇时[161]

[ænd; ənd]['pəʊni] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['pliːdɪŋ] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][grɑːnts][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ðə; ði] [bɔɪ]

and	pony	,	and	,	after	much	pleading	,	the	father	grants	his	request	,	the	boy
和	小马	,	和	,	后	很多	恳求	,	这	父亲	拨款	他的	要求	,	这	男生

[stɒps] ['ɑːskɪŋ] ,

stops	asking	,
停止	问	,

还有一匹小马，经过一番恳求，父亲终于答应了他的请求，男孩也不再再提要求了。

[ək'septs] [ðə; ði] [gɪft] [wɪð] [θæŋks] [ænd; ənd] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] .

accepts	the	gift	with	thanks	and	proceeds	to	take	a	ride	.
接受	这	礼物	和	谢谢	和	收益	到	拿	一个	骑	.

他欣然接受礼物并表示感谢，然后乘车离开。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ]

If	he	were	to	continue	on	his	knees	pleading	for	them	after	being
如果	他	是	到	继续	在	他的	膝盖	恳求	为了	他们	后	存在

[təʊld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ,

told	they	were	in	the	back	yard	subject	to	his	orders	,
讲述	他们	是	在	这	后退	院子	主题	到	他的	订单	,

如果他在被告知他们待在后院，必须服从他的命令之后，仍然跪地恳求他们，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] .

we	should	call	him	a	simpleton	.
我们	应该	称呼	他	一个	傻瓜	.

我们应该称他为傻子。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] , " [əʊ] , [pə'pɑː] , [pliːz] , [dɪə(r)][pə'pɑː] ,

What	is	the	use	of	his	saying	,	"	Oh	,	papa	,	please	,	dear	papa	,
什么	是	这	使用	的	他的	说	,	"	哦	,	爸爸	,	请	,	亲爱的	爸爸	,

他说"哦，爸爸，求求你，亲爱的爸爸"有什么用呢?

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pəʊni][ænd; ənd] [sleɪ] ,

give	me	a	pony	and	sleigh	,
给	我	一个	小马	和	雪橇	,

给我一匹小马和一辆雪橇，

" [wen] [pə'pɑː][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['drɪvn] [pɑːst][ðə; ði]

"	when	papa	has	already	given	it	and	is	anxious	to	see	it	driven	past	the
"	什么时候	爸爸	有	已经	给定	它	和	是	焦虑的	到	看	它	驱动	过去的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

“爸爸已经把车送出去了，迫不及待地想看到它从房子前经过。”

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] ['eni] [sens] [æt; ət] [ɔːl] ,

If	the	boy	has	any	sense	at	all	,
如果	这	男生	有	任何	感觉	在	全部	,

如果这男孩还有一丝理智的话，

[ə'pɒn] [fɜːst] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [draɪv] [hɪz; ɪz] [njuː] ['pəʊni] [tə'wɔːd] [həʊm] , [hiː; hi] [wɪl] [stɒp] [preŋ] ,

upon	first	seeing	his	father	drive	his	new	pony	toward	home	,	he	will	stop	praying	,
之上	第一的	看到	他的	父亲	驾驶	他的	新的	小马	朝向	家	,	他	将要	停止	祈祷	,

当他第一次看到父亲驾着新马回家时，他便停止了祈祷。

[teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][hə'ləʊ][ə; eɪ] " [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [pɒp] .

take	off	his	hat	,	throw	it	up	in	the	air	,	and	hallo	a	"	Hurrah	for	pop	.
拿	离开	他的	帽子	,	扔	它	向上	在	这	空气	,	和	你好	一个	"	欢呼	为了	流行音乐	.

摘下帽子，抛向空中，高喊一声“流行万岁”。

" [hiː; hi] [wɪl] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] , [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [best] [gɜːl] ,

"	He	will	jump	into	the	sleigh	,	go	for	his	best	girl	,
"	他	将要	跳	进入	这	雪橇	,	去	为了	他的	最好的	女孩	,

他会跳上雪橇，去追寻他最爱的女孩。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʃəʊ] [ʌp] [ə'gen] [tɪl] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	not	show	up	again	till	two	o'clock	in	the	morning	.
和	不是	展示	向上	再次	直到	二	点钟	在	这	早晨	.

直到凌晨两点才再次出现。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] [lɒŋd] [ænd; ənd] [preɪd] [ænd; ənd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)]

For	centuries	the	human	race	has	longed	and	prayed	and	hoped	for
为了	几个世纪	这	人类	种族	有	渴望	和	祈祷	和	希望	为了

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['dʒʌstɪs] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][ɒn] [ɜːθ] ,

a	time	when	justice	would	be	possible	on	earth	,
一个	时间	什么时候	正义	会	是	可能的	在	地球	,

几个世纪以来，人类一直渴望、祈祷和期盼着正义在地球上得以实现的那一天。

[wen] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][bruːˈtæləti] [wʊd] [biː; bi] [ˌsjuːpəˈsiːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs]

when	the	reign	of	brutality	would	be	superceded	by	the	triumph	of	justice
什么时候	这	在位	的	残酷	会	是	被取代	经过	这	胜利	的	正义

[ænd; ənd] [ˈbrʌðəli] [lʌv] .

and	brotherly	love	.
和	兄弟般的	爱	.

那时，残暴的统治将被正义和博爱的胜利所取代。

[ðɪs] [dɪˈzaɪə(r)] , [ðɪs] [diːp] [ˈjɜːnɪŋ] , [hæz; həz][ˈteɪkən] [ˈdefɪnət] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌserəˈməʊniːəlz]

This	desire	,	this	deep	yearning	,	has	taken	definite	expression	in	the	ceremonials
这	欲望	,	这	深的	渴望	,	有	已采取	定	表达	在	这	仪式

[ænd; ənd] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪˈlɪdʒən] ,

and	prayers	of	all	religions	,
和	祈祷	的	全部	宗教	,

这种愿望，这种深切的渴望，在所有宗教的仪式和祈祷中都得到了明确的表达。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][grænd] [preə(r)] [ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes][baɪ][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] : [-]

and	in	the	grand	prayer	given	us	by	Jesus	Christ	:	[	162	]
和	在	这	盛大	祷告	给定	我们	经过	耶稣	基督	:	[	-	]

耶稣基督赐给我们的伟大祷告中：[162]

" [ðaɪ] [ˈkɪŋdəm] [kʌm] .

"	Thy	kingdom	come	.
"	你的	王国	来	.

“愿你的国降临。”

[ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] .

Thy	will	be	done	on	earth	as	it	is	in	Heaven	.
你的	将要	是	完毕	在	地球	作为	它	是	在	天堂	.

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

" [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [hænd] [ðæt] [gaɪdz]

"	The	soul	of	the	universe	has	found	expression	in	the	Divine	Hand	that	guides
"	这	灵魂	的	这	宇宙	有	成立	表达	在	这	神圣的	手	那	指南

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] ,

the	course	of	nations	,
这	课程	的	国家	,

“宇宙的灵魂在指引各国走向的神圣之手中找到体现。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ænd; ənd]

and	has	answered	the	prayers	of	the	churches	and	the	heroes	and
和	有	回答	这	祈祷	的	这	教堂	和	这	英雄	和

[ðə; ði] [seɪnts] .

the	saints	.
这	圣徒	.

并回应了教会、英雄和圣徒的祈祷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv]

And	that	justice	,	which	for	centuries	has	been	an	object	of
和	那	正义	,	哪个	为了	几个世纪	有	到过	一个	目的	的

[preə(r)] , [hæz; həz] [bɪˈkʌm] ,

prayer	,	has	become	,
祷告	,	有	变得	,

而那份几个世纪以来一直是人们祈祷对象的正义，如今却变成了……

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ə; eɪ][ˈtændʒəb(ə)l] , [ˈdefɪnət] [θɪŋ] , [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

for	the	first	time	in	history	,	a	tangible	,	definite	thing	,	capable	of
为了	这	第一的	时间	在	历史	,	一个	有形	,	定	事物	,	有能力的	的

[ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] .

realization	.
实现	.

历史上第一次，一件有形的、确定的、可以实现的事情。

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] , [gɒd][hæz; həz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] .

What	we	have	asked	for	,	God	has	made	possible	.
什么	我们	有	问	为了	,	上帝	有	制成	可能的	.

我们所祈求的，上帝都实现了。

[waɪ] [naʊ] [krɔːl] [lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [laɪk] [wərmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]['tairənt] ,

Why	now	crawl	longer	in	the	dust	like	worms	beneath	the	feet	of	tyrants	,
为什么	现在	爬行	更长	在	这	灰尘	喜欢	蠕虫	下面	这	脚	的	暴君	,

为什么现在要像暴君脚下的虫豸一样在尘土中苟延残喘?

[wen] [gɒd] [bɪdz][ˌjuː 'es][raɪz][ænd; ənd][stænd] [ɪ'rekt] ?

when	God	bids	us	rise	and	stand	erect	?
什么时候	上帝	出价	我们	上升	和	站立	直立	?

上帝何时命令我们起身站立?

[waɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [gɒd][hæz; həz] [ɔːl'redi] [pleɪst] [wɪ'ðɪn]

Why	continue	to	pray	and	plead	for	what	God	has	already	placed	within
为什么	继续	到	祈祷	和	恳求	为了	什么	上帝	有	已经	放置	之内

['aʊə(r)] [riːtʃ] ?

our	reach	?
我们的	抵达	?

既然上帝已经赐予我们触手可及的东西，我们为何还要继续祈祷恳求呢?

[tel] [ðə; ði] ['priːtʃə] [tuː; tə] [stɒp] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gɪft] , [ɔːl'redi] ['aʊəz] ,

Tell	the	preachers	to	stop	praying	for	this	gift	,	already	ours	,
告诉	这	传道者	到	停止	祈祷	为了	这	礼物	,	已经	我们的	,

告诉那些传道者们，不要再祈求这份我们已经拥有的礼物了。

[ænd; ənd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gɒd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	accept	it	as	God	gave	it	.
和	接受	它	作为	上帝	给予	它	.

接受它是上帝赐予的。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [gɑːdz] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd]

THIS	SIMPLE	ACT	OF	ACCEPTING	GOD'S	ANSWER	TO	THE	PRAYERS	OF	THE	GOOD
这	简单的	行为	的	接受	神的	回答	到	这	祈祷	的	这	好的

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [ɒv; əv] [ɔːl] [pɑːst] ['sentʃəriz] ,

AND	THE	TRUE	OF	ALL	PAST	CENTURIES	,
和	这	真的	的	全部	过去的	几个世纪	,

接受上帝对过去几个世纪所有善良真诚之人祈祷的回应，这一简单的行为，

[ɪz][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] .

IS	THE	PROGRAM	OF	THE	NEW	DEMOCRACY	.
是	这	程序	的	这	新的	民主	.

这是新民主的纲领。

[ai][ɑːsk]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [sleɪ] .

I	ask	father	for	a	horse	and	sleigh	.
我	问	父亲	为了	一个	马	和	雪橇	.

我向父亲要一匹马和一辆雪橇。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai] [stɒp] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd]

Now	that	he	brings	it	to	me	,	I	stop	asking	for	it	,	and	take	a	ride
现在	那	他	带来	它	到	我	,	我	停止	问	为了	它	,	和	拿	一个	骑

.

:
.

既然他把车送到我面前，我就不再开口要了，直接搭他的车就行了。

[wiː; wi][hæv; həv] [preɪd] ['djʊərɪŋ] ['sentʃəriz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [-]

We	have	prayed	during	centuries	for	an	[	163	]
我们	有	祈祷	期间	几个世纪	为了	一个	[	-	]

几个世纪以来，我们一直祈祷[163]

['ɪərə][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

era	of	justice	.
时代	的	正义	.

正义的时代。

[ðə; ði] [nju:] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][gɑ:dz] ['prɒfəsi] .

The	New	Democracy	is	the	fulfillment	of	God's	prophecy	.
这	新的	民主	是	这	履行	的	神的	预言	.

新民主主义是上帝预言的实现。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒrəl]['taɪd(ə)l] [weɪv] [ðæt]['evə(r)] [θrɪld] [wɪð] [nju:] [laɪf] [ðɪs] [əʊld] [wɜ:ld] [ɒv; əv]

It	is	the	greatest	moral	tidal	wave	that	ever	thrilled	with	new	life	this	old	world	of
它	是	这	最	道德	潮汐	海浪	那	曾经	激动不已	和	新的	生活	这	老的	世界	的

['aʊəz] .

ours	.
我们的	.

这是有史以来最伟大的道德浪潮，它为我们这个古老的世界带来了新生。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪm'bɔdi] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['prəʊgræm][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz]

It	embodies	the	practical	program	by	means	of	which	the	Infinite	Intelligence	is
它	体现	这	实际的	程序	经过	方法	的	哪个	这	无限	智力	是

['li:dɪŋ] [hju:'mænəti][tu:; tə][ɪts] [ɪn'herɪtəns] .

leading	humanity	to	its	inheritance	.
领导	人类	到	它是	遗产	.

它体现了无限智慧引领人类走向其应有命运的实践方案。

['hju:'mænɪtiz] [skaʊts] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] .

HUMANITY'S	SCOUTS	HAVE	FOUND	THE	WAY	.
人类的	侦察兵	有	成立	这	方式	.

人类的侦察兵已经找到了方向。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪəs] [lu:z] [ðeə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

A	body	of	pioneers	lose	their	way	in	the	wilderness	.
一个	身体	的	先驱者	失去	他们的	方式	在	这	荒野	.

一群拓荒者在荒野中迷路了。

['ɑ:ftə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['wɪəri] [trʌdʒ] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] ,

After	days	of	weary	trudging	and	hunger	,
后	天	的	厌倦	艰难跋涉	和	饥饿	,

经过数日疲惫跋涉和饥饿煎熬，

[ðeɪ] [ni:l] [ænd; ənd] [preɪ] [tu:; tə] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [tu:; tə] [fu:d] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] .

they	kneel	and	pray	to	God	for	guidance	to	food	and	shelter	.
他们	下跪	和	祈祷	到	上帝	为了	指导	到	食物	和	庇护所	.

他们跪下向上帝祈祷，祈求得到食物和住所。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] , [ə; eɪ] [skaʊt] [rɪ'tɜ:nz] [ænd; ənd] ['ru:dli] [ˌɪntə'rʌpts] [ðem; ðəm] ,

In	the	midst	of	their	devotions	,	a	scout	returns	and	rudely	interrupts	them	,
在	这	中间	的	他们的	虔诚	,	一个	侦察	返回	和	粗鲁地	中断	他们	,

['kraɪɪŋ] , " [get] [ʌp] ,

crying	,	"	Get	up	,
哭泣	,	"	得到	向上	,

在他们虔诚祈祷时，一名侦察兵回来了，粗鲁地打断了他们，喊道："起来，

[bɔɪz] , [stɒp] [jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)z] ; [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ,

boys	,	stop	your	prayers	;	I	have	found	the	main	road	,
男孩们	,	停止	你的	祈祷	;	我	有	成立	这	主要的	路	,

孩子们，停止祈祷；我已经找到主路了。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] [taʊn] .

and	we	are	only	ten	miles	from	town	.
和	我们	是	仅有的	十	英里	从	镇	.

我们距离城镇只有十英里。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['aʊə(r)] ['paɪəs] ['trævələz] [du:; də] ?

"	What	should	our	pious	travelers	do	?
"	什么	应该	我们的	虔诚的	旅行者	做	?

“我们虔诚的旅行者应该怎么做？”

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] , [ðeɪ] [wɪl] [dʒʌmp][tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] ,

If	they	have	an	ounce	of	common	sense	,	they	will	jump	to	their	feet	,
如果	他们	有	一个	盎司	的	常见的	感觉	,	他们	将要	跳	到	他们的	脚	,

如果他们还有一丝常识，就会立刻站起来。

[brʌʃ] [ðə; ðɪ] [dʌst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['traʊzəz] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [dɪ'lɪvərə(r)] .

brush	the	dust	from	their	trousers	,	and	follow	their	deliverer	.
刷子	这	灰尘	从	他们的	裤子	,	和	跟随	他们的	送货员	.

他们拍掉裤子上的灰尘，跟着送货员走。

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [nɒt] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [ɪn'seɪn] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['hʌŋgə(r)]

Should	we	not	call	them	insane	,	on	the	other	hand	,	if	,	accustomed	to	hunger
应该	我们	不是	称呼	他们	疯狂的	,	在	这	其他	手	,	如果	,	习惯	到	饥饿

[ænd; ənd] [θɜ:st] ,

and	thirst	,
和	口渴	,

另一方面，如果他们习惯了饥渴，我们难道不应该称他们为疯子吗？

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [preə(r)] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ][endz][ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] ,

they	had	come	to	believe	prayer	and	privation	the	ends	of	life	,	and	,
他们	有	来	到	相信	祷告	和	匮乏	这	结束	的	生活	,	和	,

他们开始相信祈祷和苦行是人生的最终目的，并且

[ɪf] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [gɑ:dz][æn; ən] [-]

if	instead	of	rising	up	and	accepting	God's	an	[	164	]
如果	反而	的	上升	向上	和	接受	神的	一个	[	-	]

如果不起来接受上帝的旨意[164]

[swɜ:r][tu:; tə][ðeə(r)] [preə(r)z] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]['grɒv(ə)l][ænd; ənd] [preɪ] [ɒn] ?

swer	to	their	prayers	,	they	should	continue	to	grovel	and	pray	on	?
答案	到	他们的	祈祷	,	他们	应该	继续	到	拜倒	和	祈祷	在	?

如果他们的祈祷没有得到回应，他们就应该继续卑躬屈膝地祈祷吗？

['ɑ:ftə(r)] [ˌeɪ'ti:n] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜ:st] ,

After	eighteen	centuries	of	prayer	and	privation	,	of	hunger	and	thirst	,
后	十八	几个世纪	的	祷告	和	匮乏	,	的	饥饿	和	口渴	,

经过十八个世纪的祈祷和匮乏，忍受了饥渴之后，

[ðə; ðɪ] ['kʊrɪəz] [ænd; ənd] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hju:mən] [reɪs] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðeə(r)]

the	couriers	and	scouts	of	the	human	race	have	returned	,	and	to	their
这	快递员	和	侦察兵	的	这	人类	种族	有	返回	,	和	到	他们的

['ni:lɪŋ] ,

kneeling	,
跪着	,

人类的信使和侦察兵已经返回，他们跪倒在地。

['mɪzrəbl] ['brʌðəz] [ðeɪ] [kraɪ] [ə'laʊd] , " [ə'raɪz] , [si:s] [jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'redi] [ðeɪ]

miserable	brothers	they	cry	aloud	,	"	Arise	,	cease	your	prayers	for	already	they
悲惨的	兄弟	他们	哭	大声	,	"	出现	,	停止	你的	祈祷	为了	已经	他们

[hæv; həv] [bi:n] ['ɑ:nsə(r)d] .

have	been	answered	.
有	到过	回答	.

可怜的兄弟们大声呼喊：“起来吧，停止你们的祈祷吧，因为你们的祈祷已经得到了回应。”

[wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɒmɪst] [lænd][ɪz][nɪə(r)] .

We	have	found	the	road	and	the	promised	land	is	near	.
我们	有	成立	这	路	和	这	承诺	土地	是	靠近	.

我们已经找到了道路，应许之地就在附近。

['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] .

Hunger	and	thirst	are	no	longer	necessary	.
饥饿	和	口渴	是	不	更长	必要的	.

不再需要饥饿和口渴。

[let] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] [tuː; tə] [gɒd] [naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['begɪŋ] [pə'tɪʃnz]

Let	thanksgiving	and	praise	to	God	now	take	the	place	of	begging	petitions
让	感恩	和	称赞	到	上帝	现在	拿	这	地方	的	乞讨	请愿书

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [ɔːl'redi] ['grɑːntɪd] [ˌjuː 'es] .

for	that	which	He	hath	already	granted	us	.
为了	那	哪个	他	有	已经	的确	我们	.

现在，让我们用感恩和赞美来取代对上帝的祈求，因为祂已经赐予了我们一切。

" [æz; əz] [truː] [ri'lidʒənist] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [skaʊts] , " [stɒp] , [juː; jʊ]

"	As	true	religionists	,	is	it	our	duty	to	say	to	these	scouts	,	"	Stop	,	you
"	作为	真的	宗教人士	,	是	它	我们的	责任	到	说	到	这些	侦察兵	,	"	停止	,	你

['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ,

infidels	,
异教徒	,

“作为真正的宗教信徒，我们是否有义务对这些侦察兵说：‘住手，你们这些异教徒！’”

[juː; jʊ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [dɪ'vəʊʃn] ?

you	interfere	with	our	devotion	?
你	干扰	和	我们的	虔诚	?

你干涉我们的虔诚吗?

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɒləsi] [ɪz] [ɪn'sænəti] .

"	Such	a	policy	is	insanity	.
"	这样的	一个	政策	是	疯狂	.

“这样的政策简直是疯了。”

[ðiːz] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .

These	teachers	are	not	infidels	.
这些	教师	是	不是	异教徒	.

这些教师并非异教徒。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

They	are	not	enemies	of	religion	.
他们	是	不是	敌人	的	宗教	.

他们并非宗教的敌人。

['ʌðəwaɪz] [gɒd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði]

Otherwise	God	would	not	have	revealed	to	them	His	plan	for	answering	the
否则	上帝	会	不是	有	揭晓	到	他们	他的	计划	为了	回答	这

[preə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'ɪlɪənz] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['prɔfɪsiz] [ɒv; əv] [pɑːst]['eɪdʒɪz] .

prayers	of	the	millions	and	fulfilling	the	prophecies	of	past	ages	.
祈祷	的	这	百万	和	满足	这	预言	的	过去的	年龄	.

否则，上帝就不会向他们揭示祂回应千百万信徒的祈祷并实现过去时代的预言的计划。

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [preŋ] : " [liːd] [ˌjuː 'es] [ə'raɪt] .

We	have	been	praying	:	"	Lead	us	aright	.
我们	有	到过	祈祷	:	"	带领	我们	好的	.

我们一直在祈祷：“请引领我们走上正路。”

[ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

Show	us	the	way	to	realize	Heaven	in	this	world	.
展示	我们	这	方式	到	意识到	天堂	在	这	世界	.

请指引我们如何在这个世界上实现天堂。

" [hjuː'mænəti] [wɪl] [naʊ] [stɒp] ['ɑːskɪŋ] [ænd; ənd] [ək'sept] , [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [ɪts] ['fɑːðə(r)] ,

"	Humanity	will	now	stop	asking	and	accept	,	as	a	child	from	its	father	,
"	人类	将要	现在	停止	问	和	接受	,	作为	一个	孩子	从	它是	父亲	,

“人类现在将不再索取，而是像孩子接受父亲的馈赠一样接受一切。”

[gɑːdz] [lɑːst] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [gɪft] . [-]

God's	last	and	greatest	gift	.	[	165	]
神的	最后的	和	最	礼物	.	[	-	]

上帝最后也是最伟大的礼物。[165]

[ðə; ðɪ] ['wɪəri] ['trævələz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prai'veiʃən] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ]

The	weary	travelers	of	earth	will	see	that	the	privations	of	centuries	are	no
这	厌倦	旅行者	的	地球	将要	看	那	这	匮乏	的	几个世纪	是	不

[lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] .

longer	necessary	.
更长	必要的	.

地球上疲惫的旅人将会发现，几个世纪以来的苦难已不再必要。

[ðeɪ] [wɪl] [stɒp] ['pliːdɪŋ] [wɪð] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['mænə] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [baɪ] ['sɪmpli]

They	will	stop	pleading	with	Heaven	for	the	manna	to	be	had	by	simply
他们	将要	停止	恳求	和	天堂	为了	这	吗哪	到	是	有	经过	简单地

['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [ðeə(r)] [pɑːmz] .

putting	forth	their	palms	.
推杆	前进	他们的	棕榈树	.

他们将不再祈求上天赐予甘露，只需伸出手掌即可。

['prɪznər] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bæ'stiːl] .

PRISONERS	OF	THE	BASTILE	.
囚犯	的	这	巴士底狱	.

巴士底狱的囚徒。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

For	an	explanation	of	the	action	of	those	poor	,
为了	一个	解释	的	这	行动	的	那些	贫穷的	,

为了解释那些穷人的行为，

[ɪ'ræʃən(ə)l] ['kriːtʃəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [preə(r)] [ðæt] [wen]

irrational	creatures	who	are	so	accustomed	to	privation	and	prayer	that	when
非理性	生物	WHO	是	所以	习惯	到	匮乏	和	祷告	那	什么时候

[rɪ'liːf] ['kɒmz] [ðeɪ] ['əʊnli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [preɪ] ,

relief	comes	they	only	continue	to	pray	,
宽慰	来	他们	仅有的	继续	到	祈祷	,

那些非理性的生物，他们已经习惯了匮乏和祈祷，以至于当摆脱困境时，他们只会继续祈祷。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,

failing	to	recognize	that	their	prayers	are	answered	,
失败	到	认出	那	他们的	祈祷	是	回答	,

他们未能意识到自己的祈祷已经得到回应，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [pɔː(r); pʊə(r)] ['inmeits] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [bæ'stiːl] .

we	can	only	point	to	the	last	poor	inmates	of	the	French	bastile	.
我们	能	仅有的	观点	到	这	最后的	贫穷的	囚犯	的	这	法语	巴士底狱	.

我们只能指出法国巴士底狱中最后那些可怜的囚犯。

[ðə; ðɪ] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

The	most	prominent	and	intellectual	citizens	of	France	,
这	最多	著名的	和	知识分子	公民	的	法国	,

法国最杰出、最有学识的公民，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hoʊmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['traɪəl] ,

they	had	been	torn	from	their	homes	without	a	trial	,
他们	有	到过	撕裂	从	他们的	房屋	没有	一个	审判	,

他们未经审判就被强行带离家园。

[θrəʊn] ['ɪntuː] ['dʌndʒ(ə)nz] [kən'teɪnɪŋ] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] ,

thrown	into	dungeons	containing	not	a	single	ray	of	light	,
抛掷	进入	地下城	包含	不是	一个	单身的	射线	的	光	,

被投入没有一丝光线的地牢，

[fed] [ðeə(r)] [ɒn] [bred] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [ɪn] ['tɔːtʃə(r)]

fed	there	on	bread	and	water	from	year	to	year	until	lonely	and	in	torture
美联储	那里	在	面包	和	水	从	年	到	年	直到	孤独	和	在	酷刑

[ðeə(r)] [heə(r)] [tɜːnd] [ˌpremə'tʃʊəli] [waɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['wɪðəd] .

their	hair	turned	prematurely	white	and	their	bodies	withered	.
他们的	头发	转向	过早	白色的	和	他们的	身体	干枯	.

他们年复一年地靠面包和水度日，直到孤独和痛苦使他们的头发过早变白，身体也逐渐枯萎。

[wen] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊst] ['glɔːriəs] [ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] , [ðə; ði] [bæ'stiːl] [dɔːz]

When	,	at	the	first	stroke	of	that	most	glorious	of	revolutions	,	the	bastile	doors
什么时候	,	在	这	第一的	中风	的	那	最多	辉煌	的	革命	,	这	巴士底狱	门

[wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] ,

were	opened	,
是	打开	,

当那场最辉煌的革命打响第一枪，巴士底狱的大门打开时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['aɪən] ['geɪts] [ænd; ənd] [dɔːz] ,

and	the	soldiers	of	the	people	broke	down	the	huge	iron	gates	and	doors	,
和	这	士兵	的	这	人们	打破	向下	这	巨大的	铁	大门	和	门	,

人民的士兵们撞破了巨大的铁门和铁栅栏，

['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] , [kʌm] [aʊt]

crying	aloud	in	the	name	of	liberty	,	"	You	are	free	,	you	are	free	,	come	out
哭泣	大声	在	这	姓名	的	自由	,	"	你	是	自由的	,	你	是	自由的	,	来	出去

[lɒŋ] [ɪm'prɪznd] [-]

long	imprisoned	[	166	]
长的	被监禁	[	-	]

以自由的名义大声喊道："你们自由了，你们自由了，出来吧，你们被囚禁已久。"[166]

['brʌðəz] , " [ðə; ði] ['pɒpjələs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

brothers	,	"	the	populace	were	astounded	to	find	that	many	of	the	poor	,
兄弟	,	"	这	民众	是	震惊	到	寻找	那	许多	的	这	贫穷的	,

[waɪt] - [heəd] , [waɪt] - ['bɪədɪd] ,

white	-	haired	,	white	-	bearded	,
白色的	-	头发	,	白色的	-	留着胡子的	,

兄弟们，"民众惊讶地发现，许多贫穷的、白发苍苍的、白胡子的.....

[peɪl] - [feɪst] ['prɪznər] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɒŋ] - [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌnlaɪt] ,

pale	-	faced	prisoners	,	instead	of	walking	out	into	the	long	-	wished	for	sunlight	,
苍白	-	面对	囚犯	,	反而	的	步行	出去	进入	这	长的	-	希望	为了	阳光	,

[klʌtʃt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [selz] ,

clutched	the	walls	of	their	cells	,
紧握	这	墙壁	的	他们的	细胞	,

面色苍白的囚犯们没有走出牢房，沐浴在期盼已久的阳光下，而是紧紧抓住牢房的墙壁。

[klʌŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɪz(ə)n] [flɔːz] [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn] [fɪə(r)] .

clung	to	their	prison	floors	and	cried	in	fear	.
紧紧抓住	到	他们的	监狱	楼层	和	哭	在	害怕	.

他们紧紧抓住监狱的地板，恐惧地哭泣。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['gluːmi] [hɔːnt] [baɪ] [meɪn] [fɔːs] [baɪ] [ðeə(r)]

They	had	to	be	torn	from	their	gloomy	haunts	by	main	force	by	their
他们	有	到	是	撕裂	从	他们的	阴沉	闹鬼的地方	经过	主要的	力量	经过	他们的

[ɹ'ɛskjuːəz] .

rescuers	.
救援人员	.

他们不得不被救援人员用武力从阴暗的藏身之处强行带走。

[ðeə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

Their	years	of	trouble	,
他们的	年	的	麻烦	,

他们多年的困境，

[ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [gluːm] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]

of	darkness	and	gloom	had	destroyed	their	power	to	enjoy	the	light	of
的	黑暗	和	愁云	有	损毁	他们的	力量	到	享受	这	光	的

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

黑暗和阴郁摧毁了他们享受自由之光的能力。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] [dɪmd] .

Many	of	the	brightest	intellects	of	France	had	thus	been	dimmed	.
许多	的	这	最亮的	知识分子	的	法国	有	因此	到过	调暗	.

法国许多最杰出的知识分子因此黯然失色。

[ðeə(r)] [səʊlz] , [wʌns][ə'faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [hæd; həd] [bɜːnd] [aʊt] [ɪn][dɪ'speə(r)] .

Their	souls	,	once	afire	for	freedom	,	had	burned	out	in	despair	.
他们的	灵魂	,	一次	着火	为了	自由	,	有	烧伤	出去	在	绝望	.

他们曾经对自由充满渴望，如今却在绝望中燃烧殆尽。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [m'eɪnɪˌæks] .

They	had	become	maniacs	.
他们	有	变得	疯子	.

他们变成了疯子。

[səʊ] [naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdevə'tiː] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [səʊ] [ɪ'njʊəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gluːmi] ['sleɪvəri] [ɒv; əv]

So	now	there	are	devotees	of	religion	,	so	inured	to	the	gloomy	slavery	of
所以	现在	那里	是	信徒	的	宗教	,	所以	受伤	到	这	阴沉	奴隶制	的

['pɒvəti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

poverty	and	injustice	,
贫困	和	不公正	,

所以现在出现了一些宗教信徒，他们早已对贫困和不公正带来的阴郁奴役习以为常。

[səʊ][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] ,

so	in	the	habit	of	praying	for	relief	,
所以	在	这	习惯	的	祈祷	为了	宽慰	,

因此，他们养成了祈求解脱的习惯，

[ðæt] [wen] [ðə; ði][bəʊld] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [gɒd] [straɪk] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] ['redi] ['hæməz] [ðə; ði]['prɪz(ə)n]

that	when	the	bold	servants	of	God	strike	down	with	their	ready	hammers	the	prison
那	什么时候	这	大胆的	仆人	的	上帝	罢工	向下	和	他们的	准备好	锤子	这	监狱

[wɔːlz] ,

walls	,
墙壁	,

当勇敢的上帝仆人用他们准备好的铁锤击倒监狱的墙壁时，

[ænd; ənd] ['friːdəmz] [eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] [striːm] [ɪn] , [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒrɪfaɪd] ,

and	freedom's	air	and	sunlight	stream	in	,	these	poor	souls	are	horrified	,
和	自由的	空气	和	阳光	溪流	在	,	这些	贫穷的	灵魂	是	惊恐万分	,

当自由的空气和阳光倾泻而入时，这些可怜的人们却惊恐万分。

['pærəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [lait] [ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [preŋ] .

paralyzed	by	the	very	light	and	atmosphere	for	which	they	have	been	praying	.
瘫痪	经过	这	非常	光	和	气氛	为了	哪个	他们	有	到过	祈祷	.

他们被自己一直祈求的光芒和氛围所麻痹。

" [gəʊ] [ə'weɪ] , " [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] , ['kraɪɪŋ] , [ðeɪ] [klʌtʃ] [ðeə(r)] [sel] [wɔːlz] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

"	Go	away	,	"	they	say	,	and	,	crying	,	they	clutch	their	cell	walls	refusing	to	be
"	去	离开	,	"	他们	说	,	和	,	哭泣	,	他们	离合器	他们的	细胞	墙壁	拒绝	到	是

[friː] .

free	.
自由的	.

“走开，”他们说，然后哭着紧紧抓住牢房的墙壁，拒绝获得自由。

[ðeɪ] , [tuː] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [m'eɪnɪˌæks] .
They , too , have become maniacs .
他们 , 也 , 有 变得 疯子 .

他们也都变成了疯子。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wɪl] [-]
But the majority of the human race will [167]
但 这 多数 的 这 人类 种族 将要 [-]

但大多数人将会[167]

[nɒt] [rɪ'fjuːz] ['friːdəmz] ['bɑːmi] [briːz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
not refuse freedom's balmy breeze or the sunshine of liberty .
不是 拒绝 自由的 芳香 微风 或者 这 阳光 的 自由 .

不要拒绝自由的微风和阳光。

[æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] [ðeɪ] [wɪl] [θrəʊ] [daʊn] [ðeə(r)]['brəʊkən] [tʃeɪnz] [ɒv; əv]
At the call of the New Democracy they will throw down their broken chains of
在 这 称呼 的 这 新的 民主 他们 将要 扔 向下 他们的 破碎的 链条 的
['pɒvəti] ,
poverty ,
贫困 ,

在新民主的号召下，他们将挣脱贫困的枷锁。

[liːp] [θruː] [ðeə(r)]['əʊpən]['prɪz(ə)n] [dɔːz] ,
leap through their open prison doors ,
飞跃 通过 他们的 打开 监狱 门 ,

纵身跃过他们敞开的监狱大门，

[ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] [æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði]
and cheer with might and main as the majority of the prisoners of the
和 欢呼 和 可能 和 主要的 作为 这 多数 的 这 囚犯 的 这
[bæ'stiːl] [tʃɪəd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['friːdəmz] [laɪt] .
bastile cheered a century ago when they were given freedom's light .
巴士底狱 欢呼 一个 世纪 前 什么时候 他们 是 给定 自由的 光 .

他们欢呼雀跃，就像一个世纪前巴士底狱的大多数囚犯获得自由之光时那样。

[ðə; ði] [kə'mændmənts] [grəʊn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .
THE COMMANDMENTS GROWN WITH THE WORLD .
这 诫命 生长 和 这 世界 .

与世界一同成长的诫命。

[ɪf] [men] [kleɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][fər'evə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mændz] , " [ðaʊ]
If men claim that we are to be forever satisfied with the commands , " Thou
如果 男人 宣称 那 我们 是 到 是 永远 使满意 和 这 命令 , " 你
[ʃælt] [nɒt] [stiːl] ,
shalt not steal ,
应 不是 偷 ,

如果人们声称我们应该永远满足于"不可偷盗"这样的诫命，

" [ænd; ənd] " [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kɪl] , " [wiː; wi] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðiːz] [kə'mændz] [hæv; həv] [grəʊn] ,
" and " Thou shalt not kill , " we will answer that these commands have grown ,
" 和 " 你 应 不是 杀 , " 我们 将要 回答 那 这些 命令 有 生长 ,

"不可杀人"和"不可杀人"这些诫命，我们会回答说，这些诫命已经发展演变。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'kleə(r)][ɪn] ['θʌndə(r)]
and that under the banner of the New Democracy we shall declare in thunder
和 那 在下面 这 横幅 的 这 新的 民主 我们 将 宣布 在 雷
[təʊnz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
tones to all the world ,
音调 到 全部 这 世界 ,

我们将以新民主主义的旗帜，向全世界发出雷鸣般的宣告：

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [biː; bi] [kɪld] , "
" thou shalt not be killed , "
" 你 应 不是 是 被杀 , "

“你不可被杀。”

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [biː; bi] [rɔb] ,
" thou shalt not be robbed ,
" 你 应 不是 是 被抢劫 ,

“你必不被抢夺，

" [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðɪs] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] , " [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [ə'laʊ] [ðaɪ] ['breðrən] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] ,
" and not only this but also , " thou shalt not allow thy brethren to be killed ,
" 和 不是 仅有的 这 但 还 , " 你 应 不是 允许 你的 弟兄们 到 是 被杀 ,

不仅如此，而且，“你不可让你的弟兄被杀害”，

" [ænd; ənd] , " [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [ə'laʊ] [ðaɪ] ['breðrən] [tuː; tə] [biː; bi] [rɔb] .
" and , " thou shalt not allow thy brethren to be robbed .
" 和 , " 你 应 不是 允许 你的 弟兄们 到 是 被抢劫 .

“不可让你的弟兄被抢劫。”

" [ðiːz] [kə'mændz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ,
" These commands have developed still further ,
" 这些 命令 有 发达 仍然 更远 ,

这些指令又进一步发展了，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ʌp] [frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [pɑːst]
so that the cry shall go up from sea to sea that our present and past
所以 那 这 哭 将 去 向上 从 海 到 海 那 我们的 展示 和 过去的
['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['θiːvəri] ,
systems of thievery ,
系统 的 盗窃 ,

如此，人们的呼声便会响彻大海，控诉我们过去和现在的盗窃制度。

['rɒbəri] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz]
robbery and murder shall be swept away , that the teaching of the churches
抢劫 和 谋杀 将 是 扫荡 离开 , 那 这 教学 的 这 教堂
[ə'genst] ['θiːvəri] ,
against thievery ,
反对 盗窃 ,

抢劫和谋杀必被彻底根除，教会反对偷窃的教导必将得到贯彻。

['rɒbəri] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] , [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌsiːˌiː'ɛn] [-]
robbery and murder , through all the cen [168]
抢劫 和 谋杀 , 通过 全部 这 中心 [-]

抢劫和谋杀，贯穿整个[168]

- , [hæz; həz] [bɔːn] [fruːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] , [nɒt] ['əʊnli] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
turies , has borne fruit , and that now , not only shall the poor ,
- , 有 出生 水果 , 和 那 现在 , 不是 仅有的 将 这 贫穷的 ,

turies，已经结出了果实，现在，不仅穷人，

[dɪ'pendənt] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['æbstrækt] [truːθ] [prə'kleɪm] [bɪ'twiːn] [hɪmz] [ænd; ənd] [preə(r)z] , " [ðaʊ]
dependent teachers of abstract truth proclaim between hymns and prayers , " thou
依赖 教师 的 抽象的 真相 宣布 之间 赞美诗 和 祈祷 , " 你
[ʃælt] [nɒt] [stiːl] ,
shalt not steal ,
应 不是 偷 ,

那些依赖抽象真理的教师在赞美诗和祈祷之间宣称：“不可偷盗”，

" [ænd; ənd] " [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kɪl] ,
" and " thou shalt not kill ,
" 和 " 你 应 不是 杀 ,

“不可杀人，

" [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['pi:p(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [dʒɔɪn] [ɪn] [wʌn] ['maɪti] ['kɔ:rəs] , [ænd; ənd] [dɪ'kleə(r)] [ðæt]

" but that the whole people shall Join in one mighty chorus , and declare that

" 但 那 这 所有的 人们 将 加入 在 一 强大的 合唱 , 和 宣布 那

['pʌblɪk] ['θi:vəri] ,

public thievery ,

民众 盗窃 ,

但全体人民将齐声高呼，宣布公然盗窃，

['rɒbəri] [ænd; ənd] ['mɜ:də(r)] [mʌst; məst] [si:s] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l]

robbery and murder must cease from off the earth and that our social

抢劫 和 谋杀 必须 停止 从 离开 这 地球 和 那 我们的 社会的

[ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəmz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

and political systems shall be made to conform to the teachings of our

和 政治的 系统 将 是 制成 到 符合 到 这 教义 的 我们的

[rɪ'lɪdʒən] .

religion .

宗教 .

抢劫和谋杀必须从地球上彻底消失，我们的社会和政治制度必须符合我们宗教的教义。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ə'pəʊz] [ˌju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [let] ['aʊə(r)] ['ɑ:nsə(r)] [bi:; bi] ,

To those who oppose us in the name of religion , let our answer be ,

到 那些 WHO 反对 我们 在 这 姓名 的 宗教 , 让 我们的 回答 是 ,

对于那些以宗教名义反对我们的人，我们的回答是：

" [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [faɪt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ; [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [ɪts] ['ti:tʃɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)]

" We do not fight the church ; without the church and its teachings for

" 我们 做 不是 斗争 这 教会 ; 没有 这 教会 和 它是 教义 为了

[ˌnaɪn'ti:n] ['sentʃəriz] ,

nineteen centuries ,

十九 几个世纪 ,

“我们并非与教会对抗；没有教会及其十九个世纪以来的教义，

[ðə; ði] [nju:] [dɪ'mɒkrəsi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

the New Democracy would have been impossible .

这 新的 民主 会 有 到过 不可能的 .

新民主制度原本是不可能的。

" [ðə; ði] [nju:] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz] [æn; ən] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [rɪ'lɪdʒən] .

" The New Democracy is an outgrowth of all religions .

" 这 新的 民主 是 一个 生长 的 全部 宗教 .

“新民主主义是所有宗教的产物。”

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [kept] [ə'laɪv] , [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:bərəs] [pɑ:st] ,

Religion has protected and kept alive , through the barbarous past ,

宗教 有 受保护 和 保留 活 , 通过 这 野蛮 过去的 ,

在野蛮的过去，宗教保护并延续了人类的生命。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɒrəl] [tru:ðz] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə] ['æktʃuəl] [laɪf] .

the great moral truths that we are now applying to actual life .

这 伟大的 道德 真相 那 我们 是 现在 申请 到 实际的 生活 .

我们现在正在将伟大的道德真理应用于现实生活。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)] ['pri:sthʊd] [ɔ:(r)] ['mɪnɪstri] [ə'tempts]

Even if the church or any part of the church or priesthood or ministry attempts

甚至 如果 这 教会 或者 任何 部分 的 这 教会 或者 圣职 或者 部 尝试

[tu:; tə] [ə'pəʊz] [ˌju: 'es] ,

to oppose us ,

到 反对 我们 ,

即使教会或教会的任何部分、神职人员或牧师试图反对我们，

[wiː; wi] [wɪl] ['sɪmpli] [lɑːf] [wɪð] [gɒd] [æt; ət] ['evri] ['fjuːtaɪl] ['efət] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [flʌd] ,

we	will	simply	laugh	with	God	at	every	futile	effort	to	stem	the	flood	,
我们	将要	简单地	笑	和	上帝	在	每一个	徒劳	努力	到	干	这	洪水	,

我们将和上帝一起嘲笑所有阻止洪水徒劳的努力。

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðeə(r)] [əʊn] ['tiːtʃɪŋ] [θruː] [ˌnaɪn'tiːn] ['sentʃəriz] .

the	source	of	which	is	their	own	teaching	through	nineteen	centuries	.
这	来源	的	哪个	是	他们的	自己的	教学	通过	十九	几个世纪	.

其源头是他们十九个世纪以来的教导。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ɔː(r)] [bɪ'lɪt(ə)l] [ɔː(r)] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði]

For	the	church	,	or	any	part	of	it	,	to	oppose	or	belittle	or	criticise	the
为了	这	教会	,	或者	任何	部分	的	它	,	到	反对	或者	贬低	或者	批评	这

[njuː] [dɪ'mɒkrəsi] , [-]

New	Democracy	,	[	169	]
新的	民主	,	[	-	]

教会或其任何部分反对、贬低或批评新民主党[169]

[ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [dɪs'kleɪm] [ɪts] [əʊn] [fruːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɪvəz] [tuː; tə] [dɪs'əʊn] [ðə; ði] [siː]

is	for	the	tree	to	disclaim	its	own	fruit	,	for	the	rivers	to	disown	the	sea
是	为了	这	树	到	放弃	它是	自己的	水果	,	为了	这	河流	到	断绝关系	这	海

,

,

,

这岂非让树木否认自己的果实，让河流否认大海吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [tuː; tə] [draɪ] [ʌp] [ɪts] [striːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [kɑːst] [ə'saɪd]

for	the	fountain	to	dry	up	its	stream	,	for	the	mother	to	cast	aside
为了	这	喷泉	到	干燥	向上	它是	溪流	,	为了	这	母亲	到	投掷	旁边

[hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] .

her	child	.
她	孩子	.

泉水干涸，母亲抛弃孩子。

[ðə; ði] ['faʊndəz] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒən] [tɔːt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv]

The	founders	and	prophets	of	all	the	great	religions	taught	the	principles	of
这	创始人	和	先知	的	全部	这	伟大的	宗教	教授	这	原则	的

['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['brʌðəli] [lʌv] .

justice	and	brotherly	love	.
正义	和	兄弟般的	爱	.

所有伟大宗教的创始人和先知都教导了正义和博爱的原则。

[ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] [meɪks] ['pɒsəb(ə)l] [ðeə(r)] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .

The	New	Democracy	makes	possible	their	realization	.
这	新的	民主	制作	可能的	他们的	实现	.

新民主主义使这些愿景成为可能。

[wɒt] ['nəublə] [wɜːk] [kæn; kən] ['eni] [mæn] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [prəu'kleim] [ɪn] ['əʊpən]

What	nobler	work	can	any	man	engage	in	on	Sunday	than	the	proclaiming	in	open
什么	更高贵	工作	能	任何	男人	从事	在	在	星期日	比	这	宣告	在	打开

[eə(r)] [ɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [kləʊzd] [dɔːz] [ðiːz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [truːðz] ,

air	or	behind	closed	doors	these	eternal	truths	,
空气	或者	在后面	关闭	门	这些	永恒	真相	,

星期天，还有什么比在露天或私下里宣扬这些永恒真理更崇高的工作呢?

[ɔː(r)] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['ɪmpʌls] [ðæt] [ɪz] [fɑːst] ['teɪkɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [wiːv] [ðiːz] [truːðz]

or	tell	of	the	new	impulse	that	is	fast	taking	hold	of	men	to	weave	these	truths
或者	告诉	的	这	新的	冲动	那	是	快速地	采取	抓住	的	男人	到	编织	这些	真相

['ɪntuː] [ðə; ði] ['tekstʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] . [-]

into	the	texture	of	our	social	institutions	.	[	171	]
进入	这	质地	的	我们的	社会的	机构	.	[	-	]

或者讲述人们正在迅速形成的新的冲动，将这些真理融入到我们社会制度的肌理之中。[171]

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['əʊnli] [tuː] ['pɑːtiz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
ONLY TWO PARTIES IN THE WORLD .
仅有的 二 各方 在 这 世界 .

世界上只有两个政党。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [truːðz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz]
Another of the few foundation truths upon which the structure of the world's
['prez(ə)nt] ['prəʊgres] [ɪz] ['biːɪŋ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ,
present progress is being reared ,
展示 进步 是 存在 饲养 ,

这是支撑世界当前进步结构的少数几个基本真理之一。

[ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [nɔː(r)] [tuː] [kən'tɪnjuəsli] [ɜːrdʒd] ,
a truth that cannot be too often told nor too continuously urged ,
一个 真相 那 不能 是 也 经常 讲述 也不 也 持续 敦促 ,

这是一个怎么强调都不为过，怎么反复强调都不为过的事实。

[ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['pɑːtiz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
is that THERE ARE ONLY TWO PARTIES IN THE WORLD .
是 那 那里 是 仅有的 二 各方 在 这 世界 .

那就是世界上只有两个政党。

[wʌn] ['pɑːti] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] , ['siːɪŋ] [rɒŋ] , [traɪ] [tuː; tə] [end] [ˌaɪ 'tiː] ; ['siːɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
One party consists of those who , seeing wrong , try to end it ; seeing injustice ,
一 派对 由 的 那些 WHO , 看到 错误的 , 尝试 到 结尾 它 ; 看到 不公正 ,

一方由那些看到错误就试图制止错误的人组成；看到不公正，

[straɪv] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [təʊld] [ɒv; əv] ['pɒsəb(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] , [ɪn'vestɪgeɪt]
strive to abolish it ; and , being told of possible improvements , investigate
努力 到 取消 它 ; 和 , 存在 讲述 的 可能的 改进 , 调查
[ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðem; ðəm] .
and EXPERIMENT , hoping to attain them .
和 实验 , 希望 到 达到 他们 .

努力废除它；并且，在得知可能的改进措施后，进行调查和试验，希望实现这些改进措施。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] [siː] [rɔŋ, rɔːŋ] [wen] ['præktɪst] [ə'pɒn]
The other party is made up of those who cannot see wrongs when practiced upon
这 其他 派对 是 制成 向上 的 那些 WHO 不能 看 错误 什么时候 练习 之上
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

对方是由那些看不到他人所受不公行为的人组成的。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [blaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd] [huː] , ['biːɪŋ] [təʊld]
who are blind to injustice for fear of the unjust , and who , being told
WHO 是 瞎的 到 不公正 为了 害怕 的 这 不公正 , 和 WHO , 存在 讲述
[ɒv; əv] ['pɒsəb(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] ,
of possible improvements ,
的 可能的 改进 ,

他们因害怕不公正而对不公正视而不见，并且，即使被告知可能的改进措施，

[æn'tægənaɪz][ðeə(r)] [ɪn'strʌktəz] , [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɔː(r)]
antagonize **their** **instructors** **,** **in** **defense** **of** **the** **private** **interests** **of** **themselves** **or**
对抗 他们的 教师 , 在 防御 的 这 私人的 兴趣 的 他们自己 或者
[ðeə(r)] ['mɑːstəz] ,
their **masters** **,**
他们的 大师 ,

为了维护自身或师傅的私人利益，与师傅发生冲突。

[ðæt] [maɪt] [baɪ] [tʃeɪndʒ] [biː; bi] ['dʒepədaizd] . [-]
that **might** **by** **change** **be** **jeopardized** **.** **[** **172** **]**
那 可能 经过 改变 是 危及 . [-]

这可能会因变化而受到威胁。[172]

[wʌn] ['pɑːti] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv] [kɪŋz]
One **party** **represents** **the** **cause** **of** **the** **people** **;** **the** **other** **the** **selfishness** **of** **kings**
一 派对 代表 这 原因 的 这 人们 ; 这 其他 这 自私 的 国王
, ['nəublz] [ænd; ənd] ['pluːtəkræts] .
, **nobles** **and** **plutocrats** **.**
, 贵族 和 富豪们 .

一方代表人民的利益；另一方代表国王、贵族和富豪的自私自利。

[ðə; ði] [faɪt] [naʊ] [ɪz] [nɒt] ['sɪmpli] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [faɪt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ]
The **fight** **now** **is** **not** **simply** **a** **continuation** **of** **the** **old** **fight** **that** **has** **been** **going**
这 斗争 现在 是 不是 简单地 一个 续篇 的 这 老的 斗争 那 有 到过 去
[ɒn][frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
on **from** **ancient** **times** **,**
在 从 古老的 时代 ,

如今的斗争并非仅仅是自古以来那场古老斗争的延续。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [wɜːld] ['klaɪmæks] , [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
but **is** **the** **world** **climax** **,** **the** **end** **of** **the** **struggle** **.**
但 是 这 世界 高潮 , 这 结尾 的 这 斗争 .

但这是世界的最高潮，是斗争的终结。

[ðəʊz] [huː] [prə'djuːs] [ænd; ənd] [treɪd] [ænd; ənd] [tiːtʃ] , ['ɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌni] [baɪ] ['ɒnərəb(ə)l]
Those **who** **produce** **and** **trade** **and** **teach** **,** **earning** **their** **money** **by** **honorable**
那些 WHO 生产 和 贸易 和 教 , 收入 他们的 钱 经过 光荣的
[ɪg'zɜːʃn] ,
exertion **,**
用力 ,

那些生产、贸易和教学，通过正当劳动挣钱的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [wɜːk] ,
are **forming** **all** **along** **the** **line** **,** **against** **those** **who** **are** **too** **lazy** **to** **work** **,**
是 成型 全部 沿着 这 线 , 反对 那些 WHO 是 也 懒惰的 到 工作 ,

沿途各处都在形成反对那些懒惰工作者的阵营。

[tuː] ['stjuːpɪd][ɔː(r)] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [treɪd] [ɔː(r)] [tiːtʃ] ,
too **stupid** **or** **too** **proud** **to** **trade** **or** **teach** **,**
也 愚蠢的 或者 也 自豪的 到 贸易 或者 教 ,

要么太愚蠢，要么太骄傲，不愿进行交易或教学。

[bʌt; bət] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [grəʊ] [rɪtʃ] [baɪ] [ə'kwaɪərɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['prɒpəti] .
but **who** **wish** **to** **grow** **rich** **by** **acquiring** **other** **people's** **property** **.**
但 WHO 希望 到 生长 富有的 经过 收购 其他 人们的 财产 .

但他们却希望通过占有他人的财产而致富。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] ['mæsɪz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [lɔː] , ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['prəʊgres] ,
The **honest** **masses** **who** **believe** **in** **law** **,** **order** **and** **progress** **,**
这 诚实的 群众 WHO 相信 在 法律 , 命令 和 进步 ,

那些相信法律、秩序和进步的诚实民众

[ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənt] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [wɪð] [ðə; ði]
are approaching a decisive contest for permanent supremacy with the
是 接近 一个 决定性 竞赛 为了 永恒的 霸权 和 这
[dɪs'ɒnɪst] ['klɑːsɪz] [huː] ,
dishonest classes who ,
不诚实 课程 WHO ,

正与那些不诚实的阶级展开一场争夺永久统治权的决定性斗争，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['plʌndə(r)] , ['juːtəlaɪz][ɪn][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] [kəm'baɪnd]
in order to defend their systems of plunder , utilize in their service the combined
在 命令 到 保卫 他们的 系统 的 掠夺 , 利用 在 他们的 服务 这 合并
['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
forces of ignorance ,
力量 的 无知 ,

为了维护他们的掠夺体系，他们利用无知的力量为他们服务。

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , ['təʊdiːɪzəm] , ['lɔːləs] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
superstition , toadyism , lawless cunning and the force of arms .
迷信 , 谄媚 , 无法无天 狡猾 和 这 力量 的 武器 .

迷信、阿谀奉承、无法无天的狡诈和武力。

[ɪf] [ðə; ði] ['lɔːləs] , [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [dɪk'teɪtə, 'dɪkteɪtə][ɒv; əv] ['ɪndəstrɪ] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɑː(r); ə(r)]
If the lawless , irresponsible dictators of industry and commerce are
如果 这 无法无天 , 不负责任 独裁者 的 行业 和 商业 是
[sək'sesf(ə)l] , [ðen] ['lɪbətɪ] ,
successful , then liberty ,
成功的 , 然后 自由 ,

如果那些无法无天、不负责任的工商业独裁者得逞，那么自由，

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l][sɪ'kjʊərətɪ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][æn; ən][end] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz]
constitutional government and personal security are at an end , civilization is
宪法 政府 和 个人的 安全 是 在 一个 结尾 , 文明 是
[dɪ'reɪld] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'bɪs] ,
derailed into an abyss ,
脱轨 进入 一个 深渊 ,

宪政政府和人身安全已不复存在，文明已滑向深渊。

[ænd; ənd] [ˌretrəʊ'greʃən] [dɪs'pleɪs] ['prəʊgres] [θruː] [-]
and retrogression displaces progress through [173]
和 退化 移位 进步 通过 [-]

倒退取代了进步[173]

[ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] .
another age of barbarism .
其他 年龄 的 野蛮 .

又一个野蛮时代。

[gəʊld] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['əʊnli][gɒd] , [ænd; ənd]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ðə; ði]['əʊnli][prɒd][tuː; tə]['djuːti] .
Gold becomes the only God , and bayonets the only prod to duty .
金子 变成 这 仅有的 上帝 , 和 刺刀 这 仅有的 生产 到 责任 .

黄金成了唯一的上帝，刺刀成了唯一的动力。

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːsəti] ,
The university ,
这 大学 ,

大学，

[ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʊlpɪt] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] [meɪd] ['pɜ:mənənt] [ə'tætʃmənts] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn]

the	press	and	the	pulpit	will	all	be	made	permanent	attachments	to	the	one
这	按	和	这	讲坛	将要	全部	是	制成	永恒的	附件	到	这	一

[dɪ'spɒtɪk] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][kən'trəʊl] ['evri] [sɔ:s] [ɒv; əv] [kə˛mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

despotic	machine	which	is	to	control	every	source	of	communication	and
专制	机器	哪个	是	到	控制	每一个	来源	的	沟通	和

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

instruction	,
操作说明	,

报刊和讲坛都将成为控制一切信息和信息来源的专制机器的永久附属品。

[ænd; ənd]['staɪf(ə)l][ɔ:l] [θɔ:t] [ænd; ənd][˛æspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['paʊə(r)] .

and	stifle	all	thought	and	aspiration	that	does	not	strengthen	the	ruling	power	.
和	窒息	全部	想法	和	抱负	那	做	不是	加强	这	裁决	力量	.

并扼杀一切不利于巩固统治权力的思想和抱负。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['vɪktəri] [wɪl] [end] [klɑ:s] [ru:l] [fər'evə(r)] ,

On	the	other	hand	,	the	people's	victory	will	end	class	rule	forever	,
在	这	其他	手	,	这	人们的	胜利	将要	结尾	班级	规则	永远	,

另一方面，人民的胜利将永远结束阶级统治。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ə'bɒlɪʃ] [ɔ:l] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [mə'nɒpəliz] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

and	gradually	abolish	all	special	privileges	and	monopolies	by	means	of	which
和	逐步地	取消	全部	特别的	特权	和	垄断	经过	方法	的	哪个

[wʌn][mæn][həʊldz][æn; ən][˛ʌn'dʒʌst] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

one	man	holds	an	unjust	advantage	over	another	.
一	男人	持有	一个	不公正	优势	超过	其他	.

逐步废除一切特权和垄断，使一个人能够对另一个人获得不正当的优势。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [wɪl] [ə'plai] [ðə; ði] [best] ['tælənt] ,

The	people	holding	the	reins	of	power	will	apply	the	best	talent	,
这	人们	保持	这	缰绳	的	力量	将要	申请	这	最好的	天赋	,

掌握权力的人会任用最优秀的人才。

[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['enədʒi] [pə'zest] [baɪ][mæn][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , ['ɔ:də(r)]

experience	and	energy	possessed	by	man	to	the	establishment	of	justice	,	order
经验	和	活力	拥有	经过	男人	到	这	建立	的	正义	,	命令

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'tʃi:vmənt] .

and	public	achievement	.
和	民众	成就	.

人类拥有的经验和精力，用于建立正义、秩序和公共成就。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][˛sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kən'frʌntɪŋ] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] .

This	is	the	situation	confronting	our	country	and	the	world	.
这	是	这	情况	面对	我们的	国家	和	这	世界	.

这就是我们国家乃至全世界面临的形势。

[˛aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][˛sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][˛aɪ 'ti:] [kən'frʌnt] ['evri] [˛ɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] .

It	is	the	situation	as	it	confronts	every	individual	man	.
它	是	这	情况	作为	它	面对	每一个	个人	男人	.

这是每个人都会面临的处境。

[ðə; ði][wɔ:(r)][ɪz][˛ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] .

The	war	is	universal	.
这	战争	是	普遍的	.

战争是全球性的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][nɒn] - ['kɔmbətənt] .

There	are	no	non	-	combatants	.
那里	是	不	非	-	战斗人员	.

没有非战斗人员。

['evriwʌn] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
Everyone is affected by the outcome .
每个人 是 做作的 经过 这 结果 .

结果会影响到所有人。

[i:tʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][help] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
Each has the power to help decide the result .
每个 有 这 力量 到 帮助 决定 这 结果 .

每个人都有能力影响最终结果。

['weðə(r)] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ɔ:(r)] [ə'genst] ['aʊə(r)] [wɪl] ,
Whether in compliance with or against our will ,
无论 在 遵守 和 或者 反对 我们的 将要 ,

无论是否符合我们的意愿，

[i:tʃ] [ɒv; əv][ˌju: 'es][mʌst; məst] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [wʌn] [saɪd][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] . [-]
each of us must participate and assist one side or the other . [174]
每个 的 我们 必须 参加 和 协助 一 边 或者 这 其他 . [-]

我们每个人都必须参与并协助其中一方。[174]

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?
Which shall it be ?
哪个 将 它 是 ?

你选哪一个?

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['tɪrəni] .
The party of the people or the party of tyranny .
这 派对 的 这 人们 或者 这 派对 的 暴政 .

人民的政党还是暴政的政党?

[ðɪs] ['kwestʃən] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [ə'laɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənt]
This question presents itself alike to the citizen of America and the inhabitant
[ɒv; əv] ['jʊərəp] .
of Europe .
的 欧洲 .

这个问题对美国公民和欧洲居民来说都是一样的。

[sɪns] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['pi:pəlz] ['vɪktəri] [æt; ət] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [dʒʊ'laɪ][sɪks] , - ,
Since the historic people's victory at Chicago , July 6 , 1896 ,
自从 这 历史性 人们的 胜利 在 芝加哥 , 七月 6 , - ,

自1896年7月6日芝加哥历史性的人民胜利以来，

[ðə; ði] ['pi:pəlz] ['pɑ:ti] [ɪn] [ə'merɪkə] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [neɪm] " ['regjələ(r)] [ˌdemə'krætɪk] .
the people's party in America has taken the name " REGULAR DEMOCRATIC .
这 人们的 派对 在 美国 有 已采取 这 姓名 " 常规的 民主 .

美国的人民党取名为“正统民主党”。

" [ɪn] ['dʒɜ:mənɪ] , [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['səʊʃ(ə)l] [dɪ'mɒkrəsi] ;
" In Germany , France and England it is known as the " Social Democracy ;
" 在 德国 , 法国 和 英格兰 它 是 已知 作为 这 " 社会的 民主 ;

在德国、法国和英国，它被称为“社会民主主义”；

" [ɪn][ðə; ði]['bɔ:lkənz; 'bɒlkənz][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] " [gri:k] ; " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
" in the Balkans and Asia Minor it is the " Greek ; " and in the
" 在 这 巴尔干 和 亚洲 次要的 它 是 这 " 希腊语 ; " 和 在 这
[west] ['ɪndiz] ,
West Indies ,
西方 印第斯 ,

在巴尔干半岛和小亚细亚，它是“希腊语”；而在西印度群岛，

[ðə; ði] " ['kju:bən] ['ɑ:mi] .

the	"	Cuban	Army	.
这	"	古巴	军队	.

“古巴军队。

" [wen] [wʌns] [ðə; ði] ['mæsɪz] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [klɑ:s] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] ,

"	When	once	the	masses	realize	that	the	same	class	of	adventurers	,
"	什么时候	一次	这	群众	意识到	那	这	相同的	班级	的	冒险者	,

“一旦大众意识到同一类冒险家，

[tæks] - ['gæðərə(r)] [ænd; ənd] [ə'presə] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [hu:] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] ['gɒtn] ['æbsəlu:t]

tax	-	gatherers	and	oppressors	of	labor	who	in	this	country	have	gotten	absolute
税	-	采集者	和	压迫者	的	劳动	WHO	在	这	国家	有	获得	绝对

[kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃi:n] ,

control	of	the	Republican	political	machine	,
控制	的	这	共和党人	政治的	机器	,

在这个国家，那些收税者和劳工压迫者已经完全控制了共和党的政治机器。

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [frendz] , [ðə; ði] [əd'vaɪzər] [ænd; ənd] ['kɒli:gz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['despɔt] ,

are	the	present	friends	,	the	advisers	and	colleagues	of	the	despots	,
是	这	展示	朋友们	,	这	顾问	和	同事	的	这	独裁者	,

['plu:təkræts] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['li:dəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

plutocrats	and	military	leaders	of	Europe	,
富豪们	和	军队	领导人	的	欧洲	,

他们是欧洲暴君、富豪和军事领导人的现任朋友、顾问和同事。

[ðæt] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [,intə'mæri] , [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] ['bi:ɪŋ] [pu:ld] , [ðeə(r)] [kɔ:z]

that	their	families	are	intermarrying	,	their	interests	being	pooled	,	their	cause
那	他们的	家庭	是	异族通婚	,	他们的	兴趣	存在	汇集	,	他们的	原因

[bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn] , [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [aɪ'dentɪk(ə)l] ,

becoming	one	,	their	interests	identical	,
成为	一	,	他们的	兴趣	完全相同的	,

他们的家族通婚，他们的利益融合，他们的事业合二为一，他们的利益完全一致。

[ɔ:l][ðeə(r)][plænz][ænd; ənd] [həʊps] [wʌn][ænd; ənd] [ɪn'seprəbl] ,

all	their	plans	and	hopes	one	and	inseparable	,
全部	他们的	计划	和	希望	一	和	形影不离	,

他们所有的计划和希望都是一体的，密不可分。

[ðen] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['deməgɔg] [tu:; tə] [ˌmɪs'li:d] [ɔ:(r)] [kən'fju:z]

then	will	it	be	impossible	for	designing	demagogues	to	mislead	or	confuse
然后	将要	它	是	不可能的	为了	设计	煽动者	到	误导	或者	迷惑

[ðem; ðəm] ['fɜ:ðə(r)] .

them	further	.
他们	更远	.

那样一来，那些精心策划的煽动者就不可能再误导或迷惑他们了。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ri'ækʃn] [-]

When	it	becomes	generally	understood	that	the	forces	of	reaction	[	175	]
什么时候	它	变成	一般来说	理解	那	这	力量	的	反应	[	-	]

当人们普遍认识到反作用力[175]

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn] ,

throughout	the	world	are	one	,
自始至终	这	世界	是	一	,

全世界都是一体的，

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [kʌm] ['ɪntuː]['kləuzə(r)]['juːniən][ænd; ənd][baɪnd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)]

then	will	the	common	people	come	into	closer	union	and	bind	themselves	together
然后	将要	这	常见的	人们	来	进入	更近	联盟	和	绑定	他们自己	一起

[æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt] .

as	a	unit	.
作为	一个	单元	.

到那时，普通民众就会更加团结，凝聚成一个整体。

[ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['prɒfɪt][baɪ] ['tɪrəni] [ni'sesi,teit, nə-][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [bɪ'liːv]

The	union	of	those	who	profit	by	tyranny	necessitates	the	union	of	all	who	believe
这	联盟	的	那些	WHO	利润	经过	暴政	需要	这	联盟	的	全部	WHO	相信

[ɪn] ['lɪbəti] .

in	liberty	.
在	自由	.

那些从暴政中获利的人联合起来，必然需要所有信仰自由的人联合起来。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] [ɒv; əv] [ˌmiljə'nɛəz] [ɪz] [kriː'eɪtɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən]

The	internationalism	of	millionaires	is	creating	an	internationalism	of	the	common
这	国际主义	的	百万富翁	是	创建	一个	国际主义	的	这	常见的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

百万富翁的国际主义正在催生普通民众的国际主义。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['sɪmplɪfaɪd] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [ˌkɒmprɪ'hend] ['klɪəli] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːsɪz]

The	situation	is	being	so	simplified	that	all	may	comprehend	clearly	the	two	forces
这	情况	是	存在	所以	简化	那	全部	可能	理解	清楚地	这	二	力量

[huːz] ['kɒnflɪkt] [ɪk'stendz; ek-]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːld] .

whose	conflict	extends	over	the	modern	world	.
谁	冲突	扩展	超过	这	现代的	世界	.

情况被简化到如此程度，以至于所有人都能清楚地理解在现代世界范围内发生冲突的两大势力。

[ɔːl]['maɪnə(r)][ænd; ənd]['sekənd(ə)ri] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['ɪʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [swˈbləʊd] [ʌp] .

All	minor	and	secondary	divisions	and	issues	are	swallowed	up	.
全部	次要的	和	次要	部门	和	问题	是	吞咽	向上	.

所有次要的部门和问题都被合并了。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] [dʌz] [nɒt] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [æt; ət][fɜːst] [sə'pəʊz]

The	international	aspect	of	the	problem	does	not	,	as	one	might	at	first	suppose
这	国际的	方面	的	这	问题	做	不是	,	作为	一	可能	在	第一的	认为

, [kən'fjuːz] [ðə; ði][maɪnd] ,

,	confuse	the	mind	,
,	迷惑	这	头脑	,

问题的国际性层面并不会像人们最初可能认为的那样令人困惑，

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['sɪmplɪfaɪz] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [səʊ] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [mis'teik]

but	,	on	the	other	hand	,	simplifies	the	issue	so	that	none	can	mistake
但	,	在	这	其他	手	,	简化	这	问题	所以	那	没有任何	能	错误

[kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

concerning	it	.
有关	它	.

但另一方面，它简化了问题，使任何人都不会对此产生误解。

[əʊld]['predʒədɪsɪz] , ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːti] [nems] , ['sekʃənl] ['heɪtrɪd] , [sɔːrz] [left] [baɪ] [hɪ'stɒrɪk]

Old	prejudices	,	reverence	for	party	names	,	sectional	hatreds	,	sores	left	by	historic
老的	偏见	,	尊敬	为了	派对	姓名	,	分段式	仇恨	,	疮	左边	经过	历史性

[fjuːd] ,

feuds	,
世仇	,

旧有的偏见、对党派名称的崇敬、地域仇恨、历史遗留的伤痕，

[rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [əfɪl'ɪeɪʃnz] [wɪð] ['ləʊk(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃi:nz] , [ɪn] [wɪtʃ] [self] [ɔ:(r)]

religious	differences	and	affiliations	with	local	political	machines	,	in	which	self	or
宗教	差异	和	隶属关系	和	当地的	政治的	机器	,	在	哪个	自己	或者

[frendz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] ['selfɪʃli] ,

friends	are	interested	selfishly	,
朋友们	是	感兴趣的	自私地	,

宗教差异以及与地方政治机器的勾结，其中自身或朋友的利益都出于自私的目的。

[ɔ:l] [tend] [tu:; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['ri:əl] ['ɪʃu:z] ,

all	tend	to	cover	up	the	real	issues	,
全部	趋向	到	覆盖	向上	这	真实的	问题	,

所有这些都往往掩盖了真正的问题。

[wen] ['əʊnli][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][end][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ɪz] ['stʌdid] .

when	only	the	local	end	of	the	fight	is	studied	.
什么时候	仅有的	这	当地的	结尾	的	这	斗争	是	研究	.

只研究战斗的局部层面。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[wen] [wi:; wi] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [klɑ:s] [ðæt] [ɪn'dju:st] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]

when	we	learn	that	the	same	class	that	induced	the	governments	of	Europe	and
什么时候	我们	学习	那	这	相同的	班级	那	诱导	这	政府	的	欧洲	和

[ə'merɪkə] [tu:; tə][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] ['spæniʃ] ['mɜ:dəəz] [ɪn] ['stɑ:vɪŋ] , [-]

America	to	co	-	operate	with	Spanish	murderers	in	starving	,	[	176	]
美国	到	合作	-	操作	和	西班牙语	杀人犯	在	饥饿	,	[	-	]

当我们得知，正是同一个阶层诱使欧洲和美国的政府与西班牙刽子手合作，制造饥荒时[176]

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:tʃəɪŋ] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌpætri'ɒtɪk] ['brʌðə(r)] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn]

killing	and	torturing	tens	of	thousands	of	our	patriotic	brother	Americans	in
杀	和	酷刑	十	的	数千	的	我们的	爱国	兄弟	美国人	在

['kju:bə][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðeə(r)] ['spæniʃ] [bɒndz] [ænd; ənd] [gɒt] [ði:z] [səʊ] - [kɔ:ld]

Cuba	to	protect	the	value	of	their	Spanish	bonds	and	got	these	so	-	called
古巴	到	保护	这	价值	的	他们的	西班牙语	债券	和	得到	这些	所以	-	称为

['krɪstʃən] ['gʌvənmənts] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [tɜ:k] ,

Christian	governments	to	assist	the	Turk	,
基督教	政府	到	协助	这	土耳其人	,

为了维护西班牙债券的价值，他们杀害并折磨了成千上万在古巴的爱国美国兄弟，并迫使这些所谓的基督教政府协助土耳其人。

[sə'plaɪ] [hɪm] [wɪð] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [drɪl] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mæsəkə(r)]

supply	him	with	arms	and	drill	and	general	his	soldiers	for	the	massacre
供应	他	和	武器	和	钻头	和	一般的	他的	士兵	为了	这	屠杀

[ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [dɪ'fensləs] [ɑ:r'mi:niənz] [ænd; ənd] [gri:ks] ,

of	hundreds	of	thousands	of	defenseless	Armenians	and	Greeks	,
的	数百	的	数千	的	毫无防备	亚美尼亚人	和	希腊人	,

给他提供武器和训练，指挥他的士兵屠杀数十万手无寸铁的亚美尼亚人和希腊人。

[tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn][ðeə(r)] ['tɜ:kɪʃ] [bɒndz] ;

to	secure	the	continued	payment	of	interest	on	their	Turkish	bonds	;
到	安全的	这	持续	支付	的	兴趣	在	他们的	土耳其	债券	;

确保其土耳其债券的利息持续得到支付；

[ðæt] [ðɪs] [klɑːs] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bɔndˌhəuldəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪnɪŋ]
that **this** **class** **is** **made** **up** **of** **the** **same** **individual** **bondholders** **who** **are** **gaining**
那 这 班级 是 制成 向上 的 这 相同的 个人 债券持有人 WHO 是 获得
[kən'trəʊl] ,
control **,**
控制 ,

这一类债券持有人正是那些正在获得控制权的同一批债券持有人。

[θruː] ['sɪndɪkəts] , [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['bruːərɪz] , [dɪs'tɪlərɪz] , ['reɪlrəʊdz] , [striːt] [kɑː(r)]
through **syndicates** **,** **of** **our** **American** **breweries** **,** **distilleries** **,** **railroads** **,** **street** **car**
通过 辛迪加 , 的 我们的 美国人 啤酒厂 , 酿酒厂 , 铁路 , 街道 车
['kʌmpəniz] ,
companies **,**
公司 ,

通过辛迪加，包括我们美国的啤酒厂、酿酒厂、铁路公司、有轨电车公司，

[gæs] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ; [ðæt] [ðeɪ]
gas **companies** **and** **other** **manufacturing** **and** **commercial** **institutions** **;** **that** **they**
气体 公司 和 其他 制造业 和 商业的 机构 ; 那 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] ['redi] ['mɜːsɪləsli] [ænd; ənd] ['bɑːbərəsli] ,
are **ever** **ready** **mercilessly** **and** **barbarously** **,**
是 曾经 准备好 无情地 和 野蛮地 ,

天然气公司和其他制造及商业机构；他们随时准备毫不留情、野蛮地……

[baɪ] ['mɜːdə(r)] [ɔː(r)] ['dʒaɪənt] [frɔːd] , [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['djuːti] [tuː; tə]
by **murder** **or** **giant** **fraud** **,** **to** **advance** **their** **interests** **,** **regardless** **of** **duty** **to**
经过 谋杀 或者 巨大的 欺诈罪 , 到 进步 他们的 兴趣 , 不管 的 责任 到
[hjuː'mænəti] ,
humanity **,**
人类 ,

为了推进自身利益，他们不惜谋杀或进行大规模欺诈，全然不顾对人类的责任。

['kʌntri] [ɔː(r)] [tuː; tə] [gɒd] , [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] ; [ænd; ənd] ,
country **or** **to** **God** **,** **all** **of** **which** **they** **deny** **;** **and** **,**
国家 或者 到 上帝 , 全部 的 哪个 他们 否定 ; 和 ,

国家或上帝，他们都否认；而且，

[wen] [wiː; wi] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [klɑːs] [naʊ] [kən'trəʊlz] ['æbsəluːtli] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
when **we** **prove** **that** **this** **class** **now** **controls** **absolutely** **the** **machinery** **of** **the**
什么时候 我们 证明 那 这 班级 现在 控制 绝对地 这 机械 的 这
[rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
Republican **party** **in** **America** **,**
共和党人 派对 在 美国 ,

当我们证明这个阶层现在完全控制了美国共和党的运作机器时，

[ænd; ənd] [ɪz] ['traɪɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [dɪ'mɒkrəsi] , [ðə; ði] ['mæsɪz] , [ɪn] [ðeə(r)] ['fjʊəri] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]
and **is** **trying** **again** **to** **control** **Democracy** **,** **the** **masses** **,** **in** **their** **fury** **against** **it**
和 是 尝试 再次 到 控制 民主 , 这 群众 , 在 他们的 愤怒 反对 它
[wɪl] ,
will **,**
将要 ,

并且它又试图控制民主，民众对此感到愤怒，将会……

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['predʒədɪsɪz] [ɔː(r)] [pɑːst] [ɔː(r)] ['ləʊk(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] [əfɪl'ɪeɪʃnz] ,
regardless **of** **historic** **prejudices** **or** **past** **or** **local** **political** **affiliations** **,**
不管 的 历史性 偏见 或者 过去的 或者 当地的 政治的 隶属关系 ,

无论历史偏见或过去或当地的政治派别如何，

[juˈnaɪt] [ɪn] ['kɒmən] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd] ['kʌntri] [tuː; tə] [stæmp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . [-]
unite **in** **common** **defense** **of** **home** **and** **country** **to** **stamp** **it** **out** **.** **[** **177** **]**
团结 在 常见的 防御 的 家 和 国家 到 邮票 它 出去 . [-]

团结起来共同保卫家园和国家，彻底铲除它。[177]

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] .

THE	PARTY	OF	EXPERIMENT	.
这	派对	的	实验	.

实验党。

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [seɪ] ['aʊəz][ɪz][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] .

Our	enemies	say	ours	is	a	party	of	EXPERIMENT	.
我们的	敌人	说	我们的	是	一个	派对	的	实验	.

我们的敌人说我们是一个实验党。

[wiː; wi] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

We	admit	it	.
我们	承认	它	.

我们承认这一点。

[nəʊ] ['fɔːwəd] [step] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [nəʊ] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn] ['saɪəns] , [ɑːt] ,

No	forward	step	in	the	world's	history	,	no	achievement	in	science	,	art	,
不	向前	步	在	这	世界的	历史	,	不	成就	在	科学	,	艺术	,

世界历史上没有取得任何进步，科学、艺术方面也没有取得任何成就。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɔː(r)]['pɒlətɪks][hæz; həz]['evə(r)] [kʌm] [bʌt; bət][baɪ] [ɪk'sperɪmənt] .

literature	or	politics	has	ever	come	but	by	EXPERIMENT	.
文学	或者	政治	有	曾经	来	但	经过	实验	.

文学或政治的发展从来都不是一朝一夕就能完成的，而是通过不断的实验。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['əʊnli] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] .

We	are	not	,	however	,	the	only	party	of	EXPERIMENT	.
我们	是	不是	,	然而	,	这	仅有的	派对	的	实验	.

然而，我们并不是实验的唯一参与者。

[ðə; ði] ['pluːtəkræts] , [huː] [naʊ] [kən'trəʊl]['aʊə(r)] ['kʌntri] , ['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɪk'sperɪmənt] ,

The	plutocrats	,	who	now	control	our	country	,	also	believe	in	EXPERIMENT	,
这	富豪们	,	WHO	现在	控制	我们的	国家	,	还	相信	在	实验	,

现在控制我们国家的富豪们也信奉实验。

['əʊnli][ðeə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [di'spɔil] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt]

only	their	experiments	are	in	the	direction	of	further	despoiling	the	people	without
仅有的	他们的	实验	是	在	这	方向	的	更远	掠夺	这	人们	没有

['ædɪŋ] [tuː; tə]['pɒpjələ(r)][reɪdʒ] ,

adding	to	popular	rage	,
添加	到	受欢迎的	愤怒	,

只不过他们的实验只会进一步剥削人民，而不会激起民众的愤怒。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['taɪtnɪŋ] [ðeə(r)][grɪp] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['prɒpəti] , ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['libətiz]

and	of	tightening	their	grip	upon	our	property	,	our	lives	and	liberties
和	的	收紧	他们的	紧握	之上	我们的	财产	,	我们的	生活	和	自由

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'beljən] .

without	inciting	to	rebellion	.
没有	煽动	到	叛乱	.

他们加强了对我们的财产、生命和自由的控制，却没有煽动叛乱。

[wʌn] [mæn][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] ['sɜːrdʒənz] [naɪf] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , ['klɒrəfɔːm] [ɔː(r)]

One	man	experiments	with	surgeon's	knife	upon	the	body	of	another	,	chloroformed	or
一	男人	实验	和	外科医生的	刀	之上	这	身体	的	其他	,	氯仿	或者

[ə; eɪ] [kɔːps] .

a	corpse	.
一个	尸体	.

一名男子用外科手术刀在另一名男子的身体上进行实验，该男子已被迷晕（或为尸体）。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['klɒrəfɔ:m] [si:sɪz] [tu:; tə][ækt][ɔ:(r)][ðə; ði] [kɔ:ps] [pru:vz] [ə; eɪ] [keɪs] [pv; əv]

But	suppose	the	chloroform	ceases	to	act	or	the	corpse	proves	a	case	of
但	认为	这	氯仿	停止	到	行为	或者	这	尸体	证明	一个	案件	的

[sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ,

suspended	animation	,
暂停	动画片	,

但假设氯仿不再起作用，或者尸体被证实处于假死状态，

['raɪzɪz] [ʌp] ['snætʃɪz] [ðə; ði] ['sɜ:dʒɪkl] ['ɪnstrəmənt] ,

rises	up	snatches	the	surgical	instrument	,
上升	向上	抢夺	这	外科	乐器	,

他起身夺过手术器械，

[taɪz] [hɪz; ɪz] [tɔ:'mentə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] [pn] [hɪm] .

ties	his	tormentor	to	the	couch	and	begins	to	experiment	on	him	.
领带	他的	折磨者	到	这	长椅	和	开始	到	实验	在	他	.

他把折磨他的人绑在沙发上，开始对他进行实验。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['i:kwəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə] ['saɪəns] , ['i:kwəli]

The	EXPERIMENT	in	either	case	may	be	equally	beneficial	to	science	,	equally
这	实验	在	任何一个	案件	可能	是	同样地	有利	到	科学	,	同样地

['deɪndʒərəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪktɪm] .

dangerous	to	the	victim	.
危险的	到	这	受害者	.

无论哪种情况，实验对科学的益处可能相同，对受害者的危险性也可能相同。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l]['vælju:][pv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [tu:; tə] [-]

But	the	personal	value	of	the	EXPERIMENT	to	[	178	]
但	这	个人的	价值	的	这	实验	到	[	-	]

但实验对个人而言的价值[178]

['aɪðə(r)][pv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəplz] [dɪ'pendz] , [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['meʒə(r)] ,

either	of	the	principals	depends	,	in	a	large	measure	,
任何一个	的	这	校长	取决于	,	在	一个	大的	措施	,

两位校长在很大程度上都取决于.....

[ə'pɒn] ['weðə(r)] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪk'sperɪmentə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði][mæn] [ɪk'sperɪmentɪd] [pn] .

upon	WHETHER	HE	IS	THE	EXPERIMENTER	OR	THE	MAN	EXPERIMENTED	ON	.
之上	无论	他	是	这	实验者	或者	这	男人	实验	在	.

取决于他是实验者还是实验对象。

[ðə; ði] [ˌmiljə'nɛəz] [ju'naɪtɪd][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [pn][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

The	millionaires	united	are	at	present	experimenting	on	the	people	.
这	百万富翁	团结的	是	在	展示	实验	在	这	人们	.

这些百万富翁们联合起来，目前正在拿普通民众做实验。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [pv; əv][ðeə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɑ:(r); ə(r)] ['daʊtləs] [pv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns]

The	records	of	their	discoveries	are	doubtless	of	great	value	to	political	science
这	记录	的	他们的	发现	是	毫无疑问	的	伟大的	价值	到	政治的	科学

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['pʌblɪk] ,

but	when	the	unfortunate	public	,
但	什么时候	这	不幸	民众	,

他们的发现记录无疑对政治学具有极大的价值，但当不幸的公众.....

[ˌhɪətu'fɔ:(r)] [θɔ:t] [ded] [ɔ:(r)] ['seɪfli] ['hɪpnətaɪzd] , [ə'raɪzɪz][ænd; ənd] [wɪð] ['gɑ:stli] [ə'lækrəti] , [bɪ'gɪnz]

heretofore	thought	dead	or	safely	hypnotized	,	arises	and	with	ghastly	alacrity	,	begins
此前	想法	死的	或者	安全	被催眠	,	出现	和	和	阴森	敏捷	,	开始

[tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] [pn][ɪts]['dɑ:ktərz] ,

to	EXPERIMENT	on	its	doctors	,
到	实验	在	它是	医生	,

此前被认为已经死亡或被安全催眠的生物，突然复活，并以惊人的速度开始对医生进行实验。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] ['saɪəns] [biː; bi] ['iːkwəli] ['benɪfɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] " [kɔːps] " [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

not	only	will	science	be	equally	benefited	,	but	the	"	corpse	"	will	enjoy	the
不是	仅有的	将要	科学	是	同样地	受益	,	但	这	"	尸体	"	将要	享受	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['hjuːdʒli] .

operation	hugely	.
手术	非常	.

这样一来，不仅科学会从中受益，而且"尸体"也会非常享受这次手术。

[ðɪs] ['aʊtkraɪ][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['pluːtəkræts] [ə'genst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [miːnz] ['sɪmpli]

This	outcry	on	the	part	of	the	plutocrats	against	political	experimenting	means	simply
这	强烈抗议	在	这	部分	的	这	富豪们	反对	政治的	实验	方法	简单地

[ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ðəm'selvz] .

that	they	want	to	do	all	the	experimenting	themselves	.
那	他们	想	到	做	全部	这	实验	他们自己	.

财阀们对政治实验的强烈反对，实际上意味着他们想自己进行所有的实验。

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪnəveɪtə(r)] .

OUR	ENEMIES	ARE	THE	INNOVATORS	.
我们的	敌人	是	这	创新者	.

我们的敌人是创新者。

[ə; eɪ]['fæməli] , ['ʃeltəd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][baɪ][æn; ən][əʊld]

A	family	,	sheltered	for	many	years	to	their	entire	satisfaction	by	an	old
一个	家庭	,	避难所	为了	许多	年	到	他们的	全部的	满意	经过	一个	老的

['həʊmsted] ,

homestead	,
家园	,

一个家庭，多年来一直生活在一座老宅里，过着非常幸福的生活。

[ðæt] ['ɔːlsəʊ] [prə'tektɪd] [ðeə(r)] ['prɒpəti] , ['sʌd(ə)nli] [dis'kʌvə] [ðæt] [ðeə(r)] ['sɪlvəweə(r)] [ɪz][fɑːst]

that	also	protected	their	property	,	suddenly	discovers	that	their	silverware	is	fast
那	还	受保护	他们的	财产	,	突然	发现	那	他们的	银器	是	快速地

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [wɪð] ['meni] ['eəluːm] ,

disappearing	with	many	heirlooms	,
消失	和	许多	传家宝	,

他们原本也保护了自己的财产，却突然发现他们的银器和许多传家宝正在迅速消失。

['dʒuːəlz][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

jewels	and	valuable	papers	and	pieces	of	furniture	.
珠宝	和	有价值的	文件	和	件	的	家具	.

珠宝、贵重文件和家具。

[ðeɪ] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] [-]

They	discuss	a	plan	for	[	179	]
他们	讨论	一个	计划	为了	[	-	]

他们讨论了一个计划[179]

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [skɪld] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [meɪk] [æn; ən]

changing	the	locks	and	,	with	the	aid	of	a	skilled	mechanic	,	make	an
变化	这	锁	和	,	和	这	援助	的	一个	熟练	机械	,	制作	一个

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [wɔːl] ,

examination	of	every	wall	,
考试	的	每一个	墙	,

更换门锁，并请一位熟练的技工对每一面墙进行检查。

[flɔː(r)] , [dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peəz] .

floor	,	door	and	window	with	a	view	to	a	general	overhauling	and	repairs	.
地面	,	门	和	窗户	和	一个	看法	到	一个	一般的	大修	和	维修	.

地板、门窗将进行全面翻新和维修。

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [meɪks] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['spləm] ['mænə(r)] [ə'pi:lz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

A	neighbor	makes	serious	objection	and	in	a	solemn	manner	appeals	to	his
一个	邻居	制作	严肃的	异议	和	在	一个	庄严	方式	上诉	到	他的

[frendz] [nɒt][tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lændmɑ:rks][nɔ:(r)] [leɪ][æn; ən] [ɪ'revərənt] [hænd][ə'pɒn]

friends	not	to	interfere	with	the	ancient	landmarks	nor	lay	an	irreverent	hand	upon
朋友们	不是	到	干扰	和	这	古老的	地标	也不	躺	一个	不敬的	手	之上

[ðə; ði][əʊld] ['həʊmsted] ,

the	old	homestead	,
这	老的	家园	,

一位邻居强烈反对，并郑重呼吁他的朋友们不要干涉古老的地标，也不要对老宅子不敬。

[ðæt] [sɜ:vd] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][səʊ] [wel] [ænd; ənd] [ðæt] ['ʃeltəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðeə(r)]

that	served	their	father	so	well	and	that	sheltered	them	and	protected	their
那	服务	他们的	父亲	所以	出色地	和	那	避难所	他们	和	受保护	他们的

['prɒpəti] [səʊ] [lɒŋ] .

property	so	long	.
财产	所以	长的	.

它曾为他们的父亲尽心尽力，并长期庇护他们，保护他们的财产。

[hɪz; ɪz]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [ðʌs] ['wɔ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'genst] ['deɪndʒərəs] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ]

His	only	object	in	thus	warning	his	friend	against	dangerous	innovation	being
他的	仅有的	目的	在	因此	警告	他的	朋友	反对	危险的	创新	存在

['greɪtf(ə)l] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ]['ju:sf(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] .

grateful	reverence	for	which	has	been	so	useful	in	the	past	.
感激的	尊敬	为了	哪个	有	到过	所以	有用	在	这	过去的	.

他如此警告朋友提防危险的创新，唯一的目的就是出于对创新过去非常有用的感激和敬畏。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['əʊnə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [pə'zest] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] , [hɪz; ɪz]['ɑ:nsə(r)] [wɪl] [bi:; bi] : "

Supposing	the	owner	to	be	possessed	of	common	sense	,	his	answer	will	be	:	"
假如	这	所有者	到	是	拥有	的	常见的	感觉	,	他的	回答	将要	是	:	"

[jes] , [maɪ] [frend] ,

Yes	,	my	friend	,
是的	,	我的	朋友	,

假设店主具备常识，他的回答会是：“是的，我的朋友，

[ðə; ði][əʊld] ['həʊmsted] [hæz; həz] [sɜ:vd] [ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðəz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd]

the	old	homestead	has	served	me	and	my	fathers	well	for	a	long	period
这	老的	家园	有	服务	我	和	我的	父亲们	出色地	为了	一个	长的	时期

[ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪ'revərəntli] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

of	years	and	I	had	never	intended	to	irreverently	destroy	it	.
的	年	和	我	有	绝不	故意的	到	不敬地	破坏	它	.

这座老宅多年来一直为我和我的父辈们服务，我从未想过要亵渎地摧毁它。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [sʌm; səm]['streɪndʒə(r)][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [leɪd][æn; ən] [ɪ'revərənt]

But	I	have	discovered	that	some	stranger	has	already	laid	an	irreverent
但	我	有	发现	那	一些	陌生人	有	已经	铺设	一个	不敬的

[hænd][ə'pɒn]['aʊə(r)] [həʊm] [ænd; ənd]['brəʊkən][ðə; ði] [lɒks] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .

hand	upon	our	home	and	broken	the	locks	of	our	doors	and	windows	.
手	之上	我们的	家	和	破碎的	这	锁	的	我们的	门	和	视窗	.

但我发现，有陌生人已经对我们的家进行了不敬的破坏，撬开了我们的门窗锁。

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][saɪd] ['klɒzɪt] [ænd; ənd]

We	find	that	he	has	cut	a	hole	in	the	floor	of	our	side	closet	and
我们	寻找	那	他	有	切	一个	洞	在	这	地面	的	我们的	边	壁橱	和

[ɪ'fektɪd] ['entrənsiz] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd][ðə; ði]['selə(r)] ['wɪndəʊ] .

effected	entrances	through	the	roof	and	the	cellar	window	.
受影响	入口	通过	这	屋顶	和	这	地窖	窗户	.

我们发现他在我们侧壁壁橱的地板上凿了一个洞，并通过屋顶和地窖窗户建立了入口。

[ðə; ði] [həʊm] [wɪtʃ] [wʌns] [prə'tektɪd] [ˌjuː 'es] [-]

The	home	which	once	protected	us	[	180	]
这	家	哪个	一次	受保护	我们	[	-	]

曾经保护我们的家园[180]

[sɜːrvz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mjuːtɪleɪtɪd][baɪ][æn; ən][ɪn'truːdə(r)] .

serves	no	longer	as	a	protection	,	because	mutilated	by	an	intruder	.
服务	不	更长	作为	一个	保护	,	因为	残缺	经过	一个	入侵者	.

由于被入侵者破坏，已不再起到保护作用。

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [stɪl] [prə'tektɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ;

If	the	house	still	protected	us	as	it	did	our	fathers	we	should	be	satisfied	;
如果	这	房子	仍然	受保护	我们	作为	它	做过	我们的	父亲们	我们	应该	是	使满意	;

如果这所房子还能像保护我们的父辈那样保护我们，我们就应该感到满足了；

[bʌt; bət] , [sɪns] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] , [ɪn][self] - [prə'tekʃ(ə)n] , [mʌst; məst][ə'dæpt]

but	,	since	others	have	changed	it	,	we	,	in	self	-	protection	,	must	adapt
但	,	自从	其他的	有	已更改	它	,	我们	,	在	自己	-	保护	,	必须	适应

[ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

ourselves	to	the	changed	conditions	.
我们自己	到	这	已更改	状况	.

但是，既然其他人已经改变了它，为了自我保护，我们必须适应改变后的情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ðæt] [prə'tektɪd] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,

It	is	not	the	old	house	that	protected	our	fathers	that	we	are	changing	,
它	是	不是	这	老的	房子	那	受保护	我们的	父亲们	那	我们	是	变化	,

我们正在改变的，并非是庇护我们父辈的那座老房子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [haʊs] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [haʊs] ,

but	the	new	house	,	the	changed	house	,
但	这	新的	房子	,	这	已更改	房子	,

但是新房子，改造后的房子，

[ðə; ði]['mjuːtɪleɪtɪd] [haʊs] — [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ['renəveɪt] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ə'dæpt] ,

the	mutilated	house	—	this	it	is	that	we	wish	to	renovate	and	re	-	adapt	,
这	残缺	房子	—	这	它	是	那	我们	希望	到	翻新	和	关于	-	适应	,

我们希望翻新和改造的正是这座破败不堪的房子。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'gen] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌjuː 'es][æz; əz][dɪd][ðə; ði][əʊld][wʌn] .

so	that	it	may	again	be	made	to	serve	us	as	did	the	old	one	.
所以	那	它	可能	再次	是	制成	到	服务	我们	作为	做过	这	老的	一	.

这样它就可以像以前的那个一样再次为我们服务了。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌaʊt'saɪd] ['freɪmwɜːk] , [ðə; ði] [seɪm] [əʊld][flæg] - [pəʊl] , [braʊn] [frʌnt] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)] [stəʊn] [rɪ'meɪn] ,

The	same	outside	framework	,	the	same	old	flag	-	pole	,	brown	front	and	corner	stone	remain	,
这	相同的	外部	框架	,	这	相同的	老的	旗帜	-	极	,	棕色的	正面	和	角落	石头	保持	,

外部框架、旧旗杆、棕色正面和角石都保持不变。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

but	many	of	the	foundation	stones	are	gone	,	the	strength	of	the	house	,
但	许多	的	这	基础	石头	是	已消失	,	这	力量	的	这	房子	,

但是许多地基石已经消失，房屋的稳固性也随之下降。

[ɪts]['paʊə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

its	power	to	serve	and	protect	us	have	been	taken	away	so	that	we	are
它是	力量	到	服务	和	保护	我们	有	到过	已采取	离开	所以	那	我们	是

[ɪn] ['kɒnstənt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['keɪvɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

in	constant	fear	of	its	caving	in	upon	us	.
在	持续的	害怕	的	它是	洞穴探险	在	之上	我们	.

它服务和保护我们的力量已被剥夺，因此我们时刻生活在它坍塌的恐惧之中。

[ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪˈpeə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈθʌrəli] [ɔː(r)] [els] [rɪˈmuːv] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .

Therefore	**,**	**we**	**shall**	**repair**	**it**	**thoroughly**	**or**	**else**	**remove**	**to**	**another**	**.**
所以	,	我们	将	维修	它	彻底	或者	别的	消除	到	其他	.

因此，我们必须彻底修理它，否则就把它搬到别处去。

" [ˈaʊə(r)] [ˈgʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [sɜːvd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wel] .

"	**Our**	**government**	**for**	**many**	**years**	**served**	**the**	**people**	**well**	**.**
"	我们的	政府	为了	许多	年	服务	这	人们	出色地	.

“多年来，我们的政府一直为人民服务。”

[ɪts] [pɑːst] [ɪz] [ˈseɪkrɪd] .

Its	**past**	**is**	**sacred**	**.**
它是	过去的	是	神圣	.

它的历史是神圣的。

[ˌaɪ ˈtiː] [prəˈtektɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðəz] ,

It	**protected**	**our**	**fathers**	**,**
它	受保护	我们的	父亲们	,

它保护了我们的父辈，

[meɪd] [ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈfɔːtʃənz] [ˈpɒsəb(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtemptɪd] [tuː; tə]

made	**our**	**lives**	**and**	**our**	**fortunes**	**possible**	**and**	**we**	**are**	**tempted**	**to**
制成	我们的	生活	和	我们的	财富	可能的	和	我们	是	受诱惑	到

[gɪv] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəmˈpætriət] [wen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] :

give	**weight**	**to**	**the**	**arguments**	**of**	**a**	**compatriot**	**when**	**he**	**says**	**to**	**us**	**:**
给	重量	到	这	论点	的	一个	同胞	什么时候	他	说道	到	我们	:

正是他们成就了我们的生活和财富，所以当同胞对我们说：

" [tʌtʃ] [nɒt][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈlændmɑːrks] ; [duː; də][nɒt] [leɪ] [-]

"	**Touch**	**not**	**the**	**ancient**	**landmarks**	**;**	**do**	**not**	**lay**	**[**	**181**	**]**
"	触碰	不是	这	古老的	地标	;	做	不是	躺	[	-	]

“不要触碰古代地标；不要放置[181]

[ɪˈrevərənt] [hændz][ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈgʌvənmənt] ; [duː; də][nɒt] [siːk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [lɔːz] [ɔː(r)]

irreverent	**hands**	**on**	**our**	**government**	**;**	**do**	**not**	**seek**	**to**	**change**	**its**	**laws**	**or**
不敬的	双手	在	我们的	政府	;	做	不是	寻找	到	改变	它是	法律	或者

[ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] ;

institutions	**;**
机构	;

对政府不敬；不要试图改变其法律或制度；

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [sɜːvd] [ˌjuː ˈes] [wel] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ˈaʊə(r)]['grætɪtjuːd][baɪ] [prəˈtektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

it	**has**	**served**	**us**	**well**	**and**	**we**	**should**	**show**	**our**	**gratitude**	**by**	**protecting**	**it**
它	有	服务	我们	出色地	和	我们	应该	展示	我们的	感激	经过	保护	它

[ænd; ənd][baɪ] [əˈpəʊzɪŋ] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] .

and	**by**	**opposing**	**innovation**	**.**
和	经过	反对	创新	.

它为我们提供了很好的服务，我们应该通过保护它、抵制创新来表达我们的感激之情。

" [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]

"	**In**	**answer**	**,**	**however**	**,**	**we**	**are**	**forced**	**to**	**say**	**that**	**,**	**although**	**we**	**have**	**the**
"	在	回答	,	然而	,	我们	是	强制	到	说	那	,	虽然	我们	有	这

[seɪm] [flæg] - [pəʊl][ænd; ənd][flæg] ,

same	**flag**	**-**	**pole**	**and**	**flag**	**,**
相同的	旗帜	-	极	和	旗帜	,

“然而，对此我们不得不说，虽然我们拥有同样的旗杆和旗帜，

[ðə; ði] [seɪm] [braʊn] [frʌnt] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)] [stəʊn] ,

the	**same**	**brown**	**front**	**and**	**corner**	**stone**	**,**
这	相同的	棕色的	正面	和	角落	石头	,

同样是棕色的正面和角石，

[æn; ən] ['enəmi] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [bi:n] [rɪ'mu:vɪŋ] [wʌn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

an	enemy	has	for	years	been	removing	one	foundation	stone	after	another	.
一个	敌人	有	为了	年	到过	移除	一	基础	石头	后	其他	.

多年来，敌人一直在一点点地移除这座建筑的基石。

[hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɑ:ts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒks] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɔ:z] [ænd; ənd]

He	has	removed	the	vital	parts	from	the	locks	of	our	doors	and
他	有	已移除	这	必不可少的	部分	从	这	锁	的	我们的	门	和

['wɪndəʊz] ;

windows	;
视窗	;

他拆除了我们门窗锁的关键部件；

[meɪd] ['entrənsiz] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] , [ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd]['selə(r)] , [səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)]['sɪlvə(r)][ɪz] [naʊ]

made	entrances	through	the	roof	,	the	floor	and	cellar	,	so	that	our	silver	is	now
制成	入口	通过	这	屋顶	,	这	地面	和	地窖	,	所以	那	我们的	银	是	现在

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ,

disappearing	,
消失	,

他们从屋顶、地板和地窖各处凿出入口，导致我们的银子正在消失。

['aʊə(r)]['dʒu:əlz][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['eəlu:m] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['lɪbəti] ,

our	jewels	and	our	heirlooms	are	missing	,	and	our	liberty	,
我们的	珠宝	和	我们的	传家宝	是	丢失的	,	和	我们的	自由	,

我们的珠宝和传家宝不见了，我们的自由也失去了。

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['prɒpəti] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

our	lives	and	our	property	are	in	danger	.
我们的	生活	和	我们的	财产	是	在	危险	.

我们的生命和财产都面临危险。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['ɪnəveɪtə(r)] .

WE	ARE	NOT	THE	INNOVATORS	.
我们	是	不是	这	创新者	.

我们并非创新者。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .

WE	ARE	THE	VICTIMS	OF	INNOVATION	.
我们	是	这	受害者	的	创新	.

我们是创新的受害者。

[wi:; wi] [si:k] [tu:; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [hu:] [hæv; həv]['mju:tɪleɪtɪd]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt]

We	seek	to	battle	against	the	invaders	who	have	mutilated	our	government
我们	寻找	到	战斗	反对	这	入侵者	WHO	有	残缺	我们的	政府

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌju: 'es] .

and	would	destroy	us	.
和	会	破坏	我们	.

我们决心与那些破坏我们政府、企图毁灭我们的侵略者作战。

[wi:; wi] [straɪv] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] ['əʊnli][ðə; ði] [ʃel] [rɪ'meɪnz] ,

We	strive	to	make	our	government	,	of	which	now	only	the	shell	remains	,
我们	努力	到	制作	我们的	政府	,	的	哪个	现在	仅有的	这	壳	遗迹	,

我们努力使我们的政府——如今只剩下一个空壳——重新运转起来。

[sɜ:v] [ˌju: 'es][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [sɜ:vd] ['aʊə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ˌju: 'es] [ðæt] ['ʃeltə(r)]

serve	us	as	it	served	our	forefathers	,	capable	of	affording	us	that	shelter
服务	我们	作为	它	服务	我们的	祖先	,	有能力的	的	负担得起	我们	那	庇护所

[ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] ,

and	protection	,
和	保护	,

它像服务于我们的祖先一样服务于我们，能够为我们提供庇护和保护。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɪn'tendɪd]

which	is	the	true	function	of	government	,	and	which	our	forefathers	intended
哪个	是	这	真的	功能	的	政府	,	和	哪个	我们的	祖先	故意的

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] . [-]

we	should	have	.	[	182	]
我们	应该	有	.	[	-	]

这才是政府的真正职能，也是我们的先辈们希望我们拥有的职能。[182]

[tuː] ['gʌvənmənts] [ɪn] ['mɔːt(ə)l] ['kɒmbæt] .

TWO	GOVERNMENTS	IN	MORTAL	COMBAT	.
二	政府	在	凡人	战斗	.

两个政府展开殊死搏斗。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['gʌvənmənts] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [huːz] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)]

We	have	two	distinct	governments	in	our	country	,	whose	interests	are
我们	有	二	清楚的	政府	在	我们的	国家	,	谁	兴趣	是

[ænˌtægə'nɪstɪk] [ænd; ənd] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] .

antagonistic	and	irreconcilable	.
敌对的	和	不可调和的	.

我国有两个截然不同的政府，它们的利益相互对立，不可调和。

[wʌn] ['gʌvənmənt] [ɪz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [trʌsts] [ænd; ənd] ['sɪndɪkəts]

One	government	is	the	United	States	;	the	other	,	the	United	Trusts	and	Syndicates
一	政府	是	这	团结的	各州	;	这	其他	,	这	团结的	信托	和	辛迪加

.

:

.

一个政府是美国政府；另一个是联合信托和辛迪加。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [ˌdemə'krætɪk] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'spɒtɪk] .

The	former	is	democratic	;	the	other	despotic	.
这	以前的	是	民主	;	这	其他	专制	.

前者是民主的；后者是专制的。

[ðɪs] ['ɪnə(r)] - ['triːzənəbl] ['despətɪzəm][kən'trəʊlz]['aʊə(r)] ['ɪndəstri] , ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv]

This	inner	-	treasonable	despotism	controls	our	industry	,	commerce	and	means	of
这	内	-	叛国罪	专制主义	控制	我们的	行业	,	商业	和	方法	的

[laɪf] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

life	and	pleasure	.
生活	和	乐趣	.

这种内在的叛国专制控制着我们的工业、商业以及生活和娱乐方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːzɪŋ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ɪts] [dɪ'kriːz]

It	is	using	the	United	States	government	as	a	machine	to	enforce	its	decrees
它	是	使用	这	团结的	各州	政府	作为	一个	机器	到	执行	它是	法令

[ænd; ənd][ɪk'stend] [ɪts] [də'mɪnjən] ,

and	extend	its	dominion	,
和	延长	它是	统治权	,

它利用美国政府作为工具来强制执行其法令并扩大其统治范围。

['həʊpɪŋ] [suːn] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði][lɑːst] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ruːl] .

hoping	soon	to	abolish	the	last	vestige	of	popular	rule	.
希望	很快	到	取消	这	最后的	痕迹	的	受欢迎的	规则	.

希望尽快废除民选统治的最后残余。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːld] - [waɪd] [ɪn][ɪts][ɪk'stent] , [ænd; ənd]['əʊnli]['juːzɪz; 'juːsɪz]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]

It	is	world	-	wide	in	its	extent	,	and	only	uses	local	and	national
它	是	世界	-	宽的	在	它是	程度	,	和	仅有的	用途	当地的	和	国家的

['gʌvənmənts] [æz; əz] [miːnz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

governments	as	means	of	power	.
政府	作为	方法	的	力量	.

它的影响范围遍及全球，并且只利用地方和国家政府作为权力手段。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [iˈnækts] [lɔːz] [ˈəʊpənli] .

The	United	States	enacts	laws	openly	.
这	团结的	各州	颁布	法律	公然	.

美国公开制定法律。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [trʌsts] [ænd; ənd] [ˈsɪndɪkəts] [iˈnækts] [lɔːz] [ˈsiːkrətli] .

The	United	trusts	and	syndicates	enacts	laws	secretly	.
这	团结的	信托	和	辛迪加	颁布	法律	偷偷	.

美国信托和辛迪加秘密制定法律。

[ˌdɪsəˈbiːdiəns] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [steɪt] [lɔːz] [ɪz] [ˈpʌnɪʃt] [ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈtraɪəl] ,

Disobedience	to	our	state	laws	is	punished	only	after	a	public	trial	,
不服从	到	我们的	状态	法律	是	受到惩罚	仅有的	后	一个	民众	审判	,

违反州法律的行为只有在公开审判后才会受到惩罚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [huː] [breɪks] [ə; eɪ] [trʌst] [lɔː] [ɪz] [ˈruːɪnd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] ,

but	the	merchant	who	breaks	a	trust	law	is	ruined	without	a	trial	,
但	这	商人	WHO	休息	一个	相信	法律	是	毁坏	没有	一个	审判	,

但是，违反信托法的商人无需审判就会破产。

[ðə; ði][ˈleɪbərə(r)] [huː] [ɪgˈnɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsiːkrətli] [ˈblæklist] ;

the	laborer	who	ignores	it	is	secretly	blacklisted	;
这	劳动者	WHO	忽略	它	是	偷偷	被列入黑名单	;

忽视此规定的工人将被秘密列入黑名单；

[ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [huː] [diˈfaɪ, ˈdiː-][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

the	minister	who	defies	it	is	forced	out	of	the	church	,
这	部长	WHO	反抗	它	是	强制	出去	的	这	教会	,

违抗这一规定的牧师将被逐出教会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [disrɪˈgɑːd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈluːzɪz][hɪz; ɪz][ˈprɒfɪtəb(ə)l] [ˈpræktɪs] .

and	the	lawyer	disregarding	it	loses	his	profitable	practice	.
和	这	律师	不予理会	它	失败	他的	有利可图	实践	.

而忽视这一点的律师将会失去他利润丰厚的业务。

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [iˈnækts] [ə; eɪ] [lɔː] [ænd; ənd] [-]

The	nation	enacts	a	law	and	[	183	]
这	国家	颁布	一个	法律	和	[	-	]

该国颁布了一项法律，[183]

[ðə; ði] [trʌst] [ˈɒfɪsəz] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen]

the	trust	officers	laugh	at	it	so	far	as	it	applies	to	them	,	and	then
这	相信	警官	笑	在	它	所以	远的	作为	它	适用	到	他们	,	和	然后

,

,

,

信托官员们对此一笑置之，就其与他们自身相关而言，然后，

[baɪ] [ˈgeɪnɪŋ] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] - [ɪnˈfɔːsɪŋ] [ˈpaʊə(r)] ,

by	gaining	control	of	the	law	-	enforcing	power	,
经过	获得	控制	的	这	法律	-	强制执行	力量	,

通过掌控执法权，

[juːz] [ðɪs] [lɔː] [æz; əz][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvɪktɪms] .

use	this	law	as	an	additional	club	in	the	subjugation	of	their	victims	.
使用	这	法律	作为	一个	额外的	俱乐部	在	这	征服	的	他们的	受害者	.

利用这条法律作为压迫受害者的又一工具。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ə; eɪ] [nju:] [ə'greʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌsts]
When **the** **people** **attempt** **to** **defeat** **a** **new** **aggression** **on** **the** **part** **of** **the** **trusts**
什么时候 这 人们 试图 到 击败 一个 新的 侵略 在 这 部分 的 这 信托
[baɪ] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [rɪ'naʊnd] ['θɪŋkə(r)] ,
by **carrying** **out** **the** **plan** **of** **some** **renowned** **thinker** **,**
经过 携带 出去 这 计划 的 一些 著名 思想家 ,

当人民试图通过执行某些著名思想家的计划来挫败信托机构的新侵略时，

[nəʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn'ɪnflʊənst] [baɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] , [ðə; ði] ['emisəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌsts]
known **to** **be** **uninfluenced** **by** **special** **interests** **,** **the** **emissaries** **of** **the** **trusts**
已知 到 是 未受影响 经过 特别的 兴趣 , 这 使者 的 这 信托
['skætə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [baɪ] ['kraɪɪŋ] :
scatter **the** **people** **by** **crying** **:**
分散 这 人们 经过 哭泣 :

这些托拉斯的使者以不受特殊利益集团影响而闻名，他们通过哭喊来驱散民众：

" [ɪk'sperɪmənt] . "
" **EXPERIMENT** **.** **"**
" 实验 . "

“实验。”

" [æn; ən] [ˌʌn'traɪd] [ænd; ənd] [ju:'təʊpiən] [ski:m] , "
" **An** **untried** **and** **Utopian** **scheme** **,** **"**
" 一个 未经尝试 和 乌托邦 方案 , "

“一个未经检验的乌托邦式计划”，

" ['ɪnəveɪtə(r)] .
" **Innovators** **.**
" 创新者 .

创新者。

" [waɪl] [ðə; ði] ['peitriəts] ['ɑ:gju:] [æz; əz] [tu:; tə] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [plæn] [ɪz] ['ri:əli] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ,
" **While** **the** **patriots** **argue** **as** **to** **whether** **their** **plan** **is** **really** **an** **EXPERIMENT** **,**
" 尽管 这 爱国者 争论 作为 到 无论 他们的 计划 是 真的 一个 实验 ,

“当爱国者们争论他们的计划是否真的是一项实验时，

[ðə; ði] ['enəmi] ['kæptʃəz] [ə; eɪ] [nju:] [pə'zɪʃ(ə)n] .
the **enemy** **captures** **a** **new** **position** **.**
这 敌人 捕捉 一个 新的 位置 .

敌军占领了新的阵地。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [trʌsts] [ænd; ənd] ['sɪndɪkəts] ,
The **United** **Trusts** **and** **Syndicates** **,**
这 团结的 信托 和 辛迪加 ,

联合信托和辛迪加

[baɪ] [ɪk'sperɪməntɪŋ] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ['fɔ:wəd] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði]
by **experimenting** **constantly** **and** **pushing** **forward** **all** **along** **the** **line** **and** **at** **the**
经过 实验 不断地 和 推动 向前 全部 沿着 这 线 和 在 这
[seɪm] [taɪm] [baɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [nɒt] [tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] ,
same **time** **by** **convincing** **the** **United** **States** **not** **to** **EXPERIMENT** **,**
相同的 时间 经过 令人信服的 这 团结的 各州 不是 到 实验 ,

通过不断试验和一路推进，同时说服美国不要进行试验，

[sək'si:dz] [ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪts] ['raɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [ænt]
succeeds **in** **approaching** **the** **same** **relation** **to** **its** **rival** **government** **that** **a** **live** **ant**
成功 在 接近 这 相同的 关系 到 它是竞争对手 政府 那 一个 居住 蚂蚁
[sə'steɪnz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ded] [wɜ:m] .
sustains **to** **a** **dead** **worm** **.**
维持 到 一个 死的 蠕虫 .

它成功地与对手政府建立了如同活蚂蚁与死虫之间那样的关系。

[baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] [ænd; ənd] ['fɪələs] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd][baɪ]['juːzɪŋ]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [trə'dɪʃnz]

By	incessant	and	fearless	activity	,	and	by	using	our	constitution	,	traditions
经过	不停歇	和	无畏	活动	,	和	经过	使用	我们的	宪法	,	传统

[ænd; ənd][flæg][æz; əz][ə; eɪ][blaɪnd] ,

and	flag	as	a	blind	,
和	旗帜	作为	一个	瞎的	,

通过不懈和无畏的行动，并以我们的宪法、传统和国旗为幌子，

[ðɪs] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['despətɪzəm][ɪz][fɑːst] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [həʊps] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ɪts]

this	irresponsible	despotism	is	fast	nearing	the	time	when	it	hopes	to	throw	off	its
这	不负责任	专制主义	是	快速地	临近	这	时间	什么时候	它	希望	到	扔	离开	它是

[mɑːsk][ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [juː'zɜːp][suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)] .

mask	and	publicly	usurp	supreme	power	.
面具	和	公开	篡	最高	力量	.

这种不负责任的专制政权正迅速接近它希望摘下面具、公开篡夺最高权力的时刻。

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] ['pɑːsɪz] [bʌt; bət] [ðiːz] [-]

Not	a	day	passes	but	these	[	184	]
不是	一个	天	通过	但	这些	[	-	]

每天都有这些[184]

['ɔːgənaɪzd] [kən'spɪərətəz] [traɪ][sʌm; səm] [njuː] [ɪk'sperɪmənt] , [ə'tempt] [sʌm; səm] [njuː] [ə'greʃ(ə)n]

organized	conspirators	try	some	new	EXPERIMENT	,	attempt	some	new	aggression
组织	阴谋者	尝试	一些	新的	实验	,	试图	一些	新的	侵略

['nevə(r)] [deəd] [bɪ'fɔː(r)] ,

never	dared	before	,
绝不	敢于	前	,

有组织的阴谋者尝试一些新的实验，进行一些以前从未敢尝试的新侵略行为。

[ə'tæk] [sʌm; səm]['nɪərə(r)]['aʊtpəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['libətiz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [θɔːt] [ɪm'pregnəb(ə)l] .

attack	some	nearer	outpost	of	the	people's	liberties	heretofore	thought	impregnable	.
攻击	一些	更近	前哨	的	这	人们的	自由	此前	想法	坚不可摧	.

攻击人民自由的某个更近的前哨，这个前哨以前被认为是坚不可摧的。

['ɒf(ə)n] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [feɪl] .

Often	these	EXPERIMENTS	fail	.
经常	这些	实验	失败	.

这些实验往往会失败。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [bʊl] - ['hedɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'pʌls] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð] [lɒs] [tuː; tə]

The	people	are	sometimes	bull	-	headed	,	and	repulse	the	attack	with	loss	to
这	人们	是	有时	公牛	-	标题	,	和	击退	这	攻击	和	损失	到

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [trʌsts] [ænd; ənd] ['sɪndɪkəts] .

the	United	Trusts	and	Syndicates	.
这	团结的	信托	和	辛迪加	.

人民有时固执己见，击退了进攻，导致联合信托和辛迪加蒙受损失。

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [wʌns] , [twaɪs] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [duː; də] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] ?

But	failing	once	,	twice	or	a	hundred	times	,	do	they	cease	to	EXPERIMENT	?
但	失败	一次	,	两次	或者	一个	百	时代	,	做	他们	停止	到	实验	?

但是失败一次、两次或一百次之后，他们会停止试验吗?

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [luːz] [m'ɪliənz] [ɪn] [ə'tempt] [sʌm; səm] [ɔː'deɪʃəs] [ækt] ,

Even	though	they	lose	millions	in	attempting	some	audacious	act	,
甚至	尽管	他们	失去	百万	在	尝试	一些	大胆的	行为	,

即使他们因尝试某些大胆举动而损失数百万美元，

[duː; də] [ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə'nʌðə(r)] [ækt] ['iːkwəli] [bəʊld] ?

do	they	therefore	refuse	to	attempt	another	act	equally	bold	?
做	他们	所以	拒绝	到	试图	其他	行为	同样地	大胆的	?

因此，他们是否拒绝尝试另一次同样大胆的行动?

['nevə(r)] .
Never **.**
绝不 .

绝不。

[ðeɪ] [siː] ['klɪəli] [ðæt] [ɔːl] ['entəpraɪz] , [ɔːl] ['prəʊgres] , [ɔːl] ['vɪktəri] , [ɔːl] [ɪn'kriːs] [ɪn]['paʊə(r)][ænd; ənd]
They **see** **clearly** **that** **all** **enterprise** **,** **all** **progress** **,** **all** **victory** **,** **all** **increase** **in** **power** **and**
他们 看 清楚地 那 全部 企业 , 全部 进步 , 全部 胜利 , 全部 增加 在 力量 和
[də'mɪnjən] ,
dominion **,**
统治权 ,

他们清楚地看到，所有事业、所有进步、所有胜利、所有权力和统治的增长，

[rɪ'zʌlt] ['əʊnli][frɒm; frəm] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
result **only** **from** **repeated** **EXPERIMENTS** **.**
结果 仅有的 从 重复 实验 .

只有通过反复实验才能得出结果。

[ðə; ði]['bəʊldɪst][ɒv; əv][ɔːl] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ðæt] [geɪv]
The **boldest** **of** **all** **EXPERIMENTS** **was** **the** **hatching** **of** **the** **conspiracy** **that** **gave**
这 最勇敢的 的 全部 实验 曾是 这 孵化 的 这 阴谋 那 给予
[ðeə(r)]['prez(ə)nt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [bɜːθ] .
their **present** **organization** **birth** **.**
他们的 展示 组织 出生 .

所有实验中最胆大妄为的，是孕育了他们现在这个组织的阴谋。

[ɪk'sperɪmənt] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] .
EXPERIMENT **gave** **them** **all** **they** **have** **.**
实验 给予 他们 全部 他们 有 .

实验赋予了他们一切。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [grəʊ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
They **live** **and** **grow** **by** **it** **.**
他们 居住 和 生长 经过 它 .

他们靠它生存和发展。

[tuː; tə] [stɒp] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][tuː; tə] [stɒp] ['ækʃ(ə)n] ,
To **stop** **EXPERIMENT** **is** **to** **stop** **action** **,**
到 停止 实验 是 到 停止 行动 ,

停止实验就等于停止行动。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [traɪd]
for **the** **modern** **world** **is** **a** **new** **world** **and** **in** **it** **there** **are** **no** **tried**
为了 这 现代的 世界 是 一个 新的 世界 和 在 它 那里 是 不 尝试
[ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [pɑːðz] .
and **beaten** **paths** **.**
和 被打败 路径 .

因为现代世界是一个全新的世界，其中没有现成的成熟道路。

[ðə; ði] [flʌdz] [ænd; ənd] ['glæsiəz] [ɒv; əv] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [hæv; həv] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lændmɑːrks] ,
The **floods** **and** **glaciers** **of** **innovation** **have** **carried** **away** **the** **ancient** **landmarks** **,**
这 洪水 和 冰川 的 创新 有 携带 离开 这 古老的 地标 ,

创新的洪流和冰川已经带走了古老的标志性建筑。

[ænd; ənd][baɪ] ['reɪzɪŋ] [njuː] ['bæriəz] [ænd; ənd] [stˈrʌktʃəz] ['lɑːdʒli] [ʃʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ɔːl] [-]
and **by** **raising** **new** **barriers** **and** **structures** **largely** **shut** **off** **from** **all** **[** **185** **]**
和 经过 提高 新的 障碍 和 结构 很大程度上 关闭 离开 从 全部 [-]

并通过建立新的障碍和结构，基本上与所有人隔绝[185]

[prə'gresɪv] ['piːplz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['kaɪndli] [reɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][læmp][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
progressive **peoples** **,** **even** **the** **kindly** **rays** **from** **the** **lamp** **of** **experience** **.**
进步 人民 , 甚至 这 亲切地 射线 从 这 灯 的 经验 .

进步的人们，甚至包括经验之灯中散发出的和善光芒。

[nɒt] ['ædʒɪˌteɪtəz] , [bʌt; bət] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] , [hæv; həv] [pʊʃt] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Not	agitators	,	but	science	and	invention	,	have	pushed	us	away	from	the
不是	搅拌器	,	但	科学	和	发明	,	有	推动	我们	离开	从	这

['eɪnʃənt] [wɜːld] ,

ancient	world	,
古老的	世界	,

不是煽动者，而是科学和发明，将我们推离了古代世界。

[wɪð] [ɪts] [wel] - [wɔːn] [rəʊdz] [ænd; ənd]['laɪthaʊsˌhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi] [wɔːk] [naʊ] ['hjuːmən] [fiːt]

with	its	well	-	worn	roads	and	lighthouses	,	and	where	we	walk	now	human	feet
和	它是出色地	-	磨损	道路	和	灯塔	,	和	在哪里	我们	走	现在	人类	脚

['nevə(r)] [trɒd] [bɪ'fɔː(r)] .

never	trod	before	.
绝不	践踏	前	.

这里有熟悉的道路和灯塔，而我们现在行走的地方，却是人类从未踏足过的。

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fɔːhed] [ɪz]['aʊə(r)]['əʊnli][læmp] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [truːθ] ['aʊə(r)]['əʊnli]

The	light	from	our	foreheads	is	our	only	lamp	,	and	eternal	truth	our	only
这	光	从	我们的	额头	是	我们的	仅有的	灯	,	和	永恒	真相	我们的	仅有的

[gaɪd] ,

guide	,
指导	,

我们额头上的光芒是我们唯一的明灯，永恒的真理是我们唯一的指南。

[prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sperɪmentɪd] [ɒn] ; [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːdʒən] ,

prefer	to	EXPERIMENT	,	OR	TO	BE	EXPERIMENTED	ON	;	TO	BE	THE	SURGEON	,
更喜欢	到	实验	,	或者	到	是	实验	在	;	到	是	这	外科医生	,

[ɔː(r)][ðə; ði] [kɔːps] .

OR	THE	CORPSE	.
或者	这	尸体	.

宁愿做实验，也不愿成为实验对象；宁愿做外科医生，也不愿成为尸体。

[ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] ['pɑːti] [ɪn]['paʊə(r)][ɪn] - [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt]

The	Democratic	party	in	power	in	1900	controlled	by	the	common	people	will	,	without
这	民主	派对	在	力量	在	-	受控	经过	这	常见的	人们	将要	,	没有

[daʊt] , [ɪk'sperɪmənt] ['bəʊldli] .

doubt	,	EXPERIMENT	boldly	.
怀疑	,	实验	大胆地	.

毫无疑问，1900 年由普通民众控制的民主党执政后，将会大胆地进行各种尝试。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['ɪntuː] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌn'traɪd] [weɪz] ,

It	will	lead	our	government	into	new	and	untried	ways	,
它	将要	带领	我们的	政府	进入	新的	和	未经尝试	方式	,

它将引领我们的政府走上新的、前所未有的道路。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ['veri] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['veri] ['truːθfəli] [prɪ'dɪkt] .

as	our	enemies	very	clearly	and	very	truthfully	predict	.
作为	我们的	敌人	非常	清楚地	和	非常	说实话	预测	.

正如我们的敌人非常清楚、非常准确地预言的那样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [kə'mɪt] ['blʌndəz] [ænd; ənd] [meɪk] [mɪ'steɪks] .

It	will	,	without	doubt	,	commit	blunders	and	make	mistakes	.
它	将要	,	没有	怀疑	,	犯罪	失误	和	制作	错误	.

毫无疑问，它会犯错，会失误。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ə'bʌv] [ɔːl][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pledʒd] [tuː; tə][duː; də] ,

The	one	thing	that	above	all	and	in	spite	of	all	it	is	pledged	to	do	,
这	一	事物	那	多于	全部	和	在	尽管如此	的	全部	它	是	承诺	到	做	,

最重要的是，尽管有种种限制，它仍然承诺要做一件事：

[ɪz][tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈgʌvənmənt] [frɒm; frəm][ɪts][pəˈræləsɪs] ,

is	to	arouse	the	United	States	government	from	its	paralysis	,
是	到	引起	这	团结的	各州	政府	从	它是	麻痹	,

目的是唤醒美国政府，使其摆脱瘫痪状态。

[ˈstjuːpə(r)][ænd; ənd] [kɔːps] - [laɪk] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsperɪmentɪd] [ɒn] , [ænd; ənd][dɪˈkleə(r)] [ðæt]

stupor	and	corpse	-	like	state	of	being	experimented	on	,	and	declare	that
昏迷	和	尸体	-	喜欢	状态	的	存在	实验	在	,	和	宣布	那

[wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,

whatever	the	EXPERIMENTS	of	the	future	,
任何	这	实验	的	这	未来	,

处于昏迷和尸体般的实验状态，并宣称无论未来的实验如何，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]

instead	of	being	made	ON	THE	UNITED	STATES	,	THEY	SHALL	BE	MADE	BY	THE	UNITED
反而	的	存在	制成	在	这	团结的	各州	,	他们	将	是	制成	经过	这	团结的

[steɪts] . [-]

STATES	.	[	186	]
各州	.	[	-	]

它们不是在美国制造的，而是由美国制造的。[186]

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][ɪz]

The	important	question	for	the	citizens	of	the	United	States	to	answer	is
这	重要的	问题	为了	这	公民	的	这	团结的	各州	到	回答	是

[ˈsɪmplɪ] [ðɪs] :

simply	this	:
简单地	这	:

美国公民需要回答的重要问题其实很简单：

[duː; də][juː; jʊ][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ɪkˈsperɪmənt] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈsperɪmentɪd] [ɒn] ; [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

Do	you	prefer	to	EXPERIMENT	,	or	to	be	experimented	on	;	to	be	the
做	你	更喜欢	到	实验	,	或者	到	是	实验	在	;	到	是	这

[ˈsɜːdʒən] , [ɔː(r)][ðə; ði] [kɔːps] ?

surgeon	,	or	the	corpse	?
外科医生	,	或者	这	尸体	?

你更喜欢做实验，还是做实验对象？是做外科医生，还是做尸体?

[wen] [ðə; ði] [ˈviktimaiz] [ˈpiːp(ə)l][dɪˈkleə(r)][ðeə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] , [θruː] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈgʌvənmənt] ,

When	the	victimized	people	declare	their	independence	,	through	their	own	government	,
什么时候	这	受害者	人们	宣布	他们的	独立	,	通过	他们的	自己的	政府	,

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈdespətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌsts] ,

of	the	despotism	of	the	trusts	,
的	这	专制主义	的	这	信托	,

当受害人民通过自己的政府宣布摆脱托拉斯的专制统治，获得独立时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˌnesəˈserəlɪ] [biː; bi][æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] .

it	will	necessarily	be	an	EXPERIMENT	.
它	将要	一定	是	一个	实验	.

这必然是一项实验。

[ˈevrɪ] [taɪm] [ˈdʒen(ə)rəl][grɑːnt] [ˈɔːdəd] [æn; ən] [əˈtæk] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [dɪˈfendɪŋ] [ˈniːgrəʊ] [ˈsleɪvərɪ] ,

Every	time	General	Grant	ordered	an	attack	on	the	forces	defending	negro	slavery	,
每一个	时间	一般的	授予	订购	一个	攻击	在	这	力量	防守	黑人	奴隶制	,

[hiː; hi] [traɪd] [æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] .

he	tried	an	EXPERIMENT	.
他	尝试	一个	实验	.

每当格兰特将军下令攻击保卫黑奴制度的军队时，他都会进行一项实验。

[ˈnevə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [tel] [ɪgˈzæktlɪ] [wɒt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [biː; bi] .

Never	could	he	tell	exactly	what	the	result	would	be	.
绝不	可以	他	告诉	确切地	什么	这	结果	会	是	.

他永远也无法准确预测结果。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi][mɔː(r)] [ded] ['juːniən][men][ðæn; ðən] [kən'fedərɪts] ,

There	might	be	more	dead	Union	men	than	Confederates	,
那里	可能	是	更多的	死的	联盟	男人	比	南方邦联	,

阵亡的联邦军士兵可能比南方邦联军士兵多。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi][mɔː(r)] [ded] [kən'fedərɪts] [ðæn; ðən]['juːniən][men] .

or	there	might	possibly	be	more	dead	Confederates	than	Union	men	.
或者	那里	可能	可能	是	更多的	死的	南方邦联	比	联盟	男人	.

或者，南方邦联阵亡的士兵可能比北方联邦阵亡的士兵还要多。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['djuːti]

The	one	thing	of	which	he	was	certain	,	however	,	was	that	his	duty
这	一	事物	的	哪个	他	曾是	肯定	,	然而	,	曾是	那	他的	责任

[kən'sistid] [ɪn]['gəʊɪŋ] [ə'hed] ,

consisted	in	going	ahead	,
由……组成	在	去	前方	,

但他唯一确信的是，他的职责就是勇往直前。

[ænd; ənd] , [wen] [dɪ'fiːtɪd] , [hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .

and	,	when	defeated	,	he	gathered	his	troops	together	and	tried	again	.
和	,	什么时候	战败	,	他	聚集	他的	军队	一起	和	尝试	再次	.

战败之后，他重新集结军队，再次发起进攻。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] , [ɪf] ['fɒləʊd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [hɪz; ɪz][plæn] [wʊd] [krʌʃ] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

He	knew	that	,	if	followed	long	enough	,	his	plan	would	crush	the	Confederacy	.
他	知道	那	,	如果	随后	长的	足够的	,	他的	计划	会	压碎	这	邦联	.

他知道，如果坚持下去，他的计划终将摧毁南方邦联。

[səʊ] [iːtʃ] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [sleɪv] ['paʊə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

So	each	attack	on	the	white	slave	power	to	-	day	is	an	EXPERIMENT	.
所以	每个	攻击	在	这	白色的	奴隶	力量	到	-	天	是	一个	实验	.

所以，今天对白人奴隶政权的每一次攻击都是一次实验。

[wiː; wi] ['kænɒt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [fɔː'tel] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] .

We	cannot	at	any	time	foretell	the	immediate	result	.
我们	不能	在	任何	时间	预言	这	即时	结果	.

我们无法预知眼前的结果。

[æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [mə'nɒpəli] [meɪ] [feɪl] .

An	attack	on	a	special	monopoly	may	fail	.
一个	攻击	在	一个	特别的	垄断	可能	失败	.

对特殊垄断企业的攻击可能会失败。

['meni] [taɪmz] [wiː; wi] [meɪ] [-]

Many	times	we	may	[	187	]
许多	时代	我们	可能	[	-	]

很多时候我们可能[187]

[biː; bi] [rɪ'pʌls] [wɪð] [lɒs] ,

be	repulsed	with	loss	,
是	反感	和	损失	,

对损失感到厌恶，

[bʌt; bət][baɪ] ['kɒnstəntli] [rɪ'njʊ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [pres] ['fɔːwəd] [wiː; wi]

but	by	constantly	renewing	the	attack	and	continuing	to	press	forward	we
但	经过	不断地	更新	这	攻击	和	继续	到	按	向前	我们

[ʃæl; ʃəl] [ɪ'ventʃuəli] ['traɪʌmf] .

shall	eventually	triumph	.
将	最终	胜利	.

但是，只要我们不断加强进攻，继续向前推进，最终必将取得胜利。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] , [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [dɪ'fendɪd] [blæk] ['sleɪvəri] .

During	the	late	war	,	the	southern	states	defended	black	slavery	.
期间	这	晚的	战争	,	这	南部	各州	辩护	黑色的	奴隶制	.

在战争后期，南方各州为黑奴制度辩护。

[ðeɪ] [lɒst] .

They	lost	.
他们	丢失的	.

他们输了。

[blæk] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] .

Black	slavery	was	abolished	.
黑色的	奴隶制	曾是	废除	.

黑奴制度被废除了。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] , ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,

To	-	day	,	the	southern	states	,	dominated	by	the	common	people	,
到	-	天	,	这	南部	各州	,	占主导地位	经过	这	常见的	人们	,

如今，南方各州，以普通民众为主导，

[hæv; həv] [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'presə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]

have	espoused	the	cause	of	liberty	and	to	the	oppressors	of	the	North
有	拥护	这	原因	的	自由	和	到	这	压迫者	的	这	北

[ænd; ənd] [iːst] [ðeɪ] [seɪ] ,

and	East	they	say	,
和	东方	他们	说	,

他们拥护自由事业，并对北方和东方的压迫者说：

" [waɪt] ['sleɪvəri] ['ɔːlsəʊ][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

"	White	slavery	also	must	be	destroyed	.
"	白色的	奴隶制	还	必须	是	损毁	.

“白人奴隶制也必须被废除。”

" [bəuθ] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] .

"	Both	parties	are	parties	of	EXPERIMENT	.
"	两个都	各方	是	各方	的	实验	.

双方都是实验的参与方。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ə'vaʊ] ['aʊəz]['əʊpənli][ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] ['plætfɔːm]

The	only	difference	is	that	we	avow	ours	openly	and	write	them	in	our	platform
这	仅有的	不同之处	是	那	我们	承认	我们的	公然	和	写	他们	在	我们的	平台

,

,

,

唯一的区别在于，我们会公开宣称并在我们的平台上写下我们的主张。

[waɪl] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd] [ə'greɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] [plænd] [ɪn]

while	the	experiments	and	aggressions	of	the	Republican	party	are	planned	in
尽管	这	实验	和	攻击行为	的	这	共和党人	派对	是	计划	在

['siːkrət] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] [dɑːk] ['kɔːnəs] [weə(r)] ['əʊnli] ['treitə] [ænd; ənd] [æd'ventʃəəz] [ɑː(r); ə(r)]

secret	and	executed	in	dark	corners	where	only	traitors	and	adventurers	are
秘密	和	执行	在	黑暗的	角落	在哪里	仅有的	叛徒	和	冒险者	是

[ə'laʊd] [əd'mɪt(ə)ns] .

allowed	admittance	.
允许	准入	.

而共和党的实验和侵略行为都是秘密策划，并在只有叛徒和冒险家才能进入的阴暗角落执行的。

[tuː; tə] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][tuː; tə][taɪ]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd] [rɪ'meɪn]

To	hesitate	and	refuse	to	EXPERIMENT	is	to	tie	our	hands	and	remain
到	犹豫	和	拒绝	到	实验	是	到	领带	我们的	双手	和	保持

[ɪn'æktɪv] ,

inactive	,
不活跃	,

犹豫不决、拒绝尝试，就等于束缚了自己的双手，使我们停滞不前。

[waɪl] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] ['hærəs] [ˌjuː 'es] , [rɒb][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ə'sɔːlt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

while	our	enemies	harass	us	,	rob	us	,	and	assault	us	from	all	directions	.
尽管	我们的	敌人	骚扰	我们	,	抢	我们	,	和	突击	我们	从	全部	方向	.

我们的敌人从四面八方骚扰我们、抢劫我们、攻击我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [jɔː(r); jə(r)]

It	is	as	important	to	weaken	the	enemy	as	it	is	to	strengthen	your
它	是	作为	重要的	到	削弱	这	敌人	作为	它	是	到	加强	你的

[əʊn] ['fɔːsɪz] .

own	forces	.
自己的	力量	.

削弱敌人与增强己方力量同等重要。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [baɪ][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ðə; ði] ['mʌni] - ['paʊə(r)] [ɪn'stɪl] [ɪn][ðə; ði]

Therefore	,	when	by	an	extensive	literature	the	money	-	power	instill	in	the
所以	,	什么时候	经过	一个	广泛的	文学	这	钱	-	力量	灌输	在	这

['piːp(ə)l] [ə; eɪ]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [-]

people	a	horror	of	[	188	]
人们	一个	恐怖	的	[	-	]

因此，当金钱权力通过大量的文献向人们灌输对[188]的恐惧时

[ɪk'sperɪmənt] , [ðeɪ] ['pɔːlzi][ðeə(r)] [lɪmz] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'pæsɪteɪt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .

EXPERIMENT	,	they	palsy	their	limbs	and	incapacitate	them	for	defense	.
实验	,	他们	麻痹	他们的	四肢	和	使丧失能力	他们	为了	防御	.

实验中，他们麻痹了四肢，使它们丧失了防御能力。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] ['fræŋkli] [əd'mɪt][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] ['feɪvə(r)] [ɪk'sperɪmənt]

the	Democratic	Volunteers	will	frankly	admit	the	charge	that	they	favor	EXPERIMENT
这	民主	志愿者	将要	坦率地说	承认	这	收费	那	他们	偏爱	实验

[ænd; ənd] [wɪl] ['bəʊldli] [prə'kleɪm] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	will	boldly	proclaim	that	EXPERIMENT	is	one	of	the	foundation	stones	of	their
和	将要	大胆地	宣布	那	实验	是	一	的	这	基础	石头	的	他们的

[kriːd] .

creed	.
信条	.

民主志愿者们会坦率地承认他们偏爱实验的指控，并会大胆地宣称实验是他们信条的基石之一。

[baɪ] ['siːsləs] [ænd; ənd] ['taɪələs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk]

By	ceaseless	and	tireless	repetition	in	every	community	of	our	nation	we	will	ask
经过	不停歇	和	不知疲倦	重复	在	每一个	社区	的	我们的	国家	我们	将要	问

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

the	people	to	begin	to	EXPERIMENT	on	their	own	account	,
这	人们	到	开始	到	实验	在	他们的	自己的	帐户	,

我们将通过在全国各个社区不懈地重复宣传，要求人民开始自主进行实验。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [pə'mitɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [tu:; tə][lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

instead	of	permitting	EXPERIMENT	to	longer	remain	a	monopoly	in	the	hands	of
反而	的	允许	实验	到	更长	保持	一个	垄断	在	这	双手	的

[ðəʊz] [hu:] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'kraɪ][ˌaɪ 'ti:] .

those	who	continually	decry	it	.
那些	WHO	持续	谴责	它	.

而不是让实验继续被那些不断谴责它的人垄断。

[wi:; wi] [wɪl] [ɑ:sk][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪn] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]

We	will	ask	them	to	decide	whether	they	will	longer	remain	objects	of
我们	将要	问	他们	到	决定	无论	他们	将要	更长	保持	对象	的

[ɪk'sperɪmənt] , [ɔ:(r)] ,

EXPERIMENT	,	or	,
实验	,	或者	,

我们将要求他们决定是否继续作为实验对象，或者，

[baɪ] ['gʌvənmənt] ['ækʃ(ə)n] , [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn][ðeə(r)] ['pə:sikju:tə] . [-]

by	government	action	,	begin	to	EXPERIMENT	on	their	persecutors	.	[	189	]
经过	政府	行动	,	开始	到	实验	在	他们的	迫害者	.	[	-	]

政府采取行动，开始对他们的迫害者进行实验。[189]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['wɪtnəsiz] [fɔ:(r); fə(r)] [plu:'tɒkrəsi] [dɪs'kredɪtɪd] . [[eit]]

WITNESSES	FOR	PLUTOCRACY	DISCREDITED	.	[	8	]
证人	为了	富豪	声名狼藉	.	[	8	]

为财阀统治作证的人不可信。[8]

[wen] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜ:ld] ['kɒnflɪkt] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] ,

When	the	nature	of	the	present	world	conflict	is	understood	,
什么时候	这	自然	的	这	展示	世界	冲突	是	理解	,

当人们理解了当前世界冲突的本质之后，

[ðəʊz] [hu:] ['feɪvə(r)][ðə; ði] ['pi:pəlz] [kɔ:z] [wɪl] [si:s] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɔ:(r)]

those	who	favor	the	people's	cause	will	cease	to	receive	any	further	instruction	or
那些	WHO	偏爱	这	人们的	原因	将要	停止	到	收到	任何	更远	操作说明	或者

[əd'vaɪs] [wɒt'evə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɔ:(r)][ðə; ði]['ælaɪz][ɔ:(r)]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

advice	whatever	from	their	enemies	or	the	allies	or	agents	of	their	enemies	.
建议	任何	从	他们的	敌人	或者	这	盟国	或者	代理人	的	他们的	敌人	.

那些支持人民事业的人将不再接受来自敌人、敌人的盟友或敌人的代理人的任何指示或建议。

[ɪf] [ə'merɪkə] [dɪ'kleəd] ['əʊpən][wɔ:(r)][ə'pɒn]['brɪt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [pʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]

If	America	declared	open	war	upon	Britain	should	we	put	the	slightest	confidence	in
如果	美国	声明	打开	战争	之上	英国	应该	我们	放	这	丝毫	信心	在

['eni] ['steɪtmənt] ,

any	statement	,
任何	陈述	,

如果美国向英国公开宣战，我们是否应该对任何声明抱有丝毫信心?

['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔ:sɪz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [best] [laɪn] [ɒv; əv] [ə'tæk] ?

emanating	from	English	sources	as	to	the	best	line	of	attack	?
散发	从	英语	来源	作为	到	这	最好的	线	的	攻击	?

从英语来源来看，最佳进攻路线是什么?

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪf] [ə; eɪ] ['kəʊtəri] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['brɪtɪʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['aʊə(r)][kæmp][ænd; ənd]['əd'vaɪz]['aʊə(r)]

if	a	coterie	of	young	Britishers	were	to	enter	our	camp	and	advise	our
如果	一个	小圈子	的	年轻的	英国人	是	到	进入	我们的	营	和	建议	我们的

['səʊldʒəz][tuː; tə]['əʊpən]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['nɔːθwəd] [də'rekʃ(ə)n] ,

soldiers	to	open	fire	in	a	northward	direction	,
士兵	到	打开	火	在	一个	向北	方向	,

如果一群英国年轻人进入我们的营地，建议我们的士兵向北方开火，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] ['rɑːðə(r)] [sə'spekt] [æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ?

should	we	not	rather	suspect	an	attack	from	the	enemy	on	the	south	?
应该	我们	不是	相当	怀疑	一个	攻击	从	这	敌人	在	这	南	?

我们难道不应该怀疑南方遭到敌人的攻击吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] [ruːl] [ɪn][wɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [əd'vaɪzd]

Is	it	not	a	rule	in	war	always	to	fire	in	the	direction	opposite	to	that	advised
是	它	不是	一个	规则	在	战争	总是	到	火	在	这	方向	对面的	到	那	建议

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] ?

by	your	enemies	?
经过	你的	敌人	?

战争中难道不是有一条不成文的规则，那就是总是朝与敌人指示相反的方向开火吗?

[ɪn] [ɔːl] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['præktɪkl] [ə'feəz] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [re'kɒg] [-]

In	all	business	and	other	practical	affairs	of	life	is	it	not	universally	recog	[	190	]
在	全部	商业	和	其他	实际的	事务	的	生活	是	它	不是	普遍地	识别	[	-	]

在所有商业和生活中的其他实际事务中，它并没有得到普遍认可[190]

[naɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɒv; əv] ['fɒli] [tuː; tə] [ək'sept] [æz; əz][fækts][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [ðəʊz]

nized	as	the	extreme	of	folly	to	accept	as	facts	the	statements	of	those
nized	作为	这	极端	的	蠢事	到	接受	作为	事实	这	声明	的	那些

[huː] [meɪ] ['prɒfɪt][baɪ]['aʊə(r)] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] ?

who	may	profit	by	our	discomfiture	?
WHO	可能	利润	经过	我们的	沮丧	?

接受那些可能从我们的困境中获利的人的言论，被认为是极其愚蠢的行为吗?

[məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] !

Most	assuredly	!
最多	当然	!

当然!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋmen] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [ə'plaɪ]

And	it	is	time	for	the	merchants	and	workingmen	of	America	to	apply
和	它	是	时间	为了	这	商人	和	工人	的	美国	到	申请

[tuː; tə][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l]['mæksɪmz][səʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌels'weə(r)] .

to	their	political	struggle	these	simple	maxims	so	well	established	elsewhere	.
到	他们的	政治的	斗争	这些	简单的	格言	所以	出色地	已确立的	别处	.

现在，美国的商人和工人是时候将这些在其他地方已被充分证明的简单准则运用到他们的政治斗争中了。

['wɜːθləs] ['testɪməni] .

WORTHLESS	TESTIMONY	.
毫无价值	见证	.

毫无价值的证词。

[ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] [fɪld] [wɪð] [spek'tetər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['kʌlprit] ['biːɪŋ]

Imagine	a	courtroom	filled	with	spectators	and	a	group	of	culprits	being
想象	一个	法庭	已填	和	观众	和	一个	团体	的	罪魁祸首	存在

[traɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊlseɪl] [θeft] .

tried	for	wholesale	theft	.
尝试	为了	批发的	盗窃	.

想象一下，法庭里挤满了旁听者，一群罪犯正在接受大规模盗窃的审判。

[ðə; ði] [strɒgɪst] ['evɪdəns] [hæz; həz] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ][bəuθ][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'fens]

The	strongest	evidence	has	been	produced	by	both	the	prosecution	and	defense
这	最强	证据	有	到过	生产	经过	两个都	这	起诉	和	防御

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ɪn] [daʊt] .

and	the	result	is	in	doubt	.
和	这	结果	是	在	怀疑	.

控辩双方都提供了最有力的证据，判决结果尚不明朗。

['æŋkʃəs] [kraʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [sə'spens] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [dɪ'saɪsɪv] [strəʊk] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [gɪv]

Anxious	crowds	are	waiting	in	suspense	for	some	decisive	stroke	that	shall	give
焦虑的	人群	是	等待	在	悬念	为了	一些	决定性	中风	那	将	给

[æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

an	advantage	to	one	side	or	the	other	.
一个	优势	到	一	边	或者	这	其他	.

焦急的人群屏息凝神地等待着决定性的一击，这将使一方或另一方获得优势。

[ðə; ði] ['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ə'raɪzɪz][ænd; ənd] [pleɪz] [hɪz; ɪz][lɑːst][kɑːd][baɪ][æn; ən] ['eləkwənt]

The	counsel	for	the	defense	arises	and	plays	his	last	card	by	an	eloquent
这	法律顾问	为了	这	防御	出现	和	演出	他的	最后的	卡片	经过	一个	雄辩

[ə'piːl] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ,

appeal	in	behalf	of	the	prisoners	,
上诉	在	代表	的	这	囚犯	,

辩护律师起身，为被告人发表了一番慷慨激昂的辩护词，这是他最后的王牌。

['beɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [pliː] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði][suːˌpɪərɪ'ɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪtnəsiz] .

basing	his	plea	entirely	on	the	superiority	of	his	witnesses	.
立足	他的	恳求	完全	在	这	优势	的	他的	证人	.

他的辩护完全基于其证人的优越性。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [stænd] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪtnəsiz]

He	shows	that	they	stand	much	higher	in	the	community	than	the	witnesses
他	演出	那	他们	站立	很多	更高	在	这	社区	比	这	证人

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

for	the	prosecution	,
为了	这	起诉	,

他指出，他们在社区中的地位远高于控方证人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ˌʌn'tjuːtəd] ['kʌntrɪmən] .

who	are	poor	,	untutored	countrymen	.
WHO	是	贫穷的	,	未经训练的	同胞们	.

他们是贫穷、未受过教育的乡下人。

" [maɪ] ['wɪtnəsiz] , " [sez] [hiː; hi] , " [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [men] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kə'mjuːnəti] — [jɔː(r); jə(r)]

"	My	witnesses	,	"	says	he	,	"	include	the	leading	men	in	your	community	—	your
"	我的	证人	,	"	说道	他	,	"	包括	这	领导	男人	在	你的	社区	—	你的

['pɑːsn] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [-]

parson	,	the	principal	[	191	]
牧师	,	这	主要的	[	-	]

“我的证人，”他说，“包括你们社区的领袖人物——你们的牧师、校长[191]

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [skuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] .

of	your	high	school	,	and	the	editor	of	your	paper	.
的	你的	高的	学校	,	和	这	编辑	的	你的	纸	.

你的高中老师，以及你校报的编辑。

[jɔːz] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)]['jɑːhuː; jə'huː][ænd; ənd] [ˌignə'reɪməs] , [nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] ['dʒʌdʒmənt]

Yours	are	mere	yahoos	and	ignoramuses	,	not	capable	of	exercising	judgment
此致	是	仅仅	雅虎	和	无知者	,	不是	有能力的	的	锻炼	判断

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz] [ðɪs] .

in	such	a	case	as	this	.
在	这样的	一个	案件	作为	这	.

你们这些人不过是些无知之徒，根本无法在这种事情上做出判断。

" [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [ə'sent] ['pɑːsɪz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] .

"	A	murmur	of	assent	passes	around	the	room	.
"	一个	低语	的	同意	通过	大约	这	房间	.

房间里响起一阵低低的赞同声。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][d'ʒʊərəz][nɒd][ðeə(r)] [hedz] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

There	is	a	cheer	of	confirmation	,	and	the	jurors	nod	their	heads	significantly	.
那里	是	一个	欢呼	的	确认	,	和	这	陪审员	点头	他们的	头部	显著地	.

现场响起一片表示赞同的欢呼声，陪审员们也意味深长地点头。

[ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ə'tɜːni] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

The	prosecuting	attorney	,	instead	of	making	a	speech	,
这	起诉	律师	,	反而	的	制作	一个	演讲	,

检察官没有发表讲话，

[pleɪz] [hɪz; ɪz][lɑːst][kɑːd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['dʒʊəri][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

plays	his	last	card	by	taking	the	jury	to	the	stable	,
演出	他的	最后的	卡片	经过	采取	这	陪审团	到	这	稳定的	,

他使出最后一招，把陪审团带到马厩去。

[weə(r)] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [rəʊd][tuː; tə] [kɔːt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]

where	they	discover	that	the	horse	on	which	the	teacher	rode	to	court	is	one	of
在哪里	他们	发现	那	这	马	在	哪个	这	老师	骑	到	法庭	是	一	的

[ðəʊz] ['stəʊlən][frɒm; frəm]['fɑːmə(r)] - ['steɪb(ə)l] ,

those	stolen	from	Farmer	Hayseed's	stable	,
那些	被盗	从	农民	-	稳定的	,

他们发现老师去法庭骑的那匹马是从海西德农夫的马厩里偷来的其中一匹。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [hiː; hi] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːsn] [ɒn][ðə; ði]

and	further	he	proves	that	the	suit	of	clothes	worn	by	the	parson	on	the
和	更远	他	证明	那	这	套装	的	衣服	磨损	经过	这	牧师	在	这

['wɪtnəs] [stænd][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [piːs] [ɒv; əv] ['wʊlən] [gʊdz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]

witness	stand	was	made	of	the	very	piece	of	woolen	goods	taken	from	the
证人	站立	曾是	制成	的	这	非常	片	的	羊毛	商品	已采取	从	这

['kʌntri] ['stɔːkiːpə(r)] ,

country	storekeeper	,
国家	店主	,

而且他还证明，证人席上牧师穿的那套衣服，正是用从乡村杂货店老板那里缴获的那块羊毛织物制成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪnz] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [pɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪd] ['edɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm]

and	that	the	coins	that	fill	the	purse	of	the	respected	editor	are	the	same
和	那	这	硬币	那	充满	这	钱包	的	这	受人尊敬	编辑	是	这	相同的

[aɪ'dentɪk(ə)l] [mɑːkt] [kɔɪnz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ] ['wɪdəʊ] [dʒəunz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd]

identical	marked	coins	accumulated	by	Widow	Jones	for	her	old	age	and
完全相同的	标记	硬币	积累	经过	寡妇	琼斯	为了	她	老的	年龄	和

['teɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [drɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ɪn] ['kwestʃən] .

taken	from	her	money	drawer	on	the	night	of	the	crime	in	question	.
已采取	从	她	钱	抽屉	在	这	夜晚	的	这	犯罪	在	问题	.

而且，这位受人尊敬的编辑钱包里的硬币，正是琼斯寡妇为养老而积攒的、带有标记的硬币，这些硬币在案发当晚从她的钱箱里被取走。

[nəʊ] ['spiːtʃɪz] , [nəʊ]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

No	speeches	,	no	arguments	are	necessary	after	this	.
不	演讲	,	不	论点	是	必要的	后	这	.

此后无需任何演讲，也无需任何争论。

[ðə; ði][d'ʒʊərəz] [pɜːdʒ] [ðeə(r)] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['testɪməni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] ,

The	jurors	purge	their	memories	of	the	testimony	for	the	defense	,
这	陪审员	清除	他们的	回忆	的	这	见证	为了	这	防御	,

陪审员们会清除对辩方证词的记忆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlprit] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

and	the	culprits	are	sent	to	prison	.
和	这	罪魁祸首	是	发送	到	监狱	.

罪犯被送进监狱。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [keɪs] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['vɜːsəs] [mə'nɒpəli] ,

In	the	great	case	of	"	The	People	versus	Monopoly	,
在	这	伟大的	案件	的	"	这	人们	相对	垄断	,

在“人民对抗垄断”这个伟大的案例中，

" [naʊ] ['biːɪŋ] [traɪd] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv]['pʌblɪk] [-]

"	now	being	tried	at	the	bar	of	Public	[	192	]
"	现在	存在	尝试	在	这	酒吧	的	民众	[	-	]

“现在正在公共法庭接受审判[192]

[ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [dɪ'fens] , ['biːt(ə)n] [ə'pɒn] ['evri] ['ʌðə(r)] [pɔɪnt] ,

Opinion	,	the	defense	,	beaten	upon	every	other	point	,
观点	,	这	防御	,	被打败	之上	每一个	其他	观点	,

辩方意见在其他所有方面都败下阵来。

['beɪsiːz][ɪts][lɑːst] [pliː] [ə'pɒn][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ɪts] ['wɪtnəsiz] .

bases	its	last	plea	upon	the	superiority	of	its	witnesses	.
基地	它是最后的		恳求	之上	这	优势	的	它是	证人	.

最后辩方以证人证词的优越性为由进行辩护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn]['faɪnæns] ,

It	is	claimed	that	the	authorities	on	finance	,
它	是	声称	那	这	当局	在	金融	,

据称，金融当局

[ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʊlpɪt][ɑː(r); ə(r)] ['wɪtnəsiz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [mə'nɒpəli] .

the	press	and	the	pulpit	are	witnesses	in	defense	of	Monopoly	.
这	按	和	这	讲坛	是	证人	在	防御	的	垄断	.

报刊和讲坛都在为垄断辩护。

[wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɪn]['ɑːnsə(r)] [wɪʃ] ['əʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['dʒʊəri] ,

We	acknowledge	this	,	and	in	answer	wish	only	to	take	the	jury	,
我们	承认	这	,	和	在	回答	希望	仅有的	到	拿	这	陪审团	,

我们承认这一点，对此我们只想让陪审团来裁决。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðɪs] [keɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪtnəsiz] ,

who	are	to	decide	this	case	,	to	the	homes	of	these	witnesses	,
WHO	是	到	决定	这	案件	,	到	这	房屋	的	这些	证人	,

由谁来裁决此案，前往这些证人的家中，

[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɛərə] [ɪn][ðə; ði]['plʌndə(r)] [ðæt]

where	they	can	see	for	themselves	that	they	are	sharers	in	the	plunder	that
在哪里	他们	能	看	为了	他们自己	那	他们	是	分享者	在	这	掠夺	那

[hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pleintif] .

has	been	taken	from	the	plaintiffs	.
有	到过	已采取	从	这	原告	.

在那里，他们可以亲眼看到，他们也是从原告那里掠夺来的赃物的分享者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)
第6/7页

[ðə; ði] [pres] .
THE PRESS .
这 按 .

媒体。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈwɪtnəs] [ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [pres] ,
The first important witness in behalf of the defense is the great metropolitan press ,
这 第一的 重要的 证人 在 代表 的 这 防御 是 这 伟大的 大都会 按 ,

辩方的第一位重要证人是大都市的大型报刊。

[ðə; ði] [pɪˈkjuːliə(r)] [ænd; ənd] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] .
the peculiar and special product of the dying years of the present century .
这 奇特 和 特别的 产品 的 这 垂死 年 的 这 展示 世纪 .

这是本世纪末期特有的、独特的产品。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] , [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv]
Now , the modern newspaper is a corporation , formed for the one purpose of
现在 , 这 现代的 报纸 是 一个 公司 , 形成 为了 这 一 目的 的
[ˈpeɪɪŋ] [ˈdɪvəˌdend] [tuː; tə] [ˈstɔkˌhəuldəz] .
paying dividends to stockholders .
付费 股息 到 股东 .

如今，现代报纸已成为一家公司，其成立的唯一目的就是向股东支付股息。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ˈmʌni] ,
In order to make money it must serve the people who have money ,
在 命令 到 制作 钱 它 必须 服务 这 人们 WHO 有 钱 ,

为了赚钱，它必须服务于有钱人。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdeɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪl]
for now all the profits of the great dailies are derived from the sale
为了 现在 全部 这 利润 的 这 伟大的 每日新闻 是 衍生的 从 这 销售
[ɒv; əv] [speɪs] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈkɒləms] ,
of space in their columns ,
的 空间 在 他们的 列 ,

目前，各大日报的所有利润都来源于出售版面收入。

[ðə; ði] [rɪˈsiːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] [nɒt] [ˈkʌvərɪŋ] [ɪkˈspensɪz] .
the receipts for the sale of papers not covering expenses .
这 收据 为了 这 销售 的 文件 不是 覆盖 开支 .

报纸销售收入不足以支付费用。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈmænɪdʒə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪkˈsepʃnz] , [kənˈtrəʊlz] [ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəl] [dɪˈpɑːtmənt]
The business manager , with a few exceptions , controls the editorial department
这 商业 经理 , 和 一个 很少 例外情况 , 控制 这 社论 部门
[ænd; ənd] [dɪkˈteɪts] [ɔːl] [ˈpɒləsiz] .
and dictates all policies .
和 规定 全部 政策 .

除少数例外情况外，业务经理控制着编辑部门并制定所有政策。

[səʊ] [-]
So [193]
所以 [-]

所以[193]

[wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)] ['weif,ɛərə] , ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

we	poor	wayfarers	,	hungry	for	information	concerning	some	important
我们	贫穷的	旅行者	,	饥饿的	为了	信息	有关	一些	重要的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

我们这些可怜的旅人，渴望获得一些重要信息，

[siːz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [ˌedɪ'tɔːriəl] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['deɪli] ,

seize	upon	a	learned	editorial	in	a	great	metropolitan	daily	,
抢占	之上	一个	学习	社论	在	一个	伟大的	大都会	日常的	,

抓住一家大都市日报上发表的一篇有见地的社论，

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪti] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]

and	while	we	think	we	are	being	instructed	by	the	weighty	opinion	of
和	尽管	我们	思考	我们	是	存在	指示	经过	这	重	观点	的

[sʌm; səm] ['frendli] [ænd; ənd] ['skɒləli] ['raɪtə(r)] ,

some	friendly	and	scholarly	writer	,
一些	友好的	和	学术性的	作家	,

当我们认为自己是在接受某位友好而博学的作家的重要观点指导时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][fækt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [peɪd] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,

we	are	in	fact	reading	THE	PAID	ADVERTISEMENT	of	our	enemies	,
我们	是	在	事实	阅读	这	有薪酬的	广告	的	我们的	敌人	,

我们实际上是在阅读敌人的付费广告。

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə] [kən'fjuːz] [ˌjuː 'es] .

placed	in	the	paper	to	confuse	us	.
放置	在	这	纸	到	迷惑	我们	.

刊登在报纸上是为了迷惑我们。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [njuːz] [dɪ'pɑːtmənt] , [wiː; wi] [riːd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɔː(r)][æn; ən] ['ɪntəvjuː] ,

When	,	in	the	news	department	,	we	read	a	speech	or	an	interview	,
什么时候	,	在	这	消息	部门	,	我们	读	一个	演讲	或者	一个	面试	,

在新闻部门，当我们阅读一篇演讲稿或采访稿时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][səʊ]['gɑːb(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [tʃeɪndʒd] .

it	is	often	so	garbled	that	the	meaning	is	quite	changed	.
它	是	经常	所以	混乱	那	这	意义	是	相当	已更改	.

它常常被曲解得面目全非，以至于意思完全改变了。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækt][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ]

And	what	we	consider	to	be	a	simple	statement	of	fact	is	often	a
和	什么	我们	考虑	到	是	一个	简单的	陈述	的	事实	是	经常	一个

[dɔktə] ['nærətɪv] ,

doctored	narrative	,
篡改过的	叙述	,

而我们认为的简单事实陈述，往往是经过篡改的叙述。

[kən'teɪnɪŋ] [fɪk'tɪʃəs] ['fɪgəz] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌmɪs'liːdɪŋ]

containing	fictitious	figures	,	and	printed	for	the	sole	purpose	of	misleading
包含	虚拟	数据	,	和	打印	为了	这	唯一	目的	的	误导性的

[ðə; ði] ['pʌblɪk] .

the	public	.
这	民众	.

包含虚构人物，印刷的唯一目的是为了误导公众。

[ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [pres] [tuː; tə] [ə'reɪ] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'duːsəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti]

The	attempt	of	the	gold	press	to	array	the	agricultural	producers	against	the	city
这	试图	的	这	金子	按	到	大批	这	农业	生产者	反对	这	城市

['læbɔːərz] ,

laborers	,
劳工	,

金矿压榨者企图挑拨农业生产者与城市劳工之间的关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kænɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌægri'kʌltʃərist] [ɪz]['kruːəl][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] .

and	the	mechanics	against	the	agriculturists	is	cruel	and	deliberate	.
和	这	机械学	反对	这	农业学家	是	残忍的	和	商榷	.

对农民的迫害是残酷而蓄意的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːd] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][laɪf]

And	this	power	to	deceive	and	mislead	carries	with	it	the	power	of	life
和	这	力量	到	欺骗	和	误导	携带	和	它	这	力量	的	生活

[ɔː(r)] [deθ] .

or	death	.
或者	死亡	.

这种欺骗和误导的权力，蕴含着生杀予夺的权力。

[sə'pəʊz] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒəunz][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [smɪθ]

Suppose	I	were	to	go	to	Mr	.	Jones	and	tell	him	that	Mr	.	Smith
认为	我	是	到	去	到	先生	.	琼斯	和	告诉	他	那	先生	.	史密斯

[hæd; həd] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm][ɒn] [saɪt] ,

had	declared	to	me	that	he	was	going	to	shoot	him	on	sight	,
有	声明	到	我	那	他	曾是	去	到	射击	他	在	视线	,

假设我去告诉琼斯先生，史密斯先生已经向我扬言要见到他就开枪打死他，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [siːn] [hɪm] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ;

and	that	I	had	seen	him	purchase	a	revolver	for	that	purpose	;
和	那	我	有	已见	他	购买	一个	左轮手枪	为了	那	目的	;

而且我还亲眼看到他为此目的购买了一把左轮手枪；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [-]

and	then	I	should	go	to	Mr	.	Smith	and	tell	him	that	[	194	]
和	然后	我	应该	去	到	先生	.	史密斯	和	告诉	他	那	[	-	]

然后我应该去告诉史密斯先生[194]

[hɪz; ɪz] [frend] [dʒəunz][hæd; həd][dʒʌst] [ɑːmd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

his	friend	Jones	had	just	armed	himself	to	the	teeth	for	the	purpose	of
他的	朋友	琼斯	有	只是	武装	他自己	到	这	牙齿	为了	这	目的	的

['kɪlɪŋ] [hɪm] ,

killing	him	,
杀	他	,

他的朋友琼斯刚刚全副武装，准备杀了他。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [hɪm][sweə(r)][ænd; ənd] [kɜːs] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['hev(ə)n] [ðæt]

stating	that	I	had	heard	him	swear	and	curse	and	declare	before	heaven	that
声明	那	我	有	听到	他	发誓	和	诅咒	和	宣布	前	天堂	那

[smɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

Smith	should	not	live	another	day	.
史密斯	应该	不是	居住	其他	天	.

声称我曾亲耳听到他发誓、诅咒，并向上帝宣告史密斯不应该再活一天。

[naʊ] , [sə'pəʊz] [ðiːz] [tuː] ['neɪbəz] , [ˌhɪətu'fɔː(r)] [wɔːm] [frendz] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ]

Now	,	suppose	these	two	neighbors	,	heretofore	warm	friends	,	were	to	approach
现在	,	认为	这些	二	邻居	,	此前	温暖的	朋友们	,	是	到	方法

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [smɪθ] ,

each	other	,	and	Smith	,
每个	其他	,	和	史密斯	,

现在，假设这两个邻居，以前是很好的朋友，彼此走近，而史密斯，

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [wʊd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [hɪp] - ['pɒkɪt] , [ænd; ənd][dʒəunz] ,

as	a	precaution	,	would	reach	his	hand	toward	his	hip	-	pocket	,	and	Jones	,
作为	一个	预防	,	会	抵达	他的	手	朝向	他的	时髦的	-	口袋	,	和	琼斯	,

出于谨慎，他会把手伸向自己的臀部口袋，而琼斯，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] , [wʊd] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd]['faɪə(r)] ,

in	order	to	save	his	life	,	would	pull	out	his	weapon	and	fire	,
在	命令	到	节省	他的	生活	,	会	拉	出去	他的	武器	和	火	,

为了保命，他会拔出武器开火。

[bəuθ] [men] ['ʃuːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

both	men	shooting	each	other	at	the	same	time	.
两个都	男人	射击	每个	其他	在	这	相同的	时间	.

两人同时向对方开枪。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ded] [fuːlz] , [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [wʌn] [lɪv; laɪv]['laɪə(r)] .

The	result	would	be	TWO	DEAD	FOOLS	,	the	victims	of	ONE	LIVE	LIAR	.
这	结果	会	是	二	死的	傻瓜	,	这	受害者	的	一	居住	说谎者	.

结果是两个傻瓜死了，他们成了一个活着的骗子的受害者。

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [ænd; ənd] [ˌpriː'medɪteɪtɪd]

The	power	to	deceive	great	masses	of	people	by	simultaneous	and	premeditated
这	力量	到	欺骗	伟大的	群众	的	人们	经过	同时	和	预谋的

[kən'spɪrəsi] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] [əʊnd] [baɪ] [mə'nɒpəli] ,

conspiracy	on	the	part	of	the	papers	owned	by	monopoly	,
阴谋	在	这	部分	的	这	文件	拥有	经过	垄断	,

垄断媒体集团通过同时进行、预谋的阴谋，有能力欺骗大量民众。

['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] ['mæsɪz] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

carries	with	it	the	power	to	weaken	the	masses	by	dividing	them	in	a
携带	和	它	这	力量	到	削弱	这	群众	经过	分割	他们	在	一个

['strʌg(ə)l] ['əʊvə(r)] [fɔːls] ['ɪʃuːz] ;

struggle	over	false	issues	;
斗争	超过	错误的	问题	;

它具有通过挑拨离间，在虚假问题上分裂群众，从而削弱群众的力量；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][rɒb][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪt][ðeə(r)]

and	while	they	fight	among	themselves	,	to	rob	them	and	legislate	their
和	尽管	他们	斗争	之中	他们自己	,	到	抢	他们	和	立法	他们的

['tʃɪldrən] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] .

children	into	slavery	.
孩子们	进入	奴隶制	.

趁他们互相争斗之际，抢劫他们，并通过立法奴役他们的孩子。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːnəlɪst] , [dʒɒn] ['swɪntən] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk]

Here	are	the	words	of	the	great	journalist	,	John	Swinton	,	before	the	New	York
这里	是	这	字	的	这	伟大的	记者	,	约翰	斯温顿	,	前	这	新的	约克

[pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

Press	Association	,
按	协会	,

以下是伟大的记者约翰·斯温顿在纽约新闻协会的讲话：

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] [təʊst] , " [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] : "

in	response	to	a	toast	,	"	The	Independent	Press	:	"
在	回复	到	一个	吐司	,	"	这	独立的	按	:	"

回应祝酒词时，《独立报》写道：“

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] ,

"	There	is	no	such	thing	in	America	as	an	independent	Press	,
"	那里	是	不	这样的	事物	在	美国	作为	一个	独立的	按	,

“美国根本不存在所谓的独立新闻媒体。”

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [taʊnz] .
unless **it** **is** **in** **the** **country** **towns** **.**
除非 它 是 在 这 国家 城镇 .

除非是在乡村小镇。

[juː; jʊ] [-]
You **[** **195** **]**
你 [-]

你[195]

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
know **it**
知道 它

知道

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **I** **know** **it** **.**
和 我 知道 它 .

我知道这一点。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [huː] [deə(r)] [ɪk'spres] [æn; ən] ['ɒnɪst] [ə'pɪnjən] ; [ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] ,
There **is** **not** **one** **of** **you** **who** **dare** **express** **an** **honest** **opinion** **;** **if** **you** **express** **it** **,**
那里 是 不是 一 的 你 WHO 敢 表达 一个 诚实的 观点 ; 如果 你 表达 它 ,

你们当中没有一个人敢表达真实的意见；即使表达了，

[juː; jʊ] [nəʊ] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [prɪnt] .
you **know** **beforehand** **that** **it** **would** **never** **appear** **in** **print** **.**
你 知道 预先 那 它 会 绝不 出现 在 打印 .

你事先就知道它永远不会出现在印刷品上。

[ai][ˌeɪ 'em] [peɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [maɪ] ['ɒnɪst]
I **am** **paid** **one** **hundred** **and** **fifty** **dollars** **a** **week** **for** **keeping** **my** **honest**
我 是 有薪酬的 一 百 和 五十 美元 一个 星期 为了 保持 我的 诚实的
[ə'pɪnjənz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [kə'nektɪd] [wɪð] .
opinions **out** **of** **the** **paper** **I** **am** **connected** **with** **.**
意见 出去 的 这 纸 我 是 连接 和 .

我每周能拿到一百五十美元的报酬，条件是不能在与我合作的报纸上发表我的真实想法。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] ['sɪmələ(r)] ['sælərɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmələ(r)] [θɪŋz] .
Others **of** **you** **are** **paid** **similar** **salaries** **for** **similar** **things** **.**
其他的 的 你 是 有薪酬的 相似的 薪资 为了 相似的 事物 .

你们当中其他人做着类似的事情，却拿着类似的薪水。

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [pə'mɪt] ['ɒnɪst] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [wʌn] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [maɪ] ['peɪpə(r)] ,
If **I** **should** **permit** **honest** **opinions** **to** **be** **printed** **in** **one** **issue** **of** **my** **paper** **,**
如果 我 应该 允许 诚实的 意见 到 是 打印 在 一 问题 的 我的 纸 ,

如果我允许在我的报纸上刊登一些诚实的观点，

[laɪk] [ə'θeləʊ] , [bɪ'fɔː(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [maɪ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] .
like **Othello** **,** **before** **twenty** **-** **four** **hours** **my** **occupation** **would** **be** **gone** **.**
喜欢 奥赛罗 , 前 二十 - 四 小时 我的 职业 会 是 已消失 .

就像奥赛罗一样，不到二十四小时，我的工作就会消失。

['eni] [mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [raɪt] ['ɒnɪst] [ə'pɪnjənz] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒn]
Any **man** **who** **would** **be** **so** **foolish** **as** **to** **write** **honest** **opinions** **would** **be** **out** **on**
任何 男人 WHO 会 是 所以 愚蠢 作为 到 写 诚实的 意见 会 是 出去 在
[ðə; ði] [striːt] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒb] .
the **street** **hunting** **for** **another** **job** **.**
这 街道 打猎 为了 其他 工作 .

任何一个愚蠢到写出真实想法的人，都会被赶出家门，到大街上另谋生路。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['dʒɜ:nəlɪst] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [tru:θ] , [tu:; tə][laɪ] ['aʊtraɪt] ,

The	business	of	the	New	York	journalist	is	to	destroy	the	truth	,	to	lie	outright	,
这	商业	的	这	新的	约克	记者	是	到	破坏	这	真相	,	到	说谎	直接	,

纽约记者的职责就是摧毁真相，公然撒谎。

[tu:; tə] [pə'vɜ:t] , [tu:; tə]['vɪlɪfaɪ] , [tu:; tə] [fɔ:n] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] ['mæmən] ,

to	pervert	,	to	vilify	,	to	fawn	at	the	feet	of	Mammon	,
到	变态	,	到	丑化	,	到	讨好	在	这	脚	的	玛门	,

歪曲事实，诋毁他人，谄媚于金钱。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] ,

and	to	sell	his	country	and	race	for	his	daily	bread	,
和	到	卖	他的	国家	和	种族	为了	他的	日常的	面包	,

为了糊口，他竟然出卖了自己的国家和种族。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — [hɪz; ɪz] ['sæləri] .

or	for	about	the	same	thing	—	his	salary	.
或者	为了	关于	这	相同的	事物	—	他的	薪水	.

或者说，差不多就是为了同样的事情——他的薪水。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [wɒt] ['fu:ləri] [tu:; tə][bi:; bi] ['təʊstɪŋ] [æn; ən] -
[ˌɪndɪ'pendənt] [pres] . -

You	know	this	,	and	I	know	it	;	and	what	foolery	to	be	toasting	an	'
你	知道	这	,	和	我	知道	它	;	和	什么	愚蠢	到	是	祝酒	一个	-

Independent	Press	.	'
独立的	按	.	-

你我都明白这一点；为"独立媒体"举杯庆祝真是愚蠢至极。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tu:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væsl] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [men] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] .

We	are	tools	and	the	vassals	of	rich	men	behind	the	scenes	.
我们	是	工具	和	这	附庸	的	富有的	男人	在后面	这	场景	.

我们不过是幕后富人的工具和奴仆。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæks] ; [ðeɪ] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd][wi:; wi] [dɑ:ns] .

We	are	jumping	jacks	;	they	pull	the	strings	and	we	dance	.
我们	是	跳	杰克	;	他们	拉	这	字符串	和	我们	舞蹈	.

我们是跳跃的木偶；他们拉动绳子，我们跳舞。

['aʊə(r)] [taɪm] , ['aʊə(r)]['tæləntz] , ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , ['aʊə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒpəti] [ɒv; əv]
['ʌðə(r)] [men] .

Our	time	,	our	talents	,	our	lives	,	our	possibilities	,	all	are	property	of
我们的	时间	,	我们的	天赋	,	我们的	生活	,	我们的	可能性	,	全部	是	财产	的

other	men	.
其他	男人	.

我们的时间、才能、生命和可能性，都属于其他人。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɔstɪˌtu:ts] .

We	are	intellectual	prostitutes	.
我们	是	知识分子	妓女	.

我们是知识上的妓女。

" [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] ['vɜ:səs] [ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] [trʌsts] , " [wi:; wi]

"	In	the	case	of	"	The	American	People	versus	the	Banks	and	Trusts	,	"	we
"	在	这	案件	的	"	这	美国人	人们	相对	这	银行	和	信托	,	"	我们

[hæv; həv] [faʊnd] ,

have	found	,
有	成立	,

"在'美国人民诉银行和信托公司'一案中，我们发现，

[baɪ]['pɜːsən(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

by	personal	examination	,	as	also	by	the	confession	of	a	member	of	the
经过	个人的	考试	,	作为	还	经过	这	忏悔	的	一个	成员	的	这

['fæməli] , [dʒɒn] ['swɪntən] ,

family	,	John	Swinton	,
家庭	,	约翰	斯温顿	,

通过亲自询问，以及家族成员约翰·斯温顿的供述，

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪn'fleɪt] [ðə; ði] [pɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['wɪtnəs] [kən'sɪsts]

that	the	money	which	inflates	the	purse	of	the	prominent	editorial	witness	consists
那	这	钱	哪个	充气	这	钱包	的	这	著名的	社论	证人	由

[ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːkt] [kɔɪnz] [ðæt] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['buːti] [ɪn] ['kwestʃən] .

of	the	marked	coins	that	made	up	a	portion	of	the	booty	in	question	.
的	这	标记	硬币	那	制成	向上	一个	部分	的	这	赃物	在	问题	.

这位著名编辑证人的钱包里装的钱，正是构成涉案赃物一部分的标记硬币。

[nəʊ] [seɪn] ['dʒʊərə(r)] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] . [-]

No	sane	juror	will	believe	the	testimony	of	such	a	witness	.	[	196	]
不	理智	陪审员	将要	相信	这	见证	的	这样的	一个	证人	.	[	-	]

任何理智的陪审员都不会相信这种证人的证词。[196]

['klɜːdʒi] [niːdz] ['sɪmpəθi] , [nɒt] [bleɪm] .

CLERGY	NEEDS	SYMPATHY	,	NOT	BLAME	.
牧师	需求	同情	,	不是	责备	.

神职人员需要的是同情，而不是指责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kleɪmd] [ðæt] [gɑːdz] ['mɪnɪstri] [hæz; həz] ['ɒfəd] [ɪts] ['testɪməni] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	also	claimed	that	God's	ministry	has	offered	its	testimony	in	behalf	of	the
它	是	还	声称	那	神的	部	有	提供	它是	见证	在	代表	的	这

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

据称，上帝的事工也为辩方提供了证词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['klɜːdʒi] ,

It	is	not	my	purpose	to	say	anything	against	the	clergy	,
它	是	不是	我的	目的	到	说	任何事物	反对	这	牧师	,

我无意诋毁神职人员，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ə'bjuːzd][ænd; ənd] [ɪl] - ['triːtɪd] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [ɒn][ðə; ði] [feɪs]

because	if	there	is	an	abused	and	ill	-	treated	class	of	men	on	the	face
因为	如果	那里	是	一个	受虐	和	患病的	-	治疗	班级	的	男人	在	这	脸

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

of	the	earth	to	-	day	,
的	这	地球	到	-	天	,

因为如果当今世界真的存在一个遭受虐待和不公对待的男性群体，

[huː] [niːd] ['pɪti] [ænd; ənd] [preə(r)] [ænd; ənd] ['sʌkə(r)] ,

who	need	pity	and	prayer	and	succor	,
WHO	需要	遗憾	和	祷告	和	救助	,

那些需要怜悯、祈祷和救助的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] ['dedɪkeɪtɪd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] [kraɪst] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld]

it	is	the	men	who	have	dedicated	their	lives	to	the	Christ	who	was	killed
它	是	这	男人	WHO	有	投入的	他们的	生活	到	这	基督	WHO	曾是	被杀

[baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

by	the	rich	of	His	time	,
经过	这	富有的	的	他的	时间	,

正是那些将生命奉献给基督的人，而基督却被他那个时代的富人杀害了。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] [fuːd] [ænd; ənd]

and	who	are	now	dependent	for	their	living	,	their	children's	food	and
和	WHO	是	现在	依赖	为了	他们的	活的	,	他们的	孩子们的	食物	和

[ðeə(r)] [waɪvz] - ['kləʊðɪŋ] ,

their	wives	'	clothing	,
他们的	妻子们	-	衣服	,

他们现在的生活、子女的伙食和妻子的衣物都依赖于他人，

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['blendɪd] ['paɪəti] [ænd; ənd] [praɪd] , [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] ['vænətɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɒv; əv]

upon	the	blended	piety	and	pride	,	the	virtues	and	vanities	of	the	rich	of
之上	这	混合	虔诚	和	自豪	,	这	美德	和	虚荣心	的	这	富有的	的

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

论及当今富人的虔诚与骄傲、美德与虚荣。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['bɑːbərɪzəm] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

In	all	that	inconsistent	barbarism	,	which	we	call	civilization	,
在	全部	那	不一致	野蛮	,	哪个	我们	称呼	文明	,

在所有这些前后矛盾的野蛮行径中，我们称之为文明，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mæn] [huː] [niːdz] ['sɪmpəθi] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] [bleɪm] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz]

there	is	no	man	who	needs	sympathy	so	much	and	deserves	blame	so	little	as
那里	是	不	男人	WHO	需求	同情	所以	很多	和	值得	责备	所以	小的	作为

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [ə'tempt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [priːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [get]

he	who	is	attempting	at	the	same	time	to	preach	for	God	and	to	get
他	WHO	是	尝试	在	这	相同的	时间	到	布道	为了	上帝	和	到	得到

[hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [gɑːdz] ['enəmɪz] ,

his	living	from	God's	enemies	,
他的	活的	从	神的	敌人	,

没有哪个人比那些一边宣扬上帝的教义，一边又试图从上帝的敌人身上谋生的人更需要同情，却又更不应受到责备。

[tuː; tə] [bɪld] ['mɔnjumənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪst] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]

to	build	monuments	to	the	Christ	who	lived	and	died	for	the	poor
到	建造	纪念碑	到	这	基督	WHO	居住地	和	死亡	为了	这	贫穷的

,

,

,

为纪念那位为穷人而生、为穷人而死的基督，建造纪念碑。

[ænd; ənd] [geɪn] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [kɒst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɔnjumənts] [baɪ] ['flætərɪŋ] [ðəʊz] [huː]

and	gain	the	material	and	cost	of	these	monuments	by	flattering	those	who
和	获得	这	材料	和	成本	的	这些	纪念碑	经过	奉承	那些	WHO

[ɑː(r); ə(r)] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] . [-]

are	grinding	the	faces	of	the	poor	.	[	197	]
是	研磨	这	面孔	的	这	贫穷的	.	[	-	]

通过奉承那些剥削穷人的人，来获取建造这些纪念碑的材料和费用。[197]

['meni] ['klɜːdʒɪmən] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðeə(r)] [hɑːts] [hæv; həv] [bled] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv]

Many	clergymen	have	told	me	how	their	hearts	have	bled	for	the	victims	of
许多	神职人员	有	讲述	我	如何	他们的	心	有	出血	为了	这	受害者	的

['səʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒʌstɪs] ;

social	injustice	;
社会的	不公正	;

许多神职人员告诉我，他们对社会不公的受害者感到无比痛心；

[haʊ] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [wept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɪtiəs] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [help] ['ʌtə] [baɪ][ðeə(r)]

how	in	anguish	they	have	wept	over	the	piteous	cries	for	help	uttered	by	their
如何	在	痛苦	他们	有	哭泣	超过	这	可怜的	哭泣	为了	帮助	说出	经过	他们的

['daɪɪŋ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] ;

dying	brothers	and	sisters	in	Jesus	Christ	;
垂死	兄弟	和	姐妹	在	耶稣	基督	;

他们为那些在耶稣基督里垂死的弟兄姐妹发出的凄惨求救声而痛哭流涕；

[haʊ] , [bɜːstɪŋ] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

how	,	bursting	with	indignation	,
如何	,	爆发	和	愤慨	,

多么令人义愤填膺啊！

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ə'genst] [ðə; ði][bruː'tæləti] [ðæt] [krʌʃ] [kraɪsts] ['lɪt(ə)l]

they	have	longed	to	strike	a	blow	against	the	brutality	that	crushes	Christ's	little
他们	有	渴望	到	罢工	一个	吹	反对	这	残酷	那	暗恋	基督的	小的

[wʌnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][graɪnd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [bəʊnz] [ænd; ənd] [blʌd] [kə'lɒs(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl]

ones	in	order	to	grind	from	their	bones	and	blood	colossal	and	unnatural
一个	在	命令	到	研磨	从	他们的	骨头	和	血	庞大	和	不自然

['fɔːtʃənz] .

fortunes	.
财富	.

他们一直渴望反抗这种残暴行径，这种行径压迫基督的婴孩，从他们的骨头和鲜血中榨取巨大而不自然的财富。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'siːl] ['aʊə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] ['aʊə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

But	they	said	,	"	We	must	conceal	our	tears	and	swallow	our	indignation	,
但	他们	说	,	"	我们	必须	隐藏	我们的	眼泪	和	吞	我们的	愤慨	,

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃəʊks] [ˌjuː 'es] .

though	it	chokes	us	.
尽管	它	窒息	我们	.

但他们说：“我们必须掩饰自己的眼泪，强忍着心中的愤慨，即使它让我们窒息。”

[wiː; wi][deə(r)][nɒt] [spiːk] [aʊt] — [wiː; wi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['taɪrənt][nɔː(r)] [seɪv] [ðə; ði]

We	dare	not	speak	out	—	we	could	neither	destroy	the	tyrant	nor	save	the
我们	敢	不是	说话	出去	—	我们	可以	两者都不	破坏	这	暴君	也不	节省	这

['vɪktɪms] .

victims	.
受害者	.

我们不敢发声——我们既无法摧毁暴君，也无法拯救受害者。

[wiː; wi] [wʊd] ['əʊnli] [sək'siːd] [ɪn] ['drægɪŋ] [daʊn] ['aʊə(r)] [əʊn] [waɪvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['ɪntuː] [ðæt]

We	would	only	succeed	in	dragging	down	our	own	wives	and	little	ones	into	that
我们	会	仅有的	成功	在	拖拽	向下	我们的	自己的	妻子们	和	小的	一个	进入	那

[dɑːk] [striːm] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ,

dark	stream	of	poverty	,
黑暗的	溪流	的	贫困	,

我们只会把自己的妻子和孩子拖入贫困的深渊。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [wʌns] ['fɔːlən] [ɪn][kæn; kən]['nevə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [raɪz] .

from	which	those	who	have	once	fallen	in	can	never	hope	to	rise	.
从	哪个	那些	WHO	有	一次	倒下	在	能	绝不	希望	到	上升	.

一旦跌入其中，就再也没有希望爬出来。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

First	of	all	,
第一的	的	全部	,

首先，

[wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] — [ænd; ənd] [ðen] [duː; də] [wɒt] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə]['tempə(r)][ðə; ði]

we	must	live	—	and	then	do	what	little	we	can	to	temper	the
我们	必须	居住	—	和	然后	做	什么	小的	我们	能	到	脾气	这

[reɪn] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ə'preʃn] .

reign	of	injustice	and	oppression	.
在位	的	不公正	和	压迫	.

我们必须活下去——然后尽我们所能，缓和不公正和压迫的统治。

[ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [rests] [ə'pɒn][ðə; ði]

The	overthrow	and	destruction	of	this	system	of	injustice	rests	upon	the
这	推翻	和	破坏	的	这	系统	的	不公正	休息	之上	这

['ʃəuldəz] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .

shoulders	of	God	and	the	common	people	.
肩膀	的	上帝	和	这	常见的	人们	.

推翻和摧毁这种不公正的制度，是上帝和广大人民的共同责任。

" [aɪ] [wʊd] [ɑːsk][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['ræpɪdli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz]

"	I	would	ask	the	workmen	of	the	country	who	are	rapidly	leaving	the	churches
"	我	会	问	这	工人	的	这	国家	WHO	是	快速	离开	这	教堂

[nɒt][tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði]['klɜːdʒi] ['hɑːʃli] ,

not	to	judge	the	clergy	harshly	,
不是	到	法官	这	牧师	严厉地	,

“我想请求那些正在迅速离开教会的全国工人不要对神职人员妄加评判。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɑː(r); ə(r)] [dʌm] [ɪn] [-]

because	the	majority	are	dumb	in	[	198	]
因为	这	多数	是	哑的	在	[	-	]

因为大多数人都很愚蠢[198]

[jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [fjuː] ['əʊpənli][ænd; ənd] ['bleɪtəntli] ['tʃæmpiən] [ðə; ði] [kɔːz]

your	behalf	and	because	a	few	openly	and	blatantly	champion	the	cause
你的	代表	和	因为	一个	很少	公然	和	明目张胆	冠军	这	原因

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'presə] .

of	the	oppressors	.
的	这	压迫者	.

代表你，也因为少数人公开、明目张胆地拥护压迫者的事业。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪs] [nəʊ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] ['testɪməni] [ɪn] [ðɪs]

But	I	must	also	ask	you	to	place	no	confidence	in	their	testimony	in	this
但	我	必须	还	问	你	到	地方	不	信心	在	他们的	见证	在	这

[pə'lɪtɪk(ə)l]['traɪəl] ,

political	trial	,
政治的	审判	,

但我也必须请求你们不要相信他们在这次政治审判中的证词。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][lɪps]['ɒf(ə)n]['ʌtə(r)] [wɜːdz] [ðeə(r)] [hɑːts] [feɪn] [wʊd] [wɪð'həʊld] ,

for	their	lips	often	utter	words	their	hearts	fain	would	withhold	,
为了	他们的	嘴唇	经常	说出	字	他们的	心	欣然	会	扣压	,

因为他们的嘴唇常常吐出他们内心极力想要隐藏的话语，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði]['bænə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] [faɪt]

and	they	often	pray	for	success	to	the	banner	for	which	they	cannot	fight
和	他们	经常	祈祷	为了	成功	到	这	横幅	为了	哪个	他们	不能	斗争

.

:

.

他们常常为自己无法为之战斗的旗帜祈祷胜利。

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [kən'dem] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [wɪð] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'pendəns]

Let	us	not	condemn	them	because	they	are	bound	with	chains	of	dependence
让	我们	不是	谴责	他们	因为	他们	是	边界	和	链条	的	依赖性

,

,

,

我们不要因为他们身陷依赖的枷锁而谴责他们。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] ['rɑːðə(r)] [ɪn'kluːd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['lɪbəreɪt] [wen] [wiː; wi]

but	let	us	rather	include	them	among	those	whom	we	shall	liberate	when	we
但	让	我们	相当	包括	他们	之中	那些	谁	我们	将	解放	什么时候	我们

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [set] [ɔːl] [men] [friː] .

establish	a	POLITICAL	SYSTEM	WHICH	SHALL	SET	ALL	MEN	FREE	.
建立	一个	政治的	系统	哪个	将	放	全部	男士	自由的	.

但我们应该将他们纳入到我们将要解放的人群之中，当我们建立一个能够解放所有人的政治制度时，我们就应该解放他们。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ['vɜːsəs] [ðə; ði] ['mʌni] ['lendɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔnd,həʊldə] [klɑːs] ,

In	the	case	of	"	The	American	People	versus	the	Money	Lending	and	Bondholding	Class	,
在	这	案件	的	"	这	美国人	人们	相对	这	钱	贷款	和	债券持有	班级	,

在"美国人民诉放贷者和债券持有者阶层"一案中，

" [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['fləʊɪŋ] [gɑːb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['wɪtnəs] ,

"	we	find	that	the	long	,	flowing	garb	of	the	ministerial	witness	,
"	我们	寻找	那	这	长的	,	流动	外衣	的	这	部长	证人	,

我们发现，牧师证人的长袍飘逸而长，

[ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn'spaɪəd] ['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['testɪməni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['ɒfɪs] [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒestid] ,

that	at	first	inspired	our	confidence	in	his	testimony	,	because	of	the	holy	office	it	suggested	,
那	在	第一的	灵感	我们的	信心	在	他的	见证	,	因为	的	这	圣	办公室	它	建议	,

起初，正是因为他所展现的神圣职分，才使我们对他的证词充满信心。

[ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [klɒθ] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plʌndə(r)] ,

is	made	of	the	very	cloth	,	a	part	of	the	plunder	,
是	制成	的	这	非常	布	,	一个	部分	的	这	掠夺	,

它由战利品中的布料制成，

[ðə; ði] [dɪsæpɜˑəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['traɪəl] .

the	disapperance	of	which	is	the	basis	of	the	present	trial	.
这	失踪	的	哪个	是	这	基础	的	这	展示	审判	.

它的失踪是本次审判的依据。

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [kə'dʒəul] , ['terəˌraɪzd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃeərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['buːti] ['teɪkən] ,

The	testimony	of	such	a	witness	,	cajoled	,	terrorized	,	and	a	sharer	in	the	booty	taken	,
这	见证	的	这样的	一个	证人	,	哄骗	,	恐怖	,	和	一个	分享者	在	这	赃物	已采取	,

这样一位证人的证词，是被哄骗、恐吓，并且参与了赃物的分配，

[ɪz] ['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['vælјuː] . [-]

is	also	without	value	.	[	199	]
是	还	没有	价值	.	[	-	]

也没有价值。[199]

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɔː'θɒrətiz] .
THE TESTIMONY OF THE COLLEGE AUTHORITIES .
这 见证 的 这 大学 当局 .

学院当局的证词。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesər] : [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Now , as to the college professors : From the earliest times down to the
现在 , 作为 到 这 大学 教授们 : 从 这 最早 时代 向下 到 这
['prez(ə)nt] [deɪ] ,
present day ,
展示 天 ,

至于大学教授们：从古至今，

['lɜːnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ˈfɔstə] , [ˈpætrənaiz] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [welθ] .
learning has been fostered , patronized and supported by wealth .
学习 有 到过 寄养 , 受惠 和 有 经过 财富 .

学习一直以来都受到财富的鼓励、资助和支持。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][nəʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['veərɪəs] [taɪmz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] ,
The kings and nobility of various times and nations ,
这 国王 和 贵族 的 各种各样的 时代 和 国家 ,

各个时代和国家的国王和贵族，

[tuː] ['stjuːpɪd][ɔː(r)] ['leɪzi] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] [ðəm'selvz] ,
too stupid or lazy to acquire distinction in the field of scholarship themselves ,
也 愚蠢的 或者 懒惰的 到 获得 区别 在 这 场地 的 奖学金 他们自己 ,

他们要么太愚蠢，要么太懒惰，以至于无法在学术领域取得成就。

[hæv; həv] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['skɑːlərz] , [mjuː'zɪʃənz]
have vied with each other in gathering around them the greatest scholars , musicians
有 竞争 和 每个 其他 在 采集 大约 他们 这 最 学者们 , 音乐家
, ['poʊəts][ænd; ənd] ['mɪnstrəl] ,
, poets and minstrels ,
, 诗人 和 吟游诗人 ,

他们竞相聚集最伟大的学者、音乐家、诗人和吟游诗人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['æθliːts] , [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] ['wɪmɪn] ,
as well as the greatest athletes , the most beautiful and voluptuous women ,
作为 出色地 作为 这 最 运动员 , 这 最多 美丽的 和 丰满的 女性 ,
[ðə; ði] [fɑːstɪst] ['hɔːsɪz] ,
the fastest horses ,
这 最快 马匹 ,

以及最伟大的运动员、最美丽丰满的女性、最快的马匹，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kjuəriːˌəus][ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .
and the most interesting curios of every description .
和 这 最多 有趣的 奇珍异宝 的 每一个 描述 .

以及各种各样的奇珍异宝。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪtrənz][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ɑːt][hæv; həv] [biːn] ['riːəli] ['sɪəriəs] [ɪn][ðeə(r)]
Some of the patrons of learning and art have been really serious in their
一些 的 这 顾客 的 学习 和 艺术 有 到过 真的 严肃的 在 他们的
[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] .
devotion to the beautiful and true .
虔诚 到 这 美丽的 和 真的 .

有些学术和艺术赞助人对美好和真理有着非常认真的追求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pə'hæps] ,
It is , perhaps ,
它 是 , 也许 ,

或许是这样。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [en'kəumiəm] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [prə'naʊns] [ə'pɒn][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]

one	of	the	greatest	encomiums	that	we	can	pronounce	upon	the	wealth	of
一	的	这	最	赞誉	那	我们	能	发音	之上	这	财富	的

[ðə; ði] [wɜ:ld] ,

the	world	,
这	世界	,

这是我们能对世界财富作出的最崇高的赞美之一。

[ðæt] [ɪn] [ɔ:l]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sə'pɔ:rtɪd] ['lɜ:nɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [stɔ:k] [sə'pɔ:rts] [ðə; ði]['flaʊə(r)] .

that	in	all	ages	it	has	supported	learning	as	the	stalk	supports	the	flower	.
那	在	全部	年龄	它	有	有	学习	作为	这	茎	支持	这	花	.

它在各个时代都为学习提供了支持，就像茎秆支撑着花朵一样。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [hæz; həz] [nɒt] [ɪg'zɪstɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

This	condition	of	affairs	has	not	existed	,	however	,
这	状况	的	事务	有	不是	存在	,	然而	,

然而，这种情况并不存在。

[wɪ'ðaʊt] ['kɔ:zɪŋ] [æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [dɪ'pendəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbenə'fɪʃi:ˌeri:z] .

without	causing	an	undesirable	dependence	on	the	part	of	the	beneficiaries	.
没有	导致	一个	不理想的	依赖性	在	这	部分	的	这	受益人	.

且不造成受益人产生不良依赖性。

[hu:] [hæz; həz] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] [ɑ:t] ['gæləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lu:və(r)] [æt; ət]['pærɪs] , [ænd; ənd]

Who	has	passed	through	the	great	art	galleries	of	the	Louvre	at	Paris	,	and
WHO	有	通过了	通过	这	伟大的	艺术	画廊	的	这	卢浮宫	在	巴黎	,	和

[bɪ'held] [ðə; ði] ['eɪkəz] [-]

beheld	the	acres	[	200	]
观看	这	英亩	[	-	]

谁曾参观过巴黎卢浮宫的伟大艺术画廊，并目睹过那片土地[200]

[ɒv; əv]['kænvəs] , ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['ru:bɪnz] ,

of	canvas	,	covered	with	the	work	of	the	immortal	Rubens	,
的	帆布	,	涵盖	和	这	工作	的	这	不朽	鲁本斯	,

画布上布满了不朽的鲁本斯的作品，

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [fɪld] [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəs]

without	being	filled	with	anger	and	disgust	as	he	thought	of	the	genius
没有	存在	已填	和	愤怒	和	厌恶	作为	他	想法	的	这	天才

[ænd; ənd] [j'iəz] [ɒv; əv] [tɔɪl] [wɪtʃ] ,

and	years	of	toil	which	,
和	年	的	辛劳	哪个	,

想到这位天才及其多年的辛勤付出，他并没有感到愤怒和厌恶。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [kən'si:vɪŋ] [ænd; ənd] ['eksɪkju:tɪŋ] [nju:] ['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][tu:; tə]

instead	of	being	devoted	to	conceiving	and	executing	new	masterpieces	to
反而	的	存在	奉献	到	受孕	和	执行	新的	杰作	到

[dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ɪn'spaɪə(r)][ɔ:l]['fju:tʃə(r)]['eɪdʒɪz] ,

delight	and	inspire	all	future	ages	,
喜	和	启发	全部	未来	年龄	,

而不是致力于构思和创作新的杰作，以取悦和激励后世子孙，

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['dɔ:bɪŋ] [ðə; ði] [veɪn] [ænd; ənd]['kru:əl] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

were	applied	to	daubing	the	vain	and	cruel	countenance	and	the
是	应用	到	涂抹	这	徒劳	和	残忍的	面容	和	这

[ˌʌnə'træktɪv] ['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpeɪtrə'nes] [hu:] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [bred] ?

unattractive	person	of	the	patroness	who	gave	him	his	bread	?
不吸引人	人	的	这	女赞助人	WHO	给予	他	他的	面包	?

是用来涂抹那位给他面包的女赞助人虚荣残忍的面容和丑陋的身形的吗?

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] , [hæv; həv] [biːn] [bɪlt]

The	first	and	greatest	universities	in	this	land	were	founded	,	have	been	built
这	第一的	和	最	大学	在	这	土地	是	创立	,	有	到过	建造

[ʌp] ,

up	,
向上	,

这个国家最早、最伟大的大学都是在这里创立和发展的。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɪ'kwests] [ænd; ənd] [doʊ'neɪʃnz] , [ðə; ði]

and	are	at	present	supported	by	the	bequests	and	donations	,	the
和	是	在	展示	有	经过	这	遗赠	和	捐款	,	这

[grə'tjuːɪtəs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] .

gratuitous	contributions	of	the	rich	.
无偿的	贡献	的	这	富有的	.

目前，这些机构依靠富人的遗赠、捐赠和无偿捐助维持运营。

[ðə; ði] [vɑːst] [ʌn'daɪɪŋ] ['benɪfɪts] [ðæt] [hæv; həv] [fləʊd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [welθ] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

The	vast	undying	benefits	that	have	flowed	from	this	wealth	,	which	have	been
这	广阔的	不朽	好处	那	有	流动	从	这	财富	,	哪个	有	到过

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] ,

devoted	to	learning	,
奉献	到	学习	,

这份财富所带来的巨大而永恒的益处，源于其对学习的投入，

['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] , ['kænɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd] .

ancient	and	modern	,	cannot	easily	be	overestimated	.
古老的	和	现代的	,	不能	容易地	是	高估	.

古代和现代，其重要性怎么强调都不为过。

[wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm]

What	the	world	would	have	been	without	the	enlightenment	which	has	come
什么	这	世界	会	有	到过	没有	这	启示	哪个	有	来

[frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] .

from	this	source	it	is	not	easy	to	imagine	.
从	这	来源	它	是	不是	简单的	到	想象	.

如果没有来自这一源头的启蒙，世界将会变成什么样子，这很难想象。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [ðə; ði] ['spɪətri] ['stjuːd(ə)nt] [huː] , [ɪn] [pɑːst] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] -

We	should	hold	in	high	esteem	the	solitary	student	who	,	in	past	ages	and	to	-
我们	应该	抓住	在	高的	尊重	这	孤	学生	WHO	,	在	过去的	年龄	和	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

我们应该高度尊重那些在过去和现在都独自求学的学生。

[greəup] [hɪz; ɪz] ['saɪlənt] , ['dɪfɪkəlt] [weɪ] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] ['hɪd(ə)n] [truːðz] [ɪn] ['saɪəns] ,

gropes	his	silent	,	difficult	way	towards	those	hidden	truths	in	science	,
摸索	他的	沉默的	,	难的	方式	向	那些	隐	真相	在	科学	,

他默默地、艰难地摸索着，试图找到科学中那些隐藏的真理。

[ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔː(r)] [ɪn] [ɑːt] [wɪtʃ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [ɪn'laɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [wɜːld] .

in	history	or	in	art	which	will	one	day	enlighten	and	beautify	the	world	.
在	历史	或者	在	艺术	哪个	将要	一	天	开导	和	美化	这	世界	.

在历史或艺术领域，它们终有一天会启迪和美化世界。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [truː] ,

We	should	be	lovers	of	all	that	is	beautiful	,	and	all	that	is	true	,
我们	应该	是	恋人	的	全部	那	是	美丽的	,	和	全部	那	是	真的	,

我们应该热爱一切美好的事物和一切真实的事物。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [lʌv] [-]
and all that is lov [201]
和 全部 那 是 爱 [-]

以及所有爱[201]

['eɪb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] .
able in this great world of ours .
有能力的 在 这 伟大的 世界 的 我们的 .

在这个伟大的世界里，他有能力做到。

['mjuːzɪk] , ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃə(r)] , [ðə; ði] ['saɪəns] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Music , painting and sculpture , the sciences , literature and history ,
音乐 , 绘画 和 雕塑 , 这 科学 , 文学 和 历史 ,

音乐、绘画和雕塑、科学、文学和历史

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ɔːl] ['sɔːsɪz] [bəuθ][ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv] [lait] .
should be to all sources both of inspiration and of light .
应该 是 到 全部 来源 两个都 的 灵感 和 的 光 .

应该向所有灵感和光明的来源学习。

[wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [hɑːts] [let] [ˌjuː 'es] ['welkəm] [ðiːz] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [mænz] ['tælənt][ænd; ənd]['dʒiːniəs] .
With all our hearts let us welcome these products of man's talent and genius .
和 全部 我们的 心 让 我们 欢迎 这些 产品 的 男人的 天赋 和 天才 .

让我们满怀热情地欢迎这些人类才华和智慧的结晶。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɪz][ðə; ði] [hɪndʒ] [lɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][pɑːst] .
The historian is the hinge linking the present to the past .
这 历史学家 是 这 合页 链接 这 展示 到 这 过去的 .

历史学家是连接现在与过去的枢纽。

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [wʌn] .
His office is not only a useful , but a sacred one .
他的 办公室 是 不是 仅有的 一个 有用 , 但 一个 神圣 一 .

他的职位不仅实用，而且神圣。

['skɒləʃɪp] [ɪz][laɪk] ['wʊmənhʊd] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['həʊli][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
Scholarship is like womanhood — one of the most holy and sacred things in the
[wɜːld] .
world .
世界 .

学术就像女性的品格——是世界上最神圣、最值得敬仰的事物之一。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['wʊmənhʊd] , [wen] ['prɒstɪtjuːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'beɪst] .
But , like womanhood , when prostituted , it becomes the most debased .
但 , 喜欢 女性 , 什么时候 卖淫 , 它 变成 这 最多 堕落 .

但是，就像女性一样，当它沦为卖淫时，它就变得极其堕落。

[hiː; hi] [huː] ['mʌdi] [wɪð] ['erə(r)][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['predʒədɪs] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][pjʊə(r)]
He who muddies with error and personal prejudice the fountain of pure
[truːθ] [ɪz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] .
truth is an enemy to his race .
真相 是 一个 敌人 到 他的 种族 .

凡是用谬误和个人偏见玷污纯正真理之源的人，都是自己种族的敌人。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [bleɪm] [nɔː(r)] ['senʃə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
But let us not attempt to blame nor censure individuals .
但 让 我们 不是 试图 到 责备 也不 谴责 个人 .

但我们不要试图责备或谴责个人。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [welθ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ;

We	know	that	wealth	has	been	the	friend	of	learning	;
我们	知道	那	财富	有	到过	这	朋友	的	学习	;

我们知道，财富一直是学习的朋友；

[ðæt] [ɪn] [ɔːl] [taɪmz] [pɑːst] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [truːθ]

that	in	all	times	past	those	who	have	devoted	their	time	to	the	pursuit	of	truth
那	在	全部	时代	过去的	那些	WHO	有	奉献	他们的	时间	到	这	追逐	的	真相

[ɔː(r)] ['bjuːti] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .

or	beauty	have	been	dependent	upon	the	support	of	the	rich	and	powerful	.
或者	美丽	有	到过	依赖	之上	这	支持	的	这	富有的	和	强大的	.

在过去所有时代，那些致力于追求真理或美的人都依赖于富人和权贵的支持。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [welθ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,

You	say	that	if	wealth	has	been	the	friend	of	learning	,
你	说	那	如果	财富	有	到过	这	朋友	的	学习	,

你说，如果财富一直是学习的朋友，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['lɜːnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [welθ] .

it	is	only	natural	that	learning	should	be	the	friend	of	wealth	.
它	是	仅有的	自然的	那	学习	应该	是	这	朋友	的	财富	.

学识与财富相辅相成，这是理所当然的。

[jes] , [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði][fækt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

Yes	,	this	is	exactly	the	fact	in	the	case	.
是的	,	这	是	确切地	这	事实	在	这	案件	.

是的，事实正是如此。

['lɜːnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] : [wʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [fiːlz]

Learning	is	the	friend	of	wealth	for	two	reasons	:	One	,	because	she	feels
学习	是	这	朋友	的	财富	为了	二	原因	:	一	,	因为	她	感觉

['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][pɑːst] ['feɪvəz] ; [-]

grateful	for	past	favors	;	[	202	]
感激的	为了	过去的	恩惠	;	[	-	]

学习是财富的朋友，原因有二：一是因为她对过去的恩惠心存感激；[202]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd]['greɪtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz]['həʊpf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['feɪvəz] [tuː; tə] [kʌm] .

the	other	,	and	greater	,	because	she	is	hopeful	for	favors	to	come	.
这	其他	,	和	更大的	,	因为	她	是	充满希望	为了	恩惠	到	来	.

另一种情况，而且情况更糟，因为她对未来的恩惠抱有希望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɜːklz] [ðæt] ['eni] ['kɒlɪdʒ] [faʊnd] [pɹ'ɒpeg,eɪtɪŋ] " ['herəsiz] "

It	is	well	known	in	educational	circles	that	any	college	found	propagating	"	heresies	"
它	是	出色地	已知	在	教育	界	那	任何	大学	成立	传播	"	异端	"

[laɪk] " [friː] ['sɪlvə(r)] " [ɔː(r)] " ['gʌvənmənt] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] " — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

like	"	free	silver	"	or	"	government	ownership	of	the	railroads	"	—	in	other	words	,
喜欢	"	自由的	银	"	或者	"	政府	所有权	的	这	铁路	"	—	在	其他	字	,

教育界众所周知，任何被发现传播“异端邪说”（例如“自由铸造银币”或“铁路国有化”）的大学——换句话说，

['eni] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [dɪ'stɔːt] [ænd; ənd] [kɜː'teɪl] [ɪts] ['tiːtʃɪŋz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]['baɪəs]

any	institution	which	does	not	distort	and	curtail	its	teachings	so	as	to	bias
任何	机构	哪个	做	不是	歪曲	和	限制	它是	教义	所以	作为	到	偏见

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][gəʊld] ['stændəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [reɪn] [ɒv; əv]

the	student	in	favor	of	the	single	gold	standard	and	the	eternal	reign	of
这	学生	在	偏爱	的	这	单身的	金子	标准	和	这	永恒	在位	的

[mə'nɒpəli] — [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][baɪ] [pluː'tɒkrəsi] [ænd; ənd] [duːmd] [tuː; tə][ə; eɪ]

monopoly	—	will	be	cut	off	without	a	dollar	by	plutocracy	and	doomed	to	a
垄断	—	将要	是	切	离开	没有	一个	美元	经过	富豪	和	注定失败	到	一个

['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] ['ɪmpətəns] [ænd; ənd] ['juːsləsnəs] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [fʌndz] .

future	of	comparative	impotence	and	uselessness	for	lack	of	funds	.
未来	的	比较	阳痿	和	无用性	为了	缺少	的	资金	.

任何不歪曲和限制其教义，使学生倾向于单一金本位制和垄断的永恒统治的机构，都将因财阀统治而被断绝一分钱，并注定因缺乏资金而走向相对无能和无用的未来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

THE	RESULT	.
这	结果	.

结果。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

What	is	the	result	?
什么	是	这	结果	?

结果如何?

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['praɪvət] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

The	president	of	a	large	private	university	,
这	总统	的	一个	大的	私人的	大学	,

一所大型私立大学的校长，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]

knowing	that	his	reputation	for	success	or	failure	depends	upon	the	growth	of
会心	那	他的	名声	为了	成功	或者	失败	取决于	之上	这	生长	的

[hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,

his	university	as	compared	with	that	of	neighboring	universities	,
他的	大学	作为	比较的	和	那	的	邻接	大学	,

他深知自己的声誉成败取决于他所在大学与邻近大学相比的发展情况，

[kən'tɪnjuəli] [trɪmz] [hɪz; ɪz] [seɪlz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['feɪvəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə]

continually	trims	his	sails	to	secure	favors	of	those	who	have	money	to
持续	修剪	他的	帆	到	安全的	恩惠	的	那些	WHO	有	钱	到

[dɪ'spens] .

dispense	.
分配	.

他不断调整策略，以博取那些有钱人的欢心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [meɪk] [wɒt] [hiː; hi][kɔːlz][ə; eɪ] "

It	is	a	common	thing	for	a	college	president	to	make	what	he	calls	a	"
它	是	一个	常见的	事物	为了	一个	大学	总统	到	制作	什么	他	呼叫	一个	"

['begɪŋ] [tʊə(r)] .

begging	tour	.
乞讨	旅游	.

大学校长进行他所谓的“乞讨之旅”是很常见的事情。

" [hiː; hi] [en'devəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni]

"	He	endeavors	to	show	to	those	who	are	supposed	to	have	money
"	他	努力	到	展示	到	那些	WHO	是	据称	到	有	钱

[tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪz][ɪn] [greɪt] [niːd] ,

to	bestow	that	his	university	is	in	great	need	,
到	赐给	那	他的	大学	是	在	伟大的	需要	,

他努力向那些本应有钱人表明，他的大学非常需要资金。

[ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ðɪ][best]['pɒsəb(ə)l][juːz] [-]
and **can** **make** **the** **best** **possible** **use** **[** **203** **]**
和 能 制作 这 最好的 可能的 使用 [-]

并能充分利用[203]

[ɒv; əv] " [saʊnd] " ['mʌni] [ɪn] [pɹ'ɒpəg,eɪtɪŋ] " [saʊnd] [aɪ'diəz] .
of **"** **sound** **"** **money** **in** **propagating** **"** **sound** **ideas** **.**
的 " 声音 " 钱 在 传播 " 声音 想法 .

用"健全"的货币来传播"健全"的理念。

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][tʊə(r)] [wɪtʃ] ['brʊkər] ['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ðɪ] ['feɪməs]
" **A** **good** **illustration** **of** **this** **is** **the** **tour** **which** **Brooker** **Washington** **,** **the** **famous**
" 一个 好的 插图 的 这 是 这 旅游 哪个 布鲁克 华盛顿 , 这 著名的
['kʌləd] ['ɒrətə(r)] ,
colored **orator** **,**
有色 演说者 ,

"布鲁克·华盛顿，这位著名的黑人演说家，他的巡回演讲就是一个很好的例子，

[ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʌs'kiːgi] ['ɪnstɪtjuːt] , [meɪd] [ɪn] - , [θruː] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ænd; ənd]
the **President** **of** **the** **Tuskegee** **Institute** **,** **made** **in** **1896** **,** **through** **the** **North** **and**
这 总统 的 这 塔斯基吉 研究所 , 制成 在 - , 通过 这 北 和
[iːst] .
East **.**
东方 .

1896 年，塔斯基吉学院院长通过北方和东方建立了学院。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊə(r)] .
He **is** **a** **man** **of** **intellectual** **power** **.**
他 是 一个 男人 的 知识分子 力量 .

他是一位极具智慧的人。

[hiː; hi][ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , ['θʌrəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ;
He **is** **,** **no** **doubt** **,** **thoroughly** **devoted** **to** **the** **enlightenment** **of** **his** **race** **;**
他 是 , 不 怀疑 , 彻底 奉献 到 这 启示 的 他的 种族 ;

毫无疑问，他全身心致力于启迪他的民族；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi] ['flætəz] [ænd; ənd][kə'dʒəul][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] , ['ædvəkeɪts] [ðə; ðɪ][gəʊld] ['stændəd] ,
but **the** **way** **he** **flatters** **and** **cajoles** **the** **rich** **,** **advocates** **the** **gold** **standard** **,**
但 这 方式 他 奉承者 和 哄骗 这 富有的 , 倡导者 这 金子 标准 ,

但他奉承和哄骗富人的方式，以及他对金本位制的拥护，

[ˌəuvə'luks] [ænd; ənd] [kiːps] ['saɪlənt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kraɪmz] , [ænd; ənd] [ə'sent]
overlooks **and** **keeps** **silent** **about** **their** **corruption** **and** **crimes** **,** **and** **assents**
俯瞰 和 保持 沉默的 关于 他们的 腐败 和 犯罪 , 和 同意
[tuː; tə][ðeə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ə'grændɪzmənt] ,
to **their** **plans** **for** **further** **aggrandizement** **,**
到 他们的 计划 为了 更远 扩张 ,

对他们的腐败和犯罪行为视而不见、保持沉默，并默许他们进一步扩张势力的计划。

[ɪz][ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] ['evri] ['pætriət][kæn; kən] ['stʌdi] [wɪð] ['prɒfɪt] .
is **a** **lesson** **which** **every** **patriot** **can** **study** **with** **profit** **.**
是 一个 课 哪个 每一个 爱国者 能 学习 和 利润 .

这是每个爱国者都能从中受益匪浅的教训。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pet][ænd; ənd][fæd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['welθi] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
He **has** **become** **a** **pet** **and** **fad** **among** **the** **wealthy** **classes** **of** **New** **York**
他 有 变得 一个 宠物 和 时尚 之中 这 富裕 课程 的 新的 约克
[ænd; ənd] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] .
and **New** **England** **.**
和 新的 英格兰 .

他已成为纽约和新英格兰富裕阶层的宠儿和时尚偶像。

['i:v(ə)n] ['hɑ:vəd] [ɪn] - [kən'fə:d] [ə'pɒn] [hɪm] [æn; ən] ['ɒnərəri] [dɪ'gri:] .

Even	Harvard	in	1896	conferred	upon	him	an	honorary	degree	.
甚至	哈佛大学	在	-	授予	之上	他	一个	名誉	程度	.

甚至哈佛大学也在1896年授予他荣誉学位。

[hi:; hi][hæz; həz] ['daʊtləs] ['gɒtn] ['hevi] [ɪn'daʊmənts] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒlɪʤ] ,

He	has	doubtless	gotten	heavy	endowments	for	his	college	,
他	有	毫无疑问	获得	重的	捐赠基金	为了	他的	大学	,

毫无疑问，他为他的大学获得了巨额捐赠。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə] [fɔ:n] [ænd; ənd]['flætə(r)][ænd; ənd] ['stʌltɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [tu:; tə]

but	he	has	had	to	fawn	and	flatter	and	stultify	his	manhood	to
但	他	有	有	到	讨好	和	奉承	和	使愚钝	他的	男子气概	到

[du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

do	it	.
做	它	.

但他为了做到这一点，不得不阿谀奉承，扼杀自己的男子气概。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] ['ɔ:lməʊst] ['evri] ['kɒlɪʤ]

And	he	has	given	a	striking	example	of	what	almost	every	college
和	他	有	给定	一个	引人注目	例子	的	什么	几乎	每一个	大学

['prezɪdənt] [mʌst; məst][du:; də][tu:; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪk'stent] .

president	must	do	to	a	greater	or	less	extent	.
总统	必须	做	到	一个	更大的	或者	较少的	程度	.

他举了一个引人注目的例子，说明几乎每位大学校长都必须在不同程度上做的事情。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] ['praɪvət] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] , [dɪ'pendɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tʃærəti]

The	fact	is	,	that	PRIVATE	UNIVERSITIES	,	DEPENDING	AS	THEY	DO	UPON	THE	CHARITY
这	事实	是	,	那	私人的	大学	,	取决于	作为	他们	做	之上	这	慈善机构

[ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [-]

AND	CONSCIENCE	[	204	]
和	良心	[	-	]

事实上，私立大学依赖于慈善和良心[204]

['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] [grəʊθ] , [laɪk] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [lɪv; laɪv]

MONEY	OF	THE	RICH	FOR	SUPPORT	AND	GROWTH	,	LIKE	ALL	THOSE	WHO	LIVE
钱	的	这	富有的	为了	支持	和	生长	,	喜欢	全部	那些	WHO	居住

[baɪ] ['tʃærəti] ,

BY	CHARITY	,
经过	慈善机构	,

富人的钱用于支持和发展，就像所有靠慈善为生的人一样。

[hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['fɔ:nɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪtju:d] [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] , [ænd; ənd]

HAVE	ACQUIRED	THE	FAWNING	SPIRIT	OF	SERVITUDE	AND	DEPENDENCE	,	AND
有	获得	这	谄媚	精神	的	奴役	和	依赖性	,	和

['feɪθfəli] [lɪk] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [fi:dz] [ðem; ðəm] .

FAITHFULLY	LICK	THE	HAND	THAT	FEEDS	THEM	.
忠实	舔	这	手	那	饲料	他们	.

已经获得了谄媚的奴性与依赖性，并忠诚地舔舐喂养他们的手。

" ['verɪli] [ðə; ði][ɒks] ['noʊɪθ] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [krɪb] .

"	Verily	the	ox	knoweth	his	master's	crib	.
"	确实	这	牛	知道	他的	硕士学位	婴儿床	.

“牛确实知道主人的槽。”

" ['menɪ] ['kɒlɪʤ] ['prezədənt] [deə(r)][nɒt] [ju:z] ['enɪ] [bʌt; bət] " ['ɔ:θədɒks] " [gəʊld] ['stændəd] [tekst] - [bʊks]

"	Many	college	presidents	dare	not	use	any	but	"	orthodox	"	gold	standard	text	-	books
"	许多	大学	总统们	敢	不是	使用	任何	但	"	正统	"	金子	标准	文本	-	图书

,

,

,

许多大学校长不敢使用除"正统"黄金标准教科书以外的任何教科书，

[ænd; ənd] [prə'fesər] [huː] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə]
and **professors** **who** **dissent** **from** **the** **views** **of** **these** **books** **are** **forced** **to**
和 教授们 WHO 异议 从 这 浏览 的 这些 图书 是 强制 到
['swɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['prɒpəgeɪt] ['erə(r)] .
swallow **their** **own** **opinions** **and** **propagate** **error** **.**
吞 他们的 自己的 意见 和 传播 错误 .

而那些不认同这些书籍观点的教授们，则被迫放弃自己的观点，转而传播谬误。

['meni] [ɒv; əv] " ['aʊə(r)] [greɪt] [ɔː'θɒrətiz] " [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)]['sikəfənt, -fænt][ɒv; əv] [welθ] , ['kriːtʃəz]
Many **of** **"** **our** **great** **authorities** **"** **are** **mere** **sycophants** **of** **wealth** **,** **creatures**
许多 的 " 我们的 伟大的 当局 " 是 仅仅 谄媚者 的 财富 , 生物
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪlɪə'neə(r)] ,
of **the** **millionaire** **,**
的 这 百万富翁 ,

许多“我们伟大的权威人士”不过是财富的谄媚者，是百万富翁的走狗。

[pleɪst] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgəri] [æz; əz][hɪz; ɪz][mju'zɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]['bæleɪ]['dɑːnsə(r)][ɔː(r)]
placed **by** **him** **in** **the** **same** **category** **as** **his** **musician** **,** **his** **ballet** **dancer** **or**
放置 经过 他 在 这 相同的 类别 作为 他的 音乐家 , 他的 芭蕾舞 舞蹈家 或者
['tʃæplɪn] ,
chaplain **,**
牧师 ,

他将他与他的乐师、芭蕾舞演员或牧师归为同一类。

[ɔːl]['væljuəb(ə)l] [dɪ'pendənts] .
all **valuable** **dependents** **.**
全部 有价值的 家属 .

所有重要的受抚养人。

[ðə; ði] ['mʌni] [lɔːd] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ['ɒf(ə)n] [bɪldz] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ([ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [fɔː(r); fə(r)]
The **money** **lord** **of** **creation** **often** **builds** **the** **college** **(** **Chicago** **University** **,** **for**
这 钱 主 的 创建 经常 建造 这 大学 (芝加哥 大学 , 为了
[ɪg'zɑːmp(ə)l]) ,
example **)** **,**
例子) ,

掌管财富的创造者往往会建造大学（例如芝加哥大学），

['pleɪsɪz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bʊk] - [wɜːm] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [hɪm][ə; eɪ] " ['rekəg'naɪzd]
places **the** **poor** **book** **-** **worm** **in** **the** **position** **that** **makes** **him** **a** **"** **recognized**
地方 这 贫穷的 书 - 蠕虫 在 这 位置 那 制作 他 一个 " 认可
[ɔː'θɒrəti] ,
authority **,**
权威 ,

这使得原本可怜的书呆子成为了“公认的权威”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] " [ɔː'θɒrəti] " [mʌst; məst] [dɪʃ] [ʌp] [stə'tɪstɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] ['dɪʃɪz] [ʌp][hɪz; ɪz]
" **and** **the** **"** **authority** **"** **must** **dish** **up** **statistics** **as** **a** **cook** **dishes** **up** **his**
" 和 这 " 权威 " 必须 盘子 向上 统计数据 作为 一个 厨师 菜肴 向上 他的
['delɪkəsi] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
delicacies **to** **suit** **the** **taste** **of** **his** **master** **.**
美味佳肴 到 套装 这 品尝 的 他的 掌握 .

“权威人士必须像厨师烹制美味佳肴以迎合主人的口味一样，提供统计数据。”

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [hiː; hi]['luːzɪz] [hɪz; ɪz][dʒɒb] , [ænd; ənd][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] " ['rekəg'naɪzd] [ɔː'θɒrəti] . "
If **he** **refuses** **he** **loses** **his** **job** **,** **and** **is** **no** **longer** **a** **"** **recognized** **authority** **.** **"**
如果 他 拒绝 他 失败 他的 工作 , 和 是 不 更长 一个 " 认可 权威 . "
[-]
[**205** **]**
[-]

如果他拒绝，他将失去工作，并且不再是“公认的权威人士”。[205]

[jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [tɔːt] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [mə'nɒpəli]

Young	men	are	not	only	taught	in	many	instances	that	the	rights	of	monopoly
年轻的	男人	是	不是	仅有的	教授	在	许多	实例	那	这	权利	的	垄断

[ænd; ənd] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['seɪkrɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	money	are	more	sacred	than	the	rights	of	men	and	women	,
和	钱	是	更多的	神圣	比	这	权利	的	男人	和	女性	,

在许多情况下，年轻人不仅被灌输垄断和金钱的权利比男女的权利更神圣的观念，

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] ['friːkwəntli] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn] [laɪf] ,

but	are	shown	frequently	that	if	they	want	to	make	a	success	in	life	,
但	是	所示	频繁地	那	如果	他们	想	到	制作	一个	成功	在	生活	,

但他们经常被告知，如果他们想在生活中获得成功，

[ænd; ənd] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ælaɪ]

and	be	an	honor	to	their	family	and	their	college	they	must	ally
和	是	一个	荣誉	到	他们的	家庭	和	他们的	大学	他们	必须	盟友

[ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [trʌsts] [ænd; ənd] [kiːp] [ðeə(r)] [skɜːrts] [klɪə(r)]

themselves	with	the	powerful	corporations	and	trusts	and	keep	their	skirts	clear
他们自己	和	这	强大的	公司	和	信托	和	保持	他们的	裙子	清除

[ɒv; əv] [ɔːl] ['pɒpjələ(r)] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] ['muːvmənts] .

of	all	popular	and	reform	movements	.
的	全部	受欢迎的	和	改革	移动	.

为了给家族和母校赢得荣誉，他们必须与强大的公司和信托机构结盟，并远离所有民众运动和改革运动。

[ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jeɪl] ['stjʊdnts] [huː] ['bruːtəli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðə; ði]

The	recent	action	of	the	Yale	students	who	brutally	attempted	to	insult	the
这	最近的	行动	的	这	耶鲁大学	学生	WHO	残酷地	尝试过	到	侮辱	这

['ɒnəd] [gest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪti] ,

honored	guest	of	their	city	,
荣幸	客人	的	他们的	城市	,

耶鲁大学学生最近粗暴地试图侮辱他们所在城市的贵宾，

['mɪstə(r)] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Mr	.	Wm	.
先生	.	威廉	.

威廉先生

[dʒeɪ] . ['braɪən] , [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sɪg'nɪfɪkəns] .

J	.	Bryan	,	is	not	without	significance	.
J	.	布莱恩	,	是	不是	没有	意义	.

J. Bryan 并非毫无意义。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['elɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [daʊt]

The	authorities	and	the	respectable	element	among	the	students	were	no	doubt
这	当局	和	这	可敬	元素	之中	这	学生	是	不	怀疑

,

,

,

校方和学生中那些受人尊敬的人无疑都对此感到担忧。

['diːpli] [hjuː'mɪlieɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] .

deeply	humiliated	by	such	a	disgrace	.
深	受辱	经过	这样的	一个	耻辱	.

遭受如此耻辱，我感到无比羞愧。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['feəli] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg'mætɪk] ,

Yet	it	is	fairly	plain	that	the	dogmatic	,
然而	它	是	相当	清楚的	那	这	教条主义	,

然而，很明显，教条主义的

[ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [friː] ['sɪlvə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [prə'fesər] ,

uncharitable	and	violent	opposition	to	Free	Silver	indulged	in	by	the	professors	,
不仁慈的	和	暴力	反对	到	自由的	银	沉溺其中	在	经过	这	教授们	,

教授们对自由银组织表现出冷酷无情和暴力的反对态度。

[hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪts] [pɑːt] [tə'wɔːd] ['kɔːzɪŋ] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ænəki] [ænd; ənd] ['pʌpɪzəm] .

has	contributed	its	part	toward	causing	this	exhibition	of	anarchy	and	puppyism	.
有	贡献	它是	部分	朝向	导致	这	展览	的	无政府状态	和	幼犬主义	.

它对造成这种混乱和幼稚行为负有责任。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [dɪ'stɪŋkʃn] [haʊ'evə(r)] , [bɪ'twiːn] [prə'fesər] [ænd; ənd] [prə'fesər] .

There	is	a	wide	distinction	however	,	between	professors	and	professors	.
那里	是	一个	宽的	区别	然而	,	之间	教授们	和	教授们	.

然而，教授和教授之间存在着很大的区别。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['truːli] [greɪt] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ærɪstəkræt] [æt; ət] [hɑːt] , [huː] [lʌv]

There	are	numerous	truly	great	men	who	are	aristocrats	at	heart	,	who	love
那里	是	很多的	真的	伟大的	男人	WHO	是	贵族	在	心	,	WHO	爱

['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [-]

luxury	and	culture	[	206	]
奢华	和	文化	[	-	]

有很多真正伟大的人，他们内心都是贵族，热爱奢华和文化[206]

[ænd; ənd]

and
和

和

[rɪ'faɪnmənt] , [huːz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪnsəpli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [huːz] ['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)]

refinement	,	whose	friends	are	principally	among	the	rich	,	whose	sympathies	are
精炼	,	谁	朋友们	是	主要	之中	这	富有的	,	谁	同情	是

[wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,

with	the	rich	,
和	这	富有的	,

举止优雅，朋友主要在富人阶层，同情富人，

[ænd; ənd] [huːz] ['ɪntrəsts] [ɪn][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi]

and	whose	interests	in	life	are	bound	up	with	the	prosperity	of	the	wealthy
和	谁	兴趣	在	生活	是	边界	向上	和	这	繁荣	的	这	富裕

['klɑːsɪz] .

classes	.
课程	.

他们的人生利益与富裕阶层的繁荣息息相关。

[ðiːz] [men] [ə'pəʊz] ['pɒpjələ(r)] [raɪts] [æz; əz] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [æz; əz][dɪd][ðə; ði][əʊld]['fjuːd(ə)l] [lɔːdz] .

These	men	oppose	popular	rights	as	conscientiously	as	did	the	old	Feudal	Lords	.
这些	男人	反对	受欢迎的	权利	作为	切实	作为	做过	这	老的	封建	领主	.

这些人反对民众权利的决心，与过去的封建领主一样坚定。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] .

They	all	oppose	the	New	Democracy	.
他们	全部	反对	这	新的	民主	.

他们都反对新民主党。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] — [men] [ɒv; əv] ['splendɪd] ['ɪntəlekt] , [bʌt; bət] ['ʌtəli] [wɪ'ðaʊt] ['prɪnsəp(ə)l]

There	are	many	others	—	men	of	splendid	intellect	,	but	utterly	without	principle
那里	是	许多	其他的	—	男人	的	灿烂	智力	,	但	完全地	没有	原则

— [huː] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [dɪs'ɒnɪst] ,

—	who	are	mere	dishonest	,
—	WHO	是	仅仅	不诚实	,

还有许多其他人——他们才智过人，但毫无原则——他们只是不诚实而已。

['mɜːsənəri] [tuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɔːt] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃə(r)]

mercenary	tools	of	the	highest	bidder	,	willing	to	distort	and	manufacture
雇佣兵	工具	的	这	最高	竞标者	,	愿意的	到	歪曲	和	生产

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['tæmpə(r)] [wɪð] [stə'tɪstɪks] ,

history	,	tamper	with	statistics	,
历史	,	篡改	和	统计数据	,

唯利是图的雇佣兵，为了自身利益不惜歪曲和捏造历史，篡改统计数据。

[ænd; ənd][laɪ] [laɪk] " ['ʃaɪstə(r)] ['lɔɪərz] .

and	lie	like	"	shyster	lawyers	.
和	说谎	喜欢	"	骗子	律师	.

像"奸商律师"一样撒谎。

" [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

"	As	,	for	instance	,	the	learned	professor	of	the	Chicago	University	,
"	作为	,	为了	实例	,	这	学习	教授	的	这	芝加哥	大学	,

"例如，芝加哥大学的那位博学教授，

[huː] [dɪ'kleəd] [wɪð] ['breɪz(ə)n] [ɪ'frʌntəri] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [maɪt] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [ə'genst] ['mɪstə(r)] .

who	declared	with	brazen	effrontery	that	whatever	might	be	charged	against	Mr	.
WHO	声明	和	厚颜无耻	厚颜无耻	那	任何	可能	是	带电	反对	先生	.

['rɒkəfelə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [ɔɪl] [trʌst] ,

Rockefeller	of	the	Standard	Oil	Trust	,
洛克菲勒	的	这	标准	油	相信	,

他厚颜无耻地宣称，无论对标准石油托拉斯的洛克菲勒先生提出何种指控，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [m'ɪliənz] [ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] [ˌɪntə'fiəd]

no	one	could	say	that	he	had	accumulated	his	millions	in	any	way	that	interfered
不	一	可以	说	那	他	有	积累	他的	百万	在	任何	方式	那	干扰

[wɪð] [ðə; ði] [ə,kjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] . [[naɪn]]

with	the	accumulations	of	others	.	[	9	]
和	这	累积	的	其他的	.	[	9	]

没有人能说他积累百万财富的方式妨碍了其他人积累财富。[9]

[ə'gen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] " [ɔː'θɒrətiz] " [huː] ,

Again	there	are	a	few	university	"	authorities	"	who	,
再次	那里	是	一个	很少	大学	"	当局	"	WHO	,

还有一些大学"权威人士"

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [-]

at	the	risk	of	their	living	and	the	success	of	[	207	]
在	这	风险	的	他们的	活的	和	这	成功	的	[	-	]

冒着生命危险和成功的风险[207]

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] , [hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [truːθ] ['fɪələsli] .

the	institutions	they	represent	,	have	told	the	truth	fearlessly	.
这	机构	他们	代表	,	有	讲述	这	真相	无畏地	.

他们所代表的机构，一直以来都无所畏惧地讲述真相。

[ðeɪ] [ə'pəʊz] [mə'nɒpəli] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] ['stændəd] .

They	oppose	monopoly	and	the	gold	standard	.
他们	反对	垄断	和	这	金子	标准	.

他们反对垄断和金本位制。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['testɪməni] [ɪz] ['berid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] ['predʒədɪs] ,

But	their	testimony	is	buried	beneath	the	overwhelming	mass	of	prejudice	,
但	他们的	见证	是	埋葬	下面	这	压倒	大量的	的	偏见	,

但他们的证词被压倒性的偏见所掩盖。

['sɒfɪstri] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪnfə'meɪʃn] [sə'plaɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['kɒliːgz] .

sophistry	and	misinformation	supplied	by	their	colleagues	.
诡辩	和	误传	供应	经过	他们的	同事	.

他们的同事散布诡辩和虚假信息。

['veri] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['klɑːsɪz] [ɪz] [ðæt] [swɔːm] [ɒv; əv] ['kaʊədli] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs]
Very distinct from any of these classes is that swarm of cowardly pusillanimous
非常 清楚的 从 任何 的 这些 课程 是 那 蜂群 的 胆小 胆小的
[bʊk] - [wərmz] , [huː] ,
book - worms , who ,
书 - 蠕虫 , WHO ,

与上述任何类别都截然不同的是那群胆小怯懦的书虫，他们

[æz; əz] ['ʌndəlˌɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] - [fledʒd] [prə'fesər] [ɪn][ðə; ði]
as underlings in the large universities , and as full - fledged professors in the
作为 下属 在 这 大的 大学 , 和 作为 满的 - 羽翼丰满 教授们 在 这
[smɔːl] ['kɑːlɪdʒz] ,
small colleges ,
小的 大学 ,

在大学校里担任下属，在小学院里担任正式教授，

['riːteɪl] [æt; ət] ['sekənd] - [hænd] [wɪð] ['stjuːpɪd] [ˌpɜːtɪ'næsəti] [ænd; ənd][pɪg] - ['hedɪd] ['bɪtənəs] , [ɔːl][ðə; ði]
retail at second - hand with stupid pertinacity and pig - headed bitterness , all the
零售 在 第二 - 手 和 愚蠢的 坚韧 和 猪 - 标题 苦味 , 全部 这
['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] " [ɔː'θɒrətiz] ,
errors of the " authorities ,
错误 的 这 " 当局 ,

以愚蠢的固执和顽固的怨恨在二手零售业中行事，犯下“当局”的所有错误，

" [tə'geðə(r)] [wɪð] [njuː] [wʌnz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [bruː] .
" together with new ones of their own special brew .
" 一起 和 新的 一个 的 他们的 自己的 特别的 酿造 .

“以及他们自己特酿的新品。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['predʒədɪst] [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] ['testɪməni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt]
It is by the prejudiced and purchased testimony of such men as these that
它 是 经过 这 有偏见的 和 购买 见证 的 这样的 男人 作为 这些 那
[ðə; ði] [mə'nɒpəliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [traɪ][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['empti] ['stʌməks] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] ,
the monopolies of the country try to prove that empty stomachs are full ,
这 垄断 的 这 国家 尝试 到 证明 那 空的 胃 是 满的 ,

正是通过这些人带有偏见和收买的证词，国家的垄断企业才试图证明饥饿的人也能吃饱。

[beə(r)] [bæks] [kləʊðd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒnstəntli] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪŋ] ['dɒlə(r)][ɪz]
bare backs clothed , and that a constantly growing and appreciating dollar is
裸 背部 穿着衣服 , 和 那 一个 不断地 生长 和 欣赏 美元 是
[æn; ən] ['ɒnɪst] [wʌn] .
an honest one .
一个 诚实的 一 .

赤裸的背部穿着衣服，而且不断增长和升值的美元是诚实的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [sʌtʃ] [ʌn'trʌstwɜːðiː] ['wɪtnəsiz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt]
It is with such untrustworthy witnesses that they attempt to prove to us that
它 是 和 这样的 不可信赖的 证人 那 他们 试图 到 证明 到 我们 那
[ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv]['stəʊlən]['aʊə(r)] ['prɒpəti] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['ɒnɪst] [ðæn; ðən][wiː; wi] .
the men who have stolen our property are more honest than we .
这 男人 WHO 有 被盗 我们的 财产 是 更多的 诚实的 比 我们 .

他们竟然用这种不可信的证人来向我们证明，偷走我们财产的人比我们更诚实。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['wɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] " [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] "
The teacher witness for the defense may be more " respectable and learned "
这 老师 证人 为了 这 防御 可能 是 更多的 " 可敬 和 学习 "
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
than the witnesses of the prosecution ,
比 这 证人 的 这 起诉 ,

辩方的教师证人可能比控方的证人更“受人尊敬、学识渊博”。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['juːni] [-]
but **when** **we** **see** **that** **the** **uni** **[** **208** **]**
但 什么时候 我们 看 那 这 大学 [-]

但当我们看到uni[208]

- [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ænd; ənd] [prə'fesər] - ['sæləriz] [peɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['buːti] [rʌŋ]
versities **are** **built** **and** **professors** **'** **salaries** **paid** **from** **the** **booty** **wrung**
- 是 建造 和 教授们 - 薪资 有薪酬的 从 这 赃物 拧干

[frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
from **the** **people** **—** **in** **other** **words** **,**
从 这 人们 — 在 其他 字 ,

大学的建设和教授的薪水都是用从人民身上榨取的钱财支付的——换句话说，

" [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [raɪdz] [tuː; tə] [kɔːt] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['hɔːsɪz] ['teɪkən][frɒm; frəm]['fɑːmə(r)]
" **that** **the** **teacher** **rides** **to** **court** **on** **one** **of** **the** **very** **horses** **taken** **from** **Farmer**
" 那 这 老师 骑行 到 法庭 在 一 的 这 非常 马匹 已采取 从 农民

- ['steɪb(ə)l] " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðɪs] ['testɪməni] [ɪz]
Hayseed's **stable** **"** **it** **does** **not** **take** **us** **long** **to** **decide** **that** **this** **testimony** **is**
- 稳定的 " 它 做 不是 拿 我们 长的 到 决定 那 这 见证 是

[ˌmɪs'liːdɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːls] .
misleading **and** **false** **.**
误导性的 和 错误的 .

“老师骑着从农夫海西德的马厩里牵出来的马去法庭”，我们很快就能判断出这个证词是误导性的，是虚假的。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɜːkmən] , ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][tæks] - ['peɪə(r)] [huː] [kəm'pəʊz] [ðə; ði]['dʒʊəri] ,
Therefore **,** **the** **workmen** **,** **merchants** **and** **tax** **-** **payers** **who** **compose** **the** **jury** **,**
所以 , 这 工人 , 商人 和 税 - 付款人 WHO 撰写 这 陪审团 ,

因此，由工人、商人和纳税人组成的陪审团，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][hænd][ɪn][ɪts] ['vɜːdɪkt] [ɪn] - ,
which **is** **to** **hand** **in** **its** **verdict** **in** **1900** **,**
哪个 是 到 手 在 它是 判决 在 - ,

该法院将于1900年提交判决书。

[mʌst; məst] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðiːz] [kə'liːdʒiət] , ['pʊlpɪt] [ænd; ənd]
must **refuse** **to** **consider** **the** **testimony** **of** **these** **collegiate** **,** **pulpit** **and**
必须 拒绝 到 考虑 这 见证 的 这些 大学 , 讲坛 和

[ˌedɪ'tɔːriəl] ['wɪtnəsiz] ,
editorial **witnesses** **,**
社论 证人 ,

必须拒绝采纳这些大学教职人员、讲坛人士和社论人士的证词。

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['pruːvn; 'prəʊvn][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɛərə] [ɪn][ðə; ði] ['trɪbjuːt] [fɔːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ]
who **are** **proven** **to** **be** **sharers** **in** **the** **tribute** **forced** **from** **the** **people** **by**
WHO 是 已证实 到 是 分享者 在 这 贡 强制 从 这 人们 经过

[ðæt] [dʒaɪ'gæntɪk][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [sə'blaɪm] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [wɜːld] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ['kærid] [ɒn]
that **gigantic** **and** **almost** **sublime** **system** **of** **world** **exploitation** **carried** **on**
那 巨大 和 几乎 升华 系统 的 世界 开发 携带 在

[ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] [baɪ] [ðəʊz] ['paʊəf(ə)l] " [trʌsts] " [wɪtʃ] [hæv; həv] ['kɔːnəd] [ðə; ði]
scientifically **and** **persistently** **by** **those** **powerful** **"** **trusts** **"** **which** **have** **cornered** **the**
科学地 和 持续地 经过 那些 强大的 " 信托 " 哪个 有 被逼到绝境 这

[wɜːrldz] [gəʊld][ænd; ənd] [mə'nɔpəlaiz] ['nɪəli] ['evri] [nə'sesəti] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv][laɪf] .
world's **gold** **and** **monopolized** **nearly** **every** **necessity** **and** **comfort** **of** **life** **.**
世界的 金子 和 垄断 几乎 每一个 必要性 和 舒适 的 生活 .

事实证明，他们是被迫向人民缴纳贡赋的同胞，而贡赋是由那些强大的“托拉斯”以科学和持续的方式进行的，这些“托拉斯”垄断了世界上的黄金，并垄断了几乎所有生活必需品和舒适用品。

[ðə; ði]['pɪvət(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌlaɪə'bɪləti][ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] .
The **pivotal** **point** **in** **this** **campaign** **is** **the** **question** **of** **the** **reliability** **of** **witnesses** **.**
这 关键的 观点 在 这 活动 是 这 问题 的 这 可靠性 的 证人 .

这场运动的关键在于证人的可靠性问题。

[nɒt] ['əʊnli][duː; də] [ə'pɪnjənz] ['dɪfə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [stə'tɪstɪks] , [ænd; ənd][fækts] ,

Not	only	do	opinions	differ	,	but	the	history	,	statistics	,	and	facts	,
不是	仅有的	做	意见	不同	,	但	这	历史	,	统计数据	,	和	事实	,

不仅观点各异，历史、统计数据和事实也存在分歧。

[əd'vɑːnst] [baɪ][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv] [mə'nɒpəli] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] ['stændəd] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðə; ði]

advanced	by	the	defenders	of	monopoly	and	the	gold	standard	contradict	the
先进的	经过	这	后卫	的	垄断	和	这	金子	标准	顶撞	这

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

垄断和金本位制的捍卫者们所提出的观点与历史相悖。

[stə'tɪstɪks] [ænd; ənd][fækts] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

statistics	and	facts	discovered	by	the	champions	of	the	people	.
统计数据	和	事实	发现	经过	这	冠军	的	这	人们	.

人民的捍卫者们发现的统计数据和事实。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi]['əʊnli][wʌn] ['truːθfl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [-]

There	can	be	only	one	truthful	history	of	[	209	]
那里	能	是	仅有的	一	真实	历史	的	[	-	]

只能有一个真实的历史[209]

[ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [θriː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [θriː] ['ʌðə(r)] [kraɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	crime	of	seventy	-	three	,	and	the	seventy	-	three	other	crimes	of	the
这	犯罪	的	七十	-	三	,	和	这	七十	-	三	其他	犯罪	的	这

[ʃəːkə] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɜːkəz] .

shirkers	against	the	workers	.
逃避者	反对	这	工人	.

七十三项罪行，以及偷懒者对工人犯下的七十三项其他罪行。

['fɪgəz] [duː; də][nɒt][laɪ] .

Figures	do	not	lie	.
数据	做	不是	说谎	.

数字不会说谎。

['əʊnli][wʌn][set][ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld]['dɒlə(r)] ,

Only	one	set	of	statistics	,	as	to	the	rise	in	the	value	of	the	gold	dollar	,
仅有的	一	放	的	统计数据	,	作为	到	这	上升	在	这	价值	的	这	金子	美元	,

关于金价上涨，只有一组统计数据：

[kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] [kə'rekt] .

can	possibly	be	correct	.
能	可能	是	正确的	.

有可能是正确的。

[fækts] [duː; də] [nɒt] ['kɒnflɪkt] .

Facts	do	not	conflict	.
事实	做	不是	冲突	.

事实并不矛盾。

[wen] [men] [ˌkɒntrə'dɪkt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][fækt] , [wʌn] [saɪd] [ɪz] [rɒŋ] .

When	men	contradict	each	other	upon	a	question	of	fact	,	one	side	is	wrong	.
什么时候	男人	顶撞	每个	其他	之上	一个	问题	的	事实	,	一	边	是	错误的	.

当人们在事实问题上互相矛盾时，总有一方是错的。

[huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] ?

Whose	history	and	statistics	are	we	to	believe	in	this	campaign	?
谁	历史	和	统计数据	是	我们	到	相信	在	这	活动	?

在这场竞选中，我们应该相信谁的历史和统计数据?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] , ['predʒədɪst] , ['pɜːrtʃəst] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [kə'rʌpt]

Are	we	to	believe	the	interested	,	prejudiced	,	purchased	witnesses	of	corrupt
是	我们	到	相信	这	感兴趣的	,	有偏见的	,	购买	证人	的	腐败

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

难道我们要相信那些与腐败财富有利益关系、带有偏见、被收买的证人吗?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] —

or	are	we	to	believe	the	testimony	of	the	witnesses	of	the	people	—
或者	是	我们	到	相信	这	见证	的	这	证人	的	这	人们	—

[men] [huː] [hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

men	who	have	sacrificed	and	suffered	in	order	to	tell	the	truth	.
男人	WHO	有	牺牲	和	遭受	在	命令	到	告诉	这	真相	.

还是我们应该相信人民证人的证词——那些为了讲述真相而做出牺牲和遭受苦难的人的证词?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['leʒə(r)] ,

It	is	because	the	classes	who	have	the	advantages	of	culture	and	leisure	,
它	是	因为	这	课程	WHO	有	这	优势	的	文化	和	闲暇	,

这是因为那些拥有文化和休闲优势的阶层,

['ɔːlweɪz] [keə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmfət] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , [ðæt]

always	care	more	for	their	own	comforts	than	for	truth	and	justice	,	that
总是	关心	更多的	为了	他们的	自己的	舒适	比	为了	真相	和	正义	,	那

[ðiːz] ['prɔːbləmz] ,

these	problems	,
这些	问题	,

他们总是更关心自己的舒适,而不是真理和正义,这些问题,

[maɪ] ['riːdə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːkt] [aʊt] ,

my	reader	,	must	be	worked	out	,
我的	读者	,	必须	是	工作	出去	,

我的读者,必须想办法解决,

[baɪ][ðə; ði] [m'ɪlɪənz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['kɒmən] [mʌd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]

by	the	millions	made	of	the	same	identical	common	mud	that	you	and	I
经过	这	百万	制成	的	这	相同的	完全相同的	常见的	泥	那	你	和	我

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

数以百万计的人都是由和我们一样的普通泥土构成的。

[æz; əz] ['wɪljəm] [iː] . ['glædstəun] [hæz; həz] [sed] , [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['djʊərɪŋ]

As	William	E	.	Gladstone	has	said	,	all	the	reforms	brought	about	in	England	during
作为	威廉	E	.	格拉德斯通	有	说	,	全部	这	改革	带来	关于	在	英格兰	期间

[ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,

the	last	century	,
这	最后的	世纪	,

正如威廉·E·格莱斯顿所说,上个世纪英国进行的所有改革,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] [naʊ] [bəʊst] , " [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst] ['mɪəli]

and	of	which	all	her	citizens	now	boast	,	"	were	at	first	merely
和	的	哪个	全部	她	公民	现在	夸	,	"	是	在	第一的	仅仅

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [aɪ'diəl] [ɪn][ðə; ði] [-]

impossible	ideals	in	the	[	210	]
不可能的	理想	在	这	[	-	]

而她所有的公民现在都为此感到自豪,"起初只是不可能实现的理想[210]

[maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [fə'nætɪkl] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

minds	of	the	ignorant	and	fanatical	poor	,
思想	的	这	无知	和	狂热的	贫穷的	,

无知而狂热的穷人的思想,

" [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [θruː] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] " [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

"	and	were	carried	through	by	the	working	people	"	in	opposition	to	the
"	和	是	携带	通过	经过	这	在职的	人们	"	在	反对	到	这

['kʌltʃəd] [ænd; ənd] ['leʒə(r)] [klɑːs] .

cultured	and	leisure	class	.
有文化的	和	闲暇	班级	.

“并且是由劳动人民推行的，以对抗有教养的休闲阶级。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [liːd]

"	It	is	because	those	who	possess	the	power	and	the	learning	to	lead
"	它	是	因为	那些	WHO	具有	这	力量	和	这	学习	到	带领

[mæn'kaɪnd] [ə'raɪt] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['pruːvn; 'prəʊvn] ['rekriənt] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌst] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn]

mankind	aright	have	always	proven	recreant	to	the	trust	imposed	upon
人类	好的	有	总是	已证实	叛徒	到	这	相信	强加	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“这是因为那些拥有引领人类走向正途的权力和学识的人，总是辜负人们赋予他们的信任。”

[ðæt] [gɒd] , [ɪn] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

that	God	,	in	directing	the	course	of	human	history	,
那	上帝	,	在	导演	这	课程	的	人类	历史	,

上帝在引导人类历史进程时，

[hæz; həz] [ɪn'veərɪəbli] [swept] [ðɪs] [klɑːs] [ə'saɪd][ænd; ənd] [ək'septɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðə; ði]

has	invariably	swept	this	class	aside	and	accepted	as	His	instruments	the
有	总是	扫荡	这	班级	旁边	和	公认	作为	他的	仪器	这

[pɔː(r); pʊə(r)] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [ˌʌnkə'rʌptɪd] .

poor	,	the	simple	-	minded	and	uncorrupted	.
贫穷的	,	这	简单的	-	有思想	和	未腐败的	.

祂总是将这个阶层排除在外，而接纳贫穷、头脑简单、纯洁无瑕的人作为祂的工具。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [tʃɜːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv]

From	the	birth	of	the	primitive	church	among	the	poor	fishermen	of
从	这	出生	的	这	原始	教会	之中	这	贫穷的	渔民	的

['gæləliː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [baɪ][æn; ən][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [baɪ]['səʊʃ(ə)l]

Galilee	to	the	abolition	of	chattel	slavery	by	an	agitation	instituted	by	social
加利利	到	这	废除	的	动产	奴隶制	经过	一个	搅动	已设立	经过	社会的

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['aʊtkæsts] ,

and	political	outcasts	,
和	政治的	被排斥者	,

从加利利贫苦渔民中原始教会的诞生，到社会和政治边缘人发起运动废除奴隶制，

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [gɒd] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ɪn'veərɪəbli] [brʌʃt] [ə'saɪd][ðə; ði] [rɪtʃ]

the	hand	of	God	moving	in	the	world	has	invariably	brushed	aside	the	rich
这	手	的	上帝	移动	在	这	世界	有	总是	刷过	旁边	这	富有的

[ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pærəˌsaɪt] [ðæt] [swɔːm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

and	powerful	with	the	intellectual	parasites	that	swarm	about	them	,
和	强大的	和	这	知识分子	寄生虫	那	蜂群	关于	他们	,

上帝之手在世间运行，总是会拂去那些富人和权贵，以及围绕在他们周围的那些知识寄生虫。

[ænd; ənd][ɪn] ['bɪldɪŋ] ['neɪʃnz] , [rɪ'lɪdʒən] , [ɔː(r)]['institjut, -tuːt] [greɪt] [rɪ'fɔːrmz] , [hæz; həz] ['juːnɪfɔːmli]

and	in	building	nations	,	religions	,	or	instituting	great	reforms	,	has	uniformly
和	在	建筑	国家	,	宗教	,	或者	建立	伟大的	改革	,	有	均匀地

['tʃəʊzn] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] ,

chosen	the	normal	,
选定	这	普通的	,

在建立国家、宗教或推行重大改革时，他始终选择常规做法。

['helθi] [mə'tɪəriəl] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [stɪl] [ˌʌnkə'rʌptɪd] [baɪ] ['lʌkʃəri] . [-]

healthy	material	at	the	base	of	society	still	uncorrupted	by	luxury	.	[	211	]
健康	材料	在	这	根据	的	社会	仍然	未腐败的	经过	奢华	.	[	-	]

社会底层的健康物质尚未被奢侈所腐蚀。[211]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[vəʊt] [jɔː'selvz] [rɪtʃ] .

VOTE	YOURSELVES	RICH	.
投票	你们自己	富有的	.

投票让自己变得富有。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['vəʊtɪd] [rɪtʃ] , [nɒt][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [vəʊts] , [bʌt; bət][baɪ]['aʊə(r)] [vəʊts] ,

Those	who	have	been	voted	rich	,	not	by	their	own	votes	,	but	by	our	votes	,
那些	WHO	有	到过	投票	富有的	,	不是	经过	他们的	自己的	投票	,	但	经过	我们的	投票	,

那些并非靠自己投票，而是靠我们投票而致富的人，

[ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,

the	votes	of	the	common	people	,
这	投票	的	这	常见的	人们	,

普通民众的选票，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn]

are	now	engaged	in	proving	to	us	THAT	WHAT	WE	HAVE	ALREADY	DONE
是	现在	已订婚的	在	证明	到	我们	那	什么	我们	有	已经	完毕

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən][baɪ][nəʊ] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

FOR	THEM	WE	CAN	BY	NO	POSSIBLE	MEANS	DO	FOR	OURSELVES	.
为了	他们	我们	能	经过	不	可能的	方法	做	为了	我们自己	.

他们现在正努力向我们证明，我们已经为他们所做的一切，我们无论如何都无法为自己做到。

['hævɪŋ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪ'mens] ['fɔːtʃənz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [vəʊt] [ɪ'næktɪd] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

Having	accumulated	immense	fortunes	by	means	of	vote	enacted	legislation	,
拥有	积累	巨大	财富	经过	方法	的	投票	已颁布	立法	,

通过投票通过的法律积累了巨额财富，

[ðeɪ] [priːtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ʌtə(r)] ['fɒli] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [geɪn] [frɒm; frəm]

THEY	PREACH	TO	US	THE	UTTER	FOLLY	OF	OUR	HOPING	FOR	ANY	GAIN	FROM
他们	布道	到	我们	这	说出	蠢事	的	我们的	希望	为了	任何	获得	从

[ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] .

THE	SAME	SOURCE	.
这	相同的	来源	.

他们向我们宣告，指望从同一来源获得任何利益都是极其愚蠢的。

[səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn]['aʊə(r)]['prɒpə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

So	interested	are	they	in	our	proper	economic	education	,
所以	感兴趣的	是	他们	在	我们的	恰当的	经济的	教育	,

他们对我们正确的经济学教育非常感兴趣。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [bəuθ][tekst] - [bʊks] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] .

that	they	are	willing	to	supply	both	text	-	books	and	teachers	.
那	他们	是	愿意的	到	供应	两个都	文本	-	图书	和	教师	.

他们愿意提供教材和教师。

[ðeɪ] [lʌv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['pjʊəli] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] ['moʊtɪvz] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]

They	love	learning	and	from	purely	philanthropic	motives	seek	to	make	us
他们	爱	学习	和	从	纯粹	慈善	动机	寻找	到	制作	我们

[waɪz] .

wise	.
明智的	.

他们热爱学习，并且出于纯粹的慈善动机，希望让我们变得睿智。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] ['wɪzdəm] [səʊ] ['wɪlɪŋli] [ɪm'paːtɪd] ?

But	what	is	their	wisdom	so	willingly	imparted	?
但	什么	是	他们的	智慧	所以	心甘情愿	传授	?

但他们如此乐意传授的智慧究竟是什么呢?

[frɒm; frəm] [wɒt] ['fɒliz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gɑːd] [juː 'es] ? [-]

From	what	follies	are	they	so	anxious	to	guard	us	?	[	212	]
从	什么	愚行	是	他们	所以	焦虑的	到	警卫	我们	?	[	-	]

他们如此热切地想要保护我们免受哪些愚行的侵害?[212]

[tuː; tə] [vəʊt] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [rɪtʃ] : [ðɪs] [ɪz] ['wɪzdəm] .

TO	VOTE	OUR	ENEMIES	RICH	:	THIS	IS	WISDOM	.
到	投票	我们的	敌人	富有的	:	这	是	智慧	.

投票让我们的敌人变得富有:这才是智慧。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [vəʊt] [ɑː'selvz] [rɪtʃ] : ['deɪndʒərəs] ['fɒli] .

TO	ATTEMPT	TO	VOTE	OURSELVES	RICH	:	DANGEROUS	FOLLY	.
到	试图	到	投票	我们自己	富有的	:	危险的	蠢事	.

试图通过投票让自己变得富有:危险的愚蠢行为。

[ðeə(r)] ['saɪəns] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

Their	science	teaches	that	IT	IS	IMPOSSIBLE	FOR	THE	INSTRUMENT	WHICH	IS	THE
他们的	科学	教导	那	它	是	不可能的	为了	这	乐器	哪个	是	这

[sɔːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [welθ] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [ɪ'fekt] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

SOURCE	OF	THEIR	WEALTH	TO	BE	OF	ANY	EFFECT	IN	BEHALF	OF	THOSE	WHO
来源	的	他们的	财富	到	是	的	任何	影响	在	代表	的	那些	WHO

[wiːld] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

WIELD	THE	INSTRUMENT	.
挥	这	乐器	.

他们的科学理论认为,作为他们财富来源的工具,对于使用该工具的人来说,不可能产生任何效果。

[tekst] - [bʊk] [ɪn][hænd] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]

Text	-	book	in	hand	they	say	to	the	people	,	"	It	is	impossible	for	you	to
文本	-	书	在	手	他们	说	到	这	人们	,	"	它	是	不可能的	为了	你	到

[vəʊt] [jɔː'selvz] [rɪtʃ] .

vote	yourselves	rich	.
投票	你们自己	富有的	.

他们手捧教科书对人们说:“你们不可能通过投票让自己变得富有。”

" ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] " [vəʊt] [ðəm'selvz]

"	Strictly	speaking	,	it	is	unnecessary	for	the	people	to	"	vote	themselves
"	严格来说	请讲	,	它	是	不必要	为了	这	人们	到	"	投票	他们自己

[rɪtʃ] .

rich	.
富有的	.

严格来说,人民没有必要“通过投票让自己变得富有”。

" [wiː; wi] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [rɪtʃ] .

"	WE	,	THE	PEOPLE	,	ARE	ALREADY	RICH	.
"	我们	,	这	人们	,	是	已经	富有的	.

“我们人民已经很富有了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] .

We	are	rich	by	the	gift	of	nature	and	the	will	of	God	.
我们	是	富有的	经过	这	礼物	的	自然	和	这	将要	的	上帝	.

我们因大自然的馈赠和上帝的旨意而富有。

[iːtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] , [rʌŋ] [baɪ] [tɔɪl] ,

Each	scientific	discovery	and	invention	,	wrung	by	toil	,
每个	科学	发现	和	发明	,	拧干	经过	辛劳	,

每一项科学发现和发明,都是辛勤努力的成果。

['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['mɑːtədəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪndʒ] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['fɜːməmənt] [ðæt] ['griːtɪd]
genius **and** **martyrdom** **from** **the** **strange** **earth** **and** **firmament** **that** **greeted**
天才 和 殉道 从 这 奇怪的 地球 和 苍穹 那 问候
[praɪ'miːv(ə)l][mæn] ,
primeval **man** **,**
原始 男人 ,

来自迎接远古人类的陌生大地和苍穹的天才与殉难，

[hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['rɪtʃɪz] .
has **added** **to** **our** **riches** **.**
有 额外 到 我们的 财富 .

增加了我们的财富。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [di'bɑː] [baɪ] [fɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
We **are** **now** **rich** **,** **but** **are** **debarred** **by** **force** **from** **the** **possession** **of**
我们 是 现在 富有的 , 但 是 被禁止 经过 力量 从 这 拥有 的
['aʊə(r)] [əʊn] .
our **own** **.**
我们的 自己的 .

我们现在很富有，但却被武力剥夺了拥有自己财产的权利。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['eəz] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] [kri'eɪtɪd] ,
We **are** **heirs** **,** **not** **only** **to** **the** **riches** **of** **the** **earth** **as** **originally** **created** **,**
我们 是 继承人 , 不是 仅有的 到 这 财富 的 这 地球 作为 起初 创建 ,

我们不仅是地球最初创造的财富的继承者，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]['juːtɪˌlaɪzɪŋ] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['treʒəz] ,
but **to** **all** **those** **opportunities** **for** **utilizing** **these** **natural** **treasures** **,**
但 到 全部 那些 机会 为了 利用 这些 自然的 宝藏 ,

但是，所有这些利用这些自然资源的机会，

[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
resulting **from** **the** **accumulated** **knowledge** **and** **skill** **of** **the** **[** **213** **]**
结果 从 这 积累 知识 和 技能 的 这 [-]

由此积累的知识和技能而产生的[213]

['sentʃəriz] .
centuries **.**
几个世纪 .

几个世纪。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kept] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ɪn'herɪtəns] .
But **we** **are** **kept** **from** **our** **inheritance** **.**
但 我们 是 保留 从 我们的 遗产 .

但我们却无法继承我们的遗产。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [welθ] [baɪ] [vəʊt] - [ɪ'næktɪd] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
We **have** **been** **deprived** **of** **our** **wealth** **by** **vote** **-** **enacted** **legislation** **,**
我们 有 到过 被剥夺的 的 我们的 财富 经过 投票 - 已颁布 立法 ,

我们因投票通过的法律而被剥夺了财富。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [vəʊt] - [ɪ'næktɪd] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ðæt] [wɪl] [ə'gen] [gɪv] [ˌjuː 'es] [pə'zeʃ(ə)n] .
and **it** **is** **vote** **-** **enacted** **legislation** **that** **will** **again** **give** **us** **possession** **.**
和 它 是 投票 - 已颁布 立法 那 将要 再次 给 我们 拥有 .

而正是通过投票通过的法律，才能再次赋予我们所有权。

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [seɪ] [kən'temptʃuəsli] [ðæt] ['gʌvənmənt] [kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [ɪn'kriːs] ['weɪdʒɪz][baɪ]

Our	enemies	say	contemptuously	that	government	can	no	more	increase	wages	by
我们的	敌人	说	轻蔑地	那	政府	能	不	更多的	增加	工资	经过

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ][saɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ɔː(r)][ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ]

legislation	than	it	can	increase	the	size	of	your	foot	or	the	length
立法	比	它	能	增加	这	尺寸	的	你的	脚	或者	这	长度

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɑːm] ,

of	your	arm	,
的	你的	手臂	,

我们的敌人轻蔑地说，政府通过立法提高工资的能力，就像它无法增加你的脚的尺寸或手臂的长度一样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [dɪ'kriːs] [ɪn][bəuθ][keɪsɪz][ɪz] ['gʌvənd] ['həʊlli] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .

for	the	increase	or	decrease	in	both	cases	is	governed	wholly	by	natural	law	.
为了	这	增加	或者	减少	在	两个都	案例	是	受统治	完全	经过	自然的	法律	.

这两种情况下的增减完全受自然规律支配。

" [let] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , " [ðeɪ] [seɪ] , " [stɒp] ['ædʒɪteɪtɪŋ][ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['prɒspərəs]

"	Let	the	poor	,	"	they	say	,	"	stop	agitating	and	hoping	to	become	prosperous
"	让	这	贫穷的	,	"	他们	说	,	"	停止	搅拌	和	希望	到	变得	繁荣

[θruː] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

through	legislation	,
通过	立法	,

他们说："让穷人停止抗争，停止指望通过立法变得富裕吧。"

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [let] ['evri] [mæn][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ,

and	instead	let	every	man	go	to	work	building	his	own	home	and	fortune	,
和	反而	让	每一个	男人	去	到	工作	建筑	他的	自己的	家	和	财富	,

相反，应该让每个人都去努力工作，建立自己的家园和财富。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] . "

and	all	will	be	well	.	"
和	全部	将要	是	出色地	.	"

一切都会好起来的。

" [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] ['kænɒt] ['ledʒɪsleɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dɒlə(r)]['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] . "

"	The	Government	cannot	legislate	a	single	dollar	into	existence	.	"
"	这	政府	不能	立法	一个	单身的	美元	进入	存在	.	"

"政府不能凭空变出一美元。"

" [ðə; ðɪ] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒvəti] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndəstri] , [fruː'gæləti][ænd; ənd] ['tempərəns] .

"	The	remedies	for	poverty	are	industry	,	frugality	and	temperance	.
"	这	补救措施	为了	贫困	是	行业	,	节俭	和	节制	.

"消除贫困的办法是勤劳、节俭和节制。"

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] .

"	These	are	the	things	they	say	.
"	这些	是	这	事物	他们	说	.

"他们是这么说的。"

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɒtʃ] [ðeə(r)][ækts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːdz] .

But	suppose	we	watch	their	acts	instead	of	listening	to	their	words	.
但	认为	我们	手表	他们的	行为	反而	的	聆听	到	他们的	字	.

但假设我们只关注他们的行为，而不听他们的言语呢?

[ðen] [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] ,

Then	we	learn	that	,
然后	我们	学习	那	,

然后我们了解到，

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ðeɪ] [pɔɪnt] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn]

while	for	us	they	point	in	one	direction	to	the	road	that	leads	to	fortune
尽管	为了	我们	他们	观点	在	一	方向	到	这	路	那	线索	到	财富

[ðeɪ] [siːk] [ðɪs] [rəʊd] [ðəmˈselvz] [baɪ]['gəʊɪŋ][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [weɪ] .

they	seek	this	road	themselves	by	going	the	opposite	way	.
他们	寻找	这	路	他们自己	经过	去	这	对面的	方式	.

虽然它们对我们来说指向通往财富的道路，但它们自己却通过走相反的方向来寻找这条道路。

[wiː; wi] , [huː] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [-]

We	,	who	have	followed	their	[	214	]
我们	,	WHO	有	随后	他们的	[	-	]

我们，追随他们的[214]

[ədˈvaɪs] , [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpɒvərɪʃt] ; [ðeɪ] , [huː] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðeə(r)][ækts] , [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈrɪtʃt]

advice	,	have	been	impoverished	;	they	,	who	imitated	their	acts	,	have	been	enriched
建议	,	有	到过	贫困	;	他们	,	WHO	模仿	他们的	行为	,	有	到过	富含

.

:

.

那些听从建议的人，反而变得贫穷；而那些效仿他们行为的人，反而变得富有。

[pəˈteɪtəʊz] [ænd; ənd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɒnəmi] .

POTATOES	AND	POLITICAL	ECONOMY	.
土豆	和	政治的	经济	.

土豆与政治经济学。

[aɪ][raɪd][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv][pəˈteɪtəʊz] ,

I	ride	to	market	with	a	load	of	potatoes	,
我	骑	到	市场	和	一个	加载	的	土豆	,

我骑马带着一车土豆去市场，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [swet] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] .

the	result	of	sweat	and	labor	for	half	a	year	.
这	结果	的	汗	和	劳动	为了	一半	一个	年	.

这是半年汗水和劳动的成果。

[ə; eɪ] ['rʌfiən] [nɔk] [ˌem 'iː] [ɒf] [maɪ]['wægən] , [teɪks] [maɪ] [siːt] [ænd; ənd] [draɪvz] [əˈweɪ] .

A	ruffian	knocks	me	off	my	wagon	,	takes	my	seat	and	drives	away	.
一个	痞子	敲门声	我	离开	我的	车皮	,	需要	我的	座位	和	驱动	离开	.

一个恶棍把我从马车上打下来，抢走我的座位，然后驾车扬长而去。

['kwestʃənz] : [ʃæl; ʃəl][aɪ][ɑːsk][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [tuː; tə][help] [ˌem 'iː] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪˈspɔɪlər] ,

Questions	:	Shall	I	ask	a	policeman	to	help	me	catch	the	despoiler	,
问题	:	将	我	问	一个	警察	到	帮助	我	抓住	这	剧透者	,

问题：我应该请警察帮忙抓捕破坏者吗?

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] " [siːs] ['ædʒɪteɪtɪŋ][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ?

or	shall	I	"	cease	agitating	and	go	to	work	?
或者	将	我	"	停止	搅拌	和	去	到	工作	?

或者我应该“停止煽动，去工作”?

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][ɑːm][maɪˈself][ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [frendz] , [teɪk] [bæk] [maɪ] [əʊn] ,

"	Shall	I	arm	myself	and	,	with	the	help	of	friends	,	take	back	my	own	,
"	将	我	手臂	我	和	,	和	这	帮助	的	朋友们	,	拿	后退	我的	自己的	,

“我是否应该武装自己，并在朋友们的帮助下夺回属于我的家园？”

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːm][ænd; ənd] " ['præktɪs] ['ɪndəstri] , [fruːˈgæləti][ænd; ənd]

or	shall	I	return	to	the	farm	and	"	practice	industry	,	frugality	and
或者	将	我	返回	到	这	农场	和	"	实践	行业	,	节俭	和

['tempərəns] ?

temperance	?
节制	?

或者我应该回到农场，践行“勤劳、节俭和节制”的生活方式?

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['nəublə] , ['mænliər] , [mɔː(r)] [kə'reɪdʒəs] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ]

" Is it nobler , manlier , more courageous of me to get possession of my

" 是 它 更高贵 , 更男子气概 , 更多的 勇敢 的 我 到 得到 拥有 的 我的

[pə'teɪtəʊz] [baɪ] ['faɪtɪŋ] ,

potatoes by fighting ,

土豆 经过 斗争 ,

"我通过战斗夺回我的土豆，是不是更高尚、更有男子气概、更勇敢？"

[ɔː(r)] , [fə'seikɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [reɪz] [ə'nʌðə(r)] [krɒp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

or , forsaking them , to go to work and raise another crop for the

或者 , 放弃 他们 , 到 去 到 工作 和 增加 其他 庄稼 为了 这

[nekst] [θiːf] ?

next thief ?

下一个 贼 ?

或者，抛弃他们，去工作，为下一个窃贼种植另一批庄稼?

['ɒnɪst] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ['leɪbə(r)]['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz] [dɪs'ɑːnərəbl] .

Honest and contented labor under these circumstances is dishonorable .

诚实的 和 满足 劳动 在下面 这些 情况 是 不光彩的 .

在这种情况下，诚实而满足的劳动是不光彩的。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [rɔb] ,

WHEN A MAN IS ROBBED ,

什么时候 一个 男人 是 被抢劫 ,

当一个人被抢劫时，

[ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə]

THE WAY FOR HIM TO GET MONEY IS NOT TO WORK FOR IT BUT TO

这 方式 为了 他 到 得到 钱 是 不是 到 工作 为了 它 但 到

[faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

FIGHT FOR IT .

斗争 为了 它 .

他获得金钱的方式不是靠劳动，而是靠奋斗。

[tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [meɪk] ['eni] ['mʌni] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [nɔː(r)][get] ['eni]

To tell a man that he cannot possibly make any money by talking nor get any

到 告诉 一个 男人 那 他 不能 可能 制作 任何 钱 经过 说 也不 得到 任何

[pə'teɪtəʊz] [baɪ]['ædʒɪteɪtɪŋ] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [ɪz] ['æbsəluːtli] [truː] ,

potatoes by agitating police officers is absolutely true ,

土豆 经过 搅拌 警察 警官 是 绝对地 真的 ,

告诉一个人，他不可能靠说话赚到钱，也不可能靠骚扰警察得到土豆，这绝对是事实。

[prəʊ] [-]

PRO [215]

专业版 [-]

PRO[215]

[vɪd]

VIDED

已发布

视频

, [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [biːn] [ləuf] [ɔːl] [jɪə(r)] [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [biːn] [rɔb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɒp] .

, the man has been loafing all year and has not been robbed of his crop .

, 这 男人 有 到过 游手好闲 全部 年 和 有 不是 到过 被抢劫 的 他的 庄稼 .

这个人一年到头都在游手好闲，庄稼也没有被偷走。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] ['bɑːskɪt] ,

But these demonstrations of the economists go into the waste basket ,

但 这些 示威游行 的 这 经济学家 去 进入 这 浪费 篮子 ,

但经济学家们的这些论证最终都被扔进了垃圾桶。

[wen] [ðə; ði][fækt][ɪz] [meɪd] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][mæn] , [siːkɪŋ] [baɪ] ['gʌvənmənt] [eɪd][tuː; tə][get]

when	the	fact	is	made	plain	that	the	man	,	seeking	by	government	aid	to	get
什么时候	这	事实	是	制成	清楚的	那	这	男人	,	寻求	经过	政府	援助	到	得到

[pə'teɪtəʊz] ,

potatoes	,
土豆	,

当事实明确表明，该男子寻求政府援助是为了获得土豆时，

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɜːnd] [ðem; ðəm][baɪ] [hɑːd] ['leɪbə(r)] ,

has	already	earned	them	by	hard	labor	,
有	已经	获得	他们	经过	难的	劳动	,

这是他通过辛勤劳动挣来的。

[bʌt; bət][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ækt][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

but	is	deprived	of	them	by	the	criminal	act	of	another	.
但	是	被剥夺的	的	他们	经过	这	刑事	行为	的	其他	.

但却因他人的犯罪行为而被剥夺了这些权利。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði][mæn] [huː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [pə'sjuːɪŋ] , [ə'plaɪz]

Under	such	circumstances	,	the	man	who	,	instead	of	fighting	and	pursuing	,	applies
在下面	这样的	情况	,	这	男人	WHO	,	反而	的	斗争	和	追求	,	适用

[hɪm'self] [tuː; tə] ['ɒnɪst] [tɔɪl] ,

himself	to	honest	toil	,
他自己	到	诚实的	辛劳	,

在这种情况下，与其争斗追逐，不如投身于诚实劳动的人，

[ɪz][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

is	a	coward	.
是	一个	懦夫	.

是个懦夫。

[men] [huː] , ['rɒŋfəli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] , [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ɜːn] [mɔː(r)] ,

Men	who	,	wrongfully	deprived	of	their	property	,	go	to	work	to	earn	more	,
男人	WHO	,	错误地	被剥夺的	的	他们的	财产	,	去	到	工作	到	赚	更多的	,

那些被错误剥夺财产，然后外出工作挣更多钱的男人们

[ðʌs] [prə'vaɪdɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['buːti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'spɔɪlərz] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɜːðɪ] [ə; eɪ]['betə(r)] [feɪt] .

thus	providing	additional	booty	for	their	despoilers	,	are	unworthy	a	better	fate	.
因此	提供	额外的	赃物	为了	他们的	掠夺者	,	是	不配	一个	更好的	命运	.

因此，掠夺者获得了更多战利品，他们不配得到更好的命运。

['ɒnə(r)] [ɪm'pel][ə; eɪ] [truː] [mæn][tuː; tə] [faɪt] , [nɒt] [wɜːk] ,

Honor	impels	a	true	man	to	fight	,	not	work	,
荣誉	推动	一个	真的	男人	到	斗争	,	不是	工作	,

荣誉驱使真正的男人去战斗，而不是工作。

[wen] [ə; eɪ] [rɒŋ] [ɪz] ['sʌfəd] ['aɪðə(r)][baɪ] [hɪm'self] [ɔː(r)] [frendz] .

when	a	wrong	is	suffered	either	by	himself	or	friends	.
什么时候	一个	错误的	是	遭受	任何一个	经过	他自己	或者	朋友们	.

当自己或朋友遭受不公待遇时。

[tuː; tə]['kwaɪətli] [plaʊ] [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [iːts] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][lɑːst] [jɪrz] ['plaʊɪŋ] ,

To	quietly	plow	while	another	eats	the	result	of	last	year's	plowing	,
到	悄悄	犁	尽管	其他	吃	这	结果	的	最后的	年	耕作	,

默默耕耘，而其他人却在享用去年耕耘的成果。

[tuː; tə] [kən'tentɪdli] [plɑːnt] [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [riːps] ,

to	contentedly	plant	while	another	reaps	,
到	心满意足地	植物	尽管	其他	收割	,

心甘情愿地播种，而让别人收获。

[tuː; tə] [səbˈmɪsɪvli] [baʊ; bəʊ] [wʌnz] [hed] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [jəʊk] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [kɪks] [ænd; ənd]

to	submissively	bow	one's	head	beneath	a	yoke	and	receive	the	kicks	and
到	拱手	弓	一个人的	头	下面	一个	轭	和	收到	这	踢	和

[dʒɪəz][ænd; ənd] [sniə] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvəz] ,

jeers	and	sneers	of	the	drivers	,
嘲笑	和	冷笑	的	这	司机	,

顺从地低头接受轭下的鞭打、嘲笑和讥讽，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][nɔː(r)][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ,

are	not	the	acts	of	a	man	nor	the	duties	of	a	citizen	,
是	不是	这	行为	的	一个	男人	也不	这	职责	的	一个	公民	,

既非人之行为，亦非公民之义务。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒliz] [ɒv; əv][æn; ən] [æs] .

but	the	follies	of	an	ass	.
但	这	愚行	的	一个	屁股	.

但那都是蠢驴的愚蠢行为。

[wen] [ə; eɪ] [truː] [mæn] , ['ɑːftə(r)] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɑːvɪst] , [siːz] [hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt] ['teɪkən][baɪ] [ə'nʌðə(r)] ,

When	a	true	man	,	after	gathering	his	harvest	,	sees	his	product	taken	by	another	,
什么时候	一个	真的	男人	,	后	采集	他的	收成	,	看到	他的	产品	已采取	经过	其他	,

[hiː; hi] [-]

he	[	216	]
他	[	-	]

当一个真正的男人在收获了自己的果实后，看到自己的产品被别人拿走时，他[216]

[maʊnts] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [bɪˈfɔː(r)] ['plɑːntɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪð] ['pɪtʃfɔːk] , ['ʃɒtgʌn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]

mounts	his	horse	,	before	planting	again	,	and	with	pitchfork	,	shotgun	or	other
安装	他的	马	,	前	种植	再次	,	和	和	叉	,	霰弹枪	或者	其他

[ɪˈfɪʃ(ə)nt] ['wepən] ,

efficient	weapon	,
高效的	武器	,

他翻身上马，再次播种，并带着干草叉、猎枪或其他有效的武器，

[stɑːrts][ɪn][hɒt] [pə'sjuːt] .

starts	in	hot	pursuit	.
开始	在	热的	追逐	.

开始激烈追逐。

[hiː; hi] [siːk] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [lɑːst] [jɪrz] ['prɒdʌkt] [bɪˈfɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ə'nʌðə(r)] [krɒp] .

He	seeks	to	recover	last	year's	product	before	trying	to	raise	another	crop	.
他	寻找	到	恢复	最后的	年	产品	前	尝试	到	增加	其他	庄稼	.

他希望在尝试种植新作物之前，先收回去年的收成。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] ['gʌvənmənt] - [meɪd] [ˌmiljə'nɛəz] [traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

Therefore	,	when	government	-	made	millionaires	try	to	persuade	the	working	people	,
所以	,	什么时候	政府	-	制成	百万富翁	尝试	到	说服	这	在职的	人们	,

因此，当政府扶植的百万富翁试图说服劳动人民时，

[smɔːl] [tæks] - ['peɪə(r)] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] [tuː; tə] [stɒp] ['medlɪŋ] [wɪð] ['pɒlətɪks][ænd; ənd] [ɪn'sted]

small	tax	-	payers	and	business	men	to	stop	meddling	with	politics	and	instead
小的	税	-	付款人	和	商业	男人	到	停止	干预	和	政治	和	反而

[tuː; tə] [wɜːk] ['hɑːdə(r)][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][əʊld][eɪdʒ] ,

to	work	harder	in	the	hope	of	laying	by	something	for	old	age	,
到	工作	更难	在	这	希望	的	躺下	经过	某物	为了	老的	年龄	,

呼吁小纳税人和商人停止干预政治，转而更加努力工作，希望能为晚年积蓄。

[ðeɪ] ['riːəli] [dɪ'zaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːs] [dɪ'fendɪŋ] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

they	really	desire	them	to	cease	defending	their	property	and	to	continue
他们	真的	欲望	他们	到	停止	防守	他们的	财产	和	到	继续

[kriː'eɪtɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

creating	more	for	others	to	enjoy	.
创建	更多的	为了	其他的	到	享受	.

他们真心希望这些人停止捍卫自己的财产，继续创造更多供他人享用的东西。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [prə'fesə(r)] ['tiːtʃɪz] [ðæt] " [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['kænɒt] ['ledʒɪsleɪt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

The	learned	professor	teaches	that	"	the	government	cannot	legislate	into	being	a
这	学习	教授	教导	那	"	这	政府	不能	立法	进入	存在	一个

['sɪŋg(ə)l]['dɒlə(r)] ,

single	dollar	,
单身的	美元	,

这位博学的教授教导说：“政府不能通过立法创造一美元，

[nɔː(r)][ə; eɪ] ['dɑːlərz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [welθ] .

nor	a	dollar's	worth	of	wealth	.
也不	一个	美元	值得	的	财富	.

既没有价值一美元的财富。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] ['premɪs] ,

"	From	this	premise	,
"	从	这	前提	,

“由此前提，

[hiː; hi] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] ['ledʒisleit] ['ɪntuː][wʌn] [mænz] ['pɒkɪt] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]

he	reasons	that	a	dollar	legislated	into	one	man's	pocket	must	necessarily	be
他	原因	那	一个	美元	立法	进入	一	男人的	口袋	必须	一定	是

['ledʒisleit] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['pɒkɪt] .

legislated	out	of	another	man's	pocket	.
立法	出去	的	其他	男人的	口袋	.

他认为，立法让一个人口袋里多出一美元，就必然会立法让另一个人口袋里少出一美元。

[hiː; hi] [ðen] [kən'kluːdz] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kænɒt] ['ledʒɪsleɪt] [ðəm'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt]

He	then	concludes	that	the	poor	cannot	legislate	themselves	comfortable	without
他	然后	结束	那	这	贫穷的	不能	立法	他们自己	舒服的	没有

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)][geɪn] [dɪ'preɪvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːnɪŋz] .

to	the	extent	of	their	gain	depriving	another	class	of	their	earnings	.
到	这	程度	的	他们的	获得	剥夺	其他	班级	的	他们的	收益	.

他由此得出结论：穷人无法通过立法让自己过上舒适的生活，因为他们的收益必然会以剥夺另一阶层的收入为代价。

[ɪf] [maɪ] ['neɪbə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd][ai]

If	my	neighbor	accompanied	me	to	market	with	a	load	of	potatoes	and	I
如果	我的	邻居	伴随	我	到	市场	和	一个	加载	的	土豆	和	我

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

were	to	ask	a	policeman	to	help	me	take	his	load	from	him	,
是	到	问	一个	警察	到	帮助	我	拿	他的	加载	从	他	,

如果我的邻居陪我一起去市场，手里提着一车土豆，而我请警察帮我从他手里接过土豆，

[ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪsts] - [wɜːdz] [wʊd] [ə'plai] .

the	economists	'	words	would	apply	.
这	经济学家	-	字	会	申请	.

经济学家们的话同样适用。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [-]

The	government	,	[	217	]
这	政府	,	[	-	]

政府[217]

[θruː] [ɪts]['eɪdʒənt] , [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [kʊd; kəd][nɒt] ['dʌb(ə)l] [maɪ] [welθ] [wɪ'ðaʊt] ['rɒbɪŋ] [maɪ]

through	its	agent	,	the	policeman	,	could	not	double	my	wealth	without	robbing	my
通过	它是	代理人	,	这	警察	,	可以	不是	双倍的	我的	财富	没有	抢劫	我的

['neɪbə(r)] .

neighbor	.
邻居	.

通过其代理人——警察，我不可能在不抢劫邻居的情况下使我的财富翻倍。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

But	this	is	not	the	situation	.
但	这	是	不是	这	情况	.

但实际情况并非如此。

[aɪ] [keɪm] [ə'ləʊn] .

I	came	alone	.
我	来了	独自的	.

我独自一人前来。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ə'sɔːltɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʊk] [bəuθ]['wægən][ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː]

A	stranger	assaulted	me	and	took	both	wagon	and	potatoes	,	leaving	me
一个	陌生人	袭击	我	和	采取	两个都	车皮	和	土豆	,	离开	我

['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

very	poor	.
非常	贫穷的	.

一个陌生人袭击了我，抢走了我的马车和土豆，让我变得一贫如洗。

[naʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [steɪt] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['ɒfɪsə(r)] ,

Now	,	in	spite	of	the	professor's	words	,	the	state	,	in	the	person	of	its	officer	,
现在	,	在	尽管如此	的	这	教授们	字	,	这	状态	,	在	这	人	的	它是	官	,

现在，尽管教授如此说道，但国家，以官员的名义，

[kæn; kən] [ə'bɒlɪʃ] [maɪ] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['wægən] [fɪld] [wɪð] [pə'teɪtəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ]

can	abolish	my	poverty	and	give	me	a	wagon	filled	with	potatoes	without	doing
能	取消	我的	贫困	和	给	我	一个	车皮	已填	和	土豆	没有	正在做

[ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] .

injustice	to	any	one	else	.
不公正	到	任何	一	别的	.

可以消除我的贫困，给我一辆装满土豆的马车，而不会对其他人造成不公。

[aɪ][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'praɪvɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz]

I	can	be	made	happy	without	depriving	any	other	being	of	what	he	has
我	能	是	制成	快乐的	没有	剥夺	任何	其他	存在	的	什么	他	有

[ɜːnd] ,

earned	,
获得	,

我可以在不剥夺任何其他生命应得之物的情况下获得快乐。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də] [nɒt] [ɑːsk][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] ['ledʒɪsleɪt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pə'teɪtəʊ] .

and	I	do	not	ask	the	state	to	legislate	into	existence	a	single	potato	.
和	我	做	不是	问	这	状态	到	立法	进入	存在	一个	单身的	土豆	.

我并没有要求国家立法创造一个土豆。

[aɪ] ['sɪmplɪ] [ɑːsk] [ðæt] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ]['leɪbə(r)][biː; bi]

I	simply	ask	that	the	potatoes	already	existing	as	the	result	of	my	labor	be
我	简单地	问	那	这	土豆	已经	现存的	作为	这	结果	的	我的	劳动	是

['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪmən] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)] .

taken	from	the	highwayman	and	returned	to	their	rightful	owner	.
已采取	从	这	强盗	和	返回	到	他们的	正当的	所有者	.

我只要求将我劳动所得的土豆从强盗手中夺回，归还给其合法所有者。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑːsk] .

This	is	what	the	masses	ask	.
这	是	什么	这	群众	问	.

这是民众的诉求。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [prə'djuːst] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,

Not	that	the	government	give	them	anything	produced	by	others	,
不是	那	这	政府	给	他们	任何事物	生产	经过	其他的	,

当然，政府不会给他们提供任何别人生产的东西。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kriˈeɪt] ['eniθɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv]

not	that	the	government	attempt	to	create	anything	independent	of	the	labor	of
不是	那	这	政府	试图	到	创造	任何事物	独立的	的	这	劳动	的

[ɪts] ['sɪtəznz] ,

its	citizens	,
它是	公民	,

并非说政府试图创造任何脱离公民劳动的东西，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [əʊn] .

but	that	it	return	to	them	their	own	.
但	那	它	返回	到	他们	他们的	自己的	.

但愿一切回归他们自己。

[wiː; wi] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪmən] , [mə'nɒpəli] ,

We	demand	the	capture	of	the	highwayman	,	monopoly	,
我们	要求	这	捕获	的	这	强盗	,	垄断	,

我们要求抓捕拦路强盗，打击垄断。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [baɪ] [hɪm] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . [

and	that	the	opportunities	taken	from	us	by	him	be	restored	to	us	.	[
和	那	这	机会	已采取	从	我们	经过	他	是	恢复	到	我们	.	[

-] [-]

10	]	[	218	]
-	]	[	-	]

并要求将他从我们手中夺走的机会归还给我们。[10][218]

[wiː; wi] [nɒt] ['əʊnli] [dɪ'mɑːnd] [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'sjuːt] .

We	not	only	demand	but	we	are	actually	organizing	for	the	pursuit	.
我们	不是	仅有的	要求	但	我们	是	实际上	组织	为了	这	追逐	.

我们不仅提出要求，而且正在组织起来争取实现这一目标。

[ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [ænd; ənd] [ɪn] - [lɔː]

The	Democratic	Volunteers	are	superintending	the	preliminaries	and	in	1900	law
这	民主	志愿者	是	监督	这	预备工作	和	在	-	法律

[ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

and	order	are	to	be	established	,
和	命令	是	到	是	已确立的	,

民主志愿者正在监督各项准备工作，并将于1900年建立法律和秩序。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [sə'prest] , [ænd; ənd] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] .

the	adventurers	suppressed	,	and	restoration	made	.
这	冒险者	被抑制	,	和	恢复	制成	.

冒险者被镇压，重建工作得以完成。

[ðə; ði] ['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['mʌni] , [naʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [mə'nɒpəli] , [kən'trəʊld] [baɪ]

The	issuance	of	the	nation's	money	,	now	a	private	monopoly	,	controlled	by
这	发行	的	这	国家的	钱	,	现在	一个	私人的	垄断	,	受控	经过

['bæŋkəz] ,

bankers	,
银行家	,

国家货币的发行如今已成为由银行家控制的私人垄断行为。

[wɪl] [ə'gen] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

will	again	be	made	a	function	of	government	,
将要	再次	是	制成	一个	功能	的	政府	,

这将再次成为政府的职能，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['prɒdʌkts] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ]

and	the	people	will	be	permitted	to	exchange	their	products	without	paying
和	这	人们	将要	是	允许	到	交换	他们的	产品	没有	付费

['revənjuː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['enəmɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

revenue	to	their	enemies	for	the	means	of	exchange	,
收入	到	他们的	敌人	为了	这	方法	的	交换	,

人民将被允许交换产品，而无需向敌人支付交换媒介的费用。

[wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [əʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] .

which	is	their	own	creation	.
哪个	是	他们的	自己的	创建	.

这是他们自己创作的。

['ʌðə(r)] [rɔŋ, rɔːŋ] [wɪl] [biː; bi] ['raɪtɪd] [wɪð] ['iːkwəl] [fə'sɪlətɪ] .

Other	wrongs	will	be	righted	with	equal	facility	.
其他	错误	将要	是	右	和	平等的	设施	.

其他错误也会以同样的方式得到纠正。

[iːtʃ] ['vɪktɪm] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vəʊt] [ɪz][bəuθ] [hɔːs] [ænd; ənd] [haʊnd]

Each	victim	,	however	,	must	be	taught	that	his	vote	is	both	horse	and	hound
每个	受害者	,	然而	,	必须	是	教授	那	他的	投票	是	两个都	马	和	猎犬

[fɔː(r); fə(r)] [pə'sjuːɪŋ] ,

for	pursuing	,
为了	追求	,

然而，每个受害者都必须明白，他的投票既是追捕的利器，也是追捕的猎犬。

[ænd; ənd][bəuθ] [gʌn] [ænd; ənd] [rəʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kleɪmɪŋ] .

and	both	gun	and	rope	for	punishing	and	reclaiming	.
和	两个都	枪	和	绳索	为了	惩罚	和	回收	.

既有枪，也有绳子，用于惩罚和制服犯人。

['aʊə(r)] [vəʊt] [ɪz]['aʊə(r)][wʌn] ['wepən] , ['aʊə(r)][wʌn] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [sɔːs] [ɒv; əv]

Our	vote	is	our	one	weapon	,	our	one	means	of	defense	,	and	source	of
我们的	投票	是	我们的	一	武器	,	我们的	一	方法	的	防御	,	和	来源	的

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

选票是我们唯一的武器，我们唯一的防御手段，也是我们力量的源泉。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] [kən'trəʊl][tuː; tə]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [-]

The	value	of	legislative	control	to	our	enemies	[	219	]
这	价值	的	立法	控制	到	我们的	敌人	[	-	]

立法控制对我们敌人的价值[219]

[ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pəʊz] ['eni] ['efət] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

is	shown	by	the	desperation	with	which	they	oppose	any	effort	on	the	part	of	the
是	所示	经过	这	绝望	和	哪个	他们	反对	任何	努力	在	这	部分	的	这

['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

people	to	recover	it	.
人们	到	恢复	它	.

从他们极力反对人民为收复失地所做的任何努力中，就能看出他们的绝望。

[ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] ,

They	know	it	to	be	the	true	creator	of	their	fortunes	,
他们	知道	它	到	是	这	真的	创作者	的	他们的	财富	,

他们知道这才是他们命运的真正创造者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] " [fruːts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] " [ænd; ənd] " [rɪ'wɔːdz]

and	they	look	to	it	alone	for	future	"	fruits	of	labor	"	and	"	rewards
和	他们	看	到	它	独自的	为了	未来	"	水果	的	劳动	"	和	"	奖励

[ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

of	genius	.
的	天才	.

他们只指望它带来未来的“劳动成果”和“天才的奖赏”。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['aʊstɪd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['pætrɪməni] .

"	We	are	rich	,	but	we	have	been	ousted	from	our	patrimony	.
"	我们	是	富有的	,	但	我们	有	到过	被驱逐	从	我们的	遗产	.

“我们很富有，但我们被剥夺了我们的遗产。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	shall	we	recover	it	?
如何	将	我们	恢复	它	?

我们该如何找回它?

[baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [miːnz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , ['neɪmli] , [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

By	the	same	means	through	which	we	lost	it	,	namely	,	legislation	.
经过	这	相同的	方法	通过	哪个	我们	丢失的	它	,	即	,	立法	.

我们失去它的方式，正是通过立法。

[ðə; ðɪ] [ə'preʃn] [ðæt] [kɜːs] [mæn][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪn'trentʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] [əʊ] [ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] ,

The	oppressions	that	curse	man	are	all	entrenched	in	,	and	owe	their	power	to	,
这	压迫	那	诅咒	男人	是	全部	根深蒂固的	在	,	和	欠	他们的	力量	到	,

[ˌledʒɪs'leɪʃn] .

legislation	.
立法	.

人类所遭受的一切压迫都根植于法律之中，并且都源于法律。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][baɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

If	we	are	to	be	freed	from	them	,	it	will	be	by	legislation	.
如果	我们	是	到	是	自由	从	他们	,	它	将要	是	经过	立法	.

如果我们想要摆脱它们，那只能通过立法来实现。

[ɪn] ['prɪmətɪv] [taɪmz] , ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz]['əʊpənli] ,

In	primitive	times	,	government	was	openly	,
在	原始	时代	,	政府	曾是	公然	,

在原始时代，政府是公开的，

['fræŋkli] ['eksəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪn'rɪtʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

frankly	exercised	for	the	enrichment	of	a	class	at	the	expense	of	the
坦率地说	锻炼	为了	这	丰富	的	一个	班级	在	这	费用	的	这

[mæs] .

mass	.
大量的	.

坦率地说，这些活动是为了使某个阶层富裕而牺牲了大众的利益。

[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][ðə; ðɪ] " [raɪt] [dɪ'vaɪn] " [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['ɒnɪstli] .

For	ages	the	"	right	divine	"	was	believed	in	honestly	.
为了	年龄	这	"	正确的	神圣的	"	曾是	相信	在	诚实地	.

长久以来，人们都真诚地信仰着“正确的神灵”。

['leɪtə(r)] [wen] [ɪts] ['dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] , [ɪts] ['benɪfɪts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['væljuəb(ə)l]

Later	when	its	justice	was	denied	,	its	benefits	were	seen	to	be	too	valuable
之后	什么时候	它是	正义	曾是	否认	,	它是	好处	是	已见	到	是	也	有价值的

[tuː; tə][biː; bi] [ri'liŋkwiʃ] .

to	be	relinquished	.
到	是	放弃	.

后来，当正义未能得到伸张时，人们意识到它所带来的益处太过珍贵，不容放弃。

[səʊ][djuːˈplɪsəti][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] " ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [guːs] [wɪˈðaʊt]

So	duplicity	was	employed	,	and	the	art	of	"	plucking	the	goose	without
所以	表里不一	曾是	受雇	,	和	这	艺术	的	"	拔毛	这	鹅	没有

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [skwiːl] " [wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] .

making	it	squeal	"	was	invented	.
制作	它	尖叫	"	曾是	发明	.

于是，人们开始使用欺骗手段，发明了“不让鹅叫就拔掉鹅毛”的艺术。

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [æz; əz]

Money	-	making	heretofore	has	not	been	so	much	a	function	of	government	as
钱	-	制作	此前	有	不是	到过	所以	很多	一个	功能	的	政府	作为

['mʌni] - ['teɪkɪŋ] ,

money	-	taking	,
钱	-	采取	,

以往政府的职能与其说是赚钱，不如说是收钱。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [wʌn] [wei] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈnʌðə(r)] . [

and	this	function	can	be	made	to	work	one	way	as	well	as	another	.	[
和	这	功能	能	是	制成	到	工作	一	方式	作为	出色地	作为	其他	.	[

-]

220	]
-	]

并且这个函数可以通过一种方式或另一种方式发挥作用。[220]

[ɪf] [θiːvz] [baɪ] ['gʌvənmənt] ['ækʃ(ə)n][kæn; kən] [dɪ'spɔɪl] ['ɒnɪst] [men] , ['ɒnɪst] [men] [baɪ] ['gʌvənmənt]

If	thieves	by	government	action	can	despoil	honest	men	,	honest	men	by	government
如果	窃贼	经过	政府	行动	能	掠夺	诚实的	男人	,	诚实的	男人	经过	政府

['ækʃ(ə)n][kæn; kən] [dɪ'spɔɪl] [θiːvz] .

action	can	despoil	thieves	.
行动	能	掠夺	窃贼	.

如果政府的行动能让窃贼掠夺诚实的人，那么政府的行动也能让诚实的人掠夺窃贼。

[ɪf] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [kraɪm] ,

If	legislation	has	been	made	the	instrument	of	crime	,
如果	立法	有	到过	制成	这	乐器	的	犯罪	,

如果立法已成为犯罪的工具，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .

it	also	can	be	made	the	instrument	of	restoration	.
它	还	能	是	制成	这	乐器	的	恢复	.

它还可以作为修复工具。

[nəʊ]['pɜːsən(ə)l] ['tempərəns] ,

No	personal	temperance	,
不	个人的	节制	,

没有个人节制，

[θrɪft] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [kæn; kən] [ɪn'rɪtʃ] [men] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]['ledʒɪsleɪt] [rests] [ɪn]

thrift	and	industry	can	enrich	men	so	long	as	the	power	to	legislate	rests	in
节约	和	行业	能	丰富	男人	所以	长的	作为	这	力量	到	立法	休息	在

['ʌðə(r)] [hændz] .

other	hands	.
其他	双手	.

只要立法权掌握在其他人手中，节俭和勤劳就能使人致富。

['leɪbə(r)] [meɪks] [welθ] [bʌt; bət] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [dɪ'kriːz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .

Labor	makes	wealth	but	legislation	decrees	how	it	shall	be	divided	.
劳动	制作	财富	但	立法	法令	如何	它	将	是	分割	.

劳动创造财富，但法律规定财富如何分配。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ledʒɪsleɪt] [də'rektli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn] [ə'kɔ:d]

When	the	people	legislate	directly	and	intelligently	the	division	will	be	in	accord
什么时候	这	人们	立法	直接地	和	聪明地	这	分配	将要	是	在	符合

[wɪð] ['dʒʌstɪs] .

with	justice	.
和	正义	.

当人民直接、明智地立法时，权力划分将符合正义。

[baɪ] [ðə; ði] ['bælət] [wi:; wi] [kæn; kən] ['entə(r)] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [ɪn'herɪtəns] .

By	the	ballot	we	can	enter	upon	our	inheritance	.
经过	这	选票	我们	能	进入	之上	我们的	遗产	.

我们可以通过投票来决定继承权。

['pɒvəti] [ɪg'zɪsts] [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɔ:də(r)] ,

Poverty	exists	and	we	are	told	that	it	is	the	natural	order	,
贫困	存在	和	我们	是	讲述	那	它	是	这	自然的	命令	,

贫困确实存在，而且我们被告知这是自然规律。

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] .

with	which	legislation	has	nothing	to	do	.
和	哪个	立法	有	没有什么	到	做	.

这与立法无关。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [təʊld] [nəʊ] [mɔ:(r)] [træns'pærənt] [laɪ] .

There	has	been	told	no	more	transparent	lie	.
那里	有	到过	讲述	不	更多的	透明的	说谎	.

这是最拙劣的谎言。

[welθ] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ju:niən] [ɒv; əv] [mænz] ['leɪbə(r)] [wɪð] ['neɪtʃərz] [gɪfts] .

Wealth	is	created	by	the	union	of	man's	labor	with	nature's	gifts	.
财富	是	创建	经过	这	联盟	的	男人的	劳动	和	自然的	礼物	.

财富是由人类劳动与自然馈赠相结合而创造的。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [bʌt; bət] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ðæt] [ki:ps] [ə'pɑ:t] [ɪn] [ʌn'nætʃrəl] [dɪ'vɔ:s] [ði:z] [tu:] [ðæt] [gɒd]

What	is	it	but	legislation	that	keeps	apart	in	unnatural	divorce	these	two	that	God
什么	是	它	但	立法	那	保持	除	在	不自然	离婚	这些	二	那	上帝

[hæθ] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] ?

hath	joined	together	?
有	加入	一起	?

除了法律之外，还有什么能使上帝所结合的这对新人以不自然的离婚方式分离呢?

[wɒt] [bʌt; bət] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [kæn; kən] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['bærɪəz] [ænd; ənd] [ə'ləʊ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tu:; tə]

What	but	legislation	can	remove	the	barriers	and	allow	them	again	to
什么	但	立法	能	消除	这	障碍	和	允许	他们	再次	到

[kʌm] [tə'geðə(r)] ?

come	together	?
来	一起	?

除了立法，还有什么能消除障碍，让他们再次走到一起呢?

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] ; [səʊ] ['lævɪʃli] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [ni:d] [wɒnt] .

Legislation	CAN	make	money	;	so	lavishly	that	no	man	need	want	.
立法	能	制作	钱	;	所以	慷慨地	那	不	男人	需要	想	.

立法可以赚钱；而且赚得如此之多，以至于人人都衣食无忧。

[haʊ] ?

How	?
如何	?

如何?

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪn][ðə; ði] [fruːt]

By	making	conditions	favorable	to	labor	,	and	securing	the	laborer	in	the	fruit
经过	制作	状况	有利	到	劳动	,	和	确保	这	劳动者	在	这	水果

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪl] . [-]

of	his	toil	.	[	221	]
的	他的	辛劳	.	[	-	]

通过创造有利于劳动的条件，保障劳动者获得劳动成果。[221]

[wiː; wi][kæn; kən] ['æktʃuəli] [vəʊt] ['rɪtʃɪz] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

WE	CAN	ACTUALLY	VOTE	RICHES	INTO	EXISTENCE	.
我们	能	实际上	投票	财富	进入	存在	.

我们实际上可以通过投票创造财富。

['aʊə(r)] [ɪn'strʌktəz] [seɪ] , " ['gʌvənmənt] ['kænɒt] ['ledʒɪsleɪt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dɒlə(r)]['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

Our	instructors	say	,	"	Government	cannot	legislate	a	single	dollar	into	existence	.
我们的	教师	说	,	"	政府	不能	立法	一个	单身的	美元	进入	存在	.

我们的老师说：“政府不能凭空变出一美元。”

" [let] [juː 'es] [siː] .

"	Let	us	see	.
"	让	我们	看	.

让我们看看。

[waɪl] ['raɪdɪŋ][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [wɪð] [ə; eɪ][krɒp][ɒv; əv][pə'teɪtəʊz] , [ai][ˌeɪ 'em] [ˌdɪspə'zest] .

While	riding	to	market	with	a	crop	of	potatoes	,	I	am	dispossessed	.
尽管	骑术	到	市场	和	一个	庄稼	的	土豆	,	我	是	被剥夺	.

我带着一批土豆去集市，结果被人夺走了所有东西。

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒp][ɪz] ['ɪndʒəd] .

In	the	struggle	a	portion	of	the	crop	is	injured	.
在	这	斗争	一个	部分	的	这	庄稼	是	受伤	.

在争斗中，一部分庄稼受到了损伤。

[ðə; ði] ['haɪweɪmən] , [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [leɪmz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [baɪ][ˌəuvə'draiv, 'əuvədraiv] .

The	highwayman	,	in	escaping	,	lames	the	horses	by	overdriving	.
这	强盗	,	在	逃脱	,	跛脚	这	马匹	经过	过度驾驶	.

强盗在逃跑过程中，因过度驱赶而使马匹跛了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , [ai] [stɑːt] [ɪn]

Instead	of	going	to	work	the	next	day	,	in	company	with	an	officer	,	I	start	in
反而	的	去	到	工作	这	下一个	天	,	在	公司	和	一个	官	,	我	开始	在

[pə'sjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

第二天，我没有去上班，而是和一名警官一起开始追捕。

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] , [ə'lɜːt] , [rɪ'muːvz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [steɪt] [æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] [ɒv; əv][hɑːf][hɪz; ɪz] ['buːti]

The	robber	,	alert	,	removes	to	another	state	at	an	expense	of	half	his	booty
这	强盗	,	警报	,	移除	到	其他	状态	在	一个	费用	的	一半	他的	赃物

.

:
.

劫匪警觉起来，逃往另一个州，代价是损失了一半的赃物。

['weðə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɔː(r)][nɒt] , [maɪ][taɪm] , [ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːfs] [taɪm][ɑː(r); ə(r)]

Whether	successful	or	not	,	my	time	,	the	officer's	time	and	the	thief's	time	are
无论	成功的	或者	不是	,	我的	时间	,	这	警官们	时间	和	这	小偷的	时间	是

[ɔːl] ['weɪstɪd] ,

all	wasted	,
全部	浪费	,

无论成功与否，我、警察和窃贼的时间都浪费了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][maɪ] ['prɒdʌkt] .

in	addition	to	three	-	fourths	of	my	product	.
在	添加	到	三	-	第四部分	的	我的	产品	.

除了我四分之三的产品之外。

[naʊ] , [maɪ] ['neɪbəz] [ænd; ənd][ai] , [huː] [tə'geðə(r)] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [sə'pres]

Now	,	my	neighbors	and	I	,	who	together	make	up	the	government	,	suppress
现在	,	我的	邻居	和	我	,	WHO	一起	制作	向上	这	政府	,	压制

['brɪgəndɪdʒ] .

brigandage	.
强盗行为	.

现在，我和我的邻居们共同组成政府，打击匪患。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [θriː] [fɔːθ] [ɒv; əv][maɪ] [krɒp] ['biːɪŋ] ['weɪstɪd] [baɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,

Instead	of	three	fourths	of	my	crop	being	wasted	by	struggle	for	possession	,
反而	的	三	第四部分	的	我的	庄稼	存在	浪费	经过	斗争	为了	拥有	,

与其让我的四分之三的收成因争夺土地而浪费掉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][səʊld][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɑːt] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .

it	is	all	sold	the	very	day	it	is	carted	to	market	.
它	是	全部	卖	这	非常	天	它	是	推车	到	市场	.

货物运到市场当天就全部售罄。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [həʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

Instead	of	exchanging	my	hoe	for	a	gun	and	chasing	another	man	,
反而	的	交换	我的	锄	为了	一个	枪	和	追逐	其他	男人	,

与其用锄头换枪去追另一个男人，

[ai][plɑːnt] [ə'nʌðə(r)] [krɒp] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] .

I	plant	another	crop	of	potatoes	.
我	植物	其他	庄稼	的	土豆	.

我种了另一茬土豆。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [grəuz] [ə; eɪ] [krɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Instead	of	helping	me	in	the	chase	the	policeman	grows	a	crop	of	his	own	,
反而	的	帮助	我	在	这	追赶	这	警察	生长	一个	庄稼	的	他的	自己的	,

警察不但不帮我追捕，反而自己种了庄稼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bændɪt] , ['nəʊɪŋ] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [-]

and	the	bandit	,	knowing	beforehand	that	it	[	222	]
和	这	土匪	,	会心	预先	那	它	[	-	]

而强盗事先知道[222]

[ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['rɒbəri] ,

is	impossible	to	live	by	robbery	,
是	不可能的	到	居住	经过	抢劫	,

靠抢劫谋生是不可能的。

[siːsɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['pɒsəb(ə)l] ['vɪktɪms] [ænd; ənd] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'teɪtəʊz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

ceases	to	watch	for	possible	victims	and	raises	his	own	potatoes	instead	of
停止	到	手表	为了	可能的	受害者	和	提高	他的	自己的	土豆	反而	的

['teɪkɪŋ] [maɪn] .

taking	mine	.
采取	矿	.

他不再寻找可能的受害者，而是自己种植土豆，而不是拿我的土豆。

[wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)] [ˌgʌvn'mentl] [ˌɪntə'fɪərəns] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]

Without	proper	governmental	interference	the	three	of	us	have	only	a	portion
没有	恰当的	政府	干涉	这	三	的	我们	有	仅有的	一个	部分

[ɒv; əv][wʌn] [krɒp] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

of	one	crop	of	potatoes	between	us	.
的	一	庄稼	的	土豆	之间	我们	.

如果没有政府的适当干预，我们三个人只能分到一季土豆的一部分。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌgʌvn'mentl] ['ækʃ(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [fʊl] [krɒps] .

AS	THE	RESULT	OF	GOVERNMENTAL	ACTION	,	WE	HAVE	THREE	FULL	CROPS	.
作为	这	结果	的	政府	行动	,	我们	有	三	满的	农作物	.

由于政府采取了行动，我们获得了三季丰收。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [baɪ] ['ledʒɪslətɪv] " ['iːdɪkt] " [ɔː(r)] " ['fiːæt; 'fiːət] , " [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

THE	GOVERNMENT	,	BY	LEGISLATIVE	"	EDICT	"	OR	"	FIAT	,	"	if	you	please	,
这	政府	,	经过	立法	"	法令	"	或者	"	菲亚特	,	"	如果	你	请	,

政府通过立法“法令”或“命令”(请您这样称呼)，

[kriː'eɪts] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtəz] [krɒps] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] .

CREATES	TWO	AND	THREE	-	QUARTERS	CROPS	OF	POTATOES	.
创建	二	和	三	-	四分之一	农作物	的	土豆	.

可产出两又四分之三的土豆。

[wiː; wi][kæn; kən] [vəʊt] [ɑː'selvz] [rɪtʃ] .

WE	CAN	VOTE	OURSELVES	RICH	.
我们	能	投票	我们自己	富有的	.

我们可以通过投票让自己变得富有。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['dɒlə(r)]['vəʊtɪd]['ɪntuː]['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] ,

And	of	each	dollar	voted	into	our	pockets	,
和	的	每个	美元	投票	进入	我们的	口袋	,

而我们口袋里每多出来的一美元，

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [wɪl] [biː; bi]['stəʊlən] ['prɒpəti] [rɪ'kleɪmd] .

not	more	than	fifteen	cents	will	be	stolen	property	reclaimed	.
不是	更多的	比	十五	分	将要	是	被盗	财产	回收	.

追回的被盗财物不超过十五美分。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['eɪti] - [faɪv] [sents] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] ['prɒdʌkt] , ['reskjuːd] [frɒm; frəm] [weɪst] [ɔː(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

The	other	eighty	-	five	cents	will	be	a	new	product	,	rescued	from	waste	or	destruction	.
这	其他	八十	-	五	分	将要	是	一个	新的	产品	,	获救	从	浪费	或者	破坏	.

剩下的 85 美分将用于生产新产品，这些产品原本会被浪费或销毁。

[ðə; ði] [sædist] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ɪn'dʌstriəl] ['kænɪbəlɪzəm] [ɪz] [ðæt] [weə(r)] [wʌn]['dɒlə(r)][ɪz] ['stəʊlən][æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] [d'ɒləz] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪd] .

The	saddest	feature	of	our	present	industrial	cannibalism	is	that	where	one	dollar	is	stolen	at	least	seven	dollars	are	wasted	.
这	最悲伤的	特征	的	我们的	展示	工业的	食人行为	是	那	在哪里	一	美元	是	被盗	在	至少	七	美元	是	浪费	.

我们当前工业自相残杀现象最令人悲哀的特点是，偷走一美元，至少会浪费七美元。

[ðə; ði] [prɪ'ventəbl] [weɪsts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [kæn; kən] [meɪk] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] . [-]

THE	PREVENTABLE	WASTES	OF	CIVILIZATION	CAN	MAKE	EARTH	A	PARADISE	.	[	223	]
这	可预防的	废物	的	文明	能	制作	地球	一个	天堂	.	[	-	]

文明中可避免的浪费可以使地球成为天堂。[223]

[prɒ'sperəti] , " [ðə; ði] [mə'kɪnli] " [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [brændz] .

PROSPERITY	,	"	THE	McKINLEY	"	AND	OTHER	BRANDS	.
繁荣	,	"	这	麦金利	"	和	其他	品牌	.

繁荣，“麦金利”及其他品牌。

[wiː; wi][kæn; kən] [vəʊt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ['prɒspərəs] .

We	can	vote	our	country	prosperous	.
我们	能	投票	我们的	国家	繁荣	.

我们可以通过投票让我们的国家繁荣昌盛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] ['klɪəli] [huːm] [wiː; wi] [miːn] [wen] [wiː; wi]

But	it	is	very	essential	that	we	understand	clearly	WHOM	we	mean	when	we
但	它	是	非常	基本的	那	我们	理解	清楚地	谁	我们	意思是	什么时候	我们

[seɪ] " ['kʌntri] .

say	"	country	.
说	"	国家	.

但是，我们必须清楚地理解，当我们说"国家"时，我们指的是谁。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['vəʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [prə'sperəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

"	We	have	been	voting	for	one	kind	of	prosperity	for	a	long	time	,
"	我们	有	到过	表决	为了	一	种类	的	繁荣	为了	一个	长的	时间	,

"我们长期以来一直在投票支持一种繁荣模式，

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] " [mə'kɪnli] [brænd] , " [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

even	before	the	"	McKinley	brand	,	"	was	on	the	market	.
甚至	前	这	"	麦金利	品牌	,	"	曾是	在	这	市场	.

甚至在"麦金利品牌"上市之前。

['aʊə(r)] [mis'teik] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [nɒt] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] " [əd'vɑːns] ['eɪdʒənts] " [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [huːz]

Our	mistake	has	been	in	not	asking	the	"	Advance	Agents	"	to	tell	us	whose
我们的	错误	有	到过	在	不是	问	这	"	进步	代理人	"	到	告诉	我们	谁

[prɒ'sperəti] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] .

prosperity	they	represented	.
繁荣	他们	代表	.

我们的错误在于没有询问"先遣人员"他们代表的是哪一方的利益。

[ɪf] [ə; eɪ]['bɜːglə(r)][ɪz] ['emptiɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] ['dʒuːəlri] [bɒks] ,

If	a	burglar	is	emptying	your	wife's	jewelry	box	,
如果	一个	窃贼	是	清空	你的	妻子的	珠宝	盒子	,

如果窃贼正在翻你妻子的珠宝盒，

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trəʊzəz] [p'ɒkɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [seɪf] ,

and	filling	his	trousers	pockets	with	the	contents	of	your	safe	,
和	填充	他的	裤子	口袋	和	这	内容	的	你的	安全的	,

他把你的保险箱里的东西都塞进了裤兜里。

[prɒ'sperəti] [tuː; tə] [hɪm] [miːnz] ['ruːɪn][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [miːnz] [ðə; ði] ['bɜːrglərz]

prosperity	to	him	means	ruin	to	you	,	and	your	success	means	the	burglar's
繁荣	到	他	方法	废墟	到	你	,	和	你的	成功	方法	这	窃贼

[deθ] .

death	.
死亡	.

他的成功意味着你的失败，而你的成功则意味着窃贼的死亡。

[səʊ] , [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [ə'feəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

So	,	in	the	larger	affairs	of	our	nation	,
所以	,	在	这	更大的	事务	的	我们的	国家	,

因此，在我国的重大事务中，

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [prə'sperəti] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['plʌndərə] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [miːnz] ['ruːɪn]

the	kind	of	prosperity	hoped	for	by	the	plunderers	of	the	people	means	ruin
这	种类	的	繁荣	希望	为了	经过	这	掠夺者	的	这	人们	方法	废墟

[tuː; tə][ðeə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['vɪktɪms] ,

to	their	millions	of	victims	,
到	他们的	百万	的	受害者	,

掠夺人民的暴徒所期盼的那种繁荣，却给数百万受害者带来了毁灭性的灾难。

[waɪl] [gʊd] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkəz] , [ðə; ði] ['fɑːrmərz] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [miːn] [hɑːd] [taɪmz]

while	good	times	for	the	workers	,	the	farmers	,	the	merchants	,	mean	hard	times
尽管	好的	时代	为了	这	工人	,	这	农民	,	这	商人	,	意思是	难的	时代

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [dɪ'spɔɪlərz] .

to	our	despoilers	.
到	我们的	掠夺者	.

工人、农民、商人的好日子，意味着掠夺者的艰难时期。

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [taɪmz] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['evə(r)] [siːn] .

We	now	have	the	best	times	the	world	has	ever	seen	.
我们	现在	有	这	最好的	时代	这	世界	有	曾经	已见	.

我们现在正处于世界历史上最好的时代。

['mɪstə(r)] . ['rɒkəfelə(r)] , [ɔː(r)] - — [wʌn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Mr	.	Rockefeller	,	or	Robafellow	—	one	is	his	name	,
先生	.	洛克菲勒	,	或者	-	—	一	是	他的	姓名	,

洛克菲勒先生，或者罗巴费罗——其中一个是他的名字。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] — [hæz; həz] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

the	other	ought	to	be	—	has	an	income	of	forty	thousand	dollars	a	day	,
这	其他	应该	到	是	—	有	一个	收入	的	四十	千	美元	一个	天	,

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

and	it	is	increasing	.
和	它	是	增加	.

另一个人应该是——每天收入四万美元，而且还在不断增长。

[nəʊ] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['evə(r)] [prə'djuːst] [-]

No	country	in	the	world	has	ever	produced	[	224	]
不	国家	在	这	世界	有	曾经	生产	[	-	]

世界上没有任何一个国家生产过[224]

[səʊ] [mʌtʃ] ; ['nevə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [bɑːrnz] [səʊ] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [greɪn] , [ɔː(r)] ['weəhaʊzɪz] [səʊ] [fɪld]

so	much	;	never	were	there	barns	so	bursting	with	grain	,	or	warehouses	so	filled
所以	很多	;	绝不	是	那里	谷仓	所以	爆发	和	粮食	,	或者	仓库	所以	已填

[wɪð] ['kləʊðɪŋ] ,

with	clothing	,
和	衣服	,

数量之多，前所未见；谷仓里堆满了粮食，仓库里塞满了衣服。

['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] ; ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] ['meni] [men] ['meɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] ['fɔːti]

furniture	and	jewels	;	never	before	so	many	men	making	from	five	to	forty
家具	和	珠宝	;	绝不	前	所以	许多	男人	制作	从	五	到	四十

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] .

thousand	dollars	a	day	.
千	美元	一个	天	.

家具和珠宝；从来没有这么多人一天能赚到五千到四万美元。

[ðɪs] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [dʒɔɪnt] [stɒk] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [wɪð] [ɪts] ['sev(ə)nti] ['mɪljən] ['stɔkˌhəʊldəz] ,

This	great	National	Joint	Stock	Company	of	ours	,	with	its	seventy	million	stockholders	,
这	伟大的	国家的	联合的	库存	公司	的	我们的	,	和	它是	七十	百万	股东	,

我们这家伟大的国家股份公司，拥有七千万股东，

[ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['mʌni] .

is	doing	a	thriving	business	and	making	barrels	of	money	.
是	正在做	一个	熙	商业	和	制作	桶	的	钱	.

生意兴隆，赚得盆满钵满。

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [əb'dʒekʃənəbl] ['fiːtʃə(r)] .

There	is	only	one	objectionable	feature	.
那里	是	仅有的	一	令人反感的	特征	.

它只有一个缺点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['sev(ə)nti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ðeə(r)]['dʒiːniəs] ,

It	is	that	after	the	labor	of	these	seventy	millions	of	people	,	their	genius	,
它	是	那	后	这	劳动	的	这些	七十	百万	的	人们	,	他们的	天才	,

正是经过这七千万人的辛勤劳动，他们的智慧，

[ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [swet] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [welθ] ,

their	suffering	and	their	sweat	,	are	converted	into	wealth	,
他们的	痛苦	和	他们的	汗	,	是	转换	进入	财富	,

他们的苦难和汗水被转化为财富。

[ðə; ði] ['dɪvəˌdend] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [men] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [peɪ]

the	dividends	are	given	to	a	few	hundred	men	,	while	the	rest	of	us	pay
这	股息	是	给定	到	一个	很少	百	男人	,	尽管	这	休息	的	我们	支付

[ðə; ði] [ə'sesmənts] .

the	assessments	.
这	评估	.

股息只发给了几百人，而我们其他人则要缴纳税款。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [niːd] ['betə(r)] [taɪmz] .

We	do	not	need	better	times	.
我们	做	不是	需要	更好的	时代	.

我们不需要更好的时代。

['enibɒdi] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒlәz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ][hɒg] .

Anybody	who	wants	to	make	more	than	forty	thousand	dollars	a	day	is	a	hog	.
任何人	WHO	想要	到	制作	更多的	比	四十	千	美元	一个	天	是	一个	猪	.

任何想一天赚超过四万美元的人都是贪婪之徒。

[ðə; ði]['riːəl] ['ɪʃuː] [ɪz][nɒt] ['weðə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɑːd] [taɪmz][ɔː(r)] [gʊd] [taɪmz] ,

The	real	issue	is	not	whether	we	shall	have	hard	times	or	good	times	,
这	真实的	问题	是	不是	无论	我们	将	有	难的	时代	或者	好的	时代	,

真正的问题不在于我们会经历艰难时期还是美好时期，

[prɒ'sperəti] [ɔː(r)]['pænɪk][ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['weðə(r)] [ðæt] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [gʊd]

prosperity	or	panic	in	the	abstract	,	but	it	is	whether	that	prosperity	and	good
繁荣	或者	恐慌	在	这	抽象的	,	但	它	是	无论	那	繁荣	和	好的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

抽象意义上的繁荣或恐慌，关键在于这种繁荣和好时光是否真的到来。

[naʊ] [mə'nɔpəlaiz] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] , [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] ['evri] [tʃaɪld][ɒv; əv][gɒd] .

now	monopolized	by	the	few	,	shall	become	the	inheritance	of	every	child	of	God	.
现在	垄断	经过	这	很少	,	将	变得	这	遗产	的	每一个	孩子	的	上帝	.

现在被少数人垄断的，将成为上帝每一个儿女的继承权。

[θiːvz] [teɪk] ['pænɪk] [wen] [pə'sjuːd] [baɪ] ['bnɪst] [men] .

THIEVES	TAKE	PANIC	WHEN	PURSUED	BY	HONEST	MEN	.
窃贼	拿	恐慌	什么时候	追击	经过	诚实的	男士	.

小偷被诚实的人追赶时会惊慌失措。

[ɪf] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['bɜːglə(r)] [ænd; ənd] [seɪf] - [bləʊ] [-]

If	a	select	company	of	burglars	and	safe	-	blow	[	225	]
如果	一个	选择	公司	的	窃贼	和	安全的	-	吹	[	-	]

如果一群精选的窃贼和保险箱破坏者[225]

[ˌiːˌɑːr'ɛs][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['entə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

ers	were	to	enter	your	village	and	relieve	a	number	of	your
ers	是	到	进入	你的	村庄	和	缓解	一个	数字	的	你的

['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðeə(r)] [seɪfs] ,

merchants	of	the	contents	of	their	safes	,
商人	的	这	内容	的	他们的	保险箱	,

歹徒将进入你的村庄，抢走你一些商人的保险箱里的财物。

[ðeə(r)] [stɒks] [ɒv; əv]['dʒu:əlz] , [sɪlks] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,

their	stocks	of	jewels	,	silks	and	clothing	,
他们的	股票	的	珠宝	,	帛	和	衣服	,

他们的珠宝、丝绸和服装库存，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['hɔ:sɪz] [frɒm; frəm][hɑ:f][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

and	were	to	secure	all	of	the	finest	horses	from	half	the	neighboring
和	是	到	安全的	全部	的	这	最好的	马匹	从	一半	这	邻接

[fɑ:rmz] ,

farms	,
农场	,

并要从邻近一半的农场里搜罗所有最好的马匹。

[ænd; ənd]['ju:təlaɪz][ðem; ðəm][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['bu:ti] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['fɒrɪst] , [ðeɪ] [wʊd]

and	utilize	them	in	getting	the	booty	safely	to	the	nearest	forest	,	they	would
和	利用	他们	在	获得	这	赃物	安全	到	这	最近的	森林	,	他们	会

[nəʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

他们无疑会利用这些方法将战利品安全地运送到最近的森林。

[waɪl] [ˌʌn'pækɪŋ] [ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd] ['fi:dɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] , ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)]['heɪsti] [trɪp] ,

while	unpacking	their	wealth	and	feeding	their	horses	,	after	their	hasty	trip	,
尽管	拆包	他们的	财富	和	喂养	他们的	马匹	,	后	他们的	仓促	旅行	,

在匆忙的旅程结束后，他们一边卸下行李，一边喂马，

[kən'grætʃəleɪt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɒn] " [ðeə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [prɒ'sperəti] .

congratulate	one	another	upon	"	their	remarkable	prosperity	.
祝贺	一	其他	之上	"	他们的	卓越	繁荣	.

互相祝贺彼此取得“卓越的成功”。

" [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [æpt][tu:; tə][bræg] [ə'baʊt] [ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] " [gʊd] [taɪmz] .

"	They	would	be	very	apt	to	brag	about	the	unusual	"	good	times	.
"	他们	会	是	非常	易于	到	吹牛	关于	这	异常	"	好的	时代	.

他们很可能会吹嘘那些不同寻常的“好时光”。

" [bʌt; bət] [ɪf] ,

"	But	if	,
"	但	如果	,

但是，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tri:] - [tɒps] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:'pækɪŋ] [ðeə(r)] [gʊdz]

as	the	sun	rose	over	the	tree	-	tops	and	they	were	repacking	their	goods
作为	这	太阳	玫瑰	超过	这	树	-	最高额	和	他们	是	重新包装	他们的	商品

[ðeɪ] [sɔ:] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['pɪtʃfɔ:k] [ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['æŋgri]['fɑ:rmərz][ænd; ənd]

they	saw	suddenly	the	glistening	pitchforks	of	half	a	hundred	angry	farmers	and
他们	锯	突然	这	闪闪发光	干草叉	的	一半	一个	百	生气的	农民	和

[ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['fjʊəriəs] ['feɪsɪz] [ɒv; əv][æz; əz] ['meni] ['brɔ:ni] ['wɜ:kmən] [ænd; ənd] ['mɜ:rtʃənt] ,

the	determined	furious	faces	of	as	many	brawny	workmen	and	merchants	,
这	决定	狂怒	面孔	的	作为	许多	强壮的	工人	和	商人	,

当太阳升起，照耀着树梢，他们正在重新打包货物时，突然看到五十多个愤怒的农民手里闪着寒光的干草叉，以及同样多的魁梧工人和商人坚定而愤怒的面孔。

[bent] [ɒn] [rɪ'kleɪmɪŋ] [ðeə(r)] ['prɒpəti] — [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pænɪk] . [-]

bent	on	reclaiming	their	property	—	there	would	be	a	PANIC	.	[	11	]
弯曲	在	回收	他们的	财产	—	那里	会	是	一个	恐慌	.	[	-	]

一心想要夺回自己的财产——将会引发恐慌。[11]

[ðə; ði] ['plʌndərə] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	plunderers	of	the	world	are	enjoying	good	times	at	the	expense	of	the
这	掠夺者	的	这	世界	是	享受	好的	时代	在	这	费用	的	这

['mæsɪz] .

masses	.
群众	.

世界上的掠夺者们正在以牺牲广大民众的利益为代价，享受着他们的美好时光。

[ðeə(r)]['prɑːfɪts][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fæbjələs] [æz; əz][ðeə(r)] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)]['kruːəl] .

Their	profits	are	as	fabulous	as	their	methods	are	cruel	.
他们的	利润	是	作为	太棒了	作为	他们的	方法	是	残忍的	.

他们的利润惊人，但手段却十分残忍。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌselɪ'breɪʃn] [fiːst] , [ðeə(r)] [kraɪm] [-]

But	in	the	midst	of	their	celebration	feast	,	their	crime	[	226	]
但	在	这	中间	的	他们的	庆典	盛宴	,	他们的	犯罪	[	-	]

但在他们的庆祝盛宴中，他们的罪行[226]

[ɪz] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃfɔːk] [ɒv; əv][faɪv] ['mɪljən] ['fɑːrmərz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

is	discovered	,	and	the	pitchforks	of	five	million	farmers	glistening	in	the	morning
是	发现	,	和	这	干草叉	的	五	百万	农民	闪闪发光	在	这	早晨

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

被发现时，五百万农民的干草叉在晨光中闪闪发光。

[ðə; ði]['æŋgri] ['feɪsɪz][ɒv; əv][fɔː(r)] ['mɪljən] ['sɪti] ['wɜːkmən] [luːm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

the	angry	faces	of	four	million	city	workmen	loom	up	in	the	distance	,
这	生气的	面孔	的	四	百万	城市	工人	织布机	向上	在	这	距离	,

远处，四百万城市工人的愤怒面孔清晰可见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['pænɪk] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] — ([ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['revələ] .)

and	the	result	is	PANIC	and	loss	of	confidence	—	(	among	the	revelers	.	)
和	这	结果	是	恐慌	和	损失	的	信心	—	(	之中	这	狂欢者	.	)

结果导致恐慌和信心丧失——（在狂欢者中）。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [nəʊ'vembə(r)] , - , [ðɪs] ['pænɪk] [wɪl] [ɪn'kriːs] .

As	we	approach	November	,	1900	,	this	panic	will	increase	.
作为	我们	方法	十一月	,	-	,	这	恐慌	将要	增加	.

随着1900年11月的临近，这种恐慌情绪将会加剧。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)] [welz] [ʌp][ðə; ði] [saʊnd] [ɪn'fɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd]

But	as	there	wells	up	the	sound	infernal	of	their	weeping	and	wailing	and
但	作为	那里	水井	向上	这	声音	地狱	的	他们的	哭泣	和	哀嚎	和

['næʃɪŋ] [ɒv; əv] [tiːθ] ,

gnashing	of	teeth	,
咬牙切齿	的	牙齿	,

但随着一阵阵地狱般的哭泣、哀嚎和咬牙切齿的声音响起，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] [stɪl] [laʊdə] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['kɔːrəs] [ɒv; əv]

there	will	be	heard	still	louder	,	the	voices	of	millions	singing	their	chorus	of
那里	将要	是	听到	仍然	更大声	,	这	声音	的	百万	歌唱	他们的	合唱	的

[dɪ'lɪvərəns] .

deliverance	.
解救	.

届时，将会听到更加响亮的声音，那是千百万人齐声歌唱的救赎之歌。

[æz; əz] [ðiːz] [əˈfendər] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪv] [weə(r)] [laɪz] [ˈberid] [ðeə(r)] [ˈevri] [plæn][fɔː(r); fə(r)]

As	these	offenders	look	into	the	grave	where	lies	buried	their	every	plan	for
作为	这些	罪犯	看	进入	这	严重	在哪里	谎言	埋葬	他们的	每一个	计划	为了

[ˈselfɪʃ] [əˈgrændɪzmənt] ,

selfish	aggrandizement	,
自私	扩张	,

当这些罪犯凝视着埋葬着他们所有自私自利计划的坟墓时，

[tuː; tə][juː ˈes] , [ðeə(r)] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [ˈvɪktɪms] ,

to	us	,	their	innumerable	victims	,
到	我们	,	他们的	无数	受害者	,

对我们这些无数受害者而言，

[ðæt] [seɪm] [greɪv] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][bɪˈhəʊld][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

that	same	grave	will	be	the	open	window	through	which	we	behold	the	land	of
那	相同的	严重	将要	是	这	打开	窗户	通过	哪个	我们	看哪	这	土地	的

[ˈprɒmɪs] .

promise	.
承诺	.

那座坟墓将成为一扇敞开的窗户，透过它，我们可以眺望应许之地。

[ˈfʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[siː] [rɪˈpʌblɪk] , [mɑːtʃ] - , - . [[ˌtuːˈtuː]]

See	Republic	,	March	20	,	1897	.	[	2	]
看	共和国	,	行进	-	,	-	.	[	2	]

参见《共和国报》，1897 年 3 月 20 日。[2]

[ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈekstrækts; ɪkˈstrækts] :

Witness	the	following	extracts	:
证人	这	下列的	提取物	:

请看以下摘录：

[pəˈliːs] [kəˈmɪʃənə(r)] [ˈbænəmən] [ɪn] [gləʊb] - [ˈdeməkræt] , [mɑːtʃ] - , - :

Police	Commissioner	Bannerman	in	Globe	-	Democrat	,	March	22	,	1897	:
警察	专员	班纳曼	在	地球	-	民主党人	,	行进	-	,	-	:

1897年3月22日，《环球民主报》刊登了警察局长班纳曼的讲话：

" [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ɔːl] [ˈstɑːtɪd] [baɪ][ed] .

"	The	trouble	was	all	started	by	Ed	.
"	这	麻烦	曾是	全部	开始	经过	艾德	.

这一切都是埃德挑起的。

[dəˈvɔɪ] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [bɑːndz] [neɪm] [tuː; tə][gəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈtʃeəmən] .

Devoy	refusing	to	allow	Bond's	name	to	go	before	the	convention	as	chairman	.
德沃伊	拒绝	到	允许	债券	姓名	到	去	前	这	习俗	作为	主席	.

德沃伊拒绝让邦德的名字出现在大会上，作为主席人选。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [ɒn][hɪz; ɪz] (-) [pɑːt][tuː; tə][splɪt][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .

The	whole	thing	was	a	scheme	on	his	(	Devoy's	)	part	to	split	the	convention	.
这	所有的	事物	曾是	一个	方案	在	他的	(	-	)	部分	到	分裂	这	习俗	.

整件事都是他（德沃伊）为了分裂大会而策划的阴谋。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə][send] [dʒʌdʒ] [bɒnd][tuː; tə][ðə; ði] [fɔː(r)] [kɔːts] [ɪn][ə; eɪ][pəˈtrəʊl]

Of	course	it	was	wrong	to	send	Judge	Bond	to	the	Four	Courts	in	a	patrol
的	课程	它	曾是	错误的	到	发送	法官	纽带	到	这	四	法院	在	一个	巡逻

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

当然，用巡逻车把邦德法官送到四大法庭是错误的。

" [rɪˈpʌblɪk] [ˌedɪˈtɔːriəl] , [mɑːtʃ] - , - :
" Republic editorial , March 21 , 1897 :
" 共和国 社论 , 行进 - , - :

《共和报》社论，1897年3月21日：

" [kəˈmɪti] [ˈtʃeəmən] [dəˈvɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] [ɪn] [səˈrendərɪŋ] [ðə; ði] [geɪv] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]
" Committee Chairman Devoy made a mistake in surrendering the gave before the
" 委员会 主席 德沃伊 制成 一个 错误 在 投降 这 给予 前 这
[ˈdelɪgeɪts; ˈdelɪgəts][hæd; həd] [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈtemprəri] [ˈtʃeəmən] .
delegates had elected a temporary chairman .
代表们 有 当选 一个 暂时的 主席 .

“委员会主席德沃伊犯了一个错误，他在代表们选出临时主席之前就交出了权力。”

[ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] [həʊldz] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ɪts] [ˈtemprəri] [ˈɒfɪsəz] .
A convention holds within itself the right to choose its temporary officers .
一个 习俗 持有 之内 本身 这 正确的 到 选择 它是 暂时的 警官 .

公约本身赋予其选择临时官员的权利。

" [pəʊst] - [dɪˈspætʃ] [ˌedɪˈtɔːriəl] , [mɑːtʃ] - , - :
" Post - Dispatch editorial , March 31 , 1897 :
" 邮政 - 派遣 社论 , 行进 - , - :

《圣路易斯邮报》社论，1897年3月31日：

" [ðə; ði] [ˈblʌndərɪŋ] [bɪˈgæn] [wɪð] [ˈtʃeəmən] [dəˈvɔɪ] .
" The blundering began with Chairman Devoy .
" 这 笨拙 开始 和 主席 德沃伊 .

“一切失误都始于德沃伊主席。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdjuːti][tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ˈeni] [ˈdelɪgət] [huː] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt]
It was his duty to recognize any delegate who desired to move a substitute
它 曾是 他的 责任 到 认出 任何 代表 WHO 想要的 到 移动 一个 代替
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈmɪtiz] [rɪˈpɔːt] .
for the committee's report .
为了 这 委员会的 报告 .

他的职责是允许任何代表提出替代委员会报告的动议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)

[dəˈvɔɪ] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdjuːti][ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃt] [ˌprɒvəˈkeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ˈsʌbsɪkwəntli]

Devoy 德沃伊 **failed** 失败的 **in** 在 **his** 他的 **duty** 责任 **and** 和 **furnished** 提供 **provocation** 挑衅 **for** 为了 **all** 全部 **that** 那 **subsequently** 随后

[əˈkɜːd] .

occurred 发生 **.** .

德沃伊未能履行职责，并为之后发生的一切事件埋下了祸根。

" [pəʊst] - [dɪˈspætʃ] [ˌedɪˈtɔːriəl] , [mɑːtʃ] - , - :

" " **Post** 邮政 **-** - **Dispatch** 派遣 **editorial** 社论 **,** , **March** 行进 **22** - **,** , **1897** - **:** :

《圣路易斯邮报》社论，1897年3月22日：

" [ˈdɑːktər; draɪv] . [lʊts] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

" " **Dr** 博士 **.** . **Lutz** 卢茨 **had** 有 **no** 不 **right** 正确的 **to** 到 **a** 一个 **place** 地方 **on** 在 **the** 这 **platform** 平台 **until** 直到 **he** 他 **was** 曾是

[ˈtʃəʊzn] [ˈtemprəri] [ˈtʃeəmən] [baɪ][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .

chosen 选定 **temporary** 暂时的 **chairman** 主席 **by** 经过 **a** 一个 **vote** 投票 **of** 的 **the** 这 **convention** 习俗 **.** .

“在大会投票选举卢茨博士为临时主席之前，他没有权利站在讲台上。”

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [raɪt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈkæʒuəl][ˈvɪzɪtə(r)][tuː; tə] [hɪmˈself] [teɪk] [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv]

He 他 **had** 有 **no** 不 **more** 更多的 **right** 正确的 **than** 比 **any** 任何 **casual** 随意的 **visitor** 游客 **to** 到 **himself** 他自己 **take** 拿 **the** 这 **vote** 投票 **of** 的

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɒn] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈtemprəri] [ˈtʃeəmən] .

the 这 **convention** 习俗 **on** 在 **himself** 他自己 **as** 作为 **temporary** 暂时的 **chairman** 主席 **.** .

他和任何一个普通访客一样，没有权利擅自代表大会投票选举自己担任临时主席。

[ðə; ði] [pleɪn] [fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [prɪˈlɪmɪnəri] [prəˈsiːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈevri]

The 这 **plain** 清楚的 **fact** 事实 **is** 是 **that** 那 **the** 这 **whole** 所有的 **of** 的 **these** 这些 **preliminary** 初步的 **proceedings** 诉讼程序 **were** 是 **in** 在 **every** 每一个

[pəˈtɪkjələ(r)] [ɪˈregjələ(r)] ,

particular 特别的 **irregular** 不规律的 **,** ,

显而易见的事实是，所有这些初步程序在各个方面都存在不合规之处。

[ˌʌnˌpɑːləˈmentri] [ænd; ənd] [vɔɪd] .

unparliamentary 非议会 **and** 和 **void** 空白 **.** .

不符合议会程序且无效。

" [pəʊst] - [dɪˈspætʃ] [ˌedɪˈtɔːriəl] , [mɑːtʃ] - , - :

" " **Post** 邮政 **-** - **Dispatch** 派遣 **editorial** 社论 **,** , **March** 行进 **23** - **,** , **1897** - **:** :

《圣路易斯邮报》社论，1897年3月23日：

" [ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [huː] [əˈsɜːtɪd] [ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)] ['temprəri] ['ɒfɪsəz]

" " **The** 这 **delegates** 代表们 **who** WHO **asserted** 断言 **their** 他们的 **right** 正确的 **to** 到 **choose** 选择 **their** 他们的 **temporary** 暂时的 **officers** 警官

[wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)] [raɪt] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

were 是 **within** 之内 **their** 他们的 **right** 正确的 **in** 在 **doing** 正在做 **so** 所以 **,** ,

“主张有权选择临时官员的代表们这样做是完全合法的。”

[ænd; ənd][ɪn][fækt]['əʊnli][dɪd][ðeə(r)]['dju:ti] .

and	in	fact	only	did	their	duty	.
和	在	事实	仅有的	做过	他们的	责任	.

事实上，他们只是尽了自己的职责。

[ðə; ði] [raɪt] [ɪz] ['seɪkrɪd] .

THE	RIGHT	IS	SACRED	.
这	正确的	是	神圣	.

权利神圣不可侵犯。

" [gləʊb] - ['deməkræt] , [mɑ:tʃ] - , - :

"	Globe	-	Democrat	,	March	23	,	1897	:
"	地球	-	民主党人	,	行进	-	,	-	:

《环球民主报》，1897年3月23日：

" [ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] [tʃi:f] ['ki:li] [ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bi:n] [streɪnd] [ɪn][ðə; ði]

"	The	attitude	of	Assistant	Chief	Kiely	is	regarded	as	having	been	strained	in	the
"	这	态度	的	助手	首席	基利	是	认为	作为	拥有	到过	紧张	在	这

['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['hærɪs(ə)n] [kraʊd] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [kə'mɪʃənəz] -

interest	of	the	Harrison	crowd	and	significant	of	the	Police	Commissioners	'
兴趣	的	这	哈里森	人群	和	重要的	的	这	警察	委员	-

[ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɪn] [ˌdemə'krætɪk] ['pɒlətɪks] . " [[θri:]]

domination	in	Democratic	politics	.	"	[	3	]
统治	在	民主	政治	.	"	[	3	]

“助理局长基利的态度被认为是为了哈里森派系的利益而做出的妥协，这体现了警察专员在民主政治中的主导地位。”[3]

['speʃ(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] [wɜ:k] [si:] ['tʃæptə(r)] [ɪks] . [[fɔ:r]]

Special	suggestions	for	Sunday	work	see	chapter	IX	.	[	4	]
特别的	建议	为了	星期日	工作	看	章	第九章	.	[	4	]

有关星期日工作的特殊建议，请参阅第九章。[4]

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔ:z] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi]

Of	course	the	most	effective	methods	of	presenting	our	cause	can	only	be
的	课程	这	最多	有效的	方法	的	呈现	我们的	原因	能	仅有的	是

[hint] [æt; ət][ɪn][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] .

hinted	at	in	a	text	-	book	.
暗示	在	在	一个	文本	-	书	.

当然，阐述我们事业的最有效方法只能在教科书中略作提及。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt]

A	month	or	several	months	of	personal	training	is	requisite	to	give	the	student
一个	月	或者	一些	几个月	的	个人的	训练	是	必需品	到	给	这	学生

[ə; eɪ]['ri:əl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][əʊld] ['meθəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] .

a	real	understanding	of	the	difference	between	the	old	method	and	the	new	.
一个	真实的	理解	的	这	不同之处	之间	这	老的	方法	和	这	新的	.

学生需要接受一个月或几个月的个人培训，才能真正了解新旧方法之间的区别。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɜ:rdʒd] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['spikər] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

It	is	,	therefore	,	urged	that	as	many	of	the	younger	speakers	as	possible
它	是	,	所以	,	敦促	那	作为	许多	的	这	年轻	演讲者	作为	可能的

[ə'tend] [ænd; ənd] [teɪk] [də'rekt] ,

attend	and	take	direct	,
出席	和	拿	直接的	,

因此，我们敦促尽可能多的年轻演讲者参加并直接参与，

['pɜ:sən(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] - [sku:l] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] . [

personal	instruction	from	the	Faculty	of	the	Volunteers	'	School	in	St	.	Louis	.	[
个人的	操作说明	从	这	学院	的	这	志愿者	-	学校	在	英石	.	路易斯	.	[

[faɪv]]

5	]
5	]

圣路易斯志愿者学校的教师亲自指导。[5]

['ædvətaɪzɪŋ] ['meθədz] : ['tɪkɪts] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [best] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] [ɔːl]

Advertising	**methods**	**:**	**Tickets**	**afford**	**the**	**best**	**method**	**of**	**advertising**	**meetings**	**of**	**all**
广告	方法	:	门票	买得起	这	最好的	方法	的	广告	会议	的	全部

[kaɪndz] .

kinds	**.**
种类	.

宣传方式：门票是宣传各种会议的最佳方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] , ['defɪnət] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊərɪst] " [kraʊd] - ['gæðərə(r)] .

It	**is**	**a**	**personal**	**,**	**definite**	**invitation**	**,**	**and**	**the**	**surest**	**"**	**crowd**	**-**	**gatherer**	**.**
它	是	一个	个人的	,	定	邀请	,	和	这	最可靠的	"	人群	-	收集者	.

这是一份明确的、个人的邀请，也是最能吸引人群的“邀请”。

" [ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə][wʌn]

"	**In**	**large**	**cities**	**it**	**may**	**be**	**necessary**	**to**	**issue**	**from**	**fifty**	**thousand**	**to**	**one**
"	在	大的	城市	它	可能	是	必要的	到	问题	从	五十	千	到	一

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,

hundred	**thousand**	**,**
百	千	,

“在大城市，可能需要发行五万到十万张钞票，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] ['keəfəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [aʊt] [tuː]

and	**have**	**them**	**carefully**	**distributed**	**,**	**in**	**order**	**to**	**get**	**out**	**two**
和	有	他们	小心	分布式	,	在	命令	到	得到	出去	二

['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] .

thousand	**persons**	**.**
千	人	.

并仔细分发，以便让两千人出去。

[ɪn] [smɔːlə(r)] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [weɪst] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [greɪt] .

In	**smaller**	**places**	**the**	**percentage**	**of**	**waste**	**is**	**not**	**so**	**great**	**.**
在	较小的	地方	这	百分比	的	浪费	是	不是	所以	伟大的	.

在较小的地方，垃圾的比例并不高。

[get] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [rɪ'laɪ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

Get	**the**	**co**	**-**	**operation**	**of**	**the**	**press**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**but**	**do**	**not**	**rely**	**upon**	**it**	**.**
得到	这	合作	-	手术	的	这	按	,	如果	可能的	,	但	做	不是	依靠	之上	它	.

如果可能，争取媒体的合作，但不要完全依赖媒体。

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['dezət] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni]

To	**the**	**last**	**moment**	**there**	**is**	**always**	**danger**	**of**	**its**	**deserting**	**to**	**the**	**money**
到	这	最后的	片刻	那里	是	总是	危险	的	它是	逃兵	到	这	钱

['paʊə(r)] ,

power	**,**
力量	,

直到最后一刻，它始终存在着倒向金钱势力的危险。

[æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][kæn; kən] [brɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['preʃə(r)] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

as	**the**	**latter**	**can**	**bring**	**almost**	**irresistible**	**pressure**	**to**	**bear**	**upon**	**it**	**.**
作为	这	后者	能	带来	几乎	无法抗拒	压力	到	熊	之上	它	.

因为后者可以对其施加几乎不可抗拒的压力。

[prɪnt] [ɒn] ['evri] ['tɪkɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] , [ai] . [iː] . , ['lɔidz] " [welθ]

Print	**on**	**every**	**ticket**	**a**	**short**	**list**	**of**	**the**	**best**	**books**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**Lloyd's**	**"**	**Wealth**
打印	在	每一个	票	一个	短的	列表	的	这	最好的	图书	,	我	.	e	.	,	劳埃德保险公司	"	财富

[ə'genst] ['kɒmənwelθ] ,

against	**Commonwealth**	**,**
反对	联邦	,

在每张票上印上最佳书籍的简短列表，例如劳埃德的《财富对抗联邦》，

" ['i:liz] " ['səʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:m] , "
" Ely's " Socialism and Social Reform , "
" 伊利的 " 社会主义 和 社会的 改革 , "

伊利的《社会主义与社会改革》

" [ten] [men] [ɒv; əv] ['mʌni] ['aɪlənd] , "
" Ten Men of Money Island , "
" 十 男人 的 钱 岛 , "

《金钱岛上的十个男人》

" [kɔɪnz] [faɪ'nænʃ(ə)l] [sku:l] ,
" Coin's Financial School ,
" 硬币的 金融的 学校 ,

“Coin金融学院，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [[sɪks]]
" etc . [6]
" ETC . [6]

等等。[6]

[ə; eɪ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] , [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [wɜ:k] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][sɔ:rts]
A volume of songs , prepared for our volunteer work , and for all sorts
一个 体积 的 歌曲 , 准备 为了 我们的 志愿者 工作 , 和 为了 全部 排序
[ɒv; əv] [ˌdemə'krætɪk] ['mi:tiŋz] ,
of Democratic meetings ,
的 民主 会议 ,

这是一本歌曲集，专为我们的志愿工作和各种民主党集会而准备。

[wɪl] [bi:; bi] ['redi] ['ʃɔ:tli] ,
will be ready shortly ,
将要 是 准备好 不久 ,

很快就能准备好。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['bjʊərəʊ] [ɔ:(r)][frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and can be obtained of our National Bureau or from any of our
和 能 是 获得 的 我们的 国家的 局 或者 从 任何 的 我们的
[ˌvɔlən'tiəz] . [['sɛvən]]
volunteers . [7]
志愿者 . [7]

可以从我们的国家局或任何志愿者处获得。[7]

[ə; eɪ] ['letə(r)] [laɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] [naʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] [jʌŋ] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]
A letter lies before me now from a talented and earnest young minister of
一个 信 谎言 前 我 现在 从 一个 才华横溢 和 认真 年轻的 部长 的
[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜ:tʃ] ,
the Episcopal church ,
这 圣公会 教会 ,

我面前现在有一封信，是一位才华横溢、认真负责的圣公会年轻牧师写的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [dɪ'speərɪŋli] [di'klɛə] [ðæt] [hi:; hi][deə(r)] [nɒt] [pri:tʃ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]
in which the writer despairingly declares that he dare not preach the social and
在 哪个 这 作家 绝望地 声明 那 他 敢 不是 布道 这 社会的 和
[ˌi:kə'nɒmɪk] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
economic doctrines of Christ ,
经济的 教义 的 基督 ,

作者在文中绝望地宣称，他不敢宣扬基督的社会和经济教义。

[lest] [hi:; hi] [brɪŋ] ['ru:ɪn][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
lest he bring ruin upon his wife and children .
免得 他 带来 废墟 之上 他的 妻子 和 孩子们 .

免得他给妻子和孩子带来祸患。

" [ðə; ði] ['mʌni] - ['paʊə(r)] , " [hiː; hi] [di'klɛə] ,

"	The	money	-	power	,	"	he	declares	,
"	这	钱	-	力量	,	"	他	声明	,

“金钱的力量，”他宣称。

" [hæz; həz][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [kraɪsts] ['mɪnɪstər] [mʌst; məst]['aɪðə(r)] [trɪm] [ðeə(r)]

"	has	control	of	the	church	and	Christ's	ministers	must	either	trim	their
"	有	控制	的	这	教会	和	基督的	部长们	必须	任何一个	修剪	他们的

[seɪlz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][ɪts]['feɪvə(r)][ɔː(r)]['sʌfə(r)] ['tempərəl] ['ʃɪprek] .

sails	to	catch	the	wind	of	its	favor	or	suffer	temporal	shipwreck	.
帆	到	抓住	这	风	的	它是	偏爱	或者	遭受	颞	海难	.

“教会已经掌控了教会，基督的牧师们要么调整风帆以迎合教会的恩惠，要么遭受暂时的毁灭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [miːt] ['eni] ['mɑːtədəm] ,

It	is	easy	to	say	that	the	Christian	should	be	ready	to	meet	any	martyrdom	,
它	是	简单的	到	说	那	这	基督教	应该	是	准备好	到	见面	任何	殉道	,

说基督徒应该随时准备殉道很容易，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

but	it	is	equally	true	that	it	is	not	from	within	the	bosom	of	the	church
但	它	是	同样地	真的	那	它	是	不是	从	之内	这	怀	的	这	教会

[ðæt] [sʌtʃ] ['traɪəlz][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] . " [[eit]]

that	such	trials	should	come	.	"	[	8	]
那	这样的	试验	应该	来	.	"	[	8	]

但同样不可否认的是，这样的考验不应该来自教会内部。[8]

[fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ['kredɪt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [kɑːl] ['vruːmən] . [[naɪn]]

For	part	of	this	chapter	credit	is	due	to	Carl	Vrooman	.	[	9	]
为了	部分	的	这	章	信用	是	到期的	到	卡尔	弗鲁曼	.	[	9	]

本章部分内容归功于卡尔·弗鲁曼。[9]

[siː] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːləs] [ˌænə'kɪstɪk] ['meθədz] [juːst] [baɪ] ['stændəd] [ɔɪl] [trʌst]

See	detailed	account	of	the	lawless	Anarchistic	methods	used	by	Standard	Oil	Trust
看	详细的	帐户	的	这	无法无天	无政府主义	方法	用过的	经过	标准	油	相信

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [kəm'petɪtəz] [ɪn] " [welθ] [ə'genst] ['kɒmənwelθ] " [baɪ][eɪtʃ] . [diː] . [lɔɪd] . [-]

to	destroy	competitors	in	"	Wealth	Against	Commonwealth	"	by	H	.	D	.	Lloyd	.	[	10	]
到	破坏	竞争对手	在	"	财富	反对	联邦	"	经过	H	.	D	.	劳埃德	.	[	-	]

有关标准石油托拉斯为摧毁竞争对手而使用的无法无天的无政府主义手段的详细描述，请参阅 HD Lloyd 的《财富对抗联邦》[10]。

[wen] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [mə'nɒpəli] , [ɪts]['neɪtʃə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn'taɪəli] ,

When	a	monopoly	becomes	a	government	monopoly	,	its	nature	changes	entirely	,
什么时候	一个	垄断	变成	一个	政府	垄断	,	它是	自然	变化	完全	,

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [əb'dʒekʃənəbl] [ˌdisə'piə] .

and	all	that	was	objectionable	disappears	.
和	全部	那	曾是	令人反感的	消失	.

当垄断变成政府垄断时，其性质就完全改变了，所有令人反感的地方都消失了。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɪz][ɪts] [ɪk'skluːsɪvnəs] .

The	evil	pertaining	to	a	monopoly	is	its	exclusiveness	.
这	邪恶的	相关的	到	一个	垄断	是	它是	独家性	.

垄断的弊端在于其排他性。

[wen] ['praɪvət] [mə'nɒpəli] [bɪ'kʌmz] ['gʌvənmənt] [mə'nɒpəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪk'skluːsɪv] ,

When	private	monopoly	becomes	government	monopoly	,	it	is	no	longer	exclusive	,
什么时候	私人的	垄断	变成	政府	垄断	,	它	是	不	更长	独家的	,

当私人垄断变成政府垄断时，它就不再是排他性的了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪ][ɪts] ['benɪfɪts] [ə'laɪk] .

for	the	whole	people	enjoy	its	benefits	alike	.
为了	这	所有的	人们	享受	它是	好处	同样	.

所有人都同样能享受到它的好处。

['juːnəti][ɒv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [æn; ən]['iːv(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['benɪfɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ʃeəd] [baɪ][ɔːl]

Unity	of	administration	is	not	an	evil	if	the	resulting	benefits	are	shared	by	all
统一	的	行政	是	不是	一个	邪恶的	如果	这	结果	好处	是	共享	经过	全部

.

:

.

如果行政统一带来的好处能惠及所有人，那么行政统一就不是一件坏事。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [greɪt] [mə'nɒpəliz] [ɪz][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

The	only	possible	way	to	destroy	the	great	monopolies	is	to	convert	them	into
这	仅有的	可能的	方式	到	破坏	这	伟大的	垄断	是	到	转变	他们	进入

['gʌvənmənt] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,

government	functions	,
政府	函数	,

摧毁大型垄断企业的唯一可能途径是将其职能转变为政府职能。

[ænd; ənd][əd'mɪnɪstə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] , [ðə; ði] ['ɑːmi] , ['neɪvi] , ['weðə(r)] ['sɜːvɪs] ,

and	administer	them	as	the	post	office	,	the	army	,	navy	,	weather	service	,
和	管理	他们	作为	这	邮政	办公室	,	这	军队	,	海军	,	天气	服务	,

并像邮局、军队、海军、气象局一样管理它们。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ænd; ənd] [p'ɑːks] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['mænɪdʒd] .

the	public	schools	and	parks	are	now	managed	.
这	民众	学校	和	公园	是	现在	管理	.

公立学校和公园现在由专人管理。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] [njuː] [ɪn'dʌstriəl] ['despətɪzəm] .

There	is	no	other	way	to	destroy	our	new	industrial	despotism	.
那里	是	不	其他	方式	到	破坏	我们的	新的	工业的	专制主义	.

除此之外，别无他法可以摧毁我们新的工业专制政权。

[riːd] " ['səʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm] , " [baɪ][prɒf] . [ɑː(r)] . [tiː] . ['iːli] ; ['ɔːlsəʊ] " [welθ] [ə'genst]

Read	"	Socialism	and	Social	Reform	,	"	by	Prof	.	R	.	T	.	Ely	;	also	"	Wealth	against
读	"	社会主义	和	社会的	改革	,	"	经过	教授	.	拉	.	T	.	伊利	;	还	"	财富	反对

['kɒmənwelθ] ,

Commonwealth	,
联邦	,

阅读RT Ely教授的《社会主义与社会改革》；以及《财富对抗共同体》

" [baɪ][eɪtʃ] . [diː] . [lɔɪd] . [-]

"	by	H	.	D	.	Lloyd	.	[	11	]
"	经过	H	.	D	.	劳埃德	.	[	-	]

“作者：HD Lloyd。[11]

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['liːg(ə)l] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] [stiːlz] [ænd; ənd]

If	you	want	legal	evidence	to	prove	the	existence	of	gigantic	steals	and
如果	你	想	合法的	证据	到	证明	这	存在	的	巨大	偷窃	和

['rɔbəri] ,

robberies	,
抢劫	,

如果你想要法律证据来证明存在巨额盗窃和抢劫案，

[riːd] ['lɔidz] " [welθ] [ə'genst] ['kɒmənwelθ] , " ['hɑːpə(r)][broʊz] . , [ænd; ənd][ðə; ði] " ['sev(ə)n]

read	Lloyd's	"	Wealth	Against	Commonwealth	,	"	Harper	Bros	.	,	and	the	"	Seven
读	劳埃德保险公司	"	财富	反对	联邦	,	"	哈珀	兄弟	.	,	和	这	"	七

[faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'spɪrəsiz] . " [-]

Financial	Conspiracies	.	"	[	227	]
金融的	阴谋论	.	"	[	-	]

阅读劳埃德的《财富对抗联邦》、《哈珀兄弟》和《七宗金融阴谋》[227]

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[ai] . [ˌɪntrə'dʌktəri] [faɪv]
I . Introductory 5
我 . 引言 5

一、引言 5

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːk] -
How to Begin Work 23
如何 到 开始 工作 -

如何开始工作 23

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['miːtiŋz] -
Speeches and Meetings 43
演讲 和 会议 -

演讲和会议 43

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['meθədz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] -
Methods of Travel 65
方法 的 旅行 -

旅行方式 65

[viː] . [sə'luːn] ['miːtiŋz] -
V . Saloon Meetings 101
V . 酒吧 会议 -

五、酒吧聚会入门

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði][hə'rəʊɪk][ænd; ənd][prə'zeɪɪk] -
The Heroic and Prosaic 115
这 英勇 和 平淡无奇 -

英雄与平凡 115

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['præktɪkl] ['pɒlətɪks] -
Practical **Politics** **127**
实际的 政治 -

实用政治学 127

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ˌfʌndə'mentl] -
Fundamentals **141**
基本面 -

基础知识 141

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] -
The **Church** **as** **a** **Field** **151**
这 教会 作为 一个 场地 -

教会作为田地 151

[eks] . ['əʊnli] [tuː] ['pɑːtiz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] -
X **.** **Only** **Two** **Parties** **in** **the** **World** **171**
X . 仅有的 二 各方 在 这 世界 -

X.世界上只有两个政党 171

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['wɪtnəsiz] [fɔː(r); fə(r)] [pluː'tɒkrəsi] [dɪs'kredɪtɪd] -
Witnesses **for** **Plutocracy** **Discredited** **189**
证人 为了 富豪 声名狼藉 -

为财阀统治作证的人名誉扫地 189

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[vəʊt] [jɔː'selvz] [rɪtʃ] -
Vote **Yourselves** **Rich** **211**
投票 你们自己 富有的 -

投票让自己富有 211

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] - ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['spikər] .
The **Volunteers** **'** **Training** **School** **For** **Speakers** **.**
这 志愿者 - 训练 学校 为了 演讲者 .

演讲者志愿者培训学校。

['əupənz][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [sep'tembə(r)] - , - .
Opens **at** **St** **.** **Louis** **September** **15** **,** **1897** **.**
打开 在 英石 . 路易斯 九月 - , - .

1897年9月15日在圣路易斯开幕。

[jʌŋ] [men] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [ə'teɪnmənts] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['redi] ['spikər] [ɪn] [frɒm; frəm] [wʌn]

Young	men	of	moderate	attainments	can	become	ready	speakers	in	from	one
年轻的	男人	的	缓和	成就	能	变得	准备好	演讲者	在	从	一

[tuː; tə] [θriː] [mʌnθs] [taɪm] .

to	three	months	time	.
到	三	几个月	时间	.

中等水平的年轻人可以在一到三个月内成为合格的演说家。

['præktɪs] [bəuθ] [ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] [ˌaʊt'dɔːz] ['evri] [deɪ] [baɪ] ['evri] ['stjuːd(ə)nt] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n]

Practice	both	indoors	and	outdoors	every	day	by	every	student	,	under	the	direction
实践	两个都	室内	和	户外	每一个	天	经过	每一个	学生	,	在下面	这	方向

[ɒv; əv] [ɪk'spɪəriənst] ['kæmpeɪnəz] .

of	experienced	campaigners	.
的	经验丰富的	活动家	.

在经验丰富的活动家的指导下，每个学生每天都要在室内和室外进行练习。

[ɔːl] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['ɒrətri] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˌekspə'dɪʃəs]

All	the	arts	and	secrets	of	successful	oratory	taught	in	the	most	expeditious
全部	这	艺术	和	秘密	的	成功的	演说	教授	在	这	最多	迅速的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

以最快捷的方式教授所有成功演说的技巧和秘诀。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] ['deɪli] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [truːθ] ['lɜːnɪd] .

accompanied	by	the	daily	application	of	every	truth	learned	.
伴随	经过	这	日常的	应用	的	每一个	真相	学习	.

并每日实践所学到的真理。

[tjuˈɪʃ(ə)n] [pə(r)] [mʌnθ] $1 .

Tuition	per	month	$1	.
学费	每	月	$1	.

每月学费 1 美元。

[tekst] [bʊks] , [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] , $5 .

Text	books	,	good	for	one	year	,	$5	.
文本	图书	,	好的	为了	一	年	,	$5	.

教科书，一年有效期，5美元。

[ɪ'speʃəli] [tʃiːp] [reɪts] [æt; ət] [ˌvɔlən'tiəz] - ['bɔːdɪŋ] [haʊs] .

Especially	Cheap	Rates	at	Volunteers	'	Boarding	House	.
尤其	便宜的	利率	在	志愿者	-	登机	房子	.

志愿者寄宿公寓价格特别优惠。

[ə'dres] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hɑːfmən] [em dʒiː ɑːr] . ,

Address	Joseph	Hoffman	Mgr	.	,
地址	约瑟夫	霍夫曼	经理	.	,

地址：Joseph Hoffman 经理

- [peɪdʒ] ['ævənjuː] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] .

4713	Page	Avenue	,	ST	.	LOUIS	,	MO	.
-	页	大街	,	英石	.	路易斯	,	密苏里州	.

密苏里州圣路易斯市佩奇大道4713号

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːs] [riːd] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

In	preparing	for	this	course	read	any	of	the	following	:
在	准备	为了	这	课程	读	任何	的	这	下列的	:

准备这门课程时，可以阅读以下任何一种资料：

[welθ] [ə'genst] ['kɒmənwelθ] , ['henri] [diː] . [lɔɪd] , [pʌb] . [baɪ] ['hɑːpə(r)] [broʊz] .

Wealth	Against	Commonwealth	,	Henry	D	.	Lloyd	,	Pub	.	by	Harper	Bros	.
财富	反对	联邦	,	亨利	D	.	劳埃德	,	酒吧	.	经过	哈珀	兄弟	.

《财富对抗联邦》，亨利·D·劳埃德著，哈珀兄弟出版社出版。

['səʊʃəlɪz(ə)m] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm] , [prɒf] . ['rɪtʃəd] [tiː] . ['iːli] .

Socialism	**and**	**Social**	**Reform**	**,**	**Prof**	**.**	**Richard**	**T**	**.**	**Ely**	**.**
社会主义	和	社会的	改革	,	教授	.	理查德	T	.	伊利	.

社会主义与社会改革，理查德·T·伊利教授。

['səʊʃ(ə)l] ['æspekts] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [prɒf] . ['rɪtʃəd] [tiː] . ['iːli] .

Social	**Aspects**	**of**	**Christianity**	**,**	**Prof**	**.**	**Richard**	**T**	**.**	**Ely**	**.**
社会的	方面	的	基督教	,	教授	.	理查德	T	.	伊利	.

基督教的社会层面，理查德·T·伊利教授。

[ten] [men] [ɒv; əv] ['mʌni] ['aɪlənd] , ['nɔːrtən] .

Ten	**Men**	**of**	**Money**	**Island**	**,**	**Norton**	**.**
十	男人	的	钱	岛	,	诺顿	.

《金钱岛上的十个男人》，诺顿著。

['mɛri] ['ɪŋglənd] , ['rɒbət] ['blætʃfərd] .

Merrie	**England**	**,**	**Robert**	**Blatchford**	**.**
梅里	英格兰	,	罗伯特	布拉奇福德	.

快乐的英格兰，罗伯特·布拉奇福德。

['sev(ə)n] [faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'spɪrəsiz] .

Seven	**Financial**	**Conspiracies**	**.**
七	金融的	阴谋论	.

七大金融阴谋。

[ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɒkrəsi] , ['vruːmən] .

The	**New**	**Democracy**	**,**	**Vrooman**	**.**
这	新的	民主	,	弗鲁曼	.

新民主党，Vrooman。

[kɔɪnz] [faɪ'nænʃ(ə)l] [skuːl] .

Coin's	**Financial**	**School**	**.**
硬币的	金融的	学校	.

科因金融学院。

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l] , ['braɪən] .

The	**First**	**Battle**	**,**	**Bryan**	**.**
这	第一的	战斗	,	布莱恩	.

第一战，布莱恩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神